叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父



注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 9 个章节

1. 恶霸和无尾鲍利（跳蛙）(bully And Bawly No-tail (the Jumping Frogs)) 000001

2. 恶霸和无尾鲍利（跳蛙）(bully And Bawly No-tail (the Jumping Frogs)) 000002

3. 恶霸和无尾鲍利（跳蛙）(bully And Bawly No-tail (the Jumping Frogs)) 000003

4. 恶霸和无尾鲍利（跳蛙）(bully And Bawly No-tail (the Jumping Frogs)) 000004

5. 恶霸和无尾鲍利（跳蛙）(bully And Bawly No-tail (the Jumping Frogs)) 000005

6. 恶霸和无尾鲍利（跳蛙）(bully And Bawly No-tail (the Jumping Frogs)) 000006

7. 恶霸和无尾鲍利（跳蛙）(bully And Bawly No-tail (the Jumping Frogs)) 000007

8. 恶霸和无尾鲍利（跳蛙）(bully And Bawly No-tail (the Jumping Frogs)) 000008

9. 恶霸和无尾鲍利（跳蛙）(bully And Bawly No-tail (the Jumping Frogs)) 000009

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

恶霸和无尾鲍利（跳蛙）(Bully and Bawly No-Tail (the Jumping Frogs))

['bedtaɪm] ['stɔːriz]
BEDTIME STORIES
就寝时间 故事

睡前故事

['bʊli] [ænd; ənd] ['bɔːli] [noʊ] - [teɪl]
Bully and Bawly No - Tail
欺负 和 喧闹 不 - 尾巴

恶霸和无尾

([ðə; ði] ['dʒʌmpɪŋ] ['frɑːgz])
(THE JUMPING FROGS)
(这 跳 青蛙)

（跳蛙乐队）

[baɪ]
BY
经过

经过

['haʊərd] [ɑːr] . ['gærɪs]
HOWARD R . GARIS
霍华德 拉 . 加里斯

霍华德·R·加里斯

['ɔːθər] [ʌv; əv] “ ['sæmiə] [ænd; ənd] ['suːzi] - , ”
Author of “ Sammie and Susie Littletail , ”
作者 的 “ 萨米 和 苏西 - , ”

《萨米和苏西小尾巴》的作者

“ ['ʌŋk(ə)l] - ['ɔːtəməbiːl] , ”
“ Uncle Wiggily's Automobile , ”
“ 叔叔 - 汽车 , ”

“威格利叔叔的汽车”

“ ['dædi] [teɪks] [ˌjuː 'es][kæmp] -
“ Daddy Takes Us Camp -
“ 爸爸 需要 我们 营 -

“爸爸带我们去露营-

[ɪŋ] , ”
ing , ”
ing , ”

ing,”

“ [ðə; ði] [smɪθ] [bɔɪz] , ”
“ The Smith Boys , ”
“ 这 史密斯 男孩们 , ”

《史密斯兄弟》

“ [ðə; ði] ['aɪlənd]
“ The Island
“ 这 岛

“岛屿”

[bɔɪz] , ″ [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Boys , ″ etc .
男孩们 , ″ ETC .

男孩们，等等。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['luːɪs] ['waɪsə]
ILLUSTRATED BY LOUIS WISA
插图 经过 路易斯 世界国际学生协会

路易斯·维萨绘图

[ə; eɪ] . [el] . ['bɜ˞ːt] ['kʌmpəni]
A . L . BURT COMPANY
一个 . L . 伯特 公司

AL BURT 公司

['pʌblɪʃərz] - - [nuː] [jɔːk]
PUBLISHERS - - NEW YORK
出版商 - - 新的 约克

出版商——纽约

[ðə; ði] ['feɪməs]
THE FAMOUS
这 著名的

著名的

[bed] [taɪm] ['sɪriːz]
BED TIME SERIES
床 时间 系列

睡前系列

[faɪv] [gruːps] [ʌv; əv] [bʊks] , [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər] ['riːdɪŋ] [ə'laʊd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [foʊks] [iːtʃ] [naɪt] .
Five groups of books , intended for reading aloud to the little folks each night .
五 团体 的 图书 , 故意的 为了 阅读 大声 到 这 小的 各位 每个 夜晚 .

五组书籍，供每晚朗读给小朋友们听。

[iːtʃ] ['vɑːljəm] [kən'teɪnz] [eɪt] ['kʌlərd] [ˌɪlə'streɪʃəns] , - ['stɔːriz] , [wʌn] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [deɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mʌnθ] .
Each volume contains 8 colored illustrations , 31 stories , one for each day of the month .
每个 体积 包含 8 有色 插图 , - 故事 , 一 为了 每个 天 的 这 月 .

每册包含 8 幅彩色插图，31 个故事，一个月每天一个故事。

['hænsəmli] [baʊnd] [ɪn] [klɔːθ] .
Handsomely bound in cloth .
英俊地 边界 在 布 .

精装布面。

[saɪz] [sɪks] - [wʌn] / [ˌtuː'tuː] [eks] [eɪt] - [wʌn] / [fɔːr] .
Size 6 - 1 / 2 x 8 - 1 / 4 .
尺寸 6 - 1 / 2 x 8 - 1 / 4 .

尺寸 6-1/2 x 8-1/4。

[praɪs] - [sents] [pər] ['vɑːljəm] , [ˌpoʊst'peɪd]
Price 60 cents per volume , postpaid
价格 - 分 每 体积 , 后付费

每卷售价 60 美分，后付费

['haʊərd] [ɑːr] . ['gærɪs]
HOWARD R . GARIS
霍华德 拉 . 加里斯

霍华德·R·加里斯

- [bed] [taɪm] ['ænɪm(ə)l] ['stɔːriz]
' Bed Time Animal Stories
- 床 时间 动物 故事

睡前动物故事

[noʊ] . [wʌn] .
No . 1 .
不 . 1 .

第一名。

['sæmiə] [ænd; ənd] ['suːzi] -
SAMMIE AND SUSIE LITTLETAIL
萨米 和 苏西 -

萨米和苏西·利特尔泰尔

[noʊ] . [ˌtuː'tuː] .
No . 2 .
不 . 2 .

2号。

['dʒɑːni] [ænd; ənd] ['bɪli] -
JOHNNY AND BILLY BUSHYTAIL
约翰尼 和 比利 -

约翰尼和比利·布什泰尔

[noʊ] . [θriː] .
No . 3 .
不 . 3 .

3号。

['lulu] , ['ælɪs] & ['dʒɪmi] -
LULU , ALICE & JIMMIE WIBBLEWOBBLE
露露 , 爱丽丝 & 吉米 -

露露、爱丽丝和吉米·威布尔沃布尔

[noʊ] . [faɪv] .
No . 5 .
不 . 5 .

5号。

['dʒæki] [ænd; ənd] [piːti] [baʊ; boʊ] - [waʊ]
JACKIE AND PEETIE BOW - WOW
杰基 和 皮蒂 弓 - 哇

杰基和皮蒂·鲍-哇

[noʊ] . ['sɛvən] .
No . 7 .
不 . 7 .

7号。

['bʌdi] [ænd; ənd] ['braɪtˌaɪz] [pi^]
BUDDY AND BRIGHTEYES PIGG
伙伴 和 亮眼 猪

巴迪和亮眼小猪

[noʊ] . [naɪn] . [ʒ'wɑː] , ['tɑːmi] [ænd; ənd] ['kɪti] [kæt]
No . 9 . JOIE , TOMMIE AND KITTIE KAT
不 . 9 . 乔伊 , 汤米 和 小猫 凯特

No. 9. JOIE、TOMMIE 和 Kittie KAT

[noʊ] . - ['tʃɑːrli] [ænd; ənd] [ˌærə'belə] [tʃɪk]
No . 10 CHARLIE AND ARABELLA CHICK
不 . - 查理 和 阿拉贝拉 小鸡

第10名 查理和阿拉贝拉小鸡

[noʊ] . - ['nɛdi] [ænd; ənd] ['bɛki]

No	.	14	NEDDIE	AND	BECKIE	STUBTAIL
不	.	-	内迪	和	贝基	短尾

第14号 内迪和贝基·斯图布泰尔

[noʊ] . - ['bʊli] [ænd; ənd] ['bɔːli] [noʊ] - [teɪl]

No	.	16	BULLY	AND	BAWLY	NO	-	TAIL
不	.	-	欺负	和	喧闹	不	-	尾巴

第16号 恶霸和咆哮的无尾

[noʊ] . - ['næni] [ænd; ənd] ['bɪli] ['wægteɪl]

No	.	20	NANNIE	AND	BILLIE	WAGTAIL
不	.	-	保姆	和	比莉	鹡鸰

第20号 南妮和比利·瓦格泰尔

[noʊ] . - ['dʒɑːli] [ænd; ənd] ['dʒɪli] ['lɔŋˌteɪl]

No	.	28	JOLLIE	AND	JILLIE	LONGTAIL
不	.	-	乔利	和	吉莉	长尾

第28号 乔莉和吉莉长尾

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [bed] [taɪm] ['stɔːriz]

Uncle	Wiggily	Bed	Time	Stories
叔叔	摇摇晃晃	床	时间	故事

威格利叔叔的睡前故事

[noʊ] . [fɔːr] ['ʌŋk(ə)l] - [əd'ventʃəz]

No	.	4	UNCLE	WIGGILY'S	ADVENTURES
不	.	4	叔叔	-	冒险

第4期 威吉利叔叔的冒险

[noʊ] . [sɪks] ['ʌŋk(ə)l] - ['trævlz]

No	.	6	UNCLE	WIGGILY'S	TRAVELS
不	.	6	叔叔	-	旅行

第六集 威吉利叔叔的旅行

[noʊ] . [eɪt] ['ʌŋk(ə)l] - ['fɔːrtʃən]

No	.	8	UNCLE	WIGGILY'S	FORTUNE
不	.	8	叔叔	-	财富

第8期 威吉利叔叔的财富

[noʊ] . - ['ʌŋk(ə)l] - ['ɔːtəməbiːl]

No	.	11	UNCLE	WIGGILY'S	AUTOMOBILE
不	.	-	叔叔	-	汽车

11 威吉利叔叔的汽车

[noʊ] . - ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [æt; ət][ðə; ði] ['siːʃɔːr]

No	.	19	UNCLE	WIGGILY	AT	THE	SEASHORE
不	.	-	叔叔	摇摇晃晃	在	这	海滨

第19集 威吉利叔叔在海边

[noʊ] . - ['ʌŋk(ə)l] - ['erʃɪp]

No	.	21	UNCLE	WIGGILY'S	AIRSHIP
不	.	-	叔叔	-	飞艇

第21号 威吉利叔叔的飞艇

[noʊ] . - ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri]

No	.	27	UNCLE	WIGGILY	IN	THE	COUNTRY
不	.	-	叔叔	摇摇晃晃	在	这	国家

第27集 威吉利叔叔在乡下

[fɔːr; fər] [seɪl] [baɪ][ɔːl] ['bʊkselər] , [ɔːr] [sent] [ˌpoʊst'peɪd][ɑːn] [rɪ'siːt] [ʌv; əv] [praɪs] [baɪ][ðə; ði] ['pʌblɪʃərz]

For	sale	by	all	booksellers	,	or	sent	postpaid	on	receipt	of	price	by	the	publishers
为了	销售	经过	全部	书店	,	或者	发送	后付费	在	收据	的	价格	经过	这	出版商

可通过所有书店购买，或由出版商收到货款后寄出（邮费已付）。

[ə; eɪ] . [el] . ['bɜ:t] [ˌsi: 'oʊ] . , - - - [i:st] 23d [ˌes 'ti:] . , [nu:] [jɔ:k]

A	.	L	.	BURT	CO	.	,	114	-	120	East	23d	St	.	,	New	York
一个	.	L	.	伯特	一氧化碳	.	,	-	-	-	东方	23d	英石	.	,	新的	约克

AL BURT 公司，地址：纽约州纽约市东23街114-120号

['kɑ:piraɪt] , - , [baɪ]

Copyright	,	1915	,	by
版权	,	-	,	经过

版权所有，1915年，作者

[ɑ:r] . [ef] . ['fɛnoʊ] & ['kʌmpəni]

R	.	F	.	FENNO	&	COMPANY
拉	.	F	.	芬诺	&	公司

RF FENNO & COMPANY

['bʊli] [ænd; ənd] ['bɔ:li] [noʊ] - [teɪl]

BULLY	AND	BAWLY	NO	-	TAIL
欺负	和	喧闹	不	-	尾巴

恶霸和咆哮的无尾

[ðə; ði] ['stɔ:riz] [ˌhɪr'ɪn] [kən'teɪnd] [ə'pɪrd] [ə'rɪdʒənəli] [ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [nu:z] , [ʌv; əv]['nu:ərk; 'nju:ərk] ,

The	stories	herein	contained	appeared	originally	in	the	Evening	News	,	of	Newark	,
这	故事	在此处	包含	出现	起初	在	这	晚上	消息	,	的	纽瓦克	,

[en] . [dʒeɪ] . ,

N	.	J	.	,
N	.	J	.	,

本文所载故事最初刊登于新泽西州纽瓦克市的《晚间新闻报》。

[wer] ([soʊ] ['meni] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['perənts] [wɜ:r; wər][kaɪnd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [seɪ]) [ðeɪ]

where	(	so	many	children	and	their	parents	were	kind	enough	to	say	)	they
在哪里	(	所以	许多	孩子们	和	他们的	父母	是	种类	足够的	到	说	)	他们

[geɪv] ['pleʒər] [tu:; tə][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l][foʊks][ænd; ənd] [groʊn] - [ʌps]['ɔ:lsoʊ] .

gave	pleasure	to	a	number	of	little	folks	and	grown	-	ups	also	.
给予	乐趣	到	一个	数字	的	小的	各位	和	生长	-	UPS	还	.

（许多孩子和他们的父母都非常友好地表示）他们给许多小朋友和大人带来了快乐。

[pər'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə] ['ɪʃu:] [ðə; ði] ['stɔ:riz] [ɪn] [bʊk] [fɔ:rm][wʌz; wəz]['kaɪndli] ['græntɪd] [baɪ][ðə; ði] ['pʌblɪʃər]

Permission	to	issue	the	stories	in	book	form	was	kindly	granted	by	the	publisher
允许	到	问题	这	故事	在	书	形式	曾是	亲切地	的确	经过	这	出版商

[ænd; ənd] ['edɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:z] ,

and	editor	of	the	News	,
和	编辑	的	这	消息	,

新闻出版社和编辑慷慨地允许我们将这些故事以书籍形式出版。

[tu:; tə] [hu:m] [ðə; ði] ['ɔ:θər] [ɪk'stendz; ek'stendz][hɪz; ɪz] [θæŋks] .

to	whom	the	author	extends	his	thanks	.
到	谁	这	作者	扩展	他的	谢谢	.

作者向他表示感谢。

['kɑ:ntents]

Contents
内容

内容

['stɔ:ri] [aɪ] ['bʊli] [ænd; ənd] ['bɔ:li] [goʊ] ['swɪmɪŋ] [naɪn]

STORY	I	BULLY	AND	BAWLY	GO	SWIMMING	9
故事	我	欺负	和	喧闹	去	游泳	9

故事：恶霸和鲍利去游泳 9

['stɔ:ri] [i:] ['bʊli] [meɪks] [ə; eɪ] ['wɔ:tər] [wi:l] -

STORY	II	BULLY	MAKES	A	WATER	WHEEL	15
故事	二	欺负	制作	一个	水	车轮	-

故事二：恶霸制作水车 15

['stɔːri] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] ['bɔːli] [ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] -

STORY	III	BAWLY	AND	UNCLE	WIGGILY	21
故事	三、	喧闹	和	叔叔	摇摇晃晃	-

故事三：鲍利和威吉利叔叔 21

['stɔːri] [ˌaɪ 'viː] ['bʊliz] [ænd; ənd] - [bɪg] [dʒʌmp] -

STORY	IV	BULLY'S	AND	BAWLY'S	BIG	JUMP	26
故事	第四	恶霸的	和	-	大的	跳	-

第四章 恶霸和鲍利的大跳跃 26

['stɔːri] [viː] ['grænpɑː] ['kroʊkər] [dɪgz]

STORY	V	GRANDPA	CROAKER	DIGS
故事	V	爷爷	石首鱼	挖掘

第五章 克罗克爷爷的挖掘

[ə; eɪ] [wel] -

A	WELL	34
一个	出色地	-

34号井

['stɔːri] ['vaɪ, 'viː]['pɑːpə][noʊ] - [teɪl] [ɪn] ['trʌb(ə)l] -

STORY	VI	PAPA	NO	-	TAIL	IN	TROUBLE	40
故事	六年级	爸爸	不	-	尾巴	在	麻烦	-

第六章 无尾爸爸遇险记 40

['stɔːri] [ˌviːˌaɪ'aɪ] ['bʊli]

STORY	VII	BULLY
故事	七	欺负

第七章 恶霸

[noʊ] - [teɪl] [pleɪz] ['mɑːrblz] -

NO	-	TAIL	PLAYS	MARBLES	46
不	-	尾巴	演出	弹珠	-

无尾弹珠 46

['stɔːri] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] ['bɔːli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['soʊldʒər] [hæt] -

STORY	VIII	BAWLY	AND	THE	SOLDIER	HAT	52
故事	八	喧闹	和	这	士兵	帽子	-

故事八：鲍利和士兵帽 52

['stɔːri] [ˌaɪ'ɛks] ['grænpɑː] ['kroʊkər] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʌm'brelə] -

STORY	IX	GRANDPA	CROAKER	AND	THE	UMBRELLA	58
故事	第九章	爷爷	石首鱼	和	这	伞	-

第九章 克罗克爷爷和雨伞 58

['stɔːri] [eks] ['bɔːli] [noʊ] - [teɪl] [ænd; ənd] ['dʒɑːli]

STORY	X	BAWLY	NO	-	TAIL	AND	JOLLIE
故事	X	喧闹	不	-	尾巴	和	乔利

故事 X 鲍利 无尾和乔利

['lɔŋˌteɪl] -

LONGTAIL	65
长尾	-

长尾65

['stɔːri] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] ['bʊli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɔːtər] ['bɑːt(ə)l] -

STORY	XI	BULLY	AND	THE	WATER	BOTTLE	71
故事	十一	欺负	和	这	水	瓶子	-

故事十一：恶霸和水瓶 71

['stɔːri] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] ['bɔːli] [noʊ] - [teɪl] [goʊz] ['hʌntɪŋ] -

STORY	XII	BAWLY	NO	-	TAIL	GOES	HUNTING	77
故事	十二	喧闹	不	-	尾巴	去	打猎	-

第十二章 无尾大吼大叫去打猎 77

['stɔːri] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]['pɑːpə][noʊ] - [teɪl] [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒaɪənt] -

STORY	XIII	PAPA	NO	-	TAIL	AND	THE	GIANT	83
故事	十三	爸爸	不	-	尾巴	和	这	巨大的	-

故事十三：无尾爸爸与巨人83

['stɔːri] [ˌɛksˌaɪ'viː] ['bɔːli] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ['stiːpl] -

STORY	XIV	BAWLY	AND	THE	CHURCH	STEEPLE	90
故事	十四	喧闹	和	这	教会	尖顶	-

第十四章 鲍利和教堂尖顶 90

['stɔːri] ['ɛks'viː] ['bʊli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bæskɪt] [ʌv; əv] [tʃɪps] -

STORY	XV	BULLY	AND	THE	BASKET	OF	CHIPS	97
故事	十五	欺负	和	这	篮子	的	芯片	-

故事十五：恶霸和一篮薯条 97

['stɔːri] [ˌɛks'viː'aɪ] ['bɔːli] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['hwislz] -

STORY	XVI	BAWLY	AND	HIS	WHISTLES	104
故事	十六	喧闹	和	他的	哨声	-

故事十六 鲍利和他的哨子 104

['stɔːri] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] ['grænpɑː] ['kroʊkər] [ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] WIGGILY110

STORY	XVII	GRANDPA	CROAKER	AND	UNCLE	WIGGILY110
故事	十七	爷爷	石首鱼	和	叔叔	WIGGILY110

故事十七：克罗克爷爷和威吉利叔叔

['stɔːri] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]

STORY	XVIII
故事	十八

故事十八

['mɪsɪz] .

MRS	.
太太	.

太太。

[noʊ] - [teɪl] [ænd; ənd]['mɪsɪz] .

NO	-	TAIL	AND	MRS	.
不	-	尾巴	和	太太	.

无尾夫人

['lɔŋˌteɪl] -

LONGTAIL	117
长尾	-

长尾117

['stɔːri] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] ['bɔːli] [ænd; ənd] [ˌærə'belə] [tʃɪk] . -

STORY	XIX	BAWLY	AND	ARABELLA	CHICK	.	123
故事	十九	喧闹	和	阿拉贝拉	小鸡	.	-

故事十九 鲍利和阿拉贝拉·奇克.123

['stɔːri] ['eks 'eks] ['bɔːli] [ænd; ənd] [ˌærə'belə] [tʃɪk] . -

STORY	XX	BAWLY	AND	ARABELLA	CHICK	.	128
故事	xx	喧闹	和	阿拉贝拉	小鸡	.	-

故事 XX 鲍利和阿拉贝拉小鸡.128

['stɔːri] [ˌɛks'ɛks'aɪ] ['grænpɑː] [ænd; ənd] ['braɪtˌaɪz] [pi^] -

STORY	XXI	GRANDPA	AND	BRIGHTEYES	PIGG	135
故事	二十一	爷爷	和	亮眼	猪	-

故事二十一：爷爷和亮眼小猪 135

['stɔːri] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]['pɑːpə][noʊ] - [teɪl] [ænd; ənd] ['næni] [goʊt] -

STORY	XXII	PAPA	NO	-	TAIL	AND	NANNIE	GOAT	141
故事	二十二	爸爸	不	-	尾巴	和	保姆	山羊	-

故事二十二 无尾爸爸和山羊保姆 141

['stɔːri] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ]['mɪsɪz] .
STORY **XXIII** **MRS** **.**
故事 二十三 太太 .

第二十三章 夫人

[noʊ] - [teɪl] [ænd; ənd] ['neli] [tʃɪp] - [tʃɪp] -
NO **-** **TAIL** **AND** **NELLIE** **CHIP** **-** **CHIP** **148**
不 - 尾巴 和 内莉 芯片 - 芯片 -

无尾和内莉 芯片芯片 148

['stɔːri] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː] ['bʊli] [ænd; ənd] ['ælɪs] - -
STORY **XXIV** **BULLY** **AND** **ALICE** **WIBBLEWOBBLE** **154**
故事 二十四 欺负 和 爱丽丝 - -

故事二十四：恶霸和爱丽丝·威布尔沃布尔 154

['stɔːri] [ˌɛksˈɛksˈviː] ['bɔːli] [ænd; ənd] ['lulu] - -
STORY **XXV** **BAWLY** **AND** **LULU** **WIBBLEWOBBLE** **161**
故事 25 喧闹 和 露露 - -

故事二十五 鲍利和露露 摇摆不定 161

['stɔːri] [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ] ['bʊli] [noʊ] - [teɪl] [ænd; ənd] ['kɪti] [kæt] -
STORY **XXVI** **BULLY** **NO** **-** **TAIL** **AND** **KITTIE** **KAT** **168**
故事 26 欺负 不 - 尾巴 和 小猫 凯特 -

故事二十六：恶霸无尾和小猫咪 168

['stɔːri] [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ]
STORY **XXVII**
故事 xxvii

故事二十七

[haʊ] ['bɔːli] [helpt] [hɪz; ɪz] ['tiːtʃər] -
HOW **BAWLY** **HELPED** **HIS** **TEACHER** **174**
如何 喧闹 帮助 他的 老师 -

鲍利如何帮助他的老师 174

['stɔːri] [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ] ['bʊli] [ænd; ənd] ['sæmiə] - -
STORY **XXVIII** **BULLY** **AND** **SAMMIE** **LITTLETAIL** **180**
故事 二十八 欺负 和 萨米 - -

故事二十八：恶霸和萨米·利特尔泰尔 180

['stɔːri] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈɛks] ['bʊli] [ænd; ənd] ['bɔːli]
STORY **XXIX** **BULLY** **AND** **BAWLY**
故事 二十九 欺负 和 喧闹

故事二十九：恶霸与咆哮

[æt; ət][ðə; ði] ['sɜːrkəs] -
AT **THE** **CIRCUS** **186**
在 这 马戏团 -

在马戏团 186

['stɔːri] [ɛ.ksɛ.ksɛks] ['bʊli] [ænd; ənd] ['bɔːli] [pleɪ]
STORY **XXX** **BULLY** **AND** **BAWLY** **PLAY**
故事 XXX 欺负 和 喧闹 玩

故事 XXX 欺凌和咆哮

['ɪndiən] -
INDIAN **194**
印度 -

印度 194

['stɔːri] [ˌɛksˈɛksˈaɪ][ðə; ði] ['frɑːgz] - [ˌferˈwel]
STORY **XXXI** **THE** **FROGS** **'** **FAREWELL**
故事 xxxi 这 青蛙 - 告别

第三十一章 青蛙的告别

[hɑːp] -
HOP **200**
跳 -

霍普200

['bʊli] [ænd; ənd] ['bɔːli] [noʊ] - [teɪl]
BULLY **AND** **BAWLY** **NO** **-** **TAIL**
欺负 和 喧闹 不 - 尾巴

恶霸和咆哮的无尾

[[ˌpiː 'dʒiː][naɪn]]
[**Pg** **9** **]**
[页 9]

[第9页]

['stɔːri] [aɪ]
STORY **I**
故事 我

故事一

['bʊli] [ænd; ənd] ['bɔːli] [goʊ] ['swɪmɪŋ]
BULLY **AND** **BAWLY** **GO** **SWIMMING**
欺负 和 喧闹 去 游泳

恶霸和巴利去游泳

[wʌns] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [taɪm] , [nɑːt][soʊ] ['veri] ['meni] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,
Once **upon** **a** **time** **,** **not** **so** **very** **many** **years** **ago** **,**
一次 之上 一个 时间 , 不是 所以 非常 许多 年 前 ,

很久很久以前，就在不久之前，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] ['lɪt(ə)l][frɑːg] [bɔɪz] [huː] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][pɑːnd] [nɪr] [ə; eɪ][naɪs][bɪg][fɑːrm] .
there **were** **two** **little** **frog** **boys** **who** **lived** **in** **a** **little** **pond** **near** **a** **nice** **big** **farm** **.**
那里 是 二 小的 青蛙 男孩们 WHO 居住地 在 一个 小的 池塘 靠近 一个 好的 大的 农场 .

在一座漂亮的大农场附近的一个小池塘里，住着两只小青蛙男孩。

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] ['veri] [fɑːr][frʌm; frəm] [wer] [piːti] [ænd; ənd] ['dʒæki] [baʊ; boʊ] - [waʊ] , [ðə; ði] ['pʌpi] [dɔːgz]
It **wasn't** **very** **far** **from** **where** **Peetie** **and** **Jackie** **Bow** **-** **Wow** **,** **the** **puppy** **dogs**
它 不是 非常 远的 从 在哪里 皮蒂 和 杰基 弓 - 哇 , 这 小狗 狗
, [hæd; həd][ðer; ðər] [hoʊm] ,
, **had** **their** **home** **,**
, 有 他们的 家 ,

离小狗皮蒂和杰基·鲍沃的家不远。

[ænd; ənd][ðə; ði]['frɑːgz] - [haʊs] [wʌz; wəz] [raɪt] [nekst] [dɔːr] [tuː; tə][ðə; ði][pen] [wer] ['lulu] [ænd; ənd] ['ælɪs]
and **the** **frogs** **'** **house** **was** **right** **next** **door** **to** **the** **pen** **where** **Lulu** **and** **Alice**
和 这 青蛙 - 房子 曾是 正确的 下一个 门 到 这 笔 在哪里 露露 和 爱丽丝
[ænd; ənd] ['dʒɪmi] - [ðə; ði] [dʌks] [lɪvd] .
and **Jimmie** **Wibblewobble** **the** **ducks** **lived** **.**
和 吉米 - 这 鸭子 居住地 .

青蛙的房子就在鸭子露露、爱丽丝和吉米·威布尔沃布尔居住的围栏隔壁。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['bʊli] [noʊ] - [teɪl] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðər] ['bɔːli] [noʊ] - [teɪl] ,
There **was** **Bully** **No** **-** **Tail** **,** **and** **his** **brother** **Bawly** **No** **-** **Tail** **,**
那里 曾是 欺负 不 - 尾巴 , 和 他的 兄弟 喧闹 不 - 尾巴 ,

有无尾恶霸，还有他的兄弟无尾鲍利。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['riːz(ə)n] ['bɔːli] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fʌni] [neɪm] [wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wen] [hiː; hi]
and **the** **reason** **Bawly** **had** **such** **a** **funny** **name** **was** **because** **when** **he**
和 这 原因 喧闹 有 这样的 一个 有趣的 姓名 曾是 因为 什么时候 他
[wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['beɪbi][hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][kraɪ][ə; eɪ] [gʊd] [bɪt] .
was **a** **little** **baby** **he** **used** **to** **cry** **a** **good** **bit** **.**
曾是 一个 小的 婴儿 他 用过的 到 哭 一个 好的 少量 .

鲍利之所以有这么个滑稽的名字，是因为他小时候经常哭。

[ænd; ənd][wʌns][hiː; hi][kraɪd][soʊ] [mʌtʃ] [ðæt][hiː; hi][meɪd][ə; eɪ][lɑːt][mɔːr]['wɔːtər][ɪn][ðə; ðɪ][pɑːnd]

And	once	he	cried	so	much	that	he	made	a	lot	more	water	in	the	pond
和	一次	他	哭	所以	很多	那	他	制成	一个	很多	更多的	水	在	这	池塘

[ðæn; ðən][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [ðer; ðər] ,

than	should	have	been	there	,
比	应该	有	到过	那里	,

有一次，他哭得太厉害，以至于池塘里的水比原本应该有的水量多了很多。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ræn]['oʊvər] , [dʒʌst][laɪk] [wen] [juː; jʊ][pʊt] [tuː] [mʌtʃ] [mɪlk][ɪn][jʊr; jər] [glæs] ,

and	it	ran	over	,	just	like	when	you	put	too	much	milk	in	your	glass	,
和	它	跑	超过	,	只是	喜欢	什么时候	你	放	也	很多	牛奶	在	你的	玻璃	,

结果牛奶溢出来了，就像你在杯子里倒了太多牛奶一样。

[ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ðɪ] [graʊnd] [ɔːl] [wet] .

and	made	the	ground	all	wet	.
和	制成	这	地面	全部	湿的	.

把地面都弄湿了。

[ðə; ðɪ][læst] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['frɑːgz][wʌz; wəz] “ [noʊ] - [teɪl] , ” [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , ['biːɪŋ] ['frɑːgz] , [juː; jʊ] [siː] ,

The	last	name	of	the	frogs	was	“	No	-	Tail	,	”	because	,	being	frogs	,	you	see	,
这	最后的	姓名	的	这	青蛙	曾是	“	不	-	尾巴	,	”	因为	,	存在	青蛙	,	你	看	,

这些青蛙的姓氏是“无尾”，因为，你知道，它们是青蛙。

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ][teɪlz] .

they	had	no	tails	.
他们	有	不	尾巴	.

它们没有尾巴。

[bʌt; bət] [naʊ] ['bɔːli] [wʌz; wəz]['lɑːrdʒər] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['dɪdnt] [kraɪ]

But	now	Bawly	was	larger	,	and	he	didn't	cry
但	现在	喧闹	曾是	更大的	,	和	他	没有	哭

但现在鲍利长大了，他没有哭。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	10	]
[	页	-	]

[第10页]

[soʊ] [mʌtʃ] , [aɪm][glæd][tuː; tə][seɪ] .

so	much	,	I'm	glad	to	say	.
所以	很多	,	我是	高兴的	到	说	.

我很高兴地说，确实如此。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][frɑːg] [bɔɪz] [lɪvd] [ðer; ðər]['pɑːpə][ænd; ənd] ['mæmə] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ][naɪs]

And	with	the	frog	boys	lived	their	papa	and	mamma	,	and	also	a	nice
和	和	这	青蛙	男孩们	居住地	他们的	爸爸	和	妈妈	,	和	还	一个	好的

, [bɪg] ,

,	big	,
,	大的	,

青蛙男孩们和他们的爸爸妈妈住在一起，还有一个漂亮、宽敞的.....

[griːn] [ænd; ənd] ['jeloʊ] ['spɑːtɪd] [frɑːg] [huː] [wʌz; wəz] [neɪmd] ['grænpɑː] ['kroʊkər] .

green	and	yellow	spotted	frog	who	was	named	Grandpa	Croaker	.
绿色的	和	黄色的	斑	青蛙	WHO	曾是	命名	爷爷	石首鱼	.

一只绿色带黄色斑点的青蛙，名叫“呱呱爷爷”。

[oʊ] , [hiː; hi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['naɪsɪst]['frɑːgz][aɪ][hæv; həv]['evər] [noʊn] ,

Oh	,	he	was	one	of	the	nicest	frogs	I	have	ever	known	,
哦	,	他	曾是	一	的	这	最友善的	青蛙	我	有	曾经	已知	,

哦，他是我见过的最友善的青蛙之一。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][met] [kwaɪt][ə; eɪ]['nʌmbər] .

and	I	have	met	quite	a	number	.
和	我	有	遇见	相当	一个	数字	.

我见过不少人。

[wʌn] [deɪ] [wen] ['bʊli] [ænd; ənd] ['bɔːli] [wɜːr; wər] ['hɑːpɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,

One	day	when	Bully	and	Bawly	were	hopping	along	on	the	ground	,
一	天	什么时候	欺负	和	喧闹	是	跳跃	沿着	在	这	地面	,

有一天，当布利和鲍利在地上蹦蹦跳跳的时候，

[kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːnd] , ['bʊli] ['sʌd(ə)nli] [sed] :

close	to	the	edge	of	the	pond	,	Bully	suddenly	said	:
关闭	到	这	边缘	的	这	池塘	,	欺负	突然	说	:

走到池塘边，布利突然说道：

“ ['bɔːli] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [biːt] [juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ] ['swɪmɪŋ] [reɪs] . ”

“	Bawly	,	I	think	I	can	beat	you	in	a	swimming	race	.	”
“	喧闹	,	我	思考	我	能	打	你	在	一个	游泳	种族	.	”

“鲍利，我觉得我能在游泳比赛中赢你。”

“ [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][kæn; kən] , ” [spoʊk] ['bɔːli] ,

“	I	don't	believe	you	can	,	”	spoke	Bawly	,
“	我	不	相信	你	能	,	”	辐	喧闹	,

“我不相信你能做到，”鲍利说道。

[æz; əz][hiː; hi] ['θɔːtfəli] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [left] [frʌnt] [leg][ɑːn][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['hɪkəri] [bɑːrk] .

as	he	thoughtfully	scratched	his	left	front	leg	on	a	piece	of	hickory	bark	.
作为	他	深思熟虑	刮痕	他的	左边	正面	腿	在	一个	片	的	山胡桃木	吠	.

他若有所思地用一块山核桃树皮挠了挠左前腿。

“ [wel] , [wiːl] [traɪ] , ” [sed] ['bʊli] .

“	Well	,	we'll	try	,	”	said	Bully	.
“	出色地	,	出色地	尝试	,	”	说	欺负	.

“好吧，我们会试试的。”布利说道。

“ [wiːl] [siː] [huː] [kæn; kən][fɜːrst][swɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][pɑːnd] ,

“	We'll	see	who	can	first	swim	to	the	other	side	of	the	pond	,
“	出色地	看	WHO	能	第一的	游泳	到	这	其他	边	的	这	池塘	,

“我们来看看谁能第一个游到池塘的另一边。”

[ænd; ənd] [huː'evər] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [get][ə; eɪ] [stɪk] [ʌv; əv] ['pepərmɪnt] ['kændi] . ”

and	whoever	does	it	will	get	a	stick	of	peppermint	candy	.	”
和	谁	做	它	将要	得到	一个	戳	的	薄荷	糖果	.	”

谁做到了，就能得到一根薄荷糖。

“ [wer] [kæn; kən][wiː; wi][get][ðə; ði]['kændi] ? ” [æskt] ['bɔːli] .

“	Where	can	we	get	the	candy	?	”	asked	Bawly	.
“	在哪里	能	我们	得到	这	糖果	?	”	问	喧闹	.

“我们去哪里能买到糖果？”鲍利问道。

“ [hæv; həv][juː; jʊ][gɑːt][ˌaɪ 'tiː] ?

“	Have	you	got	it	?
“	有	你	得到	它	?

你拿到了吗?

[fɔːr; fər] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][aɪ] [wɪʃ] [juːd] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ][baɪt] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][dʒʌmp][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] ,

For	if	you	have	I	wish	you'd	give	me	a	bite	before	we	jump	in	the	water	,
为了	如果	你	有	我	希望	你会	给	我	一个	咬	前	我们	跳	在	这	水	,

如果你有的话，我希望在我们跳进水里之前你能让我吃一口。

['bʊli] . ”

Bully	.	”
欺负	.	”

欺负。”

“ [noʊ] , [aɪ] ['hævnt] [ˌaɪ 'tiː] , ” [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] .

“	No	,	I	haven't	it	,	”	replied	his	brother	.
”	不	,	我	还没有	它	,	”	回复	他的	兄弟	.

“不，我没有，”他哥哥回答说。

“ [bʌt; bət][aɪ] [noʊ] ['grænpɑː] ['kroʊkər] [wɪl] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌjuː 'es]['æftər][ðə; ði] [reɪs] .

“	But	I	know	Grandpa	Croaker	will	give	it	to	us	after	the	race	.
”	但	我	知道	爷爷	石首鱼	将要	给	它	到	我们	后	这	种族	.

“但我知道克罗克爷爷会在比赛结束后把它给我们。”

[kʌm] [ɑːn] , [lets] [dʒʌmp][ɪn] .

Come	on	,	let's	jump	in	.
来	在	,	我们来吧	跳	在	.

来吧，我们跳进去。

” [soʊ][ðə; ði][nekst] ['mɪnɪt] ['ɪntuː][ðə; ði][pɑːnd] [dʒʌmpt] [ðoʊz] [tuː] [frɑːg] [bɔɪz] ,

”	So	the	next	minute	into	the	pond	jumped	those	two	frog	boys	,
”	所以	这	下一个	分钟	进入	这	池塘	跳了起来	那些	二	青蛙	男孩们	,

于是，下一分钟，那两只小青蛙就跳进了池塘里。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['dɪdnt] [teɪk] [ɔːf][ðer; ðər] [ʃuːz] [ɔːr][ðer; ðər] ['stɑːkɪŋz] , [nɔːr]['iːv(ə)n][ðer; ðər] [koʊts] [ɔːr]

and	they	didn't	take	off	their	shoes	or	their	stockings	,	nor	even	their	coats	or
和	他们	没有	拿	离开	他们的	鞋	或者	他们的	长筒袜	,	也不	甚至	他们的	外套	或者

他们既没脱鞋子，也没脱袜子，甚至连外套也没脱。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	11	]
[	页	-	]

[第11页]

[weists] , [nɔːr] [jet] [ðer; ðər] ['nekˌtaɪz] .

waists	,	nor	yet	their	neckties	.
腰部	,	也不	然而	他们的	领带	.

腰部，但领带。

[fɔːr; fər][juː; jʊ] [siː] [ðeɪ] [wɔːr] [ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] [kloʊðz] [wɪtʃ] ['wɔːtər] ['kudnt] [hɜːrt] ,

For	you	see	they	wore	the	kind	of	clothes	which	water	couldn't	hurt	,
为了	你	看	他们	穿着	这	种类	的	衣服	哪个	水	不能	伤害	,

你看，他们穿的衣服水也弄不坏。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [meɪd] [ʌv; əv] ['rʌbər] , [laɪk] [ə; eɪ] ['reɪnkoʊt] .

as	they	were	made	of	rubber	,	like	a	raincoat	.
作为	他们	是	制成	的	橡皮	,	喜欢	一个	雨衣	.

因为它们是用橡胶制成的，就像雨衣一样。

[ðer; ðər] ['mæmə] [hæd; həd][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [ðæt] [kaɪnd] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [went] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər]

Their	mamma	had	to	make	them	that	kind	,	because	they	went	in	the	water
他们的	妈妈	有	到	制作	他们	那	种类	,	因为	他们	去	在	这	水

[soʊ]['ɔːf(ə)n] .

so	often	.
所以	经常	.

他们的妈妈必须把他们培养成那样，因为他们经常下水。

['ɪntuː][ðə; ði][pɑːnd][ðə; ði]['frɑːgz] [dʒʌmpt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gæn] ['swɪmɪŋ] [æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ]

Into	the	pond	the	frogs	jumped	,	and	they	began	swimming	as	fast	as	they
进入	这	池塘	这	青蛙	跳了起来	,	和	他们	开始	游泳	作为	快速地	作为	他们

[kʊd; kəd] .

could	.
可以	.

青蛙们跳进池塘，开始拼命地游。

[fɜːrst] ['bʊli] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [ə'hed] ,
First Bully was a little distance ahead ,
第一的 欺负 曾是 一个 小的 距离 前方 ,

第一恶霸领先了一段距离，

[ænd; ənd] [ðen] ['bɔːli] [wʊd] [kɪk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [frʌnt] [legz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][haɪnd][legz] ,
and then Bawly would kick out his front legs and his hind legs ,
和 然后 喧闹 会 踢 出去 他的 正面 腿 和 他的 后 腿 ,

然后鲍利会踢出他的前腿和后腿，

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] [liːd] .
and he would be in the lead .
和 他 会 是 在 这 带领 .

他会处于领先地位。

“ [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][wɪn] !
“ I'm going to win !
” 我是 去 到 赢 !

“我一定会赢！”

[aɪl] [get][ðə; ði] ['pepərmɪnt] ['kændi] !
I'll get the peppermint candy !
患病的 得到 这 薄荷 糖果 !

我去拿薄荷糖！

” ['bɔːli] [kɔːld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðər] , ['wɪŋkɪŋ] [hɪz; ɪz] [tuː] [aɪz] [raɪt] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] ,
” Bawly called to his brother , winking his two eyes right in the water ,
” 喧闹 称为 到 他的 兄弟 , 眨眼 他的 二 眼睛 正确的 在 这 水 ,

“鲍利朝他哥哥喊了一声，同时在水里眨了眨眼睛，

[æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən][pʊt][jʊr; jər] [dɑːl] [tuː; tə] [sliːp] , [ɔːr] [pleɪ] [ə; eɪ] [geɪm] [ʌv; əv]
as easily as you can put your doll to sleep , or play a game of
作为 容易地 作为 你 能 放 你的 玩具娃娃 到 睡觉 , 或者 玩 一个 游戏 的
['mɑːrblz] .
marbles .
弹珠 .

就像哄娃娃睡觉或玩弹珠游戏一样简单。

“ [noʊ] . [aɪl] [biːt] ! ” [dɪ'klerd] ['bʊli] .
“ No . I'll beat ! ” declared Bully .
” 不 . 患病的 打 ! ” 声明 欺负 .

“不，我会打败他！”恶霸宣称。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][get][ðə; ði]['kændi] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm] .
“ But if I get the candy I'll give you some .
” 但 如果 我 得到 这 糖果 患病的 给 你 一些 .

“但是如果我弄到糖果，我会给你一些。”

” [soʊ] [ðeɪ] [swæm][ɑːn] , ['fæstər][ænd; ənd]['fæstər] ,
” So they swam on , faster and faster ,
” 所以 他们 游泳 在 , 快点 和 快点 ,

于是他们继续游，游得越来越快。

['meɪkɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtər] [splæʃ] [ʌp] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] [laɪk] [ə; eɪ] ['stiːmboʊt] ['goʊɪŋ][tuː; tə][ə; eɪ]['pɪknɪk]
making the water splash up all around them like a steamboat going to a picnic
制作 这 水 溅 向上全部 大约 他们 喜欢 一个 汽船 去 到 一个 野餐
.
:
.

水花四溅，就像一艘汽船去野餐一样。

[wel] , [ðə; ði]['frɑːgz][wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst][hæf] [wei] [ə'krɔːs] [ðə; ði][pɑːnd] , [wen] ['lulu] [ænd; ənd] ['ælɪs]
Well , the frogs were almost half way across the pond , when Lulu and Alice
出色地 , 这 青蛙 是 几乎 一半 方式 穿过 这 池塘 , 什么时候 露露 和 爱丽丝
- ,
Wibblewobble ,
- ,

青蛙们几乎游到池塘中央的时候，露露和爱丽丝·威布尔沃布尔

[ðə; ði] [dʌk] ['gɜːlz] , [keɪm] [aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər][pen] .
the duck girls , came out of their pen .
这 鸭子 女孩们 , 来了 出去 的 他们的 笔 .

母鸭们从鸭舍里走了出来。

[ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] [wɑːʃt] [ðer; ðər]['feɪsɪz][ænd; ənd][ðer; ðər] ['jeloʊ] [bɪlz] ,
They had just washed their faces and their yellow bills ,
他们 有 只是 洗过 他们的 面孔 和 他们的 黄色的 账单 ,

它们刚刚洗过脸和黄喙，

[ænd; ənd][hæd; həd][pʊt][ɑːn][ðer; ðər] [nuː] [her] ['rɪbənz] , [soʊ] [ðeɪ] [lʊkt] ['veri] [naɪs] , [ænd; ənd]
and had put on their new hair ribbons , so they looked very nice , and
和 有 放 在 他们的 新的 头发 丝带 , 所以 他们 看起来 非常 好的 , 和
['prɑːpər] .
proper .
恰当的 .

她们戴上了新的发带，看起来非常漂亮得体。

“ [oʊ] , [siː] ['bʊli] [ænd; ənd] ['bɔːli] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['swɪmɪŋ] [reɪs] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['lulu] .
“ Oh , see Bully and Bawly having a swimming race ! ” exclaimed Lulu .
“ 哦 , 看 欺负 和 喧闹 拥有 一个 游泳 种族 ! ” 惊呼 露露 .

“哦，看！布利和鲍利在比赛游泳！”露露惊呼道。

“ [aɪ] [θɪŋk] ['bʊli] [wɪl] [wɪn] !
“ I think Bully will win !
“ 我 思考 欺负 将要 赢 !

“我认为恶霸会赢！”

” [[ˌpiː 'dʒiː] -]
” [Pg 12]
” [页 -]

“[第 12 页]

“ [aɪ] [θɪŋk] ['bɔːli] [wɪl] ! ” [kraɪd] ['ælɪs] .
“ I think Bawly will ! ” cried Alice .
“ 我 思考 喧闹 将要 ! ” 哭 爱丽丝 .

“我觉得鲍利会的！”爱丽丝喊道。

“ [siː] , [hiː; hi][ɪz] [ə'hed] ! ”
“ See , he is ahead ! ”
“ 看 , 他 是 前方 ! ”

“看，他领先了！”

“ [noʊ] , ['bʊli] [ɪz] [ə'hed] [naʊ] , ” [kɔːld] ['lulu] , [ænd; ənd] ['ʃʊrli] [ɪ'nʌf] [soʊ] ['bʊli] [wʌz; wəz] ,
“ No , Bully is ahead now , ” called Lulu , and surely enough so Bully was ,
“ 不 , 欺负 是 前方 现在 , ” 称为 露露 , 和 一定 足够的 所以 欺负 曾是 ,

“不，布利现在领先了，”露露喊道，果不其然，布利确实领先了。

['hævɪŋ] [meɪd] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [dʒʌmp][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] .
having made a sudden jump in the water .
拥有 制成 一个 突然 跳 在 这 水 .

突然跳入水中。

[ænd; ənd] [ðen] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ,

And	then	,	all	of	a	sudden	,
和	然后	, 全部	的	一个	突然	,	

然后，突然之间，

[bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [teɪk] [ɔːl][ðə; ði] [siːdz] [aʊt] [ʌv; əv][æn; ən]['æp(ə)l][ɔːr][æn; ən] ['ɔrɪndʒ] ,

before	you	could	take	all	the	seeds	out	of	an	apple	or	an	orange	,
前	你	可以	拿	全部	这	种子	出去	的	一个	苹果	或者	一个	橙子	,

在你能够把苹果或橙子里的籽全部取出来之前，

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][wʌn][wɪð; wɪθ] [siːdz] [ɪn] , ['bɔːli] ['dɪsə'pɪrd] [frʌm; frəm] [saɪt] [daʊn] ['ʌndər] [ðə; ði]

if	you	had	one	with	seeds	in	,	Bawly	disappeared	from	sight	down	under	the
如果	你	有	一	和	种子	在	,	喧闹	消失	从	视线	向下	在下面	这

['wɔːtər] .

water	.
水	.

如果你的碗里有种子，鲍利就会消失在水下。

[hiː; hi] ['vænɪʃt] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [mɪlk] [goʊz] [aʊt] [ʌv; əv]['beɪbiːz]['bɑːt(ə)l] [wen] [ʃiː; ʃi] [drɪŋks] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl]

He	vanished	just	as	the	milk	goes	out	of	baby's	bottle	when	she	drinks	it	all
他	消失了	只是	作为	这	牛奶	去	出去	的	婴儿的	瓶子	什么时候	她	饮料	它	全部

[ʌp] .

up	.
向上	.

他消失得就像婴儿喝光奶瓶里的牛奶一样。

“ [oʊ] , [lʊk] !

“	Oh	,	look	!
“	哦	,	看	!

“哦，看！”

” [kraɪd] ['lulu] .

”	cried	Lulu	.
”	哭	露露	.

“露露哭了起来。”

“ ['bɔːli] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][swɪm] ['ʌndər] ['wɔːtər] ! ”

“	Bawly	is	going	to	swim	under	water	!	”
“	喧闹	是	去	到	游泳	在下面	水	!	”

“鲍利要潜入水下了！”

“ [ðæts] [soʊ][hiː; hi][kæn; kən][wɪn][ðə; ði] [reɪs] ['iziə] , [aɪ] [ges] , ” [spoʊk] ['ælɪs] .

“	That's	so	he	can	win	the	race	easier	,	I	guess	,	”	spoke	Alice	.
“	那就是	所以	他	能	赢	这	种族	更轻松	,	我	猜测	,	”	辐	爱丽丝	.

“我想，那样他就能更容易地赢得比赛了。”爱丽丝说道。

“ [wɒts] [ðæt] ? ” [æskt] ['bʊli] , ['wɪglɪŋ] [hɪz; ɪz] [tuː] [aɪz] .

“	What's	that	?	”	asked	Bully	,	wiggling	his	two	eyes	.
“	是什么	那	?	”	问	欺负	,	扭动	他的	二	眼睛	.

“那是什么？”恶霸问道，同时晃动着双眼。

“ [jʊr; jər] ['brʌðər] [hæz; həz] [gɔːn] [daʊn] ['ʌndər] [ðə; ði]['wɔːtər] !

“	Your	brother	has	gone	down	under	the	water	!
“	你的	兄弟	有	已消失	向下	在下面	这	水	!

你哥哥沉入水底了！

” [kraɪd] [ðə; ði] [tuː] [dʌk] ['gɜːlz] [tə'geðər] .

”	cried	the	two	duck	girls	together	.
”	哭	这	二	鸭子	女孩们	一起	.

“两只鸭子女孩一起喊道。”

“ [soʊ][hiː; hi][hæz; həz] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [ˈbʊli] , [ˈglænsɪŋ] [əˈraʊnd] .

“	So	he	has	!	”	exclaimed	Bully	,	glancing	around	.
”	所以	他	有	!	”	惊呼	欺负	,	瞥了一眼	大约	.

“原来他有！”布利惊呼道，环顾四周。

[ænd; ənd] [ðen] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [lʊkt] [daʊn] , [hiː; hi][kraɪd] [aʊt] : “ [oʊ] ,

And	then	,	when	he	had	looked	down	,	he	cried	out	:	“	Oh	,
和	然后	,	什么时候	他	有	看起来	向下	,	他	哭	出去	:	”	哦	,

然后，当他低头看时，他喊道：“哦，

[ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] [fɪʃ] [hæz; həz][hoʊld][ʌv; əv] - [toʊz] , [ænd; ənd] [ˈhiːz] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [iːt] [hɪm; ɪm] , [aɪ] [ges] !

a	great	big	fish	has	hold	of	Bawly's	toes	,	and	he's	going	to	eat	him	,	I	guess	!
一个	伟大的	大的	鱼	有	抓住	的	-	脚趾	,	和	他是	去	到	吃	他	,	我	猜测	!

一条大鱼咬住了鲍利的脚趾，我猜它要把他吃了！

[aɪ][mʌst; məst] [seɪv] [maɪ] [ˈbrʌðər] !

I	must	save	my	brother	!
我	必须	节省	我的	兄弟	!

我必须救我的哥哥！

” [ˈbʊli] [ˈdɪdnt] [θɪŋk] [ˈeniθɪŋ] [mɔːr] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [reɪs] [ˈæftər] [ðæt] .

”	Bully	didn't	think	anything	more	about	the	race	after	that	.
”	欺负	没有	思考	任何事物	更多的	关于	这	种族	后	那	.

“在那之后，布利就没再想过这场比赛了。”

[noʊ] , [ɪnˈdiːd] , [ænd; ənd][sʌm; səm][təˈmeɪtoʊ] [ˈketʃəp] , [tuː] !

No	,	indeed	,	and	some	tomato	ketchup	,	too	!
不	,	的确	,	和	一些	番茄	番茄酱	,	也	!

不，确实还需要一些番茄酱！

[daʊn] [ˈʌndər] [ˈwɔːtər][hiː; hi] [daɪvd] , [ænd; ənd][hiː; hi][swæm] [kloʊz] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [fɪʃ] [huː] [wʌz; wəz] [ˈpʊlɪŋ] [pʊr]

Down	under	water	he	dived	,	and	he	swam	close	up	to	the	fish	who	was	pulling	poor
向下	在下面	水	他	潜水	,	和	他	游泳	关闭	向上	到	这	鱼	WHO	曾是	拉	贫穷的

他潜入水下，游到那条正在挣扎的鱼跟前。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	13	]
[	页	-	]

[第13页]

[ˈbɔːli] [əˈweɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][den][ɪn] [əˈmʌŋ] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [stoʊnz] .

Bawly	away	to	his	den	in	among	a	lot	of	stones	.
喧闹	离开	到	他的	丹	在	之中	一个	很多	的	石头	.

鲍利躲回了它在石头堆中的巢穴。

“ [oʊ] , [let][maɪ] [ˈbrʌðər] [goʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] ! ” [kɔːld] [ˈbʊli] [tuː; tə][ðə; ði] [fɪʃ] .

“	Oh	,	let	my	brother	go	,	if	you	please	!	”	called	Bully	to	the	fish	.
”	哦	,	让	我的	兄弟	去	,	如果	你	请	!	”	称为	欺负	到	这	鱼	.

“哦，求求你们，放了我弟弟吧！”布利对着鱼儿们喊道。

“ [noʊ] , [aɪl] [nɑːt] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈænsər] ,

“	No	,	I'll	not	,	”	was	the	answer	,
”	不	,	患病的	不是	,	”	曾是	这	回答	,

“不，我不会。”他回答道。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][bɪg] [fɪʃ] [flɔpt] [hɪz; ɪz][teɪl] [laɪk][ə; eɪ][fæn][ænd; ənd] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [weɪv] [ðæt]

and	then	the	big	fish	flopped	his	tail	like	a	fan	and	made	such	a	wave	that
和	然后	这	大的	鱼	失败	他的	尾巴	喜欢	一个	扇子	和	制成	这样的	一个	海浪	那

[pʊr] ['bʊli] [wʌz; wəz][ˌʌp'set] ,

poor	Bully	was	upset	,
贫穷的	欺负	曾是	沮丧的	,

然后，那条大鱼像扇子一样摆动尾巴，掀起了一阵巨浪，可怜的布利被吓坏了。

['tɜːrnɪŋ] [ə; eɪ] ['sʌmərsɔːlt] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] .

turning	a	somersault	in	the	water	.
转弯	一个	空翻	在	这	水	.

在水中翻跟头。

[bʌt; bət] [ðæt] ['dɪdnt] [sker] [hɪm; ɪm] ,

But	that	didn't	scare	him	,
但	那	没有	吓	他	,

但这并没有吓到他。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [tɜːrnd] ['oʊvər] [raɪt] [saɪd] [ʌp] [ə'gen] [hiː; hi][swæm][tuː; tə][ðə; ði] [fɪʃ]

and	when	he	had	turned	over	right	side	up	again	he	swam	to	the	fish
和	什么时候	他	有	转向	超过	正确的	边	向上	再次	他	游泳	到	这	鱼

[wʌns] [mɔːr] [ænd; ənd] [sed] :

once	more	and	said	:
一次	更多的	和	说	:

当他再次翻回正面后，他又游到鱼儿身边，说道：

“ [ɪf] [juː; jʊ][dəunt][let][maɪ] ['brʌðər] [goʊ] [aɪl] [kɔːl][ə; eɪ] [pə'liːsmən] ! ”

“	If	you	don't	let	my	brother	go	I'll	call	a	policeman	!	”
“	如果	你	不	让	我的	兄弟	去	患病的	称呼	一个	警察	!	”

“如果你不放了我弟弟，我就报警！”

“ [noʊ] [pə'liːsmən] [kæn; kən] [kætʃ] [ˌem 'iː] ! ” [dɪ'klerd] [ðə; ði] [fɪʃ] , ['boʊldli] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['sɔːsi]

“	No	policeman	can	catch	me	!	”	declared	the	fish	,	boldly	,	and	in	a	saucy
“	不	警察	能	抓住	我	!	”	声明	这	鱼	,	大胆地	,	和	在	一个	风骚的

['mænər] .

manner	.
方式	.

“没有警察能抓到我！”鱼儿大胆而又傲慢地宣称。

“ [oʊ] , [duː] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪv] [ˌem 'iː] ! ” [kraɪd] [pʊr] ['bɔːli] ,

“	Oh	,	do	something	to	save	me	!	”	cried	poor	Bawly	,
“	哦	,	做	某物	到	节省	我	!	”	哭	贫穷的	喧闹	,

“哦，救救我吧！”可怜的鲍利哭喊道。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pʊl] [hɪz; ɪz] [toʊz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɪʃɪz] [tiːθ] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['kudnt] .

trying	to	pull	his	toes	away	from	the	fish's	teeth	,	but	he	couldn't	.
尝试	到	拉	他的	脚趾	离开	从	这	鱼的	牙齿	,	但	他	不能	.

他试图把脚趾从鱼牙缝里抽出来，但却做不到。

“ [aɪl] [seɪv] [juː; jʊ] !

“	I'll	save	you	!
“	患病的	节省	你	!

“我会救你的！”

” ['ʃaʊtɪd] ['bʊli] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [stɪk] ,

”	shouted	Bully	,	and	then	he	took	a	stick	,
”	喊叫	欺负	,	和	然后	他	采取	一个	戳	,

“恶霸吼道，”然后他拿起一根棍子，

[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] ['fɪʃɪz] [maʊθ] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] ['oʊpən] [hɪz; ɪz] [dʒɔːz]

and	tried	to	put	it	in	the	fish's	mouth	to	make	him	open	his	jaws
和	尝试	到	放	它	在	这	鱼的	嘴	到	制作	他	打开	他的	下颚

[ænd; ənd] [let] [luːs] [ʌv; əv] ['bɔːli] .

and	let	loose	of	Bawly	.
和	让	松动的	的	喧闹	.

然后试图把它放进鱼嘴里，让它张开嘴，放出鲍利。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [stɪk] [broʊk] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɪʃ] [wʌz; wəz] ['swɪmɪŋ] [ə'weɪ] ['fæstər] [ðæn; ðən] ['evər] .

But	the	stick	broke	,	and	the	fish	was	swimming	away	faster	than	ever	.
但	这	戳	打破	,	和	这	鱼	曾是	游泳	离开	快点	比	曾经	.

但是木棍断了，鱼儿游得比以往任何时候都快。

[ðen] ['bʊli] [pɑːpt] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ænd; ənd] [kraɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [tuː] [dʌk] ['gɝːlz] :

Then	Bully	popped	his	head	out	of	the	water	and	cried	to	the	two	duck	girls	:
然后	欺负	爆裂	他的	头	出去	的	这	水	和	哭	到	这	二	鸭子	女孩们	:

然后，恶霸把头探出水面，对着两只鸭女哭喊：

“ [oʊ] , [rʌn] [ænd; ənd] [tel] ['grænpɑː] ['kroʊkər] !

“	Oh	,	run	and	tell	Grandpa	Croaker	!
”	哦	,	跑步	和	告诉	爷爷	石首鱼	!

“哦，快去告诉克罗克爷爷！”

[tel] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [seɪv] ['bɔːli] !

Tell	him	to	come	and	save	Bawly	!
告诉	他	到	来	和	节省	喧闹	!

叫他来救鲍利！

” [wel] , ['ælɪs] [ænd; ənd] ['lulu] [wɪbəld] [ænd; ənd] ['wɔbəld] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [goʊ] [tuː; tə]

”	Well	,	Alice	and	Lulu	wibbled	and	wobbled	as	fast	as	they	could	go	to
”	出色地	,	爱丽丝	和	露露	摇晃	和	摇晃	作为	快速地	作为	他们	可以	去	到

[ðə; ði] [frɑːg] [haʊs] ,

the	frog	house	,
这	青蛙	房子	,

“于是，爱丽丝和露露摇摇晃晃地，拼命地往青蛙屋跑去。”

[ænd; ənd] [toʊld] ['grænpɑː] ['kroʊkər] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [oʊld] ['dʒent(ə)lmən] [geɪv]

and	told	Grandpa	Croaker	,	and	the	old	gentleman	gave
和	讲述	爷爷	石首鱼	,	和	这	老的	绅士	给予

然后告诉了克罗克爷爷，老先生给了

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	14	]
[	页	-	]

[第14页]

[wʌn] [greɪt] [bɪg] [liːp] ,

one	great	big	leap	,
一	伟大的	大的	飞跃	,

一次巨大的飞跃，

[ænd; ənd] ['lændɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtər] [raɪt] [daʊn] [kloʊz] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði] [fɪʃ] [hæd; həd] ['bɔːli] [baɪ] [ðə; ði] [toʊz] .

and	landed	in	the	water	right	down	close	to	where	the	fish	had	Bawly	by	the	toes	.
和	登陆	在	这	水	正确的	向下	关闭	到	在哪里	这	鱼	有	喧闹	经过	这	脚趾	.

然后落入水中，正好落在鱼儿咬住鲍利脚趾的地方附近。

“ [buːm] ! [buːm] !

“	Boom	!	Boom	!
”	繁荣	!	繁荣	!

“砰！砰！

[kroʊk] - [kroʊk] - ['kroʊkər] - [kroʊk] !
Croak - croak - croaker - croak !
发牢骚 - 发牢骚 - 石首鱼 - 发牢骚 !

呱呱呱呱!

" [kraɪd] ['grænpɑ:] [ɪn][hɪz; ɪz] ['di:pəst] [beɪs] [vɔɪs] .
" cried Grandpa in his deepest bass voice .
" 哭 爷爷 在 他的 最深处 低音 嗓音 .

"爷爷用他那低沉的男低音喊道。"

" [ju:; jʊ][let] ['bɔ:li] [goʊ] !
" You let Bawly go !
" 你 让 喧闹 去 !

你放了鲍利!

" [ænd; ənd] , [wʊd] [ju:; jʊ] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['saʊndɪd] [laɪk] [ə; eɪ] ['kænən] , [ɔ:r][ə; eɪ][bɪg] [gʌn]
" And , would you believe it , his voice sounded like a cannon , or a big gun
" 和 , 会 你 相信 它 , 他的 嗓音 听起来 喜欢 一个 大炮 , 或者 一个 大的 枪
,
,
,

"而且，你相信吗，他的声音听起来像大炮，或者说像一门大枪。"

[ænd; ənd] [ðæt] [fɪʃ] [wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] , ['θɪŋkɪŋ] [hi:; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi] [ʃɑ:t] ,
and that fish was so frightened , thinking he was going to be shot ,
和 那 鱼 曾是 所以 害怕 , 思维 他 曾是 去 到 是 射击 ,

那条鱼吓坏了，以为自己要被射杀了。

[ðæt] [hi:; hi] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [let] ['bɔ:li] [goʊ] .
that he opened his mouth and let Bawly go .
那 他 打开 他的 嘴 和 让 喧闹 去 .

他张开嘴，放走了鲍利。

[ðə; ði][frɑ:g] ['bɔɪz] [toʊz] [wɜ:r; wər] [skrætʃt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][baɪ][ðə; ði] [ti:θ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪʃ] ,
The frog boy's toes were scratched a little by the teeth of the fish ,
这 青蛙 男孩们 脚趾 是 刮痕 一个 小的 经过 这 牙齿 的 这 鱼 ,

青蛙男孩的脚趾被鱼的牙齿划伤了一点。

[bʌt; bət][hi:; hi][kʊd; kəd] [stɪl] [swɪm] , [ænd; ənd][hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ænd; ənd] ['grænpɑ:] [wɜ:r; wər]
but he could still swim , and he and his brother and Grandpa were
但 他 可以 仍然 游泳 , 和 他 和 他的 兄弟 和 爷爷 是
[su:n] [seɪf] [ɑ:n] [ʃɔ:r] .
soon safe on shore .
很快 安全的 在 支撑 .

但他仍然会游泳，他和他的兄弟以及爷爷很快就安全上岸了。

" [wel] , [aɪ] [ges] [wi:; wi][wəʊnt] [reɪs] ['eni] [mɔ:r] [tu:; tə] - [deɪ] , " [sed] ['bɔ:li] .
" Well , I guess we won't race any more to - day , " said Bawly .
" 出色地 , 我 猜测 我们 惯于 种族 任何 更多的 到 - 天 , " 说 喧闹 .

"看来我们今天不会再比赛了，"鲍利说道。

" [θæŋk] [ju:; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər] ['seɪvɪŋ] [ˌem 'i:] , ['grænpɑ:] . "
" Thank you very much for saving me , Grandpa . "
" 感谢 你 非常 很多 为了 保存 我 , 爷爷 . "

"爷爷，非常感谢您救了我。"

" [oʊ] , [ðæts] [ɔ:l] [raɪt] , " [sed] ['mɪstər] . ['kroʊkər] ['kaɪndli] .
" Oh , that's all right , " said Mr . Croaker kindly .
" 哦 , 那就是 全部 正确的 , " 说 先生 . 石首鱼 亲切地 .

"哦，没关系，"克罗克先生和蔼地说。

“ [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] ['peni] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [ʌv; əv][juː; jʊ] ,

“	Here	is	a	penny	for	each	of	you	,
“	这里	是	一个	一分钱	为了	每个	的	你	,

“这是给你们每人一分钱的，

” [ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] ['bʊli] [ænd; ənd] ['bɔːli] [ænd; ənd] ['lulu] [ænd; ənd] ['ælɪs] [iːtʃ] [ə; eɪ] ['peni] ,

”	and	he	gave	Bully	and	Bawly	and	Lulu	and	Alice	each	a	penny	,
”	和	他	给予	欺负	和	喧闹	和	露露	和	爱丽丝	每个	一个	一分钱	,

他给了布利、鲍利、露露和爱丽丝每人一便士。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɔːt] ['pepərmɪnt] ['kændi] , [soʊ] ['bʊli] [ænd; ənd] ['bɔːli] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [gʊd]

and	they	bought	peppermint	candy	,	so	Bully	and	Bawly	had	something	good
和	他们	买	薄荷	糖果	,	所以	欺负	和	喧闹	有	某物	好的

[tuː; tə] [iːt] ,

to	eat	,
到	吃	,

他们买了薄荷糖，所以布利和鲍利有好吃的吃了。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] ['dɪdnt] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] [reɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði][bæd] [fɪʃ] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] .

even	if	they	didn't	finish	the	race	,	and	the	bad	fish	had	nothing	.
甚至	如果	他们	没有	结束	这	种族	,	和	这	坏的	鱼	有	没有什么	.

即使他们没有完成比赛，坏鱼也一无所有。

[naʊ] , [ɪn] [keɪs] [aɪ] [siː] [ə; eɪ] [griːn] [roʊz][ɪn] [bluːm] [ɑːn][ðə; ði] [pɪŋk] ['laɪlək] [bʊʃ] ,

Now	,	in	case	I	see	a	green	rose	in	bloom	on	the	pink	lilac	bush	,
现在	,	在	案件	我	看	一个	绿色的	玫瑰	在	盛开	在	这	粉色的	紫丁香	衬套	,

如果我看到粉红色的丁香灌木丛上开着一朵绿色的玫瑰，

[aɪl] [tel] [juː; jʊ][nekst] [ə'baʊt] ['bʊli] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['wɔːtər] [wiːl] .

I'll	tell	you	next	about	Bully	making	a	water	wheel	.
患病的	告诉	你	下一个	关于	欺负	制作	一个	水	车轮	.

接下来我来讲讲布利制作水车的故事。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	15	]
[	页	-	]

[第15页]

['stɔːri] [iː]

STORY	II
故事	二

第二章

['bʊli] [meɪks] [ə; eɪ] ['wɔːtər] [wiːl]

BULLY	MAKES	A	WATER	WHEEL
欺负	制作	一个	水	车轮

恶霸做了一个水车

['bʊli] [noʊ] - [teɪl] , [ðə; ði][frɑːg] [bɔɪ] , [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][jɑːrd][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] ,

Bully	No	-	Tail	,	the	frog	boy	,	was	sitting	out	in	the	yard	in	front	of	his	house	,
欺负	不	-	尾巴	,	这	青蛙	男生	,	曾是	坐着	出去	在	这	院子	在	正面	的	他的	房子	,

欺负无尾的青蛙男孩正坐在他家门前的院子里。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [naɪf] [ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [stɪks] .

with	his	knife	and	a	lot	of	sticks	.
和	他的	刀	和	一个	很多	的	棍子	.

他带着刀和许多木棍。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɪtlɪŋ] [ðə; ði] [stɪks] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] ['meni] [tʃɪps] [ænd; ənd]

He	was	whittling	the	sticks	,	and	making	almost	as	many	chips	and
他	曾是	削木	这	棍子	,	和	制作	几乎	作为	许多	芯片	和

['ʃeɪvɪŋz] [æz; əz][ə; eɪ]['kɑːrpəntər] ,

shavings	as	a	carpenter	,
刨花	作为	一个	木匠	,

他正在削木棍，削出来的木屑和刨花几乎和木匠一样多。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] ['hwɪtld] [ə'weɪ] [hiː; hi] ['hwɪsld] [ə; eɪ] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] [tuːn] ,

and	as	he	whittled	away	he	whistled	a	funny	little	tune	,
和	作为	他	削过的	离开	他	吹口哨	一个	有趣的	小的	调	,

他一边削木头，一边吹着一首滑稽的小曲子。

[ə'baʊt] [ə; eɪ] ['jeloʊ] ['mʌŋki] - ['duːd(ə)l][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pɪŋk] [noʊz] ['kʌlərd] [bluː] , [huː] [wɔːr] [ə; eɪ]

about	a	yellow	monkey	-	doodle	with	a	pink	nose	colored	blue	,	who	wore	a
关于	一个	黄色的	猴	-	涂鸦	和	一个	粉色的	鼻子	有色	蓝色的	,	WHO	穿着	一个

['slɪpər] [ɑːn][wʌn] [fʊt] ,

slipper	on	one	foot	,
拖鞋	在	一	脚	,

一只黄色的猴子涂鸦，有着粉红色的蓝色鼻子，一只脚上穿着拖鞋。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [ʃuː] .

because	he	had	no	shoe	.
因为	他	有	不	鞋	.

因为他没有鞋子。

['prɪti] [suːn] , [ə'lɔːŋ] [keɪm] ['diki] [tʃɪp] - [tʃɪp] , [ðə; ði] ['spæroʊ] [bɔɪ] ,

Pretty	soon	,	along	came	Dickie	Chip	-	Chip	,	the	sparrow	boy	,
漂亮的	很快	,	沿着	来了	迪基	芯片	-	芯片	,	这	麻雀	男生	,

不久，小麻雀迪基·奇普-奇普就出现了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [pɜːrtʃt] [ɑːn][ðə; ði] [fens] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] ['bʊli] ,

and	he	perched	on	the	fence	in	front	of	Bully	,
和	他	栖息	在	这	栅栏	在	正面	的	欺负	,

他栖息在布利面前的栅栏上，

[pʊt] [hɪz; ɪz] [hed] [ɑːn][wʌn] [saɪd] — [nɑːt][ɑːn][wʌn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [fens] , [juː; jʊ] [noʊ] ,

put	his	head	on	one	side	—	not	on	one	side	of	the	fence	,	you	know	,
放	他的	头	在	一	边	—	不是	在	一	边	的	这	栅栏	,	你	知道	,

把他的头偏向一边——不是偏向栅栏的一边，你知道的。

[bʌt; bət][ɑːn][wʌn] [saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['lɪt(ə)l] ['feðərd] [nek] — [ænd; ənd] ['diki] [lʊkt] [aʊt] [ʌv; əv]

but	on	one	side	of	his	own	little	feathered	neck	—	and	Dickie	looked	out	of
但	在	一	边	的	他的	自己的	小的	羽毛	脖子	—	和	迪基	看起来	出去	的

[hɪz; ɪz] [braɪt] ['lɪt(ə)l] [aɪz] [æt; ət] ['bʊli] ,

his	bright	little	eyes	at	Bully	,
他的	明亮的	小的	眼睛	在	欺负	,

但在他自己毛茸茸的小脖子的一侧——迪基用他明亮的小眼睛看着布利，

[ænd; ənd] [in'kwaiəd] :

and	inquired	:
和	询问	:

并问道：

“ [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['meɪkɪŋ] ? ”

“	What	are	you	making	?	”
”	什么	是	你	制作	?	”

你在做什么?

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['wɔːtər] - [wiːl] , ” ['ænsər] [ðə; ði][frɑːg] [bɔɪ] .

“	I	am	making	a	water	-	wheel	,	”	answered	the	frog	boy	.
”	我	是	制作	一个	水	-	车轮	,	”	回答	这	青蛙	男生	.

“我正在做一个水车，”青蛙男孩回答道。

“ [wʌt] !
“ What !
” 什么 !

“什么!

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [wiːl] [aʊt] [ʌv; əv] ['wɔːtər] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['bɜːrdi] [ɪn] [greɪt] [sər'praɪz] .
making a wheel out of water ? ” asked the birdie in great surprise .
制作 一个 车轮 出去 的 水 ? ” 问 这 小鸟球 在 伟大的 惊喜 .

“用水做个轮子？”小鸟惊讶地问道。

“ [aɪ] ['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .
“ I never heard of such a thing .
” 我 绝不 听到 的 这样的 一个 事物 .

“我从未听说过这种事。”

” [[ˌpiː 'dʒiː] -]
” [Pg 16]
” [页 -]

“[第 16 页]

“ [oʊ] , [noʊ] [ɪn'diːd] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['bʊli] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [læf] .
“ Oh , no indeed ! ” exclaimed Bully with a laugh .
” 哦 , 不 的确 ! ” 惊呼 欺负 和 一个 笑 .

“哦，不，真的吗！”布利笑着惊呼道。

“ [aɪm] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [wiːl] [aʊt] [ʌv; əv] [wʊd] ,
“ I'm making a wheel out of wood ,
” 我是 制作 一个 车轮 出去 的 木头 ,

我正在用木头做一个轮子，

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [goʊ] - [raʊnd] [ænd; ənd] - [raʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtər] , [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [naɪs]
so that it will go ' round and ' round in the water , and make a nice
所以 那 它 将要 去 - 圆形的 和 - 圆形的 在 这 水 , 和 制作 一个 好的
['splæʃɪŋ] [nɔɪz] .
splashing noise .
溅起水花 噪音 .

这样它就会在水中不停地旋转，发出悦耳的水花声。

[juː; jʊ] [siː] [its] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] ['pæd(ə)l] - [wiːl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['stiːmboʊt] , [ɔːr] [ə; eɪ] [mɪl] [wiːl] ,
You see it's something like the paddle - wheel of a steamboat , or a mill wheel ,
你 看 它是 某物 喜欢 这 桨 - 车轮 的 一个 汽船 , 或者 一个 磨 车轮 ,
[ðæt] [aɪm] ['meɪkɪŋ] . ”
that I'm making . ”
那 我是 制作 . ”

你看，我做的就像是汽船的桨轮，或者磨坊里的水车。”

“ [ænd; ənd] [wer] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['wɔːtər] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [goʊ] - [raʊnd] ? ”
“ And where are you going to get the water to make it go ' round ? ”
” 和 在哪里 是 你 去 到 得到 这 水 到 制作 它 去 - 圆形的 ? ”
[æskt] ['diki] .
asked Dickie .
问 迪基 .

“那你从哪里弄来水让它运转起来呢？”迪基问道。

“ [daʊn] [baɪ] [ðə; ði] [pɑːnd] , ” ['ænsər] ['bʊli] .
“ Down by the pond , ” answered Bully .
” 向下 经过 这 池塘 , ” 回答 欺负 .

“在池塘边，”布利回答道。

“ [aɪ] [noʊ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] ['wɔːtər] [fɔːlz] [daʊn] ['oʊvər] [ðə; ði] ['rɑːks] ,
“ I know a little place where the water falls down over the rocks ,
” 我 知道 一个 小的 地方 在哪里 这 水 瀑布 向下 超过 这 岩石 ,

我知道一个小地方，水从岩石上倾泻而下，

[ænd; ənd][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['fæsn] [ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [wiːl] [ðer; ðər] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [wɪz] [ə'raʊnd]

and	I'm	going	to	fasten	a	wooden	wheel	there	,	and	it	will	whizz	around
和	我是	去	到	系	一个	木制的	车轮	那里	,	和	它	将要	呼啸	大约

['veri] [fæst] ! ″

very	fast	!	″
非常	快速地	!	″

我打算在那里装个木轮子，它会飞快地转起来!

“ [dʌz] [ðə; ði]['wɔːtər][hɜːrt][ɪt'self] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːlz] [daʊn] ['oʊvər][ðə; ði] ['rɑːks] ? ″ [æskt] ['diki] [tʃɪp] -

“	Does	the	water	hurt	itself	when	it	falls	down	over	the	rocks	?	″	asked	Dickie	Chip	-
″	做	这	水	伤害	本身	什么时候	它	瀑布	向下	超过	这	岩石	?	″	问	迪基	芯片	-

[tʃɪp] .

Chip	.
芯片	.

“水流过岩石时会伤到自己吗？”迪基·奇普-奇普问道。

“ [wʌns] [aɪ] [fel] [daʊn] ['oʊvər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [stoʊn] , [ænd; ənd][aɪ][hɜːrt][maɪ'self] [kwaɪt] ['bædli] . ″

“	Once	I	fell	down	over	a	little	stone	,	and	I	hurt	myself	quite	badly	.	”
″	一次	我	跌倒	向下	超过	一个	小的	石头	,	和	我	伤害	我	相当	糟糕	.	″

“有一次我被一块小石头绊倒了，摔得很重。”

“ [oʊ] , [noʊ] , ['wɔːtər] [kɑːnt] [hɜːrt] [ɪt'self] , ″ [spoʊk] ['bʊli] , [æz; əz][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ][lɑːt] [mɔːr] ['ʃeɪvɪŋz]

“	Oh	,	no	,	water	can't	hurt	itself	,	”	spoke	Bully	,	as	he	made	a	lot	more	shavings
″	哦	,	不	,	水	不能	伤害	本身	,	″	辐	欺负	,	作为	他	制成	一个	很多	更多的	刨花

.

:
.

“哦，不，水不会伤害自己，”布利一边说着，一边刨出更多的刨花。

“ [ðer; ðər] , [ðə; ði] [wiːl] [ɪz]['ɔːlmoʊst] [dʌn] .

“	There	,	the	wheel	is	almost	done	.
″	那里	,	这	车轮	是	几乎	完毕	.

“好了，轮子快完成了。”

[dəunt][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː][goʊ] - [raʊnd] , ['diki] ?

Don't	you	want	to	see	it	go	'	round	,	Dickie	?
不	你	想	到	看	它	去	-	圆形的	,	迪基	?

迪基，你不想看看它转一圈吗?

″ [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['spæroʊ] [bɔɪ] [sed] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] ,

”	The	little	sparrow	boy	said	that	he	did	,
″	这	小的	麻雀	男生	说	那	他	做过	,

“小麻雀男孩说他确实这么做了。”

[soʊ][hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði][frɑːg]['stɑːrtɪd] [ɔːf] [tə'geðər] [fɔːr; fər][ðə; ði][pɑːnd] .

so	he	and	the	frog	started	off	together	for	the	pond	.
所以	他	和	这	青蛙	开始	离开	一起	为了	这	池塘	.

于是他和青蛙一起向池塘走去。

['diki] ['hɑːpɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] ['bʊli] ['flaɪɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [er] .

Dickie	hopping	along	on	the	ground	,	and	Bully	flying	through	the	air	.
迪基	跳跃	沿着	在	这	地面	,	和	欺负	飞行	通过	这	空气	.

迪基在地上蹦蹦跳跳，而布利则在空中飞翔。

[wɒts] [ðæt] ?

What's	that	?
是什么	那	?

那是什么?

[aɪm] [rɔːŋ] ?

I'm	wrong	?
我是	错误的	?

我错了吗?

[oʊ] , [jes] , [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] .
Oh , yes , excuse me .
哦 , 是的 , 原谅 我 .

哦，是的，打扰一下。

[aɪ] [siː] [wer] [aɪ] [meɪd] [ðə; ði] [mis'teik] .
I see where I made the mistake .
我 看 在哪里 我 制成 这 错误 .

我明白我错在哪里了。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , ['diki] [fluː] [θruː] [ðə; ði] [er] , [ænd; ənd] ['bʊli] [hɑːpt] [ə'lɔːŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
Of course , Dickie flew through the air , and Bully hopped along on the ground .
的 课程 , 迪基 飞翔 通过 这 空气 , 和 欺负 跳跃 沿着 在 这 地面 .

当然，迪基飞了起来，而布利则在地上蹦蹦跳跳。

[naʊ] [wɪə(r)] [ɔːl] [streɪt] .
Now we're all straight .
现在 是 全部 直的 .

现在我们都明白了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 17]
[页 -]

[第17页]

[wel] ,
Well ,
出色地 ,

出色地，

['prɪti] [suːn] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][pɑːnd][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [pleɪs] [wer] [ðə; ði]['wɔːtər] [fel]
pretty soon they came to the pond and to the little place where the water fell
漂亮的 很快 他们 来了 到 这 池塘 和 到 这 小的 地方 在哪里 这 水 跌倒
['oʊvər][ðə; ði] ['rɑːks] [ænd; ənd] ['dɪdnt] [hɜːrt] [ɪt'self] ,
over the rocks and didn't hurt itself ,
超过 这 岩石 和 没有 伤害 本身 ,

很快，他们就来到了池塘边，来到了水流过岩石却不会伤到自己的小地方。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['bʊli] ['fɑːsənd] [hɪz; ɪz]['wɔːtər] - [wiːl] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['nɪrli] [æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz]
and there Bully fastened his water - wheel , which was nearly as large as
和 那里 欺负 系紧 他的 水 - 车轮 , 哪个 曾是 几乎 作为 大的 作为
[hiː; hi][wʌz; wəz] , [ænd; ənd] [kwaɪt] ['hevi] .
he was , and quite heavy .
他 曾是 , 和 相当 重的 .

于是，布利把他的水车固定在那里，水车几乎和他一样大，而且很重。

[hiː; hi] [fɪkst] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] [ðæt] [ðə; ði]['wɔːtər] [wʊd] [drɑːp][ɑːn][ðə; ði] ['wʊd(ə)n] ['pædlz] [ðæt] [stʌk] [aʊt]
He fixed it so that the water would drop on the wooden paddles that stuck out
他 固定的 它 所以 那 这 水 会 降低 在 这 木制的 桨 那 卡住 出去
[laɪk] [ðə; ði] [spoʊks] [ʌv; əv][ðə; ði]['beɪbi] ['kærɪdʒ] [wiːlz] ,
like the spokes of the baby carriage wheels ,
喜欢 这 发言人 的 这 婴儿 运输 车轮 ,

他做了调整，让水滴落在像婴儿车车轮辐条一样伸出的木制桨叶上。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [ə'raʊnd] [æz; əz][fæst][æz; əz][æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] ,
and in a short while it was going around as fast as an automobile ,
和 在 一个 短的 尽管 它 曾是 去 大约 作为 快速地 作为 一个 汽车 ,

很快，它的速度就和汽车一样快了。

['splæʃɪŋ] [ðə; ði][drɑːps][ʌv; əv]['wɔːtər] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] ,
splashing the drops of water up in the sunlight ,
溅起水花 这 滴 的 水 向上 在 这 阳光 ,

水滴在阳光下飞溅，

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [lʊk] [laɪk] [ðə; ði] ['daiəmənds] [wɪtʃ] ['prɪti] ['leɪdiz] [wer] [ɑːn] [ðer; ðər]

and	making	them	look	like	the	diamonds	which	pretty	ladies	wear	on	their
和	制作	他们	看	喜欢	这	钻石	哪个	漂亮的	女士们	穿	在	他们的

['fɪŋgərz] .

fingers	.
手指	.

让它们看起来像漂亮女士戴在手指上的钻石。

“ [ðæts] [ə; eɪ] [faɪn] [wiːl] ! ” [kraɪd] ['diki] .

“	That's	a	fine	wheel	!	”	cried	Dickie	.
”	那就是	一个	美好的	车轮	!	”	哭	迪基	.

“那车轮真漂亮！”迪基喊道。

“ [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [raɪd] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] ? ”

“	I	wonder	if	we	could	ride	on	it	?	”
”	我	想知道	如果	我们	可以	骑	在	它	?	”

“不知道我们能不能骑上去？”

“ [aɪ] [ges] [wiː; wi] [kʊd; kəd] , ” [spoʊk] ['bʊli] .

“	I	guess	we	could	,	”	spoke	Bully	.
”	我	猜测	我们	可以	,	”	辐	欺负	.

“我想我们可以，”布利说道。

“ [its] [laɪk] [ə; eɪ] ['meri] - [goʊ] - [raʊnd] , ['oʊnli] [its] [tɜːrnd] [ʌp] [ðə; ði] [rɔːŋ] [wei] .

“	It's	like	a	merry	-	go	-	round	,	only	it's	turned	up	the	wrong	way	.
”	它是	喜欢	一个	欢乐	-	去	-	圆形的	,	仅有的	它是	转向	向上	这	错误的	方式	.

“这就像旋转木马，只不过方向反了。”

[aɪl] [siː] [ɪf] [aɪ] [kæn; kən] [raɪd] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] ,

I'll	see	if	I	can	ride	on	it	,
患病的	看	如果	我	能	骑	在	它	,

我看看能不能骑上去。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [goʊz] [ɔːl] [raɪt] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] [juː; jʊ] [kæn; kən] [traɪ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	if	it	goes	all	right	with	me	you	can	try	it	.
和	如果	它	去	全部	正确的	和	我	你	能	尝试	它	.

如果我没意见的话，你可以试试。

” [soʊ] ['bʊli] [hɑːpt] [ɑːn] [ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['wɔːtər] - [wiːl] , [ænd; ənd] , ['ʃʊrli] [ɪ'nʌf] , [hiː; hi] [hæd; həd]

”	So	Bully	hopped	on	the	moving	water	-	wheel	,	and	,	surely	enough	,	he	had
”	所以	欺负	跳跃	在	这	移动	水	-	车轮	,	和	,	一定	足够的	,	他	有

[ə; eɪ] [faɪn] [raɪd] ,

a	fine	ride	,
一个	美好的	骑	,

于是，布利跳上了正在运转的水车，果然，他坐了个痛快。

['oʊnli] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [hiː; hi] [gɑːt] [ɔːl] [splæʃt] [ʌp] , [bʌt; bət] [hiː; hi] ['dɪdnt] [ker] .

only	,	of	course	,	he	got	all	splashed	up	,	but	he	didn't	care	.
仅有的	,	的	课程	,	他	得到	全部	溅起	向上	,	但	他	没有	关心	.

当然，他被水溅得浑身湿透，但他毫不在意。

“ [duː] [juː; jʊ] [maɪnd] ['getɪŋ] [jʊr; jər] ['fɛðɝz] [wet] ?

“	Do	you	mind	getting	your	feathers	wet	?
”	做	你	头脑	获得	你的	羽毛	湿的	?

你介意羽毛被弄湿吗?

” [hiː; hi] [æskt] [ʌv; əv] ['diki] [æz; əz] [hiː; hi] [hɑːpt] [ɔːf] , “ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] [maɪnd] [ðə; ði] [wet]

”	he	asked	of	Dickie	as	he	hopped	off	,	“	because	if	you	don't	mind	the	wet
”	他	问	的	迪基	作为	他	跳跃	离开	,	“	因为	如果	你	不	头脑	这	湿的

,

,

,

“他跳下车时问迪基，”因为如果你不介意车子湿漉漉的，

[juː; jʊ][kæn; kən][raɪd] . ”

you	can	ride	.	”
你	能	骑	.	”

你可以骑。

“ [oʊ] , [aɪ][dəunt][maɪnd][ðə; ðɪ][wet][ə; eɪ][bɪt] , ” [sed] [ðə; ðɪ] ['spæroʊ] [bɔɪ] .

“	Oh	,	I	don't	mind	the	wet	a	bit	,	”	said	the	sparrow	boy	.
”	哦	,	我	不	头脑	这	湿的	一个	少量	,	”	说	这	麻雀	男生	.

“哦，我一点也不介意下雨，”麻雀男孩说。

“ [ɪn][fækt] , [aɪ] [teɪk] [ə; eɪ] [bæθ] ['evri] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd][aɪ][wet][maɪ] ['fɛðɚz] [ðen] .

“	In	fact	,	I	take	a	bath	every	morning	and	I	wet	my	feathers	then	.
”	在	事实	,	我	拿	一个	洗澡	每一个	早晨	和	我	湿的	我的	羽毛	然后	.

“事实上，我每天早上都会洗澡，然后把羽毛弄湿。”

[soʊ] [aɪl] [raɪd][ɑːn][ðə; ðɪ] [wiːl] [ænd; ənd][get] [wet] [naʊ] .

So	I'll	ride	on	the	wheel	and	get	wet	now	.
所以	患病的	骑	在	这	车轮	和	得到	湿的	现在	.

所以我现在要坐上轮子，淋湿自己了。

” [[ˌpiː 'dʒiː] -]

”	[	Pg	18	]
”	[	页	-	]

“[第 18 页]

[wel] , [hiː; hi][gɑːt][ɑːn] , [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ] [wiːl] [went] , ['splæʃɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ]['wɔːtər] ,

Well	,	he	got	on	,	and	around	the	wheel	went	,	splashing	in	the	water	,
出色地	,	他	得到	在	,	和	大约	这	车轮	去	,	溅起水花	在	这	水	,

他上了船，船身绕着轮子转了一圈，溅起水花。

[ænd; ənd] [ðen] ['bʊli] [gɑːt][ɑːn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [bəuθ][hæd; həd][ə; eɪ] [faɪn] [raɪd] ,

and	then	Bully	got	on	,	and	they	both	had	a	fine	ride	,
和	然后	欺负	得到	在	,	和	他们	两个都	有	一个	美好的	骑	,

然后布利也上了车，他们俩都玩得很开心。

[dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] ['reɪnstɔːrm] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [sʌn] ['ʃaɪnɪŋ] [ɔːl][ðə; ðɪ] [waɪl] .

just	as	if	they	were	in	a	rainstorm	with	the	sun	shining	all	the	while	.
只是	作为	如果	他们	是	在	一个	暴雨	和	这	太阳	灼灼	全部	这	尽管	.

就好像他们身处暴雨中，而太阳却一直照耀着大地。

[bʌt; bət]['lɪs(ə)n] .

But	listen	.
但	听	.

但是，请听我说。

['sʌmθɪŋ] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə]['hæpən] , [aɪ] [θɪŋk] .

Something	is	going	to	happen	,	I	think	.
某物	是	去	到	发生	,	我	思考	.

我觉得会有什么事发生。

[weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] — [jes] , [ɪts] ['goʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] [raɪt] [naʊ] .

Wait	a	minute	—	yes	,	it's	going	to	happen	right	now	.
等待	一个	分钟	—	是的	,	它是	去	到	发生	正确的	现在	.

等一下——是的，它现在就要发生了。

[wɒts] [ðæt] ['ænɪm(ə)l] ['sniːkɪŋ] [ə'lɔːŋ] [θruː] [ðə; ðɪ] [wʊdz] ,

What's	that	animal	sneaking	along	through	the	woods	,
是什么	那	动物	鬼鬼祟祟	沿着	通过	这	树林	,

那是什么动物在树林里鬼鬼祟祟地走来走去?

['kloʊzər][ænd; ənd]['kloʊzər][ʌp][tuː; tə] [wer] ['bʊli] [ænd; ənd] ['diki] [ɑːr; ər] ['pleɪɪŋ] ?

closer	and	closer	up	to	where	Bully	and	Dickie	are	playing	?
更近	和	更近	向上	到	在哪里	欺负	和	迪基	是	玩耍	?

越来越接近布利和迪基玩耍的地方了吗?

[wʌt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] , [eɪ] ?
What is it , eh ?
什么 是 它 , 嗯 ?

那是什么?

[ə; eɪ][kæt] !
A cat !
一个 猫 !

一只猫!

[aɪ] [nuː] [ˌaɪ ˈtiː] .
I knew it .
我 知道 它 .

我就知道。

[ə; eɪ][bæd][kæt] , [tuː] !
A bad cat , too !
一个 坏的 猫 , 也 !

也是只坏猫!

[aɪ][kʊd; kəd][dʒʌst] [fiːl] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] .
I could just feel that something was going to happen .
我 可以 只是 感觉 那 某物 曾是 去 到 发生 .

我当时就感觉要出事了。

[juː; jʊ] [siː] [ðæt] [kæt][wʌz; wəz] ['hʌŋgri] ,
You see that cat was hungry ,
你 看 那 猫 曾是 饥饿的 ,

你看，那只猫饿了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [hoʊpt] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] ['spæroʊ] [ænd; ənd][ðə; ði][frɑːg] [bɔɪ] [ænd; ənd] [iːt] [ðem; ðəm] .
and she hoped to catch the sparrow and the frog boy and eat them .
和 她 希望 到 抓住 这 麻雀 和 这 青蛙 男生 和 吃 他们 .

她希望捉住麻雀和青蛙男孩，然后把它们吃掉。

[ʌp] [ʃiː; ʃi] [sniːkt] , ['wɔːkɪŋ] [æz; əz] ['sɔːftli] [æz; əz][ə; eɪ]['beɪbi][kæn; kən] [kriːp] ,
Up she sneaked , walking as softly as a baby can creep ,
向上 她 偷偷摸摸 , 步行 作为 轻轻 作为 一个 婴儿 能 潜行者 ,

她蹑手蹑脚地爬了上去，脚步轻柔得像个婴儿。

[ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] ['diki] [ænd; ənd] ['bʊli] [gɑːt][ɔːf][ðə; ði] [wiːl] ,
and just then Dickie and Bully got off the wheel ,
和 只是 然后 迪基 和 欺负 得到 离开 这 车轮 ,

就在这时，迪基和布利下了车。

[ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk][tuː; tə] [iːt] [ə; eɪ] ['kʊki] , [wɪtʃ] ['bʊli] [faʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz]['wɔːtər] -
and sat down on the bank to eat a cookie , which Bully found in his water -
和 卫星 向下 在 这 银行 到 吃 一个 曲奇饼 , 哪个 欺负 成立 在 他的 水 -
[pruːf] ['pɑːkɪt] .
proof pocket .
证明 口袋 .

他坐在河岸上吃饼干，饼干是布利从他的防水口袋里找到的。

“ ['naʊz] [maɪ] [tʃæns] ! ” [θɔːt] [ðə; ði][kæt] .
“ Now's my chance ! ” thought the cat .
“ 现在是 我的 机会 ! ” 想法 这 猫 .

“机会来了！”猫心想。

“ [aɪl] [græb] - [ɪm] [bəuθ] , [ænd; ənd] [iːt] - [ɪm] !
“ I'll grab ' em both , and eat ' em !
“ 患病的 抓住 - 呃 两个都 , 和 吃 - 呃 !

“我要把它们两个都抓起来，吃掉它们！”

" [soʊ][ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ] [sprɪŋ] ,
" So she made a spring ,
" 所以 她 制成 一个 春天 ,

于是她造了一个弹簧，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [dʒʌmp] [kwaɪt] [fɑːr] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [mɪst] [bəuθ] ['bʊli] [ænd; ənd] ['diki] .
but she didn't jump quite far enough and she missed both Bully and Dickie .
但 她 没有 跳 相当 远的 足够的 和 她 错过 两个都 欺负 和 迪基 .

但她跳得不够远，没能跳到布利和迪基身上。

['diki] [fluː] [ʌp] ['ɪntuː][ə; eɪ] [triː] , [ænd; ənd][soʊ][hiː; hi][wʌz; wəz] [seɪf] , [bʌt; bət] ['bʊli] ['kudnt] [flai] ,
Dickie flew up into a tree , and so he was safe , but Bully couldn't fly ,
迪基 飞翔 向上 进入 一个 树 , 和 所以 他 曾是 安全的 , 但 欺负 不能 飞 ,

迪基飞到树上，所以他安全了，但布利不会飞。

[ðoʊ] [hiː; hi] [hɑːpt] [ə'weɪ] .
though he hopped away .
尽管 他 跳跃 离开 .

虽然他跳着跑开了。

['æftər][hɪm; ɪm] [dʒʌmpt] [ðə; ði][kæt] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kraɪd] :
After him jumped the cat , and she cried :
后 他 跳了起来 这 猫 , 和 她 哭 :

他跳下猫后，猫叫了起来：

" [aɪl] [get] [juː; jʊ] [jet] !
" I'll get you yet !
" 患病的 得到 你 然而 !

"我总有一天会抓住你的！"

" ['bʊli] [hɑːpt] [sʌm; səm] [mɔːr] , [bʌt; bət][ðə; ði][kæt] ['reɪst] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['nɪrli] [hæd; həd]
" Bully hopped some more , but the cat raced toward him , and nearly had
" 欺负 跳跃 一些 更多的 , 但 这 猫 比赛 朝向 他 , 和 几乎 有
[ðə; ði] ['frɑːgi] .
the froggie .
这 青蛙 .

"恶霸又跳了一会儿，但猫朝他飞奔过去，差点就抓住了青蛙。"

[ðen] [bɪ'gæn] [kwaɪt] [ə; eɪ] [tʃeɪs] .
Then began quite a chase .
然后 开始 相当 一个 追赶 .

然后就开始了一场追逐。

[ðə; ði][kæt][wʌz; wəz] ['veri] [kwɪk] ,
The cat was very quick ,
这 猫 曾是 非常 快的 ,

这只猫动作非常敏捷。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 19]
[页 -]

[第19页]

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kept] ['æftər] ['bʊli] [soʊ] ['kloʊsli] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] ['veri] ['taɪərd] .
and she kept after Bully so closely that she was making him very tired .
和 她 保留 后 欺负 所以 密切 那 她 曾是 制作 他 非常 疲劳的 .

她一直紧紧跟着布利，把他弄得筋疲力尽。

['prɪti] [suːn] [hɪz; ɪz][dʒʌmps][wəːnt, weənt][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [æt; ət][fɜːrst] .
Pretty soon his jumps weren't as long as they had been at first .
漂亮的 很快 他的 跳跃 不是 作为 长的 作为 他们 有 到过 在 第一的 .

很快，他的跳跃距离就不如一开始那么远了。

[ænd; ənd][ðə; ði][kæt][wʌz; wəz] ['kiːpɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][pɑːnd] , [tuː] ,

And	the	cat	was	keeping	him	away	from	the	pond	,	too	,
和	这	猫	曾是	保持	他	离开	从	这	池塘	,	也	,

而且那只猫也一直阻止他靠近池塘。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [nuː] [ɪf] [hiː; hi] [dʒʌmpt] ['ɪntuː] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [get] [ə'weɪ] , [fɔːr; fər][kæts][dəunt][laɪk]

for	she	knew	if	he	jumped	into	that	he	would	get	away	,	for	cats	don't	like
为了	她	知道	如果	他	跳了起来	进入	那	他	会	得到	离开	,	为了	猫	不	喜欢

['wɔːtər] ,

water	,
水	,

因为她知道如果他跳进去就能逃走，因为猫不喜欢水。

[ɔːr][reɪn] .

or	rain	.
或者	雨	.

或者下雨。

[bʌt; bət]['faɪnəli] ['bʊli] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [hed] [hɪm'self] [bæk] [tɔːrd] [ðə; ði][pɑːnd] ,

But	finally	Bully	managed	to	head	himself	back	toward	the	pond	,
但	最后	欺负	管理	到	头	他自己	后退	朝向	这	池塘	,

但最终，布利还是设法回到了池塘边。

[ænd; ənd][ðə; ði][kæt][wʌz; wəz] [stɪl] ['æftər][hɪm; ɪm] .

and	the	cat	was	still	after	him	.
和	这	猫	曾是	仍然	后	他	.

那只猫还在追着他。

[oʊ] , [haʊ] ['sævɪdʒ] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ʃɑːrp] [tiːθ] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['glerɪŋ] [aɪz] !

Oh	,	how	savage	she	looked	with	her	sharp	teeth	,	and	her	glaring	eyes	!
哦	,	如何	野蛮的	她	看起来	和	她	锋利的	牙齿	,	和	她	刺眼	眼睛	!

她露出尖牙，目光凶狠，看起来多么凶神恶煞啊！

[pʊr] ['bʊli] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] .

Poor	Bully	was	much	frightened	.
贫穷的	欺负	曾是	很多	害怕	.

可怜的恶霸吓坏了。

[ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [æz; əz][hiː; hi] [hɑːpt] ['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] [tuː; tə][ðə; ði][pɑːnd] ,

All	of	a	sudden	,	as	he	hopped	nearer	and	nearer	to	the	pond	,
全部	的	一个	突然	,	作为	他	跳跃	更近	和	更近	到	这	池塘	,

突然间，当他蹦蹦跳跳地越来越靠近池塘时，

[hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [trɪk] [tuː; tə] [pleɪ] [ɑːn] [ðæt] [kæt] .

he	thought	of	a	trick	to	play	on	that	cat	.
他	想法	的	一个	诡计	到	玩	在	那	猫	.

他想出了一个捉弄那只猫的办法。

[hiː; hi] [prɪ'tendɪd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd]['hɑːrdli][hɑːp]['eni] [mɔːr] , [ænd; ənd]['oʊnli] [tʊk] ['lɪt(ə)l] [steps] .

He	pretended	that	he	could	hardly	hop	any	more	,	and	only	took	little	steps	.
他	假装	那	他	可以	几乎	跳	任何	更多的	,	和	仅有的	采取	小的	步骤	.

他假装自己几乎跳不动了，只迈着小步。

['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] [sniːkt] [ðə; ði][kæt] , ['læʃɪŋ] [hɜːr; hər][teɪl] .

Nearer	and	nearer	sneaked	the	cat	,	lashing	her	tail	.
更近	和	更近	偷偷摸摸	这	猫	,	鞭打	她	尾巴	.

猫咪摇着尾巴，一步步悄悄靠近。

[æt; ət][læst][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [gɪv] [wʌn][bɪg] [sprɪŋ] ,

At	last	she	thought	she	could	give	one	big	spring	,
在	最后的	她	想法	她	可以	给	一	大的	春天	,

最后她觉得她可以放手一搏了。

[ænd; ənd][lænd][ɑːn] ['bʊli] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ʃɑːrp] [klɔːz] .

and	land	on	Bully	with	her	sharp	claws	.
和	土地	在	欺负	和	她	锋利的	爪子	.

然后用她锋利的爪子扑向恶霸。

[ʃiː; ʃi][dɪd] [sprɪŋ] , [bʌt; bət] ['diki] , [ʌp][ɪn][ðə; ði] [triː] , [sɔː] [hɜːr; hər][duː][ˌaɪ 'tiː] ,

She	did	spring	,	but	Dickie	,	up	in	the	tree	,	saw	her	do	it	,
她	做过	春天	,	但	迪基	,	向上	在	这	树	,	锯	她	做	它	,

她确实跳了过去，但是迪基在树上，看到了她这么做。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frend] ['bʊli] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt] .

and	he	called	to	his	friend	Bully	to	look	out	.
和	他	称为	到	他的	朋友	欺负	到	看	出去	.

他喊他的朋友布利注意安全。

[ðen] ['bʊli] [geɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [bɪg][hɑːp][ænd; ənd] ['lændɪd][ɑːn][ðə; ði]['wɔːtər] - [wiːl] ,

Then	Bully	gave	a	great	big	hop	and	landed	on	the	water	-	wheel	,
然后	欺负	给予	一个	伟大的	大的	跳	和	登陆	在	这	水	-	车轮	,

然后，布利纵身一跃，落在了水车上。

[ænd; ənd][ðə; ði][kæt][wʌz; wəz][soʊ] [sər'praɪzd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [dʒʌmpt] , [tuː] ,

and	the	cat	was	so	surprised	that	she	jumped	,	too	,
和	这	猫	曾是	所以	惊讶	那	她	跳了起来	,	也	,

猫咪吓了一跳，也跟着跳了起来。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [liːpt] [ɑːn][ðə; ði] [wiːl] ['ɔːlsoʊ] .

and	before	she	knew	it	she	had	leaped	on	the	wheel	also	.
和	前	她	知道	它	她	有	跳跃	在	这	车轮	还	.

她还没反应过来，也跳上了方向盘。

[ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [went] , [wɪð; wɪθ] ['bʊli] [ænd; ənd][ðə; ði][kæt][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd]['wɔːtər]

Around	and	around	it	went	,	with	Bully	and	the	cat	on	it	,	and	water
大约	和	大约	它	去	,	和	欺负	和	这	猫	在	它	,	和	水

[splæʃt] [ɔːl]['oʊvər] ,

splashed	all	over	,
溅起	全部	超过	,

它带着布利和猫不停地转圈，水花四溅。

[ænd; ənd][ðə; ði][kæt][wʌz; wəz][soʊ] [wet] [ænd; ənd] ['mɪzrəb(ə)l] [ðæt] [ʃiː; ʃi][fər'gɑːt][ɔːl]

and	the	cat	was	so	wet	and	miserable	that	she	forgot	all
和	这	猫	曾是	所以	湿的	和	悲惨的	那	她	忘了	全部

猫咪浑身湿透，狼狈不堪，以至于忘记了一切。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	20	]
[	页	-	]

[第20页]

[ə'baʊt] ['iːtɪŋ] ['bʊli] .

about	eating	Bully	.
关于	吃	欺负	.

关于吃恶霸犬。

[bʌt; bət] ['bʊli] ['oʊnli] [laɪkt] [ðə; ði]['wɔːtər] , [ænd; ənd] ['dɪdnt] [maɪnd][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][bɪt] .

But	Bully	only	liked	the	water	,	and	didn't	mind	it	a	bit	.
但	欺负	仅有的	喜欢	这	水	,	和	没有	头脑	它	一个	少量	.

但布利只喜欢水，一点也不介意。

[ðen] [ðə; ði][frɑːg] [bɔɪ] [hɑːpt] [ɔːf][ðə; ði] [wiːl] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] [ænd; ənd] ['hɜːrid] [ə'weɪ] ,

Then	the	frog	boy	hopped	off	the	wheel	to	the	shore	and	hurried	away	,
然后	这	青蛙	男生	跳跃	离开	这	车轮	到	这	支撑	和	慌忙	离开	,

然后，青蛙男孩从轮子上跳到岸边，匆匆跑开了。

[wɪð; wɪθ] ['dikɪ] ['flaɪɪŋ] [ˌoʊvər'hed] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ][kæt] , [huː] [wʌz; wəz] [naʊ] [æz; əz] [wet] [æz; əz][ə; eɪ]

with	Dickie	flying	overhead	,	and	the	cat	,	who	was	now	as	wet	as	a
和	迪基	飞行	开销	,	和	这	猫	,	WHO	曾是	现在	作为	湿的	作为	一个

[spʌndʒ] ,

sponge	,
海绵	,

迪基从头顶飞过，而那只猫现在浑身湿透，像海绵一样。

[ænd; ənd] ['verɪ] ['dɪzɪ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [wiːl] ['goʊɪŋ] [ə'raʊnd] [soʊ][fæst] ,

and	very	dizzy	from	the	wheel	going	around	so	fast	,
和	非常	晕眩的	从	这	车轮	去	大约	所以	快速地	,

车轮转得太快，让我感到非常眩晕。

['mænɪdʒd] [tuː; tə][dʒʌmp] [ə'ʃɔːr] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ['æftərwərd] .

managed	to	jump	ashore	a	little	while	afterward	.
管理	到	跳	岸上	一个	小的	尽管	之后	.

过了一会儿，我设法跳上了岸。

[bʌt; bət][hɜːr; hər][fɜːr][wʌz; wəz][soʊ] [wet] [ænd; ənd] ['plæstərd] [daʊn] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['kudnt] [tʃeɪs] ['æftər]

But	her	fur	was	so	wet	and	plastered	down	that	she	couldn't	chase	after
但	她	毛皮	曾是	所以	湿的	和	粉刷过的	向下	那	她	不能	追赶	后

['bʊli] ['eni] [mɔːr] ,

Bully	any	more	,
欺负	任何	更多的	,

但是她的皮毛湿透了，黏在地上，再也追不上布利了。

[ænd; ənd][hiː; hi][gɑːt] ['seɪfli] [hoʊm] ;

and	he	got	safely	home	;
和	他	得到	安全	家	;

他安全到家了；

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][kæt][hæd; həd][tuː; tə] [steɪ] [ɪn][ðə; ðɪ] [sʌn] [ɔːl] [deɪ] [tuː; tə][draɪ] [aʊt] .

and	the	cat	had	to	stay	in	the	sun	all	day	to	dry	out	.
和	这	猫	有	到	停留	在	这	太阳	全部	天	到	干燥	出去	.

猫咪不得不整天待在阳光下晒干毛发。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [sɜːrvd] [hɜːr; hər] [raɪt] , [aɪ] [θɪŋk] .

But	it	served	her	right	,	I	think	.
但	它	服务	她	正确的	,	我	思考	.

但我认为这是她咎由自取。

[naʊ] [ɪn] [keɪs] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [nekst] [dɔːr] ['dʌznt] [teɪk] ['aʊər; ɑːr]['beɪbi] ['kærɪdʒ] [ænd; ənd] [meɪk]

Now	in	case	the	little	boy	next	door	doesn't	take	our	baby	carriage	and	make
现在	在	案件	这	小的	男生	下一个	门	不	拿	我们的	婴儿	运输	和	制作

[æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

an	automobile	of	it	,
一个	汽车	的	它	,

万一隔壁的小男孩没把我们的婴儿车拿去改装成汽车呢，

[aɪl] [tel] [juː; jʊ][nekst] [ə'baʊt] ['bɔːli] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

I'll	tell	you	next	about	Bawly	and	Uncle	Wiggily	.
患病的	告诉	你	下一个	关于	喧闹	和	叔叔	摇摇晃晃	.

接下来我来讲讲鲍利和威格利叔叔的故事。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	21	]
[	页	-	]

[第21页]

['stɔːri] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]

STORY	III
故事	三、

故事三

['bɔːli]	[ænd; ənd]	['ʌŋk(ə)l]	['wɪgɪli]
BAWLY	**AND**	**UNCLE**	**WIGGILY**
喧闹	和	叔叔	摇摇晃晃

鲍利和威吉利叔叔

['bɔːli]	[noʊ]	-	[teɪl]	,	[ðə; ði]	[frɑːg]	[bɔɪ]	,	[wʌz; wəz]	['hɑːpɪŋ]	[ə'lɔːŋ]	[θruː]	[ðə; ði]	[wʊdz]	[wʌn]	[faɪn]	[deɪ]	,
Bawly	**No**	**-**	**Tail**	**,**	**the**	**frog**	**boy**	**,**	**was**	**hopping**	**along**	**through**	**the**	**woods**	**one**	**fine**	**day**	**,**
喧闹	不	-	尾巴	,	这	青蛙	男生	,	曾是	跳跃	沿着	通过	这	树林	一	美好的	天	,

一天晴朗的日子里，无尾青蛙男孩鲍利蹦蹦跳跳地穿过树林。

['wɪslɪŋ]	[ə; eɪ]	['meri]	[tuːn]	,	[ænd; ənd]	['wʌndərɪŋ]	[ɪf]	[hiː; hi]	[wʊd]	[miːt]	['eni]	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]	[frendz]	,
whistling	**a**	**merry**	**tune**	**,**	**and**	**wondering**	**if**	**he**	**would**	**meet**	**any**	**of**	**his**	**friends**	**,**
吹口哨	一个	欢乐	调	,	和	好奇	如果	他	会	见面	任何	的	他的	朋友们	,

他吹着欢快的曲子，心想会不会遇到他的朋友们。

[wɪð; wɪθ]	[huːm]	[hiː; hi]	[maɪt]	[hæv; həv]	[ə; eɪ]	[geɪm]	[ʌv; əv]	[bɔːl]	.
with	**whom**	**he**	**might**	**have**	**a**	**game**	**of**	**ball**	**.**
和	谁	他	可能	有	一个	游戏	的	球	.

他可能会和谁一起玩球。

[hiː; hi]	[hæd; həd]	[ə; eɪ]	['beɪsbɔːl]	[wɪð; wɪθ]	[hɪm; ɪm]	,	[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	['veri]	[fɑːnd]	[ʌv; əv]	['pleɪɪŋ]	.
He	**had**	**a**	**baseball**	**with**	**him**	**,**	**and**	**he**	**was**	**very**	**fond**	**of**	**playing**	**.**
他	有	一个	棒球	和	他	,	和	他	曾是	非常	喜爱	的	玩耍	.

他随身带着一个棒球，他非常喜欢打棒球。

[aɪ]	[dʒʌst]	[wɪʃ]	[juː; jʊ]	[kʊd; kəd]	[hæv; həv]	[siːn]	[hɪm; ɪm]	[stænd]	[ʌp]	[ɑːn]	[hɪz; ɪz]	[haɪnd]	[legz]	[ænd; ənd]	[kætʃ]
I	**just**	**wish**	**you**	**could**	**have**	**seen**	**him**	**stand**	**up**	**on**	**his**	**hind**	**legs**	**and**	**catch**
我	只是	希望	你	可以	有	已见	他	站立	向上	在	他的	后	腿	和	抓住

[bɔːlz]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[maʊθ]	.
balls	**in**	**his**	**mouth**	**.**
球	在	他的	嘴	.

我真希望你能看到他用后腿站立，用嘴接球的样子。

[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	[æz; əz]	[gʊd]	[æz; əz]	['goʊɪŋ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[best]	[kaɪnd]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	['muːvɪŋ]	['pɪktʃər]	[ʃoʊ]	.
It	**was**	**as**	**good**	**as**	**going**	**to**	**the**	**best**	**kind**	**of**	**a**	**moving**	**picture**	**show**	**.**
它	曾是	作为	好的	作为	去	到	这	最好的	种类	的	一个	移动	图片	展示	.

这感觉就像去看了一场顶级的电影。

[pərˈhæps]	[sʌm; səm]	[deɪ]	[juː; jʊ]	[meɪ]	[siː]	['bɔːli]	.
Perhaps	**some**	**day**	**you**	**may**	**see**	**Bawly**	**.**
也许	一些	天	你	可能	看	喧闹	.

或许有一天你会见到鲍利。

[wel]	,	[æz; əz]	[aɪ]	[sed]	,	[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	['hɑːpɪŋ]	[ə'lɔːŋ]	,
Well	**,**	**as**	**I**	**said**	**,**	**he**	**was**	**hopping**	**along**	**,**
出色地	,	作为	我	说	,	他	曾是	跳跃	沿着	,

正如我所说，他当时是蹦蹦跳跳的。

['tɔːsɪŋ]	[ðə; ði]	[bɔːl]	[ʌp]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[er]	[ænd; ənd]	['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ]	[ˌaɪ 'tiː]	,
tossing	**the**	**ball**	**up**	**into**	**the**	**air**	**and**	**catching**	**it**	**,**
抛掷	这	球	向上	进入	这	空气	和	捕捉	它	,

将球抛向空中并接住，

['sʌmtaɪmz]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[pɔː]	[ænd; ənd]	['sʌmtaɪmz]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[maʊθ]	,	[wen]	,
sometimes	**in**	**his**	**paw**	**and**	**sometimes**	**in**	**his**	**mouth**	**,**	**when**	**,**
有时	在	他的	爪子	和	有时	在	他的	嘴	,	什么时候	,

有时在他的爪子里，有时在他的嘴里，当……

[ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ]['sʌd(ə)n][hiː; hi][hɜːrd][ə; eɪ]['fʌni]['paʊndɪŋ][nɔɪz],[ðæt][siːmd][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði]

all	of	a	sudden	he	heard	a	funny	pounding	noise	,	that	seemed	to	be	in	the
全部	的	一个	突然	他	听到	一个	有趣的	猛击	噪音	,	那	似乎	到	是	在	这

[bʊʃɪz] .

bushes	.
灌木丛	.

他突然听到一阵奇怪的砰砰声，似乎是从灌木丛里传来的。

" ['greɪʃəs] , [aɪ]['wʌndər][wʌt][ðæt][kæn; kən][biː; bi] ! " [ɪk'skleɪmd]['bɔːli] ,

"	Gracious	,	I	wonder	what	that	can	be	!	"	exclaimed	Bawly	,
"	亲切	,	我	想知道	什么	那	能	是	!	"	惊呼	喧闹	,

"我的天哪，我真想知道那是什么！"鲍利惊呼道。

['lʊkɪŋ][ə'raʊnd][fɔːr; fər][ə; eɪ][gʊd][pleɪs][tuː; tə][haɪd] .

looking	around	for	a	good	place	to	hide	.
寻找	大约	为了	一个	好的	地方	到	隐藏	.

四处寻找合适的藏身之处。

[hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst]['goʊɪŋ][tuː; tə][krɔːl]['ʌndər][ə; eɪ]['hɑːloʊ][stʌmp] ,

He	was	just	going	to	crawl	under	a	hollow	stump	,
他	曾是	只是	去	到	爬行	在下面	一个	空洞的	树桩	,

他原本打算从空心树桩底下爬过去。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [θɔːt] [pər'hæps][ðə; ði] [nɔɪz] [maɪt] [biː; bi][meɪd][baɪ][ə; eɪ][bæd][wʊlf] , [ɔːr][ə; eɪ]['sævɪdʒ]

for	he	thought	perhaps	the	noise	might	be	made	by	a	bad	wolf	,	or	a	savage
为了	他	想法	也许	这	噪音	可能	是	制成	经过	一个	坏的	狼	,	或者	一个	野蛮的

[fɑːks] ,

fox	,
狐狸	,

因为他觉得这声音或许是恶狼或是凶猛的狐狸发出的。

['ʃɑːpənɪŋ]

sharpening
磨利

磨利

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	22	]
[	页	-	]

[第22页]

[hɪz; ɪz] [tiːθ] [ɑːn][ə; eɪ][hɑːrd][lɔːg] , [wen] ['bɔːli] [hɜːrd] [sʌm; səm][wʌn] [seɪ] :

his	teeth	on	a	hard	log	,	when	Bawly	heard	some	one	say	:
他的	牙齿	在	一个	难的	日志	,	什么时候	喧闹	听到	一些	一	说	:

鲍利正用牙齿啃着硬木头，这时他听到有人说：

" [ðer; ðər] , [aɪv] [drɑːpt] [maɪ] ['hæmər] !

"	There	,	I've	dropped	my	hammer	!
"	那里	,	我已经	掉落	我的	锤	!

"哎呀，我的锤子掉地上了！"

[oʊ] , [dɪr] !

Oh	,	dear	!
哦	,	亲爱的	!

哦亲爱的!

[naʊ] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][klaɪm][ɔːl][ðə; ði][weɪ] [daʊn][ænd; ənd][get][ˌaɪ 'tiː] , [aɪ][spoʊz] . "

Now	I'll	have	to	climb	all	the	way	down	and	get	it	,	I	s'pose	.	"
现在	患病的	有	到	爬	全部	这	方式	向下	和	得到	它	,	我	假设	.	"

看来我得一路爬下去才能拿到它了。

“ [wel] , [ðæt] ['dʌznt] [saʊnd] [laɪk] [ə; eɪ] [wʊlf] [ɔːr] [ə; eɪ] [fɑːks] , ” [θɔːt] ['bɔːli] .
“ **Well** , **that** **doesn't** **sound** **like** **a** **wolf** **or** **a** **fox** , ” **thought** **Bawly** .
” 出色地 , 那 不 声音 喜欢 一个 狼 或者 一个 狐狸 , ” 想法 喧闹 .

“嗯，这听起来不像狼或狐狸的声音，”鲍利心想。

“ [aɪ] [ges] [its] [seɪf] [tuː; tə] [goʊ] [ɑːn] .
“ **I** **guess** **it's** **safe** **to** **go** **on** .
” 我 猜测 它是 安全的 到 去 在 .

我想应该可以继续下去了。

” [soʊ] [hiː; hi] ['dɪdnt] [haɪd] ['ʌndər] [ðə; ði] [stʌmp] , [bʌt; bət] [hɑːpt] [ə'lɔːŋ] ,
” **So** **he** **didn't** **hide** **under** **the** **stump** , **but** **hopped** **along** ,
” 所以 他 没有 隐藏 在下面 这 树桩 , 但 跳跃 沿着 ,

所以他没有躲在树桩下，而是蹦蹦跳跳地走了过去。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [wer] [ðer; ðər] [wɜːr; wər]
and **in** **a** **little** **while** **he** **came** **to** **a** **place** **in** **the** **woods** **where** **there** **were**
和 在 一个 小的 尽管 他 来了 到 一个 地方 在 这 树林 在哪里 那里 是
[noʊ] [triːz] ,
no **trees** ,
不 树木 ,

过了一会儿，他来到树林里一个没有树的地方。

[ænd; ənd] , [bles] [juː; jʊ] !
and , **bless** **you** !
和 , 保佑 你 !

愿上帝保佑你！

[ɪf] [ðer; ðər] ['wɔznt] [ðə; ði] ['kjuːtɪst] ['lɪt(ə)l] [haʊs] [juːv] ['evər] [siːn] !
if **there** **wasn't** **the** **cutest** **little** **house** **you've** **ever** **seen** !
如果 那里 不是 这 最可爱 小的 房子 你已经 曾经 已见 !

如果这不是你见过的最可爱的小房子的话！

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [kwaɪt] ['fɪnɪʃt] , [ænd; ənd] , [ɪn] [fækt] , [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði] [ruːf] [wʌz; wəz] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli]
It **wasn't** **quite** **finished** , **and** , **in** **fact** , **up** **on** **the** **roof** **was** **Uncle** **Wiggily**
它 不是 相当 完成的 , 和 , 在 事实 , 向上 在 这 屋顶 曾是 叔叔 摇摇晃晃
,
Longears ,
长耳蝠 ,

屋顶还没完全完工，事实上，威格利·朗厄斯叔叔还在屋顶上呢。

[ðə; ði] [oʊld] ['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] , ['pʊtɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʃɪŋglz] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ðə; ði] [reɪn] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]
the **old** **gentleman** **rabbit** , **putting** **on** **the** **shingles** **to** **keep** **out** **the** **rain** **if** **it**
这 老的 绅士 兔子 , 推杆 在 这 带状疱疹 到 保持 出去 这 雨 如果 它
[keɪm] .
came .
来了 .

那只老兔子正在铺瓦片，以防下雨。

“ [oʊ] , [hə'loʊ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ! ” [kɔːld] ['bɔːli] , ['dʒɔɪfəli] .
“ **Oh** , **hello** , **Uncle** **Wiggily** ! ” **called** **Bawly** , **joyfully** .
” 哦 , 你好 , 叔叔 摇摇晃晃 ! ” 称为 喧闹 , 欣喜地 .

“哦，你好，威格利叔叔！”鲍利高兴地喊道。

“ [hə'loʊ] , ” ['ænsər] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['kɑːrpəntər] .
“ **Hello** , ” **answered** **the** **rabbit** **carpenter** .
” 你好 , ” 回答 这 兔子 木匠 .

“你好，”兔子木匠回答道。

“ [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [dʒʌst] [ɪn] [taɪm] , ['bɔːli] .
“ **You** **are** **just** **in** **time** , **Bawly** .
” 你 是 只是 在 时间 , 喧闹 .

“你来得正是时候，鲍利。”

[wʊd] [juː; jʊ][maɪnd] ['hændɪŋ] [ˌem 'iː][maɪ] ['hæmər] ?

Would	you	mind	handing	me	my	hammer	?
会	你	头脑	处理	我	我的	锤	?

请把锤子递给我好吗?

[ˌaɪ 'tiː] [slɪpt] [ænd; ənd] [fel] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [graʊnd] . ”

It	slipped	and	fell	to	the	ground	.	”
它	滑倒了	和	跌倒	到	这	地面	.	”

它滑倒了，掉到了地上。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪl] [θroʊ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][tuː; tə][juː; jʊ] , ” [sed] ['bɔːli] , ['kaɪndli] .

“	Of	course	I'll	throw	it	up	to	you	,	”	said	Bawly	,	kindly	.
“	的	课程	患病的	扔	它	向上	到	你	,	”	说	喧闹	,	亲切地	.

“当然，我会把决定权交给你，”鲍利和蔼地说。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [get][bɪ'haɪnd][ðə; ðɪ] ['tʃɪmni] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

“	But	you	had	better	get	behind	the	chimney	,	Uncle	Wiggily	,
“	但	你	有	更好的	得到	在后面	这	烟囱	,	叔叔	摇摇晃晃	,

“但是你最好躲到烟囱后面去，威格利叔叔。”

[fɔːr; fər][aɪ] [maɪt] [hɪt][juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['hæmər] , [ðoʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [aɪ] ['wʊdnt] [miːn]

for	I	might	hit	you	with	the	hammer	,	though	,	of	course	,	I	wouldn't	mean
为了	我	可能	打	你	和	这	锤	,	尽管	,	的	课程	,	我	不会	意思是

[tuː; tə] .

to	.
到	.

因为我可能会用锤子打你，当然，我不是故意的。

[juː; jʊ] [siː] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['θroʊər] [frʌm; frəm] ['hævɪŋ] [pleɪd] [bɔːl][soʊ] [mʌtʃ] .

You	see	I	am	a	very	good	thrower	from	having	played	ball	so	much	.
你	看	我	是	一个	非常	好的	投掷者	从	拥有	玩	球	所以	很多	.

你看，我因为经常打球，所以投掷技术很好。

” [[ˌpiː 'dʒiː] -]

”	[	Pg	23	]
”	[	页	-	]

“[第 23 页]

“ [aɪ] [siː] , ” ['ænsər] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

“	I	see	,	”	answered	Uncle	Wiggily	.
“	我	看	,	”	回答	叔叔	摇摇晃晃	.

“我明白了，”威格利叔叔回答道。

“ [wel] , [aɪl] [get][bɪ'haɪnd][ðə; ðɪ] ['tʃɪmni] .

“	Well	,	I'll	get	behind	the	chimney	.
“	出色地	,	患病的	得到	在后面	这	烟囱	.

“好吧，我就躲到烟囱后面去。”

” [soʊ] ['bɔːli] [pɪkt] [ʌp][ðə; ðɪ] ['hæmər] [ænd; ənd][hiː; hi] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] ['kerfəli] [tɔːrd] [ðə; ðɪ] [ruːf] ,

”	So	Bawly	picked	up	the	hammer	and	he	threw	it	carefully	toward	the	roof	,
”	所以	喧闹	挑选	向上	这	锤	和	他	扔	它	小心	朝向	这	屋顶	,

[bʌt; bət] ,

but	,
但	,

于是鲍利拿起锤子，小心翼翼地朝屋顶扔去，但是，

[wʊd] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [hiː; hi] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][soʊ][hɑːrd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [went] [raɪt] ['oʊvər][ðə; ðɪ] [haʊs] ,

would	you	believe	me	,	he	threw	it	so	hard	that	it	went	right	over	the	house	,
会	你	相信	我	,	他	扔	它	所以	难的	那	它	去	正确的	超过	这	房子	,

你相信吗？他扔得太用力了，直接飞过了房子。

['tʃɪmni] [ænd; ənd][ɔːl] , [ænd; ənd] [fel] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .

chimney	and	all	,	and	fell	down	on	the	other	side	.
烟囱	和	全部	,	和	跌倒	向下	在	这	其他	边	.

连同烟囱一起，从另一边摔了下来。

“ [maɪ] !

“	My	!
”	我的	!

“我的!

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [tuː] [strɔːŋ] !

You	are	too	strong	!
你	是	也	强的	!

你太强了!

” [ɪk'skleɪmd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['læfɪŋ] [soʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz][fɜːr] [ʃʊk] .

”	exclaimed	Uncle	Wiggily	laughing	so	that	his	fur	shook	.
”	惊呼	叔叔	摇摇晃晃	笑	所以	那	他的	毛皮	摇晃	.

“威格利叔叔大笑起来，连毛皮都抖动起来。”

“ [traɪ] [ə'gen] , ['bʊli] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] . ”

“	Try	again	,	Bully	,	if	you	please	.	”
”	尝试	再次	,	欺负	,	如果	你	请	.	”

“请你再试一次，恶霸。”

“ [oʊ] , [aɪm] ['bɔːli] , [nɑːt] ['bʊli] , ” [sed] [ðə; ði][frɑːg] [bɔɪ] .

“	Oh	,	I'm	Bawly	,	not	Bully	,	”	said	the	frog	boy	.
”	哦	,	我是	喧闹	,	不是	欺负	,	”	说	这	青蛙	男生	.

“哦，我是鲍利，不是布利，”青蛙男孩说。

“ [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] , [ðæt] [wʌz; wəz][maɪ] [mɪs'teɪk] , ” [spoʊk] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] .

“	Excuse	me	,	that	was	my	mistake	,	”	spoke	the	old	gentleman	rabbit	.
”	原谅	我	,	那	曾是	我的	错误	,	”	辐	这	老的	绅士	兔子	.

“对不起，那是我的错，”老兔子先生说道。

“ [aɪl] [get] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [nekst] [taɪm] , [piːti] — [aɪ] [miːn] ['bɔːli] .

“	I'll	get	it	right	next	time	,	Peetie	—	I	mean	Bawly	.
”	患病的	得到	它	正确的	下一个	时间	,	皮蒂	—	我	意思是	喧闹	.

“下次我一定能做对，皮蒂——我是说鲍利。”

” [wel] , ['bɔːli] [θruː] [ðə; ði] ['hæmər] [ə'gen] ,

”	Well	,	Bawly	threw	the	hammer	again	,
”	出色地	,	喧闹	扔	这	锤	再次	,

“好吧，鲍利又一次扔出了锤子。”

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] ['lændɪd] [raɪt] [ɑːn][ðə; ði] [ruːf] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪmni] ,

and	this	time	it	landed	right	on	the	roof	close	to	the	chimney	,
和	这	时间	它	登陆	正确的	在	这	屋顶	关闭	到	这	烟囱	,

这一次，它正好落在了屋顶靠近烟囱的地方。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['neɪlɪŋ] [ɑːn] [mɔːr] ['ʃɪŋglz] .

and	Uncle	Wiggily	picked	it	up	and	began	nailing	on	more	shingles	.
和	叔叔	摇摇晃晃	挑选	它	向上	和	开始	钉钉子	在	更多的	带状疱疹	.

威格利叔叔拿起它，开始钉更多的瓦片。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , ” [æskt] ['bɔːli] ,

“	If	you	please	,	”	asked	Bawly	,
”	如果	你	请	,	”	问	喧闹	,

“请问，”鲍利问道。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['kɑːrpəntər] [pʊt] [ɪn] [ə'baʊt] ['fɔːrti] - - ['liːvən] [neɪlz] , “ [huː]
when **he** **had** **watched** **the** **rabbit** **carpenter** **put** **in** **about** **forty** **-** **'** **leven** **nails** **,** **“** **who**
什么时候 他 有 观看 这 兔子 木匠 放 在 关于 四十 - - 十一 指甲 , “ WHO
[ɪz] [ðɪs] [haʊs] [fɔːr; fər] ? ”
is **this** **house** **for** **?** **”**
是 这 房子 为了 ? ”

当他看到兔子木匠钉了大约 411 颗钉子后，他问道：“这房子是给谁住的？”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔːr; fər] ['sæmiə] [ænd; ənd] ['suːzi] - , ” ['ænsər] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
“ **It** **is** **for** **Sammie** **and** **Susie** **Littletail** **,** **”** **answered** **Uncle** **Wiggily** **.**
“ 它 是 为了 萨米 和 苏西 - , ” 回答 叔叔 摇摇晃晃 .

“这是给萨米和苏西·小尾巴的，”威格利叔叔回答道。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv] ['ræbɪt] [pleɪ] - ['pɑːrtiz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
“ **They** **are** **going** **to** **have** **rabbit** **play** **-** **parties** **in** **it** **,**
“ 他们 是 去 到 有 兔子 玩 - 各方 在 它 ,

“他们打算在里面举办兔子玩耍派对，

[ænd; ənd][aɪ][hoʊp][juː; jʊ][ænd; ənd] ['bʊli] [wɪl] [kʌm] ['sʌmtaɪmz] . ”
and **I** **hope** **you** **and** **Bully** **will** **come** **sometimes** **.** **”**
和 我 希望 你 和 欺负 将要 来 有时 . ”

我希望你和布利能偶尔过来。

“ [wiːl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] , ” [spoʊk] ['bɔːli] .
“ **We'll** **be** **glad** **to** **,** **”** **spoke** **Bawly** **.**
“ 出色地 是 高兴的 到 , ” 辐 喧闹 .

“我们很乐意，”鲍利说道。

[ðen] ['ʌŋk(ə)l]
Then **Uncle**
然后 叔叔

然后是叔叔

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **24** **]**
[页 -]

[第24页]

['wɪgɪli] [droʊv] [ɪn] [ə'nʌðər] [neɪl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [dʌn] .
Wiggily **drove** **in** **another** **nail** **,** **and** **the** **house** **was** **almost** **done** **.**
摇摇晃晃 驾驶 在 其他 指甲 , 和 这 房子 曾是 几乎 完毕 .

维吉利又钉入了一颗钉子，房子就快完工了。

“ [haʊ] [duː][juː; jʊ][get] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ɔːf][ðə; ði] [ruːf] ? ” [æskt] ['bɔːli] ,
“ **How** **do** **you** **get** **up** **and** **down** **off** **the** **roof** **?** **”** **asked** **Bawly** **,**
“ 如何 做 你 得到 向上 和 向下 离开 这 屋顶 ? ” 问 喧闹 ,

“你们怎么上下屋顶？”鲍利问道。

[huː] ['dɪdnt] [siː] ['eni] ['lædər] .
who **didn't** **see** **any** **ladder** **.**
WHO 没有 看 任何 梯子 .

他没看到任何梯子。

“ [oʊ] , [aɪ] [slaɪd] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ə; eɪ] [roʊp] , ” ['ænsər] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
“ **Oh** **,** **I** **slide** **up** **and** **down** **a** **rope** **,** **”** **answered** **Uncle** **Wiggily** **.**
“ 哦 , 我 滑动 向上 和 向下 一个 绳索 , ” 回答 叔叔 摇摇晃晃 .

“哦，我沿着绳子上下滑行，”威格利叔叔回答道。

“ [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [strɔːŋ] [kɔːrd] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪmni] , [ænd; ənd][aɪ] [krɔːl] [ʌp] [ˌaɪ 'tiː] ,
“ **I** **have** **a** **strong** **cord** **fastened** **to** **the** **chimney** **,** **and** **I** **crawl** **up** **it** **,**
“ 我 有 一个 强的 绳索 系紧 到 这 烟囱 , 和 我 爬行 向上 它 ,

“我用一根结实的绳子系在烟囱上，然后爬上去。”

[dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] ['mʌŋki] - ['duːd(ə)l] , [ænd; ənd] [wen] [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] , [aɪ] [slaɪd] [daʊn] .

just	like	a	monkey	-	doodle	,	and	when	I	want	to	come	down	,	I	slide	down	.
只是	喜欢	一个	猴	-	涂鸦	,	和	什么时候	我	想	到	来	向下	,	我	滑动	向下	.

就像猴子涂鸦一样，当我想下来的时候，我就滑下来。

[its] ['betər] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['lædər] , [ænd; ənd] [aɪ] [kæn; kən] [klaɪm] [ə; eɪ] [roʊp] ['veri] [wel] ,

It's	better	than	a	ladder	,	and	I	can	climb	a	rope	very	well	,
它是	更好的	比	一个	梯子	,	和	我	能	爬	一个	绳索	非常	出色地	,

它比梯子好，而且我很擅长爬绳子。

[fɔːr; fər] [aɪ] [juːst] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['seɪlər] [ɑːn] [ə; eɪ] [ʃɪp] .

for	I	used	to	be	a	sailor	on	a	ship	.
为了	我	用过的	到	是	一个	水手	在	一个	船	.

因为我曾经是船上的水手。

[siː] , [hɪr] [ɪz] [ðə; ði] [roʊp] .

See	,	here	is	the	rope	.
看	,	这里	是	这	绳索	.

你看，绳子在这里。

" [wel] , [hiː; hi] [tʊk] [hoʊld] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [nɪr] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['fɑːsənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tʃɪmni] ,

"	Well	,	he	took	hold	of	it	,	near	where	it	was	fastened	to	the	chimney	,
"	出色地	,	他	采取	抓住	的	它	,	靠近	在哪里	它	曾是	系紧	到	这	烟囱	,

“他抓住了它，就在它固定在烟囱上的地方附近。”

[tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] [frɑːg] [bɔɪ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [dʌn] , [bʌt; bət] , [ə'læs] , [ænd; ənd] ['ɔːlsoʊ] [ə'læk] - [ə; eɪ] - [deɪ] !

to	show	the	frog	boy	how	it	was	done	,	but	,	alas	,	and	also	alack	-	a	-	day	!
到	展示	这	青蛙	男生	如何	它	曾是	完毕	,	但	,	唉	,	和	还	呜呼	-	一个	-	天	!

向青蛙男孩展示如何做，但是，唉，真是可惜！

[ɔːl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ðæt] [roʊp] [bɪ'keɪm] [ʌn'taɪd] ,

All	of	a	sudden	that	rope	became	untied	,
全部	的	一个	突然	那	绳索	成为	解开	,

突然间，那根绳子松开了。

[ˌaɪ 'tiː] [slɪpt] [aʊt] [ʌv; əv] ['ʌŋk(ə)l] - [pɔː] [ænd; ənd] [fel] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] !

it	slipped	out	of	Uncle	Wiggily's	paw	and	fell	to	the	ground	!
它	滑倒了	出去	的	叔叔	-	爪子	和	跌倒	到	这	地面	!

它从威格利叔叔的爪子里滑落，掉到了地上！

[naʊ] , [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðæt] ?

Now	,	what	do	you	think	about	that	?
现在	,	什么	做	你	思考	关于	那	?

你对此有何看法?

“ [oʊ] , [maɪ] !

“	Oh	,	my	!
"	哦	,	我的	!

“哦，我的天哪！”

[naʊ] [aɪ] [hæv; həv] [gɔːn] [ænd; ənd] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] !

Now	I	have	gone	and	done	it	!
现在	我	有	已消失	和	完毕	它	!

现在我已经这么做了！

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['eldərli] ['ræbɪt] , [æz; əz][hi:; hi] [li:nd] ['oʊvər][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ru:f] [ænd; ənd]
" **exclaimed the elderly rabbit , as he leaned over the edge of the roof and**
" 惊呼 这 老年 兔子 , 作为 他 倾斜 超过 这 边缘 的 这 屋顶 和
[lʊkt] [daʊn] .
looked down .
看起来 向下 .

"老兔子惊呼道，他俯身从屋顶边缘向下望去。"

" [naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn][ə; eɪ] ['pɪkl] ! — [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] ['kaɪndli][ɪk'skju:s][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
" **Now I am in a pickle ! — if you will kindly excuse the expression .**
" 现在 我 是 在 一个 泡菜 ! — 如果 你 将要 亲切地 原谅 这 表达 .

"我现在陷入困境了！——请原谅我这么说。"

[haʊ] [ˌeɪ 'em][aɪ]['evər] ['goʊɪŋ][tu:; tə][get] [daʊn] ?
How am I ever going to get down ?
如何 是 我 曾经 去 到 得到 向下 ?

我该怎么下去呢?

[oʊ] , [dɪr] [ˌem 'i:] , [sʊz] [dʌd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] ['stɪkɪŋ] - ['plæstər] ['laɪkwaɪz] .
Oh , dear me , suz dud and a piece of sticking - plaster likewise .
哦 , 亲爱的 我 , 苏兹 失败 和 一个 片 的 粘性 - 石膏 同样地 .

哦，天哪，suz dud 和一块创可贴也是如此。

[oʊ] , [ˌem 'i:] !
Oh , me !
哦 , 我 !

哦，我!

[oʊ] , [maɪ] ! "
Oh , my ! "
哦 , 我的 ! "

我的天哪!

" [kɑ:nt] [ju:; jʊ][dʒʌmp] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ? " [æskt] ['bɔ:li] .
" **Can't you jump , Uncle Wiggily ? " asked Bawly .**
" 不能 你 跳 , 叔叔 摇摇晃晃 ? " 问 喧闹 .

"威格利叔叔，你跳不起来吗？"鲍利问道。

" [oʊ] , [maɪ] , [noʊ] !
" **Oh , my , no !**
" 哦 , 我的 , 不 !

"哦，我的天哪，不！"

[aɪ] [maɪt] [bi:; bi] [kɪld] .
I might be killed .
我 可能 是 被杀 .

我可能会被杀。

[its] [tu:] [fɑ:r] !
It's too far !
它是 也 远的 !

太远了!

[aɪ][kʊd; kəd] ['nevər] [dʒʌmp] [ɔ:f] [ðə; ði] [ru:f] [ʌv; əv][ə; eɪ] [haʊs] .
I could never jump off the roof of a house .
我 可以 绝不 跳 离开 这 屋顶 的 一个 房子 .

我绝对不可能从屋顶跳下去。

" [[ˌpi: 'dʒi:] -]
" **[Pg 25]**
" [页 -]

"[第 25 页]

“ [pərˈhæps][juː; jʊ][kæn; kən][klaɪm] [daʊn] [frʌm; frəm][wʌn] [ˈwɪndoʊ] [ˈʃʌtər] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] ,
“ Perhaps you can climb down from one window shutter to the other ,
“ 也许 你 能 爬 向下 从 一 窗户 快门 到 这 其他 ,

“或许你可以从一个窗扇爬到另一个窗扇上，

[ænd; ənd][soʊ][get][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , ” [səˈdʒestɪd] [ˈbɔːli] .
and so get to the ground , ” suggested Bawly .
和 所以 得到 到 这 地面 , ” 建议 喧闹 .

“所以，赶紧落地吧，”鲍利建议道。

“ [noʊ] , ” [sed] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] , [ˈlʊkɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [əˈgen] .
“ No , ” said Uncle Wiggily , looking over the edge of the house again .
“ 不 , ” 说 叔叔 摇摇晃晃 , 寻找 超过 这 边缘 的 这 房子 再次 .

“不，”威格利叔叔说着，又向屋檐下望去。

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [ˈwɪndoʊ] [ˈʃʌtər] [ɑːn][æz; əz] [jet] .
“ There are no window shutters on as yet .
“ 那里 是 不 窗户 百叶窗 在 作为 然而 .

“目前还没有安装百叶窗。”

[soʊ][aɪ][kɑːnt] [klaɪm] [ɑːn] - [ɪm] .
So I can't climb on ' em .
所以 我 不能 爬 在 - 呃 .

所以我不能爬上去。

” [wel] ,
” Well ,
” 出色地 ,

“出色地，

[ˌaɪ ˈtiː][dɪd] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [pʊr] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [ʌp][ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði] [ruːf]
it did seem as if poor Uncle Wiggily would have to stay up there on the roof
它 做过 似乎 作为 如果 贫穷的 叔叔 摇摇晃晃 会 有 到 停留 向上 那里 在 这 屋顶
[fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] ,
for a long ,
为了 一个 长的 ,

看来可怜的威格利叔叔要在屋顶上待很久了。

[lɔːŋ] [taɪm] , [fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [weɪ] [ʌv; əv] [ˈgetɪŋ] [daʊn] .
long time , for there was no way of getting down .
长的 时间 , 为了 那里 曾是 不 方式 的 获得 向下 .

过了很久，因为根本没有办法下去。

“ [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][loʊd][ʌv; əv] [heɪ] [hɪr] , [juː; jʊ][kʊd; kəd][dʒʌmp][ɑːn] [ðæt] ,
“ If there was a load of hay here , you could jump on that ,
“ 如果 那里 曾是 一个 加载 的 干草 这里 , 你 可以 跳 在 那 ,

“如果这里有一堆干草，你就可以跳上去。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] [ˈwʊdnt] [biː; bi][hɜːrt] , ” [sed] [ˈbɔːli] , [ˈskrætʃɪŋ] [hɪz; ɪz][noʊz] .
and you wouldn't be hurt , ” said Bawly , scratching his nose .
和 你 不会 是 伤害 , ” 说 喧闹 , 抓挠 他的 鼻子 .

“你不会受伤的，”鲍利一边挠着鼻子一边说。

“ [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [heɪ] [hɪr] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈræbɪt] [ˈkɑːrpəntər] , [ˈsædli] .
“ But there is no hay here , ” said the rabbit carpenter , sadly .
“ 但 那里 是 不 干草 这里 , ” 说 这 兔子 木匠 , 令人遗憾的是 .

“可是这里没有干草，”兔子木匠悲伤地说。

“ [wel] , [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['faɪərmən] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['lædər] , [ðen] [juː; jʊ][kʊd; kəd][get]
“ Well , if there was a fireman here with a long ladder , then you could get
“ 出色地 , 如果 那里 曾是 一个 消防队员 这里 和 一个 长的 梯子 , 然后 你 可以 得到
[daʊn] ,
down ,
向下 ,

“嗯，如果这里有个消防员带着长梯子，那你们就可以下去了。”

” [sed] ['bɔːli] , ['wɪglɪŋ] [hɪz; ɪz][toʊz] .
” said Bawly , wiggling his toes .
” 说 喧闹 , 扭动 他的 脚趾 .

“鲍利一边说着，一边扭动着脚趾。”

“ [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ]['faɪərmən] [hɪr] , ” ['ɔbdʒiktid]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
“ But there is no fireman here , ” objected Uncle Wiggily .
“ 但 那里 是 不 消防队员 这里 , ” 反对 叔叔 摇摇晃晃 .

“可是这里没有消防员啊，”威格利叔叔反驳道。

“ [ɑː] , [aɪ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , ['bɔːli] !
“ Ah , I have it , Bawly !
“ 啊 , 我 有 它 , 喧闹 !

“啊，我明白了，鲍利！”

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [gʊd] ['dʒʌmpər] ,
You are a good jumper ,
你 是 一个 好的 套头衫 ,

你跳跃能力很强。

[pər'hæps][juː; jʊ][kæn; kən][dʒʌmp][ʌp] [hɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːf] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [roʊp][ænd; ənd][aɪ][kæn; kən]
perhaps you can jump up here to the roof with the rope and I can
也许 你 能 跳 向上 这里 到 这 屋顶 和 这 绳索 和 我 能
['fæsn] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪmni] [ə'gen] [ænd; ənd] [slaɪd] [daʊn] [æz; əz][aɪ][dɪd] [bɪ'fɔːr] . ”
fasten it to the chimney again and slide down as I did before . ”
系 它 到 这 烟囱 再次 和 滑动 向下 作为 我 做过 前 . ”

或许你可以拿着绳子跳到屋顶上，然后我可以再把绳子系在烟囱上，像之前那样滑下去。”

“ [aɪl] [traɪ] , ” [sed] ['bɔːli] , [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] ; [bʌt; bət] [bles] [juː; jʊ] !
“ I'll try , ” said Bawly , and he did ; but bless you !
“ 患病的 尝试 , ” 说 喧闹 , 和 他 做过 ; 但 保佑 你 !

“我会试试的，”鲍利说，他也确实试了；但愿上帝保佑你！

[hiː; hi] ['kudnt] [dʒʌmp][æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ðə; ði] [haʊs] , [noʊ] ['mætər] [haʊ] ['meni] [taɪmz] [hiː; hi] [traɪd]
He couldn't jump as high as the house , no matter how many times he tried
他 不能 跳 作为 高的 作为 这 房子 , 不 事情 如何 许多 时代 他 尝试
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

无论他尝试多少次，他都跳不到房子那么高。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪnər] [bel] [ræŋ] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wʌz; wəz] ['veri] ['hʌŋgri] [ænd; ənd] ['veri]
And the dinner bell rang and Uncle Wiggily was very hungry and very
和 这 晚餐 钟 响铃 和 叔叔 摇摇晃晃 曾是 非常 饥饿的 和 非常
['æŋkʃəs] [tuː; tə] [get] [ɔːf] [ðə; ði] [ruːf] [ænd; ənd] [iːt] ['sʌmθɪŋ] .
anxious to get off the roof and eat something .
焦虑的 到 得到 离开 这 屋顶 和 吃 某物 .

晚餐铃响了，威格利叔叔又饿又急，迫不及待地想从屋顶下来吃点东西。

“ [oʊ] , [aɪ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] !
“ Oh , I know how to do it !
“ 哦 , 我 知道 如何 到 做 它 !

“哦，我知道怎么做！”

" [kraɪd] ['bɔːli] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [dʒʌmpt] ['fɔːrti] - [ˌsɪks'tiːn] [taɪmz] .
" cried Bawly at length , when he had jumped forty - sixteen times .
" 哭 喧闹 在 长度 , 什么时候 他 有 跳了起来 四十 - 十六 时代 .

"鲍利跳了四十六次后终于喊了出来。"

" [aɪl] [taɪ][ə; eɪ] [strɪŋ] [tuː; tə][maɪ] ['beɪsbɔːl] , [ænd; ənd] [aɪl] [θroʊ] [ðə; ðɪ][bɔːl] [ʌp][tuː; tə][juː; jʊ] .
" I'll tie a string to my baseball , and I'll throw the ball up to you .
" 患病的 领带 一个 细绳 到 我的 棒球 , 和 患病的 扔 这 球 向上 到 你 .

"我会在棒球上系一根绳子，然后把球扔给你。"

[ðen] [juː; jʊ] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː] , [ʌn'taɪ][ðə; ðɪ] [strɪŋ] , [wɪtʃ] [aɪl] [kiːp] [hoʊld][ʌv; əv][ɑːn] [ðɪs] [end] ,
Then you catch it , untie the string , which I'll keep hold of on this end ,
然后 你 抓住 它 , 解开 这 细绳 , 哪个 患病的 保持 抓住 的 在 这 结尾 ,

然后你抓住它，解开绳子，我会在这边抓住绳子。

[ænd; ənd] [aɪl] [taɪ][ðə; ðɪ][roʊp][tuː; tə][ðə; ðɪ][kɔːrd] .
and I'll tie the rope to the cord .
和 患病的 领带 这 绳索 到 这 绳索 .

我会把绳子系在电线上。

[ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [hɔːl] [ʌp][ðə; ðɪ][roʊp] , ['fæsn] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['tʃɪmni] , [ænd; ənd][slaɪd] [daʊn]
Then you can haul up the rope , fasten it to the chimney , and slide down
然后 你 能 运输 向上 这 绳索 , 系 它 到 这 烟囱 , 和 滑动 向下
. "
. "
. "

然后你就可以把绳子拉上来，系在烟囱上，然后滑下去。"

" [gʊd] ! " [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , ['klæpɪŋ] [hɪz; ɪz] [frʌnt] [pɔːz] [tə'geðər] [ɪn] [dɪ'laɪt] .
" Good ! " cried Uncle Wiggily , clapping his front paws together in delight .
" 好的 ! " 哭 叔叔 摇摇晃晃 , 鼓掌 他的 正面 爪子 一起 在 喜 .

"好！"威格利叔叔高兴地拍着前爪喊道。

[wel] , [ɪf] [juːl] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] ,
Well , if you'll believe me ,
出色地 , 如果 你会 相信 我 ,

好吧，如果你相信我的话，

['bɔːli] [dɪd][taɪ][ðə; ðɪ] [strɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['beɪsbɔːl] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][wʌn][bɪg] [θroʊ] [hiː; hi] [θruː] [ˌaɪ 'tiː]
Bawly did tie the string to his baseball and with one big throw he threw it
喧闹 做过 领带 这 细绳 到 他的 棒球 和 和 一 大的 扔 他 扔 它
[raɪt] [ʌp][tuː; tə]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,
right up to Uncle Wiggily ,
正确的 向上 到 叔叔 摇摇晃晃 ,

鲍利把绳子系在棒球上，然后用力一扔，就把球扔给了威格利叔叔。

[huː] [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][ɑːn][fɜːrst] [beɪs] [ɪn][ə; eɪ] [geɪm] .
who caught it just as if he were on first base in a game .
WHO 捕捉 它 只是 作为 如果 他 是 在 第一的 根据 在 一个 游戏 .

他接球的样子就像在比赛中站在一垒一样。

[ænd; ənd] [ðen] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l][kɔːrd] , [wɪtʃ] [riːtʃt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [graʊnd] ,
And then with the little cord , which reached down to the ground ,
和 然后 和 这 小的 绳索 , 哪个 达到 向下 到 这 地面 ,

然后，用那根垂到地面的小绳子，

[hiː; hi] [poʊld] [ʌp][ðə; ðɪ][bɪg][roʊp] , ['nɑːtɪd] [ˌaɪ 'tiː][ə'raʊnd] [ðə; ðɪ] ['tʃɪmni] , [ænd; ənd] [daʊn] [hiː; hi][slɪd]
he pulled up the big rope , knotted it around the chimney , and down he slid
他 拉 向上 这 大的 绳索 , 打结的 它 大约 这 烟囱 , 和 向下 他 滑行
,
,
,

他拉起粗绳，在烟囱上打了个结，然后滑了下去。

[dʒʌst][ɪn] [taɪm] [fɔːr; fər] ['dɪnər] , [ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] ['bɔːli] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [geɪv]

just	in	time	for	dinner	,	and	he	took	Bawly	home	with	him	and	gave
只是	在	时间	为了	晚餐	,	和	他	采取	喧闹	家	和	他	和	给予

[hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['peni] .

him	a	penny	.
他	一个	一分钱	.

他正好赶上吃晚饭，把鲍利带回家，给了他一便士。

[naʊ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [ðæt] [aɪ][dəunt] [luːz] [maɪ] [wɑːtʃ] [daʊn] [ðə; ði] ['ɪŋkwel] [soʊ][aɪ][kæn; kən]

Now	if	it	should	happen	that	I	don't	lose	my	watch	down	the	inkwell	so	I	can
现在	如果	它	应该	发生	那	我	不	失去	我的	手表	向下	这	墨水瓶	所以	我	能

[siː] [wen] [its] [taɪm] [fɔːr; fər][maɪ] ['pʊsi] [kæt][tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz][wɔːrm] [suːp] ,

see	when	it's	time	for	my	pussy	cat	to	have	his	warm	soup	,
看	什么时候	它是	时间	为了	我的	猫	猫	到	有	他的	温暖的	汤	,

如果万一我的手表没掉进墨水瓶里，我就看不到什么时候该给我的小猫咪喝热汤了，

[aɪl] [tel] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] ['stɔːri] ['æftər] [ðɪs] [ə'baʊt] ['bʊliz] [ænd; ənd] - [bɪg][dʒʌmp] .

I'll	tell	you	in	the	story	after	this	about	Bully's	and	Bawly's	big	jump	.
患病的	告诉	你	在	这	故事	后	这	关于	恶霸的	和	-	大的	跳	.

接下来我会讲讲布利和鲍利的大跳跃。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	26	]
[	页	-	]

[第26页]

['stɔːri] [ˌaɪ 'viː]

STORY	IV
故事	第四

第四章

['bʊliz] [ænd; ənd] - [bɪg] [dʒʌmp]

BULLY'S	AND	BAWLY'S	BIG	JUMP
恶霸的	和	-	大的	跳

恶霸和巴利的大跳跃

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	27	]
[	页	-	]

[第27页]

[wʌn] [deɪ] ['mɪsɪz] . [noʊ] - [teɪl] , [ðə; ði][frɑːg]['leɪdi] ,

One	day	Mrs	.	No	-	Tail	,	the	frog	lady	,
一	天	太太	.	不	-	尾巴	,	这	青蛙	女士	,

有一天，无尾夫人，也就是那位青蛙女士，

[lʊkt] [ɪn][ðə; ði] ['pæntri] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][tuː; tə] [iːt] [fɔːr; fər] ['dɪnər] [ænd; ənd][ðer; ðər]

looked	in	the	pantry	to	see	what	there	was	to	eat	for	dinner	and	there
看起来	在	这	食品储藏室	到	看	什么	那里	曾是	到	吃	为了	晚餐	和	那里

['wɔznt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [θɪŋ] .

wasn't	a	single	thing	.
不是	一个	单身的	事物	.

我打开食品储藏室，想看看晚饭有什么吃的，结果什么也没有。

[noʊ] , [dʒʌst] [laɪk] ['mʌðər] ['hʌbɜ-dz] ['kʌbərd] , [ðə; ði] ['pæntri] [wʌz; wəz] [ber] ,

No	,	just	like	Mother	Hubbard's	cupboard	,	the	pantry	was	bare	,
不	,	只是	喜欢	母亲	哈伯德的	橱柜	,	这	食品储藏室	曾是	裸	,

不，就像哈伯德太太的橱柜一样，食品储藏室空空如也。

[ðoʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][boʊn][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ðæt][wʌz; wəz]['biːɪŋ] [seɪvd][fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] [wen]

though	there	was	a	bone	in	it	that	was	being	saved	for	some	time	when
尽管	那里	曾是	一个	骨	在	它	那	曾是	存在	已保存	为了	一些	时间	什么时候

[piːti] [ænd; ənd]['dʒæki][baʊ; boʊ]

Peetie	and	Jackie	Bow
皮蒂	和	杰基	弓

虽然皮蒂和杰基·鲍时期，其中有一根骨头被保留了一段时间。

[waʊ] , [ðə; ði] ['pʌpi] - [dɔːg] [bɔɪz] , [maɪt] [kʌm] [ɑːn][ə; eɪ]['vɪzɪt] .

Wow	,	the	puppie	-	dog	boys	,	might	come	on	a	visit	.
哇	,	这	小狗	-	狗	男孩们	,	可能	来	在	一个	访问	.

哇，那几个小家伙可能会来拜访。

“ [oʊ] , [sʌm; səm][wʌn] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [stɔːr] [tuː; tə][get] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər] ['sʌpər]

“	Oh	,	some	one	will	have	to	go	to	the	store	to	get	something	for	supper
“	哦	,	一些	一	将要	有	到	去	到	这	店铺	到	得到	某物	为了	晚餐

,

,

,

“哦，看来得有人去商店买点晚饭食材了。”

” [sed] ['mɪsɪz] . [noʊ] - [teɪl] .

”	said	Mrs	.	No	-	Tail	.
”	说	太太	.	不	-	尾巴	.

“无尾夫人说道。”

“ [duː][juː; jʊ] [fiːl] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][goʊ] , ['grænpɑː] ['kroʊkər] ? ”

“	Do	you	feel	able	to	go	,	Grandpa	Croaker	?	”
“	做	你	感觉	有能力的	到	去	,	爷爷	石首鱼	?	”

“克罗克爷爷，您觉得自己可以走了吗？”

“ [wel] , [aɪ][kʊd; kəd][goʊ] , ” [sed] [ðə; ði][oʊld][frɑːg]['dʒent(ə)lmən] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['diːpəst] [beɪs] [vɔɪs] ,

“	Well	,	I	could	go	,	”	said	the	old	frog	gentleman	,	in	his	deepest	bass	voice	,
“	出色地	,	我	可以	去	,	”	说	这	老的	青蛙	绅士	,	在	他的	最深处	低音	嗓音	,

“嗯，我可以去，”老青蛙先生用他最低沉的男低音说道。

[wɪtʃ] ['saʊndɪd] [laɪk] [ðə; ði]['rʌmb(ə)l][ʌv; əv] ['θʌndər] ['oʊvər][ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd][fɑːr] [ə'weɪ] ,

which	sounded	like	the	rumble	of	thunder	over	the	hills	and	far	away	,
哪个	听起来	喜欢	这	隆隆	的	雷	超过	这	丘陵	和	远的	离开	,

听起来像是远处山峦间传来的隆隆雷声。

“ [bʌt; bət][aɪ] ['prɑːmɪst] [aɪ] [wʊd] [goʊ]['oʊvər][ænd; ənd] [pleɪ] [ə; eɪ] [geɪm] [ʌv; əv] ['tʃekərz] [wɪð; wɪθ]['ʌŋk(ə)l]

“	but	I	promised	I	would	go	over	and	play	a	game	of	checkers	with	Uncle
“	但	我	承诺	我	会	去	超过	和	玩	一个	游戏	的	跳棋	和	叔叔

['wɪgɪli] .

Wiggily	Longears	.
摇摇晃晃	长耳蝠	.

“但我答应过要去和长耳朵威吉利叔叔下跳棋。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

恶霸和无尾鲍利（跳蛙）(Bully and Bawly No-Tail (the Jumping Frogs))

[hiː; hi][hæz; həz][dʒʌst] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] ['pleɪhaʊs] [fɔːr; fər] ['sæmiə] [ænd; ənd] ['suːzi] , [ænd; ənd][hiː; hi]
He 他 | **has** 有 | **just** 只是 | **finished** 完成的 | **the** 这 | **playhouse** 过家家 | **for** 为了 | **Sammie** 萨米 | **and** 和 | **Susie** 苏西 | **,** , | **and** 和 | **he** 他
['wɒnts] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ˌem 'iː] [ðæt] .
wants 想要 | **to** 到 | **show** 展示 | **me** 我 | **that** 那 | **.** .

他刚给萨米和苏西建好游戏屋，他想给我看看。

[soʊ][aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] [aɪ][kæn; kən][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [stɔːr] ['veri] [wel] .
So 所以 | **I** 我 | **don't** 不 | **see** 看 | **how** 如何 | **I** 我 | **can** 能 | **go** 去 | **to** 到 | **the** 这 | **store** 店铺 | **very** 非常 | **well** 出色地 | **.** .

所以我不太明白我该怎么去商店。

〞 [[ˌpiː 'dʒiː] -]
〞 | **[** | **Pg** 页 | **28** - | **]**

“[第 28 页]

“ [ɪf] ['bʊli] [ænd; ənd] ['bɔːli] [wɜːr; wər] [hɪr] [ðeid] [goʊ] , 〞 [sed] [ðer; ðər] ['mæmə] .
“ | **If** 如果 | **Bully** 欺负 | **and** 和 | **Bawly** 喧闹 | **were** 是 | **here** 这里 | **they'd** 他们会 | **go** 去 | **,** , | **〞** | **said** 说 | **their** 他们的 | **mamma** 妈妈 | **.** .

“如果布利和鲍利在这里，他们就会走了，”他们的妈妈说。

“ [aɪ] [wɪʃ] [ðeid] [kʌm] .
“ | **I** 我 | **wish** 希望 | **they'd** 他们会 | **come** 来 | **.** .

“我希望他们能来。”

[oʊ] , [hɪr] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [naʊ] , 〞 [ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn] ,
Oh 哦 | **,** , | **here** 这里 | **they** 他们 | **are** 是 | **now** 现在 | **,** , | **〞** | **she** 她 | **went** 去 | **on** 在 | **,** ,

“哦，他们现在来了，”她继续说道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [tuː] [frɑːg] [bɔɪz] ['kʌmɪŋ] [hoʊm]
as 作为 | **she** 她 | **looked** 看起来 | **out** 出去 | **of** 的 | **the** 这 | **window** 窗户 | **and** 和 | **saw** 锯 | **the** 这 | **two** 二 | **frog** 青蛙 | **boys** 男孩们 | **coming** 未来 | **home** 家
[frʌm; frəm] [skuːl] .
from 从 | **school** 学校 | **.** .

她向窗外望去，看到两个青蛙男孩放学回家了。

“ ['hɜːri] !
“ | **Hurry** 匆忙 | **!** !

“匆忙！

〞 [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
〞 | **she** 她 | **called** 称为 | **to** 到 | **them** 他们 | **.** .

她向他们喊道。

“ [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [stɔːr] . 〞
“ | **I** 我 | **want** 想 | **you** 你 | **to** 到 | **go** 去 | **to** 到 | **the** 这 | **store** 店铺 | **.** . | **〞**

“我希望你去商店。”

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [ðeɪ] [bəuθ] ['ænsər] ,
“ All right , ” they both answered ,
“ 全部 正确的 , ” 他们 两个都 回答 ,

“好的，”他们俩异口同声地回答。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ][pə'laɪt] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['mɪsɪz] . [noʊ] - [teɪl] [geɪv] [ðem; ðəm] [iːtʃ] [ə; eɪ]
and they were so polite about it that Mrs . No - Tail gave them each a
和 他们 是 所以 有礼貌的 关于 它 那 太太 . 不 - 尾巴 给予 他们 每个 一个
['peni] ,
penny ,
一分钱 ,

他们非常有礼貌，以至于无尾太太给了他们每人一便士。

[ðoʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [gɔːn] [wɪ'ðaʊt] [ðæt] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [laɪkt]
though , of course , they would have gone without that , for they always liked
尽管 , 的 课程 , 他们 会 有 已消失 没有 那 , 为了 他们 总是 喜欢
[tuː; tə] [help] [ðer; ðər] ['mæmə] .
to help their mamma .
到 帮助 他们的 妈妈 .

当然，即使没有这些，他们也会照常去做，因为他们总是喜欢帮助妈妈。

“ [aɪ][wɑːnt][sʌm; səm] ['ʃʊgər] , [ænd; ənd] [mə'læsɪz] , [ænd; ənd] [bred] , [ænd; ənd] ['bʌtər] , [ænd; ənd]
“ I want some sugar , and molasses , and bread , and butter , and
“ 我 想 一些 糖 , 和 糖蜜 , 和 面包 , 和 黄油 , 和
[sʌm; səm][kɔːrn] [miːl] ,
some corn meal ,
一些 玉米 一顿饭 ,

“我想要一些糖、糖蜜、面包、黄油和一些玉米粉，

[ænd; ənd]['beɪkən][ænd; ənd] ['wɔːtərkres] ['sæləd] , ” [sed] [ðə; ði] ['mʌðər] [frɑːg] ,
and bacon and watercress salad , ” said the mother frog ,
和 熏肉 和 西洋菜 沙拉 , ” 说 这 母亲 青蛙 ,

“还有培根西洋菜沙拉，”蛙妈妈说。

[ænd; ənd] ['bʊli] [ænd; ənd] ['bɔːli] [iːtʃ] [tʊk] [ə; eɪ] ['bæskɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] [θɪŋz] .
and Bully and Bawly each took a basket in which to carry the things .
和 欺负 和 喧闹 每个 采取 一个 篮子 在 哪个 到 携带 这 事物 .

布利和鲍利各自拿了一个篮子来装东西。

[ðen] [ðeɪ] [hɑːpt] [ɑːn] [tɔːrd] [ðə; ði] [stɔːr] .
Then they hopped on toward the store .
然后 他们 跳跃 在 朝向 这 店铺 .

然后他们就蹦蹦跳跳地朝商店走去。

“ [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [baɪ] ['mɑːrblz] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['peni] , ” [sed] ['bʊli] .
“ I'm going to buy marbles with my penny , ” said Bully .
“ 我是 去 到 买 弹珠 和 我的 一分钱 , ” 说 欺负 .

“我要用我的一分钱去买弹珠，”布利说。

“ [ænd; ənd][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] [wɪð; wɪθ][maɪn] , ” [sed] ['bɔːli] .
“ And I'm going to buy a whistle with mine , ” said Bawly .
“ 和 我是 去 到 买 一个 哨 和 矿 , ” 说 喧闹 .

“我还要买个哨子，”鲍利说。

[wel] , [ðeɪ] [gɑːt][tuː; tə][ðə; ði]['groʊsəri] , [ɔːl] [raɪt] ,
Well , they got to the grocery , all right ,
出色地 , 他们 得到 到 这 杂货店 , 全部 正确的 ,

他们顺利到达了杂货店。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kaʊ] ['leɪdi] [huː] [kept] [ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði] [θɪŋz] [ðer; ðər] ['mæmə] ['wɑːntɪd] .
and the cow lady who kept it gave them the things their mamma wanted .
和 这 奶牛 女士 WHO 保留 它 给予 他们 这 事物 他们的 妈妈 通缉 .

养牛的妇人给他们买了妈妈想要的东西。

[ðen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [tɔɪ] [stɔːr] [ænd; ənd] ['bʊli] [gɑːt][hɪz; ɪz] ['mɑːrblz] , [ænd; ənd] ['bɔːli] [hɪz; ɪz]

Then	they	went	to	the	toy	store	and	Bully	got	his	marbles	,	and	Bawly	his
然后	他们	去	到	这	玩具	店铺	和	欺负	得到	他的	弹珠	,	和	喧闹	他的

['wɪs(ə)l] ,

whistle	,
哨	,

然后他们去了玩具店，布利买了弹珠，鲍利买了哨子。

[wɪtʃ] [meɪd] [ə; eɪ] ['veri] [laʊd] [nɔɪz] .

which	made	a	very	loud	noise	.
哪个	制成	一个	非常	大声	噪音	.

发出了一声巨响。

[naʊ] [aɪm] ['veri] ['sɑːri] [tuː; tə][biː; bi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [tel] [ˌaɪ 'tiː] ,

Now	I'm	very	sorry	to	be	obliged	to	tell	it	,
现在	我是	非常	对不起	到	是	有义务	到	告诉	它	,

现在我很抱歉不得不告诉大家这件事。

[bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] [tuː; tə] ['bʊli] [ænd; ənd] ['bɔːli]

but	something	is	going	to	happen	to	Bully	and	Bawly
但	某物	是	去	到	发生	到	欺负	和	喧闹

但布利和鲍利要出事了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	29	]
[	页	-	]

[第29页]

['veri] [suːn] .

very	soon	.
非常	很快	.

很快。

[ɪn][fækt] , [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] [æt; ət][wʌns] .

In	fact	,	I	think	it	is	going	to	take	place	at	once	.
在	事实	,	我	思考	它	是	去	到	拿	地方	在	一次	.

事实上，我认为它会立即发生。

[dʒʌst][ɪk'skjuːs][ˌem 'iː][ə; eɪ]['moʊmənt] , [wɪl] [juː; jʊ] ,

Just	excuse	me	a	moment	,	will	you	,
只是	原谅	我	一个	片刻	,	将要	你	,

请允许我稍等片刻，好吗?

[ʌn'tɪl] [aɪ] [lʊk] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðə; ði]['ælɪgeɪtər] [ɪz] ['kʌmɪŋ] .

until	I	look	out	of	the	window	and	see	if	the	alligator	is	coming	.
直到	我	看	出去	的	这	窗户	和	看	如果	这	鳄鱼	是	未来	.

直到我向窗外看去，看看鳄鱼是不是来了。

[jes] , [ðer; ðər][hiː; hi][ɪz] .

Yes	,	there	he	is	.
是的	,	那里	他	是	.

是的，他就在那儿。

[hiː; hi][dʒʌst][gɑːt][ɔːf][ðə; ði] ['trɑːli] [kɑːr] .

He	just	got	off	the	trolley	car	.
他	只是	得到	离开	这	手推车	车	.

他刚从电车上下来。

[ðə; ði] [kən'dʌktər] [pʊt][hɪm; ɪm][ɔːf][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [rɔːŋ] [træns'fɜːr] .

The	conductor	put	him	off	because	he	had	the	wrong	transfer	.
这	导体	放	他	离开	因为	他	有	这	错误的	转移	.

列车员因为他拿错了换乘票，所以让他下了车。

[soʊ] , [ɔːl][æt; ət][wʌns] , [æz; əz] ['bʊli] [ænd; ənd] ['bɔːli] [wɜːr; wər] ['hɑːpɪŋ] [ə'lɔːŋ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] ,

So	,	all	at	once	,	as	Bully	and	Bawly	were	hopping	along	through	the	woods	,
所以	,	全部	在	一次	,	作为	欺负	和	喧闹	是	跳跃	沿着	通过	这	树林	,

于是，就在布利和鲍利蹦蹦跳跳地穿过树林的时候，

[ðɪs] ['ælɪgeɪtər] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] ['telɪŋ] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [dʒʌmpt] [aʊt] [æt; ət][ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['ʌndər]

this	alligator	that	I	was	telling	you	about	jumped	out	at	them	from	under
这	鳄鱼	那	我	曾是	讲述	你	关于	跳了起来	出去	在	他们	从	在下面

[ə; eɪ] ['prɪkli] ['braɪər] [bʊʃ] .

a	prickly	briar	bush	.
一个	带刺的	荆棘	衬套	.

我刚才跟你说的那条鳄鱼，突然从一丛带刺的荆棘丛下跳了出来。

[raɪt] [æt; ət][ðem; ðəm][hiː; hi] [dʒʌmpt] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['sævɪdʒ] ['ælɪgeɪtər] ,

Right	at	them	he	jumped	,	and	he	was	a	very	savage	alligator	,
正确的	在	他们	他	跳了起来	,	和	他	曾是	一个	非常	野蛮的	鳄鱼	,

它径直扑向他们，它是一条非常凶猛的鳄鱼。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] ['gɑːtn] [luːs] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrkəs] , [wer] [hiː; hi] [bɪ'lɔːŋd] ,

for	he	had	gotten	loose	out	of	the	circus	,	where	he	belonged	,
为了	他	有	获得	松动的	出去	的	这	马戏团	,	在哪里	他	属于	,

因为他从他所属的马戏团里逃了出来。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['træmpɪŋ] [ə'raʊnd] [wɪ'ðaʊt] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ]

and	he	had	been	tramping	around	without	anything	to	eat	for	a	long
和	他	有	到过	徒步旅行	大约	没有	任何事物	到	吃	为了	一个	长的

[taɪm] ,

time	,
时间	,

他已经很久没有吃东西，一直在四处游荡。

[soʊ][hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['hʌŋgri] .

so	he	was	very	hungry	.
所以	他	曾是	非常	饥饿的	.

所以他当时非常饿。

“ [naʊ] , [aɪ] [siː] [wer] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][naɪs] ['dɪnər] , ” [ðə; ði]['ælɪgeɪtər] [sed] [tuː; tə]

“	Now	,	I	see	where	I'm	going	to	have	a	nice	dinner	,	”	the	alligator	said	to
“	现在	,	我	看	在哪里	我是	去	到	有	一个	好的	晚餐	,	”	这	鳄鱼	说	到

[hɪm'self] ,

himself	,
他自己	,

“现在我知道今晚去哪儿吃顿好的了，”鳄鱼自言自语道。

[æz; əz][hiː; hi] [dʒʌmpt] [aʊt] [æt; ət] ['bʊli] [ænd; ənd] ['bɔːli] .

as	he	jumped	out	at	Bully	and	Bawly	.
作为	他	跳了起来	出去	在	欺负	和	喧闹	.

他突然跳出来，扑向了布利和鲍利。

[bʌt; bət] [ðoʊz] [tuː] [frɑːg] [bɔɪz] [wɜːr; wər][smɑːrt]['lɪt(ə)l] ['fɛloʊz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz]

But	those	two	frog	boys	were	smart	little	fellows	,	and	they	were	always
但	那些	二	青蛙	男孩们	是	聪明的	小的	伙伴们	,	和	他们	是	总是

['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [fɔːr; fər]['deɪndʒər] .

looking	around	for	danger	.
寻找	大约	为了	危险	.

但那两个青蛙男孩都是聪明的小家伙，他们总是四处张望，寻找危险。

[soʊ] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]['ælɪgeɪtər] [meɪd] [ə; eɪ][dʒʌmp][æt; ət][ðem; ðəm] , [ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [liːpt]

So	,	as	soon	as	the	alligator	made	a	jump	at	them	,	they	also	leaped
所以	,	作为	很快	作为	这	鳄鱼	制成	一个	跳	在	他们	,	他们	还	跳跃

[tuː; tə][wʌn][saɪd] ,

to	one	side	,
到	一	边	,

所以，鳄鱼一向他们扑来，他们也立刻跳到一边。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʌn'plez(ə)nt] ['kriːtʃər] ['dɪdnt] [get][ðem; ðəm] .

and	the	unpleasant	creature	didn't	get	them	.
和	这	令人不快的	生物	没有	得到	他们	.

但是那个讨厌的家伙并没有抓到他们。

“ [oʊ] , [juː; jʊ][dʒʌst] [weɪt] !

“	Oh	,	you	just	wait	!
“	哦	,	你	只是	等待	!

“哦，你等着瞧吧！”

[aɪl] [hæv; həv][juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] !

I'll	have	you	in	a	minute	!
患病的	有	你	在	一个	分钟	!

我马上就到！

” [ðə; ði]['ælɪgeɪtər] [kraɪd] ,

”	the	alligator	cried	,
”	这	鳄鱼	哭	,

鳄鱼叫道：

[ænd; ənd][hiː; hi]['oʊpənd][hɪz; ɪz] [maʊθ] [soʊ][waɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [went] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

and	he	opened	his	mouth	so	wide	that	it	went	all	the	way	back	to	his
和	他	打开	他的	嘴	所以	宽的	那	它	去	全部	这	方式	后退	到	他的

[ɪrz] ,

ears	,
耳朵	,

他张大了嘴，一直张到耳朵后面。

[ænd; ənd][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] ['nɪrli] [fluː] [ɔːf] .

and	the	top	of	his	head	nearly	flew	off	.
和	这	顶部	的	他的	头	几乎	飞翔	离开	.

他的头顶差点被掀飞。

“ [wiː; wi] ['hævnt] [taɪm] [tuː; tə] [weɪt] , ” [sed] ['bʊli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

“	We	haven't	time	to	wait	,	”	said	Bully	with	a
“	我们	还没有	时间	到	等待	,	”	说	欺负	和	一个

“我们没时间等了，”布利说道。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	30	]
[	页	-	]

[第30页]

[læf] , [æz; əz][hiː; hi] [hɑːpt] [ɑːn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['bæskɪt] [ʌv; əv] ['groʊsəriz] .

laugh	,	as	he	hopped	on	with	his	basket	of	groceries	.
笑	,	作为	他	跳跃	在	和	他的	篮子	的	杂货	.

他笑着，提着购物篮跳上了车。

“ [noʊ] , [wiː; wi][mʌst; məst][get] [bæk] [hoʊm] [ɪn] [taɪm] [fɔːr; fər] ['sʌpər] , ” [spoʊk] ['bɔːli] .

“	No	,	we	must	get	back	home	in	time	for	supper	,	”	spoke	Bawly	.
“	不	,	我们	必须	得到	后退	家	在	时间	为了	晚餐	,	”	辐	喧闹	.

“不，我们必须赶回家吃晚饭，”鲍利说道。

“ [soʊ] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [liːv] [juː; jʊ] ,
“	So	we'll	have	to	leave	you	,
”	所以	出色地	有	到	离开	你	,

“所以我们不得不离开你们了。”

” [ænd; ənd][ɑːn][hiː; hi] [hɪpt] [ænd; ənd] [skɪpt] [ænd; ənd] [hɑːpt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['bæskɪt] .
”	and	on	he	hipped	and	skipped	and	hopped	with	his	basket	.
”	和	在	他	臀部	和	跳过	和	跳跃	和	他的	篮子	.

于是他扛着篮子，扭着腰，蹦蹦跳跳地往前走去。

[ðoʊz] [frɑːg] [bɔɪz] ['dɪdnt] ['riːəli] [θɪŋk] [ðæt] [ðæt] ['ælɪgeɪtər] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðem; ðəm] ,
Those	frog	boys	didn't	really	think	that	that	alligator	could	reach	them	,
那些	青蛙	男孩们	没有	真的	思考	那	那	鳄鱼	可以	抵达	他们	,

那些青蛙男孩们真没想到那只鳄鱼能够到他们。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ][bɪg][ænd; ənd] ['klʌmzi] - ['lʊkɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi]
for	he	was	so	big	and	clumsy	-	looking	that	it	didn't	seem	as	if	he
为了	他	曾是	所以	大的	和	笨拙	-	寻找	那	它	没有	似乎	作为	如果	他

[kʊd; kəd] [rʌn] ['veri] [fæst] .
could	run	very	fast	.
可以	跑步	非常	快速地	.

因为他体型庞大，看起来笨拙，所以看起来好像跑不快。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd] , [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] ['bʊli] [ænd; ənd] ['bɔːli] [nuː] , [ðæt] [moʊst]
But	he	could	,	and	the	first	thing	Bully	and	Bawly	knew	,	that	most
但	他	可以	,	和	这	第一的	事物	欺负	和	喧闹	知道	,	那	最多

[ˌʌnˌpriːpə'zesɪŋ] ['kriːtʃər] ,
unprepossessing	creature	,
不讨人喜欢	生物	,

但他可以，而布利和鲍利首先注意到的是，那个最不起眼的生物

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [ðæt] [went] [ə'weɪ] [ə'raʊnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪrz] ,
with	a	smile	that	went	away	around	to	his	ears	,
和	一个	微笑	那	去	离开	大约	到	他的	耳朵	,

他脸上露出了灿烂的笑容，笑容一直延伸到耳边。

[wʌz; wəz] [kloʊz] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm][ænd; ənd] ['næʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [æt; ət][ðem; ðəm] .
was	close	behind	them	and	gnashing	his	teeth	at	them	.
曾是	关闭	在后面	他们	和	咬牙切齿	他的	牙齿	在	他们	.

他紧随其后，对着他们龇牙咧嘴。

“ [oʊ] , [hɑːp] , ['bʊli] , [hɑːp] ! ” [kraɪd] ['bɔːli] [ɪn] [greɪt] [fraɪt] .
“	Oh	,	hop	,	Bully	,	hop	!	”	cried	Bawly	in	great	fright	.
”	哦	,	跳	,	欺负	,	跳	!	”	哭	喧闹	在	伟大的	惊吓	.

“哦，快跳，布利，快跳！”鲍利吓得大叫起来。

“ [ʃʊr] , [aɪl] [hɑːp] ! ” ['ænsər] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] .
“	Sure	,	I'll	hop	!	”	answered	his	brother	.
”	当然	,	患病的	跳	!	”	回答	他的	兄弟	.

“当然，我跳！”他哥哥回答道。

“ [juː; jʊ][hɑːp] , [tuː] !
“	You	hop	,	too	!
”	你	跳	,	也	!

你也跳！

” [wel] , [ðeɪ] [bəuθ] [hɑːpt] [æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,
”	Well	,	they	both	hopped	as	fast	as	they	could	,
”	出色地	,	他们	两个都	跳跃	作为	快速地	作为	他们	可以	,

“他们俩都拼命地跳了起来。”

[bʌt; bət][ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['bæskəts][ʌv; əv] ['groʊsəriz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðeɪ] ['kudnt] [hɑːp]

but	on	account	of	the	baskets	of	groceries	which	they	had	they	couldn't	hop
但	在	帐户	的	这	篮子	的	杂货	哪个	他们	有	他们	不能	跳

[æz; əz][fæst][æz; əz]['juːʒuəl] .

as	fast	as	usual	.
作为	快速地	作为	通常	.

但是因为他们提着购物篮，所以不能像往常那样跳得那么快。

[ðə; ði]['ælɪgeɪtər] [sɔː] [ðɪs] , [ænd; ənd]['æftər][ðem; ðəm][hiː; hi] [krɔːld] ,

The	alligator	saw	this	,	and	after	them	he	crawled	,
这	鳄鱼	锯	这	,	和	后	他们	他	爬行	,

鳄鱼看到了这一幕，便爬了过去。

[ænd; ənd] ['sevrəl] [taɪmz] [hiː; hi] ['nɪrli] [hæd; həd][ðem; ðəm][baɪ][ðer; ðər] [teɪlz] .

and	several	times	he	nearly	had	them	by	their	tails	.
和	一些	时代	他	几乎	有	他们	经过	他们的	尾巴	.

他有好几次几乎就要抓住他们的尾巴了。

[oʊ] , [noʊ] , [ɪkˈskjuːs][ˌem ˈiː] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , ['frɑːgz][dəunt][hæv; həv] [teɪlz] .

Oh	,	no	,	excuse	me	,	if	you	please	,	frogs	don't	have	tails	.
哦	,	不	,	原谅	我	,	如果	你	请	,	青蛙	不	有	尾巴	.

哦，不，不好意思，青蛙没有尾巴。

[aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['tæd,pol] .

I	was	thinking	of	tadpoles	.
我	曾是	思维	的	蝌蚪	.

我当时想到了蝌蚪。

“ [oʊ] , [dʒʌst] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [aɪ] [kætʃ] [juː; jʊ] !

“	Oh	,	just	wait	until	I	catch	you	!
”	哦	,	只是	等待	直到	我	抓住	你	!

“哦，等着瞧吧，我迟早会抓住你的！”

” [kraɪd][ðə; ði]['ælɪgeɪtər] , ['snæpɪŋ] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [təˈgeðər] .

”	cried	the	alligator	,	snapping	his	teeth	together	.
”	哭	这	鳄鱼	,	啪啪	他的	牙齿	一起	.

“鳄鱼叫了一声，牙齿咔咔作响。”

[bʌt; bət] ['bʊli] [ænd; ənd] ['bɔːli] ['dɪdnt] [weɪt] .

But	Bully	and	Bawly	didn't	wait	.
但	欺负	和	喧闹	没有	等待	.

但布利和鲍利没有等待。

[ɑːn] [ðeɪ]

On	they
在	他们

他们

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	31	]
[	页	-	]

[第31页]

[hɑːpt] , [æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] , ['hoʊpɪŋ][tuː; tə][get] [əˈweɪ] .

hopped	,	as	fast	as	they	could	,	hoping	to	get	away	.
跳跃	,	作为	快速地	作为	他们	可以	,	希望	到	得到	离开	.

他们拼命地跳着，希望能逃走。

[ænd; ənd] [wʊd] [juː; jʊ]['evər] [bɪ'liːv] [ðæt] [æn; ən]['ælɪgeɪtər][kʊd; kəd][biː; bi][soʊ] [miːn] [æz; əz] [ðɪs] [wʌn]

And	would	you	ever	believe	that	an	alligator	could	be	so	mean	as	this	one
和	会	你	曾经	相信	那	一个	鳄鱼	可以	是	所以	意思是	作为	这	一

[wʌz; wəz] ?

was	?
曾是	?

你相信鳄鱼会像这样凶残吗?

[fɔːr; fər][hiː; hi] [tʃeɪst] ['bʊli] [ænd; ənd] ['bɔːli] [raɪt] [ʌp][ə; eɪ] [stiːp] [hɪl] .

For	he	chased	Bully	and	Bawly	right	up	a	steep	hill	.
为了	他	追逐	欺负	和	喧闹	正确的	向上	一个	陡	爬坡道	.

因为他一路追着布利和鲍利爬上了陡峭的山坡。

[juː; jʊ] [noʊ] [its] [hɑːrd][tuː; tə] [wɔːk] [ʌp] [hɪl] , [ænd; ənd]['hɑːrdər] [stɪl] [tuː; tə][hɑːp] ,

You	know	it's	hard	to	walk	up	hill	,	and	harder	still	to	hop	,
你	知道	它是	难的	到	走	向上	爬坡道	,	和	更难	仍然	到	跳	,

你知道上坡走路很难，单脚跳上坡就更难了。

[soʊ] ['bʊli] [ænd; ənd] ['bɔːli] [wɜːr; wər] [suːn] ['taɪərd] .

so	Bully	and	Bawly	were	soon	tired	.
所以	欺负	和	喧闹	是	很快	疲劳的	.

所以，布利和鲍利很快就累了。

[bʌt; bət][duː][juː; jʊ] [spoʊz] [ðæt] ['ælɪgeɪtər] [kɛəd] ?

But	do	you	s'pose	that	alligator	cared	?
但	做	你	假设	那	鳄鱼	关心	?

但你觉得那只鳄鱼会在意吗?

[nɑːt][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] !

Not	a	bit	of	it	!
不是	一个	少量	的	它	!

一点儿也没有!

[raɪt] ['æftər][ðem; ðəm][hiː; hi] [kept] ['krɔːlɪŋ] , ['fæstər][ænd; ənd]['fæstər] .

Right	after	them	he	kept	crawling	,	faster	and	faster	.
正确的	后	他们	他	保留	爬行	,	快点	和	快点	.

他紧随其后继续爬行，速度越来越快。

['bʊli] [ænd; ənd] ['bɔːli] [hɑːpt] [æz; əz] ['swɪftli] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,

Bully	and	Bawly	hopped	as	swiftly	as	they	could	,
欺负	和	喧闹	跳跃	作为	迅速地	作为	他们	可以	,

布利和鲍利尽可能快地跳着，

[bʌt; bət][ðə; ði]['ælɪgeɪtər] [kept] ['getɪŋ] ['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz]

but	the	alligator	kept	getting	nearer	and	nearer	to	them	,	for	he	was
但	这	鳄鱼	保留	获得	更近	和	更近	到	他们	,	为了	他	曾是

[bɪg][ænd; ənd] [strɔːŋ] ,

big	and	strong	,
大的	和	强的	,

但是鳄鱼越来越靠近他们，因为它体型庞大，力气很大。

[ænd; ənd] ['dɪdnt] [maɪnd][ðə; ði] [hɪl] .

and	didn't	mind	the	hill	.
和	没有	头脑	这	爬坡道	.

而且并不介意这座小山。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [hɪz; ɪz] ['sævɪdʒ] [dʒɔːz] ['næʃɪŋ] ['tə'geðər] ,

They	could	hear	his	savage	jaws	gnashing	together	,
他们	可以	听到	他的	野蛮的	下颚	咬牙切齿	一起	,

他们能听到他凶狠的下颚咬合的声音。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['trembld] [soʊ] [ðæt] ['bʊli] ['ɔːlmoʊst] [spɪld] [ðə; ði] [mə'læsɪz] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['bæskɪt]

and	they	trembled	so	that	Bully	almost	spilled	the	molasses	out	of	his	basket
和	他们	颤抖	所以	那	欺负	几乎	洒了	这	糖蜜	出去	的	他的	篮子

[ænd; ənd] ['bɔːli] ['nɪrli] [drɑːpt] [ðə; ði] ['grænjuleɪtɪd] ['ʃʊgər] .

and	Bawly	nearly	dropped	the	granulated	sugar	.
和	喧闹	几乎	掉落	这	颗粒状	糖	.

他们颤抖得厉害，以至于布利差点把篮子里的糖蜜洒出来，鲍利也差点把砂糖掉在地上。

[wel] , ['faɪnəli] [ðə; ði] [tuː] [frɑːg] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [æt; ət] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɪl] ,

Well	,	finally	the	two	frog	boys	were	at	the	top	of	the	hill	,
出色地	,	最后	这	二	青蛙	男孩们	是	在	这	顶部	的	这	爬坡道	,

最后，那两个青蛙男孩终于爬到了山顶。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] ['θæŋkfl] , ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [naʊ] [get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

and	they	were	very	thankful	,	thinking	that	they	could	now	get	away	from	the
和	他们	是	非常	感恩	,	思维	那	他们	可以	现在	得到	离开	从	这

['ælɪgeɪtər] ,

alligator	,
鳄鱼	,

他们非常感激，心想终于可以摆脱鳄鱼了。

[wen] [ðeɪ] ['sʌd(ə)nli] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [hɪl] [keɪm] [tuː; tə] [æn; ən] [end] ,

when	they	suddenly	saw	that	the	hill	came	to	an	end	,
什么时候	他们	突然	锯	那	这	爬坡道	来了	到	一个	结尾	,

当他们突然发现山坡到尽头时，

[ænd; ənd] [fel] ['oʊvər] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [greɪt] ['presəpɪs] [dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] [naɪ'ægrə] ['wɔːtərfɔːl] ,

and	fell	over	the	edge	of	a	great	precipice	just	like	the	Niagara	waterfall	,
和	跌倒	超过	这	边缘	的	一个	伟大的	悬崖	只是	喜欢	这	尼亚加拉	瀑布	,

然后像尼亚加拉瀑布一样，从巨大的悬崖边坠落下去。

['oʊnli] [ðer; ðər] ['wɔznt] ['eni] ['wɔːtər] [ðer; ðər] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .

only	there	wasn't	any	water	there	,	of	course	.
仅有的	那里	不是	任何	水	那里	,	的	课程	.

当然，那里根本没有水。

“ [oʊ] , [wiː; wi] [kɑːnt] [goʊ] ['eni] ['fɑːrðər] , ” [kraɪd] ['bʊli] , ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [stɑːp] .

“	Oh	,	we	can't	go	any	farther	,	”	cried	Bully	,	coming	to	a	stop	.
“	哦	,	我们	不能	去	任何	更远	,	”	哭	欺负	,	未来	到	一个	停止	.

“哦，我们不能再往前走了，”布利喊道，停了下来。

“ [noʊ] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] , “ [wiː; wi] [kɑːnt] [dʒʌmp] [daʊn]

“	No	,	”	said	his	brother	,	“	we	can't	jump	down
“	不	,	”	说	他的	兄弟	,	“	我们	不能	跳	向下

“不行，”他哥哥说，“我们不能跳下去。”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	32	]
[	页	-	]

[第32页]

[ðæt] ['ɔːf(ə)l] ['gʌli] .

that	awful	gully	.
那	可怕	沟壑	.

那条可怕的沟壑。

[bʌt; bət] [lʊk] , ['bʊli] , [ðer; ðər] [ɪz] [ə'nʌðər] [hɪl] ['oʊvər] [ðer; ðər] , ” [ænd; ənd] [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [ə'krɔːs]

But	look	,	Bully	,	there	is	another	hill	over	there	,	”	and	he	pointed	across
但	看	,	欺负	,	那里	是	其他	爬坡道	超过	那里	,	”	和	他	尖	穿过

[ðə; ði] [bɪg] ,

the	big	,
这	大的	,

“但是你看，布利，那边还有一座小山，”他指着大山的另一边说。

['oʊpən] [speɪs] .

open	space	.
打开	空间	.

空旷的空间。

“ [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][dʒʌmp] [əˈkrɔːs] [frʌm; frəm] [ðɪs] [hɪl] [tuː; tə] [ðæt] [hɪl] , [ðə; ði]['ælɪgeɪtər] ['kudnt]

“ If	we	could	jump	across	from	this	hill	to	that	hill	,	the	alligator	couldn't
” 如果	我们	可以	跳	穿过	从	这	爬坡道	到	那	爬坡道	,	这	鳄鱼	不能

[get] [ˌjuː 'es] . ”

get	us	.	”
得到	我们	.	”

“如果我们能从这座山跳到那座山上，鳄鱼就抓不到我们了。”

“ [oʊ] , [bʌt; bət] [its] [ə; eɪ]['terəb(ə)l][bɪg][dʒʌmp] , ” [sed] ['bʊli] , [ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ;

“ Oh	,	but	it's	a	terrible	big	jump	,	”	said	Bully	,	and	indeed	it	was	;
” 哦	,	但	它是	一个	糟糕的	大的	跳	,	”	说	欺负	,	和	的确	它	曾是	;

“哦，但这可是个非常大的跳跃啊，”布利说道，的确如此；

[əˈbaʊt] [æz; əz] [waɪd] [æz; əz][ə; eɪ][bɪg] ['rɪvər] .

about	as	wide	as	a	big	river	.
关于	作为	宽的	作为	一个	大的	河	.

大约和一条大河一样宽。

“ [bʌt; bət] [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] !

“	But	we've	got	to	do	it	!
”	但	我们已经	得到	到	做	它	!

但我们必须这样做！

” [kraɪd] ['bʊli] , “ [fɔːr; fər] [hɪr] [kʌmz] [ðə; ði]['terəb(ə)l] [biːst] !

” cried	Bully	,	“	for	here	comes	the	terrible	beast	!
” 哭	欺负	,	“	为了	这里	来	这	糟糕的	兽	!

“恶霸喊道，可怕的野兽来了！”

” [ðə; ði]['ælɪgeɪtər] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][əˈpɑːn][ðem; ðəm] .

” The	alligator	was	almost	upon	them	.
” 这	鳄鱼	曾是	几乎	之上	他们	.

“鳄鱼几乎已经逼近他们了。”

[hiː; hi] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [tuː; tə][græb][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tiːθ] , [wen] ['bʊli] , ['spredɪŋ]

He	opened	his	mouth	to	grab	them	with	his	teeth	,	when	Bully	,	spreading
他	打开	他的	嘴	到	抓住	他们	和	他的	牙齿	,	什么时候	欺负	,	传播

[aʊt] [hɪz; ɪz] [legz] ,

out	his	legs	,
出去	他的	腿	,

他张开嘴想用牙齿咬住它们，这时布利张开双腿，

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][fɜːrm][hoʊld][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['groʊsəri] ['bæskɪt] , [geɪv] [ə; eɪ] [greɪt] , [bɪg][dʒʌmp] .

and	taking	a	firm	hold	of	his	grocery	basket	,	gave	a	great	,	big	jump	.
和	采取	一个	公司	抓住	的	他的	杂货店	篮子	,	给予	一个	伟大的	,	大的	跳	.

他紧紧抓住购物篮，纵身一跃。

[θruː] [ðə; ði] [er] [hiː; hi] [seɪld] , ['oʊvər][ðə; ði] [diːp] ['væli] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['lændɪd] ['seɪfli] [ɑːn][ðə; ði]

Through	the	air	he	sailed	,	over	the	deep	valley	,	and	he	landed	safely	on	the
通过	这	空气	他	航行	,	超过	这	深的	谷	,	和	他	登陆	安全	在	这

['ʌðər] [hɪl] .

other	hill	.
其他	爬坡道	.

他飞过空中，越过深谷，安全地降落在另一座山上。

[ðen] ['bɔːli] [dɪd][ðə; ði] [seɪm] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][wʌn][moʊst] [trə'mendəs] , [ɪkˌstempə'reɪniəs]

Then	Bawly	did	the	same	,	and	with	one	most	tremendous	,	extemporaneous
然后	喧闹	做过	这	相同的	,	和	和	一	最多	巨大的	,	即席

[ænd; ənd] [ɪk'strɔːrdəneri] [dʒʌmp] ,

and	extraordinary	jump	,
和	非凡的	跳	,

然后鲍利也做了同样的动作，并以一次极其精彩、即兴且非凡的跳跃，

[hiː; hi] ['lændɪd] [kloʊz] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] ,

he	landed	close	beside	his	brother	,
他	登陆	关闭	旁	他的	兄弟	,

他降落在他哥哥旁边，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ælɪgeɪtər] ['kudnt] [get] ['iːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] ['kudnt] [dʒʌmp]

and	the	alligator	couldn't	get	either	of	them	because	he	couldn't	jump
和	这	鳄鱼	不能	得到	任何一个	的	他们	因为	他	不能	跳

[ə'krɔːs] [ðə; ði]['kæzəm] .

across	the	chasm	.
穿过	这	深渊	.

鳄鱼既抓不到他们，也抓不到他们，因为它跳不过深渊。

[oʊ] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən]['æŋgri] ['ælɪgeɪtər] [ðoʊ] !

Oh	,	but	he	was	an	angry	alligator	though	!
哦	,	但	他	曾是	一个	生气的	鳄鱼	尽管	!

哦，不过他是一只愤怒的鳄鱼！

[hiː; hi] [næʃ] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ænd; ənd] ['wɪg(ə)l] [hɪz; ɪz][teɪl][ænd; ənd]['iːv(ə)n][kraɪd][bɪg] [raʊnd] [terz] .

He	gnashed	his	teeth	and	wiggled	his	tail	and	even	cried	big	round	tears	.
他	咬牙切齿	他的	牙齿	和	扭动	他的	尾巴	和	甚至	哭	大的	圆形的	眼泪	.

他咬牙切齿，摇着尾巴，甚至流下了大大的圆眼泪。

['nɪrli] [ɔːl] ['ælɪˌgeɪtəz] [kraɪ]['lɪt(ə)l] [skwer] [terz] , [bʌt; bət]['iːv(ə)n] [raʊnd] [wʌnz] ['dɪdnt] [duː][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv]

Nearly	all	alligators	cry	little	square	tears	,	but	even	round	ones	didn't	do	a	bit	of
几乎	全部	鳄鱼	哭	小的	正方形	眼泪	,	但	甚至	圆形的	一个	没有	做	一个	少量	的

[gʊd] .

good	.
好的	.

几乎所有的鳄鱼都会流下小小的方形眼泪，但即使是圆形的眼泪也无济于事。

[ðen] ['bʊli] [θruː] [ə; eɪ]['mɑːrb(ə)l][æt; ət][ðə; ði] ['sævɪdʒ] ['kriːtʃər] , [ænd; ənd][hɪt][hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði][noʊz]

Then	Bully	threw	a	marble	at	the	savage	creature	,	and	hit	him	on	the	nose
然后	欺负	扔	一个	大理石	在	这	野蛮的	生物	,	和	打	他	在	这	鼻子

,

,
,

然后，布利朝那只凶猛的动物扔了一颗弹珠，击中了它的鼻子。

[ænd; ənd] ['bɔːli] [bluː] [hɪz; ɪz] ['wɪs(ə)l] [soʊ] [laʊd] , [ðæt] [ðə; ði]['ælɪgeɪtər] [θɔːt] [ə; eɪ] [pə'liːsmən] , [ɔːr]

and	Bawly	blew	his	whistle	so	loud	,	that	the	alligator	thought	a	policeman	,	or
和	喧闹	吹	他的	哨	所以	大声	,	那	这	鳄鱼	想法	一个	警察	,	或者

['poʊstmən] ,

postman	,
邮差	,

鲍利吹响了哨子，声音大得鳄鱼以为是警察或邮递员。

[wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][ræn] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði][frɑːg]

was	coming	,	and	he	turned	around	and	ran	away	,	and	the	frog
曾是	未来	,	和	他	转向	大约	和	跑	离开	,	和	这	青蛙

他来了，转身就跑，青蛙

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 33]
[页 -]

[第33页]

[bɔɪz] [went] [ɑːn] ['seɪfli] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['bæskəts] [ʌv; əv] ['groʊsəriz] [ænd; ənd] [hæd; həd] [ə; eɪ] [gʊd]
boys went on safely home with their baskets of groceries and had a good
男孩们 去 在 安全 家 和 他们的 篮子 的 杂货 和 有 一个 好的
['sʌpər] .
supper .
晚餐 .

男孩们提着购物篮安全回家，享用了一顿丰盛的晚餐。

[naʊ] [ɪn] [keɪs] [ðæt] ['ælɪgeɪtər] ['dʌznt] [tʃeɪs] ['æftər] [ˌem 'iː] ,
Now in case that alligator doesn't chase after me ,
现在 在 案件 那 鳄鱼 不 追赶 后 我 ,

如果那只鳄鱼没有追我的话，

[ænd; ənd] [tʃuː] [ʌp] [maɪ] ['taɪpraɪtər] [tuː; tə] [meɪk] ['mɪnsmiːt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [wæks] [dɑːl] ,
and chew up my typewriter to make mincemeat of it for the wax doll ,
和 嚼 向上 我的 打字机 到 制作 肉馅 的 它 为了 这 蜡 玩具娃娃 ,

然后把我的打字机嚼碎，做成肉酱给蜡像用。

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ɪn] [ðə; ði] [nekst] ['stɔːri] [ə'baʊt] ['grænpɑː] ['kroʊkər] [dɪgɪŋ] [ə; eɪ] [wel] .
I'll tell you in the next story about Grandpa Croaker digging a well .
患病的 告诉 你 在 这 下一个 故事 关于 爷爷 石首鱼 挖掘 一个 出色地 .

我会在下一个故事里讲讲克罗克爷爷挖井的故事。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 34]
[页 -]

[第34页]

['stɔːri] [viː]
STORY V
故事 V

故事五

['grænpɑː] ['kroʊkər] [dɪgz]
GRANDPA CROAKER DIGS
爷爷 石首鱼 挖掘

克罗克爷爷挖掘

[ə; eɪ] [wel]
A WELL
一个 出色地

一口井

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] , [wʌns] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] ['mɪsɪz] . [noʊ] - [teɪl] , [ðə; ði] [frɑːg] ['leɪdi] ,
It happened , once upon a time when Mrs . No - Tail , the frog lady ,
它 发生 , 一次 之上 一个 时间 什么时候 太太 . 不 - 尾巴 , 这 青蛙 女士 ,

很久很久以前，无尾夫人，也就是那位青蛙女士，发生了这样一件事。

[went] [tuː; tə] [ðə; ði] [pʌmp] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm] ['wɔːtər] [fɔːr; fər] ['sʌpər] ,
went to the pump to get some water for supper ,
去 到 这 泵 到 得到 一些 水 为了 晚餐 ,

我去水泵打水做晚饭，

[ðæt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [fɪʃ] [dʒʌmpt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʌmp] [spaʊt] [ænd; ənd] ['nɪrli] [bɪt][hɜːr; hər][ɑːn][ðə; ði]

that	a	little	fish	jumped	out	of	the	pump	spout	and	nearly	bit	her	on	the
那	一个	小的	鱼	跳了起来	出去	的	这	泵	喷口	和	几乎	少量	她	在	这

[noʊz] .

nose	.
鼻子	.

一条小鱼从水泵喷嘴里跳出来，差点咬到她的鼻子。

“ [hɑː] !

“	Ha	!
”	哈	!

“哈！

[ðæt] [ɪz] ['veri] [ɑːd] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

That	is	very	odd	,	”	she	said	.
那	是	非常	奇怪的	,	”	她	说	.

“这很奇怪，”她说。

“ [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] [fɪʃ] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [wel] ,

“	There	must	be	fish	in	our	well	,
”	那里	必须	是	鱼	在	我们的	出色地	,

“我们的井里一定有鱼，

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [keɪs] [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [hæv; həv][ə; eɪ] [nuː] [wʌn] .

and	in	that	case	I	think	we	had	better	have	a	new	one	.
和	在	那	案件	我	思考	我们	有	更好的	有	一个	新的	一	.

既然如此，我觉得我们最好还是换一个新的。

” [soʊ] [ðæt] [naɪt] , [wen] ['mɪstər] . [noʊ] - [teɪl] [keɪm] [hoʊm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɔːlpeɪpər] ['fækt(ə)ri] ,

”	So	that	night	,	when	Mr	.	No	-	Tail	came	home	from	the	wallpaper	factory	,
”	所以	那	夜晚	,	什么时候	先生	.	不	-	尾巴	来了	家	从	这	墙纸	工厂	,

“那天晚上，当无尾先生从壁纸厂回家时，

[wer] [hiː; hi] [stept] ['ɪntuː][ɪŋk][ænd; ənd] [ðen] [hɑːpt] [ɔːl]['oʊvər] [waɪt] ['peɪpər][tuː; tə] [meɪk] ['fʌni]

where	he	stepped	into	ink	and	then	hopped	all	over	white	paper	to	make	funny
在哪里	他	步	进入	墨水	和	然后	跳跃	全部	超过	白色的	纸	到	制作	有趣的

['pætərn] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] — [ðæt] [naɪt] ,

patterns	on	it	—	that	night	,
图案	在	它	—	那	夜晚	,

那天晚上，他踩进墨水里，然后在白纸上蹦来蹦去，画出各种有趣的图案——

[aɪ] [seɪ] , ['mɪsɪz] . [noʊ] - [teɪl] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] :

I	say	,	Mrs	.	No	-	Tail	said	to	her	husband	:
我	说	,	太太	.	不	-	尾巴	说	到	她	丈夫	:

“我说，”无尾太太对她丈夫说：

“ [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][get][ə; eɪ] [nuː] [wel] .

“	I	think	we	will	have	to	get	a	new	well	.
”	我	思考	我们	将要	有	到	得到	一个	新的	出色地	.

“我认为我们得打一口新井。”

” [ðen] [ʃiː; ʃi][toʊld][hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [fɪʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pʌmp] ['nɪrli] ['baɪtɪŋ] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd]

”	Then	she	told	him	about	the	fish	from	the	pump	nearly	biting	her	,	and
”	然后	她	讲述	他	关于	这	鱼	从	这	泵	几乎	咬	她	,	和

['mɪstər] . [noʊ] - [teɪl] [rɪ'mɑːkt] :

Mr	.	No	-	Tail	remarked	:
先生	.	不	-	尾巴	评论	:

“然后她告诉他，水泵里的鱼差点咬到她，无尾先生评论道：

“ [jes] , [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [hæv; həv][ə; eɪ] [nuː] [pleɪs] [tuː; tə] [get]['aʊər; ɑːr]['wɔːtər] ,

“	Yes	,	I	think	we	had	better	have	a	new	place	to	get	our	water	,
”	是的	,	我	思考	我们	有	更好的	有	一个	新的	地方	到	得到	我们的	水	,

“是的，我认为我们最好找个新的取水点。”

[fɔːr; fər][ðə; ði] [fɪʃ] [ɪn][ðə; ði][oʊld] [wel] [meɪ] [drɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ʌp] . ”

for	the	fish	in	the	old	well	may	drink	it	all	up	.	”
为了	这	鱼	在	这	老的	出色地	可能	喝	它	全部	向上	.	”

因为老井里的鱼可能会把水全喝光。”

“ [wel] , [wel] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['grænpɑː] ['kroʊkər] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [diːp] [beɪs] [vɔɪs] [ðæt] [hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] ['dɪʃpæn]

“	Well	,	well	!	”	exclaimed	Grandpa	Croaker	in	such	a	deep	bass	voice	that	he	made	the	dishpan
”	出色地	,	出色地	!	”	惊呼	爷爷	石首鱼	在	这样的	一个	深的	低音	嗓音	那	他	制成	这	洗碗盆

“哎呀，哎呀！”克罗克爷爷用低沉浑厚的嗓音惊呼道，他把洗碗盆都震塌了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	35	]
[	页	-	]

[第35页]

[ɑːn][ðə; ði][gæs] [stoʊv] ['ræt(ə)l][æz; əz] ['laʊdli] [æz; əz] [ɪf] ['bʊli] [ɔːr] ['bɔːli] [wɜːr; wər] ['drʌmɪŋ] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wɪʃboʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ['tɜːrki] .

on	the	gas	stove	rattle	as	loudly	as	if	Bully	or	Bawly	were	drumming	on	it	with	a	wishbone	from	the	Thanksgiving	turkey	.
在	这	气体	火炉	嘎嘎作响	作为	高声	作为	如果	欺负	或者	喧闹	是	打鼓	在	它	和	一个	许愿骨	从	这	感恩	火鸡	.

煤气灶发出震耳欲聋的响声，就像恶霸或恶霸用感恩节火鸡的许愿骨敲打着它一样。

“ [let] [ˌem 'iː][dɪg][ðə; ði] [wel] , ” [went] [ɑːn][ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən][frɑːg] .

“	Let	me	dig	the	well	,	”	went	on	the	old	gentleman	frog	.
”	让	我	挖	这	出色地	,	”	去	在	这	老的	绅士	青蛙	.

“让我来挖井吧，”老青蛙先生说道。

“ [aɪ][dʒʌst] [lʌv] [tuː; tə] ['ʃʌv(ə)l] [ðə; ði][dɜːrt] ,

“	I	just	love	to	shovel	the	dirt	,
”	我	只是	爱	到	铲	这	污垢	,

我就是喜欢铲土，

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən][dɪg][ə; eɪ] [wel] [soʊ] [diːp] [ðæt] [noʊ] [fɪʃ] [wɪl] ['evər] [get] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] . ”

and	I	can	dig	a	well	so	deep	that	no	fish	will	ever	get	into	it	.	”
和	我	能	挖	一个	出色地	所以	深的	那	不	鱼	将要	曾经	得到	进入	它	.	”

我可以挖一口很深的井，让鱼永远也进不去。”

“ ['veri] [wel] , ” [sed] ['mɪstər] . [noʊ] - [teɪl] .

“	Very	well	,	”	said	Mr	.	No	-	Tail	.
”	非常	出色地	,	”	说	先生	.	不	-	尾巴	.

“很好，”无尾先生说道。

“ [juː; jʊ] [meɪ] [stɑːrt][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd] ['bʊli] [ænd; ənd] ['bɔːli] [kæn; kən] [help] [juː; jʊ] ,

“	You	may	start	in	the	morning	,	and	Bully	and	Bawly	can	help	you	,
”	你	可能	开始	在	这	早晨	,	和	欺负	和	喧闹	能	帮助	你	,

“你可以早上开始，Bully 和 Bawly 可以帮到你，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['sætərdeɪ] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [skuːl] .

as	it	will	be	Saturday	and	there	is	no	school	.
作为	它	将要	是	周六	和	那里	是	不	学校	.

因为那天是星期六，学校不用上课。

” [wel] , [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ['grænpɑː] ['kroʊkər] ['stɑːrtɪd] [ɪn] .

”	Well	,	the	next	morning	Grandpa	Croaker	started	in	.
”	出色地	,	这	下一个	早晨	爷爷	石首鱼	开始	在	.

“嗯，第二天早上，克罗克爷爷就开始工作了。”

[hiː; hi] [mɑːrkt] [ə; eɪ] [naɪs] [raʊnd] ['sɜːrk(ə)l] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [bæk] [jɑːrd] ,

He	marked	a	nice	round	circle	on	the	ground	in	the	back	yard	,
他	标记	一个	好的	圆形的	圆圈	在	这	地面	在	这	后退	院子	,

他在后院的地上画了一个漂亮的圆圈。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [ə; eɪ] [raʊnd] [wel] , [ænd; ənd] [nɑːt] [ə; eɪ] [skwer] [wʌn] , [juː; jʊ] [siː] ;

because	he	wanted	a	round	well	,	and	not	a	square	one	,	you	see	;
因为	他	通缉	一个	圆形的	出色地	,	和	不是	一个	正方形	一	,	你	看	;

因为他想要的是圆形的水井，而不是方形的水井，你看；

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [dɪg] .

and	then	he	began	to	dig	.
和	然后	他	开始	到	挖	.

然后他开始挖掘。

[æt; ət] [fɜːrst] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər] ['bʊli] [ænd; ənd] ['bɔːli] [tuː; tə] [duː] ,

At	first	there	was	nothing	for	Bully	and	Bawly	to	do	,
在	第一的	那里	曾是	没有什么	为了	欺负	和	喧闹	到	做	,

起初，布利和鲍利无事可做。

[æz; əz] [wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɪr] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wel] [ðer; ðər] ['grænpɑː] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [θroʊ]

as	when	he	was	near	the	top	of	the	well	their	Grandpa	could	easily	throw
作为	什么时候	他	曾是	靠近	这	顶部	的	这	出色地	他们的	爷爷	可以	容易地	扔

[ðə; ði] [dɜːrt] [aʊt] [hɪm'self] .

the	dirt	out	himself	.
这	污垢	出去	他自己	.

当他走到井口附近时，他们的爷爷可以轻松地自己把泥土扔出去。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌg] [daʊn] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['hɑːrdər] [wɜːrk] ,

But	when	he	had	dug	down	quite	a	distance	it	was	harder	work	,
但	什么时候	他	有	挖	向下	相当	一个	距离	它	曾是	更难	工作	,

但当他挖了很深之后，工作就变得更加困难了。

[tuː; tə] [tɔːs] [ʌp] [ðə; ði] [dɜːrt] , [soʊ] ['grænpɑː] ['kroʊkər] [toʊld] [ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [roʊp] ,

to	toss	up	the	dirt	,	so	Grandpa	Croaker	told	the	boys	to	get	a	rope	,
到	折腾	向上	这	污垢	,	所以	爷爷	石首鱼	讲述	这	男孩们	到	得到	一个	绳索	,

为了扬起泥土，克罗克爷爷让孩子们去拿绳子。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [hʊk] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [peɪlz] .

and	a	hook	and	some	pails	.
和	一个	钩	和	一些	水桶	.

还有钩子和一些水桶。

[ðə; ði] [hʊk] [wʌz; wəz] ['fɑːsənd] [tuː; tə] [wʌn] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊp] ,

The	hook	was	fastened	to	one	end	of	the	rope	,
这	钩	曾是	系紧	到	一	结尾	的	这	绳索	,

钩子固定在绳子的一端，

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [peɪl] [wʌz; wəz] [pʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [hʊk] .

and	then	a	pail	was	put	on	the	hook	.
和	然后	一个	桶	曾是	放	在	这	钩	.

然后，一个水桶被挂在了挂钩上。

[ðen] [ðə; ði] [peɪl] [wʌz; wəz] ['loʊɝd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wel] , [daʊn] [tuː; tə] [wer] ['grænpɑː] ['kroʊkər] [wʌz; wəz]

Then	the	pail	was	lowered	into	the	well	,	down	to	where	Grandpa	Croaker	was
然后	这	桶	曾是	降低	进入	这	出色地	,	向下	到	在哪里	爷爷	石首鱼	曾是

['wɜːrkɪŋ] .

working	.
在职的	.

然后，水桶被放入井中，一直放到克罗克爷爷工作的地方。

[hiː; hi] [fɪld] [ðə; ði][peɪl][wɪð; wɪθ][dɜːrt] , [ænd; ənd] ['bʊli] [ænd; ənd] ['bɔːli] [hɔːld] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ænd; ənd]

He	filled	the	pail	with	dirt	,	and	Bully	and	Bawly	hauled	it	up	and
他	已填	这	桶	和	污垢	,	和	欺负	和	喧闹	拖拽	它	向上	和

['emptid] [ˌaɪ 'tiː] .

emptied	it	.
清空	它	.

他把桶装满了泥土，然后布利和鲍利把桶拉上来，把泥土倒了出来。

“ [oʊ] , [ðɪs] [ɪz][lɑːts][ʌv; əv] [fʌn] !

“	Oh	,	this	is	lots	of	fun	!
”	哦	,	这	是	很多	的	乐趣	!

“哦，这太有趣了！”

” [ɪk'skleɪmd] ['bʊli] , [æz; əz]

”	exclaimed	Bully	,	as
”	惊呼	欺负	,	作为

“恶霸惊呼道，”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	36	]
[	页	-	]

[第36页]

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [pʊld] [ɑːn][ðə; ði][roʊp] .

he	and	his	brother	pulled	on	the	rope	.
他	和	他的	兄弟	拉	在	这	绳索	.

他和哥哥一起拉绳子。

“ [its] [æz; əz] [mʌtʃ] [fʌn] [æz; əz] ['pleɪɪŋ] ['beɪsbɔːl] . ”

“	It's	as	much	fun	as	playing	baseball	.	”
”	它是	作为	很多	乐趣	作为	玩耍	棒球	.	”

“这和打棒球一样有趣。”

“ [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] , [tuː] , ” [ə'griːd] ['bɔːli] .

“	I	think	so	,	too	,	”	agreed	Bawly	.
”	我	思考	所以	,	也	,	”	同意	喧闹	.

“我也这么认为，”鲍利同意道。

[ðen] ['sæmiə] - , [ðə; ði] ['ræbɪt] [bɔɪ] , [keɪm] [ə'lɔːŋ] , [ænd; ənd][soʊ][dɪd] [piːti] [ænd; ənd]

Then	Sammie	Littletail	,	the	rabbit	boy	,	came	along	,	and	so	did	Peetie	and
然后	萨米	-	,	这	兔子	男生	,	来了	沿着	,	和	所以	做过	皮蒂	和

['dʒæki] [baʊ; boʊ]

Jackie	Bow
杰基	弓

后来，兔子男孩萨米·小尾巴来了，还有皮蒂和杰基·鲍也来了。

[waʊ] , [ðə; ði] ['pʌpi] [dɔːgz] .

Wow	,	the	puppy	dogs	.
哇	,	这	小狗	狗	.

哇，好可爱的小狗们。

[ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [help] [pʊl] [ʌp] [ðə; ði] [dɜːrt] ,

They	wanted	to	help	pull	up	the	dirt	,
他们	通缉	到	帮助	拉	向上	这	污垢	,

他们想帮忙把泥土铲掉。

[soʊ] ['bʊli] [ænd; ənd] ['bɔːli] [let] [ðem; ðəm] ['æftər] ['sæmiə] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [ðə; ði] [frɑːg] ['brʌðərz] [ə; eɪ]

so	Bully	and	Bawly	let	them	after	Sammie	had	given	the	frog	brothers	a
所以	欺负	和	喧闹	让	他们	后	萨米	有	给定	这	青蛙	兄弟	一个

[naɪs] ['mɑːrb(ə)l] ,

nice	marble	,
好的	大理石	,

所以，在萨米送给青蛙兄弟一颗漂亮的弹珠之后，布利和鲍利就放他们走了。

[ænd; ənd] [piːti] [ænd; ənd] ['dʒæki] [iːtʃ] [ə; eɪ] [stɪk] [ʌv; əv] ['tʃuːɪŋ] [gʌm] .

and	Peetie	and	Jackie	each	a	stick	of	chewing	gum	.
和	皮蒂	和	杰基	每个	一个	戳	的	咀嚼	胶	.

皮蒂和杰基每人一块口香糖。

['grænpɑː] ['kroʊkər] [kept] [ɑːn] [dɪgɪŋ] [ðə; ði] [wel] ,

Grandpa	Croaker	kept	on	digging	the	well	,
爷爷	石首鱼	保留	在	挖掘	这	出色地	,

克罗克爷爷继续挖井，

[ænd; ənd][ðə; ði][frɑːg] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [frendz] [pʊld] [ʌp][ðə; ði][dɜːrt] ,

and	the	frog	boys	and	their	friends	pulled	up	the	dirt	,
和	这	青蛙	男孩们	和	他们的	朋友们	拉	向上	这	污垢	,

于是，青蛙男孩和他们的朋友们把泥土挖了出来。

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [ðə; ði][hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz][soʊ] [diːp] [ænd; ənd][dɑːrk] [ðæt] ,

and	pretty	soon	the	hole	in	the	ground	was	so	deep	and	dark	that	,
和	漂亮的	很快	这	洞	在	这	地面	曾是	所以	深的	和	黑暗的	那	,

很快，地上的洞变得又深又黑，

[baɪ] ['lʊkɪŋ] [ʌp] [streɪt] , [frʌm; frəm] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

by	looking	up	straight	,	from	down	at	the	bottom	of	it	,
经过	寻找	向上	直的	,	从	向下	在	这	底部	的	它	,

从底部向上直视，

[ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən][frɑːg][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði][stɑːrz] , [ænd; ənd][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] , [ɪn][ðə; ði] [skaɪ] ,

the	old	gentleman	frog	could	see	the	stars	,	and	part	of	the	moon	,	in	the	sky	,
这	老的	绅士	青蛙	可以	看	这	明星	,	和	部分	的	这	月亮	,	在	这	天空	,

这只老青蛙能看到天上的星星和部分月亮。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['deɪlaɪt] .

even	if	it	was	daylight	.
甚至	如果	它	曾是	日光	.

即使是白天。

[ðen] [hiː; hi] [dʌg] [sʌm; səm] [mɔːr] , [ænd; ənd] , [ɔːl] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [hɪz; ɪz] ['ʃʌv(ə)l] [went] [daʊn] ['ɪntuː] [sʌm; səm]['wɔːtər] ,

Then	he	dug	some	more	,	and	,	all	of	a	sudden	,	his	shovel	went	down	into	some	water	,
然后	他	挖	一些	更多的	,	和	,	全部	的	一个	突然	,	他的	铲	去	向下	进入	一些	水	,

然后他继续挖，突然，他的铲子掉进了水里。

[ænd; ənd] [ðen] ['grænpɑː] ['kroʊkər] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [wel] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] ['fɪnɪʃt] .

and	then	Grandpa	Croaker	knew	that	the	well	was	almost	finished	.
和	然后	爷爷	石首鱼	知道	那	这	出色地	曾是	几乎	完成的	.

然后，克罗克爷爷就知道这口井快要干涸了。

[hiː; hi] [dʌg] [aʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ɜːrθ] , [ɪn] [keɪm] [mɔːr] ['wɔːtər] , ['wetɪŋ] [hɪz; ɪz] [fiːt] ,

He	dug	out	a	little	more	earth	,	in	came	more	water	,	wetting	his	feet	,
他	挖	出去	一个	小的	更多的	地球	,	在	来了	更多的	水	,	润湿	他的	脚	,

他挖开了一些土，更多的水涌了进来，弄湿了他的脚。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][frɑːg] [wel] - ['dɪgər] [kraɪd] :

and	then	the	frog	well	-	digger	cried	:
和	然后	这	青蛙	出色地	-	挖掘机	哭	:

然后，挖井的青蛙喊道：

“ [aɪv] [strʌk] ['wɔːtər] !
“ I've struck water !
“ 我已经 击 水 !

“我打中水了！”

[aɪv] [strʌk] ['wɔːtər] ! ”
I've struck water ! ”
我已经 击 水 ! ”

我打中水了！

“ [həˈrɑː] ! ” ['ʃaʊtɪd] ['bɔːli] .
“ Hurrah ! ” shouted Bawly .
“ 欢呼 ! ” 喊叫 喧闹 .

“好耶！”鲍利喊道。

“ [huˈreɪ] ! [huˈreɪ] ! ” [ɪkˈskleɪmd] ['bʊli] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] ['hæpi] [ðæt] [ðeɪ] [dɑːnst] [ʌp]
“ Hurray ! Hurray ! ” exclaimed Bully , and they were so happy that they danced up
“ 欢呼 ! 欢呼 ! ” 惊呼 欺负 , 和 他们 是 所以 快乐的 那 他们 跳舞 向上
[ænd; ənd] [daʊn] .
and down .
和 向下 .

“万岁！万岁！”恶霸喊道，他们高兴得跳了起来。

[ðen] ['sæmiə] ['lɪt(ə)l] - [teɪl] [ænd; ənd] [piːti] [ænd; ənd] ['dʒæki] [baʊ; boʊ] [waʊ] [gruː] [soʊ] [ɪk'saɪtɪd]
Then Sammie Little - Tail and Peetie and Jackie Bow Wow grew so excited
然后 萨米 小的 - 尾巴 和 皮蒂 和 杰基 弓 哇 生长 所以 兴奋的
[ænd; ənd] [dɪ'laɪtɪd]
and delighted
和 高兴极了

然后，小尾巴萨米、皮蒂和汪汪杰基都兴奋极了，高兴极了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 37]
[页 -]

[第37页]

[ðæt] [ðeɪ] [ræn] [ɔːf] [tuː; tə] [tel] [ɔːl] [ðer; ðər] [frendz] [əˈbaʊt] ['grænpɑː] ['kroʊkər] [dɪgɪŋ] [ə; eɪ] [wel] .
that they ran off to tell all their friends about Grandpa Croaker digging a well .
那 他们 跑 离开 到 告诉 全部 他们的 朋友们 关于 爷爷 石首鱼 挖掘 一个 出色地 .

他们跑去告诉所有的朋友，克罗克爷爷在挖井。

[ðæt] [left] ['bʊli] [ænd; ənd] ['bɔːli] [ɔːl] [əˈloʊn] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɪg] [hoʊl] [ɪn] [ðə; ði]
That left Bully and Bawly all alone up at the edge of the big hole in the
那 左边 欺负 和 喧闹 全部 独自的 向上 在 这 边缘 的 这 大的 洞 在 这
[graʊnd] ,
ground ,
地面 ,

这样一来，就只剩下布利和鲍利孤零零地站在大洞边缘了。

[æt; ət] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] ['grænpɑː] .
at the bottom of which was their grandpa .
在 这 底部 的 哪个 曾是 他们的 爷爷 .

最底层是他们的爷爷。

“ [lets] [hæv; həv] [əˈnʌðər] ['lɪt(ə)l] [dæns] ! ” [səˈdʒestɪd] ['bʊli] .
“ Let's have another little dance ! ” suggested Bully .
“ 我们来吧 有 其他 小的 舞蹈 ! ” 建议 欺负 .

“我们再跳支舞吧！”布利提议道。

“ [noʊ] , ” [rɪˈplaɪd] ['bɔːli] ,
“ No , ” replied Bawly ,
“ 不 , ” 回复 喧闹 ,

“不，”鲍利回答道。

“ [lets] [dʒʌmp] [daʊn] [ðə; ði] [wel] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [drɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['wɔːtər] [ðæt] ['hæznt]
“ let's jump down the well and have a drink of the new water that hasn't
” 我们来吧 跳 向下 这 出色地 和 有 一个 喝 的 这 新的 水 那 还没有
['eni] ['fɪʃɪz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
any fishes in it .
任何 鱼 在 它 .

“让我们跳进井里，喝一口没有鱼的新水吧。”

” [soʊ] , [wɪ'ðaʊt] ['θɪŋkɪŋ] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['duːɪŋ] , [daʊn] [ðeɪ] [liːpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [wel] ,
” So , without thinking what they were doing , down they leaped into the well ,
” 所以 , 没有 思维 什么 他们 是 正在做 , 向下 他们 跳跃 进入 这 出色地 ,

于是，他们想都没想就跳进了井里。

['ɔːlmoʊst] ['feɪlɪŋ] [ɑːn] ['grænpɑː] - [bɔːld] [hed] , [ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm]
almost failing on Grandpa Croaker's bald head , and carrying down with them
几乎 失败 在 爷爷 - 秃 头 , 和 携带 向下 和 他们
[ðə; ði][roʊp] ,
the rope ,
这 绳索 ,

差点摔倒在克罗克爷爷的光头上，还带着绳子一起摔了下来。

[baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['pʊlɪŋ] [ʌp][ðə; ði][peɪlz][ʌv; əv][dɜːrt] .
by which they had been pulling up the pails of dirt .
经过 哪个 他们 有 到过 拉 向上 这 水桶 的 污垢 .

他们就是用这种方法把一桶桶泥土拉上来的。

['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] [ðeɪ] [pɑːpt] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [wʌn] [tʊk] [ə; eɪ][bɪg] [drɪŋk] .
Into the water they popped , and each one took a big drink .
进入 这 水 他们 爆裂 , 和 每个 一 采取 一个 大的 喝 .

它们跳入水中，每只都痛饮了一大口。

“ [wel] , [naʊ] [juːv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] !
“ Well , now you've done it !
” 出色地 , 现在 你已经 完毕 它 !

“好吧，现在你成功了！”

” [kraɪd] ['grænpɑː] ['kroʊkər] , [æz; əz][hiː; hi] [liːnd] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['ʃʌv(ə)l] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [tuː]
” cried Grandpa Croaker , as he leaned on his shovel and looked at his two
” 哭 爷爷 石首鱼 , 作为 他 倾斜 在 他的 铲 和 看起来 在 他的 二
['grænsʌn] .
grandsons .
孙子们 .

“克罗克爷爷喊道，他倚着铁锹，看着他的两个孙子。”

“ [waɪ] , [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] ? ” [æskt] ['bʊli] , ['splæʃɪŋ] [sʌm; səm]['wɔːtər][ɑːn] - [noʊz] .
“ Why , what is the matter ? ” asked Bully , splashing some water on Bawly's nose .
” 为什么 , 什么 是 这 事情 ? ” 问 欺负 , 溅起水花 一些 水 在 - 鼻子 .

“怎么了？”恶霸问道，同时往鲍利的鼻子上泼了些水。

“ [jes] .
“ Yes .
” 是的 .

“是的。

[ɔːl] [wiː; wi][dɪd][wʌz; wəz][tuː; tə][dʒʌmp] [daʊn] [hɪr] , ” ['ædɪd] ['bɔːli] .
All we did was to jump down here , ” added Bawly .
全部 我们 做过 曾是 到 跳 向下 这里 , ” 额外 喧闹 .

“我们只是跳到这里而已，”鲍利补充道。

“ [wɒts] [rɔːŋ] ? ”
“ What's wrong ? ”
” 是什么 错误的 ? ”

“怎么了？ ”

“ [waɪ] [ðæt] [liːvz] [noʊ][wʌn] [ə'bʌv] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [tuː; tə] [help] [ˌem 'iː] [get] [ʌp] ,
“ Why that leaves no one above on the ground to help me get up ,
“ 为什么 那 树叶 不 一 多于 在 这 地面 到 帮助 我 得到 向上 ,

“这样一来，地面上就没有一个人能帮我站起来了。”

” [sed] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən][frɑːg] .
” said the old gentleman frog .
” 说 这 老的 绅士 青蛙 .

“老青蛙先生说道。”

“ [aɪ][wʌz; wəz] [di'pendiŋ] [ɑːn][juː; jʊ][tuː; tə] [hɔːl] [ˌem 'iː] [ʌp] [baɪ][ðə; ði] [roʊp] , [ænd; ənd] [hɪr] [juː; jʊ][dʒʌmp]
“ I was depending on you to haul me up by the rope , and here you jump
“ 我 曾是 取决于 在 你 到 运输 我 向上 经过 这 绳索 , 和 这里 你 跳
[daʊn] ,
down ,
向下 ,

“我原本指望你用绳子把我拉上去，结果你却跳下来了。”

[ænd; ənd] [pʊl] [ðə; ði] [roʊp] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
and pull the rope with you .
和 拉 这 绳索 和 你 .

然后拉着绳子一起走。

[its] [æz; əz][bæd][æz; əz] [wen] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli]
It's as bad as when Uncle Wiggily
它是 作为 坏的 作为 什么时候 叔叔 摇摇晃晃

就像威格利叔叔一样糟糕

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 38]
[页 -]

[第38页]

[wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [ruːf] , ['oʊnli][hiː; hi][wʌz; wəz] [ʌp] [ænd; ənd] ['kudnt] [get] [daʊn] ,
was on the roof , only he was up and couldn't get down ,
曾是 在 这 屋顶 , 仅有的 他 曾是 向上 和 不能 得到 向下 ,

他当时在屋顶上，但他上去了却下不来了。

[ænd; ənd] [wɪə(r)] [daʊn] [ænd; ənd] [kɑːnt] [get] [ʌp] . ”
and we're down and can't get up . ”
和 是 向下 和 不能 得到 向上 . ”

我们跌倒了，再也爬不起来。

“ [oʊ] ,
“ Oh ,
” 哦 ,

“哦，

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən][dʒʌmp][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [wel] [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði][roʊp][wɪð; wɪθ]
I think I can jump to the top of the well and take the rope with
我 思考 我 能 跳 到 这 顶部 的 这 出色地 和 拿 这 绳索 和
[ˌem 'iː] .
me .
我 .

我认为我可以跳到井口，然后带着绳子一起跳下去。

[ɪf] [aɪ] [kɑːnt] [teɪk] [ðɪs] [roʊp] [aɪl] [get] [ə'nʌðər] [ænd; ənd] [pʊl] [juː; jʊ][bəuθ] [ʌp] , ” [sed] ['bʊli] .
If I can't take this rope I'll get another and pull you both up , ” said Bully .
如果 我 不能 拿 这 绳索 患病的 得到 其他 和 拉 你 两个都 向上 , ” 说 欺负 .

“如果我拉不动这根绳子，我就再找一根，把你们两个都拉上来，”布利说道。

[soʊ][hiː; hi] [hɑːpt] [ænd; ənd][hiː; hi] [hɑːpt] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['kudnt] [hɑːp][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]
So **he** **hopped** **and** **he** **hopped** **,** **but** **he** **couldn't** **hop** **to** **the** **top** **of** **the**
所以 他 跳跃 和 他 跳跃 , 但 他 不能 跳 到 这 顶部 的 这
[wel] .
well **.**
出色地 .

于是他跳啊跳，可是却跳不到井口。

['evri] [taɪm] [hiː; hi] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [fel] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] , ['kɝː] - [slæʃ] !
Every **time** **he** **tried** **it** **,** **he** **fell** **back** **into** **the** **water** **,** **ker** **-** **slash** **!**
每一个 时间 他 尝试 它 , 他 跌倒 后退 进入 这 水 , ker - 削减 !

他每次尝试都会掉回水里，嗖！

“ [let] [ˌem 'iː][traɪ] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] .
“ **Let** **me** **try** **,** **”** **said** **his** **brother** **.**
“ 让 我 尝试 , ” 说 他的 兄弟 .

“让我试试，”他哥哥说。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ] ['bɔːli] .
But **it** **was** **just** **the** **same** **with** **Bawly** **.**
但 它 曾是 只是 这 相同的 和 喧闹 .

但鲍利的情况也一样。

[bæk] [hiː; hi] [splɔʃ] - [splæʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [wel] - ['wɔːtər] , ['getɪŋ] [ɔːl] [wet] .
Back **he** **sploshed** **-** **splashed** **into** **the** **well** **-** **water** **,** **getting** **all** **wet** **.**
后退 他 溅起 - 溅起 进入 这 出色地 - 水 , 获得 全部 湿的 .

他扑通一声跳进井水里，全身都湿透了。

“ [naʊ] [wiːl] ['nevər] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] , ” [sed] ['grænpɑː] ['kroʊkər] ['sædli] .
“ **Now** **we'll** **never** **get** **out** **of** **here** **,** **”** **said** **Grandpa** **Croaker** **sadly** **.**
“ 现在 出色地 绝不 得到 出去 的 这里 , ” 说 爷爷 石首鱼 令人遗憾的是 .

“现在我们永远也出不去了，”克罗克爷爷悲伤地说。

“ [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [bɔɪz] [wʊd] [θɪŋk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] , [ænd; ənd][nɑːt][duː] [θɪŋz] [soʊ] ['kwɪkli] . ”
“ **I** **wish** **you** **boys** **would** **think** **a** **little** **more** **,** **and** **not** **do** **things** **so** **quickly** **.** **”**
“ 我 希望 你 男孩们 会 思考 一个 小的 更多的 , 和 不是 做 事物 所以 迅速地 . ”

“我希望你们这些孩子能多思考一下，不要做事这么快。”

“ [wiː; wi] [wɪl] — [nekst] [taɪm] , ” ['prɑːmɪst] ['bɔːli] [æz; əz][hiː; hi] [geɪv] [ə'nʌðər] [bɪg][dʒʌmp] ,
“ **We** **will** **—** **next** **time** **,** **”** **promised** **Bawly** **as** **he** **gave** **another** **big** **jump** **,**
“ 我们 将要 — 下一个 时间 , ” 承诺 喧闹 作为 他 给予 其他 大的 跳 ,

“下次一定能做到，”鲍利一边说着，一边又纵身一跃。

[bʌt; bət][hiː; hi] [keɪm] ['noʊwer] [nɪr] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [wel] .
but **he** **came** **nowhere** **near** **the** **top** **of** **the** **well** **.**
但 他 来了 无处 靠近 这 顶部 的 这 出色地 .

但他离井口还差得很远。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [daʊn] [ðer; ðər] [fər'evər] ,
Then **it** **began** **to** **look** **as** **if** **they** **would** **have** **to** **stay** **down** **there** **forever** **,**
然后 它 开始 到 看 作为 如果 他们 会 有 到 停留 向下 那里 永远 ,

后来看来，他们似乎要永远待在那里了。

[fɔːr; fər][noʊ][wʌn] [keɪm] [tuː; tə] [pʊl] [ðem; ðəm] [aʊt] .
for **no** **one** **came** **to** **pull** **them** **out** **.**
为了 不 一 来了 到 拉 他们 出去 .

因为没有人来救他们。

“ [lets] [kɔːl] [fɔːr; fər] [help] , ” [sə'dʒestɪd] ['bʊli] .
“ **Let's** **call** **for** **help** **,** **”** **suggested** **Bully** **.**
“ 我们来吧 称呼 为了 帮助 , ” 建议 欺负 .

“我们打电话求助吧，”布利建议道。

[soʊ][hiː; hi][ænd; ənd] ['bɔːli] [kɔːld] [æz; əz] [laʊd] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] , [ænd; ənd][soʊ][dɪd] ['grænpɑː]

So	he	and	Bawly	called	as	loud	as	they	could	,	and	so	did	Grandpa
所以	他	和	喧闹	称为	作为	大声	作为	他们	可以	,	和	所以	做过	爷爷

['kroʊkər] .

Croaker	.
石首鱼	.

于是他和鲍利使出浑身解数大声呼喊，克罗克爷爷也跟着喊了起来。

[bʌt; bət][ðə; ði] [wel] [wʌz; wəz][soʊ] [diːp] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] ['saʊndɪd] [soʊ] [laʊd] [ænd; ənd]

But	the	well	was	so	deep	,	and	their	voices	sounded	so	loud	and
但	这	出色地	曾是	所以	深的	,	和	他们的	声音	听起来	所以	大声	和

['rʌmblɪŋ] ,

rumbling	,
隆隆声	,

但是井太深了，他们的声音听起来又大又响。

['kʌmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] , [ðæt] ['evri] [wʌn] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['θʌndər] .

coming	out	of	the	hole	in	the	ground	,	that	every	one	thought	it	was	thunder	.
未来	出去	的	这	洞	在	这	地面	,	那	每一个	一	想法	它	曾是	雷	.

从地洞里传出的声音，大家都以为是打雷。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['piːp(ə)l] [fɪrd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [reɪn] , [soʊ] [ðeɪ] [ɔːl][ræn] [hoʊm] , [ænd; ənd][noʊ]

And	the	animal	people	feared	it	would	rain	,	so	they	all	ran	home	,	and	no
和	这	动物	人们	害怕	它	会	雨	,	所以	他们	全部	跑	家	,	和	不

动物们害怕下雨，所以都跑回了家，结果.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	39	]
[	页	-	]

[第39页]

[wʌn] [θɔːt] [ʌv; əv] ['grænpɑː] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [frɑːg] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [diːp] [wel] .

one	thought	of	grandpa	and	the	two	frog	boys	in	the	deep	well	.
一	想法	的	爷爷	和	这	二	青蛙	男孩们	在	这	深的	出色地	.

脑海中浮现出爷爷和深井里那两个青蛙男孩的身影。

[bʌt; bət][æt; ət] [læst] [ə'lɔːŋ] [keɪm] ['ælɪs] - , [ænd; ənd] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [dʌk] , [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt]

But	at	last	along	came	Alice	Wibblewobble	,	and	,	being	a	duck	,	she	didn't
但	在	最后的	沿着	来了	爱丽丝	-	,	和	,	存在	一个	鸭子	,	她	没有

[maɪnd][ə; eɪ] ['θʌndər] [stɔːrm] .

mind	a	thunder	storm	.
头脑	一个	雷	风暴	.

但最终，爱丽丝·威布尔沃布尔出现了，作为一只鸭子，她并不介意雷雨天气。

[soʊ][ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [rʌn] [ə'weɪ] ,

So	she	didn't	run	away	,
所以	她	没有	跑步	离开	,

所以她没有逃跑。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [hɜːrd] ['grænpɑː] ['kroʊkər] [ænd; ənd] ['bʊli] [ænd; ənd] ['bɔːli] ['kɔːlɪŋ] [fɔːr; fər] [help] [æt; ət]

and	she	heard	Grandpa	Croaker	and	Bully	and	Bawly	calling	for	help	at
和	她	听到	爷爷	石首鱼	和	欺负	和	喧闹	呼叫	为了	帮助	在

[ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [wel] .

the	bottom	of	the	well	.
这	底部	的	这	出色地	.

她听到克罗克爷爷、布利和鲍利在井底呼救。

[ʃiː; ʃi] [æskt] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] , [ænd; ənd] ['bʊli] [toʊld][hɜːr; hər] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

She	asked	what	was	the	trouble	,	and	Bully	told	her	what	had	happened	.
她	问	什么	曾是	这	麻烦	,	和	欺负	讲述	她	什么	有	发生	.

她问出了什么事，布利就把事情经过告诉了她。

“ [oʊ] , [juː; jʊ] ['sɪli] [bɔɪz] , [tuː; tə][dʒʌmp] [daʊn] [ə; eɪ] [wel] ！ ” [ɪk'skleɪmd] ['ælɪs] .

“	Oh	,	you	silly	boys	,	to	jump	down	a	well	!	”	exclaimed	Alice	.
”	哦	,	你	愚蠢的	男孩们	,	到	跳	向下	一个	出色地	！	”	惊呼	爱丽丝	.

“哦，你们这些傻小子，竟然跳进井里！”爱丽丝惊呼道。

“ [bʌt; bət] ['nevər] [fɪr] , [aɪl] [help] [juː; jʊ] [ʌp] .

“	But	never	fear	,	I'll	help	you	up	.
”	但	绝不	害怕	,	患病的	帮助	你	向上	.

“不过别担心，我会扶你起来的。”

” [soʊ] [ðeɪ] ['nevər] [fɪrd] , [ænd; ənd] ['ælɪs] [gɑːt][ə; eɪ] [roʊp] [ænd; ənd] ['loʊɝd] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [tuː; tə]

”	So	they	never	feared	,	and	Alice	got	a	rope	and	lowered	it	down	to
”	所以	他们	绝不	害怕	,	和	爱丽丝	得到	一个	绳索	和	降低	它	向下	到

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

所以他们一点也不害怕，爱丽丝拿来一根绳子，把它放下去给他们。

[ænd; ənd] [ðen] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [help] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['brʌðər] ['dʒɪmi] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['sɪstər] ['lulu] ,

and	then	,	with	the	help	of	her	brother	Jimmie	and	her	sister	Lulu	,
和	然后	,	和	这	帮助	的	她	兄弟	吉米	和	她	姐姐	露露	,

然后，在她哥哥吉米和妹妹露露的帮助下，

[ʃiː; ʃi] [pʊld] [ɔːl] [θriː] ['frɑːgz] [ʌp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [wel] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [lɪvd] ['hæpi] [fɔːr; fər] ['evər] ['æftər]

she	pulled	all	three	frogs	up	from	the	well	,	and	they	lived	happy	for	ever	after
她	拉	全部	三	青蛙	向上	从	这	出色地	,	和	他们	居住地	快乐的	为了	曾经	后

,

,
,

她把三只青蛙从井里都拉了出来，从此它们过上了幸福的生活。

[ænd; ənd] [dræŋk] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ðæt] [hæd; həd] [noʊ] ['fɪʃɪz] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

and	drank	the	water	that	had	no	fishes	in	it	.
和	喝	这	水	那	有	不	鱼	在	它	.

他喝了里面没有鱼的水。

[naʊ] [ɪf] [ðə; ði] ['fɔːsɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [sɪŋk] ['dʌznt] [tɜːrn] ['ʌpsaɪd] [daʊn] ,

Now	if	the	faucet	in	the	kitchen	sink	doesn't	turn	upside	down	,
现在	如果	这	龙头	在	这	厨房	下沉	不	转动	上行	向下	,

如果厨房水槽的水龙头没有倒过来，

[ænd; ənd] [skwɜːrt] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ɑːn] [ðə; ði] ['siːlɪŋ] [ænd; ənd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kæts] [aɪ] ,

and	squirt	the	water	on	the	ceiling	and	into	the	cat's	eye	,
和	喷出	这	水	在	这	天花板	和	进入	这	猫的	眼睛	,

然后把水喷到天花板上和猫的眼睛里，

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [nekst] [ə'baʊt] ['pɑːpə] [noʊ] - [teɪl] [ɪn] ['trʌb(ə)l] .

I'll	tell	you	next	about	Papa	No	-	Tail	in	trouble	.
患病的	告诉	你	下一个	关于	爸爸	不	-	尾巴	在	麻烦	.

接下来我来讲讲无尾爸爸遇到麻烦的事。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	40	]
[	页	-	]

[第40页]

['stɔːri] ['vaɪ, 'viː]

STORY	VI
故事	六年级

故事六

['pɑːpə][noʊ] - [teɪl] [ɪn] ['trʌb(ə)l]
PAPA NO - TAIL IN TROUBLE
爸爸 不 - 尾巴 在 麻烦

无尾爸爸遇到麻烦了

['pɑːpə][noʊ] - [teɪl] , [ðə; ði][frɑːg]['dʒent(ə)lmən] , [wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] ['wɔːlpeɪpər] ['fækt(ə)ri][wʌn] [deɪ] ,
Papa No - tail , the frog gentleman , was working away in the wallpaper factory one day ,
爸爸 不 - 尾巴 , 这 青蛙 绅士 , 曾是 在职的 离开 在 这 墙纸 工厂 一 天 ,

有一天，无尾青蛙先生正在壁纸厂里忙碌着。

[wen] ['sʌmθɪŋ] [kwaɪt] [streɪndʒ] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][ɔːl] [sɪt] [raɪt] [naɪs] [ænd; ənd]['kwaɪət] ,
when something quite strange happened to him , and if you all sit right nice and quiet ,
什么时候 某物 相当 奇怪的 发生 到 他 , 和 如果 你 全部 坐 正确的 好的 和 安静的 ,

当他身上发生了一件非常奇怪的事情时，如果你们都安静地坐好，

[æz; əz][maɪ] [dɪr] [oʊld] ['grænmʌðər] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
as my dear old grandmother used to say , I'll tell you all about it ,
作为 我的 亲爱的 老的 祖母 用过的 到 说 , 患病的 告诉 你 全部 关于 它 ,

正如我亲爱的老奶奶常说的那样，我会把一切都告诉你。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][end] , [ænd; ənd] [aɪl] ['iːv(ə)n] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [pɑːrt] ,
from the beginning to the end , and I'll even tell you the middle part ,
从 这 开始 到 这 结尾 , 和 患病的 甚至 告诉 你 这 中间 部分 ,

从头到尾，我甚至会告诉你中间部分。

[wɪtʃ] [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [liːv] [aʊt] , [wen] [ðeɪ] [tel] ['stɔːriz] .
which some people leave out , when they tell stories .
哪个 一些 人们 离开 出去 , 什么时候 他们 告诉 故事 .

有些人讲故事时会省略这些内容。

['pɑːpə][noʊ] - [teɪl] [wʊd] [dɪp][hɪz; ɪz] [fɔːr] [fiːt] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [hændz] ,
Papa No - Tail would dip his four feet , which were something like hands ,
爸爸 不 - 尾巴 会 蘸 他的 四 脚 , 哪个 是 某物 喜欢 双手 ,

无尾老爹会把他的四只脚（它们有点像手）伸进去，

[ɪn][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['kʌlərd] [ɪŋks] [æt; ət][ðə; ði]['fækt(ə)ri] .
in the different colored inks at the factory .
在 这 不同的 有色 墨水 在 这 工厂 .

工厂里使用不同颜色的油墨。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [red] [ɪŋk] , [ænd; ənd] [bluː] [ɪŋk] , [ænd; ənd] [waɪt] [ɪŋk] , [ænd; ənd] [blæk] [ɪŋk] , [ænd; ənd] [skaɪ] - ['pɜːrp(ə)l] - [griːn] [ɪŋk] ,
There was red ink , and blue ink , and white ink , and black ink , and sky - purple - green ink ,
那里 曾是 红色的 墨水 , 和 蓝色的 墨水 , 和 白色的 墨水 , 和 黑色的 墨水 , 和 天空 - 紫色的 - 绿色的 墨水 ,

有红色墨水、蓝色墨水、白色墨水、黑色墨水，还有天紫色和绿色相间的墨水。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [ðæt] [njuɪst] [ʃeɪd] , - ['kʌlər] , [wɪtʃ] ['sæmiə] - [wʌns] [daɪd] [hɪz; ɪz] ['iːstər] [egz] .
and also that newest shade , skilligimink color , which Sammie Littletail once dyed his Easter eggs .
和 还 那 最新 阴影 , - 颜色 , 哪个 萨米 - 一次 染色 他的 复活节 鸡蛋 .

还有最新推出的色号，skilligimink色，Sammie Littletail曾经用这种颜色染过他的复活节彩蛋。

['æftər][hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [fiːt] ['naɪsli] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪŋk] ,

After	he	had	his	feet	nicely	covered	with	the	ink	,
后	他	有	他的	脚	很好	涵盖	和	这	墨水	,

当他把脚涂满墨水之后，

['pɑːpə][noʊ] - [teɪl] [wʊd] [hɑːp][ɔːl]['oʊvər] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [waɪt] ['peɪpər][tuː; tə] [meɪk] ['fʌni] ['pætərn] [ɑːn]

Papa	No	-	Tail	would	hop	all	over	pieces	of	white	paper	to	make	funny	patterns	on
爸爸	不	-	尾巴	会	跳	全部	超过	件	的	白色的	纸	到	制作	有趣的	图案	在

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

无尾爸爸会在白纸上蹦来蹦去，在上面画出有趣的图案。

[ðen] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə]['peɪpər][ə; eɪ] [ruːm] , [ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [lʊk] ['prɪti] .

Then	they	would	be	ready	to	paper	a	room	,	and	make	it	look	pretty	.
然后	他们	会	是	准备好	到	纸	一个	房间	,	和	制作	它	看	漂亮的	.

然后他们就可以开始贴墙纸，把房间装饰得漂漂亮亮的了。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ɪz] ['veri] [wel] [dʌn] , ” [sed] [ðə; ði][oʊld]

“	I	think	that	is	very	well	done	,	”	said	the	old
”	我	思考	那	是	非常	出色地	完毕	,	”	说	这	老的

“我觉得做得很好，”老人说道。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	41	]
[	页	-	]

[第41页]

['dʒent(ə)lmən][frɑːg][tuː; tə] [hɪm'self] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][wʌn][roʊl][ʌv; əv]['peɪpər][ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi]

gentleman	frog	to	himself	as	he	looked	at	one	roll	of	paper	on	which	he
绅士	青蛙	到	他自己	作为	他	看起来	在	一	卷	的	纸	在	哪个	他

[hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [maʊs] ['tʃeɪsɪŋ] [ə; eɪ][bɪg]['laɪən] .

had	made	a	picture	of	a	mouse	chasing	a	big	lion	.
有	制成	一个	图片	的	一个	老鼠	追逐	一个	大的	狮子	.

这位绅士青蛙看着一卷纸，纸上画着一只老鼠追赶一头大狮子的图画，自言自语道。

“ [naʊ] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] ['pætərn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dɔgi] ['stændɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [left] [ɪr] .

“	Now	I	think	I	will	make	a	pattern	of	a	doggie	standing	on	his	left	ear	.
”	现在	我	思考	我	将要	制作	一个	图案	的	一个	狗	常设	在	他的	左边	耳朵	.

“现在我想画一个小狗用左耳站立的图案。”

” [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][soʊ] , [ænd; ənd] ['veri] [faɪn] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [tuː] .

”	And	he	did	so	,	and	very	fine	it	was	,	too	.
”	和	他	做过	所以	,	和	非常	美好的	它	曾是	,	也	.

“他照做了，而且做得非常好。”

“ [naʊ] , [waɪl] [aɪm] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][ɪŋk][tuː; tə][draɪ] , ” [sed] ['mɪstər] . [noʊ] - [teɪl] ,

“	Now	,	while	I'm	waiting	for	the	ink	to	dry	,	”	said	Mr	.	No	-	Tail	,
”	现在	,	尽管	我是	等待	为了	这	墨水	到	干燥	,	”	说	先生	.	不	-	尾巴	,

“现在，趁着墨迹还没干，”无尾先生说道，

“ [aɪl] [laɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ][næp] .

“	I'll	lie	down	and	take	a	nap	.
”	患病的说谎	向下		和	拿	一个	午睡	.

“我要躺下睡个午觉。”

” [soʊ][hiː; hi] [went] [fæst] ,

”	So	he	went	fast	,
”	所以	他	去	快速地	,

所以他跑得很快，

[fæst] [ə'sliːp] [ɑːn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [piːs] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːl] ['peɪpər] [ðæt] [wʌz; wəz] [stretʃt] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði]

fast	asleep	on	a	long	piece	of	the	wall	paper	that	was	stretched	out	on	the
快速地	睡着了	在	一个	长的	片	的	这	墙	纸	那	曾是	拉伸	出去	在	这

[flɔːr] ,

floor	,
地面	,

他趴在铺在地板上的一大块墙纸上，睡得正香。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)l] .

and	this	was	the	beginning	of	his	trouble	.
和	这	曾是	这	开始	的	他的	麻烦	.

而这，正是他麻烦的开始。

[fɔːr; fər] , [ɔːl][æt; ət][wʌns] , [ə; eɪ] [pʌf] [ʌv; əv] [wɪnd] — [nɑːt][ə; eɪ] [kriːm] [pʌf] , [juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] ,

For	,	all	at	once	,	a	puff	of	wind	—	not	a	cream	puff	,	you	understand	,
为了	,	全部	在	一次	,	一个	噗	的	风	—	不是	一个	奶油	噗	,	你	理解	,

突然间，一阵风吹过——不是奶油泡芙，你明白的。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [wɪnd] [pʌf] — [keɪm] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndoʊ] , [ænd; ənd] [roʊld] [ʌp][ðə; ði] ['wɔːlpeɪpər] [ɪn][ə; eɪ]

but	a	wind	puff	—	came	in	the	window	,	and	rolled	up	the	wallpaper	in	a
但	一个	风	噗	—	来了	在	这	窗户	,	和	滚动	向上	这	墙纸	在	一个

[taɪt] ['lɪt(ə)l][roʊl] ,

tight	little	roll	,
紧的	小的	卷	,

但一阵风从窗户吹进来，把墙纸卷成了一小卷。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːrst] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] ['pɑːpə][noʊ] - [teɪl] [wʌz; wəz] [ə'sliːp] [ˌɪn'saɪd] .

and	the	worst	of	it	was	that	Papa	No	-	Tail	was	asleep	inside	.
和	这	最差	的	它	曾是	那	爸爸	不	-	尾巴	曾是	睡着了	里面	.

最糟糕的是，无尾爸爸当时正在里面睡觉。

[jes] , [fæst] , [fæst] [ə'sliːp] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['nevər] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ræpt] [ʌp] ,

Yes	,	fast	,	fast	asleep	,	and	he	never	knew	that	he	was	wrapped	up	,
是的	,	快速地	,	快速地	睡着了	,	和	他	绝不	知道	那	他	曾是	包装	向上	,

是的，他睡得很快，非常快，根本不知道自己已经被裹住了。

[dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] [stɪk] [ʌv; əv] ['tʃuːɪŋ] [gʌm] ; ['oʊnli][juː; jʊ] ['mʌsnt] ['evər] [tʃuːt] [gʌm] [ɪn] [skuːl] , [juː; jʊ]

just	like	a	stick	of	chewing	gum	;	only	you	mustn't	ever	chew	gum	in	school	,	you
只是	喜欢	一个	戳	的	咀嚼	胶	;	仅有的	你	不得	曾经	嚼	胶	在	学校	,	你

[noʊ] .

know	.
知道	.

就像嚼口香糖一样；只是你知道，在学校里绝对不能嚼口香糖。

[wel] , [taɪm] [went] [ɑːn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [klɑːk] [tɪkt] , [ænd; ənd]['pɑːpə][noʊ] - [teɪl] [stɪl] [slept] .

Well	,	time	went	on	,	and	the	clock	ticked	,	and	Papa	No	-	Tail	still	slept	.
出色地	,	时间	去	在	,	和	这	钟	勾选	,	和	爸爸	不	-	尾巴	仍然	睡着了	.

时间一分一秒地过去，时钟滴答作响，无尾爸爸依然沉睡不醒。

[ðen] [ə; eɪ][mæn] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔːlpeɪpər] ['fækt(ə)ri][ænd; ənd] , ['siːɪŋ] [noʊ][wʌn]

Then	a	man	looked	in	the	window	of	the	wallpaper	factory	and	,	seeing	no	one
然后	一个	男人	看起来	在	这	窗户	的	这	墙纸	工厂	和	,	看到	不	一

[ðer; ðər] ,

there	,
那里	,

然后，一个人向壁纸厂的窗户里望去，见里面没有人，

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ][roʊl][ʌv; əv]['peɪpər] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

he	thought	he	would	take	a	roll	of	paper	home	with	him	,
他	想法	他	会	拿	一个	卷	的	纸	家	和	他	,

他想带一卷纸回家。

[tuː; tə] [peɪst] [ɑːn][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['bɔɪz] ['bedruːm; 'bedrʊm] .

to	paste	on	his	little	boy's	bedroom	.
到	粘贴	在	他的	小的	男孩们	卧室	.

贴在他小儿子的卧室里。

“ [ðə; ði][nekst][taɪm][aɪ] [kʌm] [pæst] [hɪr] , [pər'hæps][sʌm; səm][wʌn] [wɪl] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] ['ɑːfɪs] ,

“ The	next	time	I	come	past	here	,	perhaps	some	one	will	be	in	the	office	,
” 这	下一个	时间	我	来	过去的	这里	,	也许	一些	一	将要	是	在	这	办公室	,

“下次我路过这里的时候，也许办公室里会有人。”

” [ðə; ði][mæn] [sed] , “ [ænd; ənd] [ðen] [aɪ][kæn; kən] [peɪ] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðə; ði]['peɪpər] ,

” the	man	said	,	“ and	then	I	can	pay	them	for	the	paper	,
” 这	男人	说	,	“ 和	然后	我	能	支付	他们	为了	这	纸	,

“然后我就可以付钱给他们报纸了，”那人说。

” [fɔːr; fər][hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['ɑːnɪst] , [juː; jʊ] [siː] .

” for	he	wanted	to	be	very	honest	,	you	see	.
” 为了	他	通缉	到	是	非常	诚实的	,	你	看	.

因为他想非常坦诚，你知道的。

“ [aɪl] [get]

“ I'll	get
” 患病的	得到

我会得到

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	42	]
[	页	-	]

[第42页]

['ʌŋk(ə)l] ['bʌtər] , [ðə; ði] [goʊt] , [tuː; tə] [peɪst] [ðə; ði]['peɪpər][ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , ” [sed] [ðə; ði]

Uncle	Butter	,	the	goat	,	to	paste	the	paper	on	the	wall	for	me	,	” said	the
叔叔	黄油	,	这	山羊	,	到	粘贴	这	纸	在	这	墙	为了	我	,	” 说	这

[mæn] .

man	.
男人	.

“我让山羊巴特叔叔帮我把纸贴到墙上，”那人说道。

[ðen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [ruːm] , [ænd; ənd] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ?

Then	he	reached	inside	the	room	,	and	what	do	you	think	?
然后	他	达到	里面	这	房间	,	和	什么	做	你	思考	?

然后他把手伸进房间，你觉得怎么样?

[waɪ] [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] ['veri] [piːs] [ʌv; əv] ['wɔːlpeɪpər] [ðæt] [wʌz; wəz] [ræpt] [ə'raʊnd] ['pɑːpə] [tʃɪp]

Why	he	picked	up	the	very	piece	of	wallpaper	that	was	wrapped	around	Papa	Chip
为什么	他	挑选	向上	这	非常	片	的	墙纸	那	曾是	包装	大约	爸爸	芯片

- [tʃɪp] — [oʊ] ,

-	Chip	—	Oh	,
-	芯片	—	哦	,

他为什么会捡起那块裹在奇普奇普爸爸身上的壁纸呢？哦，

[noʊ] , [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] !

no	,	excuse	me	!
不	,	原谅	我	!

不，对不起!

[aɪ] [miːn] ['pɑːpə][noʊ] - [teɪl] .

I	mean	Papa	No	-	Tail	.
我	意思是	爸爸	不	-	尾巴	.

我指的是无尾爸爸。

[jes] , [ðə; ði][mæn] [pɪkt] [ʌp] [ðæt] [roʊl] , [wɪð; wɪθ] ['bʊliz] [ænd; ənd] - ['pɑːpə][ɹn'saɪd] ,

Yes	,	the	man	picked	up	that	roll	,	with	Bully's	and	Bawly's	papa	inside	,
是的	,	这	男人	挑选	向上	那	卷	,	和	恶霸的	和	-	爸爸	里面	,

是的，那个人捡起了那卷面包，里面装着布利和鲍利的爸爸。

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [hiː; hi] [went] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən][frɑːg][wʌz; wəz] [stɪl] [saʊnd] [ə'sliːp] .

and	away	he	went	with	it	,	and	the	old	gentleman	frog	was	still	sound	asleep	.
和	离开	他	去	和	它	,	和	这	老的	绅士	青蛙	曾是	仍然	声音	睡着了	.

于是他带着它走了，而那只老青蛙先生还在酣睡。

[naʊ] [ðɪs] [ɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)l] , [dʒʌst][æz; əz][aɪ] [sed] [aɪ'd] [tel] [juː; jʊ] ,

Now	this	is	about	the	middle	of	his	trouble	,	just	as	I	said	I'd	tell	you	,
现在	这	是	关于	这	中间	的	他的	麻烦	,	只是	作为	我	说	ID	告诉	你	,

现在，这差不多是他麻烦的中期阶段了，正如我之前说的，我会告诉你的。

[bʌt; bət][wiː; wi] ['hævnt] ['gɑːtn] [tuː; tə][ðə; ði][end] [jet] , [ðoʊ] [wiː; wi] [wɪl] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] .

but	we	haven't	gotten	to	the	end	yet	,	though	we	will	in	a	little	while	.
但	我们	还没有	获得	到	这	结尾	然而	,	尽管	我们	将要	在	一个	小的	尽管	.

但我们还没有到达终点，不过很快就要到了。

[hoʊm] [ðæt] [mæn] [went] , [æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][goʊ] ,

Home	that	man	went	,	as	fast	as	he	could	go	,
家	那	男人	去	,	作为	快速地	作为	他	可以	去	,

那人飞快地跑回家了。

[ænd; ənd][ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [hiː; hi] [stɑːpt] [æt; ət]['ʌŋk(ə)l] ['bʌtərz] ['ɑːfɪs] .

and	on	his	way	he	stopped	at	Uncle	Butter's	office	.
和	在	他的	方式	他	停止	在	叔叔	黄油的	办公室	.

途中，他顺道去了巴特叔叔的办公室。

“ [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['wɔːlˌpeɪpərɪŋ] [aɪ][wɑːnt] [dʌn] [æt; ət][maɪ] [haʊs] ,

“	I	have	a	little	wallpapering	I	want	done	at	my	house	,
“	我	有	一个	小的	壁纸铺贴	我	想	完毕	在	我的	房子	,

“我想让我家做一些壁纸铺贴工作，

” [ðə; ði][mæn] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] [goʊt] ,

”	the	man	said	to	the	old	gentleman	goat	,
”	这	男人	说	到	这	老的	绅士	山羊	,

“那人对老山羊先生说，

“ [ænd; ənd][aɪ] [wɪʃ] [juːd] [kʌm] [raɪt] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ænd; ənd][duː][ˌaɪ 'tiː] .

“	and	I	wish	you'd	come	right	along	with	me	and	do	it	.
“	和	我	希望	你会	来	正确的	沿着	和	我	和	做	它	.

“我希望你能和我一起去完成这件事。”

[aɪ][hæv; həv][ðə; ði]['peɪpər] [hɪr] . ”

I	have	the	paper	here	.	”
我	有	这	纸	这里	.	”

我这里有文件。

“ [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [aɪ] [wɪl] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['bʌtər] .

“	To	be	sure	I	will	,	”	said	Uncle	Butter	.
“	到	是	当然	我	将要	,	”	说	叔叔	黄油	.

“我一定会的，”巴特叔叔说。

[soʊ][hiː; hi][gɑːt][hɪz; ɪz][peɪl][ʌv; əv] [peɪst] ,

So	he	got	his	pail	of	paste	,
所以	他	得到	他的	桶	的	粘贴	,

于是他拿来了他的那桶浆糊。

[ænd; ənd] [geɪv] ['bɪli] [ænd; ənd] ['næni] [goʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt][ɑːn][sʌm; səm] [braʊn] ['peɪpər] , [dʒʌst][laɪk]

and	gave	Billie	and	Nannie	Goat	a	little	bit	on	some	brown	paper	,	just	like
和	给予	比莉	和	奶奶	山羊	一个	小的	少量	在	一些	棕色的	纸	,	只是	喜欢

[dʒæm] ,

jam	,
果酱	,

然后把一点果酱涂在棕色纸上，给了比利和南妮山羊。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [mʌtʃ] .

and	they	liked	it	very	much	.
和	他们	喜欢	它	非常	很多	.

他们非常喜欢。

[ðə; ði] [goʊt] ['peɪpər] - ['hæŋər] [tʊk] [hɪz; ɪz] [ʃɪrz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌʃɪz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

The	goat	paper	-	hanger	took	his	shears	,	and	his	brushes	,	and	his
这	山羊	纸	-	衣架	采取	他的	剪	,	和	他的	刷子	,	和	他的

['steplædər] , ['taɪɪŋ] [ðem; ðəm][ɑːn][hɪz; ɪz][hɔːrnz] ,

stepladders	,	tying	them	on	his	horns	,
梯子	,	捆绑	他们	在	他的	角	,

那只山羊壁纸工把剪刀、刷子和梯子绑在角上，

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [hiː; hi] [went] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][mæn] .

and	away	he	went	with	the	man	.
和	离开	他	去	和	这	男人	.

于是，他就跟着那人走了。

['prɪti] [suːn] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [wer] [ðə; ði][mæn] [lɪvd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [bɔɪ]

Pretty	soon	they	came	to	the	house	where	the	man	lived	,	and	his	little	boy
漂亮的	很快	他们	来了	到	这	房子	在哪里	这	男人	居住地	,	和	他的	小的	男生

[wʌz; wəz][ðer; ðər] ,

was	there	,
曾是	那里	,

很快，他们就来到了那名男子居住的房子，他的小儿子也在那里。

[ænd; ənd] ['veri]

and	very
和	非常

而且非常

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	43	]
[	页	-	]

[第43页]

[dɪ'laɪtɪd] [hiː; hi][wʌz; wəz] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [nuː] ['peɪpər]

delighted	he	was	when	he	heard	that	he	was	to	have	some	new	paper
高兴极了	他	曾是	什么时候	他	听到	那	他	曾是	到	有	一些	新的	纸

[ɑːn][hɪz; ɪz] [ruːm] .

on	his	room	.
在	他的	房间	.

当他听说房间里要贴上新壁纸时，他高兴极了。

“ [meɪ] [aɪ] [wɑːtʃ] [juː; jʊ] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn] ? ” [hiː; hi] [æskt] ['ʌŋk(ə)l] ['bʌtər] .

“	May	I	watch	you	put	it	on	?	”	he	asked	Uncle	Butter	.
“	可能	我	手表	你	放	它	在	?	”	他	问	叔叔	黄油	.

“我可以看着你戴上它吗？”他问巴特叔叔。

“ [jes] , ” ['ænsər] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən][goʊt] , “ [ɪf] [juː; jʊ][dəunt][step] [ɪn][ðə; ði] [peɪst] ,

“	Yes	,	”	answered	the	old	gentleman	goat	,	“	if	you	don't	step	in	the	paste	,
“	是的	,	”	回答	这	老的	绅士	山羊	,	“	如果	你	不	步	在	这	粘贴	,

“是的，”老山羊先生回答说，“只要你不踩到浆糊里。”

[ænd; ənd] [spɔɪl] [ðə; ði] ['kɑːrpɪt] .

and	spoil	the	carpet	.
和	剧透	这	地毯	.

还会弄脏地毯。

〞 [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['prɑːmɪst] [ðæt] [hiː; hi] ['wʊdnt] , [ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] ['bʌtər] [went] [tuː; tə] [wɜːrk] .

〞	The	little	boy	promised	that	he	wouldn't	,	and	Uncle	Butter	went	to	work	.
〞	这	小的	男生	承诺	那	他	不会	,	和	叔叔	黄油	去	到	工作	.

小男孩保证不会，巴特叔叔便去工作了。

[fɜːrst][hiː; hi][gɑːt][hɪz; ɪz] ['stɪki] [stʌf] [ɔːl] ['redi] ,

First	he	got	his	sticky	stuff	all	ready	,
第一的	他	得到	他的	黏	东西	全部	准备好	,

他先把粘性物质准备好了，

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['teɪbl] [ɑːn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [leɪ] [aʊt] [ænd; ənd] [peɪst] [ðə; ði] ['peɪpər] .

and	then	he	made	a	little	table	on	which	to	lay	out	and	paste	the	paper	.
和	然后	他	制成	一个	小的	桌子	在	哪个	到	躺	出去	和	粘贴	这	纸	.

然后他做了一个小桌子，用来铺开和粘贴纸张。

“ [naʊ] , [wiːl] [kʌt] [ðə; ði] [roʊl] ['ɪntuː] [strɪps] [ænd; ənd] ['fæsn] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [ðə; ði] [wɔːl] [gʊd] [ænd; ənd] [taɪt]

“	Now	,	we'll	cut	the	roll	into	strips	and	fasten	it	on	the	wall	good	and	tight
“	现在	,	出色地	切	这	卷	进入	条状物	和	系	它	在	这	墙	好的	和	紧的

,

,

,

“现在，我们要把卷材裁成条状，然后牢牢地固定在墙上。”

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wəʊnt] [fɔːl] [ɔːf] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] [sker] [juː; jʊ] ,

so	that	it	won't	fall	off	in	the	middle	of	the	night	and	scare	you	,
所以	那	它	惯于	落下	离开	在	这	中间	的	这	夜晚	和	吓	你	,

这样它就不会在半夜掉下来吓你了。

〞 [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['bʌtər] .

〞	said	Uncle	Butter	.
〞	说	叔叔	黄油	.

“巴特叔叔说道。”

[ðen] [hiː; hi] [riːtʃt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [roʊl] [ʌv; əv] ['peɪpər] , [ænd; ənd] , [maɪnd] [juː; jʊ] ,

Then	he	reached	for	the	roll	of	paper	,	and	,	mind	you	,
然后	他	达到	为了	这	卷	的	纸	,	和	,	头脑	你	,

然后他伸手去拿那卷纸，请注意，

['pɑːpə] [noʊ] - [teɪl] [wʌz; wəz] [stɪl] [ə'sliːp] [ˌɪn'saɪd] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

Papa	No	-	Tail	was	still	asleep	inside	of	it	.
爸爸	不	-	尾巴	曾是	仍然	睡着了	里面	的	它	.

无尾爸爸还在里面睡觉。

[bʌt; bət] [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] , [dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] ['peɪpər] - ['hæŋər] [goʊt] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [ðə; ði] [roʊl] ,

But	all	at	once	,	just	as	the	paper	-	hanger	goat	was	about	to	pick	up	the	roll	,
但	全部	在	一次	,	只是	作为	这	纸	-	衣架	山羊	曾是	关于	到	挑选	向上	这	卷	,

但就在贴墙纸的山羊即将拿起纸卷的时候，突然

['mɪstər] . [noʊ] - [teɪl] [ə'weɪkənd] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [wer] [hiː; hi] [wʌz; wəz] .

Mr	.	No	-	Tail	awakened	and	was	quite	surprised	to	discover	where	he	was	.
先生	.	不	-	尾巴	觉醒	和	曾是	相当	惊讶	到	发现	在哪里	他	曾是	.

无尾先生醒来后，对自己所处的位置感到非常惊讶。

“ [maɪ] , [aɪ] ['nevər] [wʊd] [hæv; həv] [bi'li:vd] [ˌaɪ 'ti:] , ” [hi:; hi] [sed] ,
“ My , I never would have believed it , ” he said ,
” 我的 , 我 绝不 会 有 相信 它 , ” 他 说 ,

“我的天，我简直不敢相信，”他说。

[ænd; ənd] [hi:; hi] ['wɪg(ə)l] [hɪz; ɪz] [legz] [ænd; ənd] [ɑ:rmz] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] ['rʌslɪŋ] [saʊnd] [ˌɪn'saɪd]
and he wiggled his legs and arms and made a great rustling sound inside
和 他 扭动 他的 腿 和 武器 和 制成 一个 伟大的 沙沙声 声音 里面
[ðə; ði] [roʊl] [ʌv; əv] ['peɪpər] [laɪk] [ə; eɪ] [flai] [ɪn] [ə; eɪ] ['ʃʊgər] [bæg] .
the roll of paper like a fly in a sugar bag .
这 卷 的 纸 喜欢 一个 飞 在 一个 糖 包 .

他扭动着四肢，在纸卷里发出沙沙的响声，就像苍蝇在糖袋里一样。

“ [hə'loʊ] !
“ Hello !
” 你好 !

“你好！

[wɒts] [ðæt] ? ” [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['bʌtər] , ['dʒʌmpɪŋ] [bæk] [soʊ] ['kwɪkli] [ðæt] [hi:; hi] [ˌʌp'set] [hɪz; ɪz] [peɪst] -
What's that ? ” cried Uncle Butter , jumping back so quickly that he upset his paste -
是什么 那 ? ” 哭 叔叔 黄油 , 跳 后退 所以 迅速地 那 他 沮丧的 他的 粘贴 -
[pɑ:t] .
pot .
锅 .

“那是什么？”巴特叔叔喊道，猛地跳开，碰翻了他的糊锅。

“ [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɪn] [glæd] [sər'praɪz] .
“ What's the matter ? ” asked the little boy in glad surprise .
” 是什么 这 事情 ? ” 问 这 小的 男生 在 高兴的 惊喜 .

“怎么了？”小男孩惊喜地问道。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 44]
[页 -]

[第44页]

“ [waɪ] , [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [ˌɪn'saɪd] [ðæt] ['peɪpər] !
“ Why , there's something inside that paper !
” 为什么 , 有 某物 里面 那 纸 !

“哎呀，那张纸里有东西！”

” [kraɪd] [ðə; ði] [goʊt] .
” cried the goat .
” 哭 这 山羊 .

“山羊叫道。”

“ [si:] , [its] ['mu:vɪŋ] !
“ See , it's moving !
” 看 , 它是 移动 !

“看，它在动！”

[ðer; ðər] [mʌst; məst] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['feri] [ˌɪn'saɪd] !
There must be a fairy inside !
那里 必须 是 一个 仙女 里面 !

里面一定藏着仙女！

” ['ʃʊrli] [ɪ'nʌf] , [ðə; ði] ['peɪpər] [wʌz; wəz] ['roʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['twɪstɪŋ] [ə'raʊnd] [ɑ:n] [ðə; ði] [flɔ:r] [ɪn] [ə; eɪ]
” Surely enough , the paper was rolling and twisting around on the floor in a
” 一定 足够的 , 这 纸 曾是 滚动 和 扭曲 大约 在 这 地面 在 一个
[moʊst] [rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] ['mænər] ,
most remarkable manner ,
最多 卓越 方式 ,

果然，那张纸在地板上以一种非常奇特的方式滚动和扭曲着。

[fɔːr; fər]['pɑːpə][noʊ] - [teɪl] [ˌɪn'saɪd][wʌz; wəz] ['rɪgəlɪŋ] [ænd; ənd] ['twɪstɪŋ] , [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [best]

for	Papa	No	-	Tail	inside	was	wriggling	and	twisting	,	and	trying	his	best
为了	爸爸	不	-	尾巴	里面	曾是	扭动	和	扭曲	,	和	尝试	他的	最好的

[tuː; tə] [get] [aʊt] .

to	get	out	.
到	得到	出去	.

里面的无尾爸爸扭来扭去，拼命想逃出来。

[bʌt; bət][ðə; ði]['peɪpər][wʌz; wəz] [wuːnd] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] [tuː] ['taɪtli] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['kudnt] [get]

But	the	paper	was	wound	around	him	too	tightly	,	and	he	couldn't	get
但	这	纸	曾是	伤口	大约	他	也	紧紧	,	和	他	不能	得到

[luːs] .

loose	.
松动的	.

但是纸把他缠得太紧了，他挣脱不开。

“ [oʊ] , [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [its] [ə; eɪ] ['feri] ? ” [æskt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['iːgərli] ,

“	Oh	,	do	you	think	it's	a	fairy	?	”	asked	the	little	boy	eagerly	,
“	哦	,	做	你	思考	它是	一个	仙女	?	”	问	这	小的	男生	急切地	,

“哦，你觉得那是仙女吗？”小男孩急切地问道。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [lʌvd] [ðə; ði] [dɪr] ['kriːtʃərz] , [ænd; ənd] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [wʌn] .

for	he	loved	the	dear	creatures	,	and	wanted	to	see	one	.
为了	他	喜爱	这	亲爱的	生物	,	和	通缉	到	看	一	.

因为他喜爱这些可爱的动物，想亲眼看看。

“ [let] [ˌem 'iː] [aʊt] !

“	Let	me	out	!
“	让	我	出去	!

“放我出去！”

[oʊ] , [pliːz] [let] [ˌem 'iː] [aʊt] !

Oh	,	please	let	me	out	!
哦	,	请	让	我	出去	!

哦，求求你们放我出去！

” ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] ['pɑːpə][noʊ] - [teɪl] [dʒʌst] [ðen] .

”	suddenly	cried	Papa	No	-	Tail	just	then	.
”	突然	哭	爸爸	不	-	尾巴	只是	然后	.

“就在这时，无尾爸爸突然大叫起来。”

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [its] [ə; eɪ] ['feri] , [maɪ] [bɔɪ] !

“	Of	course	it's	a	fairy	,	my	boy	!
“	的	课程	它是	一个	仙女	,	我的	男生	!

“当然是仙女啦，孩子！”

” [ɪk'skleɪmd] ['ʌŋk(ə)l] ['bʌtər] .

”	exclaimed	Uncle	Butter	.
”	惊呼	叔叔	黄油	.

“巴特叔叔惊呼道。”

“ ['dɪdnt] [juː; jʊ] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] [kɔːl] ?

“	Didn't	you	hear	it	call	?
“	没有	你	听到	它	称呼	?

你没听到它的呼唤吗？

[oʊ] , [aɪm]['goʊɪŋ] [raɪt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] !

Oh	,	I'm	going	right	away	from	here	!
哦	,	我是	去	正确的	离开	从	这里	!

哦，我这就离开这里！

[aɪv] ['peɪstɪd] [ɔ:l] [kaɪndz] [ʌv; əv] ['peɪpər] , [bʌt; bət] ['nevər] [bɪ'fɔ:r] [hæv; həv] [aɪ] ['hændəld] ['feri] ['peɪpər] ,

I've	pasted	all	kinds	of	paper	,	but	never	before	have	I	handled	fairy	paper	,
我已经	粘贴	全部	种类	的	纸	,	但	绝不	前	有	我	处理	仙女	纸	,

我粘贴过各种各样的纸，但以前从未接触过仙女纸。

[ænd; ənd] [aɪm] [ə'freɪd] [tu:; tə] [bɪ'gɪn] [naʊ] .

and	I'm	afraid	to	begin	now	.
和	我是	害怕的	到	开始	现在	.

我现在不敢开始了。

" [hi:; hi] ['stɑ:rtɪd] [tu:; tə] [rʌn] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ru:m] [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [fʊt] [slɪpt] [ɪn] [ðə; ði] [peɪst] ,

"	He	started	to	run	out	of	the	room	but	his	foot	slipped	in	the	paste	,
"	他	开始	到	跑步	出去	的	这	房间	但	他的	脚	滑倒了	在	这	粘贴	,

他开始往外跑，但脚踩进水泥地里滑了一下。

[ænd; ənd] [daʊn] [hi:; hi] [fel] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] ['teɪbl] [fel] [ɑ:n] [tɑ:p] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] ,

and	down	he	fell	,	and	his	little	table	fell	on	top	of	him	,
和	向下	他	跌倒	,	和	他的	小的	桌子	跌倒	在	顶部	的	他	,

他摔倒了，他的小桌子也倒在他身上。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['steplædər] [wʌz; wəz] ['twɪstɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hɔ:rnz] .

and	the	stepladder	was	twisted	in	his	horns	.
和	这	梯子	曾是	扭曲	在	他的	角	.

梯子被他的角缠住了。

[ænd; ənd] ['pɑ:pə] [noʊ] - [teɪl] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] ['hɑ:rdər] [ðæn; ðən] ['evər] [tu:; tə] [get] [lu:s] ,

And	Papa	No	-	Tail	was	trying	harder	than	ever	to	get	loose	,
和	爸爸	不	-	尾巴	曾是	尝试	更难	比	曾经	到	得到	松动的	,

无尾爸爸比以往任何时候都更加努力地想要挣脱束缚。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [roʊl] [ʌv; əv] ['wɔ:lpeɪpər] [roʊld] [raɪt] [tɔ:rd] ['ʌŋk(ə)l] ['bʌtər] .

and	the	roll	of	wallpaper	rolled	right	toward	Uncle	Butter	.
和	这	卷	的	墙纸	滚动	正确的	朝向	叔叔	黄油	.

壁纸卷径直滚向了巴特叔叔。

" [dəunt] [kætʃ] [ˌem 'i:] !

"	Don't	catch	me	!
"	不	抓住	我	!

"别抓到我！"

[pli:z] , [dəunt] [kætʃ] [ˌem 'i:] !

Please	,	don't	catch	me	!
请	,	不	抓住	我	!

求求你，别抓到我！

" [[ˌpi: 'dʒi:] -]

"	[	Pg	45	]
"	[	页	-	]

"[第 45 页]

[ðə; ði] [goʊt] [kɔ:ld] [tu:; tə] [ðə; ði] ['feri] [hi:; hi] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [wʌz; wəz] [ˌɪn'saɪd] .

the	goat	called	to	the	fairy	he	supposed	was	inside	.
这	山羊	称为	到	这	仙女	他	据称	曾是	里面	.

山羊呼唤着他认为藏在里面的仙女。

" [aɪ] ['nevər] [dɪd] ['eniθɪŋ] [tu:; tə] [ju:; jʊ] !

"	I	never	did	anything	to	you	!
"	我	绝不	做过	任何事物	到	你	!

"我从来没有对你做过任何事！"

" ['fæstər] [ænd; ənd] ['fæstər] [roʊld] [ðə; ði] ['peɪpər] , [fɔːr; fər] ['mɪstər] . [noʊ] - [teɪl] [wʌz; wəz] ['wɪglɪŋ] [kwaɪt]
" Faster and faster rolled the paper , for Mr . No - Tail was wiggling quite
" 快点 和 快点 滚动 这 纸 , 为了 先生 . 不 - 尾巴 曾是 扭动 相当
[hɑːrd] [naʊ] ,
hard now ,
难的 现在 ,

"纸张卷得越来越快，因为无尾先生现在扭动得非常厉害。"

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['kraɪɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [let] [aʊt] .
and he was crying to be let out .
和 他 曾是 哭泣 到 是 让 出去 .

他哭着要被放出去。

[ðen] , [ɔːl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [ðə; ði] ['peɪpər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [frɑːg] [ɪn] , [roʊld] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l]
Then , all of a sudden , the paper with the frog in , rolled close to the little
然后 , 全部 的 一个 突然 , 这 纸 和 这 青蛙 在 , 滚动 关闭 到 这 小的
[bɔɪ] .
boy .
男生 .

突然间，那张印着青蛙的纸滚到了小男孩身边。

[ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [breɪv] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [lʌvd] ['fɛəriz] , [soʊ] [hiː; hi] ['oʊpənd] [ðə; ði] [roʊl] ,
The boy was brave , and he loved fairies , so he opened the roll ,
这 男生 曾是 勇敢的 , 和 他 喜爱 仙女 , 所以 他 打开 这 卷 ,

男孩很勇敢，而且他很喜欢仙女，所以他打开了卷轴。

[ænd; ənd] [aʊt] [hɑːpt] ['mɪstər] . [noʊ] - [teɪl] , ['biːɪŋ] ['veri] [glæd] [ɪn'diːd] [tuː; tə] [get] [luːs] ,
and out hopped Mr . No - Tail , being very glad indeed to get loose ,
和 出去 跳跃 先生 . 不 - 尾巴 , 存在 非常 高兴的 的确 到 得到 松动的 ,

无尾先生跳了出来，它非常高兴能够挣脱束缚。

[fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [wɔːrm] [ˌɪn'saɪd] [ðer; ðər] .
for it was quite warm inside there .
为了 它 曾是 相当 温暖的 里面 那里 .

因为里面很暖和。

" [oʊ] [maɪ] ! [wʌz; wəz] [ðæt] [juː; jʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['peɪpər] ? " [æskt] ['ʌŋk(ə)l] ['bʌtər] , ['sɑːləmli] ,
" Oh my ! Was that you in the paper ? " asked Uncle Butter , solemnly ,
" 哦 我的 ! 曾是 那 你 在 这 纸 ? " 问 叔叔 黄油 , 庄严地 ,

"哦，我的天！报纸上是你吗？"巴特叔叔严肃地问道。

['sɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [flɔːr] , [ɑːn] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [peɪst] .
sitting in the middle of the floor , on a lot of paste .
坐着 在 这 中间 的 这 地面 , 在 一个 很多 的 粘贴 .

坐在地板中央，下面涂满了浆糊。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] , " [sed] ['pɑːpə] [noʊ] - [teɪl] , [æz; əz] [hiː; hi] [helpt] [ðə; ði] [goʊt] [tuː; tə] [get] [ʌp] .
" It was , " said Papa No - Tail , as he helped the goat to get up .
" 它 曾是 , " 说 爸爸 不 - 尾巴 , 作为 他 帮助 这 山羊 到 得到 向上 .

"确实如此，"无尾爸爸一边说着，一边扶起山羊。

" [wel] , [aɪ] ['nevər] [hɜːrd] [tel] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪn] [ɔːl] [maɪ] [laɪf] !
" Well , I never heard tell of such a thing in all my life !
" 出色地 , 我 绝不 听到 告诉 的 这样的 一个 事物 在 全部 我的 生活 !

"哎呀，我这辈子都没听说过这种事！"

['nevər] !
Never !
绝不 !

绝不！

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [goʊt] , [wen] [ðə; ði] [frɑːg] ['dʒent(ə)lmən] [toʊld] [hɪm; ɪm] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

"	exclaimed	the	goat	,	when	the	frog	gentleman	told	him	all	about	it	.
"	惊呼	这	山羊	,	什么时候	这	青蛙	绅士	讲述	他	全部	关于	它	.

“当青蛙先生把事情的来龙去脉告诉山羊时，山羊惊呼道。”

[ðen] ['ʌŋk(ə)l] ['bʌtər] ['peɪstɪd] [ðə; ði] ['peɪpər] [ɑːn] [ðə; ði] [wɔːl] , [ænd; ənd] ['pɑːpə] [noʊ] - [teɪl] [hɑːpt] [hoʊm] ,

Then	Uncle	Butter	pasted	the	paper	on	the	wall	,	and	Papa	No	-	Tail	hopped	home	,
然后	叔叔	黄油	粘贴	这	纸	在	这	墙	,	和	爸爸	不	-	尾巴	跳跃	家	,

然后，巴特叔叔把纸贴到墙上，无尾爸爸蹦蹦跳跳地回家了。

[ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['stɔːri] , [dʒʌst] [æz; əz] [aɪ] ['prɑːmɪst] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] .

and	that's	the	end	of	the	story	,	just	as	I	promised	it	would	be	.
和	那就是	这	结尾	的	这	故事	,	只是	作为	我	承诺	它	会	是	.

故事到此结束，正如我承诺的那样。

[naʊ] [ɪn] [keɪs] [ðə; ði] ['pʊsi] [kæt] ['dʌznt] [wɑːʃ] [ðə; ði] ['pʌpi] ['dɔgz] [feɪs] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [kɔːrk] [frʌm; frəm]

Now	in	case	the	pussy	cat	doesn't	wash	the	puppy	dog's	face	with	the	cork	from
现在	在	案件	这	猫	猫	不	洗	这	小狗	狗的	脸	和	这	软木	从

[ðə; ði] [ɪŋk] ['bɑːt(ə)l] [ænd; ənd] [meɪk] [hɪz; ɪz] [noʊz] [blæk] ,

the	ink	bottle	and	make	his	nose	black	,
这	墨水	瓶子	和	制作	他的	鼻子	黑色的	,

万一小猫咪没有用墨水瓶塞擦小狗的脸，把它的鼻子弄黑了呢，

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ɑːn] [ðə; ði] [nekst] [peɪdʒ] [ə'baʊt] ['bʊli] ['pleɪɪŋ] ['mɑːrblz] .

I'll	tell	you	on	the	next	page	about	Bully	playing	marbles	.
患病的	告诉	你	在	这	下一个	页	关于	欺负	玩耍	弹珠	.

下一页我会讲讲布利玩弹珠的故事。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	46	]
[	页	-	]

[第46页]

['stɔːri] [ˌviːˌaɪ'aɪ]

STORY	VII
故事	七

故事七

['bʊli] [noʊ] - [teɪl] [pleɪz] ['mɑːrblz]

BULLY	NO	-	TAIL	PLAYS	MARBLES
欺负	不	-	尾巴	演出	弹珠

恶霸无尾玩弹珠

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [wʌn] [deɪ] [ðæt] , [æz; əz] ['bʊli] [noʊ] - [teɪl] , [ðə; ði] [frɑːg] [bɔɪ] ,

It	happened	one	day	that	,	as	Bully	No	-	Tail	,	the	frog	boy	,
它	发生	一	天	那	,	作为	欺负	不	-	尾巴	,	这	青蛙	男生	,

有一天，当无尾恶霸，也就是青蛙男孩，

[wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [bæg] [ʌv; əv] ['mɑːrblz] ['goʊɪŋ] [klæŋk] - [klæŋk] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] ,

was	walking	along	with	his	bag	of	marbles	going	clank	-	clank	in	his	pocket	,
曾是	步行	沿着	和	他的	包	的	弹珠	去	铮铮	-	铮铮	在	他的	口袋	,

他边走边提着那袋弹珠，弹珠在口袋里叮当作响。

[hiː; hi] [met] ['dʒɑːni] [ænd; ənd] ['bɪli] - , [ðə; ði] ['skwirəlz] .

he	met	Johnnie	and	Billie	Bushytail	,	the	squirrels	.
他	遇见	约翰尼	和	比莉	-	,	这	松鼠	.

他遇到了松鼠约翰尼和比莉·布什泰尔。

“ [hə'loʊ] , ['bʊli] ! " [kɔːld] [ðə; ði] [tuː] ['brʌðərz] .

“	Hello	,	Bully	!	"	called	the	two	brothers	.
“	你好	,	欺负	!	"	称为	这	二	兄弟	.

“你好，恶霸！”两兄弟喊道。

“ [duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [geɪm] [ʌv; əv] ['mɑːrblz] ? ”

“	Do	you	want	to	have	a	game	of	marbles	?	”
”	做	你	想	到	有	一个	游戏	的	弹珠	?	”

“你想玩弹珠游戏吗？”

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][duː] , ” ['ænsər] ['bʊli] .

“	Of	course	I	do	,	”	answered	Bully	.
”	的	课程	我	做	,	”	回答	欺负	.

“我当然愿意，”布利回答道。

“ [aɪ][dʒʌst] [bɔːt] [sʌm; səm] [nuː] [wʌnz] .

“	I	just	bought	some	new	ones	.
”	我	只是	买	一些	新的	一个	.

我刚买了一些新的。

- [fɜːrst] [ʃɑːt] ['ægət] ! - ”

'	First	shot	agates	!	'	”
-	第一的	射击	玛瑙	!	-	”

“第一枪打中了玛瑙！”

“ [fɜːrst] [ʃɑːt] ! ” [jeld] ['bɪli] , [raɪt] ['æftər] ['bʊli] .

“	First	shot	!	”	yelled	Billie	,	right	after	Bully	.
”	第一的	射击	!	”	大喊	比莉	,	正确的	后	欺负	.

“第一枪！”比莉在布利之后喊道。

“ [fɜːrst] [ʃɑːt] ! ” ['ɔːlsoʊ] [kraɪd] ['dʒɑːni] , ['ɔːlmoʊst][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

“	First	shot	!	”	also	cried	Johnnie	,	almost	at	the	same	time	.
”	第一的	射击	!	”	还	哭	约翰尼	,	几乎	在	这	相同的	时间	.

“第一枪！”约翰尼几乎同时喊道。

“ [wel] , [aɪ] [ges] [wɪə(r)] [ə'baʊt] ['iːv(ə)n] , ” [spoʊk] ['bʊli] ,

“	Well	,	I	guess	we're	about	even	,	”	spoke	Bully	,
”	出色地	,	我	猜测	是	关于	甚至	,	”	辐	欺负	,

“嗯，我想我们差不多打成平手了。”布利说道。

[æz; əz][hiː; hi] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz]['mɑːrb(ə)l][bæg][tuː; tə] [lʊk] [ˌɪn'saɪd] .

as	he	opened	his	marble	bag	to	look	inside	.
作为	他	打开	他的	大理石	包	到	看	里面	.

他打开大理石袋，往里看了看。

“ [naʊ] , [haʊ] [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ] [tuː; tə] [tel] [huː] [wɪl] [ʃuːt] [fɜːrst] ? ”

“	Now	,	how	are	we	going	to	tell	who	will	shoot	first	?	”
”	现在	,	如何	是	我们	去	到	告诉	WHO	将要	射击	第一的	?	”

“现在，我们怎么知道谁会先开枪呢？”

“ [aɪl] [tel] [juː; jʊ] , ” [prə'poʊzd] ['bɪli] .

“	I'll	tell	you	,	”	proposed	Billie	.
”	患病的	告诉	你	,	”	建议的	比莉	.

“我会告诉你的，”比莉提议道。

“ [wiːl] [iːtʃ] [θroʊ] [ə; eɪ]['mɑːrb(ə)l][ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] [er] ,

“	We'll	each	throw	a	marble	up	into	the	air	,
”	出色地	每个	扔	一个	大理石	向上	进入	这	空气	,

“我们每个人都会把一颗弹珠抛向空中，

[ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] [huːz] [kʌmz] [daʊn] [fɜːrst] [wɪl] [ʃuːt] [fɜːrst] .

and	the	one	whose	comes	down	first	will	shoot	first	.
和	这	一	谁	来	向下	第一的	将要	射击	第一的	.

谁先落地，谁就先开枪。

” [wel] , [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] ['ænɪm(ə)l] [bɔɪz] [θɔːt] [ðæt] [wʌz; wəz] [fer] ,

”	Well	,	the	other	two	animal	boys	thought	that	was	fair	,
”	出色地	,	这	其他	二	动物	男孩们	想法	那	曾是	公平的	,

“嗯，另外两个动物男孩觉得这很公平。”

[soʊ] [ðeɪ] [tɔːst] [ðer; ðər]['mɑːrb(ə)l] ['ʃuːtɝz] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] [er] .

so	they	tossed	their	marble	shooters	up	into	the	air	.
所以	他们	抛掷	他们的	大理石	射击者	向上	进入	这	空气	.

于是他们把弹珠发射器抛向空中。

['bɪli] ['oʊnli] [sent] [hɪz; ɪz] [ʌp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] ,

Billie	only	sent	his	up	a	little	way	,
比莉	仅有的	发送	他的	向上	一个	小的	方式	,

比利只把他的球投了一小段距离，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	47	]
[	页	-	]

[第47页]

[fɔːr; fər] [ðen] [hiː; hi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kʌm] [daʊn] [fɜːrst] , [bʌt; bət] ['dʒɑːni] [ænd; ənd] ['bʊli] ['dɪdnt]

for	then	he	knew	it	would	come	down	first	,	but	Johnnie	and	Bully	didn't
为了	然后	他	知道	它	会	来	向下	第一的	,	但	约翰尼	和	欺负	没有

[θɪŋk] [ʌv; əv] [ðɪs] ,

think	of	this	,
思考	的	这	,

因为他知道它会最先倒下，但约翰尼和布利却没想到这一点。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [θruː] [ðer; ðər] ['ʃuːtɝz] [ʌp][æz; əz] [haɪ] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

and	they	threw	their	shooters	up	as	high	as	they	could	.
和	他们	扔	他们的	射击者	向上	作为	高的	作为	他们	可以	.

他们把射手尽可能高地抛向空中。

[ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðer; ðər] ['mɑːrblz] [wɜːr; wər][soʊ] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]

And	,	of	course	,	their	marbles	were	so	much	longer	coming	down	to	the
和	,	的	课程	,	他们的	弹珠	是	所以	很多	更长	未来	向下	到	这

[graʊnd] [ə'gen] .

ground	again	.
地面	再次	.

当然，他们的弹珠落地的时间也长得多。

“ [oʊ] , [hoʊ] !

“	Oh	,	ho	!
”	哦	,	何	!

“哦，嗬！”

[hɪəz] [maɪn] ! ” [kraɪd] ['bɪli] .

Here's	mine	!	”	cried	Billie	.
这里是	矿	!	”	哭	比莉	.

“这是我的！”比莉喊道。

“ [aɪm][tuː; tə] [ʃuːt] [fɜːrst] . ”

“	I'm	to	shoot	first	.	”
”	我是	到	射击	第一的	.	”

“我先开枪。”

“ [ænd; ənd] [hɪəz] [maɪn] , ” ['ædɪd] ['dʒɑːni] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] , [æz; əz][hɪz; ɪz]['mɑːrb(ə)l] [keɪm] [daʊn] .

“	And	here's	mine	,	”	added	Johnnie	,	a	little	later	,	as	his	marble	came	down	.
”	和	这里是	矿	,	”	额外	约翰尼	,	一个	小的	之后	,	作为	他的	大理石	来了	向下	.

“这是我的，”过了一会儿，约翰尼一边说着，一边把弹珠打了下来。

“ [jes] , [bʌt; bət]['wɛrz, 'hwɛrz] [maɪn] ? ” [æskt] ['bʊli] ,

“	Yes	,	but	where's	mine	?	”	asked	Bully	,
”	是的	,	但	在哪里?	矿	?	”	问	欺负	,

“是啊，可是我的呢？”布利问道。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] ['lisnd] ['kerfəli] [tuː; tə] [tel] [wen] ['bʊliz] ['ʃuːtər] [wʊd] [fɔːl] [daʊn] .

and	they	all	listened	carefully	to	tell	when	Bully's	shooter	would	fall	down	.
和	他们	全部	听着	小心	到	告诉	什么时候	恶霸的	射击游戏	会	落下	向下	.

他们都仔细聆听，以便判断恶霸的枪手何时会倒下。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['fʌni] [pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [kʌm] .

But	the	funny	part	of	it	was	that	it	didn't	come	.
但	这	有趣的	部分	的	它	曾是	那	它	没有	来	.

但最搞笑的是，它并没有来。

“ [seɪ] , [dɪd][juː; jʊ] [θroʊ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][tuː; tə][ðə; ði][skaɪ] ? ” [æskt] ['bɪli] [sər'praɪzd] [laɪk] .

“	Say	,	did	you	throw	it	up	to	the	sky	?	”	asked	Billie	surprised	like	.
“	说	,	做过	你	扔	它	向上	到	这	天空	?	”	问	比莉	惊讶	喜欢	.

“我说，你把它扔到天上去了吗？”比莉惊讶地问道。

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [ɪf] [juː; jʊ][dɪd] , [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt] [kʌm] [daʊn] [ʌn'tɪl] [fɔːrθ] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] , ” ['ædɪd] ['dʒɑːni] .

“	Because	,	if	you	did	,	it	won't	come	down	until	Fourth	of	July	,	”	added	Johnnie
“	因为	,	如果	你	做过	,	它	惯于	来	向下	直到	第四	的	七月	,	”	额外	约翰尼

:

“因为如果你那样做，它要到七月四日才会被拆下来，”约翰尼补充道。

“ [noʊ] , [aɪ] ['dɪdnt] [θroʊ] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [haɪ] [æz; əz] [ðæt] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][frɑːg] [bɔɪ] .

“	No	,	I	didn't	throw	it	as	high	as	that	,	”	replied	the	frog	boy	.
“	不	,	我	没有	扔	它	作为	高的	作为	那	,	”	回复	这	青蛙	男生	.

“不，我没扔那么高，”青蛙男孩回答说。

“ [bʌt; bət][pər'hæps] ['diki] [tʃɪp] - [tʃɪp] , [ðə; ði] ['spæroʊ] [bɔɪ] , [ɪz] ['flaɪɪŋ] [ə'raʊnd] [ʌp][ðer; ðər] ,

“	But	perhaps	Dickie	Chip	-	Chip	,	the	sparrow	boy	,	is	flying	around	up	there	,
“	但	也许	迪基	芯片	-	芯片	,	这	麻雀	男生	,	是	飞行	大约	向上	那里	,

“但也许小麻雀迪基·奇普-奇普正在天上飞来飞去呢。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv]['teɪkən][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] [bɪl] [fɔːr; fər][ə; eɪ][dʒoʊk] .

and	he	may	have	taken	it	in	his	bill	for	a	joke	.
和	他	可能	有	已采取	它	在	他的	账单	为了	一个	开玩笑	.

他可能只是把它当成玩笑记在了账单里。

” [soʊ] [ðeɪ] [lʊkt] [ʌp] [tɔːrd] [ðə; ði] [klaʊdz] [æz; əz][fɑːr][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,

”	So	they	looked	up	toward	the	clouds	as	far	as	they	could	,
”	所以	他们	看起来	向上	朝向	这	云	作为	远的	作为	他们	可以	,

于是他们抬头望向远处的云层，

[bʌt; bət][noʊ]['lɪt(ə)l] ['spæroʊ] [bɔɪ] [dɪd] [ðeɪ] [siː] .

but	no	little	sparrow	boy	did	they	see	.
但	不	小的	麻雀	男生	做过	他们	看	.

但他们没有看到小麻雀男孩。

“ [wel] , [wiːl] [hæv; həv][ə; eɪ] [geɪm] [ʌv; əv] ['mɑːrblz] , ['enihaʊ] , ” [sed] ['bʊli] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] .

“	Well	,	we'll	have	a	game	of	marbles	,	anyhow	,	”	said	Bully	at	length	.
“	出色地	,	出色地	有	一个	游戏	的	弹珠	,	无论如何	,	”	说	欺负	在	长度	.

“好吧，反正我们都要玩弹珠游戏了，”布利长长地说。

“ [aɪ][hæv; həv] [ə'nʌðər] ['juːtər] .

“	I	have	another	shooter	.
“	我	有	其他	射击游戏	.

我还有另一名射手。

” [soʊ][hiː; hi][ænd; ənd] ['bɪli] [ænd; ənd] ['dʒɑːni] [meɪd] [ə; eɪ] [rɪŋ] [ɪn][ðə; ði][dɜːrt] ,

”	So	he	and	Billie	and	Johnnie	made	a	ring	in	the	dirt	,
”	所以	他	和	比莉	和	约翰尼	制成	一个	戒指	在	这	污垢	,

于是他和比莉、约翰尼在泥地上比划了一个圆圈，

[ænd; ənd] [pʊt] [sʌm; səm] ['mɑːrblz] [ɪn] [ðə; ði] ['sentər] .

and	put	some	marbles	in	the	centre	.
和	放	一些	弹珠	在	这	中心	.

在中心放一些弹珠。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	48	]
[	页	-	]

[第48页]

[ðen] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [pleɪ] , [ænd; ənd] ['bɪli] [ʃɑːt] [fɜːrst] , [ðen] ['dʒɑːni] , [ænd; ənd] [læst] [ʌv; əv] [ɔːl]

Then	they	began	to	play	,	and	Billie	shot	first	,	then	Johnnie	,	and	last	of	all
然后	他们	开始	到	玩	,	和	比莉	射击	第一的	,	然后	约翰尼	,	和	最后的	的	全部

['bʊli] .

Bully	.
欺负	.

然后他们开始玩，比利第一个开枪，然后是约翰尼，最后是布利。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [waɪl] [ðə; ði] [frɑːg] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]

And	all	the	while	the	frog	boy	was	wondering	what	had	happened	to	his
和	全部	这	尽管	这	青蛙	男生	曾是	好奇	什么	有	发生	到	他的

[fɜːrst] ['mɑːrb(ə)l] .

first	marble	.
第一的	大理石	.

与此同时，青蛙男孩还在纳闷他的第一颗弹珠到底去了哪里。

[naʊ] , [ə; eɪ] ['veri] [kwɪr] [θɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [juːl] [suːn] [hɪr] [ɔːl]

Now	,	a	very	queer	thing	had	happened	to	it	,	and	you'll	soon	hear	all
现在	,	一个	非常	酷儿	事物	有	发生	到	它	,	和	你会	很快	听到	全部

[ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

about	it	.
关于	它	.

现在，它发生了一件非常奇怪的事情，你很快就会听到所有相关细节。

['bɪli] [ænd; ənd] ['dʒɑːni] [hæd; həd] [iːtʃ] [mɪst] ['hɪtɪŋ] ['eni] ['mɑːrblz] ,

Billie	and	Johnnie	had	each	missed	hitting	any	marbles	,
比莉	和	约翰尼	有	每个	错过	击中	任何	弹珠	,

比利和约翰尼都没能击中任何弹珠。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['bʊliz] [tɜːrn] [hiː; hi] [tʊk] ['kerf(ə)l] [eɪm] , [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['sekənd] - [best]

and	when	it	came	Bully's	turn	he	took	careful	aim	,	with	his	second	-	best
和	什么时候	它	来了	恶霸的	转动	他	采取	小心	目的	,	和	他的	第二	-	最好的

['ʃuːtər] ,

shooter	,
射击游戏	,

轮到布利射击时，他用他第二好的射手仔细瞄准。

[ə; eɪ] [red] [ænd; ənd] [bluː] [wʌn] .

a	red	and	blue	one	.
一个	红色的	和	蓝色的	一	.

一个红蓝相间的。

“ [wæk] - [bæŋ] !

“	Whack	-	bang	!
”	猛击	-	砰	!

“砰砰！”

" [ðæts] [ðə; ði] [wei] ['bʊliz] ['ʃu:tər] [hɪt][ðə; ði] ['mɑ:rblz] [ɪn][ðə; ði] [rɪŋ] , ['skætərɪŋ] [ðem; ðəm][ɔ:l]
" That's the way Bully's shooter hit the marbles in the ring , scattering them all
" 那就是 这 方式 恶霸的 射击游戏 打 这 弹珠 在 这 戒指 , 散射 他们 全部
['oʊvər] ,
over ,
超过 ,

"这就是恶霸的射手击中擂台上弹珠的方式，把弹珠打得散落一地。"

[ænd; ənd] ['roʊlɪŋ] ['sevrəl] [ˌaʊt'saɪd] .
and rolling several outside .
和 滚动 一些 外部 .

并在外面滚动几个。

" [seɪ] , [ɑ:r; ər][ju:; jʊ]['goʊɪŋ][tu:; tə] [nɑ:k] - [ɪm] [ɔ:l] [aʊt] ? " [æskt] ['bɪli] .
" Say , are you going to knock ' em all out ? " asked Billie .
" 说 , 是 你 去 到 敲 - 呃 全部 出去 ? " 问 比莉 .

"我说，你打算把他们都打倒吗？"比莉问道。

" [ðæts] [raɪt] !
" That's right !
" 那就是 正确的 !

"这是正确的！

[li:v] [sʌm; səm][fɔ:r; fər][ˌju: 'es] , " ['bɛgd] ['dʒɑ:ni] .
Leave some for us , " begged Johnnie .
离开 一些 为了 我们 , " 乞求 约翰尼 .

"给我们留点儿吧，"约翰尼恳求道。

" [weɪt] [ʌn'tɪl] [aɪ][hæv; həv][wʌn] [mɔ:r] ['traɪəl] , " [went] [ɑ:n] ['bʊli] ,
" Wait until I have one more trial , " went on Bully ,
" 等待 直到 我 有 一 更多的 审判 , " 去 在 欺负 ,

"等我再经历一次审判，"布利继续说道。

[fɔ:r; fər][ju:; jʊ] [si:] [hi:; hi][hæd; həd] [tu:] [ʃɑ:ts] [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] ['lʌki] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][fɜ:rst][wʌn]
for you see he had two shots on account of being lucky with his first one
为了 你 看 他 有 二 镜头 在 帐户 的 存在 幸运的 和 他的 第一的 一
[ænd; ənd] ['nɔkiŋ] [sʌm; səm] ['mɑ:rblz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪŋ] .
and knocking some marbles from the ring .
和 敲门 一些 弹珠 从 这 戒指 .

你看，他之所以有两次机会，是因为他第一次运气好，把一些弹珠从靶场上打了出去。

[ðen] [hi:; hi] [went] [tu:; tə] [lʊk] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['sekənd] - [best] ['ʃu:tər] , [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [roʊld]
Then he went to look for his second - best shooter , for it had rolled
然后 他 去 到 看 为了 他的 第二 - 最好的 射击游戏 , 为了 它 有 滚动
[ə'weɪ] ,
away ,
离开 ,

然后他去找他第二好的射手，因为那支射手滚走了。

[bʌt; bət][hi:; hi] ['kudnt] [faɪnd][ˌaɪ 'ti:] .
but he couldn't find it .
但 他 不能 寻找 它 .

但他没找到。

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [kəm'pli:tli] , [ti:'toʊtəli] , [mɪ'stɪriəsli] [ænd; ənd] [ɪkˌstrɔ:rdə'nerəli] ['dɪsə'pɪrd] .
It had completely , teetotally , mysteriously and extraordinarily disappeared .
它 有 完全地 , 全然 , 神秘地 和 非常 消失 .

它完全、彻底、神秘且非同寻常地消失了。

" [aɪm] [ʃʊr] [ˌaɪ 'ti:] [roʊld] ['oʊvər] [hɪr] ,
" I'm sure it rolled over here ,
" 我是 当然 它 滚动 超过 这里 ,

"我确信它滚到这里来了。"

" [sed] ['bʊli] [æz; əz][hiː; hi] [poʊkt] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði] [græs] [nɪr] [ə; eɪ][bɪg] [bʊʃ] .
" said Bully as he poked around in the grass near a big bush .
" 说 欺负 作为 他 戳 大约 在 这 草 靠近 一个 大的 衬套 .

"布利一边说着，一边在一丛大灌木附近的草丛里四处探寻。"

" [pliːz] [help] [ˌem 'iː] [lʊk] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , ['fɛloʊz] .
" Please help me look for it , fellows .
" 请 帮助 我 看 为了 它 , 伙伴们 .

"各位，请帮我找找吧。"

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" [Pg 49]
" [页 -]

"[第 49 页]

[soʊ] ['bɪli] [ænd; ənd] ['dʒɑːni] [helpt] ['bʊli] [lʊk] ,
So Billie and Johnnie helped Bully look ,
所以 比莉 和 约翰尼 帮助 欺负 看 ,

于是比莉和约翰尼帮布利寻找.....

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['kudnt] [faɪnd][ðə; ði]['sekənd] ['ʃuːtər] [ðæt] [ðə; ði][frɑːg] [bɔɪ] [hæd; həd] [lɔːst] .
but they couldn't find the second shooter that the frog boy had lost .
但 他们 不能 寻找 这 第二 射击游戏 那 这 青蛙 男生 有 丢失的 .

但他们找不到青蛙男孩失去的第二个枪手。

" [juː; jʊ] [tuː] [goʊ][ɑːn] ['pleɪɪŋ] [ænd; ənd] [aɪl] [hʌnt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['mɑːrb(ə)l] , " [sed] ['bʊli] ['æftər][ə; eɪ]
" You two go on playing and I'll hunt for the marble , " said Bully after a
" 你 二 去 在 玩耍 和 患病的 打猎 为了 这 大理石 , " 说 欺负 后 一个
[waɪl] ,
while ,
尽管 ,

"你们两个继续玩吧，我去找弹珠，"过了一会儿，布利说道。

[soʊ][hiː; hi] [səːtʃt] [ə'lɔːŋ] [ɪn][ðə; ði] [græs] , [ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ] ,
so he searched along in the grass , and , as he did so ,
所以 他 搜索 沿着 在 这 草 , 和 , 作为 他 做过 所以 ,

于是他开始在草丛里寻找，就在这时，

[hiː; hi] [drɑːpt] [ə; eɪ][naɪs] [glæs] ['ægət] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][bæg] .
he dropped a nice glass agate out of his bag .
他 掉落 一个 好的 玻璃 玛瑙 出去 的 他的 包 .

他从包里掉出一块漂亮的玻璃玛瑙。

[hiː; hi] [stuːpt] [tuː; tə] [pɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ,
He stooped to pick it up ,
他 弯腰 到 挑选 它 向上 ,

他弯腰把它捡了起来。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [get] [hɪz; ɪz] [toʊz] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ][bɪg]
but before he could get his toes on it something that looked like a big
但 前 他 可以 得到 他的 脚趾 在 它 某物 那 看起来 喜欢 一个 大的
['tʃɪkənz] [bɪl] ['dɑːrtɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪkli] ['braɪər] [bʊʃ] [ænd; ənd] ['gɔbəld] [ʌp] [ðə; ði]['mɑːrb(ə)l] .
chicken's bill darted out of the prickly briar bush and gobbled up the marble .
鸡肉的 账单 飞镖 出去 的 这 带刺的 荆棘 衬套 和 狼吞虎咽 向上 这 大理石 .

但还没等他用脚趾碰到它，一个像大鸡嘴一样的东西就从带刺的荆棘丛中窜了出来，把弹珠吞了下去。

" [oʊ] ! " [kraɪd] ['bʊli] [ɪn] [fraɪt] , ['dʒʌmpɪŋ] [bæk] , " [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [sneɪk] ? "
" Oh ! " cried Bully in fright , jumping back , " I wonder if that was a snake ? "
" 哦 ! " 哭 欺负 在 惊吓 , 跳 后退 , " 我 想知道 如果 那 曾是 一个 蛇 ? "

"哦！"布利惊叫一声，跳了回去，"我猜那是不是条蛇？"

“ [noʊ] , [aɪm][nɑːt][ə; eɪ] [sneɪk] , ” [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] ['ænsər] .

“	No	,	I'm	not	a	snake	,	”	was	the	answer	.
”	不	,	我是	不是	一个	蛇	,	”	曾是	这	回答	.

“不，我不是蛇。”他回答道。

“ [aɪm][ə; eɪ][bɜːrd] , ” [ænd; ənd] [ðen] [aʊt] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ðɪ] [bʊʃ] [keɪm] [ə; eɪ] [greɪt] , [bɪg] ['pelɪkən] [bɜːrd] .

“	I'm	a	bird	,	”	and	then	out	from	behind	the	bush	came	a	great	,	big	Pelican	bird	.
”	我是	一个	鸟	,	”	和	然后	出去	从	在后面	这	衬套	来了	一个	伟大的	,	大的	鹈鹕	鸟	.

“我是一只鸟，”然后一只巨大的鹈鹕从灌木丛后面飞了出来。

“ [dɪd] — [dɪd][juː; jʊ] [teɪk] [maɪ]['mɑːrb(ə)l] ? ” [æskt] ['bʊli] ['tɪmɪdli] .

“	Did	—	did	you	take	my	marble	?	”	asked	Bully	timidly	.
”	做过	—	做过	你	拿	我的	大理石	?	”	问	欺负	胆怯地	.

“你……你拿走了我的弹珠吗？”布利怯生生地问道。

“ [aɪ][dɪd] ! ” [kraɪd] [ðə; ðɪ] ['pelɪkən] [bɜːrd] ,

“	I	did	!	”	cried	the	Pelican	bird	,
”	我	做过	!	”	哭	这	鹈鹕	鸟	,

“我做到了！”鹈鹕叫道。

['snæpɪŋ] [hɪz; ɪz] [bɪl] [tə'geðər] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] [bɪg] [per] [ʌv; əv] ['sɪzərz] .

snapping	his	bill	together	just	like	a	big	pair	of	scissors	.
啪啪	他的	账单	一起	只是	喜欢	一个	大的	一对	的	剪刀	.

他的嘴巴像一把大剪刀一样咔哒一声合拢。

“ [aɪ] [eɪt] [ðə; ðɪ][fɜːrst][wʌn]['æftər][ˌaɪ 'tiː] [fel] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [graʊnd] [nɪr] [ˌem 'iː] ,

“	I	ate	the	first	one	after	it	fell	to	the	ground	near	me	,
”	我	吃	这	第一的	一	后	它	跌倒	到	这	地面	靠近	我	,

“第一个掉到我附近地上后，我就把它吃了。”

[ænd; ənd][aɪ] [eɪt] [ðə; ðɪ] ['sekənd] [wʌn] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃɑːt] ['oʊvər] [hɪr] .

and	I	ate	the	second	one	that	you	shot	over	here	.
和	我	吃	这	第二	一	那	你	射击	超过	这里	.

我吃了你在这边射中的第二个。

[ðeə(r)] [gʊd] — ['mɑːrblz] [ɑːr; ər] !

They're	good	—	marbles	are	!
它们是	好的	—	弹珠	是	!

它们很好——弹珠很好！

[aɪ] [laɪk] - [ɪm] .

I	like	'	em	.
我	喜欢	-	呃	.

我喜欢它们。

[gɪv] [ˌem 'iː][sʌm; səm] [mɔːr] !

Give	me	some	more	!
给	我	一些	更多的	!

再给我一些！

” [ðə; ðɪ][bɜːrd] [snæpt] [hɪz; ɪz] [biːk] [ə'gen] , [ænd; ənd] ['bʊli] [dʒʌmpt] [bæk] .

”	The	bird	snapped	his	beak	again	,	and	Bully	jumped	back	.
”	这	鸟	啪啪	他的	喙	再次	,	和	欺负	跳了起来	后退	.

“那只鸟又张开嘴，布利吓得跳了起来。”

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ][ðə; ði] ['mɑːrblz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] ['rætld] , [ænd; ənd][ðə; ði]['pelɪkən] [hɜːrd]
As **he** **did** **so** **the** **marbles** **in** **his** **pocket** **rattled** **,** **and** **the** **Pelican** **heard**
作为 他 做过 所以 这 弹珠 在 他的 口袋 摇晃 , 和 这 鹈 听到
[ðem; ðəm] .
them **.**
他们 .

他这样做的时候，口袋里的弹珠发出叮当声，鹈鹕听到了。

“ [hɑː] !
“ **Ha** **!**
“ 哈 !

“哈!

[juː; jʊ][hæv; həv] [mɔːr] !
You **have** **more** **!**
你 有 更多的 !

你还有更多!

” [hiː; hi] [kraɪd] : “ [hænd]
” **he** **cried** **:** **“** **Hand**
” 他 哭 : “ 手

他喊道：“手”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **50** **]**
[页 -]

[第50页]

- [ɪm] ['oʊvər] .
' **em** **over** **.**
- 呃 超过 .

把他们搞定。

[aɪl] [iːt] - [ɪm] [ɔːl] [ʌp] .
I'll **eat** **'** **em** **all** **up** **.**
患病的 吃 - 呃 全部向上 .

我会把它们全吃光。

[aɪ][dʒʌst] [lʌv] ['mɑːrblz] ! ”
I **just** **love** **marbles** **!** **”**
我 只是 爱 弹珠 ! ”

我太喜欢弹珠了!

“ [noʊ] , [juː; jʊ] [kɑːnt] [hæv; həv] [maɪn] !
“ **No** **,** **you** **can't** **have** **mine** **!**
“ 不 , 你 不能 有 矿 !

“不，你不能拿走我的！”

” [ɪk'skleɪmd] ['bʊli] , ['bækɪŋ] [ə'weɪ] .
” **exclaimed** **Bully** **,** **backing** **away** **.**
” 惊呼 欺负 , 后盾 离开 .

“恶霸叫道，一边后退。

“ [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [pleɪ] [sʌm; səm] [mɔːr] [geɪmz] [wɪð; wɪθ] ['bɪli] [ænd; ənd] ['dʒɑːni] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] ,
“ **I** **want** **to** **play** **some** **more** **games** **with** **Billie** **and** **Johnnie** **with** **these** **,**
“ 我 想 到 玩 一些 更多的 游戏 和 比莉 和 约翰尼 和 这些 ,

“我想和比莉还有约翰尼再玩几局这些游戏，”

” [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [tuː; tə] [siː] [wer] [hɪz; ɪz] [tuː] [frendz] [wɜːr; wər] .
” **and** **he** **looked** **to** **see** **where** **his** **two** **friends** **were** **.**
” 和 他 看起来 到 看 在哪里 他的 二 朋友们 是 .

他四处张望，想看看他的两个朋友在哪里。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kwaɪt] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ɔːf] , ['ʃuːtɪŋ] ['mɑːrblz] [æz; əz] [hɑːrd] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

They	were	quite	some	distance	off	,	shooting	marbles	as	hard	as	they	could	.
他们	是	相当	一些	距离	离开	,	射击	弹珠	作为	难的	作为	他们	可以	.

他们离得很远，正使劲发射弹珠。

[ðen] , [ɔːl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [ðæt] ['pelɪkən] [bɜːrd] [meɪd] [ə; eɪ] [swuːp] [fɔːr; fər] [pʊr] ['bʊli] ,

Then	,	all	of	a	sudden	,	that	Pelican	bird	made	a	swoop	for	poor	Bully	,
然后	,	全部	的	一个	突然	,	那	鹈	鸟	制成	一个	俯冲	为了	贫穷的	欺负	,

突然，那只鹈鹕猛地俯冲向可怜的布利。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [frɑːg] [bɔɪ] [kʊd; kəd] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [weɪ] [ðə; ði] [bɜːrd] [hæd; həd] ['gɔbəld]

and	before	the	frog	boy	could	get	out	of	the	way	the	bird	had	gobbled
和	前	这	青蛙	男生	可以	得到	出去	的	这	方式	这	鸟	有	狼吞虎咽

[hɪm; ɪm] [ʌp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [bɪg] [bɪl] .

him	up	in	his	big	bill	.
他	向上	在	他的	大的	账单	.

青蛙男孩还没来得及躲开，就被那只鸟用它的大嘴一口吞掉了。

[ðer; ðər] ['bʊli] [wʌz; wəz] , [nɑːt] [ɪg'zæktli] ['swɑːloʊd] [baɪ] [ðə; ði] [bɜːrd] , [juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] ,

There	Bully	was	,	not	exactly	swallowed	by	the	bird	,	you	understand	,
那里	欺负	曾是	,	不是	确切地	吞咽	经过	这	鸟	,	你	理解	,

布利当时就在那里，不过他并没有被鸟吞下去，你明白吧。

[bʌt; bət] [held] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)nər] [ɪn] [ðə; ði] [bɪg] [paʊtʃ] ,

but	held	a	prisoner	in	the	big	pouch	,
但	握住	一个	囚犯	在	这	大的	小袋	,

但大袋子里却关着一个囚犯，

[ɔːr] [skɪn] ['lɔːndri] - [bæg] [ðæt] [hʌŋ] [daʊn] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['bɝːdz] ['loʊər] [biːk] .

or	skin	laundry	-	bag	that	hung	down	below	the	bird's	lower	beak	.
或者	皮肤	洗衣店	-	包	那	悬挂	向下	以下	这	鸟类	降低	喙	.

或者像洗衣袋一样的皮，垂到鸟的下喙下方。

“ [oʊ] , [let] [ˌem 'iː] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] ! ” [kraɪd] ['bʊli] ,

“	Oh	,	let	me	out	of	here	!	”	cried	Bully	,
“	哦	,	让	我	出去	的	这里	!	”	哭	欺负	,

“哦，放我出去！”布利喊道。

['hɑːpɪŋ] [ə'baʊt] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [bɪg] [bæg] [ɑːn] [ðə; ði] ['bɝːdz] [bɪg] [bɪl] .

hopping	about	inside	the	big	bag	on	the	bird's	big	bill	.
跳跃	关于	里面	这	大的	包	在	这	鸟类	大的	账单	.

在鸟儿大嘴上的大袋子里蹦来蹦去。

“ [let] [ˌem 'iː] [aʊt] !

“	Let	me	out	!
“	让	我	出去	!

“放我出去！”

[let] [ˌem 'iː] [aʊt] ! ”

Let	me	out	!	”
让	我	出去	!	”

放我出去！

“ [noʊ] , [aɪl] [nɑːt] , ” [sed] [ðə; ði] [bɪg] [bɜːrd] , ['spiːkɪŋ] [θruː] [hɪz; ɪz] [noʊz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hɪz; ɪz] [maʊθ]

“	No	,	I'll	not	,	”	said	the	big	bird	,	speaking	through	his	nose	because	his	mouth
“	不	,	患病的	不是	,	”	说	这	大的	鸟	,	请讲	通过	他的	鼻子	因为	他的	嘴

[wʌz; wəz] [ʃʌt] .

was	shut	.
曾是	关闭	.

“不，我不会，”大鸟说，因为它的嘴巴闭着，所以只能用鼻子说话。

" [aɪl] [kiːp] [juː; jʊ][ðer; ðər] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː][ɔːl] [jʊr; jər] ['mɑːrblz] ,

"	I'll	keep	you	there	until	you	give	me	all	your	marbles	,
"	患病的	保持	你	那里	直到	你	给	我	全部	你的	弹珠	,

"我会把你关在那儿，直到你把所有的弹珠都给我为止。"

[ɔːr] [ʌn'tɪl] [aɪ] [dɪ'saɪd] ['weðər] [ɔːr][nɑːt] [aɪl] [iːt] [juː; jʊ][fɔːr; fər][maɪ] ['sʌpər] .

or	until	I	decide	whether	or	not	I'll	eat	you	for	my	supper	.
或者	直到	我	决定	无论	或者	不是	患病的	吃	你	为了	我的	晚餐	.

或者直到我决定是否要把你当晚餐吃掉。

" [wel] , [pʊr] ['bʊli] [wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] , [ænd; ənd][aɪ] [ges] [juːd] [biː; bi] , [tuː] .

"	Well	,	poor	Bully	was	very	much	frightened	,	and	I	guess	you'd	be	,	too	.
"	出色地	,	贫穷的	欺负	曾是	非常	很多	害怕	,	和	我	猜测	你会	是	,	也	.

"可怜的布利当时非常害怕，我想换作是你也会害怕的。"

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [get] [aʊt] [bʌt; bət][hiː; hi] ['kudnt] , [ænd; ənd][ðə; ði][bɜːrd][brˈgæn] ['wɔːkɪŋ] [ɔːf][tuː; tə]

He	tried	to	get	out	but	he	couldn't	,	and	the	bird	began	walking	off	to
他	尝试	到	得到	出去	但	他	不能	,	和	这	鸟	开始	步行	离开	到

[hɪz; ɪz] [nest] ,

his	nest	,
他的	巢	,

他试图逃脱，但却失败了，那只鸟开始向它的巢穴走去。

['teɪkɪŋ] [ðə; ði][frɑːg] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

taking	the	frog	boy	with	him	.
采取	这	青蛙	男生	和	他	.

带着青蛙男孩一起走了。

[ðen] ['bʊli] [θɔːt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][bæg][ʌv; əv] ['mɑːrblz] , [ænd; ənd] , [ˌɪn'saɪd]

Then	Bully	thought	of	his	bag	of	marbles	,	and	,	inside
然后	欺负	想法	的	他的	包	的	弹珠	,	和	,	里面

然后，布利想到了他的那袋弹珠，而且，在里面

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	51	]
[	页	-	]

[第51页]

[ðə; ði][bɪg] [bɪl] , [hiː; hi] ['rætld] [ðem; ðəm][æz; əz] ['laʊdli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

the	big	bill	,	he	rattled	them	as	loudly	as	he	could	.
这	大的	账单	,	他	摇晃	他们	作为	高声	作为	他	可以	.

他用尽全力，大声地摇晃着那张巨额账单。

" ['bɪli] [ænd; ənd] ['dʒɑːni] - [meɪ] [hɪr] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][help] [ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [θɔːt] .

"	Billie	and	Johnnie	Bushytail	may	hear	me	,	and	help	me	,	"	he	thought	.
"	比莉	和	约翰尼	-	可能	听到	我	,	和	帮助	我	,	"	他	想法	.

"比利和约翰尼·布什泰尔或许能听到我的呼救声，帮助我，"他心想。

[ænd; ənd] , ['ʃʊrli] [ɪ'nʌf] [ðə; ði]['skwɜːrəl] [bɔɪz] [dɪd] .

And	,	surely	enough	the	squirrel	boys	did	.
和	,	一定	足够的	这	松鼠	男孩们	做过	.

果不其然，松鼠男孩们真的这么做了。

[ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði]['ræt(ə)l][ʌv; əv] ['bʊliz] ['mɑːrblz] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['pɛlɪkənz] [biːk] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔː]

They	heard	the	rattle	of	Bully's	marbles	inside	the	Pelican's	beak	,	and	they	saw
他们	听到	这	嘎嘎作响	的	恶霸的	弹珠	里面	这	鹈鹕的	喙	,	和	他们	锯

[ðə; ði][bɪg][bɜːrd] ,

the	big	bird	,
这	大的	鸟	,

他们听到鹈鹕嘴里巴利的弹珠发出沙沙的响声，然后他们看到了那只大鸟。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [gest] [æt; ət] [wʌns] [wer] ['bʊli] [wʌz; wəz] .

and	they	guessed	at	once	where	Bully	was	.
和	他们	猜对了	在	一次	在哪里	欺负	曾是	.

他们立刻猜到了布利在哪里。

[ðen] [ðeɪ] [ræn] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pelɪkən] , [ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['hɪtɪŋ] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['mɑːrblz] ,

Then	they	ran	up	to	the	Pelican	,	and	began	hitting	him	with	their	marbles	,
然后	他们	跑	向上	到	这	鹈	,	和	开始	击中	他	和	他们的	弹珠	,

然后他们跑到鹈鹕跟前，开始用弹珠击打它。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [θruː] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [hɑːrd] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

which	they	threw	at	him	as	hard	as	they	could	.
哪个	他们	扔	在	他	作为	难的	作为	他们	可以	.

他们使出浑身解数，把那些东西狠狠地扔向他。

[ɪn] [ðə; ði] [aɪz] [ænd; ənd] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [ɪrz] [ænd; ənd] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['wɪgɪli] [toʊz] [ænd; ənd] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [bɪg]

In	the	eyes	and	on	his	ears	and	on	his	wiggily	toes	and	on	his	big
在	这	眼睛	和	在	他的	耳朵	和	在	他的	摇摇晃晃	脚趾	和	在	他的	大的

[biːk] [ðeɪ] [hɪt] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] ['mɑːrblz] ,

beak	they	hit	him	with	marbles	,
喙	他们	打	他	和	弹珠	,

他们用弹珠击打他的眼睛、耳朵、扭动的脚趾和大喙。

[ʌn'tɪl] [ðæt] ['pelɪkən] [bɜːrd] [wʌz; wəz] [glæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['oʊpən] [hɪz; ɪz] [bɪl] [ænd; ənd] [let] ['bʊli] [goʊ] ,

until	that	Pelican	bird	was	glad	enough	to	open	his	bill	and	let	Bully	go	,
直到	那	鹈	鸟	曾是	高兴的	足够的	到	打开	他的	账单	和	让	欺负	去	,

直到那只鹈鹕终于高兴地张开嘴，放走了布利。

['mɑːrblz] [ænd; ənd] [ɔːl] .

marbles	and	all	.
弹珠	和	全部	.

连弹珠都包括在内。

[ðen] [ðə; ði] [bɜːrd] [fluː] [ə'weɪ] [tuː; tə] [ɪts] [nest] ,

Then	the	bird	flew	away	to	its	nest	,
然后	这	鸟	飞翔	离开	到	它是	巢	,

然后，鸟儿飞回了巢穴。

[ænd; ənd] ['bʊli] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [frendz] [kʊd; kəd] [pleɪ] [ðer; ðər] [geɪm] [wʌns] [mɔːr] .

and	Bully	and	his	friends	could	play	their	game	once	more	.
和	欺负	和	他的	朋友们	可以	玩	他们的	游戏	一次	更多的	.

这样，布利和他的朋友们就可以再次玩游戏了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

恶霸和无尾鲍利（跳蛙）(Bully and Bawly No-Tail (the Jumping Frogs))
第3/9页

[ðə; ði] ['pelɪkən] ['dɪdnt] [kʌm] [bæk] [tu:; tə] ['bɑ:ðər] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd] ['bʊliz] [tu:]

The	Pelican	didn't	come	back	to	bother	them	,	but	he	had	Bully's	two
这	鹈	没有	来	后退	到	打扰	他们	,	但	他	有	恶霸的	二

['ʃu:tɝz] ,

shooters	,
射击者	,

鹈鹕没有回来骚扰他们，但他手里握着恶霸队的两个枪手。

[ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] ['swɑ:loʊd] .

that	he	had	swallowed	.
那	他	有	吞咽	.

他已经吞下去了。

[soʊ] ['dʒɑ:ni] , [ðə; ði] ['skwɜ:rəl] , [lent] [ðə; ði] [bɔɪ] [frɑ:g] [ə'nʌðər] ['ʃu:tər] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɔ:l]

So	Johnnie	,	the	squirrel	,	lent	the	boy	frog	another	shooter	,	and	it	was	all
所以	约翰尼	,	这	松鼠	,	借出的	这	男生	青蛙	其他	射击游戏	,	和	它	曾是	全部

[raɪt] .

right	.
正确的	.

于是，松鼠约翰尼又借给小青蛙一把枪，事情就解决了。

[ænd; ənd] , [ɪn] [keɪs] [ðə; ði] [reɪn] ['dʌznt] [kʌm] [daʊn] [ðə; ði] ['tʃɪmni] [ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði] ['faɪər] [aʊt] ,

And	,	in	case	the	rain	doesn't	come	down	the	chimney	and	put	the	fire	out	,
和	,	在	案件	这	雨	不	来	向下	这	烟囱	和	放	这	火	出去	,

而且，万一雨水没有顺着烟囱流下来把火浇灭呢?

[soʊ][aɪ] [kɑ:nt] [kʊk] [sʌm; səm] [pɪŋk] [egz] [wɪð; wɪθ] ['tʃɔ:klət] [ɑ:n][fɔ:r; fər][maɪ] ['bɜ:rθdeɪ] ,

so	I	can't	cook	some	pink	eggs	with	chocolate	on	for	my	birthday	,
所以	我	不能	厨师	一些	粉色的	鸡蛋	和	巧克力	在	为了	我的	生日	,

所以，我生日那天就不能做些裹着巧克力的粉色鸡蛋了吗?

[aɪl] [tel] [ju:; jʊ][ɪn][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['stɔ:ri] [ə'baʊt] ['bɔ:li] [ænd; ənd][ðə; ði]['soʊldʒər][hæt] .

I'll	tell	you	in	the	following	story	about	Bawly	and	the	soldier	hat	.
患病的	告诉	你	在	这	下列的	故事	关于	喧闹	和	这	士兵	帽子	.

接下来我会讲述鲍利和那顶军帽的故事。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	52	]
[	页	-	]

[第52页]

['stɔ:ri] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ]

STORY	VIII
故事	八

故事八

['bɔ:li] [ænd; ənd][ðə; ði] ['soʊldʒər] [hæt]

BAWLY	AND	THE	SOLDIER	HAT
喧闹	和	这	士兵	帽子

鲍利和士兵帽

['su:zi] - [ænd; ənd]['dʒini,'dʒeni] ['tʃɪpmʌŋk] [wɜ:r; wər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪ] ['pɑ:rti][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

Susie	Littletail	and	Jennie	Chipmunk	were	having	a	play	party	in	the	woods	.
苏西	-	和	珍妮	花栗鼠	是	拥有	一个	玩	派对	在	这	树林	.

小尾巴苏西和花栗鼠珍妮在树林里玩耍。

[ðeɪ] [hæd; həd][ðer; ðər] [lʌntʃ] [ɪn]['lɪt(ə)l] [bɜːrtʃ] - [bɑːrk]['bæskəts] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [juːst] [ə; eɪ] [naɪs] , [bɪg] ,

They	had	their	lunch	in	little	birch	-	bark	baskets	,	and	they	used	a	nice	,	big	,
他们	有	他们的	午餐	在	小的	桦木	-	吠	篮子	,	和	他们	用过的	一个	好的	,	大的	,

他们用桦树皮小篮子装着午餐，他们用了一个漂亮的、大的……

[flæt] [stʌmp] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['teɪbl] .

flat	stump	for	a	table	.
平坦的	树桩	为了	一个	桌子	.

用扁平的树桩做桌子。

[ðeɪ] [tʊk] [æn; ən][oʊld]['næpkɪn][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['teɪblklɔːθ] ,

They	took	an	old	napkin	for	a	tablecloth	,
他们	采取	一个	老的	餐巾	为了	一个	桌布	,

他们拿了一块旧餐巾当桌布。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['kærəts] [bɔɪld] [ɪn] [mə'læsɪz] [ænd; ənd] ['tʃɔːklət] , [ænd; ənd]

and	they	had	pieces	of	carrots	boiled	in	molasses	and	chocolate	,	and
和	他们	有	件	的	胡萝卜	煮沸	在	糖蜜	和	巧克力	,	和

['kæbɪdʒ] [wɪð; wɪθ][pɪŋk] ['frɔːstɪŋ] [ɑːn] ,

cabbage	with	pink	frosting	on	,
卷心菜	和	粉色的	糖霜	在	,

他们还准备了用糖蜜和巧克力煮的胡萝卜块，以及淋上粉红色糖霜的卷心菜。

[ænd; ənd] [nʌts] [ɔːl] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]['kændi] , [ænd; ənd][sʌm; səm] ['ʃʊgər] ['pɑːpkɔːrn] , [ænd; ənd][ɔːl] [naɪs]

and	nuts	all	covered	with	candy	,	and	some	sugared	popcorn	,	and	all	nice
和	坚果	全部	涵盖	和	糖果	,	和	一些	糖	爆米花	,	和	全部	好的

[θɪŋz] [laɪk] [ðæt] ,

things	like	that	,
事物	喜欢	那	,

还有裹满糖霜的坚果、一些糖渍爆米花，以及诸如此类的美味零食。

[tuː; tə] [iːt] .

to	eat	.
到	吃	.

吃。

“ [oʊ] , ['iznt] [ðɪs] ['lʌvli] !

“	Oh	,	isn't	this	lovely	!
“	哦	,	不是	这	迷人的	!

“哦，这真可爱！”

” [ɪk'skleɪmd] ['suːzi] .

”	exclaimed	Susie	.
”	惊呼	苏西	.

“苏西惊呼道。”

“ [pliːz] [pæs] [ˌem 'iː][ðə; ði] [fraɪd] ['lɑːli] - [pɑːps] , ['dʒini,'dʒeni] , [ɑːnt] [ðeɪ] ['lʌvli] ? ”

“	Please	pass	me	the	fried	lolly	-	pops	,	Jennie	,	aren't	they	lovely	?	”
“	请	经过	我	这	油煎	棒棒糖	-	流行音乐	,	珍妮	,	不是	他们	迷人的	?	”

“珍妮，把炸棒棒糖递给我吧，它们好吃吗？”

“ [jes] , [ðeə(r)] ['pɜːrfɪktli] [grænd] ! ” [spoʊk] ['dʒini,'dʒeni][æz; əz][ʃiː; ʃi] [pæst] ['oʊvər][sʌm; səm]['bɪts][ʌv; əv]

“	Yes	,	they're	perfectly	grand	!	”	spoke	Jennie	as	she	passed	over	some	bits	of
“	是的	,	它们是	完美	盛大	!	”	辐	珍妮	作为	她	通过了	超过	一些	比特	的

['tɜːrnɪp] ,

turnip	,
芜菁	,

“是啊，它们真是太棒了！”珍妮一边说着，一边递过几块萝卜。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [meɪd] [bɪ'liːv] [wɜːr; wər] [fraɪd] ['lɑːli] - [pɑːps] .

which	they	made	believe	were	fried	lolly	-	pops	.
哪个	他们	制成	相信	是	油煎	棒棒糖	-	流行音乐	.

他们谎称那是炸棒棒糖。

" [aɪl] [hæv; həv][sʌm; səm]['saʊər]['dʒɪndʒər][snæps] , ['su:zi] .
" I'll have some sour ginger snaps , Susie .
" 患病的 有 一些 酸的 姜 快照 , 苏西 .

"苏西，我要一些酸姜饼干。"

" [soʊ] ['su:zi] [pæst] [ðə; ði] [pleɪt] [fʊl] [ʌv; əv] ['eɪkɔ:nz] , [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [meɪk] - [bɪ'li:v] ['saʊər]['dʒɪndʒər] [snæps] , [ju:; jʊ] [noʊ] ,
" So Susie passed the plate full of acorns , which were make - believe sour ginger snaps , you know ,
" 所以 苏西 通过了 这 盘子 满的 的 橡子 , 哪个 是 制作 - 相信 酸的 姜 快照 , 你 知道 ,

于是苏西递过来一盘橡子，其实那是假扮的酸姜饼，你知道的。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['ænɪm(ə)l]['gɜ:lz][wɜ:r; wər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [taɪm] , [ɪn'di:d] .
and the little animal girls were having a very fine time , indeed .
和 这 小的 动物 女孩们 是 拥有 一个 非常 美好的 时间 , 的确 .

小动物女孩们玩得非常开心。

[oʊ] , [maɪ] , [jes] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['bɑ:t(ə)l][ʌv; əv] ['hɔ:rsrædɪʃ] ['ɔ:lsoʊ] !
Oh , my , yes , and a bottle of horseradish also !
哦 , 我的 , 是的 , 和 一个 瓶子 的 辣根 还 !

哦，对了，还有一瓶辣根酱！

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 53]
[页 -]

[第53页]

[naʊ] , [dəunt] ['wɜ:ri] , [ɪf] [ju:; jʊ] [pli:z] .
Now , don't worry , if you please .
现在 , 不 担心 , 如果 你 请 .

请别担心。

[aɪ] [noʊ] [aɪ][dɪd] ['prɑ:mɪs] [tu:; tə] [tel] [ə'baʊt] ['bɔ:li] [ænd; ənd][ðə; ði]['soʊldʒər][hæt] ,
I know I did promise to tell about Bawly and the soldier hat ,
我 知道 我 做过 承诺 到 告诉 关于 喧闹 和 这 士兵 帽子 ,

我知道我确实答应过要讲讲鲍利和那顶军帽的故事，

[ænd; ənd][aɪm]['goʊɪŋ][tu:; tə][du:][ˌaɪ 'ti:] .
and I'm going to do it .
和 我是 去 到 做 它 .

我打算这么做。

[bʌt; bət] ['su:zi:z] [ænd; ənd] ['dʒɛniz] [pleɪ] ['pɑ:rti][hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][ðə; ði][hæt] ,
But Susie's and Jennie's play party has something to do with the hat ,
但 苏西的 和 珍妮的 玩 派对 有 某物 到 做 和 这 帽子 ,

但苏西和珍妮的玩耍派对与那顶帽子有关。

[soʊ][aɪ][hæd; həd][tu:; tə][stɑ:rt][ɔ:f][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
so I had to start off with them .
所以 我 有 到 开始 离开 和 他们 .

所以我不得不从他们开始。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['pleɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [faɪn] [taɪm] , ['bɔ:li] [noʊ] - [teɪl] , [ðə; ði] [frɑ:g] [bɔɪ] ,
While they were playing in the woods , having a fine time , Bawly No - Tail , the frog boy ,
尽管 他们 是 玩耍 在 这 树林 , 拥有 一个 美好的 时间 , 喧闹 不 - 尾巴 , 这 青蛙 男生 ,

当他们在树林里玩耍，玩得非常开心的时候，青蛙男孩鲍利·无尾

[wʌz; wəz][æt; ət][hoʊm][ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][bɪg]['soʊldʒər][hæt][aʊt][ʌv; əv]['peɪpər] .

was	at	home	in	his	house	,	making	a	big	soldier	hat	out	of	paper	.
曾是	在	家	在	他的	房子	,	制作	一个	大的	士兵	帽子	出去	的	纸	.

他当时在家里，正在用纸做一顶大大的军帽。

[aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [hæv; həv]['ɔːf(ə)n] [meɪd] [ðem; ðəm] ,

I	suppose	you	children	have	often	made	them	,
我	认为	你	孩子们	有	经常	制成	他们	,

我想你们这些孩子经常会做这些东西吧。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][hæv; həv] [pleɪd] [æt; ət] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [pə'reɪd] [wɪð; wɪθ] ['wʊd(ə)n] [swɔːdz] [ænd; ənd] ['gʌnz] .

and	also	have	played	at	having	a	parade	with	wooden	swords	and	guns	.
和	还	有	玩	在	拥有	一个	游行	和	木制的	剑	和	枪支	.

她们还玩过用木剑和木枪进行游行的游戏。

[ɪf] [juː; jʊ] ['hævnt] [dʌn] [soʊ] , [pliːz] [get] [jʊr; jər]['pɑːpə][tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ][ə; eɪ]['soʊldʒər][hæt] .

If	you	haven't	done	so	,	please	get	your	papa	to	make	you	a	soldier	hat	.
如果	你	还没有	完毕	所以	,	请	得到	你的	爸爸	到	制作	你	一个	士兵	帽子	.

如果你还没做过，请让你爸爸给你做一顶军帽。

[wel] , ['faɪnəli] - [hæt][wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] , [ænd; ənd][hiː; hi][pʊt][ə; eɪ] ['feðər] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

Well	,	finally	Bawly's	hat	was	finished	,	and	he	put	a	feather	in	it	,
出色地	,	最后	-	帽子	曾是	完成的	,	和	他	放	一个	羽毛	在	它	,

好了，鲍利的帽子终于做好了，他还在帽子上插了一根羽毛。

[dʒʌst][æz; əz] ['jæŋki] ['duːd(ə)l][dɪd] , ['oʊnli] ['bɔːli] ['dɪdnt] [lʊk] [laɪk] [ˌmækə'roʊni] .

just	as	Yankee	Doodle	did	,	only	Bawly	didn't	look	like	macaroni	.
只是	作为	扬基	涂鸦	做过	,	仅有的	喧闹	没有	看	喜欢	通心粉	.

就像《扬基歌》一样，只不过鲍利看起来不像通心粉。

“ [naʊ] ,

“	Now	,
”	现在	,

“现在，

[aɪl] [goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][faɪnd][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] [wiːl] [prɪ'tend] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]

I'll	go	out	and	see	if	I	can	find	the	boys	and	we'll	pretend	there's	a
患病的	去	出去	和	看	如果	我	能	寻找	这	男孩们	和	出色地	假装	有	一个

[wɔːr] ,

war	,
战争	,

我出去看看能不能找到那几个小伙子，然后我们假装打仗。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['bæt(ə)l] , [ænd; ənd] ['juːtɪŋ] [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] , ” [went] [ɑːn][ðə; ði][frɑːg] [tʃæp] ,

and	a	battle	,	and	shooting	and	all	that	,	”	went	on	the	frog	chap	,
和	一个	战斗	,	和	射击	和	全部	那	,	”	去	在	这	青蛙	小伙子	,

“还有战斗、枪战等等，”那个青蛙人继续说道。

[huː] [lʌvd] [tuː; tə][duː] [ɪk'saɪtɪŋ] [θɪŋz] .

who	loved	to	do	exciting	things	.
WHO	喜爱	到	做	激动人心	事物	.

他喜欢做刺激的事情。

[soʊ] ['bɔːli] [hɑːpt] [aʊt] , [ænd; ənd] ['grænpɑː] ['kroʊkər] ,

So	Bawly	hopped	out	,	and	Grandpa	Croaker	,
所以	喧闹	跳跃	出去	,	和	爷爷	石首鱼	,

于是鲍利跳了出来，还有克罗克爷爷，

[huː] [wʌz; wəz] [ə'sliːp] [ɪn][ðə; ði] ['rɑːkɪŋ] [tʃer] ['dɪdnt] [hɪr] [hɪm; ɪm][goʊ] .

who	was	asleep	in	the	rocking	chair	didn't	hear	him	go	.
WHO	曾是	睡着了	在	这	摇滚	椅子	没有	听到	他	去	.

睡在摇椅上的人没有听到他离开的声音。

['enihaʊ] , [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən][frɑːg] [wʊd] [hæv; həv] [kɛəd] ,

Anyhow	,	I	don't	believe	the	old	gentleman	frog	would	have	cared	,
无论如何	,	我	不	相信	这	老的	绅士	青蛙	会	有	关心	,

总之，我不认为那位老青蛙先生会在意。

[fɔːr; fər] - ['pɑːpə][wʌz; wəz][æt; ət][wɜːrk][ɪn][ðə; ði]['wɔːlpeɪpər]['fækt(ə)ri][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mæmə]

for	Bawly's	papa	was	at	work	in	the	wallpaper	factory	and	his	mamma
为了	-	爸爸	曾是	在	工作	在	这	墙纸	工厂	和	他的	妈妈

[hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði][faɪv][ænd; ənd][ten] [sent] [stɔːr] [tuː; tə] [bai] [ə; eɪ] [nuː] ['dɪʃpæn] [ðæt] ['dɪdnt]

had	gone	to	the	five	and	ten	cent	store	to	buy	a	new	dishpan	that	didn't
有	已消失	到	这	五	和	十	中心	店铺	到	买	一个	新的	洗碗盆	那	没有

[hæv; həv][ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

have	a	hole	in	it	.
有	一个	洞	在	它	.

鲍利的爸爸在壁纸厂上班，他的妈妈去五分十分商店买了一个没有洞的新洗碗盆。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʌðər] [frɑːg] [bɔɪ] , - ['brʌðər] ['bʊli] , [hiː; hi][hæd; həd]

As	for	the	other	frog	boy	,	Bawly's	brother	Bully	,	he	had
作为	为了	这	其他	青蛙	男生	,	-	兄弟	欺负	,	他	有

至于另一个青蛙男孩，鲍利的弟弟布利，他有

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	54	]
[	页	-	]

[第54页]

[gɔːn] ['æftər][æn; ən][aɪs] [kriːm] [koʊn] , [aɪ] [θɪŋk] , [ɔːr] ['meɪbi] [ə; eɪ] ['tʃɔːklət] ['kændi] .

gone	after	an	ice	cream	cone	,	I	think	,	or	maybe	a	chocolate	candy	.
已消失	后	一个	冰	奶油	锥体	,	我	思考	,	或者	或许	一个	巧克力	糖果	.

我想，她可能是去买冰淇淋甜筒，也可能是巧克力糖。

[ɑːn] ['bɔːli] [hɑːpt] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] [miːt] ['eni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] .

On	Bawly	hopped	,	but	he	didn't	meet	any	of	his	friends	.
在	喧闹	跳跃	,	但	他	没有	见面	任何	的	他的	朋友们	.

鲍利继续往前走，但他没有遇到任何朋友。

[hiː; hi][hæd; həd][ɑːn][hɪz; ɪz][bɪg] , ['peɪpər]['soʊldʒər][hæt] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['feðər] ['stɪkɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]

He	had	on	his	big	,	paper	soldier	hat	,	with	the	feather	sticking	out	of	the
他	有	在	他的	大的	,	纸	士兵	帽子	,	和	这	羽毛	粘性	出去	的	这

[tɑːp] ,

top	,
顶部	,

他戴着那顶大大的纸质士兵帽，帽顶上插着一根羽毛。

[ænd; ənd] ['bɔːli] ['ɔːlsoʊ][hæd; həd][ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [gʌn] , ['peɪntɪd] [blæk] , [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [lʊk] ['riːəl] ,

and	Bawly	also	had	a	wooden	gun	,	painted	black	,	to	make	it	look	real	,
和	喧闹	还	有	一个	木制的	枪	,	绘	黑色的	,	到	制作	它	看	真实的	,

鲍利还有一把木制枪，涂成黑色，使其看起来像真的一样。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [sɔːrd] [meɪd] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ] [stɪk] ,

and	he	had	a	sword	made	out	of	a	stick	,
和	他	有	一个	剑	制成	出去	的	一个	戳	,

他有一把用木棍做成的剑，

[ɔːl] ['silvəd] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][peɪnt][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [lʊk] [laɪk] [stiːl] .

all	silvered	over	with	paint	to	make	it	look	like	steel	.
全部	银色	超过	和	画	到	制作	它	看	喜欢	钢	.

全部涂上银色油漆，使其看起来像钢铁。

[oʊ] , ['bɔːli] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [faɪn] ['soʊldʒər] [bɔɪ] !

Oh	,	Bawly	was	a	very	fine	soldier	boy	!
哦	,	喧闹	曾是	一个	非常	美好的	士兵	男生	!

哦，鲍利真是个优秀的士兵！

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] ['mɑːtʃt] [ə'lɔːŋ] [hiː; hi] ['hwisld] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuːn] [ðæt] [went] [laɪk] [ðɪs] :

And	as	he	marched	along	he	whistled	a	little	tune	that	went	like	this	:
和	作为	他	行军	沿着	他	吹口哨	一个	小的	调	那	去	喜欢	这	:

他一边行进一边吹着一首小曲，旋律是这样的：

" ['soʊldʒər] [bɔɪ] , ['soʊldʒər] [bɔɪ] ,

"	Soldier	boy	,	soldier	boy	,
"	士兵	男生	,	士兵	男生	,

“士兵男孩，士兵男孩，

[breɪv] [ænd; ənd] [truː] ,

Brave	and	true	,
勇敢的	和	真的	,

勇敢而真诚，

[aɪm] [ʃʊr] ['evri] [wʌn][ɪz]

I'm	sure	every	one	is
我是	当然	每一个	一	是

我相信每个人都是

['fraɪt(ə)nd] [æt; ət][juː; jʊ] .

Frightened	at	you	.
害怕	在	你	.

害怕你。

[sə'luːt] [ðə; ði][flæg][ænd; ənd]

Salute	the	flag	and
礼炮	这	旗帜	和

向国旗致敬

['faɪər][ðə; ði] [gʌn] ,

Fire	the	gun	,
火	这	枪	,

开枪！

[naʊ] [weɪv] [jʊr; jər] [sɔːrd] [ænd; ənd]

Now	wave	your	sword	and
现在	海浪	你的	剑	和

现在挥舞你的剑

[foʊz] [wɪl] [rʌn] .

Foes	will	run	.
敌人	将要	跑步	.

敌人会逃跑。

[jʊr; jər] ['feðərd] [kæp] ['gɪvz]

Your	feathered	cap	gives
你的	羽毛	帽	给予

你的羽毛帽

[lɑːts] [ʌv; əv][dʒɔɪ] ,

Lots	of	joy	,
很多	的	喜悦	,

充满喜悦，

[oʊ] ! [jʊə(r)] [ə; eɪ] ['dɑːrlɪŋ]

Oh	!	you're	a	darling
哦	!	你是	一个	亲爱的

哦！你真是个小可爱！

['soʊldʒər] [bɔɪ] !

Soldier	boy	!
士兵	男生	!

士兵小子！

" [wel] , ['bɔːli] [felt] ['faɪnər][ðæn; ðən]['evər]['æftər] [ðæt] ,
" Well , Bawly felt finer than ever after that ,
" 出色地 , 喧闹 毛毡 更精细 比 曾经 后 那 ,

"在那之后，鲍利感觉比以往任何时候都好。"

[ænd; ənd] [ðoʊ] [hiː; hi] [stɪl] ['dɪdnt] [miːt] ['eni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] ,
and though he still didn't meet any of his friends ,
和 尽管 他 仍然 没有 见面 任何 的 他的 朋友们 ,

尽管他仍然没有见到他的任何朋友，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 55]
[页 -]

[第55页]

[wɪð; wɪθ] [huːm] [hiː; hi] [maɪt] [pleɪ] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['hoʊpɪŋ] [hiː; hi] [maɪt] [siː] [ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [fɑːks][ɔːr]
with whom he might play , he was hoping he might see a savage fox or
和 谁 他 可能 玩 , 他 曾是 希望 他 可能 看 一个 野蛮的 狐狸 或者
[wʊlf] ,
wolf ,
狼 ,

他希望能遇到一只凶猛的狐狸或狼，和它一起玩耍。

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [duː]['bæt(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʌn'plez(ə)nt] ['kriːtʃər] .
that he might do battle with the unpleasant creature .
那 他 可能 做 战斗 和 这 令人不快的 生物 .

他或许会与这个令人讨厌的生物战斗。

[bʌt; bət][pər'hæps][juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [weɪt][ænd; ənd] [siː] [wʌt] ['hæpənz] .
But perhaps you had better wait and see what happens .
但 也许 你 有 更好的 等待 和 看 什么 发生 .

但或许你最好还是等等看情况再说。

[ɔːl] [ðɪs] [waɪl] , [æz; əz] ['bɔːli] [wʌz; wəz] [maːtʃɪŋ] [ə'lɔːŋ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
All this while , as Bawly was marching along through the woods with his
全部 这 尽管 , 作为 喧闹 曾是 行军 沿着 通过 这 树林 和 他的
['soʊldʒər][kæp][ɑːn] ,
soldier cap on ,
士兵 帽 在 ,

与此同时，鲍利戴着军帽，正沿着树林行进。

['suːzi] [ænd; ənd]['dʒini,'dʒeni][wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] ['pɑːrti][æt; ət][ðə; ði][oʊld] [stʌmp] .
Susie and Jennie were playing party at the old stump .
苏西 和 珍妮 是 玩耍 派对 在 这 老的 树桩 .

苏西和珍妮在老树桩旁玩派对游戏。

[ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] ['iːtn] [ðə; ði][læst][ʌv; əv][ðə; ði] [swiːt] - ['saʊər] ['kʊkiz] ,
They had just eaten the last of the sweet - sour cookies ,
他们 有 只是 吃 这 最后的 的 这 甜的 - 酸的 曲奇饼 ,

他们刚刚吃完了最后一块酸甜饼干。

[ænd; ənd][dræŋk][ðə; ði][læst] ['θɪmblfʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔrɪndʒ] - [ˌlemə'neɪd] [wen] , [ɔːl][æt; ət][wʌns] ,
and drank the last thimbleful of the orange - lemonade when , all at once ,
和 喝 这 最后的 顶针 的 这 橙子 - 柠檬水 什么时候 , 全部 在 一次 ,

喝完最后一口橙汁柠檬水时，突然间，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [bʌt; bət] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] ['ælɪgeɪtər] [krɔːld] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊʃɪz]
what should happen but that a great big alligator crawled out of the bushes
什么 应该 发生 但 那 一个 伟大的 大的 鳄鱼 爬行 出去 的 这 灌木丛
[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ][dʒʌmp][fɔːr; fər][ðem; ðəm] !
and made a jump for them !
和 制成 一个 跳 为了 他们 !

结果，一只巨大的鳄鱼从灌木丛中爬出来，向他们扑来！

[dɪr] [ˌem 'iː] !
Dear me !
亲爱的 我 !

天哪!

[wʊd] [juː; jʊ]['evər][ɪk'spekt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ?
Would you ever expect such a thing ?
会 你 曾经 预计 这样的 一个 事物 ?

你会想到会发生这种事吗?

“ [oʊ] , [lʊk] [æt; ət] [ðæt] ! ” [kraɪd] ['suːzi] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði]['ælɪgeɪtər] .
“ Oh , look at that ! ” cried Susie as she saw the alligator .
“ 哦 , 看 在 那 ! ” 哭 苏西 作为 她 锯 这 鳄鱼 .

“哦，快看！”苏西看到鳄鱼时惊呼道。

“ [jes] .
“ Yes .
“ 是的 .

“是的。

[lets] [rʌn] [hoʊm] !
Let's run home !
我们来吧 跑步 家 !

我们跑回家吧!

” ['ʃaʊtɪd] ['dʒini,'dʒeni][ɪn] [fraɪt] .
” shouted Jennie in fright .
” 喊叫 珍妮 在 惊吓 .

“珍妮惊恐地喊道。”

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] ['iːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd][stɜːr][ə; eɪ][step][ðə; ði]['sævɪdʒ] ['ælɪgeɪtər] ,
But before either of them could stir a step the savage alligator ,
但 前 任何一个 的 他们 可以 搅拌 一个 步 这 野蛮的 鳄鱼 ,

但还没等他们迈出一步，那只凶猛的鳄鱼就出现了。

[huː] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sɜːrkəs] [ə'gen] , [græbd] [ðem; ðəm] , [wʌn][ɪn] [iːtʃ] [klɔː] ,
who had escaped from the circus again , grabbed them , one in each claw ,
WHO 有 逃脱 从 这 马戏团 再次 , 抓住 他们 , 一 在 每个 爪 ,
[ænd; ənd] [ðen] ,
and then ,
和 然后 ,

又一个从马戏团逃出来的人抓住了它们，两只爪子各抓一只，然后，

['hoʊldɪŋ] [ðem; ðəm][soʊ] [ðæt] [ðeɪ] ['kudnt] [get] [ə'weɪ] ,
holding them so that they couldn't get away ,
保持 他们 所以 那 他们 不能 得到 离开 ,

按住他们，让他们无法逃脱。

[hiː; hi][sæt][ʌp][ɑːn][ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz][bɪg][teɪl] ,
he sat up on the end of his big tail ,
他 卫星 向上 在 这 结尾 的 他的 大的 尾巴 ,

他用他那条大尾巴的末端坐了起来，

[ænd; ənd] [lʊkt] [fɜːrst][æt; ət] ['suːzi] [ænd; ənd] [ðen] [æt; ət]['dʒini,'dʒeni] .
and looked first at Susie and then at Jennie .
和 看起来 第一的 在 苏西 和 然后 在 珍妮 .

他先看了看苏西，然后看了看珍妮。

“ [oʊ] , [pliːz] [let] [juː 'es][goʊ] !
“ Oh , please let us go !
“ 哦 , 请 让 我们 去 !

“哦，求求你们放我们走吧！”

" [kraɪd] ['suːzi] , [wɪð; wɪθ] [terz] [ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] .

"	cried	Susie	,	with	tears	in	her	eyes	.
"	哭	苏西	,	和	眼泪	在	她	眼睛	.

"苏西哭着说，眼里噙满了泪水。"

" [oʊ] , [jes] , [duː] ; [ænd; ənd] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ðɪs] [hæf] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʊki] [aɪ][hæv; həv] [left] ,

"	Oh	,	yes	,	do	;	and	I'll	give	you	this	half	of	a	cookie	I	have	left	,
"	哦	,	是的	,	做	;	和	患病的	给	你	这	一半	的	一个	曲奇饼	我	有	左边	,

"哦，好的，请便；我把剩下的半块饼干也给你。"

" [spoʊk] ['dʒini,'dʒeni] ['kaɪndli] .

"	spoke	Jennie	kindly	.
"	辐	珍妮	亲切地	.

珍妮和蔼地说。

" [aɪ][dəunt][wɑːnt][jʊr; jər] ['kʊki] , [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ] , " [sæŋ]

"	I	don't	want	your	cookie	,	I	want	you	,	"	sang
"	我	不	想	你的	曲奇饼	,	我	想	你	,	"	唱

"我不要你的饼干，我要的是你，"他唱道。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	56	]
[	页	-	]

[第56页]

[ðə; ði]['ælɪgeɪtər] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] [ri'saitɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːŋ] .

the	alligator	,	as	if	he	were	reciting	a	song	.
这	鳄鱼	,	作为	如果	他	是	背诵	一个	歌曲	.

那只鳄鱼，仿佛在吟唱一首歌。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [iːt] [juː; jʊ][bəuθ] !

"	I'm	going	to	eat	you	both	!
"	我是	去	到	吃	你	两个都	!

"我要把你们两个都吃了！"

" [ðen] [hiː; hi] [held] [ðem; ðəm] [stɪl] [taɪtər] [ɪn][hɪz; ɪz] [klɔːz] ,

"	Then	he	held	them	still	tighter	in	his	claws	,
"	然后	他	握住	他们	仍然	更紧	在	他的	爪子	,

然后他用爪子把它们抓得更紧了。

[ænd; ənd] ['ferli] [glɛəd] [æt; ət][ðem; ðəm][frʌm; frəm][aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][bɪg] [aɪz] .

and	fairly	glared	at	them	from	out	of	his	big	eyes	.
和	相当	怒目而视	在	他们	从	出去	的	他的	大的	眼睛	.

他用那双大眼睛狠狠地瞪着他们。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [iːt] [juː; jʊ][ɔːl] [ʌp] !

"	I'm	going	to	eat	you	all	up	!
"	我是	去	到	吃	你	全部向上		!

"我要把你们全都吃掉！"

" [hiː; hi] [grauld] , " [bʌt; bət][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz][aɪ][dəunt] [noʊ] [wɪtʃ] [wʌn][tuː; tə] [iːt] [fɜːrst] .

"	he	growled	,	"	but	the	trouble	is	I	don't	know	which	one	to	eat	first	.
"	他	咆哮	,	"	但	这	麻烦	是	我	不	知道	哪个	一	到	吃	第一的	.

"但是问题是我不知道该先吃哪一个。"他咆哮道。

[aɪ] [ges] [aɪl] [iːt] [juː; jʊ] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ]['moʊʃ(ə)n] [tɔːrd] ['suːzi] .

I	guess	I'll	eat	you	,	"	and	he	made	a	motion	toward	Susie	.
我	猜测	患病的	吃	你	,	"	和	他	制成	一个	运动	朝向	苏西	.

"我想我会吃了你，"说着，他朝苏西做了个手势。

[ʃiː; ʃi] [skriːmd] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['ælɪgeɪtər] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][maɪnd] .

She	screamed	,	and	then	the	alligator	changed	his	mind	.
她	尖叫	,	和	然后	这	鳄鱼	已更改	他的	头脑	.

她尖叫了一声，然后鳄鱼改变了主意。

“ [noʊ] , [aɪ] [ges] [aɪl] [iːt] [juː; jʊ] , ” [ænd; ənd][hiː; hi] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [fɔːr; fər]['dʒini,'dʒeni] .

“	**No**	**,**	**I**	**guess**	**I'll**	**eat**	**you**	**,**	**”**	**and**	**he**	**opened**	**his**	**mouth**	**for**	**Jennie**	**.**
”	不	,	我	猜测	患病的	吃	你	,	”	和	他	打开	他的	嘴	为了	珍妮	.

“不，我想我会吃了你，”说着，他张开嘴，准备吞下珍妮。

[ðen] [hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][maɪnd] [ə'gen] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] .

Then	**he**	**changed**	**his**	**mind**	**again**	**,**	**and**	**he**	**didn't**	**know**	**what**	**to**	**do**	**.**
然后	他	已更改	他的	头脑	再次	,	和	他	没有	知道	什么	到	做	.

然后他又改变了主意，不知道该怎么办了。

[bʌt; bət] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

But	**,**	**of**	**course**	**,**
但	,	的	课程	,

当然，

[ðɪs] [meɪd] ['dʒini,'dʒeni][ænd; ənd] ['suːzi] [fiːl] ['veri] ['nɜːrvəs] [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ][bɪg][wɜːrd] [kɔːld]

this	**made**	**Jennie**	**and**	**Susie**	**feel**	**very**	**nervous**	**and**	**also**	**a**	**big**	**word**	**called**
这	制成	珍妮	和	苏西	感觉	非常	紧张的	和	还	一个	大的	单词	称为

[ˌæprɪ'hensɪv] ,

apprehensive	**,**
忧虑	,

这让珍妮和苏西感到非常紧张，甚至用一个很重的词来形容，那就是忧虑。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .

which	**is**	**the**	**same**	**thing**	**.**
哪个	是	这	相同的	事物	.

这其实是一回事。

“ [oʊ] , [help] !

“	**Oh**	**,**	**help**	**!**
”	哦	,	帮助	!

“哦，救命！”

[help] !

Help	**!**
帮助	!

帮助!

[wɪl] [noʊ][wʌn] [help] [juː 'es] ? ” [kraɪd] ['suːzi] [æt; ət] [læst] .

Will	**no**	**one**	**help**	**us**	**?**	**”**	**cried**	**Susie**	**at**	**last**	**.**
将要	不	一	帮助	我们	?	”	哭	苏西	在	最后的	.

“难道没有人能帮帮我们吗？”苏西最后哭喊道。

“ [noʊ] , [aɪ] [ges] [noʊ][wʌn] [wɪl] , ” [spoʊk] [ðə; ði]['ælɪgeɪtər] , ['riːəl] [miːn] [ænd; ənd] ['sɔːsi] [laɪk] .

“	**No**	**,**	**I**	**guess**	**no**	**one**	**will**	**,**	**”**	**spoke**	**the**	**alligator**	**,**	**real**	**mean**	**and**	**saucy**	**like**	**.**
”	不	,	我	猜测	不	一	将要	,	”	辐	这	鳄鱼	,	真实的	意思是	和	风骚的	喜欢	.

“不，我想没人会这么做，”鳄鱼说道，语气非常刻薄傲慢。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][mɪ'steɪkən] .

But	**he**	**was**	**mistaken**	**.**
但	他	曾是	错误	.

但他错了。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] , ['hɑːpɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [wʌz; wəz] ['bɔːli] [noʊ] - [teɪl] , ['werɪŋ] [hɪz; ɪz]

At	**that**	**moment**	**,**	**hopping**	**through**	**the**	**woods**	**was**	**Bawly**	**No**	**-**	**Tail**	**,**	**wearing**	**his**
在	那	片刻	,	跳跃	通过	这	树林	曾是	喧闹	不	-	尾巴	,	穿着	他的

['peɪpər]['soʊldʒər][hæt] .

paper	**soldier**	**hat**	**.**
纸	士兵	帽子	.

就在这时，无尾鲍利戴着他的纸兵帽，在树林里蹦蹦跳跳地走着。

[hiː; hi] [hɜːrd] ['suːzi] [kɔːl] , [ænd; ənd] [ʌp] [hiː; hi] ['mɑːtʃt] , [laɪk] [ðə; ði] [breɪv] ['soʊldʒər] [frɑːg] [bɔɪ] [ðæt]

He	heard	Susie	call	,	and	up	he	marched	,	like	the	brave	soldier	frog	boy	that
他	听到	苏西	称呼	,	和	向上	他	行军	,	喜欢	这	勇敢的	士兵	青蛙	男生	那

[hiː; hi] [wʌz; wəz] .

he	was	.
他	曾是	.

他听到苏西的呼唤，便像个勇敢的士兵蛙人一样，昂首阔步地走了上去。

[θruː] [ðə; ði] [hoʊlz] [ɪn] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [bɪg] ['ælɪgeɪtər] ,

Through	the	holes	in	the	bushes	he	could	see	the	big	alligator	,
通过	这	孔	在	这	灌木丛	他	可以	看	这	大的	鳄鱼	,

透过灌木丛的缝隙，他可以看到那条大鳄鱼。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sɔː] ['suːzi] [ænd; ənd] ['dʒini,'dʒeni] [held] [fæst] [ɪn] [hɪz; ɪz] [klɔːz] .

and	he	saw	Susie	and	Jennie	held	fast	in	his	claws	.
和	他	锯	苏西	和	珍妮	握住	快速地	在	他的	爪子	.

他看到苏西和珍妮被他牢牢地抓在爪子里。

“ [oʊ] , [aɪ] [kæn; kən] ['nevər] [faɪt] [ðæt] ['sævɪdʒ] ['kriːtʃər]

“	Oh	,	I	can	never	fight	that	savage	creature
”	哦	,	我	能	绝不	斗争	那	野蛮的	生物

“哦，我永远也无法与那只凶猛的野兽搏斗。”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	57	]
[	页	-	]

[第57页]

[ɔːl] [ə'loʊn] , ” [θɔːt] ['bɔːli] .

all	alone	,	”	thought	Bawly	.
全部	独自的	,	”	想法	喧闹	.

“孤身一人，”鲍利心想。

“ [aɪ] [mʌst; məst] [meɪk] [hɪm; ɪm] [bɪ'liːv] [ðæt] [ə; eɪ] [hoʊl] ['ɑːrmi] [ʌv; əv] ['soʊldʒərz] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [æt; ət]

“	I	must	make	him	believe	that	a	whole	army	of	soldiers	is	coming	at
”	我	必须	制作	他	相信	那	一个	所有的	军队	的	士兵	是	未来	在

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

“我必须让他相信，有一整支军队正向他逼近。”

” [soʊ] ['bɔːli] [hɪd] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] [triː] , [wer] [ðə; ði] ['ælɪgeɪtər] ['kudnt] [faɪnd] [hɪm; ɪm] ,

”	So	Bawly	hid	behind	a	tree	,	where	the	alligator	couldn't	find	him	,
”	所以	喧闹	隐藏	在后面	一个	树	,	在哪里	这	鳄鱼	不能	寻找	他	,

于是鲍利躲到一棵树后，鳄鱼找不到他了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [frɑːg] [bɔɪ] [biːt] [ɑːn] [ə; eɪ] ['hɑːloʊ] [lɔːg] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [stɪk] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər] [ə; eɪ]

and	the	frog	boy	beat	on	a	hollow	log	with	a	stick	as	if	it	were	a
和	这	青蛙	男生	打	在	一个	空洞的	日志	和	一个	戳	作为	如果	它	是	一个

[drʌm] .

drum	.
鼓	.

青蛙男孩用棍子敲打着空心木头，就像敲鼓一样。

[ðen] [hiː; hi] [bluː] [aʊt] [hɪz; ɪz] [tʃiːks] , ['wɪslɪŋ] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [nɔɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [faɪf] .

Then	he	blew	out	his	cheeks	,	whistling	,	and	made	a	noise	like	a	fife	.
然后	他	吹	出去	他的	脸颊	,	吹口哨	,	和	制成	一个	噪音	喜欢	一个	法夫郡	.

然后他鼓起腮帮子，吹着口哨，发出像笛子一样的声音。

[ðen] [hiː; hi] [eɪmd] [hɪz; ɪz] ['wʊd(ə)n] [gʌn] [ænd; ənd] [kraɪd] :

Then	he	aimed	his	wooden	gun	and	cried	:
然后	他	旨在	他的	木制的	枪	和	哭	:

然后他举起木枪，喊道：

“ [bæŋ] ! [bæŋ] !
“ Bang ! Bang !
“ 砰 ! 砰 !

“砰！砰！

[bʌŋ] ! [bʌŋ] !
Bung ! Bung !
塞子 ! 塞子 !

砰！砰！

” [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [gʌn] [hæd; həd] ['paʊdər] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
” just as if the wooden gun had powder in it .
” 只是 作为 如果 这 木制的 枪 有 粉末 在 它 .

“就好像木制枪里装了火药一样。”

[nekst] ['bɔːli] [weɪvd] [hɪz; ɪz][kæp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['feðər] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ælɪgeɪtər] [hɜːrd] [ɔːl]
Next Bawly waved his cap with the feather in it , and the alligator heard all
下一个 喧闹 挥手 他的 帽 和 这 羽毛 在 它 , 和 这 鳄鱼 听到 全部
[ðɪs] ,
this ,
这 ,

接着，鲍利挥舞着他那顶插着羽毛的帽子，鳄鱼听到了这一切。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['weɪvɪŋ] ['soʊldʒər][kæp] , [ænd; ənd][hiː; hi] , ['ʃʊrli] [ɪ'nʌf] ,
and he saw the waving soldier cap , and he , surely enough ,
和 他 锯 这 挥手 士兵 帽 , 和 他 , 一定 足够的 ,

他看到了飘扬的军帽，而且，果然不出所料，

[θɔːt] [ə; eɪ] [hoʊl] [bɪg]['ɑːrmi][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] ['æftər][hɪm; ɪm] .
thought a whole big army was coming after him .
想法 一个 所有的 大的 军队 曾是 未来 后 他 .

他当时以为有一大群军队要来追杀他。

“ [aɪ][fər'gɑːt] ['sʌmθɪŋ] , ” [ðə; ði]['ælɪgeɪtər] ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] , [æz; əz][hiː; hi][let][goʊ][ʌv; əv] ['suːzi]
“ I forgot something , ” the alligator suddenly cried , as he let go of Susie
“ 我 忘了 某物 , ” 这 鳄鱼 突然 哭 , 作为 他 让 去 的 苏西
[ænd; ənd]['dʒini,'dʒeni] .
and Jennie .
和 珍妮 .

“我忘了什么东西，”鳄鱼突然喊道，同时放开了苏西和珍妮。

“ [aɪ][hæv; həv][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['dentists] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [tuːθ] [fɪld] ,
“ I have to go to the dentist's to get a tooth filled ,
“ 我 有 到 去 到 这 牙医 到 得到 一个 齿 已填 ,

“我得去看牙医补牙了。”

” [ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðæt] ['ælɪgeɪtər] ['skræmbld] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd]
” and away that alligator scrambled through the woods as fast as he could
” 和 离开 那 鳄鱼 打乱 通过 这 树林 作为 快速地 作为 他 可以
[goʊ] ,
go ,
去 ,

于是，那只鳄鱼便以最快的速度穿过树林逃走了。

['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][teɪl][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
taking his tail with him .
采取 他的 尾巴 和 他 .

他带着自己的尾巴一起走了。

[soʊ] [ðæts] [haʊ] ['bɔːli] [seɪvd] ['suːzi] [ænd; ənd]['dʒini,'dʒeni] , [ænd; ənd] ['veri] ['θæŋkfl] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

So	that's	how	Bawly	saved	Susie	and	Jennie	,	and	very	thankful	they	were
所以	那就是	如何	喧闹	已保存	苏西	和	珍妮	,	和	非常	感恩	他们	是

[tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

to	him	,
到	他	,

就这样，鲍利救了苏西和珍妮，她们对他感激不尽。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd] ['eni] ['kʊkiz] [left] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] [tuː] [ɔːr]

and	if	they	had	had	any	cookies	left	they	would	have	given	him	two	or
和	如果	他们	有	有	任何	曲奇饼	左边	他们	会	有	给定	他	二	或者

[ˌsɪks'tiːn] ,

sixteen	,
十六	,

如果他们还有剩余的饼干，他们会给他两块或十六块。

[aɪ] [ges] .

I	guess	.
我	猜测	.

我猜也是。

[naʊ] [ɪf] ['aʊər; ɑːr][gæs] [stoʊv] ['dʌznt] [goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [dæns] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [bæk]

Now	if	our	gas	stove	doesn't	go	out	and	dance	in	the	middle	of	the	back
现在	如果	我们的	气体	火炉	不	去	出去	和	舞蹈	在	这	中间	的	这	后退

[jɑːrd][ænd; ənd] [sker] [ðə; ði] [kʊk] ,

yard	and	scare	the	cook	,
院子	和	吓	这	厨师	,

如果我们的燃气灶不会突然熄灭，然后在后院中间跳舞吓唬厨师，

[soʊ][ʃiː; ʃi] [kɑːnt] [beɪk] [ə; eɪ] [raɪs] - ['pʊdɪŋ] [paɪ] - [keɪk] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ][nekst] [ə'baʊt] ['grænpɑː] ['kroʊkər]

so	she	can't	bake	a	rice	-	pudding	pie	-	cake	,	I'll	tell	you	next	about	Grandpa	Croaker
所以	她	不能	烤	一个	米	-	布丁	馅饼	-	蛋糕	,	患病的	告诉	你	下一个	关于	爷爷	石首鱼

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʌm'brelə] .

and	the	umbrella	.
和	这	伞	.

所以她不能烤米布丁派蛋糕，接下来我再讲讲克罗克爷爷和雨伞的故事。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	58	]
[	页	-	]

[第58页]

['stɔːri] [ˌaɪ'ɛks]

STORY	IX
故事	第九章

第九章

['grænpɑː] ['kroʊkər] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʌm'brelə]

GRANDPA	CROAKER	AND	THE	UMBRELLA
爷爷	石首鱼	和	这	伞

克罗克爷爷和雨伞

[wʌn] [deɪ] , [æz; əz] ['bʊli] [noʊ] - [teɪl] , [ðə; ði][frɑːg] [bɔɪ] ,

One	day	,	as	Bully	No	-	Tail	,	the	frog	boy	,
一	天	,	作为	欺负	不	-	尾巴	,	这	青蛙	男生	,

有一天，当无尾恶霸，那个青蛙男孩，

[wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [hoʊm] [frʌm; frəm] [skuːl] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] [hɑːrd][wɜːrd][hiː; hi][hæd; həd]

was	coming	home	from	school	he	thought	of	a	very	hard	word	he	had
曾是	未来	家	从	学校	他	想法	的	一个	非常	难的	单词	他	有

[hæd; həd][tuː; tə] [spel] [ɪn] [klæs] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] .

had	to	spell	in	class	that	afternoon	.
有	到	拼写	在	班级	那	下午	.

放学回家的路上，他想起了下午在课堂上拼写的一个非常难的单词。

[ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] “ [siː] ,

It	began	with	a	“	C	,
它	开始	和	一个	”	C	,

它以“C”开头，

” [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['letər] [wʌz; wəz] “ [ə; eɪ] ” [ænd; ənd][ðə; ði][nekst][wʌn][wʌz; wəz] “ [tiː] ” — [kæt] —

”	and	the	next	letter	was	“	A	”	and	the	next	one	was	“	T	”	—	CAT	—
”	和	这	下一个	信	曾是	“	一个	”	和	这	下一个	一	曾是	“	T	”	—	猫	—

[ænd; ənd] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ?

and	what	do	you	think	?
和	什么	做	你	思考	?

下一个字母是“A”，再下一个是“T”——CAT——你觉得呢?

[waɪ] ['bʊli] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [speld] “ ['kɪt(ə)n] ,

Why	Bully	said	it	spelled	“	Kitten	,
为什么	欺负	说	它	拼写	“	小猫	,

为什么布利说它拼写的是“小猫咪”?

” [ænd; ənd][dʒʌst][fɔːr; fər] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [raɪt] [ðə; ði][wɜːrd][ɑːn][hɪz; ɪz] [sleɪt]

”	and	just	for	that	he	had	to	write	the	word	on	his	slate
”	和	只是	为了	那	他	有	到	写	这	单词	在	他的	石板

就因为这个，他不得不把这个词写在石板上。

['fɔːrti] - - ['liːvən] [taɪmz] , [soʊ]['hiːd] [rɪ'membər] [ˌaɪ 'tiː][nekst] [deɪ] .

forty	-	'	leven	times	,	so	he'd	remember	it	next	day	.
四十	-	-	十一	时代	,	所以	他会	记住	它	下一个	天	.

重复四十一遍，这样他第二天就能记住。

“ [aɪ] [ges] [aɪ][wəʊnt] [fər'get] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] ,

“	I	guess	I	won't	forget	it	again	in	a	hurry	,
“	我	猜测	我	惯于	忘记	它	再次	在	一个	匆忙	,

“我想我不会很快忘记这件事了。”

” [θɔːt] ['bʊli] [æz; əz][hiː; hi] [hɑːpt] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bʊks] [ɪn][ə; eɪ][stræp]['oʊvər][hɪz; ɪz]

”	thought	Bully	as	he	hopped	along	with	his	books	in	a	strap	over	his
”	想法	欺负	作为	他	跳跃	沿着	和	他的	图书	在	一个	带子	超过	他的

['ʃoʊldər] .

shoulder	.
肩膀	.

“布利一边想着，一边把书背在肩上，蹦蹦跳跳地往前走。”

“ [siː] - [ə; eɪ] - [tiː] ['spɛlz] —

“	C	-	a	-	t	spells	—
“	C	-	一个	-	t	咒语	—

“猫拼写——

” [ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['fʌni] [nɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [stɑːpt]

”	And	just	then	he	heard	a	funny	noise	in	the	bushes	,	and	he	stopped
”	和	只是	然后	他	听到	一个	有趣的	噪音	在	这	灌木丛	,	和	他	停止

[ʃɔːrt] ,

short	,
短的	,

“就在这时，他听到灌木丛里传来一阵奇怪的声音，便立刻停住了脚步。”

[æz; əz] ['grænfɑːðər] ['guːsi] [-] [klɑːk] [dɪd] , [wen] ['dʒɪmi] - [pɔːd] [mə'læsɪz] [ɪn]

as	Grandfather	Goosey	Gander's	clock	did	,	when	Jimmy	Wibblewobble	poured	molasses	in
作为	祖父	鹅	甘德尔的	钟	做过	, 什么时候		吉米	-	倾倒	糖蜜	在

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

就像爷爷鹅的钟一样，当吉米·威布尔沃布尔往里面倒糖蜜时，钟就响了。

['bʊli] [lʊkt] [ɔːl] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðə; ði] [nɔɪz] [wʌz; wəz] .

Bully	looked	all	around	to	see	what	the	noise	was	.
欺负	看起来	全部	大约	到	看	什么	这	噪音	曾是	.

布利四处张望，想看看是什么声音传来。

“ [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [ðæt] ['ælɪgeɪtər] , [ɔːr][ðə; ði] ['pelɪkən] [bɜːrd] , ” [hiː; hi] ['wɪspəd] [tuː; tə]

“	For	it	might	be	that	alligator	,	or	the	Pelican	bird	,	”	he	whispered	to
“	为了	它	可能	是	那	鳄鱼	, 或者		这	鹈	鸟	,	”	他	低声说道	到

[hɪm'self] .

himself	.
他自己	.

“因为那可能是鳄鱼，也可能是鹈鹕，”他低声自语道。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	59	]
[	页	-	]

[第59页]

[dʒʌst] [ðen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ]['dʒɑːli] [læf] ,

Just	then	he	heard	a	jolly	laugh	,
只是	然后	他	听到	一个	快乐的	笑	,

就在这时，他听到了一阵爽朗的笑声。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðər] ['bɔːli] [hɑːpt] [aʊt] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ə; eɪ] ['kæbɪdʒ] [liːf] .

and	his	brother	Bawly	hopped	out	from	under	a	cabbage	leaf	.
和	他的	兄弟	喧闹	跳跃	出去	从	在下面	一个	卷心菜	叶子	.

他的兄弟鲍利从一片卷心菜叶子底下跳了出来。

“ [dɪd] [aɪ] [sker] [juː; jʊ] , ['bʊli] ? ” [æskt] ['bɔːli] ,

“	Did	I	scare	you	,	Bully	?	”	asked	Bawly	,
“	做过	我	吓	你	,	欺负	?	”	问	喧闹	,

“我吓到你了吗，恶霸？”鲍利问道。

[æz; əz][hiː; hi] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [raɪt] [ɪr] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [left] [fʊt] .

as	he	scratched	his	right	ear	with	his	left	foot	.
作为	他	刮痕	他的	正确的	耳朵	和	他的	左边	脚	.

他用左脚挠了挠右耳。

“ [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , ” [sed] ['bʊli] , ['tɜːrnɪŋ] [ə; eɪ] ['sʌmərsɔːlt] [tuː; tə] [get] ['oʊvər] ['biːɪŋ] ['fraɪt(ə)nd] .

“	A	little	,	”	said	Bully	,	turning	a	somersault	to	get	over	being	frightened	.
“	一个	小的	,	”	说	欺负	,	转弯	一个	空翻	到	得到	超过	存在	害怕	.

“有一点点，”布利说着，翻了个跟头来克服恐惧。

“ [wel] , [aɪ] ['dɪdnt] [miːn] [tuː; tə] , [ænd; ənd][aɪ][wəʊnt][duː][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

“	Well	,	I	didn't	mean	to	,	and	I	won't	do	it	again	.
”	出色地	,	我	没有	意思是	到	,	和	我	惯于	做	它	再次	.

“好吧，我不是故意的，以后也不会再这样做了。”

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [aʊt] [ʌv; əv] [skuːl] , [kʌm] [ɑːn] , [lets] [goʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [geɪm] [ʌv; əv]

But	now	that	you	are	out	of	school	,	come	on	,	let's	go	have	a	game	of
但	现在	那	你	是	出去	的	学校	,	来	在	, 我们来吧		去	有	一个	游戏	的

[bɔːl] .

ball	.
球	.

既然你已经放学了，来吧，我们去玩球吧。

['itl] [biː; bi][lɑːts][ʌv; əv] [fʌn] , ” [went] [ɑːn] ['bɔːli] .

It'll	be	lots	of	fun	,	”	went	on	Bawly	.
它将	是	很多	的	乐趣	,	”	去	在	喧闹	.

“那一定会很有趣，”鲍利继续说道。

[soʊ][ðə; ði] [tuː] ['brʌðərz] [hɑːpt] [ɔːf] , [ænd; ənd] [faʊnd] ['bɪli] [ænd; ənd] ['dʒɑːni] - , [ðə; ði]

So	the	two	brothers	hopped	off	,	and	found	Billie	and	Johnnie	Bushytail	,	the
所以	这	二	兄弟	跳跃	离开	,	和	成立	比莉	和	约翰尼	-	,	这

['skwirəlz] , [ænd; ənd] ['sæmiə] - ,

squirrels	,	and	Sammie	Littletail	,
松鼠	,	和	萨米	-	,

于是两兄弟跳下马，找到了松鼠比利和约翰尼·布什泰尔，以及小松鼠萨米·利特尔泰尔。

[ðə; ði] ['ræbɪt] [bɔɪ] , [ænd; ənd][sʌm; səm] ['ʌðər] ['ænɪm(ə)l] [frendz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [faɪn]

the	rabbit	boy	,	and	some	other	animal	friends	,	and	they	had	a	fine
这	兔子	男生	,	和	一些	其他	动物	朋友们	,	和	他们	有	一个	美好的

[geɪm] ,

game	,
游戏	,

兔子男孩和一些其他动物朋友，他们玩得很开心。

[ænd; ənd] ['bɔːli] [meɪd] [ə; eɪ] [hoʊm] [rʌn] .

and	Bawly	made	a	home	run	.
和	喧闹	制成	一个	家	跑步	.

鲍利击出一记本垒打。

[naʊ] , [ə'baʊt] [ðɪs] [seɪm] [taɪm] , ['grænpɑː] ['kroʊkər] , [ðə; ði][naɪs][oʊld]['dʒent(ə)lmən][frɑːg] ,

Now	,	about	this	same	time	,	Grandpa	Croaker	,	the	nice	old	gentleman	frog	,
现在	,	关于	这	相同的	时间	,	爷爷	石首鱼	,	这	好的	老的	绅士	青蛙	,

就在这时，和蔼可亲的老青蛙爷爷，

[wʌz; wəz] ['hɑːpɪŋ] [ə'lɔːŋ] [θruː] [ðə; ði] [kuːl] , ['ʃeɪdi] [wʊdz] ,

was	hopping	along	through	the	cool	,	shady	woods	,
曾是	跳跃	沿着	通过	这	凉爽的	,	阴凉	树林	,

他蹦蹦跳跳地穿过凉爽阴凉的树林，

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] ['mɪsɪz] . [noʊ] - [teɪl] [wʊd] [hæv; həv] [gʊd] [fɔːr; fər] ['sʌpər] .

and	he	was	wondering	what	Mrs	.	No	-	Tail	would	have	good	for	supper	.
和	他	曾是	好奇	什么	太太	.	不	-	尾巴	会	有	好的	为了	晚餐	.

他想知道无尾太太晚饭会吃什么。

“ [aɪ] [hoʊp] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['skræmbld] ['wɔːtərkres] [wɪð; wɪθ] ['ʃʊgər] [ɑːn][tɑːp] , ” [θɔːt] ['grænpɑː] ,

“	I	hope	she	has	scrambled	watercress	with	sugar	on	top	,	”	thought	Grandpa	,
“	我	希望	她	有	打乱	西洋菜	和	糖	在	顶部	,	”	想法	爷爷	,

“我希望她做的是撒了糖的炒西洋菜，”爷爷心想。

[ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] [hiː; hi] [felt] [ə; eɪ][drɑːp][ʌv; əv] [reɪn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] .

and	just	then	he	felt	a	drop	of	rain	on	his	back	.
和	只是	然后	他	毛毡	一个	降低	的	雨	在	他的	后退	.

就在这时，他感到后背上落了一滴雨。

[ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [gɔːn] ['ʌndər] [ə; eɪ] [klaʊd] ,

The	sun	had	suddenly	gone	under	a	cloud	,
这	太阳	有	突然	已消失	在下面	一个	云	,

太阳突然被云层遮住了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [æz; əz][fæst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] , [fɔːr; fər]['eɪprəl]

and	the	water	was	coming	down	as	fast	as	it	could	,	for	April
和	这	水	曾是	未来	向下	作为	快速地	作为	它	可以	,	为了	四月

['ʃaʊɝz] [brɪŋ] [meɪ] ['flaʊərz] ,

showers	bring	May	flowers	,
淋浴	带来	可能	花朵	,

水流倾泻而下，气势磅礴，因为四月的雨水会带来五月的鲜花。

[juː; jʊ] [noʊ] .

you	know	.
你	知道	.

你知道。

['grænpɑː] ['kroʊkər] [lʊkt] [ʌp] , [ænd; ənd] ,

Grandpa	Croaker	looked	up	,	and	,
爷爷	石首鱼	看起来	向上	,	和	,

克罗克爷爷抬起头，然后

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ][ə; eɪ][drɑːp][ʌv; əv][reɪn] [fel] [raɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] !

as	he	did	so	a	drop	of	rain	fell	right	in	his	eye	!
作为	他	做过	所以	一个	降低	的	雨	跌倒	正确的	在	他的	眼睛	!

就在这时，一滴雨水正好落进了他的眼睛里!

[bʌt; bət] [bles] [juː; jʊ] !

But	bless	you	!
但	保佑	你	!

但愿上帝保佑你!

[hiː; hi]

He
他

他

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	60	]
[	页	-	]

[第60页]

['dɪdnt] [maɪnd] [ðæt] [ə; eɪ][bɪt] .

didn't	mind	that	a	bit	.
没有	头脑	那	一个	少量	.

我一点也不介意。

[hiː; hi][dʒʌst] [hɑːpt] [aʊt] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd][get][ɔːl] [wet] , [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][ɑːn][hɪz; ɪz] ['rʌbər]

He	just	hopped	out	where	he	could	get	all	wet	,	for	he	had	on	his	rubber
他	只是	跳跃	出去	在哪里	他	可以	得到	全部	湿的	,	为了	他	有	在	他的	橡皮

[kloʊðz] ,

clothes	,
衣服	,

他穿着橡胶服，就这么跳到能全身湿透的地方。

[ænd; ənd][hiː; hi][felt][æz; əz] ['hæpi] [æz; əz][jʊr; jər] ['dɑːli] [dʌz] [wen] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][ɑːn][hɜːr; hər] [nuː]

and	he	felt	as	happy	as	your	dollie	does	when	she	has	on	her	new
和	他	毛毡	作为	快乐的	作为	你的	娃娃	做	什么时候	她	有	在	她	新的

[dres] [ænd; ənd][goʊz][fɔːr; fər][ə; eɪ][raɪd][ɪn][ðə; ði][pɑːrk] .

dress	and	goes	for	a	ride	in	the	park	.
裙子	和	去	为了	一个	骑	在	这	公园	.

他感到无比快乐，就像你的洋娃娃穿上新裙子去公园玩耍一样。

['frɑːgz] [lʌv] ['wɔːtər] .

Frogs	love	water	.
青蛙	爱	水	.

青蛙喜欢水。

[ðə; ði][reɪn] [keɪm] [daʊn] ['hɑːrdər][ænd; ənd]['hɑːrdər][ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ə'baʊt] ,

The	rain	came	down	harder	and	harder	and	the	water	was	running	about	,
这	雨	来了	向下	更难	和	更难	和	这	水	曾是	跑步	关于	,

雨越下越大，水流湍急。

[ɔːl]['oʊvər][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , ['pleɪɪŋ] [tæg] , [ænd; ənd]['dʒʌmpɪŋ] [roʊp] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [laɪk] [ðæt] ,
all over in the woods , playing tag , and jumping rope , and everything like that ,
全部 超过 在 这 树林 , 玩耍 标签 , 和 跳 绳索 , 和 一切 喜欢 那 ,
[wen] ,
when ,
什么时候 ,

在树林里到处玩耍，玩捉迷藏、跳绳等等，当.....

[ɔːl][æt; ət][wʌns] , ['grænpɑː] ['kroʊkər] [hɜːrd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [vɔɪs] ['kraɪɪŋ] :
all at once , Grandpa Croaker heard a little voice crying :
全部 在 一次 , 爷爷 石首鱼 听到 一个 小的 嗓音 哭泣 :

突然，克罗克爷爷听到一个稚嫩的声音在哭：

“ [oʊ] , [dɪr] !
“ Oh , dear !
” 哦 , 亲爱的 !

“哦亲爱的！

[aɪl] ['nevər] [get] [hoʊm] [ɪn][ɔːl] [ðɪs] [reɪn] [wɪ'ðaʊt] ['wetɪŋ] [maɪ] [nuː] [dres] [ænd; ənd] ['bɑːnɪt] !
I'll never get home in all this rain without wetting my new dress and bonnet !
患病的 绝不 得到 家 在 全部 这 雨 没有 润湿 我的 新的 裙子 和 引擎盖 !

下这么大的雨，我的新裙子和帽子肯定要湿了才能回家！

[oʊ] , [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː] ? ”
Oh , what shall I do ? ”
哦 , 什么 将 我 做 ? ”

哦，我该怎么办?

“ [hɑː] , [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi][ə; eɪ] ['feri] ? ” [sed] ['grænpɑː] .
“ Ha , I wonder if that can be a fairy ? ” said Grandpa .
” 哈 , 我 想知道 如果 那 能 是 一个 仙女 ? ” 说 爷爷 .

“哈，我很好奇那会不会是仙女呢？”爷爷说。

“ [noʊ] , [aɪm][nɑːt][ə; eɪ] ['feri] , ” [went] [ɑːn][ðə; ði] [vɔɪs] .
“ No , I'm not a fairy , ” went on the voice .
” 不 , 我是 不是 一个 仙女 , ” 去 在 这 嗓音 .

“不，我不是仙女，”声音继续说道。

“ [aɪm] ['neli] [tʃɪp] - [tʃɪp] , [ðə; ði] ['spæroʊ] [gɜːrl] , [ænd; ənd][aɪ] ['hævnt] ['eni] [ʌm'brelə] . ”
“ I'm Nellie Chip - Chip , the sparrow girl , and I haven't any umbrella . ”
” 我是 内莉 芯片 - 芯片 , 这 麻雀 女孩 , 和 我 还没有 任何 伞 . ”

“我是麻雀女孩内莉·奇普-奇普，我没有伞。”

“ [oʊ] , [hoʊ] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['grænpɑː] ['kroʊkər] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] ['neli] ['hʌdld] [ʌp] ['ʌndər] [ə; eɪ][bɪg]
“ Oh , ho ! ” exclaimed Grandpa Croaker as he saw Nellie huddled up under a big
” 哦 , 何 ! ” 惊呼 爷爷 石首鱼 作为 他 锯 内莉 蜷缩着 向上 在下面 一个 大的
[liːf] ,
leaf ,
叶子 ,

“哦，吼！”克罗克爷爷看到内莉蜷缩在一片大叶子下，惊呼道。

“ [waɪ] [duː][juː; jʊ] [kʌm] [aʊt] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən] [ʌm'brelə] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [reɪn][æt; ət] ['eni] ['moʊmənt] ?
“ why do you come out without an umbrella when it may rain at any moment ?
” 为什么 做 你 来 出去 没有 一个 伞 什么时候 它 可能 雨 在 任何 片刻 ?

“为什么出门不带伞？随时都可能下雨啊！”

[waɪ] [duː][juː; jʊ][duː][ˌaɪ 'tiː] ? ”
Why do you do it ? ”
为什么 做 你 做 它 ? ”

你为什么要这样做?

“ [oʊ] , [aɪ] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] - [deɪ] [tuː; tə] ['gæðər] [sʌm; səm] [naɪs] [waɪld] ['flaʊərz] [fɔːr; fər] [maɪ] ['tiːtʃər] , ”
“ Oh , I came out to - day to gather some nice wild flowers for my teacher , ”
” 哦 , 我 来了 出去 到 - 天 到 收集 一些 好的 荒野 花朵 为了 我的 老师 , ”
[sed] ['neli] .
said Nellie .
说 内莉 .

“哦，我今天出来是为了给我的老师采些漂亮的野花，”内莉说。

“ [siː] , [aɪ] [faʊnd] [sʌm; səm] ['lʌvli] [waɪt] [wʌnz] , [laɪk] [stɑːrz] ,
“ See , I found some lovely white ones , like stars ,
” 看 , 我 成立 一些 迷人的 白色的 一个 , 喜欢 明星 ,

“你看，我找到了一些漂亮的白色星星，像星星一样。”

” [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [held] [ðem; ðəm] [aʊt] [soʊ] ['grænpɑː] [kʊd; kəd] [smel] [ðem; ðəm] .
” and she held them out so Grandpa could smell them .
” 和 她 握住 他们 出去 所以 爷爷 可以 闻 他们 .

她把它们递给爷爷，让他闻闻。

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['kudnt] [wɪ'ðaʊt] ['hɑːpɪŋ] ['oʊvər] ['kloʊzər] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['spæroʊ] [gɜːrl]
But he couldn't without hopping over closer to where the little sparrow girl
但 他 不能 没有 跳跃 超过 更近 到 在哪里 这 小的 麻雀 女孩
[wʌz; wəz] .
was .
曾是 .

但他不跳到小麻雀女孩身边就做不到。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 61]
[页 -]

[第61页]

“ [aɪ] [wʌz; wəz] [soʊ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['flaʊərz] [ðæt] [aɪ] [fər'gɑːt] [ɔːl] [ə'baʊt] ['brɪŋɪŋ] [æn; ən] [ʌm'brelə] ,
“ I was so interested in the flowers that I forgot all about bringing an umbrella ,
” 我 曾是 所以 感兴趣的 在 这 花朵 那 我 忘了 全部 关于 带来 一个 伞 ,

“我当时太专注于看花，以至于完全忘记带伞了。”

” [went] [ɑːn] ['neli] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kraɪ] ,
” went on Nellie , and then she began to cry ,
” 去 在 内莉 , 和 然后 她 开始 到 哭 ,

“内莉继续说道，然后她开始哭泣。”

[fɔːr; fər] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ɑːn] [ə; eɪ] [nuː] [bluː] [hæt] [ænd; ənd] [dres] ,
for she had on a new blue hat and dress ,
为了 她 有 在 一个 新的 蓝色的 帽子 和 裙子 ,

因为她戴着一顶新的蓝色帽子，穿着一条新的蓝色裙子。

[ænd; ənd] ['dɪdnt] [wɑːnt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [get] [spɔɪld] [baɪ] [ðə; ði] [reɪn] [ðæt] [wʌz; wəz] ['splæʃɪŋ] [ɔːl] ['oʊvər] .
and didn't want them to get spoiled by the rain that was splashing all over .
和 没有 想 他们 到 得到 被宠坏了 经过 这 雨 那 曾是 溅起水花 全部 超过 .

不想让孩子们被四处飞溅的雨水弄脏。

“ [oʊ] , [dəunt] [kraɪ] !
“ Oh , don't cry !
” 哦 , 不 哭 !

“哦，别哭！”

” ['bɛgd] ['grænpɑː] .
” begged Grandpa .
” 乞求 爷爷 .

“爷爷恳求道。”

“ [bʌt; bət][aɪ][kɑ:nt][get][hoʊm] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən] [ʌm'brelə] , ” [weɪld] ['neli] .

“	But	I	can't	get	home	without	an	umbrella	,	”	wailed	Nellie	.
”	但	我	不能	得到	家	没有	一个	伞	,	”	哀嚎	内莉	.

“可是我没有伞就回不了家，”内莉哭着说。

“ [oʊ] , [aɪ][kæn; kən][su:n] [fɪks] [ðæt] , ” [sed] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən][goʊt] — [aɪ] [mi:n] [frɑ:g] .

“	Oh	,	I	can	soon	fix	that	,	”	said	the	old	gentleman	goat	—	I	mean	frog	.
”	哦	,	我	能	很快	使固定	那	,	”	说	这	老的	绅士	山羊	—	我	意思是	青蛙	.

“哦，我很快就能解决这个问题，”老山羊——我是说青蛙——说道。

“ [si:] , ['oʊvər][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][naɪs][bɪg] ['toʊdstu:l] .

“	See	,	over	there	is	a	nice	big	toadstool	.
”	看	,	超过	那里	是	一个	好的	大的	毒菌	.

“看，那边有一个又大又漂亮的毒蘑菇。”

[ðæt] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði]['faɪnɪst] [ʌm'brelə] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] .

That	will	make	the	finest	umbrella	in	the	world	.
那	将要	制作	这	最好的	伞	在	这	世界	.

那将会是世界上最好的雨伞。

[aɪl] [breɪk] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:f][ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ju:; jʊ] , [ænd; ənd] [ðen] [ju:; jʊ][kæn; kən][flaɪ][hoʊm] ,

I'll	break	it	off	and	bring	it	to	you	,	and	then	you	can	fly	home	,
患病的	休息	它	离开	和	带来	它	到	你	,	和	然后	你	能	飞	家	,

我会把它掰断带给你，然后你就可以飞回家了。

['hoʊldɪŋ] [ˌaɪ 'ti:]['oʊvər][jʊr; jər] [hed] , [ɪn][jʊr; jər] [wɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [jʊr; jər][hæt][ænd; ənd] [dres] [wəʊnt]

holding	it	over	your	head	,	in	your	wing	,	and	then	your	hat	and	dress	won't
保持	它	超过	你的	头	,	在	你的	翼	,	和	然后	你的	帽子	和	裙子	惯于

[get] [wet] .

get	wet	.
得到	湿的	.

把它举过头顶，夹在你的翅膀里，这样你的帽子和裙子就不会被弄湿了。

” ['neli] [θæŋkt] ['grænpɑ:] ['kroʊkər] ['veri] ['kaɪndli][ænd; ənd] [θɔ:t] [wʌt] [ə; eɪ] [faɪn] [frɑ:g]

”	Nellie	thanked	Grandpa	Croaker	very	kindly	and	thought	what	a	fine	frog
”	内莉	谢谢	爷爷	石首鱼	非常	亲切地	和	想法	什么	一个	美好的	青蛙

['dʒent(ə)lmən][hi:; hi][wʌz; wəz] .

gentleman	he	was	.
绅士	他	曾是	.

“内莉非常友好地感谢了克罗克爷爷，心想他真是一位绅士青蛙。”

[ɔ:f] [hi:; hi] [hɑ:pt] [θru:] [ðə; ði][reɪn] , ['nevər] ['maɪndɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ðə; ði] [li:st] [bɪt] ,

Off	he	hopped	through	the	rain	,	never	minding	it	the	least	bit	,
离开	他	跳跃	通过	这	雨	,	绝不	介意	它	这	至少	少量	,

他蹦蹦跳跳地走进了雨中，丝毫不在意。

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][hi:; hi][gɑ:t][tu:; tə][ðə; ði] ['toʊdstu:l] [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [spoʊz] [hi:; hi] [sɔ:] ?

and	just	as	he	got	to	the	toadstool	what	do	you	s'pose	he	saw	?
和	只是	作为	他	得到	到	这	毒菌	什么	做	你	假设	他	锯	?

当他走到毒菌菇跟前时，你猜他看到了什么?

[waɪ] , [ə; eɪ][bɪg] , ['ʌgli] [sneɪk] [wʌz; wəz] [twaɪnd] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'ti:] , [dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ] ['greɪpvaɪn] [twaɪnz]

Why	,	a	big	,	ugly	snake	was	twined	around	it	,	just	as	a	grapevine	twines
为什么	,	一个	大的	,	丑陋的	蛇	曾是	缠绕	大约	它	,	只是	作为	一个	葡萄藤	线绳

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [kloʊðz] - [poʊst] .

around	the	clothes	-	post	.
大约	这	衣服	-	邮政	.

原来，一条又大又丑的蛇缠绕着它，就像葡萄藤缠绕着晾衣柱一样。

“ [hə'loʊ] , [ðer; ðər] ! ” [kraɪd] ['grænpɑ:] .

“	Hello	,	there	!	”	cried	Grandpa	.
”	你好	,	那里	!	”	哭	爷爷	.

“你好啊！”爷爷喊道。

“ [juː; jʊ][dəunt] [niːd] [ðæt] ['toʊdstuːl] [æt; ət][ɔːl] , ['mɪstər] . [sneɪk] , [fɔːr; fər]['wɔːtər][wəʊnt][hɜːrt][juː; jʊ] .

“	**You**	**don't**	**need**	**that**	**toadstool**	**at**	**all**	**,**	**Mr**	**.**	**Snake**	**,**	**for**	**water**	**won't**	**hurt**	**you**	**.**
”	你	不	需要	那	毒菌	在	全部	,	先生	.	蛇	,	为了	水	惯于	伤害	你	.

“蛇先生，你根本不需要那朵毒蘑菇，因为水不会伤害你。”

[aɪ][wɑːnt][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] ['neli] [tʃɪp] - [tʃɪp] , [soʊ]['kaɪndli][ˌʌn'waɪnd] [jɔːr'self] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

I	**want**	**it**	**for**	**Nellie**	**Chip**	**-**	**Chip**	**,**	**so**	**kindly**	**unwind**	**yourself**	**from**	**it**	**.**
我	想	它	为了	内莉	芯片	-	芯片	,	所以	亲切地	放松	你自己	从	它	.

我希望它能给 Nellie Chip-Chip，所以请你放松一下。

” [[ˌpiː 'dʒiː] -]

”	**[**	**Pg**	**62**	**]**
”	[	页	-	]

“[第 62 页]

“ [ɪn'diːd] , [aɪ] [wɪl] [nɑːt] , ” [spoʊk] [ðə; ði] [sneɪk] , ['sɔːsɪli] ,

“	**Indeed**	**,**	**I**	**will**	**not**	**,**	**”**	**spoke**	**the**	**snake**	**,**	**saucily**	**,**
”	的确	,	我	将要	不是	,	”	辐	这	蛇	,	俏皮地	,

“我当然不会，”蛇傲慢地说。

[hɪsɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [stiːm] ['reɪdieɪtər][ɑːn][ə; eɪ][hɑːt][deɪ] .

hissing	**like**	**a**	**steam**	**radiator**	**on**	**a**	**hot**	**day**	**.**
嘶嘶声	喜欢	一个	蒸汽	散热器	在	一个	热的	天	.

像炎热天气里的蒸汽散热器一样发出嘶嘶声。

“ [aɪ] [dɪ'mænd] [ðæt] [juː; jʊ] [ɪ'miːdiətli] [get] [ɔːf] [ðæt] ['toʊdstuːl] ! ” [kraɪd] ['grænpɑː] ['kroʊkər] [ɪn][hɪz; ɪz]

“	**I**	**demand**	**that**	**you**	**immediately**	**get**	**off**	**that**	**toadstool**	**!**	**”**	**cried**	**Grandpa**	**Croaker**	**in**	**his**
”	我	要求	那	你	立即地	得到	离开	那	毒菌	!	”	哭	爷爷	石首鱼	在	他的

['hɔːrsɪst] [vɔɪs] ,

hoarsest	**voice**	**,**
最嘶哑	嗓音	,

“我命令你立刻从那朵毒蘑菇上下来！”呱呱爷爷用他最沙哑的声音喊道。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [laɪk] ['dɪstənt] ['θʌndər] .

so	**that**	**it**	**sounded**	**like**	**distant**	**thunder**	**.**
所以	那	它	听起来	喜欢	遥远	雷	.

听起来就像远处传来雷声。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [sker] [ðə; ði] [sneɪk] .

He	**wanted**	**to**	**scare**	**the**	**snake**	**.**
他	通缉	到	吓	这	蛇	.

他想吓唬那条蛇。

“ [aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [wɪl] [nɑːt] [get] [ɔːf] ! ” [sed] [ðə; ði] [sneɪk] , ['fɜːrmli] ,

“	**I**	**certainly**	**will**	**not**	**get**	**off**	**!**	**”**	**said**	**the**	**snake**	**,**	**firmly**	**,**
”	我	当然	将要	不是	得到	离开	!	”	说	这	蛇	,	牢牢	,

“我绝对不会下车！”蛇坚定地说。

“ [ænd; ənd] [wɒts] [mɔːr] [aɪm]['goʊɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [juː; jʊ] , [tuː] !

“	**and**	**what's**	**more**	**I'm**	**going**	**to**	**catch**	**you**	**,**	**too**	**!**
”	和	是什么	更多的	我是	去	到	抓住	你	,	也	!

“而且，我还要抓住你！”

” [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [hiː; hi] [riːtʃt] [aʊt] [laɪk] ['laɪtnɪŋ] [ænd; ənd] [græbd] ['grænpɑː] ,

”	**And**	**with**	**that**	**he**	**reached**	**out**	**like**	**lightning**	**and**	**grabbed**	**Grandpa**	**,**
”	和	和	那	他	达到	出去	喜欢	闪电	和	抓住	爷爷	,

“说完，他像闪电一样伸出手，一把抓住了爷爷。”

[ænd; ənd] [wuːnd] [hɪm'self] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði] ['toʊdstuːl] ['ɔːlsoʊ] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ðə; ði]

and	wound	himself	around	him	and	the	toadstool	also	,	and	there	the
和	伤口	他自己	大约	他	和	这	毒菌	还	,	和	那里	这

[pʊr] ['dʒent(ə)lmən][frɑːg][wʌz; wəz] ,

poor	gentleman	frog	was	,
贫穷的	绅士	青蛙	曾是	,

于是他把自己缠绕在了青蛙和毒菌菇上，可怜的青蛙先生就那样躺在那里了。

[taɪt] [fæst] !

tight	fast	!
紧的	快速地	!

紧绷快速!

“ [oʊ] ! [oʊ] ! [jʊə(r)] ['skwiːzɪŋ] [ðə; ði][laɪf] [aʊt] [ʌv; əv][ˌem 'iː] ! ” [kraɪd] ['grænpɑː] ['kroʊkər] .

“	Oh	!	Oh	!	You're	squeezing	the	life	out	of	me	!	”	cried	Grandpa	Croaker	.
“	哦	!	哦	!	你是	挤压	这	生活	出去	的	我	!	”	哭	爷爷	石首鱼	.

“哦！哦！你快把我勒死了！”克罗克爷爷喊道。

“ [ðæts] [wʌt] [aɪ] [ɪn'tend] [tuː; tə][duː] , ” [spoʊk] [ðə; ði] [sneɪk] , ['sævɪdʒli] .

“	That's	what	I	intend	to	do	,	”	spoke	the	snake	,	savagely	.
“	那就是	什么	我	打算	到	做	,	”	辐	这	蛇	,	野蛮地	.

“我正打算这么做，”蛇恶狠狠地说。

“ [oʊ] , [dɪr] !

“	Oh	,	dear	!
“	哦	,	亲爱的	!

“哦亲爱的!

[oʊ] , [dɪr] !

Oh	,	dear	!
哦	,	亲爱的	!

哦亲爱的!

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː] ? ” [æskt] ['neli] .

What	shall	I	do	?	”	asked	Nellie	.
什么	将	我	做	?	”	问	内莉	.

“我该怎么办？”内莉问道。

“ [ʃæl; ʃəl][aɪ][baɪt][hɪz; ɪz][teɪl] , ['mɪstər] . [frɑːg] ? ”

“	Shall	I	bite	his	tail	,	Mr	.	Frog	?	”
“	将	我	咬	他的	尾巴	,	先生	.	青蛙	?	”

“我该咬他的尾巴吗，青蛙先生？”

“ [noʊ] , [steɪ] [ðer; ðər] .

“	No	,	stay	there	.
“	不	,	停留	那里	.

“不，待在那儿。”

[dəunt] [kʌm] [nɪr] [hɪm; ɪm] , [ɔːr] ['hiːl] [græb][juː; jʊ] , ” [kɔːld] ['grænpɑː] ['kroʊkər] [ɪn][ə; eɪ] ['tʃoʊkɪŋ] [vɔɪs]

Don't	come	near	him	,	or	he'll	grab	you	,	”	called	Grandpa	Croaker	in	a	choking	voice
不	来	靠近	他	,	或者	地狱	抓住	你	,	”	称为	爷爷	石首鱼	在	一个	窒息	嗓音

.

:

.

“别靠近他，否则他会抓住你，”克罗克爷爷哽咽着喊道。

“ [bɪ'saɪdz] [juːl] [get] [ɔːl] [wet] , [fɔːr; fər] [ɪts] [stɪl] ['reɪnɪŋ] .

“	Besides	you'll	get	all	wet	,	for	it's	still	raining	.
“	除了	你会	得到	全部	湿的	,	为了	它是	仍然	下雨	.

“而且你肯定会全身湿透，因为还在下雨。”

[aɪl] [get] [əˈweɪ] [ˈsʌmhaʊ] .
I'll get away somehow .
患病的 得到 离开 不知何故 .

我总能想办法逃脱。

" [bʌt; bət][noʊ] [ˈmætər] [haʊ] [hɑːrd][hiː; hi] [ˈstrʌgld] [ˈgrænpɑː] [ˈkudnt] [get] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]
" But no matter how hard he struggled Grandpa couldn't get away from the
" 但 不 事情 如何 难的 他 挣扎 爷爷 不能 得到 离开 从 这
[sneɪk] ,
snake ,
蛇 ,

“但是无论爷爷如何挣扎，他都无法摆脱那条蛇。”

[huː] [wʌz; wəz] [ˈpresɪŋ] [hɪm; ɪm] [taɪtər] [ænd; ənd] [taɪtər] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈtoʊdstuːl] .
who was pressing him tighter and tighter against the toadstool .
WHO 曾是 紧迫 他 更紧 和 更紧 反对 这 毒菌 .

谁把他越压越紧，压在了毒菌菇上。

[pʊr] [ˈgrænpɑː] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈʃʊrli] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [kɪld] , [ænd; ənd] [ˈneli] [wʌz; wəz]
Poor Grandpa thought he was surely going to be killed , and Nellie was
贫穷的 爷爷 想法 他 曾是 一定 去 到 是 被杀 , 和 内莉 曾是
[ˈkraɪɪŋ] ,
crying ,
哭泣 ,

可怜的爷爷以为自己肯定要被杀了，内莉哭了起来。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [ˈdɪdnt] [der] [goʊ] [nɪr] [ðə; ði] [sneɪk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sneɪk] [wʌz; wəz] [ˈlæfɪŋ]
but she didn't dare go near the snake , and the snake was laughing
但 她 没有 敢 去 靠近 这 蛇 , 和 这 蛇 曾是 笑

但她不敢靠近那条蛇，而那条蛇却在笑。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 63]
[页 -]

[第63页]

[ænd; ənd] [ˈsnɪkərɪŋ] [æz; əz] [laʊd] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .
and snickering as loud as he could .
和 窃笑 作为 大声 作为 他 可以 .

他发出尽可能大的窃笑声。

[oʊ] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˌɪmpəˈlaɪt] !
Oh , he was very impolite !
哦 , 他 曾是 非常 不礼貌 !

哦，他太没礼貌了！

[ðen] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] , [əˈlɔːŋ] [hɑːpt] [ˈbʊli] [ænd; ənd] [ˈbɔːli] , [ðə; ði][frɑːg] [bɔɪz] .
Then , all of a sudden , along hopped Bully and Bawly , the frog boys .
然后 , 全部 的 一个 突然 , 沿着 跳跃 欺负 和 喧闹 , 这 青蛙 男孩们 .

然后，突然间，布利和鲍利，那两个青蛙男孩，跳了出来。

[ðə; ði][bɔːl] [geɪm] [hæd; həd] [bɪn] [stɑːpt] [ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][reɪn] , [juː; jʊ] [noʊ] .
The ball game had been stopped on account of the rain , you know .
这 球 游戏 有 到过 停止 在 帐户 的 这 雨 , 你 知道 .

你知道，因为下雨，球赛暂停了。

“ [oʊ] , [lʊk] !
“ Oh , look !
" 哦 , 看 !

“哦，看！”

" [kraɪd] ['bʊli] .
" cried Bully .
" 哭 欺负 .

"恶霸喊道。"

" [wiː; wi][mʌst; məst] [seɪv] ['grænpɑː] [frʌm; frəm] [ðæt] [sneɪk] ! "
" We must save Grandpa from that snake ! "
" 我们 必须 节省 爷爷 从 那 蛇 ! "

"我们必须救爷爷，别让他被蛇咬伤！"

" [ðæts] [wʌt] [wiː; wi][mʌst; məst] ! " ['ʃaʊtɪd] ['bɔːli] .
" That's what we must ! " shouted Bawly .
" 那就是 什么 我们 必须 ! " 喊叫 喧闹 .

"我们必须这么做！"鲍利喊道。

" [hɪr] ,
" Here ,
" 这里 ,

"这里，

[wiːl] [meɪk] [hɪm; ɪm][ʌn'waɪnd] [hɪm'self] [frʌm; frəm] ['grænpɑː] [ænd; ənd][ðə; ði] ['toʊdstuːl] [ænd; ənd] [ðen]
we'll make him unwind himself from Grandpa and the toadstool and then
出色地 制作 他 放松 他自己 从 爷爷 和 这 毒菌 和 然后
[hɪt][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] ['beɪsbɔːl] [bæts] .
hit him with our baseball bats .
打 他 和 我们的 棒球 蝙蝠 .

我们要让他从爷爷和毒蘑菇的阴影中解脱出来，然后用我们的棒球棍打他。

" [soʊ] [ðoʊz] [breɪv] [frɑːg] [bɔɪz] [went] [kwaɪt] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [sneɪk] ,
" So those brave frog boys went quite close to the snake ,
" 所以 那些 勇敢的 青蛙 男孩们 去 相当 关闭 到 这 蛇 ,

"所以，那些勇敢的青蛙男孩们就离蛇很近了。"

[ænd; ənd] [ðæt] ['wɪgɪli] ['kriːtʃər] [θɔːt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kætʃ] [ðem; ðəm] ,
and that wiggily creature thought he could catch them ,
和 那 摇摇晃晃 生物 想法 他 可以 抓住 他们 ,

而那个扭来扭去的家伙竟然以为他能抓住它们。

[ænd; ənd][soʊ] [pʊt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .
and so put out his head to do it .
和 所以 放 出去 他的 头 到 做 它 .

于是他探出头去这么做了。

[ðen] ['bʊli] [ænd; ənd] ['bɔːli] [hɑːpt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['toʊdstuːl] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sneɪk]
Then Bully and Bawly hopped around the toadstool in a circle , and the snake
然后 欺负 和 喧闹 跳跃 大约 这 毒菌 在 一个 圆圈 , 和 这 蛇
, ['kiːpɪŋ] [hɪz; ɪz] ['biːdi] ,
, keeping his beady ,
, 保持 他的 珠子 ,

然后，恶霸和鲍利绕着毒菌菇跳了一圈，而蛇则眯着眼睛，

[blæk] [aɪz] [ɑːn][ðem; ðəm] , ['fɑːloʊd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] , [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] , [stɪl]
black eyes on them , followed them with his head , around and around , still
黑色的 眼睛 在 他们 , 随后 他们 和 他的 头 , 大约 和 大约 , 仍然
['hoʊpɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [ðem; ðəm] ,
hoping to catch them ,
希望 到 抓住 他们 ,

他盯着他们黑色的眼睛，转过头去，仍然希望能抓住他们。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] ['faɪnəli] [ˌʌn'waʊnd] [hɪm'self] , [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] ['kɔːrkskruː] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['bɑːt(ə)l] .
until he finally unwound himself , just like a corkscrew out of a bottle .
直到 他 最后 解开 他自己 , 只是 喜欢 一个 开瓶器 出去 的 一个 瓶子 .

直到他最终彻底放松下来，就像开瓶器拔出瓶塞一样。

[ðen] ['bʊli] [ænd; ənd] ['bɔ:li] [hɪt][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['beɪsbɔ:l] [bæts] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sneɪk] [ræn]

Then	Bully	and	Bawly	hit	him	with	their	baseball	bats	,	and	the	snake	ran
然后	欺负	和	喧闹	打	他	和	他们的	棒球	蝙蝠	,	和	这	蛇	跑

[ə'weɪ] ,

away	,
离开	,

然后布利和鲍利用棒球棍打他，蛇就跑了。

['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][teɪl][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['grænpɑ:] ['kroʊkər] [wʌz; wəz] [fri:] .

taking	his	tail	with	him	,	and	Grandpa	Croaker	was	free	.
采取	他的	尾巴	和	他	,	和	爷爷	石首鱼	曾是	自由的	.

他带着自己的尾巴，爷爷克罗克自由了。

[ðen] , ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [breθ] , [fɔ:r; fər] [gʊd] ['meʒər] ,

Then	,	taking	a	long	breath	,	for	good	measure	,
然后	,	采取	一个	长的	气息	,	为了	好的	措施	,

然后，为了确保万无一失，他深吸了一口气。

[ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən][frɑ:g] [broʊk] [ɔ:f][ðə; ði] ['toʊdstu:l] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] ['neli] [tʃɪp] -

the	old	gentleman	frog	broke	off	the	toadstool	and	gave	it	to	Nellie	Chip	-
这	老的	绅士	青蛙	打破	离开	这	毒菌	和	给予	它	到	内莉	芯片	-

[tʃɪp] [fɔ:r; fər][æn; ən] [ʌm'brelə] ,

Chip	for	an	umbrella	,
芯片	为了	一个	伞	,

那只老青蛙绅士掰下毒菌菇，送给内莉·奇普-奇普当雨伞。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['spæroʊ] [gɜ:rl][kʊd; kəd][goʊ] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði] [reɪn] [wɪ'ðaʊt] ['getɪŋ] [wet] .

and	the	sparrow	girl	could	go	home	in	the	rain	without	getting	wet	.
和	这	麻雀	女孩	可以	去	家	在	这	雨	没有	获得	湿的	.

麻雀女孩可以在雨中回家而不会被淋湿。

[ænd; ənd] ['grænpɑ:] [θæŋkt] ['bʊli] [ænd; ənd]

And	Grandpa	thanked	Bully	and
和	爷爷	谢谢	欺负	和

爷爷感谢了布利和

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	64	]
[	页	-	]

[第64页]

['bɔ:li] [ænd; ənd] [hɑ:pt] [ɑ:n] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

Bawly	and	hopped	on	home	with	them	.
喧闹	和	跳跃	在	家	和	他们	.

鲍利和他们一起跳上车回家了。

[soʊ] [ðæts] [ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðɪs] ['stɔ:ri] .

So	that's	the	end	of	this	story	.
所以	那就是	这	结尾	的	这	故事	.

故事到此结束。

[bʌt; bət][ɪn] [keɪs] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][dɔ:g][nekst] [dɔ:r] ['dʌznt] [teɪk] ['aʊər; ɑ:r] ['dɔ:rmæt] [ænd; ənd] [i:t] [ˌaɪ 'ti:]

But	in	case	the	little	dog	next	door	doesn't	take	our	doormat	and	eat	it
但	在	案件	这	小的	狗	下一个	门	不	拿	我们的	门垫	和	吃	它

[fɔ:r; fər] ['sʌpər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bred] [ænd; ənd] ['bʌtər] [aɪl] [tel] [ju:; jʊ][ɪn][ðə; ði] ['stɔ:ri]['æftər] [ðɪs] [wʌn]

for	supper	with	his	bread	and	butter	I'll	tell	you	in	the	story	after	this	one
为了	晚餐	和	他的	面包	和	黄油	患病的	告诉	你	在	这	故事	后	这	一

[ə'baʊt] ['bɔ:li] [ænd; ənd]['dʒɑ:li] ['lɔŋˌteɪl] .

about	Bawly	and	Jollie	Longtail	.
关于	喧闹	和	乔利	长尾	.

但是，如果隔壁的小狗没有叼走我们的门垫，和面包黄油一起当晚餐吃掉，我会在下一个关于鲍利和乔利长尾的故事里讲给你听。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 65]
[页 -]

[第65页]

['stɔːri] [eks]
STORY X
故事 X

故事 X

['bɔːli] [noʊ] - [teɪl] [ænd; ənd] ['dʒɑːli] ['lɔŋˌteɪl]
BAWLY NO - TAIL AND JOLLIE LONGTAIL
喧闹 不 - 尾巴 和 乔利 长尾

鲍利无尾和快乐长尾

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['æftər] ['grænpɑː] ['kroʊkər] , [ðə; ði][oʊld][frɑːg]['dʒent(ə)lmən] ,
For a few days after Grandpa Croaker , the old frog gentleman ,
为了 一个 很少 天 后 爷爷 石首鱼 , 这 老的 青蛙 绅士 ,

在老青蛙先生——克罗克爷爷去世后的几天里，

[hæd; həd] [bɪn] [wuːnd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['toʊdstuːl] [baɪ][ðə; ði] [sneɪk] ,
had been wound around the toadstool by the snake ,
有 到过 伤口 大约 这 毒菌 经过 这 蛇 ,

被蛇缠绕在毒菌菇上，

[æz; əz][aɪ][toʊld][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] ['stɔːri] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] [wʌn] ,
as I told you in the story before this one ,
作为 我 讲述 你 在 这 故事 前 这 一 ,

正如我在前一个故事里告诉你的那样，

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [sɔːr] [ænd; ənd] [stɪf] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['skwiːzɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] ,
he was so sore and stiff from the squeezing he had received ,
他 曾是 所以 疮 和 僵硬的 从 这 挤压 他 有 已收到 ,

他被挤压得浑身酸痛僵硬。

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][sɪt][ɪn][æn; ən] ['iːzi] [tʃer] , [ænd; ənd] [iːt] [hɑːt] [mʌʃ] [wɪð; wɪθ] ['ʃʊgər] [ɑːn] .
that he had to sit in an easy chair , and eat hot mush with sugar on .
那 他 有 到 坐 在 一个 简单的 椅子 , 和 吃 热的 糊状物 和 糖 在 .

他不得不坐在舒适的椅子上，吃着撒了糖的热粥。

[ænd; ənd] , [ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] ['loʊnsəm] , ['bɔːli] [ænd; ənd] ['bʊli] [noʊ] - [teɪl] ,
And , in order that he would not be lonesome , Bawly and Bully No - Tail ,
和 , 在 命令 那 他 会 不是 是 寂寞 , 喧闹 和 欺负 不 - 尾巴 ,
[ðə; ði][frɑːg] [bɔɪz] ,
the frog boys ,
这 青蛙 男孩们 ,

为了不让他感到孤独，青蛙男孩鲍利和无尾恶霸

[sæt] [nɪr] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [riːd] [hɪm; ɪm] ['fʌni] [θɪŋz] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [skuːl] [bʊks] , [ɔːr][ðə; ði]
sat near him , and read him funny things from their school books , or the
卫星 靠近 他 , 和 读 他 有趣的 事物 从 他们的 学校 图书 , 或者 这
['peɪpər] ,
paper ,
纸 ,

他们坐在他旁边，给他读课本或报纸上的趣事。

[ænd; ənd] ['grænpɑː] ['kroʊkər] [wʌz; wəz] ['veri] ['θæŋkfl] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
and Grandpa Croaker was very thankful to them .
和 爷爷 石首鱼 曾是 非常 感恩 到 他们 .

克罗克爷爷对他们非常感激。

[ðə; ði][frɑːg] [bɔɪz] ['wɑːntɪd] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə][goʊ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [pleɪ] [bɔːl] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [frendz] ,

The	frog	boys	wanted	very	much	to	go	away	and	play	ball	with	their	friends	,
这	青蛙	男孩们	通缉	非常	很多	到	去	离开	和	玩	球	和	他们的	朋友们	,

青蛙男孩们非常想离开去和朋友们一起玩球。

[fɔːr; fər] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['iːstər] [veɪ'keɪʃ(ə)n] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [skuːl] , [bʌt; bət] , [ɪn'sted] ,

for	,	it	being	the	Easter	vacation	,	there	was	no	school	,	but	,	instead	,
为了	,	它	存在	这	复活节	假期	,	那里	曾是	不	学校	,	但	,	反而	,

因为正值复活节假期，学校停课，但是，

[ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [æt; ət] [hoʊm] ['nɪrli] [ɔːl] [ðə; ði] [waɪl] , [soʊ] ['grænpɑː] ['wʊdnt] [fiːl] ['loʊnsəm] .

they	remained	at	home	nearly	all	the	while	,	so	Grandpa	wouldn't	feel	lonesome	.
他们	剩余	在	家	几乎	全部	这	尽管	,	所以	爷爷	不会	感觉	寂寞	.

他们几乎一直待在家里，这样爷爷就不会感到孤单。

[bʌt; bət][æt; ət] [læst] [wʌn] [deɪ] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən][frɑːg] [sed] :

But	at	last	one	day	the	old	gentleman	frog	said	:
但	在	最后的	一	天	这	老的	绅士	青蛙	说	:

但终于有一天，那只老青蛙先生说道：

“ [naʊ] , [bɔɪz] , [aɪm] [ʃʊr] [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['veri] ['taɪərd][ʌv; əv] ['steɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][soʊ] [mʌtʃ] .

“	Now	,	boys	,	I'm	sure	you	must	be	very	tired	of	staying	with	me	so	much	.
“	现在	,	男孩们	,	我是	当然	你	必须	是	非常	疲劳的	的	入住	和	我	所以	很多	.

“孩子们，我知道你们一定和我待了这么久很累了吧。”

[juː; jʊ] [niːd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

You	need	a	little
你	需要	一个	小的

你需要一点

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	66	]
[	页	-	]

[第66页]

[veɪ'keɪʃ(ə)n] .

vacation	.
假期	.

假期。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['ɔːlmoʊst] [wel] [naʊ] , [soʊ] [aɪl] [hɑːp]['oʊvər][ænd; ənd] [siː] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

I	am	almost	well	now	,	so	I'll	hop	over	and	see	Uncle	Wiggily	Longears	.
我	是	几乎	出色地	现在	,	所以	患病的	跳	超过	和	看	叔叔	摇摇晃晃	长耳蝠	.

我现在差不多康复了，所以我要去看看威格利长耳朵叔叔。

[ðen] [juː; jʊ] [meɪ] [goʊ][ænd; ənd] [pleɪ] [bɔːl] , [ænd; ənd] [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] ['peni] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [ʌv; əv][juː; jʊ] .

Then	you	may	go	and	play	ball	,	and	here	is	a	penny	for	each	of	you	.
然后	你	可能	去	和	玩	球	,	和	这里	是	一个	一分钱	为了	每个	的	你	.

然后你们可以去玩球了，这是给你们每人一便士。

” [wel] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ['bʊli] [ænd; ənd] ['bɔːli] [θæŋkt] [ðer; ðər] ['grænpɑː] , [ðoʊ] [ðeɪ] ['riːəli]

”	Well	,	of	course	Bully	and	Bawly	thanked	their	Grandpa	,	though	they	really
”	出色地	,	的	课程	欺负	和	喧闹	谢谢	他们的	爷爷	,	尽管	他们	真的

['hædnt] [ɪk'spektɪd] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] ,

hadn't	expected	anything	like	that	,
之前没有	预期的	任何事物	喜欢	那	,

“当然，布利和鲍利感谢了他们的爷爷，尽管他们真的没想到爷爷会这么做。”

[ænd; ənd] [ɔːf] [ðeɪ] [hɑːpt] [tuː; tə][ðə; ði] [stɔːr] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] ['mʌni] .

and	off	they	hopped	to	the	store	to	spend	the	money	.
和	离开	他们	跳跃	到	这	店铺	到	花费	这	钱	.

然后他们就蹦蹦跳跳地跑到商店去花钱了。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [seɪvd] [ɔːl][ðə; ði] ['peniz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,

For	they	had	saved	all	the	pennies	for	a	long	time	,
为了	他们	有	已保存	全部	这	便士	为了	一个	长的	时间	,

因为他们省吃俭用，攒下了所有的零钱。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] [ə'laʊd] [tuː; tə] [baɪ] ['sʌmθɪŋ] .

and	they	were	now	allowed	to	buy	something	.
和	他们	是	现在	允许	到	买	某物	.

他们现在可以买东西了。

['bʊli] [bɔːt] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [poʊst][kɑːrd][tuː; tə] [send] [tuː; tə] [ænt] ['lɛti] , [ðə; ði] [naɪs] [oʊld]['leɪdi] [goʊt] ,

Bully	bought	a	picture	post	card	to	send	to	Aunt	Lettie	,	the	nice	old	lady	goat	,
欺负	买	一个	图片	邮政	卡片	到	发送	到	阿姨	莱蒂	,	这	好的	老的	女士	山羊	,

布利买了一张明信片寄给善良的老山羊莱蒂阿姨。

[ænd; ənd] ['bɔːli] [bɔːt] [ə; eɪ] [biːn] ['ʃuːtər] .

and	Bawly	bought	a	bean	shooter	.
和	喧闹	买	一个	豆	射击游戏	.

鲍利买了一台豆子发射器。

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [piːs] [ʌv; əv][tɪn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hoʊl] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [laɪk] [ə; eɪ] [paɪp] ,

That	is	a	long	piece	of	tin	,	with	a	hole	through	it	like	a	pipe	,
那	是	一个	长的	片	的	锡	,	和	一个	洞	通过	它	喜欢	一个	管道	,

那是一根长长的锡片，中间有个像管子一样的孔。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [pʊt] [ɪn][ə; eɪ] [biːn] [æt; ət][wʌn] [end] , [bloʊ] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [end] ,

and	you	put	in	a	bean	at	one	end	,	blow	on	the	other	end	,
和	你	放	在	一个	豆	在	一	结尾	,	吹	在	这	其他	结尾	,

你从一端放进一颗豆子，从另一端吹气，

[ænd; ənd][aʊt] [pɑːps] [ðə; ði] [biːn] [laɪk] [ə; eɪ][kɔːrk] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['soʊdə]['wɔːtər]['bɑːt(ə)l] .

and	out	pops	the	bean	like	a	cork	out	of	a	soda	water	bottle	.
和	出去	流行音乐	这	豆	喜欢	一个	软木	出去	的	一个	苏打	水	瓶子	.

豆子像汽水瓶塞一样弹了出来。

“ [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [ðæt] [biːn] ['ʃuːtər] ? ” [æskt] ['bʊli] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

“	What	are	you	going	to	do	with	that	bean	shooter	?	”	asked	Bully	of	his
“	什么	是	你	去	到	做	和	那	豆	射击游戏	?	”	问	欺负	的	他的

['brʌðər] .

brother	.
兄弟	.

“你打算用那个豆子发射器做什么？”布利问他哥哥。

“ [oʊ] , [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʌn] , ” [sed] ['bɔːli] ,

“	Oh	,	I'm	going	to	carry	it	instead	of	a	gun	,	”	said	Bawly	,
“	哦	,	我是	去	到	携带	它	反而	的	一个	枪	,	”	说	喧闹	,

“哦，我要带它而不是枪，”鲍利说。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [siː] [ðæt] [bæd] ['ælɪgeɪtər] , [ɔːr] [sneɪk] , [ə'gen] [aɪl] [ʃuːt] - [ɪm] [wɪð; wɪθ] [biːnz] . ”

“	and	if	I	see	that	bad	alligator	,	or	snake	,	again	I'll	shoot	'	em	with	beans	.	”
“	和	如果	我	看	那	坏的	鳄鱼	,	或者	蛇	,	再次	患病的	射击	-	呃	和	豆子	.	”

“如果我再看到那只坏鳄鱼或蛇，我就用豆子射它。”

“ [biːnz] , [wəʊnt] [hɜːrt] - [ɪm] [mʌtʃ] , ” [spoʊk] ['bʊli] .

“	Beans	,	won't	hurt	'	em	much	,	”	spoke	Bully	.
“	豆子	,	惯于	伤害	-	呃	很多	,	”	辐	欺负	.

“豆子不会对他们造成太大伤害，”恶霸说道。

“ [noʊ] , [bʌt; bət] ['meɪbi] [ðə; ði] [biːnz] [wɪl] ['tɪk(ə)l] - [ɪm] [soʊ] [ðeɪl] [læf] [ænd; ənd] [rʌn] [ə'weɪ] ,

“	No	,	but	maybe	the	beans	will	tickle	'	em	so	they'll	laugh	and	run	away	,
“	不	,	但	或许	这	豆子	将要	痒痒	-	呃	所以	他们会	笑	和	跑步	离开	,

“不，但也许豆子会挠他们的痒，让他们笑着跑开。”

" [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] .
" replied his brother .
" 回复 他的 兄弟 .

"他哥哥回答道。"

[ðen] [ðeɪ] [hɑːpt] [ɑːn] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [ðeɪ] [met] [piːti] [ænd; ənd]
Then they hopped on through the woods , and pretty soon they met Peetie and
然后 他们 跳跃 在 通过 这 树林 , 和 漂亮的 很快 他们 遇见 皮蒂 和
['dʒæki] [baʊ; boʊ] [waʊ] ,
Jackie Bow Wow ,
杰基 弓 哇 ,

然后他们跳进树林，很快就遇到了皮蒂和杰基·鲍·沃。

[ðə; ði] ['pʌpi] [dɔːgz] .
the puppy dogs .
这 小狗 狗 .

小狗们。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 67]
[页 -]

[第67页]

" [lets] [hæv; həv][ə; eɪ][bɔːl] [geɪm] , " [sə'dʒestɪd] [piːti] , [æz; əz][hiː; hi] ['wɪg(ə)l] [hɪz; ɪz][left] [ɪr] .
" Let's have a ball game , " suggested Peetie , as he wiggled his left ear .
" 我们来吧 有 一个 球 游戏 , " 建议 皮蒂 , 作为 他 扭动 他的 左边 耳朵 .

"我们来玩球吧，"皮蒂一边说着，一边摇晃着他的左耳。

" [oʊ] , [jes] ! " [kraɪd] ['dʒæki] ,
" Oh , yes ! " cried Jackie ,
" 哦 , 是的 ! " 哭 杰基 ,

"哦，是的！"杰基喊道。

[æz; əz][hiː; hi] [dʌg] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd][ə; eɪ]['dʒuːsi][boʊn] ,
as he dug a hole in the ground to see if he could find a juicy bone ,
作为 他 挖 一个 洞 在 这 地面 到 看 如果 他 可以 寻找 一个 多汁的 骨 ,

他挖了个洞，想看看能不能找到一根肥美的骨头。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['kudnt] [aɪm] ['sɑːri] [tuː; tə] [seɪ] .
but he couldn't I'm sorry to say .
但 他 不能 我是 对不起 到 说 .

但很遗憾，他做不到。

[wel] , [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [ðə; ði] [bɔːl] [geɪm] ,
Well , they started the ball game ,
出色地 , 他们 开始 这 球 游戏 ,

比赛开始了。

[ænd; ənd] ['bɔːli] [wʌz; wəz][soʊ][fɑːnd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [biːn] ['ʃuːtər] [ðæt] [hiː; hi] [kept] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]
and Bawly was so fond of his bean shooter that he kept it with him
和 喧闹 曾是 所以 喜爱 的 他的 豆 射击游戏 那 他 保留 它 和 他
[ɔːl][ðə; ði] [waɪl] ,
all the while ,
全部 这 尽管 ,

鲍利非常喜欢他的豆子发射器，所以他一直把它带在身边。

[ænd; ənd] ['sevrəl] [taɪmz] , [wen] [ðə; ði] [bɔːlz] [wɜːr; wər] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [er] ,
and several times , when the balls were high in the air ,
和 一些 时代 , 什么时候 这 球 是 高的 在 这 空气 ,

而且有好几次，当球高高飞起时，

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [hɪt] [ðem; ðəm] [baɪ] ['bloʊɪŋ] [biːnz] [æt; ət] [ðem; ðəm] .

he	**tried**	**to**	**hit**	**them**	**by**	**blowing**	**beans**	**at**	**them**	**.**
他	尝试	到	打	他们	经过	吹	豆子	在	他们	.

他试图用吹豆子的方式击中他们。

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['kudnt] , [ðoʊ] [ðə; ði] [biːnz] [pɑːpt] [aʊt] ['veri] ['naɪsli] .

But	**he**	**couldn't**	**,**	**though**	**the**	**beans**	**popped**	**out**	**very**	**nicely**	**.**
但	他	不能	,	尽管	这	豆子	爆裂	出去	非常	很好	.

但他没能成功，尽管豆子很容易就爆出来了。

[bʌt; bət] ['faɪnəli] [ðə; ði] ['ʌðər] ['pleɪɚz] ['dɪdnt] [laɪk] ['bɔːli] [tuː; tə] [duː] [ðæt] ,

But	**finally**	**the**	**other**	**players**	**didn't**	**like**	**Bawly**	**to**	**do**	**that**	**,**
但	最后	这	其他	玩家	没有	喜欢	喧闹	到	做	那	,

但最终其他球员都不喜欢鲍利这样做。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [biːnz] [keɪm] [daʊn] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['tɪk(ə)ld] [ðem; ðəm] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ]

for	**the**	**beans**	**came**	**down**	**all**	**around**	**them**	**,**	**and**	**tickled**	**them**	**so**	**that**	**they**
为了	这	豆子	来了	向下	全部	大约	他们	,	和	挠痒	他们	所以	那	他们

[hæd; həd] [tuː; tə] [læf] ,

had	**to**	**laugh**	**,**
有	到	笑	,

因为豆子落在他们周围，挠得他们痒痒的，他们忍不住笑了起来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['kudnt] [pleɪ] [bɔːl] .

and	**they**	**couldn't**	**play**	**ball**	**.**
和	他们	不能	玩	球	.

他们根本没法打球。

[ðen] ['bɔːli] [sed] ['hiːd] [leɪ] [hɪz; ɪz] ['ʃuːtər] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [græs] ,

Then	**Bawly**	**said**	**he'd**	**lay**	**his**	**shooter**	**down**	**in**	**the**	**grass**	**,**
然后	喧闹	说	他会	躺	他的	射击游戏	向下	在	这	草	,

然后鲍利说他会把枪手放在草地上。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [duː] [soʊ] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] ['bʊli] [nɑːkt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [haɪ] ['flaɪɪŋ] [bɔːl] [ðæt]

but	**before**	**he**	**could**	**do**	**so**	**his**	**brother**	**Bully**	**knocked**	**such**	**a**	**high**	**flying**	**ball**	**that**
但	前	他	可以	做	所以	他的	兄弟	欺负	敲门	这样的	一个	高的	飞行	球	那

[juː; jʊ] [kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

you	**could**	**hardly**	**see**	**it**	**.**
你	可以	几乎	看	它	.

但还没等他这么做，他的兄弟布利就打出了一个高飞球，几乎看不见。

“ [oʊ] , [græb] [ˌaɪ 'tiː] , ['bɔːli] !

“	**Oh**	**,**	**grab**	**it**	**,**	**Bawly**	**!**
“	哦	,	抓住	它	,	喧闹	!

“哦，抓住它，鲍利！”

[græb] [ˌaɪ 'tiː] !

Grab	**it**	**!**
抓住	它	!

抓住它！

” [kraɪd] [piːti] [ænd; ənd] ['dʒæki] , ['dænsɪŋ] [ə'baʊt] [ɑːn] [ðə; ði] ['ɛndz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [teɪlz] ,

”	**cried**	**Peetie**	**and**	**Jackie**	**,**	**dancing**	**about**	**on**	**the**	**ends**	**of**	**their**	**tails**	**,**
”	哭	皮蒂	和	杰基	,	跳舞	关于	在	这	结束	的	他们的	尾巴	,

“皮蒂和杰基叫着，用尾巴尖跳来跳去，”

[fɔːr; fər] ['bɔːli] [wʌz; wəz] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [tuː; tə] [tʃeɪs] ['æftər] [ðə; ði] [bɔːlz] .

for	**Bawly**	**was**	**supposed**	**to**	**chase**	**after**	**the**	**balls**	**.**
为了	喧闹	曾是	据称	到	追赶	后	这	球	.

鲍利的任务是追球。

[əˈweɪ] [hiː; hi] [went] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [biːn] ['ʃuːtər] , ['ɔːlmoʊst][æz; əz][fæst][æz; əz][æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] .

Away	he	went	with	his	bean	shooter	,	almost	as	fast	as	an	automobile	.
离开	他	去	和	他的	豆	射击游戏	,	几乎	作为	快速地	作为	一个	汽车	.

他带着他的豆子发射器飞驰而去，速度几乎和汽车一样快。

['fɑːrðər] [ænd; ənd] ['fɑːrðər] [went] [ðə; ðiː] [bɔːl] , [ænd; ənd] ['bɔːli] [wʌz; wəz] ['tʃeɪsɪŋ] ['æftər][ˌaɪ 'tiː] .

Farther	and	farther	went	the	ball	,	and	Bawly	was	chasing	after	it	.
更远	和	更远	去	这	球	,	和	喧闹	曾是	追逐	后	它	.

球越飞越远，鲍利正在追赶它。

[ɔːl] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ðiː] [bæk] [jɑːrd][ʌv; əv][ə; eɪ] [haʊs] [wer] [ðə; ðiː][bɔːl]

All	of	a	sudden	he	found	himself	in	the	back	yard	of	a	house	where	the	ball
全部	的	一个	突然	他	成立	他自己	在	这	后退	院子	的	一个	房子	在哪里	这	球

[hæd; həd] [baʊnst] ['oʊvər][ðə; ðiː] [fens] ,

had	bounced	over	the	fence	,
有	弹跳	超过	这	栅栏	,

他突然发现自己身处一户人家的后院，球从围栏那边弹了过来。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] , ['biːɪŋ]

and	of	course	,	being
和	的	课程	,	存在

当然，还有存在

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	68	]
[	页	-	]

[第68页]

[ə; eɪ] [gʊd] [bɔːl] ['pleɪər] , ['bɔːli] [kept] [raɪt] [ɑːn]['æftər][ˌaɪ 'tiː] .

a	good	ball	player	,	Bawly	kept	right	on	after	it	.
一个	好的	球	玩家	,	喧闹	保留	正确的	在	后	它	.

鲍利是一名优秀的棒球运动员，他一直紧追不舍。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['nevər] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][faɪnd] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ðiː][jɑːrd] ,

But	he	never	expected	to	find	himself	in	the	yard	,
但	他	绝不	预期的	到	寻找	他自己	在	这	院子	,

但他从未想过自己会来到这个院子里。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['sɜːrt(ə)nli] ['nevər] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [hiː; hi][dɪd] [siː] .

and	he	certainly	never	expected	to	see	what	he	did	see	.
和	他	当然	绝不	预期的	到	看	什么	他	做过	看	.

他绝对没想到会看到他所看到的景象。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] , [bɪg] , ['ʌgli] , ['kruːəl] [bɔɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [ɪn]

For	there	was	a	great	,	big	,	ugly	,	cruel	boy	,	and	he	had	something	in
为了	那里	曾是	一个	伟大的	,	大的	,	丑陋的	,	残忍的	男生	,	和	他	有	某物	在

[hɪz; ɪz][hænd] .

his	hand	.
他的	手	.

因为有一个又高又壮又丑又残忍的男孩，他手里拿着什么东西。

[æt; ət][fɜːrst] ['bɔːli] ['kudnt] [tel] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ænd; ənd] [ðen] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sər'praɪz] ,

At	first	Bawly	couldn't	tell	what	it	was	,	and	then	,	to	his	surprise	,
在	第一的	喧闹	不能	告诉	什么	它	曾是	,	和	然后	,	到	他的	惊喜	,

起初鲍利看不出那是什么，然后，令他惊讶的是，

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ðiː] [bɔɪ] [hæd; həd] [kɔːt] ['dʒɑːli] ['lɔŋˌteɪl] , [ðə; ðiː] [naɪs] ['lɪt(ə)l] ['maʊsiː] [bɔɪ] ,

he	saw	that	the	boy	had	caught	Jollie	Longtail	,	the	nice	little	mousie	boy	,
他	锯	那	这	男生	有	捕捉	乔利	长尾	,	这	好的	小的	小老鼠	男生	,

他看到那个男孩抓住了可爱的小老鼠乔利·长尾。

[ə'baʊt] [huːm] [aɪ] [wʌns] [toʊld] [juː; jʊ] .

about	whom	I	once	told	you	.
关于	谁	我	一次	讲述	你	.

我曾经跟你提起过他。

“ [ɑː] [hɑː] !

“	Ah	ha	!
”	啊	哈	!

“啊哈!

[naʊ] [aɪ] [hæv; həv] [juː; jʊ] !

Now	I	have	you	!
现在	我	有	你	!

现在我抓到你了!

” [kraɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [maʊs] .

”	cried	the	boy	to	the	mouse	.
”	哭	这	男生	到	这	老鼠	.

“男孩对着老鼠喊道。”

“ [juː; jʊ] [went] [ɪn] [ðə; ði] [fiːd] [bɑːks] [ɪn] [maɪ] ['fɑːðɚz] [bɑːrn] , [ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] [kɔːt] [juː; jʊ] . ”

“	You	went	in	the	feed	box	in	my	father's	barn	,	and	I	have	caught	you	.	”
”	你	去	在	这	喂养	盒子	在	我的	父亲的	谷仓	,	和	我	有	捕捉	你	.	”

“你钻进了我父亲谷仓里的饲料箱，我把你抓住了。”

“ [oʊ] , [bʌt; bət] [aɪ] ['oʊnli] [tʊk] [ðə; ði] [liːst] [bɪt] [ʌv; əv] [kɔːrn] , ” [sed] ['dʒɑːli] ['lɔŋˌteɪl] .

“	Oh	,	but	I	only	took	the	least	bit	of	corn	,	”	said	Jollie	Longtail	.
”	哦	,	但	我	仅有的	采取	这	至少	少量	的	玉米	,	”	说	乔利	长尾	.

“哦，但我只拿了一点点玉米，”乔利·长尾说道。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [bɔɪ] ['dɪdnt] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] [maʊs] ['læŋgwɪdʒ] , [ðoʊ] ['bɔːli] [dɪd] .

But	the	boy	didn't	understand	the	mouse	language	,	though	Bawly	did	.
但	这	男生	没有	理解	这	老鼠	语言	,	尽管	喧闹	做过	.

但男孩听不懂老鼠的语言，而鲍利却听得懂。

“ [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [taɪ] [jʊr; jər] [teɪl] [ɪn] [ə; eɪ] [nɑːt] ,

“	I'm	going	to	tie	your	tail	in	a	knot	,
”	我是	去	到	领带	你的	尾巴	在	一个	结	,

“我要把你的尾巴打个结。”

[hæŋ] [juː; jʊ] ['oʊvər] [ðə; ði] [kloʊðz] [laɪn] [ænd; ənd] [ðen] [θroʊ] [stoʊnz] [æt; ət] [juː; jʊ] !

hang	you	over	the	clothes	line	and	then	throw	stones	at	you	!
悬挂	你	超过	这	衣服	线	和	然后	扔	石头	在	你	!

把你吊在晾衣绳上，然后朝你扔石头!

” [went] [ɑːn] [ðə; ði] ['kruːəl] [bɔɪ] .

”	went	on	the	cruel	boy	.
”	去	在	这	残忍的	男生	.

“那个残忍的男孩继续说道。”

“ [ðæt] [wɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [tuː; tə] [kiːp] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['aʊər; ɑːr] [pleɪs] .

“	That	will	teach	you	to	keep	away	from	our	place	.
”	那	将要	教	你	到	保持	离开	从	我们的	地方	.

“这会让你长记性，以后不要再来我们这儿了。”

[wiː; wi] [dəunt] [laɪk] [maɪs] .

We	don't	like	mice	.
我们	不	喜欢	小鼠	.

我们不喜欢老鼠。

" [wel] , [pʊr] ['dʒɑːli] ['lɔŋˌteɪl] ['ʃivəd] [ænd; ənd] [ʃʊk] , [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]
" Well , poor Jollie Longtail shivered and shook , and tried to get away from
" 出色地 , 贫穷的 乔利 长尾 瑟瑟发抖 和 摇晃 , 和 尝试 到 得到 离开 从
[ðæt] [bɔɪ] ,
that boy ,
那 男生 ,

"可怜的乔莉·长尾瑟瑟发抖，拼命想逃离那个男孩。"

[bʌt; bət][hiː; hi] ['kudnt] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [bɔɪ] [bɪ'gæn] ['taɪɪŋ] [ə; eɪ] [nɑːt] [ɪn][ðə; ði] - [teɪl] ,
but he couldn't , and then the boy began tying a knot in the mousie's tail ,
但 他 不能 , 和 然后 这 男生 开始 捆绑 一个 结 在 这 - 尾巴 ,

但他做不到，于是男孩开始在小老鼠的尾巴上打结。

[soʊ][hiː; hi][kʊd; kəd] ['fæsn] ['dʒɑːli][tuː; tə][ðə; ði] [kloʊðz] [laɪn][ɪn][ðə; ði][jɑːrd] .
so he could fasten Jollie to the clothes line in the yard .
所以 他 可以 系 乔利 到 这 衣服 线 在 这 院子 .

这样他就可以把乔莉拴在院子里的晾衣绳上了。

" [oʊ] , [ðɪs] [ɪz]['terəb(ə)l] !
" Oh , this is terrible !
" 哦 , 这 是 糟糕的 !

"哦，这太糟糕了！"

" [kraɪd] ['bɔːli] , [ænd; ənd][hiː; hi][fər'gɑːt][ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði][bɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
" cried Bawly , and he forgot all about the ball that was lying in the
" 哭 喧闹 , 和 他 忘了 全部 关于 这 球 那 曾是 说谎 在 这

"鲍利喊道，他完全忘记了躺在地上的球。"

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 69]
[页 -]

[第69页]

[græs] [kloʊz] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .
grass close beside him .
草 关闭 旁 他 .

他身旁就是草丛。

" [haʊ] ['sɑːri] [aɪ][ˌeɪ 'em][fɔːr; fər] [pʊr] ['dʒɑːli] , " [θɔːt] ['bɔːli] .
" How sorry I am for poor Jollie , " thought Bawly .
" 如何 对不起 我 是 为了 贫穷的 乔利 , " 想法 喧闹 .

"我真为可怜的乔莉感到难过，"鲍利心想。

" [ðeəz; ðəz][wʌn] [nɑːt] ! " [kraɪd][ðə; ði] [bɔɪ] [æz; əz][hiː; hi] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
" There's one knot ! " cried the boy as he made it .
" 有 一 结 ! " 哭 这 男生 作为 他 制成 它 .

"还有一个结！"男孩一边打结一边喊道。

" [naʊ] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] !
" Now for another !
" 现在 为了 其他 !

"再来一个！"

" [pʊr] ['dʒɑːli] [skwɜːmd] [ænd; ənd] ['wɪg(ə)l] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['kudnt] [get] [ə'weɪ] .
" Poor Jollie squirmed and wiggled , but he couldn't get away .
" 贫穷的 乔利 扭动着身子 和 扭动 , 但 他 不能 得到 离开 .

可怜的乔利扭动挣扎，却怎么也逃不掉。

" [naʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði][læst] [nɑːt] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [taɪ][juː; jʊ][ɑːn][ðə; ði] [kloʊðz] [laɪn] ,
" Now for the last knot , and then I'll tie you on the clothes line ,
" 现在 为了 这 最后的 结 , 和 然后 患病的 领带 你 在 这 衣服 线 ,

"现在打最后一个结，然后我就把你绑在晾衣绳上。"

" [spoʊk] [ðə; ði] [bɔɪ] , ['twɪstɪŋ] - [teɪl] ['veri] [hɑːrd] .
" spoke the boy , twisting Jollie's tail very hard .
" 辐 这 男生 , 扭曲 - 尾巴 非常 难的 .

"男孩一边说着，一边用力地扭着乔利的尾巴。"

" [oʊ] , [ɪf] [hiː; hi] ['evər] [gets] [taɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [kloʊðz] [laɪn] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] [læst] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] !
" Oh , if he ever gets tied on the clothes line that will be the last of him !
" 哦 , 如果 他 曾经 获得 系 在 这 衣服 线 那 将要 是 这 最后的 的 他 !

"哦，如果他哪天被绑在晾衣绳上，那他就完了！"

" [θɔːt] ['bɔːli] .
" thought Bawly .
" 想法 喧闹 .

鲍利心想。

" [aɪ] ['wʌndər] [haʊ] [aɪ] [kæn; kən] [seɪv] [hɪm; ɪm] ?
" I wonder how I can save him ?
" 我 想知道 如何 我 能 节省 他 ?

我想知道我该如何救他?

" ['bɔːli] [θɔːt] , [ænd; ənd] [θɔːt] , [ænd; ənd] [θɔːt] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv]
" Bawly thought , and thought , and thought , and finally he thought of
" 喧闹 想法 , 和 想法 , 和 想法 , 和 最后 他 想法 的
[hɪz; ɪz] [biːn] ['ʃuːtər] ,
his bean shooter ,
他的 豆 射击游戏 ,

鲍利想了又想，最后他想到了他的豆子发射器。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [biːnz] [hiː; hi] [stɪl] [hæd; həd] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
and the beans he still had with him .
和 这 豆子 他 仍然 有 和 他 .

还有他随身携带的豆子。

" [ðæts] [ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] !
" That's the very thing !
" 那就是 这 非常 事物 !

"正是如此！"

" [hiː; hi] ['wɪspəd] .
" he whispered .
" 他 低声说道 .

他低声说道。

[ðen] [hiː; hi] [hɪd] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [græs] , [wer] [ðə; ði] [bɔɪ] ['kudnt] [siː] [hɪm; ɪm] ,
Then he hid down in the grass , where the boy couldn't see him ,
然后 他 隐藏 向下 在 这 草 , 在哪里 这 男生 不能 看 他 ,

然后他躲到草丛里，男孩看不到他。

[ænd; ənd] [dʒʌst] [æz; əz] [ðæt] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [taɪ] ['dʒɑːli] [tuː; tə] [ðə; ði] [laɪn] ,
and just as that boy was about to tie Jollie to the line ,
和 只是 作为 那 男生 曾是 关于 到 领带 乔利 到 这 线 ,

就在那个男孩要把乔利绑在绳子上的时候，

['bɔːli] [pʊt] [ə; eɪ] [biːn] [ɪn] [ðə; ði] ['ʃuːtər] , [pʊt] [ðə; ði] ['ʃuːtər] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ,
Bawly put a bean in the shooter , put the shooter in his mouth ,
喧闹 放 一个 豆 在 这 射击游戏 , 放 这 射击游戏 在 他的 嘴 ,

鲍利把一颗豆子放进射击器里，然后把射击器放进他的嘴里。

[pʌft] [aʊt] [hɪz; ɪz] [tʃiːks] [ænd; ənd] " ['bæŋ^əu] !
puffed out his cheeks and " bango !
膨胀的 出去 他的 脸颊 和 " 班戈 !

他鼓起腮帮子，"砰！"

" [ə; eɪ] [biːn] [hɪt][ðə; ði] [bɔɪ] [ɑːn][ðə; ði][noʊz] !
" a bean hit the boy on the nose !
" 一个 豆 打 这 男生 在 这 鼻子 !

一颗豆子打中了男孩的鼻子!

" [hɑː] ! " [kraɪd][ðə; ði] [bɔɪ] .
" Ha ! " cried the boy .
" 哈 ! " 哭 这 男生 .

"哈！"男孩喊道。

" [huː] [dɪd] [ðæt] ?
" Who did that ?
" WHO 做过 那 ?

"是谁干的？"

" [hiː; hi] [lʊkt] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] , ['meɪbi] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['heɪlstoʊn] ,
" He looked all around and he thought , maybe , it was a hailstone ,
" 他 看起来 全部 大约 和 他 想法 , 或许 , 它 曾是 一个 冰雹 ,

他环顾四周，心想，也许是颗冰雹。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wəːnt, weənt] ['eni] [stɔːrm] [klaʊdz] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .
but there weren't any storm clouds in the sky .
但 那里 不是 任何 风暴 云 在 这 天空 .

但天空中并没有乌云。

[ðen] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʌns] [mɔːr] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə][taɪ]['dʒɑːli][tuː; tə][ðə; ði][laɪn] .
Then the boy once more started to tie Jollie to the line .
然后 这 男生 一次 更多的 开始 到 领带 乔利 到 这 线 .

然后男孩再次开始把乔利拴在绳子上。

" ['bʌŋgoʊ] ! " [went] [ə; eɪ] [biːn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [left] [ɪr] , ['hɪtɪŋ] [hɪm; ɪm] [kwaɪt] [hɑːrd] .
" Bungo ! " went a bean on his left ear , hitting him quite hard .
" 文豪 ! " 去 一个 豆 在 他的 左边 耳朵 , 击中 他 相当 难的 .

"砰！"一颗豆子砸在他的左耳上，狠狠地打了他一下。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 70]
[页 -]

[第70页]

" [stɑːp] [ðæt] !
" Stop that !
" 停止 那 !

"住手！"

" [ðə; ði] [bɔɪ] [kraɪd] , ['wɪŋkɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['veri] [fæst] .
" the boy cried , winking his eyes very fast .
" 这 男生 哭 , 眨眼 他的 眼睛 非常 快速地 .

男孩哭着，眼睛飞快地眨着。

" [krækoʊ] ! " [went] [ə; eɪ] [biːn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [raɪt] [ɪr] , [fɔːr; fər] ['bɔːli] [wʌz; wəz] ['bloʊɪŋ] [ðem; ðəm] ['veri]
" Cracko ! " went a bean on his right ear , for Bawly was blowing them very
" 克拉科 ! " 去 一个 豆 在 他的 正确的 耳朵 , 为了 喧闹 曾是 吹 他们 非常
[fæst] [naʊ] .
fast now .
快速地 现在 .

"咔嚓！"一颗豆子打在他的右耳上，因为鲍利现在吹豆子的速度非常快。

" [oʊ] , [weɪt] [ʌn'tɪl] [aɪ] [get] [hoʊld][ʌv; əv][juː; jʊ] , [huː'evər] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ! " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] ,
" Oh , wait until I get hold of you , whoever you are ! " shouted the boy ,
" 哦 , 等待 直到 我 得到 抓住 的 你 , 谁 你 是 ! " 喊叫 这 男生 ,

"哦，等我抓住你，不管你是谁！"男孩喊道。

['lʊkɪŋ] [ɔ:l] [ə'raʊnd] , [bʌt; bət][hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [noʊ][wʌn] , [fɔ:r; fər] ['bɔ:li] [wʌz; wəz]['haɪdɪŋ][ɪn][ðə; ði]

looking	all	around	,	but	he	could	see	no	one	,	for	Bawly	was	hiding	in	the
寻找	全部	大约	,	但	他	可以	看	不	一	,	为了	喧闹	曾是	隐藏	在	这

[græs] .

grass	.
草	.

他环顾四周，却一个人也没看到，因为鲍利正躲在草丛里。

" - ! " [went] [ə; eɪ] [bi:n] [ɑ:n][ðə; ði] ['bɔɪz] [noʊz] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [dɑ:nst] [ʌp]

"	Smacko	!	"	went	a	bean	on	the	boy's	nose	again	,	and	then	he	danced	up
"	-	!	"	去	一个	豆	在	这	男孩们	鼻子	再次	,	和	然后	他	跳舞	向上

[ænd; ənd] [daʊn] ,

and	down	,
和	向下	,

"啪！"一颗豆子又砸在了男孩的鼻子上，然后他高兴地跳了起来。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][soʊ] [ɪk'saɪtɪd] [ðæt] [hi:; hi] [drɑ:pt] [pʊr] ['dʒɑ:li][ɪn][ðə; ði][sɔ:ft] [græs] ,

and	was	so	excited	that	he	dropped	poor	Jollie	in	the	soft	grass	,
和	曾是	所以	兴奋的	那	他	掉落	贫穷的	乔利	在	这	柔软的	草	,

他太兴奋了，结果把可怜的乔莉掉在了柔软的草地上。

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['maʊsi:] ['skæmpəd] [tu:; tə] [wer] [hi:; hi] [sɔ:] ['bɔ:li] ['haɪdɪŋ] .

and	away	the	mousie	scampered	to	where	he	saw	Bawly	hiding	.
和	离开	这	小老鼠	四处逃窜	到	在哪里	他	锯	喧闹	隐藏	.

于是，小老鼠飞快地跑向鲍利藏身的地方。

[ðen] ['bɔ:li] ['kaɪndli] ['lu:snd] [ðə; ði] [nɑ:ts] [ɪn][ðə; ði] - [teɪl] , [pɪkt] [ʌp][ðə; ði][bɔ:l] ,

Then	Bawly	kindly	loosened	the	knots	in	the	mousie's	tail	,	picked	up	the	ball	,
然后	喧闹	亲切地	松动	这	绳结	在	这	-	尾巴	,	挑选	向上	这	球	,

然后鲍利好心地解开了小老鼠尾巴上的结，捡起了球。

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðeɪ] [bəuθ] ['skæmpəd] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [geɪm] , [ænd; ənd][toʊld][ðer; ðər] [frendz]

and	away	they	both	scampered	back	to	the	game	,	and	told	their	friends
和	离开	他们	两个都	四处逃窜	后退	到	这	游戏	,	和	讲述	他们的	朋友们

[wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

what	had	happened	.
什么	有	发生	.

于是两人赶紧跑回游戏区，把发生的事情告诉了朋友们。

[ænd; ənd] ['meɪbi] ['dʒɑ:li] ['wɔznt] ['θæŋkfl] [tu:; tə] ['bɔ:li] !

And	maybe	Jollie	wasn't	thankful	to	Bawly	!
和	或许	乔利	不是	感恩	到	喧闹	!

也许乔莉并不感谢鲍利！

[wel] , [aɪ][dʒʌst] [ges] [hi:; hi][wʌz; wəz] !

Well	,	I	just	guess	he	was	!
出色地	,	我	只是	猜测	他	曾是	!

我猜他确实是！

[ænd; ənd] [ðæt] [bɔɪ] [wʌz; wəz][soʊ] - ,

And	that	boy	was	so	kerslastrated	,
和	那	男生	曾是	所以	-	,

那个男孩当时非常震惊。

[ə'baʊt] [nɑ:t] ['bi:ɪŋ] ['eɪb(ə)l][tu:; tə][faɪnd] [aʊt] [hu:] [blu:] [ðə; ði] [bi:nz] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,

about	not	being	able	to	find	out	who	blew	the	beans	at	him	,
关于	不是	存在	有能力的	到	寻找	出去	WHO	吹	这	豆子	在	他	,

关于无法查明是谁向他泄露了秘密这件事，

[ðæt] [hi:; hi] [stʊd] [raɪt] [ʌp] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['wɪg(ə)l] [hɪz; ɪz] [fi:t] [ɪn][ðə; ði] [er] ,

that	he	stood	right	up	on	his	head	and	wiggled	his	feet	in	the	air	,
那	他	站立	正确的	向上	在	他的	头	和	扭动	他的	脚	在	这	空气	,

他竟然倒立起来，双脚在空中晃动。

[ænd; ənd] [ðen] [ræn]['ɪntuː][ðə; ðɪ] [haʊs] .

and	then	ran	into	the	house	.
和	然后	跑	进入	这	房子	.

然后跑进了房子。

[naʊ] ,

Now	,
现在	,

现在，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['pʊsi] [kæt] ['dʌznt] [goʊ]['roʊlər] ['skeɪtɪŋ] [ænd; ənd] [fɔːl] [daʊn]

if	it	should	happen	that	our	pussy	cat	doesn't	go	roller	skating	and	fall	down
如果	它	应该	发生	那	我们的	猫	猫	不	去	滚筒	溜冰	和	落下	向下

[ænd; ənd] [hɜːrt] [ɪts] ['lɪt(ə)l] [noʊz] [soʊ] [hiː; hi] [kɑːnt] [læp] [ʌp] [hɪz; ɪz] [mɪlk] ,

and	hurt	its	little	nose	so	he	can't	lap	up	his	milk	,
和	伤害	它是	小的	鼻子	所以	他	不能	膝	向上	他的	牛奶	,

如果我们的小猫咪没去滑旱冰，而是摔倒了，伤到了小鼻子，所以没法喝牛奶了，

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [nekst] [ə'baʊt] ['bʊli] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['wɔːtər] ['bɑːt(ə)l] .

I'll	tell	you	next	about	Bully	and	the	water	bottle	.
患病的	告诉	你	下一个	关于	欺负	和	这	水	瓶子	.

接下来我来讲讲布利和水瓶的故事。

[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	71	]
[	页	-	]

[第71页]

['stɔːri] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]

STORY	XI
故事	十一

故事十一

['bʊli] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['wɔːtər] ['bɑːt(ə)l]

BULLY	AND	THE	WATER	BOTTLE
欺负	和	这	水	瓶子

恶霸和水瓶

[wel] , [dʒʌst] [æz; əz] [aɪ] [ɪk'spektɪd] , [maɪ] ['lɪt(ə)l] [kæt] [dɪd] [goʊ] ['roʊlər] ['skeɪtɪŋ] ,

Well	,	just	as	I	expected	,	my	little	cat	did	go	roller	skating	,
出色地	,	只是	作为	我	预期的	,	我的	小的	猫	做过	去	滚筒	溜冰	,

正如我所料，我的小猫真的去滑旱冰了。

[ænd; ənd] [skeitid] ['oʊvər] [ə; eɪ] [bə'nænə] [skɪn] ,

and	skated	over	a	banana	skin	,
和	滑冰	超过	一个	香蕉	皮肤	,

然后滑过香蕉皮，

[ænd; ənd] [fel] [daʊn] [ænd; ənd] [rʌbd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [fɜːr] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [ɪr] .

and	fell	down	and	rubbed	some	of	the	fur	off	his	ear	.
和	跌倒	向下	和	摩擦	一些	的	这	毛皮	离开	他的	耳朵	.

他摔倒在地，蹭掉了耳朵上的一些毛。

[bʌt; bət] ['enihaʊ] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['stɔːri] [dʒʌst] [ðə; ðɪ] [seɪm] ,

But	anyhow	I'll	tell	you	a	story	just	the	same	,
但	无论如何	患病的	告诉	你	一个	故事	只是	这	相同的	,

不过，我还是会给你讲个故事。

[ænd; ənd] [its] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'baʊt] [wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə] ['bʊli] [noʊ] - [teɪl] , [ðə; ðɪ] [frɑːg] ,

and	it's	going	to	be	about	what	happened	to	Bully	No	-	Tail	,	the	frog	,
和	它是	去	到	是	关于	什么	发生	到	欺负	不	-	尾巴	,	这	青蛙	,

故事将围绕着无尾恶霸蛙的遭遇展开。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['wɔːtər]['bɑːt(ə)l] .

when	he	had	a	water	bottle	.
什么时候	他	有	一个	水	瓶子	.

他当时手里拿着一个水瓶。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ə; eɪ]['wɔːtər]['bɑːt(ə)l][ɪz] ?

Do	you	know	what	a	water	bottle	is	?
做	你	知道	什么	一个	水	瓶子	是	?

你知道水瓶是什么吗?

[naʊ] [dəunt][biː; bi] [tuː] [ʃʊr] .

Now	don't	be	too	sure	.
现在	不	是	也	当然	.

现在别太肯定。

[juː; jʊ] [maɪt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['bɑːt(ə)l] [meɪd] [aʊt] [ʌv; əv]['wɔːtər] ,

You	might	think	it	was	a	bottle	made	out	of	water	,
你	可能	思考	它	曾是	一个	瓶子	制成	出去	的	水	,

你可能会认为那是一个用水做的瓶子，

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [its] [ə; eɪ]['bɑːt(ə)l] [ðæt] [hoʊldz]['wɔːtər] .

but	instead	it's	a	bottle	that	holds	water	.
但	反而	它是	一个	瓶子	那	持有	水	.

但它实际上是一个装水的瓶子。

['eni] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ]['bɑːt(ə)l] [wɪl] [duː] ,

Any	kind	of	a	bottle	will	do	,
任何	种类	的	一个	瓶子	将要	做	,

任何种类的瓶子都可以。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən]['iːv(ə)n] [teɪk] [ə; eɪ] [mɪlk] ['bɑːt(ə)l][ænd; ənd] [pʊt] ['wɔːtər][ɪn][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [ðə; ðiː]

and	you	can	even	take	a	milk	bottle	and	put	water	in	it	if	the
和	你	能	甚至	拿	一个	牛奶	瓶子	和	放	水	在	它	如果	这

['mɪlkmən] [lets] [juː; jʊ] .

milkman	lets	you	.
送奶工	让我们	你	.

如果送奶工允许的话，你甚至可以拿个牛奶瓶，往里面装水。

[wel] , [wʌn] [deɪ] , [wen] ['bʊli] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː][tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] , [ænd; ənd]

Well	,	one	day	,	when	Bully	didn't	know	what	to	do	to	have	some	fun	,	and
出色地	,	一	天	,	什么时候	欺负	没有	知道	什么	到	做	到	有	一些	乐趣	,	和

[wen] ['bɔːli] ,

when	Bawly	,
什么时候	喧闹	,

有一天，当布利不知道该做什么来找乐子的时候，当鲍利.....

[hɪz; ɪz] ['brʌðər] , [hæd; həd] [gɔːn] [ɔːf] [tuː; tə] [pleɪ] [bɔːl] , ['bʊli] [θɔːt] [ə'baʊt] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['wɔːtər] ['bɑːt(ə)l] ,

his	brother	,	had	gone	off	to	play	ball	,	Bully	thought	about	making	a	water	bottle	,
他的	兄弟	,	有	已消失	离开	到	玩	球	,	欺负	想法	关于	制作	一个	水	瓶子	,

他的兄弟去打球了，布利想着要不要做一个水壶。

[æz; əz] ['dʒɑːni] - [hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm] [haʊ] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .

as	Johnnie	Bushytail	had	told	him	how	to	do	it	.
作为	约翰尼	-	有	讲述	他	如何	到	做	它	.

就像约翰尼·布什泰尔告诉他的那样。

['bʊli] [tʊk] [ə; eɪ]['bɑːt(ə)l] [ðæt] [wʌns] [hæd; həd] [held] [ɪŋk] , [ænd; ənd][hiː; hi] [kliːnd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [aʊt] .

Bully	took	a	bottle	that	once	had	held	ink	,	and	he	cleaned	it	all	out	.
欺负	采取	一个	瓶子	那	一次	有	握住	墨水	,	和	他	已清洗	它	全部	出去	.

布利拿了一个曾经装过墨水的瓶子，把里面的东西都清洗干净了。

[ðen] [hiː; hi][gɑːt][ə; eɪ][kɔːrk] , [ænd; ənd] , ['teɪkɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mɑːməz] [lɔːŋ] ['hætpɪn] , [hiː; hi]

Then	he	got	a	cork	,	and	,	taking	one	of	his	mamma's	long	hatpins	,	he
然后	他	得到	一个	软木	,	和	,	采取	一	的	他的	妈妈的	长的	帽针	,	他

然后他拿来一个软木塞，又拿出他妈妈的一根长帽针，他

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	72	]
[	页	-	]

[第72页]

[meɪd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃɑːrp] [pɔɪnt] , [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [hoʊlz] [θruː] [ðə; ði][kɔːrk] ,

made	,	with	the	sharp	point	,	a	number	of	holes	through	the	cork	,
制成	,	和	这	锋利的	观点	,	一个	数字	的	孔	通过	这	软木	,

用尖头在软木塞上戳了许多孔，

[dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ə; eɪ] [sɪv] , [ɔːr][ə; eɪ] ['kɔːfi] ['streɪnər] .

just	as	if	it	were	a	sieve	,	or	a	coffee	strainer	.
只是	作为	如果	它	是	一个	筛	,	或者	一个	咖啡	滤网	.

就像筛子或咖啡滤网一样。

[ðen] ['bʊli] [fɪld] [ðə; ði]['bɑːt(ə)l][wɪð; wɪθ]['wɔːtər] , [pʊt][ɪn][ðə; ði][kɔːrk] , [ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi][hæd; həd]

Then	Bully	filled	the	bottle	with	water	,	put	in	the	cork	,	and	there	he	had
然后	欺负	已填	这	瓶子	和	水	,	放	在	这	软木	,	和	那里	他	有

[ə; eɪ] ['sprɪŋklɪŋ] - ['wɔːtər] - ['bɑːt(ə)l] ,

a	sprinkling	-	water	-	bottle	,
一个	洒	-	水	-	瓶子	,

然后，布利把瓶子装满水，塞上软木塞，一个洒水瓶就做好了。

[dʒʌst][æz; əz] [naɪs] [æz; əz][juː; jʊ][kʊd; kəd] [baɪ] [ɪn][ə; eɪ] [stɔːr] .

just	as	nice	as	you	could	buy	in	a	store	.
只是	作为	好的	作为	你	可以	买	在	一个	店铺	.

跟你在商店里买到的一样好。

“ [naʊ] [aɪl] [hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] !

“	Now	I'll	have	some	fun	!
“	现在	患病的	有	一些	乐趣	!

“现在我要好好玩玩了！”

” [ɪk'skleɪmd] ['bʊli] , [æz; əz][hiː; hi]['dʒɪgəld][ðə; ði]['bɑːt(ə)l][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [kwaɪt] [fæst] ,

”	exclaimed	Bully	,	as	he	jiggled	the	bottle	up	and	down	quite	fast	,
”	惊呼	欺负	,	作为	他	晃动	这	瓶子	向上	和	向下	相当	快速地	,

“布利一边说着，一边快速地上下晃动着瓶子，”

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][kɔːrk] [end] [held] [daʊn] .

with	the	cork	end	held	down	.
和	这	软木	结尾	握住	向下	.

按住软木塞一端。

[ðə; ði]['wɔːtər] [skwɜːtid] [aʊt] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [laɪk] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɔːtərɪŋ] [kæn; kən] ,

The	water	squirted	out	from	it	just	like	from	the	watering	can	,
这	水	喷射	出去	从	它	只是	喜欢	从	这	浇水	能	,

水像从浇花壶里喷出来一样，

[wen] [jʊr; jər] ['mæmə] ['wɔːtərz] [ðə; ði] ['flaʊərz] .

when	your	mamma	waters	the	flowers	.
什么时候	你的	妈妈	水	这	花朵	.

当你妈妈给花浇水的时候。

“ [aɪ] [ges] [aɪl] [goʊ]['wɔːtər][ðə; ði] ['gɑːrdn] [fɜːrst] , ” [θɔːt] ['bʊli] .

“	I	guess	I'll	go	water	the	garden	first	,	”	thought	Bully	.
“	我	猜测	患病的	去	水	这	花园	第一的	,	”	想法	欺负	.

“我想我还是先去给花园浇水吧。”布利心想。

[soʊ][hiː; hi] [hɑːpt] ['oʊvər][tuː; tə] [wer] [ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm] [siːdz] [plaːntid][ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]

So	he	hopped	over	to	where	there	were	some	seeds	planted	and	the	little
所以	他	跳跃	超过	到	在哪里	那里	是	一些	种子	已种植	和	这	小的

[griːn] [spraʊts] [wɜːr; wər][dʒʌst] ['piːpɪŋ] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .

green	sprouts	were	just	peeping	up	from	the	ground	.
绿色的	芽苗菜	是	只是	偷窥	向上	从	这	地面	.

于是他跳到种了一些种子的地方，只见嫩绿的小芽正从土里冒出来。

['bʊli] ['sprɪŋkld] ['wɔːtər][ɑːn][ðə; ði][draɪ] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][sɔːft][soʊ][ðə; ði] ['flaʊərz] [kʊd; kəd]

Bully	sprinkled	water	on	the	dry	earth	and	made	it	soft	so	the	flowers	could
欺负	撒上	水	在	这	干燥	地球	和	制成	它	柔软的	所以	这	花朵	可以

[kʌm] [θruː] [mɔːr] ['iːzəli] .

come	through	more	easily	.
来	通过	更多的	容易地	.

布利往干涸的土地上洒水，使土地变得松软，这样花朵就能更容易地生长出来。

“ [oʊ] , [ðɪs] [ɪz] [greɪt] !

“	Oh	,	this	is	great	!
“	哦	,	这	是	伟大的	!

“哦，这太棒了！”

” [kraɪd] [ðə; ði][frɑːg] [bɔɪ] ,

”	cried	the	frog	boy	,
”	哭	这	青蛙	男生	,

“青蛙男孩喊道，”

[æz; əz][hiː; hi] [held] [ðə; ði]['wɔːtər]['bɑːt(ə)l] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [let] [sʌm; səm][drɑːps]['sprɪŋk(ə)l] [daʊn]

as	he	held	the	water	bottle	high	in	the	air	and	let	some	drops	sprinkle	down
作为	他	握住	这	水	瓶子	高的	在	这	空气	和	让	一些	滴	撒	向下

[ɔːl] [ə'raʊnd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] [hed] [ænd; ənd] [kloʊðz] .

all	around	on	his	own	head	and	clothes	.
全部	大约	在	他的	自己的	头	和	衣服	.

他高举水瓶，让几滴水洒落在自己的头上和衣服上。

[bʌt; bət] [pliːz] [dəunt] ['eni] [ʌv; əv][juː; jʊ][traɪ] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [trɪk] [ən'les] [juː; jʊ][hæv; həv][ɑːn]

But	please	don't	any	of	you	try	that	part	of	the	trick	unless	you	have	on
但	请	不	任何	的	你	尝试	那	部分	的	这	诡计	除非	你	有	在

[jʊr; jər] ['beɪðɪŋ] [suːt] ,

your	bathing	suit	,
你的	洗澡	套装	,

但是，除非你穿着泳衣，否则请不要尝试这个技巧的这一部分。

[fɔːr; fər][jʊr; jər] ['mæmə] [maɪt] [nɑːt][laɪk][ˌaɪ 'tiː] .

for	your	mamma	might	not	like	it	.
为了	你的	妈妈	可能	不是	喜欢	它	.

你妈妈可能不喜欢。

[æz; əz][fɔːr; fər] ['bʊli] , [ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] ['mætər] [haʊ] [wet] [hiː; hi][gɑːt] , [fɔːr; fər]['frɑːgz][dʒʌst][laɪk] ['wɔːtər] ,

As	for	Bully	,	it	didn't	matter	how	wet	he	got	,	for	frogs	just	like	water	,
作为	为了	欺负	,	它	没有	事情	如何	湿的	他	得到	,	为了	青蛙	只是	喜欢	水	,

至于布利，他浑身湿透与否都无所谓，因为青蛙就喜欢水。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][ɑːn] [kloʊðz] [ðæt] ['wɔːtər] ['dʌznt] [hɑːrm] .

and	they	have	on	clothes	that	water	doesn't	harm	.
和	他们	有	在	衣服	那	水	不	伤害	.

而且他们穿的衣服防水防污。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	73	]
[	页	-	]

[soʊ] ['bʊli] ['wɔːtərd] [ɔːl][ðə; ði] ['flaʊərz] ,
So Bully watered all the flowers ,
所以 欺负 浇水 全部 这 花朵 ,

于是，布利给所有的花都浇了水。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['sprɪŋkld] [ðə; ði] [dʌst] [ɑːn][ðə; ði] ['saɪdwɔːk] [ænd; ənd][gɑːt][ə; eɪ] [bruːm] ,
and then he sprinkled the dust on the sidewalk and got a broom ,
和 然后 他 撒上 这 灰尘 在 这 人行道 和 得到 一个 扫帚 ,

然后他把灰尘撒在人行道上，拿了一把扫帚。

[ænd; ənd] [swept] [ˌaɪ 'tiː][naɪs][ænd; ənd] [kliːn] .
and swept it nice and clean .
和 扫荡 它 好的 和 干净的 .

然后把它打扫得干干净净。

“ [hɑː] !
“ Ha !
” 哈 !

“哈！

[ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] ! ” [sed] ['grænpɑː] ['kroʊkər] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['diːpəst] [vɔɪs] ,
That's a good boy ! ” said Grandpa Croaker , in his deepest voice ,
那就是 一个 好的 男生 ! ” 说 爷爷 石首鱼 , 在 他的 最深处 嗓音 ,

“真是个好孩子！”克罗克爷爷用他最低沉的声音说道。

[æz; əz][hiː; hi] [hɑːpt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][jɑːrd][tuː; tə][goʊ]['oʊvər][ænd; ənd] [pleɪ] ['tʃekərz] [wɪð; wɪθ]['ʌŋk(ə)l]
as he hopped out of the yard to go over and play checkers with Uncle
作为 他 跳跃 出去 的 这 院子 到 去 超过 和 玩 跳棋 和 叔叔
['wɪgɪli] .
Wiggily Longears .
摇摇晃晃 长耳蝠 .

他跳出院子，跑过去和长耳朵威吉利叔叔下跳棋。

“ [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [bɔɪ] , [ɪn'diːd] .
“ A very good boy , indeed .
” 一个 非常 好的 男生 , 的确 .

“真是个好孩子。”

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] ['peni] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , ” [ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] ['bʊli] [ə; eɪ] [braɪt] , [nuː] [wʌn] .
Here is a penny for you , ” and he gave Bully a bright , new one .
这里 是 一个 一分钱 为了 你 , ” 和 他 给予 欺负 一个 明亮的 , 新的 一 .

“给你一便士，”说着，他给了布利一枚崭新的、闪闪发亮的便士。

“ [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [baɪ] [sʌm; səm] ['mɑːrblz] , [æz; əz][aɪ][lɔːst] [ɔːl] [maɪn] , ” [sed] ['bʊli] ,
“ I'm going to buy some marbles , as I lost all mine , ” said Bully ,
” 我是 去 到 买 一些 弹珠 , 作为 我 丢失的 全部 矿 , ” 说 欺负 ,

“我要去买些弹珠，因为我的弹珠全丢了，”布利说。

[æz; əz][hiː; hi] [θæŋkt] [hɪz; ɪz] ['grænpɑː] ['veri] ['kaɪndli][ænd; ənd] [hɑːpt] [ɔːf][tuː; tə][ðə; ði] [stɔːr] .
as he thanked his Grandpa very kindly and hopped off to the store .
作为 他 谢谢 他的 爷爷 非常 亲切地 和 跳跃 离开 到 这 店铺 .

他非常友好地向爷爷道谢，然后蹦蹦跳跳地去了商店。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] ['bʊli] [hæd; həd] [hɑːpt] ['veri] [fɑːr][hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hɪz; ɪz]['wɔːtər]
But before Bully had hopped very far he happened to think that his water
但 前 欺负 有 跳跃 非常 远的 他 发生 到 思考 那 他的 水
['bɑːt(ə)l][wʌz; wəz] ['empti] ,
bottle was empty ,
瓶子 曾是 空的 ,

但布利还没跳多远，就突然觉得自己的水瓶空了。

[soʊ][hiː; hi] [stɑːpt] [æt; ət][ə; eɪ][naɪs][koʊld] [sprɪŋ] [ðæt][hiː; hi] [nuː] [ʌv; əv] , [bɪ'saɪd][ðə; ði][roʊd] ,

so	he	stopped	at	a	nice	cold	spring	that	he	knew	of	,	beside	the	road	,
所以	他	停止	在	一个	好的	寒冷的	春天	那	他	知道	的	,	旁	这	路	,

于是，他停在了路边一处他知道的清凉泉眼旁。

[ænd; ənd] [fɪld] [ˌaɪ 'tiː] — [ðæt] [ɪz] , [hiː; hi] [fɪld] [hɪz; ɪz]['wɔːtər]['bɑːt(ə)l] , [juː; jʊ] [noʊ] , [nɑːt][ðə; ði] [sprɪŋ] .

and	filled	it	—	that	is	,	he	filled	his	water	bottle	,	you	know	,	not	the	spring	.
和	已填	它	—	那	是	,	他	已填	他的	水	瓶子	,	你	知道	,	不是	这	春天	.

他把水瓶装满了——也就是说，他把水瓶装满了，而不是把泉水灌满了。

“ [fɔːr; fər] , ” [sed] ['bʊli] [tuː; tə] [hɪm'self] , “ [aɪ] [maɪt] ['hæpən] [tuː; tə] [miːt] [ə; eɪ][bæd][dɔːg] ,

“	For	,	”	said	Bully	to	himself	,	“	I	might	happen	to	meet	a	bad	dog	,
“	为了	,	”	说	欺负	到	他自己	,	“	我	可能	发生	到	见面	一个	坏的	狗	,

“因为，”布利心想，“我可能会遇到一条坏狗。”

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [keɪm] [æt; ət][ˌem 'iː][tuː; tə] [baɪt] [ˌem 'iː][aɪ][kʊd; kəd][skwɜːrt]['wɔːtər][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] ,

and	if	he	came	at	me	to	bite	me	I	could	squirt	water	in	his	eyes	,
和	如果	他	来了	在	我	到	咬	我	我	可以	喷出	水	在	他的	眼睛	,

如果他冲过来咬我，我可以朝他眼睛里喷水。

['ɔːlmoʊst][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ]['wɔːtər]['pɪst(ə)l] ,

almost	as	well	as	if	I	had	a	water	pistol	,
几乎	作为	出色地	作为	如果	我	有	一个	水	手枪	,

几乎跟拿着水枪一样好用。

[ænd; ənd][ðə; ði][dɔːg] [wʊd] [haʊl] [ænd; ənd] [rʌn] [ə'weɪ] .

and	the	dog	would	howl	and	run	away	.
和	这	狗	会	嗥	和	跑步	离开	.

狗会嚎叫着跑开。

” [wel] , [ðə; ði][frɑːg] [bɔɪ] [hɑːpt] [ə'lɔːŋ] ,

”	Well	,	the	frog	boy	hopped	along	,
”	出色地	,	这	青蛙	男生	跳跃	沿着	,

“嗯，那只青蛙男孩蹦蹦跳跳地走了，”

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [stɔːr] [wer] [ðə; ði] ['mɑːrblz] [wɜːr; wər] .

and	pretty	soon	he	came	to	a	store	where	the	marbles	were	.
和	漂亮的	很快	他	来了	到	一个	店铺	在哪里	这	弹珠	是	.

很快他就来到了一家卖弹珠的商店。

[hiː; hi] [bɔːt] [ə; eɪ] ['pɛniːz] [wɜːrθ] [ʌv; əv] [braʊn] [ænd; ənd] [bluː] [wʌnz] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['mʌŋki]

He	bought	a	penny's	worth	of	brown	and	blue	ones	,	and	then	the	monkey
他	买	一个	便士	值得	的	棕色的	和	蓝色的	一个	,	和	然后	这	猴

- ['duːd(ə)l] ,

-	doodle	,
-	涂鸦	,

他花一便士买了些棕色和蓝色的，然后又买了猴子涂鸦。

[huː] [kept] [ðə; ði] [stɔːr] , [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['kændi] .

who	kept	the	store	,	gave	him	a	piece	of	candy	.
WHO	保留	这	店铺	,	给予	他	一个	片	的	糖果	.

店主给了他一块糖。

“ [naʊ] [aɪl] [faɪnd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] , [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ]

“	Now	I'll	find	some	of	the	boys	,	and	have	a
“	现在	患病的	寻找	一些	的	这	男孩们	,	和	有	一个

“现在我要去找几个男孩，然后……”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	74	]
[	页	-	]

[geɪm] [ʌv; əv] ['mɑːrblz] , ” [θɔːt] ['bʊli] , [æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [θriː] [bɪg][hɑːps][ænd; ənd] [tuː] ['lɪt(ə)l]

game	**of**	**marbles**	**,**	**”**	**thought**	**Bully**	**,**	**as**	**he**	**took**	**three**	**big**	**hops**	**and**	**two**	**little**
游戏	的	弹珠	,	”	想法	欺负	,	作为	他	采取	三	大的	酒花	和	二	小的

[wʌnz] .

ones	**.**
一个	.

“玩弹珠游戏，”布利心想，一边说着，一边跳了三下大跳和两下小跳。

[ðen] [hiː; hi] [hɑːpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [frendz] .

Then	**he**	**hopped**	**into**	**the**	**woods**	**to**	**look**	**for**	**his**	**friends**	**.**
然后	他	跳跃	进入	这	树林	到	看	为了	他的	朋友们	.

然后他跳进树林里去找他的朋友。

[wel] , ['bʊli] ['hædnt] [gɔːn] [ɑːn] ['veri] [fɑːr] [bɪ'fɔːr] , [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['hɑːpɪŋ] [pæst][ə; eɪ][bɪg]

Well	**,**	**Bully**	**hadn't**	**gone**	**on**	**very**	**far**	**before**	**,**	**just**	**as**	**he**	**was**	**hopping**	**past**	**a**	**big**
出色地	,	欺负	之前没有	已消失	在	非常	远的	前	,	只是	作为	他	曾是	跳跃	过去的	一个	大的

[stʌmp] ,

stump	**,**
树桩	,

布利之前没走多远，正当他跳过一个大树桩时，

[hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [vɔɪs] ['kɔːlɪŋ] :

he	**heard**	**a**	**voice**	**calling**	**:**
他	听到	一个	嗓音	呼叫	:

他听到一个声音在呼唤：

“ [naʊ] [aɪ][hæv; həv][juː; jʊ] !

“	**Now**	**I**	**have**	**you**	**!**
”	现在	我	有	你	!

“现在我拥有你了！”

” [wel] , [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [siːn] [ðæt] [frɑːg] [bɔɪ] [dʒʌmp] ,

”	**Well**	**,**	**you**	**should**	**have**	**seen**	**that**	**frog**	**boy**	**jump**	**,**
”	出色地	,	你	应该	有	已见	那	青蛙	男生	跳	,

“你应该看看那个青蛙男孩跳得多高啊！”

[fɔːr; fər][hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [wʊlf] [ɔːr][fɑːks] [ə'baʊt] [tuː; tə][græb][hɪm; ɪm] .

for	**he**	**thought**	**it**	**was**	**a**	**savage**	**wolf**	**or**	**fox**	**about**	**to**	**grab**	**him**	**.**
为了	他	想法	它	曾是	一个	野蛮的	狼	或者	狐狸	关于	到	抓住	他	.

因为他以为是一头凶猛的狼或狐狸要抓住他。

[bʌt; bət] , [ɪn'sted] [hiː; hi] [sɔː] ['dʒɑːni] - , [ðə; ði] ['skwɜːrəl] ,

But	**,**	**instead**	**he**	**saw**	**Johnnie**	**Bushytail**	**,**	**the**	**squirrel**	**,**
但	,	反而	他	锯	约翰尼	-	,	这	松鼠	,

但他看到的却是松鼠约翰尼·布什泰尔。

[ænd; ənd] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] ['dʒɑːni] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] [hɔːrnd] [aʊl] , [wɪð; wɪθ][lɑːrdʒ]

and	**right**	**in**	**front**	**of**	**Johnnie**	**was**	**a**	**great**	**big**	**horned**	**owl**	**,**	**with**	**large**
和	正确的	在	正面	的	约翰尼	曾是	一个	伟大的	大的	有角的	猫头鹰	,	和	大的

[ænd; ənd] ['sterɪŋ] [aɪz] .

and	**staring**	**eyes**	**.**
和	凝视	眼睛	.

约翰尼面前站着一只体型巨大的角鸮，它有着又大又瞪大的眼睛。

“ [naʊ] [aɪ][hæv; həv][juː; jʊ] !

“	**Now**	**I**	**have**	**you**	**!**
”	现在	我	有	你	!

“现在我拥有你了！”

” [kraɪd] [ðə; ði] [aʊl] [ə'gen] ,

”	**cried**	**the**	**owl**	**again**	**,**
”	哭	这	猫头鹰	再次	,

“猫头鹰又叫了起来，”

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] ['bʊli] [nuː] [ðə; ði][bæd][bɜːrd][wʌz; wəz] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə] [pʊr] ['dʒɑːni] -

and	this	time	Bully	knew	the	bad	bird	was	speaking	to	poor	Johnnie	Bushytail
和	这	时间	欺负	知道	这	坏的	鸟	曾是	请讲	到	贫穷的	约翰尼	-

[ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

and	not	to	him	.
和	不是	到	他	.

这一次，布利知道那只坏鸟是在跟可怜的约翰尼·布什泰尔说话，而不是跟他说话。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] [ðə; ði] [aʊl] [pʊt] [aʊt] [wʌn] [klɔː] , [ænd; ənd] ,

And	at	that	the	owl	put	out	one	claw	,	and	,
和	在	那	这	猫头鹰	放	出去	一	爪	,	和	,

于是，猫头鹰伸出一只爪子，

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['skwɜːrəl] [kʊd; kəd] [rʌn] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] ['kriːtʃər] [hæd; həd] [græbd] [hɪm; ɪm] .

before	the	squirrel	could	run	away	the	savage	creature	had	grabbed	him	.
前	这	松鼠	可以	跑步	离开	这	野蛮的	生物	有	抓住	他	.

松鼠还没来得及逃跑，就被那凶猛的动物抓住了。

“ ['dɪdnt] [aɪ] [tel] [juː; jʊ][aɪ][hæd; həd][juː; jʊ] ?

“	Didn't	I	tell	you	I	had	you	?
”	没有	我	告诉	你	我	有	你	?

我不是告诉过你我会照顾你吗?

” [ðə; ði][bɜːrd] [æskt] , [sɑːr'kæstɪk] [laɪk] .

”	the	bird	asked	,	sarcastic	like	.
”	这	鸟	问	,	讽刺的	喜欢	.

“那只鸟问道，语气带着讽刺意味。”

“ [jes] , [aɪ] [ges] [aɪ][dɪd] , ” ['ænsər] ['dʒɑːni] ,

“	Yes	,	I	guess	I	did	,	”	answered	Johnnie	,
”	是的	,	我	猜测	我	做过	,	”	回答	约翰尼	,

“是的，我想我的确这么做了，”约翰尼回答道。

['tremblɪŋ] [soʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [teɪl] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [dʌstɪŋ] [brʌʃ] .

trembling	so	that	his	tail	looked	like	a	dusting	brush	.
发抖	所以	那	他的	尾巴	看起来	喜欢	一个	除尘	刷子	.

他的尾巴颤抖得像一把掸子。

“ [bʌt; bət] [pliːz] [let] [ˌem 'iː][goʊ] , ['mɪstər] . [aʊl] .

“	But	please	let	me	go	,	Mr	.	Owl	.
”	但	请	让	我	去	,	先生	.	猫头鹰	.

“但是请放了我吧，猫头鹰先生。”

[aɪ] ['nevər] [dɪd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] . ”

I	never	did	anything	to	you	.	”
我	绝不	做过	任何事物	到	你	.	”

我从来没对你做过任何事。

“ ['dɪdnt] [juː; jʊ] [klaɪm] [ʌp] [ə; eɪ] [triː] [dʒʌst] [naʊ] ? ” [æskt] [ðə; ði] [aʊl] , ['riːəl] ['sɔːsi] [laɪk] .

“	Didn't	you	climb	up	a	tree	just	now	?	”	asked	the	owl	,	real	saucy	like	.
”	没有	你	爬	向上	一个	树	只是	现在	?	”	问	这	猫头鹰	,	真实的	风骚的	喜欢	.

“你刚才不是爬到树上了吗？”猫头鹰问道，语气非常轻佻。

“ [jes] .

“	Yes	.
”	是的	.

“是的。

[aɪ] [ges] [aɪ][dɪd] , ” ['ænsər] ['dʒɑːni] .

I	guess	I	did	,	”	answered	Johnnie	.
我	猜测	我	做过	,	”	回答	约翰尼	.

“我想我的确做到了，”约翰尼回答道。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 75]
[页 -]

[第75页]

“ [aɪm] [ˈɔːlweɪz] [ˈklaɪmɪŋ] [triːz] , [juː; jʊ] [noʊ] .
“ I'm always climbing trees , you know .
” 我是 总是 攀登 树木 , 你 知道 .

“你知道，我总是喜欢爬树。”

[bʌt; bət] [ðæt] [ˈdʌznt] [hɜːrt] [juː; jʊ] ; [dʌz] [ˌaɪ ˈtiː] ? ”
But that doesn't hurt you ; does it ? ”
但 那 不 伤害 你 ; 做 它 ? ”

但这不会伤害到你，对吧?

“ [jes] , [ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] , [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [nɑːkt] [daʊn] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [bɑːrk] ,
“ Yes , it does , for you knocked down a piece of bark ,
” 是的 , 它 做 , 为了 你 敲门 向下 一个 片 的 吠 ,

“是的，确实如此，因为你碰落了一块树皮。”

[ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [hɪt] [ˌem ˈiː] [ɑːn] [ðə; ði] [biːk] .
and it hit me on the beak .
和 它 打 我 在 这 喙 .

它打中了我的喙。

[ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ðæt] [aɪm] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ] [hoʊm] [ænd; ənd] [kʊk] [juː; jʊ] [fɔːr; fər] [ˈdɪnər] ,
And for that I'm going to take you home and cook you for dinner ,
和 为了 那 我是 去 到 拿 你 家 和 厨师 你 为了 晚餐 ,

为此，我要带你回家，给你做顿晚餐。

” [ðə; ði] [aʊl] [huːtid] .
” the owl hooted .
” 这 猫头鹰 发出嘘声 .

猫头鹰发出咕咕声。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

恶霸和无尾鲍利（跳蛙）(Bully and Bawly No-Tail (the Jumping Frogs))

“ [oʊ] , [pliːz] , [pliːz] [dəunt] ! ” ['bɛgd] [pʊr] ['dʒɑːni] , [bʌt; bət][ðə; ði] [aʊl] [sed] [hiː; hi] [wʊd] ,

“	Oh	,	please	,	please	don't	!	”	begged	poor	Johnnie	,	but	the	owl	said	he	would	,
”	哦	,	请	,	请	不	!	”	乞求	贫穷的	约翰尼	,	但	这	猫头鹰	说	他	会	,

[dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] ,

just	the	same	,
只是	这	相同的	,

“哦，求求你，千万别！”可怜的约翰尼哀求道，但猫头鹰还是说它照样会这么做。

[ænd; ənd][hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [get] ['redi] [tuː; tə][flai] [ɔːf] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [nest] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['skwɜːrəl] .

and	he	began	to	get	ready	to	fly	off	to	his	nest	with	the	squirrel	.
和	他	开始	到	得到	准备好	到	飞	离开	到	他的	巢	和	这	松鼠	.

于是他开始准备带着松鼠飞回巢穴。

“ [hɑː] , [aɪ][mʌst; məst][stɑːp] [ðæt] , [ɪf] [its] ['pɑːsəb(ə)l] , ” [θɔːt] ['bʊli] , [ðə; ði][frɑːg] ,

“	Ha	,	I	must	stop	that	,	if	it's	possible	,	”	thought	Bully	,	the	frog	,
”	哈	,	我	必须	停止	那	,	如果	它是	可能的	,	”	想法	欺负	,	这	青蛙	,

“哈，如果可能的话，我必须阻止这一切，”青蛙布利心想。

[huː] [wʌz; wəz] [stɪl] ['haɪdɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [stʌmp] .

who	was	still	hiding	behind	the	stump	.
WHO	曾是	仍然	隐藏	在后面	这	树桩	.

谁还躲在树桩后面。

“ [aɪ] ['mʌsnt] [let] [ðə; ði] [aʊl] ['kæri] ['dʒɑːni] [ə'weɪ] .

“	I	mustn't	let	the	owl	carry	Johnnie	away	.
”	我	不得	让	这	猫头鹰	携带	约翰尼	离开	.

“我绝不能让猫头鹰把约翰尼带走。”

[bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][aɪ][stɑːp][hɪm; ɪm] ?

But	how	can	I	stop	him	?
但	如何	能	我	停止	他	?

但我该如何阻止他呢?

” ['bʊli] [piːkt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [stʌmp] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [aʊl] ['skwiːzɪŋ] [pʊr]

”	Bully	peeked	around	the	edge	of	the	stump	and	saw	the	owl	squeezing	poor
”	欺负	偷看	大约	这	边缘	的	这	树桩	和	锯	这	猫头鹰	挤压	贫穷的

['dʒɑːni] [taɪtər] [ænd; ənd] [taɪtər] [ɪn][hɪz; ɪz] [klɔːz] .

Johnnie	tighter	and	tighter	in	his	claws	.
约翰尼	更紧	和	更紧	在	他的	爪子	.

“恶霸从树桩边缘探出头来，看到猫头鹰用爪子把可怜的约翰尼越抓越紧。”

“ [ɑː] , [aɪ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] !

“	Ah	,	I	have	it	!
”	啊	,	我	有	它	!

“啊，我找到了！”

” [kraɪd] ['bʊli] .

”	cried	Bully	.
”	哭	欺负	.

“恶霸喊道。”

“ [maɪ]['wɔːtər]['bɑːt(ə)l][ænd; ənd][maɪ] ['mɑːrblz] !

“	My	water	bottle	and	my	marbles	!
”	我的	水	瓶子	和	我的	弹珠	!

“我的水瓶和我的弹珠！”

" [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [hiː; hi] [hɑːpt] ['sɔːftli] [ʌp] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [stʌmp] ,

"	And	with	that	he	hopped	softly	up	on	top	of	the	stump	,
"	和	和	那	他	跳跃	轻轻	向上	在	顶部	的	这	树桩	,

“说完，他轻轻地跳上了树桩。”

[ænd; ənd] ['liːnɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [edʒ] [hiː; hi] [sɔː] [bɪ'loʊ] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [aʊl] ['hoʊldɪŋ] ['dʒɑːni] .

and	leaning	over	the	edge	he	saw	below	him	the	owl	holding	Johnnie	.
和	倾斜	超过	这	边缘	他	锯	以下	他	这	猫头鹰	保持	约翰尼	.

他俯身探出悬崖边，看到下面的猫头鹰叼着约翰尼。

[ðen] ['bʊli] [tʊk] [ðə; ði]['wɔːtər]['bɑːt(ə)l] , [tɜːrnd] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌpsaɪd] [daʊn] ,

Then	Bully	took	the	water	bottle	,	turned	it	upside	down	,
然后	欺负	采取	这	水	瓶子	,	转向	它	上行	向下	,

然后布利拿起水瓶，把它倒过来，

[ænd; ənd][hiː; hi] ['sprɪŋkld] [ðə; ði]['wɔːtər] [aʊt] [æz; əz][hɑːrd][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][ɑːn] [ðæt] ['sævɪdʒ] [aʊlz]

and	he	sprinkled	the	water	out	as	hard	as	he	could	on	that	savage	owl's
和	他	撒上	这	水	出去	作为	难的	作为	他	可以	在	那	野蛮的	猫头鹰的

[bæk] .

back	.
后退	.

他使劲把水泼到那只凶猛的猫头鹰背上。

[daʊn] [ˌaɪ 'tiː] [fel] [ɪn][ə; eɪ] ['regjələr] ['ʃaʊər] .

Down	it	fell	in	a	regular	shower	.
向下	它	跌倒	在	一个	常规的	淋浴	.

它掉进了一个普通的淋浴间。

“ [maɪ] ['gʊdnəs] [ˌem 'iː] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [aʊl] .

“	My	goodness	me	!	"	cried	the	owl	.
"	我的	善良	我	!	"	哭	这	猫头鹰	.

“我的天哪！”猫头鹰叫道。

“ [its] ['reɪnɪŋ] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][noʊ] [ʌm'brelə] !

“	It's	raining	and	I	have	no	umbrella	!
"	它是	下雨	和	我	有	不	伞	!

“下雨了，但我没有伞！”

[aɪl] [get] [ɔːl] [wet] !

I'll	get	all	wet	!
患病的	得到	全部	湿的	!

我会被淋湿的！

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]

"	[	Pg	76	]
"	[	页	-	]

“[第 76 页]

[ðen] ['bʊli] [skwɜːtid] [aʊt] [mɔːr] ['wɔːtər] , ['ʃeɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði]['bɑːt(ə)l][æz; əz][hɑːrd][æz; əz]

Then	Bully	squirted	out	more	water	,	shaking	it	from	the	bottle	as	hard	as
然后	欺负	喷射	出去	更多的	水	,	摇晃	它	从	这	瓶子	作为	难的	作为

[hiː; hi][kʊd; kəd] ,

he	could	,
他	可以	,

然后，布利又喷出更多水，使劲摇晃瓶子，把水甩了出来。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['rætld] [hɪz; ɪz][bæg][ʌv; əv] ['mɑːrblz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] ['saʊndɪd] [laɪk] ['θʌndər] [ænd; ənd]

and	he	rattled	his	bag	of	marbles	until	they	sounded	like	thunder	and
和	他	摇晃	他的	包	的	弹珠	直到	他们	听起来	喜欢	雷	和

['heɪlˌstəʊnz] ,

hailstones	,
冰雹	,

他摇晃着手中的弹珠袋，直到发出像雷鸣和冰雹一样的声音。

[ænd; ənd][ðə; ði] [aʊl] [lʊkt] [ʌp] ,
and **the** **owl** **looked** **up** **,**
和 这 猫头鹰 看起来 向上 ,

猫头鹰抬起头来，

[bʌt; bət] ['kudnt] [siː] ['bʊli] [ɑːn][ðə; ði] [stʌmp] [fɔːr; fər][ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .
but **couldn't** **see** **Bully** **on** **the** **stump** **for** **the** **water** **was** **in** **his** **eyes** **.**
但 不能 看 欺负 在 这 树桩 为了 这 水 曾是 在 他的 眼睛 .

但他因为眼睛进水，所以看不见树桩上的恶霸。

[ðen] , ['biːɪŋ] ['veri] [mʌtʃ] [ə'freɪd][ʌv; əv][reɪn][ænd; ənd] ['θʌndər] ['stɔrmz] , [ðæt][bæd] [aʊl] [bɜːrd]
Then **,** **being** **very** **much** **afraid** **of** **rain** **and** **thunder** **storms** **,** **that** **bad** **owl** **bird**
然后 , 存在 非常 很多 害怕的 的 雨 和 雷 暴风雨 , 那 坏的 猫头鹰 鸟
['sʌd(ə)nli] [fluː] [ə'weɪ] ,
suddenly **flew** **away** **,**
突然 飞翔 离开 ,

然后，那只坏猫头鹰非常害怕下雨和雷暴，突然飞走了。

['liːvɪŋ] ['dʒɑːni] - [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [skerd] [bʌt; bət] [seɪf] .
leaving **Johnnie** **Bushytail** **on** **the** **ground** **,** **scared** **but** **safe** **.**
离开 约翰尼 - 在 这 地面 , 害怕的 但 安全的 .

约翰尼·布什泰尔被留在地上，虽然害怕，但很安全。

“ [hɑː] !
“ **Ha** **!**
“ 哈 !

“哈!

[ðæts] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði]['wɔːtər]['bɑːt(ə)l][dɪd][ə; eɪ] [gʊd] [trɪk] !
That's **the** **time** **the** **water** **bottle** **did** **a** **good** **trick** **!**
那就是 这 时间 这 水 瓶子 做过 一个 好的 诡计 !

这时水瓶发挥了重要作用!

” [kraɪd] ['bʊli] , [æz; əz][hiː; hi] [went] [tuː; tə] [siː] [ɪf] ['dʒɑːni] [wʌz; wəz][hɜːrt] .
” **cried** **Bully** **,** **as** **he** **went** **to** **see** **if** **Johnnie** **was** **hurt** **.**
” 哭 欺负 , 作为 他 去 到 看 如果 约翰尼 曾是 伤害 .

“布利喊道，然后跑去看约翰尼是否受伤了。”

[bʌt; bət][ðə; ði]['skwɜːrəl] ['wɔznt] , ['veri] [mʌtʃ] , [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [suːn] ['skræmb(ə)l] [hoʊm] , ['æftər]
But **the** **squirrel** **wasn't** **,** **very** **much** **,** **and** **he** **could** **soon** **scramble** **home** **,** **after**
但 这 松鼠 不是 , 非常 很多 , 和 他 可以 很快 争夺 家 , 后
['θæŋkɪŋ] ['bʊli] ['veri] ['kaɪndli] .
thanking **Bully** **very** **kindly** **.**
谢谢 欺负 非常 亲切地 .

但松鼠并没有那么累，在向布利道谢后，它很快就能爬回家了。

[ænd; ənd] [ðæt] [aʊl] [wʌz; wəz][soʊ] [wet] [ðæt] [hiː; hi] [kɔːt] [koʊld][ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði][ˌepɪzoʊˈɑːtɪk]
And **that** **owl** **was** **so** **wet** **that** **he** **caught** **cold** **and** **had** **the** **epizootic**
和 那 猫头鹰 曾是 所以 湿的 那 他 捕捉 寒冷的 和 有 这 流行病
[fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] ,
for **a** **week** **,**
为了 一个 星期 ,

那只猫头鹰浑身湿透，结果着凉了，还得了一场动物瘟疫，持续了一个星期。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [sɜːrvd] [hɪm; ɪm] [raɪt] .
and **it** **served** **him** **right** **.**
和 它 服务 他 正确的 .

这是他应得的。

[naʊ] [ɪn] [keɪs] [ðə; ði]['beɪbi:z]['ræt(ə)l][bɑ:ks] ['dʌznt] [baʊns] ['ɪntu:][ðə; ði] ['pʊdɪŋ] [dɪʃ] [ænd; ənd] [sker]
Now in case the baby's rattle box doesn't bounce into the pudding dish and scare
现在 在 案件 这 婴儿的 嘎嘎作响 盒子 不 弹跳 进入 这 布丁 盘子 和 吓
[ðə; ði] ['tʃɔ:klət] [keɪk] ,
the chocolate cake ,
这 巧克力 蛋糕 ,

万一婴儿的摇铃没有弹进布丁盘里吓到巧克力蛋糕呢，

[aɪl] [tel] [ju:; jʊ][nekst] [ə'baʊt] ['bɔ:li] ['goʊɪŋ] ['hʌntɪŋ] .
I'll tell you next about Bawly going hunting .
患病的 告诉 你 下一个 关于 喧闹 去 打猎 .

接下来我再讲讲鲍利去打猎的事。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 77]
[页 -]

[第77页]

['stɔ:ri] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]
STORY XII
故事 十二

故事十二

['bɔ:li] [noʊ] - [teɪl] [goʊz] ['hʌntɪŋ]
BAWLY NO - TAIL GOES HUNTING
喧闹 不 - 尾巴 去 打猎

无尾大吼大叫去打猎

“ [oʊ] , ['grænpɑ:] , [wɪl] [ju:; jʊ] [pli:z] [tel] [ˌju: 'es][ə; eɪ] ['stɔ:ri] ?
“ Oh , Grandpa , will you please tell us a story ?
” 哦 , 爷爷 , 将要 你 请 告诉 我们 一个 故事 ?

“哦，爷爷，您能给我们讲个故事吗？”

” ['bɛgd] ['bʊli] [ænd; ənd] ['bɔ:li] [noʊ] - [teɪl] [wʌn] ['i:vnɪŋ] ['æftər] ['sʌpər] ,
” begged Bully and Bawly No - Tail one evening after supper ,
” 乞求 欺负 和 喧闹 不 - 尾巴 一 晚上 后 晚餐 ,

“一天晚上晚饭后，恶霸和无尾鲍利恳求道。”

[wen] [ðeɪ] [sæt] [bɪ'saɪd] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən][frɑ:g] , [hu:] [wʌz; wəz] ['ri:dɪŋ] [ə; eɪ] ['nu:zpeɪpər] .
when they sat beside the old gentleman frog , who was reading a newspaper .
什么时候 他们 卫星 旁 这 老的 绅士 青蛙 , WHO 曾是 阅读 一个 报纸 .

他们坐在正在看报纸的老青蛙先生旁边。

“ [du:] [tel] [ˌju: 'es][ə; eɪ] ['stɔ:ri] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['dʒaɪənt] . ”
“ Do tell us a story about a giant . ”
” 做 告诉 我们 一个 故事 关于 一个 巨大的 . ”

请给我们讲一个关于巨人的故事。

“ [hɑ:] ! [hʌm] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['grænpɑ:] ['kroʊkər] .
“ Ha ! Hum ! ” exclaimed Grandpa Croaker .
” 哈 ! 哼 ! ” 惊呼 爷爷 石首鱼 .

“哈！哼！”克罗克爷爷喊道。

“ [aɪm] [ə'freɪd] [aɪ] [dəunt] [noʊ] ['eni] ['dʒaɪənt] ['stɔ:riz] ,
“ I'm afraid I don't know any giant stories ,
” 我是 害怕的 我 不 知道 任何 巨大的 故事 ,

“恐怕我不知道任何惊天动地的故事。”

[bʌt; bət] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌn] [əˈbaʊt] [haʊ] [aɪ] [wʌns] [went] [ˈhʌntɪŋ] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ˈnɪrli] [kɔːt]

but	I'll	tell	you	one	about	how	I	once	went	hunting	and	was	nearly	caught
但	患病的	告诉	你	一	关于	如何	我	一次	去	打猎	和	曾是	几乎	捕捉

[maɪˈself] . ”

myself	.	”
我	.	”

但我会给你讲一个我曾经去打猎，差点被抓到的故事。”

“ [oʊ] , [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [faɪn] !

“	Oh	,	that	will	be	fine	!
”	哦	,	那	将要	是	美好的	!

“哦，那没问题！”

” [kraɪd] [ðə; ði] [tuː] [frɑːg] [bɔɪz] , [soʊ] [ðer; ðər] [ˈgrænpɑː] [tʊk] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ʌp] [ɑːn] [iːtʃ] [niː] ,

”	cried	the	two	frog	boys	,	so	their	Grandpa	took	one	of	them	up	on	each	knee	,
”	哭	这	二	青蛙	男孩们	,	所以	他们的	爷爷	采取	一	的	他们	向上	在	每个	膝盖	,

“两个青蛙男孩哭了起来，”于是他们的爷爷把他们一个抱起来，分别放在他的膝盖上。

[ænd; ənd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈdiːpəst] , [beɪs] , [ˈrʌmblɪŋ] , [ˈstʌmbliŋ] , [ˈbʌmblɪŋ] [vɔɪs] [hiː; hi] [toʊld] [ðem; ðəm]

and	in	his	deepest	,	bass	,	rumbling	,	stumbling	,	bumbling	voice	he	told	them
和	在	他的	最深处	,	低音	,	隆隆声	,	踉跄	,	笨拙	嗓音	他	讲述	他们

[ðə; ði] [ˈstɔːri] .

the	story	.
这	故事	.

他用他那低沉、浑厚、沙哑、磕磕绊绊的声音，把这个故事告诉了他们。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈveri] [gʊd] [ˈstɔːri] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] [deɪ] [pərˈhæps] [aɪ] [meɪ] [tel] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [juː; jʊ]

It	was	a	very	good	story	,	and	some	day	perhaps	I	may	tell	it	to	you
它	曾是	一个	非常	好的	故事	,	和	一些	天	也许	我	可能	告诉	它	到	你

.

:
.

那是个非常好的故事，也许有一天我会讲给你听。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [haʊ] , [wen] [ˈgrænpɑː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [jʌŋ] [frɑːg] , [hiː; hi] [ˈstɑːrtɪd] [aʊt] [tuː; tə]

It	was	about	how	,	when	Grandpa	was	a	young	frog	,	he	started	out	to
它	曾是	关于	如何	,	什么时候	爷爷	曾是	一个	年轻的	青蛙	,	他	开始	出去	到

[hʌnt] [ˈblækˌberiz] ,

hunt	blackberries	,
打猎	黑莓	,

故事讲的是爷爷还是只小青蛙的时候，开始采摘黑莓的经历。

[ænd; ənd] [gɑːt] [kɔːt] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈbraɪər] [bʊʃ] [ænd; ənd] [ˈkudnt] [get] [luːs] [fɔːr; fər] [ˈevər] [soʊ] [lɔːŋ] ,

and	got	caught	in	a	briar	bush	and	couldn't	get	loose	for	ever	so	long	,
和	得到	捕捉	在	一个	荆棘	衬套	和	不能	得到	松动的	为了	曾经	所以	长的	,

结果被困在荆棘丛里，很久都挣脱不开。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [məˈskiːtoʊz] [bɪt] [hɪm; ɪm] [ˈveri] [hɑːrd] , [ɔːl] [ˈoʊvər] .

and	the	mosquitoes	bit	him	very	hard	,	all	over	.
和	这	蚊子	少量	他	非常	难的	,	全部	超过	.

蚊子把他全身都咬了个遍。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	78	]
[	页	-	]

“ [ænd; ənd]['æftər] [ðæt] [aɪ]['nevər] [went] ['hʌntɪŋ] ['blæk͵beriz] [wɪ'ðaʊt] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [mə'ski:toʊ] ['netɪŋ]
“ And after that I never went hunting blackberries without taking a mosquito netting
” 和 后 那 我 绝不 去 打猎 黑莓 没有 采取 一个 蚊子 网
[ə'lɔ:ŋ] ,
along ,
沿着 ,

“从那以后，我每次去采摘黑莓都会带上蚊帐。”

” [sed] [ðə; ði][oʊld][frɑ:g]['dʒent(ə)lmən] , [æz; əz][hi:; hi] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz]['stɔ:ri] .
” said the old frog gentleman , as he finished his story .
” 说 这 老的 青蛙 绅士 , 作为 他 完成的 他的 故事 .

“老青蛙先生讲完故事后说道。”

“ [maɪ][bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][æn; ən] [əd'ventʃər] ! ” [kraɪd] ['bʊli] .
“ My but that was an adventure ! ” cried Bully .
” 我的 但 那 曾是 一个 冒险 ! ” 哭 欺负 .

“我的天哪，那真是一次冒险！”布利喊道。

“ [ðæts] [wʌt] ! ” [ə'gri:d] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] .
“ That's what ! ” agreed his brother .
” 那就是 什么 ! ” 同意 他的 兄弟 .

“就是这样！”他哥哥赞同道。

“ [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] ['veri] [breɪv] , ['grænpɑ:] , [tu:; tə][goʊ][ɔ:f] ['hʌntɪŋ] ['blæk͵beriz] [ɔ:l][ə'loʊn] . ”
“ You were very brave , Grandpa , to go off hunting blackberries all alone . ”
” 你 是 非常 勇敢的 , 爷爷 , 到 去 离开 打猎 黑莓 全部 独自的 . ”

“爷爷，您一个人去采黑莓，真是太勇敢了。”

“ [jes] , [aɪ][wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [kwaɪt] [breɪv] [ænd; ənd] ['hænsəm] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [jʌŋ] ,
“ Yes , I was considered quite brave and handsome when I was young ,
” 是的 , 我 曾是 经过考虑的 相当 勇敢的 和 英俊的 什么时候 我 曾是 年轻的 ,

“是的，我年轻的时候被认为既勇敢又英俊。”

” [əd'mɪtɪd] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən][frɑ:g] , [ɪn][hɪz; ɪz] [beɪs] [vɔɪs] .
” admitted the old gentleman frog , in his bass voice .
” 承认 这 老的 绅士 青蛙 , 在 他的 低音 嗓音 .

“老青蛙先生用他低沉的声音承认道。”

“ [bʌt; bət] [naʊ] , [bɔɪz] , [rʌn] [ɔ:f][tu:; tə][bed] , [ænd; ənd] [aɪl] ['fɪnɪʃ] ['ri:dɪŋ] [ðə; ði]['peɪpər] .
“ But now , boys , run off to bed , and I'll finish reading the paper .
” 但 现在 , 男孩们 , 跑步 离开 到 床 , 和 患病的 结束 阅读 这 纸 .

“但是现在，孩子们，快去睡觉吧，我要把报纸看完。”

” [ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [wen] ['bʊli] [gɑ:t][ʌp][hi:; hi] [sɔ:] ['bɔ:li] [æt; ət][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][bed] ,
” The next morning when Bully got up he saw Bawly at the side of the bed ,
” 这 下一个 早晨 什么时候 欺负 得到 向上 他 锯 喧闹 在 这 边 的 这 床 ,

第二天早上，布利起床时，看到鲍利在床边。

['pʊtɪŋ] [sʌm; səm] [bi:nz] [ɪn][ə; eɪ][bæg] ,
putting some beans in a bag ,
推杆 一些 豆子 在 一个 包 ,

把一些豆子装进袋子里，

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [bi:n] ['ʃu:tər] [aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['bjʊroʊ] [drɔ:r] [wer] [hi:; hi][kept] [ˌaɪ 'ti:] .
and taking his bean shooter out from the bureau drawer where he kept it .
和 采取 他的 豆 射击游戏 出去 从 这 局 抽屉 在哪里 他 保留 它 .

然后从他存放豆子的抽屉里拿出他的豆子发射器。

“ [wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ]['goʊɪŋ][tu:; tə][du:] , ['bɔ:li] ? ” [æskt] ['bʊli] .
“ What are you going to do , Bawly ? ” asked Bully .
” 什么 是 你 去 到 做 , 喧闹 ? ” 问 欺负 .

“你打算怎么办，鲍利？”恶霸问道。

“ [aɪm]['goʊɪŋ] ['hʌntɪŋ] , [æz; əz]['grænpɑ:] [dɪd] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] .
“ I'm going hunting , as Grandpa did , ” said his brother .
” 我是 去 打猎 , 作为 爷爷 做过 , ” 说 他的 兄弟 .

“我要去打猎，就像爷爷当年那样，”他的哥哥说。

“ [bʌt; bət] ['blækˌberiz] [ɑ:nt] [raɪp] [jet] .
“ But blackberries aren't ripe yet .
” 但 黑莓 不是 成熟 然而 .

“但是黑莓还没有成熟。”

[ðeə(r)] [nɑ:t][raɪp] [ʌn'tɪl][dʒu:n][ɔ:r][dʒʊ'laɪ] , ” ['ɔbdʒiktid] ['bʊli] .
They're not ripe until June or July , ” objected Bully .
它们是 不是 成熟 直到 六月 或者 七月 , ” 反对 欺负 .

“它们要到六月或七月才成熟，”布利反驳道。

“ [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'ti:] , [bʌt; bət][aɪm]['goʊɪŋ][tu:; tə] [hʌnt] [mə'ski:toʊz] , [nɑ:t] ['blækˌberiz] .
“ I know it , but I'm going to hunt mosquitoes , not blackberries .
” 我 知道 它 , 但 我是 去 到 打猎 蚊子 , 不是 黑莓 .

“我知道，但我要去猎杀蚊子，而不是黑莓。”

[aɪm]['goʊɪŋ][tu:; tə] [kɪl] [ɔ:l][aɪ][kæn; kən][wɪð; wɪθ][maɪ] [bi:n] ['ʃu:tər] ,
I'm going to kill all I can with my bean shooter ,
我是 去 到 杀 全部 我 能 和 我的 豆 射击游戏 ,

我要用我的豆子发射器尽可能地消灭所有敌人。

[ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər][wəʊnt][bi:; bi][soʊ] ['meni] [tu:; tə][baɪt][ðə; ði] [dɪr] ['lɪt(ə)l]['beɪbi:z] [ðɪs] ['sʌmər] .
and then there won't be so many to bite the dear little babies this summer .
和 然后 那里 惯于 是 所以 许多 到 咬 这 亲爱的 小的 婴儿 这 夏天 .

这样一来，今年夏天就不会有那么多虫子咬那些可爱的小宝宝了。

[dəunt][ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə] [kʌm] [ə'lɔ:ŋ] ? ” [æskt] ['bɔ:li] .
Don't you want to come along ? ” asked Bawly .
不 你 想 到 来 沿着 ? ” 问 喧闹 .

“你不想一起去吗？”鲍利问道。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 79]
[页 -]

[第79页]

“ [aɪ] [wʊd] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [bi:n] ['ʃu:tər] , ” ['ænsər] ['bʊli] .
“ I would if I had a bean shooter , ” answered Bully .
” 我 会 如果 我 有 一个 豆 射击游戏 , ” 回答 欺负 .

“如果我有一把豆子发射器，我就会这么做，”布利回答道。

“ [pər'hæps] [aɪl] [goʊ][sʌm; səm] ['ʌðər] [taɪm] .
“ Perhaps I'll go some other time .
” 也许 患病的 去 一些 其他 时间 .

“也许我会改天再去。”

[tu:; tə] - [deɪ] [aɪ] ['prɑ:mɪst] [pi:ti] [ænd; ənd] ['dʒæki] [baʊ; boʊ]
To - day I promised Peetie and Jackie Bow
到 - 天 我 承诺 皮蒂 和 杰基 弓

今天我答应了皮蒂和杰基·鲍

[waʊ] [aɪ'd] [kʌm] ['oʊvər][ænd; ənd] [pleɪ] [bɔ:l][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
Wow I'd come over and play ball with them .
哇 ID 来 超过 和 玩 球 和 他们 .

哇，我真想过去和他们一起玩球。

” [soʊ] ['bʊli] [went] [tu:; tə] [pleɪ] [bɔ:l] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pʌpi] [dɔ:gz] , [ænd; ənd] ['bɔ:li] [went] ['hʌntɪŋ] ,
” So Bully went to play ball , with the puppy dogs , and Bawly went hunting ,
” 所以 欺负 去 到 玩 球 , 和 这 小狗 狗 , 和 喧闹 去 打猎 ,

于是，布利去和小狗们玩球了，而鲍利则去打猎了。

['æftər][hɪz; ɪz] ['mæmə] [hæd; həd] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] , [ænd; ənd][hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi]

after	his	mamma	had	said	that	he	might	,	and	had	told	him	to	be
后	他的	妈妈	有	说	那	他	可能	,	和	有	讲述	他	到	是

['kerf(ə)l] .

careful	.
小心	.

在他妈妈说过他可能会这样，并叮嘱他要小心之后。

" [aɪl] [pʊt] [ʌp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [lʌntʃ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,

"	I'll	put	up	a	little	lunch	for	you	,	"	she	said	,
"	患病的	放	向上	一个	小的	午餐	为了	你	,	"	她	说	,

"我会给你准备一份简单的午餐，"她说。

" [soʊ][juː; jʊ][wəʊnt] [get] ['hʌŋgri] ['hʌntɪŋ] [mə'skiːtoʊz] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

"	so	you	won't	get	hungry	hunting	mosquitoes	in	the	woods	.
"	所以	你	惯于	得到	饥饿的	打猎	蚊子	在	这	树林	.

"这样你就不会因为在树林里捉蚊子而挨饿了。"

" [ɔːf] ['bɔːli] [hɑːpt] ,

"	Off	Bawly	hopped	,
"	离开	喧闹	跳跃	,

"鲍利跳了下去，

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [lʌntʃ] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['bæskɪt] [ɑːn][wʌn] [leg][ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [hɪz; ɪz] [biːn] ['ʃuːtər] ,

with	his	lunch	in	a	little	basket	on	one	leg	and	carrying	his	bean	shooter	,
和	他的	午餐	在	一个	小的	篮子	在	一	腿	和	携带	他的	豆	射击游戏	,

他把午餐放在一个小篮子里，用一条腿支起来，手里拿着他的豆子发射器。

[ænd; ənd] ['plenti] [ʌv; əv] [biːnz] .

and	plenty	of	beans	.
和	很多	的	豆子	.

还有很多豆子。

[hiː; hi] [nuː] [ə; eɪ] [diːp] , [dɑːrk] ,

He	knew	a	deep	,	dark	,
他	知道	一个	深的	,	黑暗的	,

他知道一个深沉、黑暗的.....

['dɪzməl] [stretʃ] [ʌv; əv] ['wʊdlənd] [wer] [ðer; ðər][wɜːr; wər][soʊ] ['meni] [mə'skiːtoʊz] [ðæt] [ðeɪ] ['wʊdnt]

dismal	stretch	of	woodland	where	there	were	so	many	mosquitoes	that	they	wouldn't
惨淡	拉紧	的	林地	在哪里	那里	是	所以	许多	蚊子	那	他们	不会

[hæv; həv] [bɪn] [ə'freɪd][tuː; tə][baɪt]['iːv(ə)n][æn; ən] ['elɪfənt] ,

have	been	afraid	to	bite	even	an	elephant	,
有	到过	害怕的	到	咬	甚至	一个	大象	,

这是一片阴森恐怖的林地，蚊子多得连大象都不怕咬。

[ɪf] [wʌn][hæd; həd] ['hæpənd] [ə'lɔːŋ] .

if	one	had	happened	along	.
如果	一	有	发生	沿着	.

如果碰巧遇到一个的话。

[juː; jʊ] [siː] [ðer; ðər][wɜːr; wər][soʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'skiːtoʊz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][boʊld][ænd; ənd]

You	see	there	were	so	many	of	the	mosquitoes	that	they	were	bold	and
你	看	那里	是	所以	许多	的	这	蚊子	那	他们	是	大胆的	和

['sævɪdʒ] ,

savage	,
野蛮的	,

你看，蚊子数量多得惊人，它们胆子大得惊人，而且非常凶猛。

[laɪk] [berz] [ɔːr]['laɪənz] .

like	bears	or	lions	.
喜欢	熊	或者	狮子	.

比如熊或狮子。

“ [bʌt; bət][dʒʌst][weɪt] [ʌn'tɪl][aɪ][get][æt; ət][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][maɪ] [biːn] ['ʃuːtər] , ” [sed] ['bɔːli] ['breɪvli]
“ But just wait until I get at them with my bean shooter , ” said Bawly bravely
” 但 只是 等待 直到 我 得到 在 他们 和 我的 豆 射击游戏 , ” 说 喧闹 勇敢地
.
:
.

“但等着瞧吧，等我用我的豆子发射器攻击他们，”鲍利勇敢地说。

“ [ðen] [ðeɪl] [biː; bi][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [ðeɪl] [flai] [ə'weɪ] ,
“ Then they'll be so frightened that they'll fly away ,
” 然后 他们会 是 所以 害怕 那 他们会 飞 离开 ,

“然后它们会吓得飞走，

[ænd; ənd] ['nevər] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] ['bɑːðər] ['piːp(ə)l] ['eni] [mɔːr] .
and never come back to bother people any more .
和 绝不 来 后退 到 打扰 人们 任何 更多的 .

而且永远不要再回来打扰别人了。

” [ɑːn][ænd; ənd][ɑːn][hiː; hi] [hɑːpt] [ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [hiː; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [ə; eɪ] ['fʌni] ['bʌzɪŋ]
” On and on he hopped and pretty soon he could hear a funny buzzing
” 在 和 在 他 跳跃 和 漂亮的 很快 他 可以 听到 一个 有趣的 嗡嗡声
[nɔɪz] .
noise .
噪音 .

他不停地蹦跳，很快就听到一阵奇怪的嗡嗡声。

“ [ðoʊz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [mə'skiːtoʊz] , ” [sed] [ðə; ði][frɑːg] [bɔɪ] .
“ Those are the mosquitoes , ” said the frog boy .
” 那些 是 这 蚊子 , ” 说 这 青蛙 男生 .

“那是蚊子，”青蛙男孩说。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em]['ɔːlmoʊst][æt; ət][ðə; ði] [diːp] , [dɑːrk] , ['dɪzməl] [wʊdz] .
“ I am almost at the deep , dark , dismal woods .
” 我 是 几乎 在 这 深的 , 黑暗的 , 惨淡 树林 .

“我几乎已经到达了幽深、黑暗、阴森的森林深处。”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 80]
[页 -]

[第 80 页]

[naʊ] [aɪ][mʌst; məst][biː; bi] [breɪv] , [æz; əz][maɪ] ['grænpɑː] [wʌz; wəz] [wen] [hiː; hi] ['hʌntɪd] ['blækˌberiz] ;
Now I must be brave , as my Grandpa was when he hunted blackberries ;
现在 我 必须 是 勇敢的 , 作为 我的 爷爷 曾是 什么时候 他 猎杀 黑莓 ;
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

现在我必须勇敢起来，就像我爷爷当年采摘黑莓时那样；而且，

[soʊ] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [biː; bi] ['veri] [strɔːŋ] , [tuː; tə] [kɪl] [ɔːl][ðə; ði] [mə'skiːtoʊz] ,
so that I may be very strong , to kill all the mosquitoes ,
所以 那 我 可能 是 非常 强的 , 到 杀 全部 这 蚊子 ,

这样我才能变得非常强壮，能够杀死所有的蚊子。

[aɪl] [iːt] [pɑːrt][ʌv; əv][maɪ] [lʌntʃ] [naʊ] .
I'll eat part of my lunch now .
患病的 吃 部分 的 我的 午餐 现在 .

我现在吃一部分午饭。

” [soʊ] ['bɔːli] [sæt] [daʊn] ['ʌndər] [ə; eɪ] ['toʊdstuːl] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [hɑːt] ,
” So Bawly sat down under a toadstool , for it was very hot ,
” 所以 喧闹 卫星 向下 在下面 一个 毒菌 , 为了 它 曾是 非常 热的 ,

“于是，鲍利坐在了一朵毒蘑菇下面，因为天气很热。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [eɪt] [pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lʌntʃ] .

and	he	ate	part	of	his	lunch	.
和	他	吃	部分	的	他的	午餐	.

他吃了一部分午饭。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [mə'skiːtoʊz] ['bʌzɪŋ] ['laʊdər] [ænd; ənd] ['laʊdər] ,

He	could	hear	the	mosquitoes	buzzing	louder	and	louder	,
他	可以	听到	这	蚊子	嗡嗡声	更大声	和	更大声	,

他能听到蚊子嗡嗡的声音越来越大。

[ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ; ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ænd; ənd]

and	he	knew	there	must	be	many	of	them	;	thousands	and
和	他	知道	那里	必须	是	许多	的	他们	;	数千	和

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] .

thousands	.
数千	.

他知道肯定有很多这样的人；成千上万。

“ [wel] , [hɪr] [aɪ][goʊ] !

“	Well	,	here	I	go	!
“	出色地	,	这里	我	去	!

“好，我来了！”

” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][frɑːg] [bɔɪ] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] ,

”	exclaimed	the	frog	boy	at	length	,
”	惊呼	这	青蛙	男生	在	长度	,

“青蛙男孩终于喊道，”

[æz; əz][hiː; hi] [ræpt] [ʌp][ɪn][ə; eɪ]['peɪpər] [wʌt] [wʌz; wəz][left][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lʌntʃ] ,

as	he	wrapped	up	in	a	paper	what	was	left	of	his	lunch	,
作为	他	包装	向上	在	一个	纸	什么	曾是	左边	的	他的	午餐	,

他用纸把剩下的午餐包了起来。

[ænd; ənd][gɑːt][hɪz; ɪz] [biːn] ['ʃuːtər] [ɔːl] ['redi] .

and	got	his	bean	shooter	all	ready	.
和	得到	他的	豆	射击游戏	全部	准备好	.

他已经准备好了他的豆子发射器。

“ [naʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['bæt(ə)l] .

“	Now	for	the	battle	.
“	现在	为了	这	战斗	.

“现在开始战斗。”

[tʃɑːrdʒ] !

Charge	!
收费	!

收费！

['fɔːrwərd] , [mɑːrtʃ] !

Forward	,	March	!
向前	,	行进	!

前进，三月！

[bæŋ] - [bæŋ] !

Bang	-	bang	!
砰	-	砰	!

砰砰！

[bʌŋ] - [bʌŋ] !

Bung	-	bung	!
塞子	-	塞子	!

砰砰！

" [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [nɔɪz] [laɪk][ə; eɪ] [faɪf] [ænd; ənd] [drʌm] ['goʊɪŋ] [ʌp] [hɪl] .

"	and	he	made	a	noise	like	a	fife	and	drum	going	up	hill	.
"	和	他	制成	一个	噪音	喜欢	一个	法夫郡	和	鼓	去	向上爬坡道		.

"他发出像鼓吹笛声上山一样的声音。"

" [wel] , [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː]['aʊər; ɑːr] [wʊdz] ?

"	Well	,	I	wonder	what	that	can	be	coming	into	our	woods	?
"	出色地	,	我	想知道	什么	那	能	是	未来	进入	我们的	树林	?

"嗯，我很好奇有什么东西会进入我们的树林呢？"

" [æskt] [wʌn] [mə'skiːtoʊ] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [æz; əz][hiː; hi] [stɑːpt] ['bʌzɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [ə; eɪ]['moʊmənt] .

"	asked	one	mosquito	of	another	as	he	stopped	buzzing	his	wings	a	moment	.
"	问	一	蚊子	的	其他	作为	他	停止	嗡嗡声	他的	翅膀	一个	片刻	.

"一只蚊子停下翅膀嗡嗡作响，问另一只蚊子。"

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ][frɑːg] [bɔɪ] , " [wʌz; wəz][ðə; ðiː][rɪ'plaɪ][ʌv; əv][ə; eɪ]['leɪdi] [mə'skiːtoʊ] .

"	It	looks	like	a	frog	boy	,	"	was	the	reply	of	a	lady	mosquito	.
"	它	看起来	喜欢	一个	青蛙	男生	,	"	曾是	这	回复	的	一个	女士	蚊子	.

"它看起来像只青蛙男孩，"一只雌蚊回答道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [spoʊk] [ə; eɪ] [θɜːrd] [mə'skiːtoʊ] , ['ʃɑːpənɪŋ] [hɪz; ɪz] ['baɪtɪŋ] [bɪl] [ɑːn][ə; eɪ] [stoʊn] .

"	It	is	,	"	spoke	a	third	mosquito	,	sharpening	his	biting	bill	on	a	stone	.
"	它	是	,	"	辐	一个	第三	蚊子	,	磨利	他的	咬	账单	在	一个	石头	.

"是啊，"第三只蚊子一边说着，一边用石头磨利它叮人的嘴。

" [lets] [stɪŋ] [hɪm; ɪm][soʊ] ['hiːl] ['nevər] [kʌm] [hɪr] [ə'gen] . "

"	Let's	sting	him	so	he'll	never	come	here	again	.	"
"	我们来吧	蜇	他	所以	地狱	绝不	来	这里	再次	.	"

"咱们狠狠教训他一顿，让他以后再也不敢来了。"

" [jes] , [lets] [duː][ˌaɪ 'tiː] !

"	Yes	,	let's	do	it	!
"	是的	,	我们来吧	做	它	!

"好的，我们开始吧！"

" [ðeɪ] [ɔːl] [ə'griːd] .

"	they	all	agreed	.
"	他们	全部	同意	.

他们都同意了。

[soʊ] [ðeɪ] [ɔːl][gɑːt] ['redi] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['stɪŋər] , [ænd; ənd] ['bɔːli] [hɑːpt] ['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər]

So	they	all	got	ready	with	their	stingers	,	and	Bawly	hopped	nearer	and	nearer
所以	他们	全部	得到	准备好	和	他们的	刺痛	,	和	喧闹	跳跃	更近	和	更近

.

:

.

于是他们都准备好了毒刺，鲍利跳得越来越近。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][dʒʌst]['goʊɪŋ][tuː; tə] [paʊns] [ɑːn][hɪm; ɪm][ænd; ənd][baɪt][hɪm; ɪm][tuː; tə]

They	were	just	going	to	pounce	on	him	and	bite	him	to
他们	是	只是	去	到	猛扑	在	他	和	咬	他	到

它们正准备扑向他，咬他。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	81	]
[	页	-	]

[第 81 页]

['piːsɪz] [wen] [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [ʃɑːt] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [biːnz] [æt; ət][ðem; ðəm] ,

pieces	when	he	suddenly	shot	a	lot	of	beans	at	them	,
件	什么时候	他	突然	射击	一个	很多	的	豆子	在	他们	,

当他突然向他们发射大量豆子时，碎片散落一地。

['hɪtɪŋ] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [mə'skiːtoʊz] [ænd; ənd] ['kɪlɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] .

hitting	**quite**	**a**	**number**	**of**	**mosquitoes**	**and**	**killing**	**a**	**few**	**.**
击中	相当	一个	数字	的	蚊子	和	杀	一个	很少	.

击中了不少蚊子，其中一些被打死了。

“ [maɪ] !

“	**My**	**!**
”	我的	!

“我的!

[wɒts] [ðɪs] ?

What's	**this**	**?**
是什么	这	?

这是什么?

[wɒts] [ðɪs] ? ” [kraɪd] [ðə; ði] [mə'skiːtoʊz] [ðæt] [wəːnt, weənt] [kɪld] .

What's	**this**	**?**	**”**	**cried**	**the**	**mosquitoes**	**that**	**weren't**	**killed**	**.**
是什么	这	?	”	哭	这	蚊子	那	不是	被杀	.

“这是什么？”那些没被杀死的蚊子叫道。

“ [wʌt] [ɪz] ['hæpənɪŋ] ?

“	**What**	**is**	**happening**	**?**
”	什么	是	发生	?

“怎么了?

” [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] , [nɑːt][tuː; tə] [seɪ] ['stɑːrtld] .

”	**and**	**they**	**were**	**very**	**much**	**surprised**	**,**	**not**	**to**	**say**	**startled**	**.**
”	和	他们	是	非常	很多	惊讶	,	不是	到	说	惊慌	.

“他们非常惊讶，甚至可以说是惊呆了。”

“ [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][wɔːr] ! ” [sed] [sʌm; səm] ['ʌðər] .

“	**This**	**must**	**be**	**a**	**war**	**!**	**”**	**said**	**some**	**others**	**.**
”	这	必须	是	一个	战争	!	”	说	一些	其他的	.

“这一定是场战争！”其他人说道。

“ [ðɪs] [frɑːg] [bɔɪ] [ɪz] ['faɪtɪŋ] [juː 'es] ! ”

“	**This**	**frog**	**boy**	**is**	**fighting**	**us**	**!**	**”**
”	这	青蛙	男生	是	斗争	我们	!	”

“这个青蛙男孩在和我们打架！”

“ [ðæts] [dʒʌst] [wʌt] [aɪm] ['duːɪŋ] ! ” [kraɪd] ['bɔːli] ['breɪvli] .

“	**That's**	**just**	**what**	**I'm**	**doing**	**!**	**”**	**cried**	**Bawly**	**bravely**	**.**
”	那就是	只是	什么	我是	正在做	!	”	哭	喧闹	勇敢地	.

“我就是这么做的！”鲍利勇敢地喊道。

“ [aɪm] ['pʌnɪʃɪŋ] [juː; jʊ][fɔːr; fər] [wʌt] [juː; jʊ][dɪd][tuː; tə] ['grænfɑːðər] ['kroʊkər] !

“	**I'm**	**punishing**	**you**	**for**	**what**	**you**	**did**	**to**	**Grandfather**	**Croaker**	**!**
”	我是	惩罚	你	为了	什么	你	做过	到	祖父	石首鱼	!

“我要惩罚你，因为你对克罗克爷爷做了那样的事！”

[bæŋ] - [bæŋ] !

Bang	**-**	**bang**	**!**
砰	-	砰	!

砰砰!

[bʌŋ] - [bʌŋ] !

Bung	**-**	**bung**	**!**
塞子	-	塞子	!

砰砰!

[ʃuːt] !

Shoot	**!**
射击	!

射击!

['faɪər] !
Fire **!**
火 !

火!

[eɪm] !
Aim **!**
目的 !

目的!

['fɔːrwərd] , [mɑːrtʃ] !
Forward **,** **March** **!**
向前 , 行进 !

前进，三月!

" [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [hiː; hi] [ʃɑːt] [sʌm; səm] [mɔːr] [biːnz] [æt; ət][ðə; ði] [mə'skiːtoʊz] ,
" **and** **with** **that** **he** **shot** **some** **more** **beans** **at** **the** **mosquitoes** **,**
" 和 和 那 他 射击 一些 更多的 豆子 在 这 蚊子 ,

"说完，他又朝蚊子们撒了一些豆子。"

['kɪlɪŋ] ['hʌndrədz] [ʌv; əv][ðem; ðəm][soʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['nevər] [mɔːr] [baɪt] ['lɪt(ə)l] ['beɪbiːz] [ɔːr] [bɔɪz] [ænd; ənd]
killing **hundreds** **of** **them** **so** **they** **could** **never** **more** **bite** **little** **babies** **or** **boys** **and**
杀 数百 的 他们 所以 他们 可以 绝不 更多的 咬 小的 婴儿 或者 男孩们 和
['gɜːlz] ,
girls **,**
女孩们 ,

杀死数百只这种动物，这样它们就再也不能咬伤婴儿、男孩和女孩了。

[tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv]['pɑːpɑːs][ænd; ənd]['mæmə; mə'mɑː][ænd; ənd] [ænt] [ænd; ənd] ['ʌŋkəlz] .
to **say** **nothing** **of** **papas** **and** **mammas** **and** **aunts** **and** **uncles** **.**
到 说 没有什么 的 爸爸 和 妈妈们 和 姑姑们 和 叔叔们 .

更别提爸爸妈妈、叔叔阿姨了。

[oʊ] , [haʊ] [breɪv] ['bɔːli] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [biːn] ['ʃuːtər] !
Oh **,** **how** **brave** **Bawly** **was** **with** **his** **bean** **shooter** **!**
哦 , 如何 勇敢的 喧闹 曾是 和 他的 豆 射击游戏 !

哦，鲍利用他的豆子发射器真是太勇敢了!

[hiː; hi] [meɪd] [ðoʊz] [mə'skiːtoʊz] [dæns] [ə'raʊnd] [laɪk] ['hʌmɪŋ] [bɜːrdz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri]
He **made** **those** **mosquitoes** **dance** **around** **like** **humming** **birds** **,** **and** **they** **were** **very**
他 制成 那些 蚊子 舞蹈 大约 喜欢 哼唱 鸟类 , 和 他们 是 非常
[mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] .
much **frightened** **.**
很多 害怕 .

他让那些蚊子像蜂鸟一样翩翩起舞，它们吓坏了。

[ðen] ['bɔːli] [tʊk] [ə; eɪ] [rest] [ænd; ənd] [eɪt] [sʌm; səm] [mɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lʌntʃ] ,
Then **Bawly** **took** **a** **rest** **and** **ate** **some** **more** **of** **his** **lunch** **,**
然后 喧闹 采取 一个 休息 和 吃 一些 更多的 的 他的 午餐 ,

然后鲍利休息了一会儿，又吃了一些午饭。

['leɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [biːn] ['ʃuːtər] [daʊn] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] [stʌmp] .
laying **his** **bean** **shooter** **down** **on** **top** **of** **a** **stump** **.**
躺下 他的 豆 射击游戏 向下 在 顶部 的 一个 树桩 .

他把豆子发射器放在树桩上。

" [naʊ] [ðə; ði]['bæt(ə)l] [wɪl] [goʊ][ɑːn] [ə'gen] !
" **Now** **the** **battle** **will** **go** **on** **again** **!**
" 现在 这 战斗 将要 去 在 再次 !

"现在战斗又要开始了！"

" [hiː; hi] [kraɪd] , [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] ['iːtn] [ðə; ði] [læst] [krʌm] [ænd; ənd] [felt] ['veri] [strɔːŋ] .

"	he	cried	,	when	he	had	eaten	the	last	crumb	and	felt	very	strong	.
"	他	哭	,	什么时候	他	有	吃	这	最后的	屑	和	毛毡	非常	强的	.

"他吃完最后一块面包屑后，感觉浑身充满了力量，便哭了起来。"

[bʌt; bət] , [wʊd] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [waɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['iːtɪŋ] ,

But	,	would	you	believe	me	,	while	he	was	eating	,
但	,	会	你	相信	我	,	尽管	他	曾是	吃	,

但是，你相信吗，当他吃饭的时候，

[ðoʊz] [mə'skiːtoʊz] [hæd; həd] [sniːkt] [ʌp] [ænd; ənd] ['teɪkən] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [biːn] ['ʃuːtər] .

those	mosquitoes	had	sneaked	up	and	taken	away	his	bean	shooter	.
那些	蚊子	有	偷偷摸摸	向上	和	已采取	离开	他的	豆	射击游戏	.

那些蚊子悄悄靠近，把他的豆子发射器叼走了。

" [oʊ] , [ðɪs] [ɪz] ['terəb(ə)l] !

"	Oh	,	this	is	terrible	!
"	哦	,	这	是	糟糕的	!

"哦，这太糟糕了！"

" [kraɪd] ['bɔːli] , [æz; əz] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [tɪn] ['ʃuːtər] [wʌz; wəz] [gɔːn] .

"	cried	Bawly	,	as	he	saw	that	his	tin	shooter	was	gone	.
"	哭	喧闹	,	作为	他	锯	那	他的	锡	射击游戏	曾是	已消失	.

"鲍利叫道，因为他发现他的锡制射击器不见了。"

" [naʊ] [aɪ] [kɑːnt] [faɪt] [ðem; ðəm] ['eni] [mɔːr] .

"	Now	I	can't	fight	them	any	more	.
"	现在	我	不能	斗争	他们	任何	更多的	.

"现在我再也无法与他们抗争了。"

" [ðen] [ðə; ði] [mə'skiːtoʊz] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [frɑːg] [bɔɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv] [hɪz; ɪz] [biːn] - [gʌn] [wɪð; wɪθ]

"	Then	the	mosquitoes	knew	that	the	frog	boy	didn't	have	his	bean	-	gun	with
"	然后	这	蚊子	知道	那	这	青蛙	男生	没有	有	他的	豆	-	枪	和

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

"然后蚊子们就知道青蛙男孩没带他的豆子枪了。"

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [stʌŋ] [hɪm; ɪm] , [soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] ['meɪbi] ,

for	they	had	hid	it	,	and	they	stung	him	,	so	much	that	maybe	,
为了	他们	有	隐藏	它	,	和	他们	被蜇了	他	,	所以	很多	那	或许	,

因为他们把它藏了起来，并且狠狠地羞辱了他，以至于也许，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [stʌŋ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [deθ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['hædnt] ['hæpənd] [ðæt] ['diki] [ænd; ənd]

they	would	have	stung	him	to	death	if	it	hadn't	happened	that	Dickie	and
他们	会	有	被蜇了	他	到	死亡	如果	它	之前没有	发生	那	迪基	和

['neli] [tʃɪp] - [tʃɪp] ,

Nellie	Chip	-	Chip	,
内莉	芯片	-	芯片	,

如果不是迪基和内莉·奇普-奇普出手相助，他们早就把他蛰死了。

[ðə; ði] ['spæroʊz; 'speroʊz] , [fluː] [ə'lɔːŋ] [dʒʌst] [ðen] .

the	sparrows	,	flew	along	just	then	.
这	麻雀	,	飞翔	沿着	只是	然后	.

就在这时，麻雀飞了过来。

['ɪntuː] [ðə; ði] [swɔːrm] [ʌv; əv] [mə'skiːtoʊz] [ðə; ði] [bɜːrdz] [fluː] ,

Into	the	swarm	of	mosquitoes	the	birds	flew	,
进入	这	蜂群	的	蚊子	这	鸟类	飞翔	,

鸟儿飞进了蚊群中，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kɔːt] ['hʌndrədz] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər] [bɪlz] [ænd; ənd] [kɪld] [ðem; ðəm] ,

and	they	caught	hundreds	of	them	in	their	bills	and	killed	them	,
和	他们	捕捉	数百	的	他们	在	他们的	账单	和	被杀	他们	,

他们用喙钩住了数百只，并将它们杀死了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [wɜːr; wər][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [ðeɪ] [fluː] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ɪn] [ðæt] ['mænər]

and	the	rest	were	so	frightened	that	they	flew	away	,	and	in	that	manner
和	这	休息	是	所以	害怕	那	他们	飞翔	离开	,	和	在	那	方式

['bɔːli] [wʌz; wəz] [seɪvd] .

Bawly	was	saved	.
喧闹	曾是	已保存	.

其余的鸟儿吓得四散飞走，就这样，鲍利得救了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	82	]
[	页	-	]

[第 82 页]

[soʊ] [ðæts] [haʊ] [hiː; hi] [went] ['hʌntɪŋ] [ɔːl] [ə'loʊn] ,

So	that's	how	he	went	hunting	all	alone	,
所以	那就是	如何	他	去	打猎	全部	独自的	,

所以他就是这样独自去打猎的。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][gɑːt] [hoʊm] [hɪz; ɪz] ['grænpɑː] ['kroʊkər] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][foʊks] [θɔːt] [hɪm; ɪm]

and	when	he	got	home	his	Grandpa	Croaker	and	all	the	folks	thought	him
和	什么时候	他	得到	家	他的	爷爷	石首鱼	和	全部	这	各位	想法	他

['veri] [breɪv] .

very	brave	.
非常	勇敢的	.

他回到家后，他的爷爷克罗克和所有家人都认为他非常勇敢。

[naʊ] , [ɪn] [keɪs] [aɪ] [siː] [ə; eɪ] [red] ['puːdl] [dɔːg] , [wɪð; wɪθ] ['jeloʊ] [legz] ,

Now	,	in	case	I	see	a	red	poodle	dog	,	with	yellow	legs	,
现在	,	在	案件	我	看	一个	红色的	贵宾犬	狗	,	和	黄色的	腿	,

如果我看到一只红色贵宾犬，腿是黄色的，

['stændɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [noʊz] [waɪl] [hiː; hi][wægz][hɪz; ɪz] [teɪl] [æt; ət][ðə; ði] ['pʊsi] [kæt] ,

standing	on	his	nose	while	he	wags	his	tail	at	the	pussy	cat	,
常设	在	他的	鼻子	尽管	他	摇尾巴	他的	尾巴	在	这	猫	猫	,

他用鼻子站立，一边对着小猫摇尾巴，

[aɪl] [tel] [juː; jʊ][nekst] [ə'baʊt] ['pɑːpə][noʊ] - [teɪl] [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒaɪənt] .

I'll	tell	you	next	about	Papa	No	-	Tail	and	the	giant	.
患病的	告诉	你	下一个	关于	爸爸	不	-	尾巴	和	这	巨大的	.

接下来我给你们讲讲无尾爸爸和巨人的故事。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	83	]
[	页	-	]

[第 83 页]

['stɔːri] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]

STORY	XIII
故事	十三

故事十三

['pɑːpə][noʊ] - [teɪl] [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒaɪənt]

PAPA	NO	-	TAIL	AND	THE	GIANT
爸爸	不	-	尾巴	和	这	巨大的

无尾爸爸和巨人

[dɪd][juː; jʊ]['evər] [hɪr] [ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒaɪənt][wɪð; wɪθ] [tuː] ['hedz] , [huː] [tʃeɪst] [ə; eɪ] [weɪl] ,

Did	you	ever	hear	the	story	of	the	giant	with	two	heads	,	who	chased	a	whale	,
做过	你	曾经	听到	这	故事	的	这	巨大的	和	二	头部	,	WHO	追逐	一个	鲸	,

你听过那个双头巨人追逐鲸鱼的故事吗?

[ænd; ənd] [kɔːt] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][teɪl] , [ænd; ənd] ['tɪk(ə)ld] [ðə; ði]['terəb(ə)l]['mɑːnstər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪg] ,

and	caught	him	by	the	tail	,	and	tickled	the	terrible	monster	with	a	big	,
和	捕捉	他	经过	这	尾巴	,	和	挠痒	这	糟糕的	怪物	和	一个	大的	,

然后抓住他的尾巴，用一个大大的……挠这个可怕的怪物的痒。

['krʊkɪd] ['hɪkəri] [fens] [reɪl] ?

crooked	hickory	fence	rail	?
歪	山胡桃木	栅栏	轨	?

歪斜的山核桃木栅栏?

[wel] , [aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ]['stɔːri] [ə'baʊt] [ðæt] ['dʒaɪənt] , [bʌt; bət][ə'baʊt] [ə'nʌðər] ,

Well	,	I'm	not	going	to	tell	you	a	story	about	that	giant	,	but	about	another	,
出色地	,	我是	不是	去	到	告诉	你	一个	故事	关于	那	巨大的	,	但	关于	其他	,

好吧，我不会给你讲那个巨人的故事，而是讲另一个巨人的故事。

[huː] [hæd; həd]['oʊnli][wʌn] [hed] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ][wʌn] ,

who	had	only	one	head	,	though	it	was	a	very	large	one	,
WHO	有	仅有的	一	头	,	尽管	它	曾是	一个	非常	大的	一	,

他只有一个头，但那头却很大。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['dʒaɪənt] ['nɪrli] [skerd] ['pɑːpə][noʊ] - [teɪl] , [ðə; ði][frɑːg]['dʒent(ə)lmən] , ['ɪntuː][ə; eɪ]

and	this	giant	nearly	scared	Papa	No	-	Tail	,	the	frog	gentleman	,	into	a
和	这	巨大的	几乎	害怕的	爸爸	不	-	尾巴	,	这	青蛙	绅士	,	进入	一个

[kə'nɪpʃn] [fɪt] ,

conniption	fit	,
暴怒	合身	,

这个巨人差点把青蛙先生无尾爸爸吓得魂飞魄散。

[wɪtʃ] [ɪz]['ɔːlmoʊst][æz; əz][bæd][æz; əz][ðə; ði][ˌepɪzoʊ'ɑːtɪk] .

which	is	almost	as	bad	as	the	epizootic	.
哪个	是	几乎	作为	坏的	作为	这	流行病	.

这几乎和动物流行病一样糟糕。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [wʌn] [deɪ] [ðæt] [ðer; ðər] ['wɔznt] ['eni] [wɜːrk] [fɔːr; fər]['mɪstər] . [noʊ] - [teɪl] [tuː; tə][duː][æt; ət]

It	happened	one	day	that	there	wasn't	any	work	for	Mr	.	No	-	Tail	to	do	at
它	发生	一	天	那	那里	不是	任何	工作	为了	先生	.	不	-	尾巴	到	做	在

[ðə; ði] ['wɔːlpeɪpər] ['fækt(ə)ri] ,

the	wallpaper	factory	,
这	墙纸	工厂	,

有一天，壁纸厂里竟然没有活儿给无尾先生干。

[wer] [hiː; hi] ['dɪpt] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ɪn] [ɪŋk] [ænd; ənd] [hɑːpt] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [meɪk] ['fʌni] [blæk] ,

where	he	dipped	his	feet	in	ink	and	hopped	around	to	make	funny	black	,
在哪里	他	浸入	他的	脚	在	墨水	和	跳跃	大约	到	制作	有趣的	黑色的	,

[ænd; ənd] [red] ,

and	red	,
和	红色的	,

他把脚蘸上墨水，蹦蹦跳跳地弄出滑稽的黑色和红色，

[ænd; ənd] [griːn] , [ænd; ənd]['pɜːrp(ə)l] [splɔtʃiz] , [soʊ] [ðeɪ] [wʊd] [tɜːrn] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi] ['wɔːlpeɪpər]

and	green	,	and	purple	splotches	,	so	they	would	turn	out	to	be	wallpaper
和	绿色的	,	和	紫色的	斑点	,	所以	他们	会	转动	出去	到	是	墙纸

['pætərn] .

patterns	.
图案	.

还有绿色和紫色的斑点，所以它们看起来像是壁纸图案。

[ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wɜ:rk][wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] ['pelɪkən][bɜ:rd][dræŋk][ʌp][ɔ:l][ðə; ði]

The	reason	there	was	no	work	was	because	the	Pelican	bird	drank	up	all	the
这	原因	那里	曾是	不	工作	曾是	因为	这	鹈	鸟	喝	向上	全部	这

[ɪŋk][ɪn][hɪz; ɪz][bɪg] [bɪl] ,

ink	in	his	big	bill	,
墨水	在	他的	大的	账单	,

之所以没有工作，是因为鹈鹕把它的大嘴里的墨水都喝光了。

[soʊ] [ðeɪ] ['kudnt] [prɪnt] ['eni]['peɪpər] .

so	they	couldn't	print	any	paper	.
所以	他们	不能	打印	任何	纸	.

所以他们无法打印任何纸张。

“ [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['hɑ:lədeɪ] , ” [sed] ['pɑ:pə][noʊ] - [teɪl] , [æz; əz][hi:; hi]

“	I	have	a	holiday	,	”	said	Papa	No	-	Tail	,	as	he
”	我	有	一个	假期	,	”	说	爸爸	不	-	尾巴	,	作为	他

“我放假了，”无尾爸爸说道，他

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	84	]
[	页	-	]

[第 84 页]

[hɑ:pt] [ə'baʊt] , “ [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] . ”

hopped	about	,	“	and	I	am	going	to	have	a	good	time	.	”
跳跃	关于	,	“	和	我	是	去	到	有	一个	好的	时间	.	”

他蹦蹦跳跳地说：“我一定会玩得很开心。”

“ [wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ]['goʊɪŋ][tu:; tə][du:] ?

“	What	are	you	going	to	do	?
”	什么	是	你	去	到	做	?

“你会怎样做?

” [æskt] ['grænpɑ:] ['kroʊkər] [æz; əz][hi:; hi]['stɑ:rtɪd] [ɔ:f] [ə'krɔ:s] [ðə; ði][pɑ:nd][tu:; tə] [pleɪ] ['tʃekərz] [wɪð; wɪθ]

”	asked	Grandpa	Croaker	as	he	started	off	across	the	pond	to	play	checkers	with
”	问	爷爷	石首鱼	作为	他	开始	离开	穿过	这	池塘	到	玩	跳棋	和

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

Uncle	Wiggily	Longears	.
叔叔	摇摇晃晃	长耳蝠	.

“爷爷克罗克问道，然后他便出发去大洋对岸和威吉利·长耳朵叔叔下跳棋了。”

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wɪl] [teɪk] ['bʊli] [ænd; ənd] ['bɔ:li] [ænd; ənd][goʊ][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [swɪm] ,

“	I	think	I	will	take	Bully	and	Bawly	and	go	for	a	swim	,
”	我	思考	我	将要	拿	欺负	和	喧闹	和	去	为了	一个	游泳	,

“我想我会带布利和鲍利去游泳。”

[ænd; ənd] [ðen] [wi:l] [teɪk] [ə; eɪ][hɑ:p] [θru:] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd][pər'hæps][wi:; wi] [meɪ] [faɪnd]

and	then	we'll	take	a	hop	through	the	woods	and	perhaps	we	may	find
和	然后	出色地	拿	一个	跳	通过	这	树林	和	也许	我们	可能	寻找

[æn; ən] [əd'ventʃər] ,

an	adventure	,
一个	冒险	,

然后我们穿过树林，或许会发现一些有趣的事情。

” ['ænsər] ['mɪstər] . [noʊ] - [teɪl] .

”	answered	Mr	.	No	-	Tail	.
”	回答	先生	.	不	-	尾巴	.

“无尾先生回答道。”

[soʊ][hi:; hi] [went] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] , [wer] ['bʊli] [ænd; ənd] ['bɔ:li] , [ðə; ði] [tu:] [bɔɪ] ['frɑ:gz] ,

So	he	went	up	to	the	house	,	where	Bully	and	Bawly	,	the	two	boy	frogs	,
所以	他	去	向上	到	这	房子	,	在哪里	欺负	和	喧闹	,	这	二	男生	青蛙	,

于是他来到房子前，那里住着两只小青蛙——布利和鲍利。

[wɜːr; wər][dʒʌst] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] ['roʊlər] ['skeɪtɪŋ] ,

were	just	getting	ready	to	go	out	roller	skating	,
是	只是	获得	准备好	到	去	出去	滚筒	溜冰	,

我们正准备去滑旱冰，

[ænd; ənd]['mɪstər] . [noʊ] - [teɪl] [æskt] [ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] ['dɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə] [kʌm] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]

and	Mr	.	No	-	Tail	asked	them	if	they	didn't	want	to	come	with	him
和	先生	.	不	-	尾巴	问	他们	如果	他们	没有	想	到	来	和	他

[ɪn'sted] .

instead	.
反而	.

无尾先生问他们是否愿意跟他一起走。

“ [ɪn'diːd] [wiː; wi][duː] !

“	Indeed	we	do	!
“	的确	我们	做	!

“我们确实有！”

” [kraɪd] ['bʊli] , [æz; əz][hiː; hi] [wiŋkt] [bəuθ] [aɪz] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['brʌðər] ,

”	cried	Bully	,	as	he	winked	both	eyes	at	his	brother	,
”	哭	欺负	,	作为	他	眨眼	两个都	眼睛	在	他的	兄弟	,

“布利喊道，同时朝他哥哥眨了眨眼。”

[fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [wen] [hɪz; ɪz]['pɑːpə] [tʊk] [ðem; ðəm] [aʊt] ['hɑːpɪŋ] ,

for	he	knew	that	when	his	papa	took	them	out	hopping	,
为了	他	知道	那	什么时候	他的	爸爸	采取	他们	出去	跳跃	,

因为他知道，当爸爸带他们出去蹦蹦跳跳的时候，

[hiː; hi] [juːst] ['ɔːf(ə)n][tuː; tə][stɑːp][ɪn][ə; eɪ] [stɔːr] [ænd; ənd] [bai] [ðem; ðəm] ['piːnʌts] [ɔːr]['kændi] .

he	used	often	to	stop	in	a	store	and	buy	them	peanuts	or	candy	.
他	用过的	经常	到	停止	在	一个	店铺	和	买	他们	花生	或者	糖果	.

他过去经常会停下来去商店给他们买花生或糖果。

[wel] , ['prɪti] [suːn] , [nɑːt][soʊ] ['veri] [lɔːŋ] , [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ,

Well	,	pretty	soon	,	not	so	very	long	,	in	a	little	while	,
出色地	,	漂亮的	很快	,	不是	所以	非常	长的	,	在	一个	小的	尽管	,

嗯，很快，不会太久，过不了多久。

['pɑːpə][noʊ] - [teɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [gɑːt][tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːnd] ,

Papa	No	-	Tail	and	the	two	boys	got	to	the	edge	of	the	pond	,
爸爸	不	-	尾巴	和	这	二	男孩们	得到	到	这	边缘	的	这	池塘	,

无尾爸爸和两个男孩走到了池塘边。

[ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] [ðeɪ] [hɑːpt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [swɪm] .

and	into	the	water	they	hopped	to	have	a	swim	.
和	进入	这	水	他们	跳跃	到	有	一个	游泳	.

他们跳进水里游泳。

[maɪ] !

My	!
我的	!

我的!

[aɪ][dʒʌst] [wɪʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [siːn] [ðem; ðəm] .

I	just	wish	you	could	have	seen	them	.
我	只是	希望	你	可以	有	已见	他们	.

我真希望你也能看到它们。

['pɑːpə][noʊ] - [teɪl] [swæm][ɪn]['evər][soʊ] ['meni] ['dɪfrənt] [weɪz] ,

Papa	No	-	Tail	swam	in	ever	so	many	different	ways	,
爸爸	不	-	尾巴	游泳	在	曾经	所以	许多	不同的	方式	,

无尾爸爸以多种不同的方式游泳，

[ænd; ənd] ['bʊli] [ænd; ənd] ['bɔːli] [dɪd][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

and	Bully	and	Bawly	did	as	well	as	they	could	.
和	欺负	和	喧闹	做过	作为	出色地	作为	他们	可以	.

布利和鲍利也尽力了。

[ænd; ənd] , [wʊd] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] ?

And	,	would	you	believe	me	?
和	,	会	你	相信	我	?

你会相信我吗?

[dʒʌst][æz; əz] ['bʊli] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] , [ʌp][ɑːn][ðə; ði][bæŋk] , ['redi] [tuː; tə][goʊ] ['hɑːpɪŋ]

just	as	Bully	was	getting	out	of	the	water	,	up	on	the	bank	,	ready	to	go	hopping
只是	作为	欺负	曾是	获得	出去	的	这	水	,	向上	在	这	银行	,	准备好	到	去	跳跃

就在布利从水里出来，爬上岸，准备跳起来的时候

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	85	]
[	页	-	]

[第 85 页]

[ɔːf] [wɪð; wɪθ] ['bɔːli] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pɑːpə] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] ,

off	with	Bawly	and	his	papa	through	the	woods	,
离开	和	喧闹	和	他的	爸爸	通过	这	树林	,

和鲍利还有他爸爸一起穿过树林，

[ə; eɪ][bɪg] [fɪʃ] ['nɪrli] [græbd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][frɑːg] [bɔɪ] [baɪ][hɪz; ɪz] [left] [haɪnd] [leg] .

a	big	fish	nearly	grabbed	the	little	frog	boy	by	his	left	hind	leg	.
一个	大的	鱼	几乎	抓住	这	小的	青蛙	男生	经过	他的	左边	后	腿	.

一条大鱼差点咬住小青蛙男孩的左后腿。

“ [oʊ] [maɪ] !

“	Oh	my	!
“	哦	我的	!

“哦，我的天哪！”

” [hiː; hi] [kraɪd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pɑːpə] [hɑːpt] ['oʊvər] ['kwɪkli] [tuː; tə] [wer] ['bʊli] [wʌz; wəz] ,

”	he	cried	,	and	his	papa	hopped	over	quickly	to	where	Bully	was	,
”	他	哭	,	和	他的	爸爸	跳跃	超过	迅速地	到	在哪里	欺负	曾是	,

他哭了起来，他爸爸迅速跳到布利所在的地方。

[ænd; ənd] [θruː] [ə; eɪ] [stɪk] [æt; ət][ðə; ði][bæd] [fɪʃ] [tuː; tə] [skər] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] .

and	threw	a	stick	at	the	bad	fish	to	scare	him	away	.
和	扔	一个	戳	在	这	坏的	鱼	到	吓	他	离开	.

然后他朝那条坏鱼扔了一根棍子，想把它吓走。

“ [hɑː] ! [hʌm] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . [noʊ] - [teɪl] , “ [ðæt] [wʌz; wəz] ['nɪrli] [æn; ən] [əd'ventʃər] , ['bʊli] ,

“	Ha	!	hum	!	”	exclaimed	Mr	.	No	-	Tail	,	“	that	was	nearly	an	adventure	,	Bully	,
“	哈	!	哼	!	”	惊呼	先生	.	不	-	尾巴	,	“	那	曾是	几乎	一个	冒险	,	欺负	,

“哈！哼！”无尾先生喊道，“那差点就成了一次冒险，恶霸！”

[bʌt; bət][aɪ][dəunt][laɪk] [ðæt] [kaɪnd] .

but	I	don't	like	that	kind	.
但	我	不	喜欢	那	种类	.

但我并不喜欢那种类型。

[kʌm] [ɑːn]['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] , [bɔɪz] , [ænd; ənd] [wiːl] [siː] [wʌt] [els] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd] .

Come	on	into	the	woods	,	boys	,	and	we'll	see	what	else	we	can	find	.
来	在	进入	这	树林	,	男孩们	,	和	出色地	看	什么	别的	我们	能	寻找	.

孩子们，一起进树林去吧，我们看看还能找到什么。

" [soʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [ðeɪ] [went] , [wer] [ðer; ðər][wɜːr; wər][tɔːl] [triːz] , [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [triːz] ,

"	So	into	the	woods	they	went	,	where	there	were	tall	trees	,	and	little	trees	,
"	所以	进入	这	树林	他们	去	,	在哪里	那里	是	高的	树木	,	和	小的	树木	,

[ænd; ənd] [bʊʃɪz] ,

and	bushes	,
和	灌木丛	,

于是他们就进了树林，那里有高大的树木、矮小的树木和灌木丛。

[ænd; ənd][oʊld] [stʌmps] [wer] [aulz] [lɪvd] .

and	old	stumps	where	owls	lived	.
和	老的	树桩	在哪里	猫头鹰	居住地	.

还有猫头鹰曾经栖息的老树桩。

[ænd; ənd][ðə; ði] [griːn] [liːvz] [wɜːr; wər][dʒʌst] ['kʌmɪŋ] [aʊt] ['naɪsli] [ɑːn][ðə; ði] ['bræntʃɪz] ,

And	the	green	leaves	were	just	coming	out	nicely	on	the	branches	,
和	这	绿色的	树叶	是	只是	未来	出去	很好	在	这	分支	,

枝头长出了漂亮的绿叶。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] [fjuː] ['ɜːrli] [meɪ] ['flaʊərz] ['piːpɪŋ] [ʌp][frʌm; frəm]['ʌndər] [ðə; ði] [liːvz]

and	there	were	a	few	early	May	flowers	peeping	up	from	under	the	leaves
和	那里	是	一个	很少	早期的	可能	花朵	偷窥	向上	从	在下面	这	树叶

[ænd; ənd] [mɔːs] ,

and	moss	,
和	苔藓	,

五月初，几朵小花从叶子和苔藓下探出头来。

[dʒʌst][æz; əz]['beɪbi] [piːps] [ʌp][æt; ət][juː; jʊ] ,

just	as	baby	peeps	up	at	you	,
只是	作为	婴儿	人群	向上	在	你	,

就像宝宝突然抬起头看着你一样，

[aʊt] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðə; ði] ['bedkloʊðz] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [ə'weɪkənz] [hɜːr; hər] .

out	from	under	the	bedclothes	in	the	morning	when	the	sun	awakens	her	.
出去	从	在下面	这	床上用品	在	这	早晨	什么时候	这	太阳	觉醒	她	.

清晨，当太阳唤醒她时，她便从被窝里爬了出来。

“ [oʊ] , ['ɪznt] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] ['lʌvli] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ! ” [kraɪd] ['bʊli] .

“	Oh	,	isn't	it	just	lovely	here	in	the	woods	!	”	cried	Bully	.
“	哦	,	不是	它	只是	迷人的	这里	在	这	树林	!	”	哭	欺负	.

“哦，这片树林真是太美了！”布利喊道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɜːrt(ə)nli] ['veri] [faɪn] , ” [ə'griːd] ['bɔːli] , [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [ʌp][ɪn][ðə; ði] ['triːˌtɔps] ,

“	It	is	certainly	very	fine	,	”	agreed	Bawly	,	and	he	looked	up	in	the	treetops	,
“	它	是	当然	非常	美好的	,	”	同意	喧闹	,	和	他	看起来	向上	在	这	树梢	,

“确实很美，”鲍利赞同道，他抬头望向树梢。

[wer] ['dʒɑːni] [ænd; ənd] ['bɪli] - , [ðə; ði] ['skwirəlz] , [wɜːr; wər] ['frɪskɪŋ] [ə'baʊt] , [ænd; ənd]

where	Johnnie	and	Billie	Bushytail	,	the	squirrels	,	were	frisking	about	,	and
在哪里	约翰尼	和	比莉	-	,	这	松鼠	,	是	搜身	关于	,	和

[ðen] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,

then	down	on	the	ground	,
然后	向下	在	这	地面	,

约翰尼和比莉·布什泰尔，这两只松鼠，正在四处嬉戏，然后又趴到了地上。

[wer] ['sæmiə] [ænd; ənd] ['suːzi] - , [ðə; ði] ['ræbəts] , [wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] [bɪ'saɪd] [æn; ən][oʊld]

where	Sammie	and	Susie	Littletail	,	the	rabbits	,	were	sitting	beside	an	old
在哪里	萨米	和	苏西	-	,	这	兔子	,	是	坐着	旁	一个	老的

[stʌmp] ,

stump	,
树桩	,

萨米和苏西·利特尔泰尔，两只兔子，正坐在一个老树桩旁边。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ][bæd] [aʊlz] [tuː; tə] [sker] [ðem; ðəm] .

in	which	there	were	no	bad	owls	to	scare	them	.
在	哪个	那里	是	不	坏的	猫头鹰	到	吓	他们	.

那里没有可怕的猫头鹰来吓唬它们。

“ [naʊ] [aɪ] [θɪŋk] [wiːl] [sɪt] [daʊn] [hɪr] [ænd; ənd] [iːt] ['aʊər; ɑːr]

“	Now	I	think	we'll	sit	down	here	and	eat	our
”	现在	我	思考	出色地	坐	向下	这里	和	吃	我们的

“现在我想我们应该坐下来吃点东西了。”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	86	]
[	页	-	]

[第 86 页]

[lʌntʃ]

lunch
午餐

午餐

, ” [sed] ['pɑːpə][noʊ] - [teɪl] ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] ,

,	”	said	Papa	No	-	Tail	after	a	while	,
,	”	说	爸爸	不	-	尾巴	后	一个	尽管	,

“,”过了一会儿，无尾爸爸说道。

[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [naɪs] ['lɪt(ə)l]['oʊpən] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,

as	they	came	to	a	nice	little	open	place	in	the	woods	,
作为	他们	来了	到	一个	好的	小的	打开	地方	在	这	树林	,

当他们来到树林中一处宜人的小空地时，

[wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [flæt] [stʌmp] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][juːz][æz; əz][ə; eɪ] ['teɪbl] .

where	there	was	a	large	flat	stump	,	which	they	could	use	as	a	table	.
在哪里	那里	曾是	一个	大的	平坦的	树桩	,	哪个	他们	可以	使用	作为	一个	桌子	.

那里有一个又大又平的树桩，他们可以把它当作桌子用。

[soʊ] [ðeɪ] ['oʊpənd][ðə; ði]['bæskəts][ʌv; əv] [lʌntʃ] [ðæt] ['mæmə] [noʊ] - [teɪl][hæd; həd][pʊt] [ʌp][fɔːr; fər]

So	they	opened	the	baskets	of	lunch	that	Mamma	No	-	Tail	had	put	up	for
所以	他们	打开	这	篮子	的	午餐	那	妈妈	不	-	尾巴	有	放	向上	为了

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

于是，他们打开了无尾妈妈为他们准备的午餐篮。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['iːtɪŋ] [ðer; ðər] ['wɔːtərkres] ['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz] , [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] [ʌv; əv]

and	they	were	eating	their	watercress	sandwiches	,	and	talking	of
和	他们	是	吃	他们的	西洋菜	三明治	,	和	说	的

[wʌt] [ðeɪ] [wʊd] [duː][nekst] ,

what	they	would	do	next	,
什么	他们	会	做	下一个	,

他们一边吃着西洋菜三明治，一边讨论着下一步要做什么。

[wen] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ][moʊst] ['stɑːrtlɪŋ] , [trə'mendəs] [ænd; ənd]

when	,	all	of	a	sudden	,	they	heard	a	most	startling	,	tremendous	and
什么时候	,	全部	的	一个	突然	,	他们	听到	一个	最多	令人震惊	,	巨大的	和

[ɪk'strɔːrdəneri] [nɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] .

extraordinary	noise	in	the	bushes	.
非凡的	噪音	在	这	灌木丛	.

突然，他们听到灌木丛中传来一声极其惊天动地、非同寻常的巨响。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [æn; ən] ['elɪfənt] [wɜːr; wər] ['træmpɪŋ] [ə'lɔːŋ] ,

It	was	just	as	if	an	elephant	were	tramping	along	,
它	曾是	只是	作为	如果	一个	大象	是	徒步旅行	沿着	,

就好像一头大象在跺脚走着一样。

[ænd; ənd][æt; ət][fɜːrst]['pɑːpə][noʊ] - [teɪl] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [bɪg] [biːsts] ,

and	at	first	Papa	No	-	Tail	thought	it	might	be	one	of	those	big	beasts	,
和	在	第一的	爸爸	不	-	尾巴	想法	它	可能	是	一	的	那些	大的	野兽	,

起初，无尾爸爸还以为那可能是某种大型野兽呢。

[ɔːr][pərˈhæps][æn; ən]['ælɪgeɪtər] .

or	perhaps	an	alligator	.
或者	也许	一个	鳄鱼	.

或许是只鳄鱼。

“ [kiːp] ['kwaɪət] , [bɔɪz] , ” [hiː; hi] ['wɪspəd] , “ [ænd; ənd][pərˈhæps][hiː; hi][wəʊnt] [siː] [ˌjuː 'es] .

“	Keep	quiet	,	boys	,	”	he	whispered	,	“	and	perhaps	he	won't	see	us	.
“	保持	安静的	,	男孩们	,	”	他	低声说道	,	“	和	也许	他	惯于	看	我们	.

“孩子们，安静点，”他低声说，“也许他就看不到我们了。”

” [soʊ] [ðeɪ] [kept] ['veri] ['kwaɪət] , [ænd; ənd][hɪd] [daʊn] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [stʌmp] .

”	So	they	kept	very	quiet	,	and	hid	down	behind	the	stump	.
”	所以	他们	保留	非常	安静的	,	和	隐藏	向下	在后面	这	树桩	.

于是他们悄无声息地躲在树桩后面。

[bʌt; bət][ðə; ði] [nɔɪz] [keɪm] ['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] ['laʊdər] [ænd; ənd] ['laʊdər]

But	the	noise	came	nearer	and	nearer	,	and	it	sounded	louder	and	louder
但	这	噪音	来了	更近	和	更近	,	和	它	听起来	更大声	和	更大声

, [ænd; ənd] ,

,	and	,
,	和	,

但是噪音越来越近，声音也越来越大，而且，

[bɪˈfɔːr] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [spel] “ [kæt] ” [ɔːr] “ [ræt] , ” [aʊt] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ə; eɪ][bɪg] ,

before	you	could	spell	“	cat	”	or	“	rat	,	”	out	from	under	a	big	,
前	你	可以	拼写	“	猫	”	或者	“	鼠	,	”	出去	从	在下面	一个	大的	,

在你学会拼写“猫”或“老鼠”之前，从一个大……下面，

[tɔːl] [triː] [stept] [ə; eɪ][bɪg] , [tɔːl] ['dʒaɪənt] .

tall	tree	stepped	a	big	,	tall	giant	.
高的	树	步	一个	大的	,	高的	巨大的	.

高大的树上站着一个高大的巨人。

[oʊ] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] ['lʊkɪŋ] ['feloʊ] !

Oh	,	he	was	a	fearful	looking	fellow	!
哦	,	他	曾是	一个	可怕	寻找	同伴	!

哦，他看起来真可怕！

[hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz][æz; əz][bɪg][æz; əz][ə; eɪ] ['wɑːʃtʌb] [fʊl] [ʌv; əv] [kloʊðz] [ɑːn][ə; eɪ]['mʌndeɪ; 'mʌndi]

His	head	was	as	big	as	a	washtub	full	of	clothes	on	a	Monday
他的	头	曾是	作为	大的	作为	一个	洗衣盆	满的	的	衣服	在	一个	周一

['mɔːrnɪŋ] ,

morning	,
早晨	,

他脑袋像星期一早上装满衣服的洗衣盆那么大。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][legz][wɜːr; wər][soʊ] [lɔːŋ] [ðæt] [aɪ] [ges] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [hɑːpt] ,

and	his	legs	were	so	long	that	I	guess	he	could	have	hopped	,
和	他的	腿	是	所以	长的	那	我	猜测	他	可以	有	跳跃	,

他的腿很长，我想他大概可以单脚跳着走。

[skɪpt] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [striːt] [ɪn] [əˈbaʊt] [θriː] [steps] .

skipped	and	jumped	across	the	street	in	about	three	steps	.
跳过	和	跳了起来	穿过	这	街道	在	关于	三	步骤	.

他蹦蹦跳跳地走了三步就穿过了马路。

“ [oʊ] , [lʊk] ! ” ['wɪspəd] ['bʊli] .
“ Oh , look ! ” whispered Bully .
“ 哦 , 看 ! ” 低声说道 欺负 .

“哦，看！”布利低声说道。

“ [oʊ] , ['ɪznt] [hiː; hi]['terəb(ə)l] ! ” [sed] ['bɔːli] , ['sɔːftli] .
“ Oh , isn't he terrible ! ” said Bawly , softly .
“ 哦 , 不是 他 糟糕的 ! ” 说 喧闹 , 轻轻 .

“哦，他真是太糟糕了！”鲍利轻声说道。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 87]
[页 -]

[第 87 页]

“ [hʌʃ] ! ” ['kɔːʃənd] [ðer; ðər]['pɑːpə] .
“ Hush ! ” cautioned their papa .
“ 嘘 ! ” 警告 他们的 爸爸 .

“嘘！”爸爸叮嘱道。

“ [pliːz] [kiːp] ['kwaɪət][ænd; ənd] ['meɪbi] [hiː; hi][wəʊnt] [siː] [ˌjuː 'es] .
“ Please keep quiet and maybe he won't see us .
“ 请 保持 安静的 和 或许 他 惯于 看 我们 .

“请保持安静，也许他就看不到我们了。”

” [soʊ] [ðeɪ] [kept] [æz; əz]['kwaɪət][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] , ['hoʊpɪŋ] [ðə; ði]['dʒaɪənt] [wʊd] [pæs] [baɪ] ,
” So they kept as quiet as they could , hoping the giant would pass by ,
” 所以 他们 保留 作为 安静的 作为 他们 可以 , 希望 这 巨大的 会 经过 经过 ,

于是他们尽量保持安静，希望巨人能够经过。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [hiː; hi] [keɪm] [raɪt] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [stʌmp] ,
but instead he came right over to the stump ,
但 反而 他 来了 正确的 超过 到 这 树桩 ,

但他却径直走到了树桩旁。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] ['eni] [wʌn] [nuː] [hiː; hi][hæd; həd][sæt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
and the first any one knew he had sat down on the top of it .
和 这 第一的 任何 一 知道 他 有 卫星 向下 在 这 顶部 的 它 .

第一个知道的人是他坐在了顶上。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] [its] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] ['bʊli] [ænd; ənd] ['bɔːli] [ænd; ənd][ðer; ðər]['pɑːpə][hæd; həd] [hɑːpt]
I tell you it's a good thing Bully and Bawly and their papa had hopped
我 告诉 你 它是 一个 好的 事物 欺负 和 喧闹 和 他们的 爸爸 有 跳跃
[ɔːf][ɔːr] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [krʌʃt] [flæt] .
off or they would have been crushed flat .
离开 或者 他们 会 有 到过 碎 平坦的 .

我告诉你，幸好布利、鲍利和他们的爸爸跳了下来，否则他们就会被压成肉饼。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wəːnt, weənt] , [aɪm][glæd][tuː; tə] [seɪ] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['haɪdɪŋ] [daʊn] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]
But they weren't , I'm glad to say , for they were hiding down behind the
但 他们 不是 , 我是 高兴的 到 说 , 为了 他们 是 隐藏 向下 在后面 这
[stʌmp] ,
stump ,
树桩 ,

但令人欣慰的是，它们并没有，因为它们躲在树桩后面。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['dɪdnt] [der] [hɑːp] [ə'weɪ] [fɔːr; fər] [fɪr] [ðə; ði]['dʒaɪənt] [wʊd] [siː] , [ɔːr] [hɪr] [ðem; ðəm] .
and they didn't dare hop away for fear the giant would see , or hear them .
和 他们 没有 敢 跳 离开 为了 害怕 这 巨大的 会 看 , 或者 听到 他们 .

他们不敢轻易离开，生怕被巨人看见或听见。

[ðə; ði][bɪg][mæn][sæt][ɑːn][ðə; ði] [stʌmp] , [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [ɔːl] [əˈbaʊt] ,

The	big	man	sat	on	the	stump	,	and	he	looked	all	about	,
这	大的	男人	卫星	在	这	树桩	,	和	他	看起来	全部	关于	,

那个大个子男人坐在树桩上，环顾四周。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [sʌm; səm] [bred] [ænd; ənd] [ˈwɔːtərkres] [krʌmz] [wer] [ˈbʊli] [ænd; ənd] [ˈbɔːli]

and	he	saw	some	bread	and	watercress	crumbs	where	Bully	and	Bawly
和	他	锯	一些	面包	和	西洋菜	面包屑	在哪里	欺负	和	喧闹

[ænd; ənd][ðer; ðər][ˈpɑːpə][hæd; həd] [bɪn] [ˈiːtɪŋ] [ðer; ðər] [lʌntʃ] .

and	their	papa	had	been	eating	their	lunch	.
和	他们的	爸爸	有	到过	吃	他们的	午餐	.

他看到布利、鲍利和他们的爸爸吃午饭的地方留下了一些面包屑和西洋菜屑。

“ [maɪ] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði][ˈdʒaɪənt] .

“	My	!	”	exclaimed	the	giant	.
“	我的	!	”	惊呼	这	巨大的	.

“我的天哪！”巨人惊呼道。

“ [sʌm; səm][wʌn][hæz; həz] [bɪn] [ˈhævɪŋ] [ˈdɪnər] [hɪr] .

“	Some	one	has	been	having	dinner	here	.
“	一些	一	有	到过	拥有	晚餐	这里	.

“有人在这里吃过晚饭。”

[oʊ] , [haʊ] [ˈhʌŋgri] [aɪ][ˌeɪ ˈem] !

Oh	,	how	hungry	I	am	!
哦	,	如何	饥饿的	我	是	!

我好饿啊！

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd][sʌm; səm] [ˈdɪnər] .

I	wish	I	had	some	dinner	.
我	希望	我	有	一些	晚餐	.

我真希望我能吃顿晚饭。

[aɪ] [bɪˈliːv] [aɪ][kʊd; kəd] [iːt] [ðə; ði][haɪnd][legz][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ˈfrɑːgz] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][ðem; ðəm] !

I	believe	I	could	eat	the	hind	legs	of	a	dozen	frogs	if	I	had	them	!
我	相信	我	可以	吃	这	后	腿	的	一个	打	青蛙	如果	我	有	他们	!

我相信如果我有十几只青蛙的后腿，我可以把它们都吃掉！

” [wel] , [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [siːn] [pʊr] [ˈbʊli] [ænd; ənd] [ˈbɔːli] [ˈtremb(ə)l] [wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðæt] .

”	Well	,	you	should	have	seen	poor	Bully	and	Bawly	tremble	when	they	heard	that	.
”	出色地	,	你	应该	有	已见	贫穷的	欺负	和	喧闹	颤抖	什么时候	他们	听到	那	.

“哎呀，你应该看看可怜的布利和鲍利听到这话时瑟瑟发抖的样子。”

“ [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][ˈterəb(ə)l][ˈdʒaɪənt] , ” [sed] [ˈmɪstər] . [noʊ] - [teɪl] .

“	This	must	be	a	terrible	giant	,	”	said	Mr	.	No	-	Tail	.
“	这	必须	是	一个	糟糕的	巨大的	,	”	说	先生	.	不	-	尾巴	.

“这一定是只可怕的巨人，”无尾先生说道。

“ [naʊ] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [aɪ][ˌeɪ ˈem][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][duː] .

“	Now	I	tell	you	what	I	am	going	to	do	.
“	现在	我	告诉	你	什么	我	是	去	到	做	.

“现在我告诉你我要做什么。”

[ˈbʊli] , [aɪ] [wɪl] [haɪd][juː; jʊ][ænd; ənd] [ˈbɔːli] [ɪn] [ðɪs] [ˈhɑːloʊ] [stʌmp] ,

Bully	,	I	will	hide	you	and	Bawly	in	this	hollow	stump	,
欺负	,	我	将要	隐藏	你	和	喧闹	在	这	空洞的	树桩	,

布利，我会把你和鲍利藏在这个空心树桩里。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [hɑːp] [aʊt] [wer] [ðə; ði][ˈdʒaɪənt][kæn; kən] [siː] [ˌem ˈiː] .

and	then	I'll	hop	out	where	the	giant	can	see	me	.
和	然后	患病的	跳	出去	在哪里	这	巨大的	能	看	我	.

然后我会跳到巨人能看到我的地方。

['hiːl] [tʃeɪs] ['æftər][ˌem 'iː] , [bʌt; bət] [aɪl] [hɑːp] [ə'weɪ] [æz; əz][fæst][æz; əz][aɪ][kæn; kən] ,

He'll	chase	after	me	,	but	I'll	hop	away	as	fast	as	I	can	,
地狱	追赶	后	我	,	但	患病的	跳	离开	作为	快速地	作为	我	能	,

他会追我，但我会以最快的速度跳开。

[ænd; ənd][pər'hæps][aɪ][kæn; kən][get][tuː; tə][sʌm; səm]

and	perhaps	I	can	get	to	some
和	也许	我	能	得到	到	一些

或许我能做到一些

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	88	]
[	页	-	]

[第 88 页]

['wɔːtər][ænd; ənd][haɪd] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi]['ketʃɪz; 'kætʃɪz][ˌem 'iː] .

water	and	hide	before	he	catches	me	.
水	和	隐藏	前	他	捕获物	我	.

趁他还没抓住我，赶紧躲起来。

[ðen] ['hiːl] [biː; bi][soʊ][fɑːr] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [stʌmp] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [seɪf] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [bɔɪz]

Then	he'll	be	so	far	away	from	the	stump	that	it	will	be	safe	for	you	boys
然后	地狱	是	所以	远的	离开	从	这	树桩	那	它	将要	是	安全的	为了	你	男孩们

[tuː; tə] [kʌm] [aʊt] .

to	come	out	.
到	来	出去	.

那样的话，他就会离树桩很远，你们几个孩子就可以安全地出来了。

" [wel] , ['bʊli] [ænd; ənd] ['bɔːli] ['dɪdnt] [wɑːnt][ðer; ðər]['pɑːpə][tuː; tə][duː] [ðæt] , [fiərɪŋ] [hiː; hi] [wʊd]

"	Well	,	Bully	and	Bawly	didn't	want	their	papa	to	do	that	,	fearing	he	would
"	出色地	,	欺负	和	喧闹	没有	想	他们的	爸爸	到	做	那	,	害怕	他	会

[biː; bi][hɜːrt] ,

be	hurt	,
是	伤害	,

“嗯，布利和鲍利不希望他们的爸爸这样做，他们害怕爸爸会受伤。”

[bʌt; bət][hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [best] , [soʊ] [ðeɪ] [hɪd][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [stʌmp] ,

but	he	said	it	was	best	,	so	they	hid	inside	the	stump	,
但	他	说	它	曾是	最好的	,	所以	他们	隐藏	里面	这	树桩	,

但他说这是最好的办法，所以他们就躲进了树桩里。

[ænd; ənd] [aʊt] ['mɪstər] . [noʊ] - [teɪl] [hɑːpt] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði]['dʒaɪənt][kʊd; kəd] [siː] [hɪm; ɪm] .

and	out	Mr	.	No	-	Tail	hopped	to	where	the	giant	could	see	him	.
和	出去	先生	.	不	-	尾巴	跳跃	到	在哪里	这	巨大的	可以	看	他	.

于是，无尾先生跳到巨人能看到他的地方。

['pɑːpə][noʊ] - [teɪl] [ɪk'spektɪd] [ðə; ði][bɪg][mæn] [wʊd] [tʃeɪs] ['æftər][hɪm; ɪm] ,

Papa	No	-	Tail	expected	the	big	man	would	chase	after	him	,
爸爸	不	-	尾巴	预期的	这	大的	男人	会	追赶	后	他	,

无尾爸爸预料到那个大个子会追他。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ðə; ði]['dʒaɪənt] ['nevər] [muːvd] [ænd; ənd]['oʊnli] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][frɑːg][ænd; ənd] [ðen]

but	instead	the	giant	never	moved	and	only	looked	at	the	frog	and	then
但	反而	这	巨大的	绝不	已搬	和	仅有的	看起来	在	这	青蛙	和	然后

[hiː; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :

he	laughed	and	said	:
他	笑了	和	说	:

但巨人却一动不动，只是看着青蛙，然后笑着说：

“ [hə'loʊ] , ['mɪstər] . [frɑːg] !

“	Hello	,	Mr	.	Frog	!
“	你好	,	先生	.	青蛙	!

“你好，青蛙先生！”

[lets] [siː] [juː; jʊ][hɑːp] !
Let's see you hop !
我们来吧 看 你 跳 !

让我看看你跳得多快!

〞 [ænd; ənd] [ðen] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] ['dʒaɪənt][dɪd] ?
〞 And then , what do you think that giant did ?
〞 和 然后 , 什么 做 你 思考 那 巨大的 做过 ?

“然后，你认为那个巨人做了什么？〞

[waɪ] [hiː; hi] [tʊk] [ɔːf][hɪz; ɪz] [hed] , [wɪtʃ] ['wɔznt] ['riːəl] , ['biːɪŋ] ['hɑːloʊ] [ænd; ənd] [meɪd] [ʌv; əv]['peɪpər] ,
Why he took off his head , which wasn't real , being hollow and made of paper ,
为什么 他 采取 离开 他的 头 , 哪个 不是 真实的 , 存在 空洞的 和 制成 的 纸 ,

他为什么要摘下自己的头？那其实不是真的头，而是空心的纸做的。

[laɪk] [ə; eɪ] [fɔːls] [feɪs] , [soʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [hed] [went] [ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
like a false face , so that his own head went inside of it .
喜欢 一个 错误的 脸 , 所以 那 他的 自己的 头 去 里面 的 它 .

就像一张假脸，以至于他自己的头都陷了进去。

[ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ][naɪs] , ['ɔːrd(ə)neri][mæn]['æftər][ɔːl] .
And there he was only a nice , ordinary man after all .
和 那里 他 曾是 仅有的 一个 好的 , 普通的 男人 后 全部 .

原来他只是个和蔼可亲的普通人。

“ [wʌt] !
“ What !
〞 什么 !

“什么!

[ɑːnt] [juː; jʊ][ə; eɪ]['dʒaɪənt] ? 〞 [kraɪd] ['pɑːpə][noʊ] - [teɪl] ,
Aren't you a giant ? 〞 cried Papa No - Tail ,
不是 你 一个 巨大的 ? 〞 哭 爸爸 不 - 尾巴 ,

“你不是巨人吗？〞无尾爸爸喊道。

[huː] [wʌz; wəz][soʊ] [sər'praɪzd] [ðæt] [hiː; hi] ['hædnt] [hɑːpt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][hɑːp] .
who was so surprised that he hadn't hopped a single hop .
WHO 曾是 所以 惊讶 那 他 之前没有 跳跃 一个 单身的 跳 .

他惊讶得竟然一步都没跳起来。

“ [noʊ] , 〞 [sed] [ðə; ði][mæn] ; “ [aɪ][ˌeɪ 'em]['oʊnli][ə; eɪ] [klaʊn] ['dʒaɪənt][ɪn][ə; eɪ]['sɜːrkəs] ,
“ No , 〞 said the man ; “ I am only a clown giant in a circus ,
〞 不 , 〞 说 这 男人 ; 〞 我 是 仅有的 一个 小丑 巨大的 在 一个 马戏团 ,

“不，〞那人说，“我只是马戏团里的一个巨人小丑。〞

[bʌt; bət][aɪ][ræn] [ə'weɪ] [tuː; tə] - [deɪ] [soʊ][aɪ][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['flaʊərz] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .
but I ran away to - day so I could see the flowers in the woods .
但 我 跑 离开 到 - 天 所以 我 可以 看 这 花朵 在 这 树林 .

但我今天逃跑了，这样我就可以去看树林里的花。

[aɪ][wʌz; wəz]['taɪərd][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['sɜːrkəs][soʊ] [mʌtʃ] [ænd; ənd] ['duːɪŋ] ['fʌni] [trɪks] . 〞
I was tired of being in the circus so much and doing funny tricks . 〞
我 曾是 疲劳的 的 存在 在 这 马戏团 所以 很多 和 正在做 有趣的 技巧 . 〞

我厌倦了总是待在马戏团里表演滑稽的把戏。

“ [bʌt; bət] — [bʌt; bət] — [wʌt] [meɪks] [juː; jʊ][soʊ] [tɔːl] ? 〞 [æskt] ['mɪstər] . [noʊ] - [teɪl] .
“ But — but — what makes you so tall ? 〞 asked Mr . No - Tail .
〞 但 — 但 — 什么 制作 你 所以 高的 ? 〞 问 先生 . 不 - 尾巴 .

“可是——可是——是什么让你这么高呢？〞无尾先生问道。

“ [oʊ] , [ðoʊz] [ɑːr; ər] ['wʊd(ə)n] [stɪlts] [ɑːn][maɪ] [legz] , 〞 [sed]
“ Oh , those are wooden stilts on my legs , 〞 said
〞 哦 , 那些 是 木制的 高跷 在 我的 腿 , 〞 说

“哦，我腿上踩的是木高跷，〞他说。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 89]
[页 -]

[第 89 页]

[ðə; ði]['dʒaɪənt] .
the giant .
这 巨大的 .

巨人。

“ [ðeɪ] [meɪk] [ˌem 'iː][æz; əz][tɔːl][æz; əz][ə; eɪ] [kloʊðz] [poʊst] , [ðiːz] [stɪlts] [duː] .
“ They make me as tall as a clothes post , these stilts do .
” 他们 制作 我 作为 高的 作为 一个 衣服 邮政 , 这些 高跷 做 .

“这些高跷让我变得像晾衣柱一样高。”

” [ænd; ənd] , ['ʃʊrli] [ɪ'nʌf] , [ðeɪ] [dɪd] , ['biːɪŋ] [laɪk] ['wʊd(ə)n] [legz] ,
” And , surely enough , they did , being like wooden legs ,
” 和 , 一定 足够的 , 他们 做过 , 存在 喜欢 木制的 腿 ,

“果不其然，它们就像木头腿一样僵硬。”

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] ['wɔznt] [ə; eɪ]['riːəl]['dʒaɪənt][æt; ət][ɔːl] , [bʌt; bət] ['veri] [naɪs] , [laɪk]['mɪstər] . [noʊ] - [teɪl]
and the man wasn't a real giant at all , but very nice , like Mr . No - Tail
和 这 男人 不是 一个 真实的 巨大的 在 全部 , 但 非常 好的 , 喜欢 先生 . 不 - 尾巴
,
,
,

这个人根本不是什么巨人，而是非常和蔼可亲，就像无尾先生一样。

['oʊnli] ['dɪfrənt] : [ænd; ənd][hiː; hi] [left] [ɔːf][hɪz; ɪz][bɪg] ['hɑːloʊ] ['peɪpər] [hed] ,
only different : and he left off his big hollow paper head ,
仅有的 不同的 : 和 他 左边 离开 他的 大的 空洞的 纸 头 ,

只是不同之处：他摘掉了他那颗巨大的空心纸脑袋。

[ænd; ənd] ['bʊli] [ænd; ənd] ['bɔːli] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [stʌmp] , [ænd; ənd][ðə; ði]['sɜːrkəs] [klaʊn] -
and Bully and Bawly came out of the stump , and the circus clown -
和 欺负 和 喧闹 来了 出去 的 这 树桩 , 和 这 马戏团 小丑 -
['dʒaɪənt] ,
giant ,
巨大的 ,

于是，恶霸和鲍利从树桩里钻了出来，还有那个马戏团小丑巨人，

[dʒʌst] [laɪk] [ðoʊz] [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] , [toʊld][ðə; ði][frɑːg] [bɔɪz] [lɑːts][ʌv; əv] ['fʌni] ['stɔːriz] .
just like those you have seen , told the frog boys lots of funny stories .
只是 喜欢 那些 你 有 已见 , 讲述 这 青蛙 男孩们 很多 的 有趣的 故事 .

就像你们见过的那些人一样，他们给青蛙男孩们讲了很多有趣的故事。

[ðen] [ðeɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] [lʌntʃ] [ænd; ənd] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm] [wer] ['flaʊərz]
Then they gave him some of their lunch and showed him where flowers
然后 他们 给予 他 一些 的 他们的 午餐 和 显示 他 在哪里 花朵
[gruː] .
grew .
生长 .

然后他们给了他一些午餐，并带他去看花在哪里生长。

['æftərwərd] [ðə; ði] [meɪk] - [bɪ'liːv] ['dʒaɪənt] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['sɜːrkəs] , [mʌtʃ] ['hæpiːɚ] [ðæn; ðən]
Afterward the make - believe giant went back to the circus , much happier than
之后 这 制作 - 相信 巨大的 去 后退 到 这 马戏团 , 很多 更快乐 比
[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [æt; ət][fɜːrst] .
he had been at first .
他 有 到过 在 第一的 .

之后，这位假扮巨人的演员回到了马戏团，比起初快乐多了。

[soʊ] [ðæts] [ɔːl] [naʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] ,
So that's all now , if you please ,
所以 那就是 全部 现在 , 如果 你 请 ,

好了，就到这里吧。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [roʊz] [bʊʃ] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [bæk] [jɑːrd] ['dʌznt] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd]
but if the rose bush in our back yard doesn't come into the house and
但 如果 这 玫瑰 衬套 在 我们的 后退 院子 不 来 进入 这 房子 和

[skrætʃ] [ðə; ði] ['frɔːstɪŋ] [ɔːf][ðə; ði] ['tʃɔːklət] [keɪk] [aɪl] [tel] [juː; jʊ][nekst] [ə'baʊt] ['bɔːli] [ænd; ənd][ðə; ði]
scratch the frosting off the chocolate cake I'll tell you next about Bawly and the
划痕 这 糖霜 离开 这 巧克力 蛋糕 患病的 告诉 你 下一个 关于 喧闹 和 这

[tʃɜːrtʃ] ['stiːpl] .
church steeple .
教会 尖顶 .

但是，如果我家后院的玫瑰丛没有跑进屋里，把巧克力蛋糕上的糖霜刮掉，接下来我就要跟你讲讲鲍利和教堂尖顶的故事了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 90]
[页 -]

[第90页]

['stɔːri] [ˌɛksˌaɪ'viː]
STORY XIV
故事 十四

故事十四

['bɔːli] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ['stiːpl]
BAWLY AND THE CHURCH STEEPLE
喧闹 和 这 教会 尖顶

鲍利和教堂尖顶

['æftər] ['bʊli] [ænd; ənd] ['bɔːli] [noʊ] - [teɪl] , [ðə; ði]['frɑːgz] , [ænd; ənd][ðer; ðər]['pɑːpə] , [riːtʃt] [hoʊm]
After Bully and Bawly No - Tail , the frogs , and their papa , reached home
后 欺负 和 喧闹 不 - 尾巴 , 这 青蛙 , 和 他们的 爸爸 , 达到 家

[frʌm; frəm][ðə; ði] [wʊdz] ,
from the woods ,
从 这 树林 ,

布利和鲍利无尾，这对青蛙兄弟，以及他们的爸爸，从森林里回到家后，

[wer] [ðeɪ] [met] [ðə; ði] [meɪk] - [bɪ'liːv] ['dʒaɪənt] , [æz; əz][aɪ][toʊld][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði]['stɔːri] [bɪ'fɔːr] [ðɪs]
where they met the make - believe giant , as I told you in the story before this
在哪里 他们 遇见 这 制作 - 相信 巨大的 , 作为 我 讲述 你 在 这 故事 前 这

[wʌn] ,
one ,
一 ,

正如我在前一个故事里讲过的，他们在那里遇到了那个虚构的巨人。

[ðeɪ] [tɔːkt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər]['evər][soʊ] [lɔːŋ] , [ænd; ənd] [ə'griːd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] [æn; ən]
they talked about it for ever so long , and agreed that it was quite an
他们 谈话 关于 它 为了 曾经 所以 长的 , 和 同意 那 它 曾是 相当 一个

[əd'ventʃər] .
adventure .
冒险 .

他们就此事讨论了很久，一致认为这是一次相当精彩的冒险。

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ'd][hæv; həv] [ə'nʌðər] [əd'ventʃər] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , ” [sed] ['bɔːli] , [æz; əz][hiː; hi] [went]
“ I wish I'd have another adventure to - morrow , ” said Bawly , as he went
” 我 希望 ID 有 其他 冒险 到 - 明天 , ” 说 喧闹 , 作为 他 去
[tuː; tə][bed] [ðæt] [naɪt] .
to bed that night .
到 床 那 夜晚 .

“我希望明天还能有另一次冒险，”鲍利那天晚上上床睡觉时说道。

“ [pər'hæps][juː; jʊ] [meɪ] , ” [sed] [hɪz; ɪz]['pɑːpə] .
“ Perhaps you may , ” said his papa .
” 也许 你 可能 , ” 说 他的 爸爸 .

“也许你会，”他爸爸说。

“ ['oʊnli][aɪ] [kɑːnt] [biː; bi][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ,
“ Only I can't be with you to - morrow ,
” 仅有的 我 不能 是 和 你 到 - 明天 ,

“只是我明天不能和你在一起了。”

[æz; əz][aɪ][hæv; həv][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [wɜːrk] [ɪn][maɪ] ['wɔːlpeɪpər] ['fækt(ə)ri] .
as I have to go to work in my wallpaper factory .
作为 我 有 到 去 到 工作 在 我的 墙纸 工厂 .

因为我得去壁纸厂上班。

[wiː; wi] [meɪd] [ðə; ði] ['pelɪkən] [bɜːrd] [gɪv] [bæk] [ðə; ði] [ɪŋk] , [soʊ][ðə; ði] ['prɪntɪŋ] ['prɛsəz, 'prɛsɪz][kæn; kən] [rʌn]
We made the Pelican bird give back the ink , so the printing presses can run
我们 制成 这 鹈 鸟 给 后退 这 墨水 , 所以 这 印刷 出版社 能 跑步
[ə'gen] .
again .
再次 .

我们让鹈鹕把墨水还回来，这样印刷机就能再次运转了。

” [wel] , [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði][frɑːg] [bɔɪz] - ['mæmə] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] :
” Well , the next day the frog boys ' mamma said to them :
” 出色地 , 这 下一个 天 这 青蛙 男孩们 - 妈妈 说 到 他们 :

“第二天，青蛙男孩们的妈妈对他们说：”

“ ['bʊli] [ænd; ənd] ['bɔːli] , [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [stɔːr] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .
“ Bully and Bawly , I wish you would go to the store for me .
” 欺负 和 喧闹 , 我 希望 你 会 去 到 这 店铺 为了 我 .

“布利和鲍利，我希望你们能帮我去商店。”

[aɪ][wɑːnt][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['lɛmənz] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['ʃʊgər] , [fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk]
I want a dozen lemons and some sugar , for I am going to make
我 想 一个 打 柠檬 和 一些 糖 , 为了 我 是 去 到 制作
[ˌlemə'neɪd] ,
lemonade ,
柠檬水 ,

我想要一打柠檬和一些糖，因为我要做柠檬水。

[ɪn] [keɪs] ['kʌmpəni] [kʌmz] [tuː; tə] - [naɪt] .
in case company comes to - night .
在 案件 公司 来 到 - 夜晚 .

以防今晚有客人来。

” [[ˌpiː 'dʒiː] -]
” [Pg 91]
” [页 -]

“[第 91 页]

“ [ɔːl] [raɪt] , [wiːl] [goʊ] , ” [sed] ['bʊli] ['veri] [pə'laɪtli] .
“ All right , we'll go , ” said Bully very politely .
” 全部 正确的 , 出色地 去 , ” 说 欺负 非常 礼貌地 .

“好吧，我们走吧。”布利很有礼貌地说。

“ [aɪl] [get] [ðə; ði] ['ʃʊgər] [ænd; ənd] ['bɔːli] [kæn; kən] [get] [ðə; ði] ['lɛmənz] .

“ I'll	**get**	**the**	**sugar**	**and**	**Bawly**	**can**	**get**	**the**	**lemons .**
“ 患病的	得到	这	糖	和	喧闹	能	得到	这	柠檬 .

“我去拿糖，鲍利去拿柠檬。”

” [soʊ] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [stɔːr] [ænd; ənd] [gɑːt] [ðə; ði] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

” So	**they**	**went**	**to**	**the**	**store**	**and**	**got**	**the**	**things ,**	**and**	**when**	**they**	**were**	
” 所以	他们	去	到	这	店铺	和	得到	这	事物 ,	和	什么时候	他们	是	

['hɑːpɪŋ] [aʊt] ,

hopping	**out ,**
跳跃	出去 ,

于是他们去了商店，买了东西，当他们跳下车时，

[ðə; ði] ['stɔːrkiːpər] , [huː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] [kaɪnd] ['elɪfənt] ['dʒent(ə)lmən] , [geɪv] [ðem; ðəm] [iːtʃ] [ə; eɪ]

the	**storekeeper ,**	**who**	**was**	**a**	**very**	**kind**	**elephant**	**gentleman ,**	**gave**	**them**	**each**	**a**		
这	店主 ,	WHO	曾是	一个	非常	种类	大象	绅士 ,	给予	他们	每个	一个		

['hændfʊl] [ʌv; əv] ['piːnʌts] ,

handful	**of**	**peanuts ,**
少数	的	花生 ,

那位店主是一位非常善良的大象绅士，他给了它们每人一把花生。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [pʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['pɑːkəts] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [kloʊðz] , [ðæt] ['wɔːtər] ['kudnt] [hɜːrt] .

which	**they**	**put**	**in**	**the**	**pockets**	**of**	**their**	**clothes ,**	**that**	**water**	**couldn't**	**hurt .**		
哪个	他们	放	在	这	口袋	的	他们的	衣服 ,	那	水	不能	伤害 .		

他们把这些东西放在衣服口袋里，这样水就不会造成伤害。

[wel] , [wen] ['bʊli] [ænd; ənd] ['bɔːli] [wɜːr; wər] ['ɔːlmoʊst] [hoʊm] ,

Well ,	**when**	**Bully**	**and**	**Bawly**	**were**	**almost**	**home ,**	
出色地 ,	什么时候	欺负	和	喧闹	是	几乎	家 ,	

就在布利和鲍利快要到家的时候，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [tuː] [pæðz] .

they	**came**	**to**	**a**	**place**	**where**	**there**	**were**	**two**	**paths .**
他们	来了	到	一个	地方	在哪里	那里	是	二	路径 .

他们来到一个有两条路的地方。

[wʌn] [went] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [pɑːnd] .

One	**went**	**through**	**the**	**woods**	**and**	**the**	**other**	**across**	**the**	**pond .**
一	去	通过	这	树林	和	这	其他	穿过	这	池塘 .

一个穿过树林，另一个穿过池塘。

“ [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [lets] [duː] , ” [sə'dʒestɪd] ['bʊli] .

“ I'll	**tell**	**you**	**what**	**let's**	**do ,**	**” suggested**	**Bully .**		
“ 患病的	告诉	你	什么	我们来吧	做 ,	” 建议	欺负 .		

“我来告诉你我们该怎么做，”布利提议道。

“ [juː; jʊ] [goʊ] [baɪ] [ðə; ði] ['wʊdlənd] [pæθ] , ['bɔːli] ,

“ You	**go**	**by**	**the**	**woodland**	**path ,**	**Bawly ,**	
“ 你	去	经过	这	林地	小路 ,	喧闹 ,	

“你沿着林间小路走，鲍利，

[ænd; ənd] [aɪl] [goʊ] [baɪ] [weɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pɑːnd] [ænd; ənd] [wiːl] [siː] [huː] [wɪl] [get] [hoʊm] [fɜːrst] . ”

and	**I'll**	**go**	**by**	**way**	**of**	**the**	**pond**	**and**	**we'll**	**see**	**who**	**will**	**get**	**home**	**first . ”**
和	患病的	去	经过	方式	的	这	池塘	和	出色地	看	WHO	将要	得到	家	第一的 . ”

我打算绕道池塘，咱们看看谁先到家。

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [sed] ['bɔːli] , [soʊ] [ɑːn] [hiː; hi] [hɑːpt] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] ,

“ All	**right ,**	**” said**	**Bawly ,**	**so**	**on**	**he**	**hopped**	**through**	**the**	**woods ,**				
“ 全部	正确的 ,	” 说	喧闹 ,	所以	在	他	跳跃	通过	这	树林 ,				

“好吧，”鲍利说着，便继续蹦蹦跳跳地穿过树林。

['goʊɪŋ][æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] , [fɔːr; fər][hiː; hi]['wɑːntɪd][tuː; tə] [biːt] .

going	as	fast	as	he	could	,	for	he	wanted	to	beat	.
去	作为	快速地	作为	他	可以	,	为了	他	通缉	到	打	.

他拼尽全力，因为他想赢。

[ænd; ənd] ['bʊli] [swæm][æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] , ['kæriɪŋ] [ðə; ði] ['ʃʊgər] ,

And	Bully	swam	as	fast	as	he	could	in	the	water	,	carrying	the	sugar	,
和	欺负	游泳	作为	快速地	作为	他	可以	在	这	水	,	携带	这	糖	,

布利叼着糖，在水里拼命游。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['rʌbər] [bæg] , [soʊ][ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [get] [wet] .

for	it	was	in	a	rubber	bag	,	so	it	wouldn't	get	wet	.
为了	它	曾是	在	一个	橡皮	包	,	所以	它	不会	得到	湿的	.

因为它放在橡胶袋里，所以不会被弄湿。

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə] ['bɔːli] .

But	now	I'm	going	to	tell	you	what	happened	to	Bawly	.
但	现在	我是	去	到	告诉	你	什么	发生	到	喧闹	.

但现在我要告诉你们鲍利身上发生了什么事。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['hɑːpɪŋ] [ə'lɔːŋ] , ['kæriɪŋ] [ðə; ði] ['lɛmənz] ,

He	was	hopping	along	,	carrying	the	lemons	,
他	曾是	跳跃	沿着	,	携带	这	柠檬	,

他蹦蹦跳跳地走着，手里拿着柠檬。

[wen] [ɔːl][æt; ət][wʌns][hiː; hi] [hɜːrd] [sʌm; səm][wʌn] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] :

when	all	at	once	he	heard	some	one	calling	to	him	:
什么时候	全部	在	一次	他	听到	一些	一	呼叫	到	他	:

突然，他听见有人在叫他：

“ [hə'loʊ] , ['lɪt(ə)l][frɑːg] , [ɑːr; ər][juː; jʊ][ə; eɪ] [gʊd] ['dʒʌmpər] ?

“	Hello	,	little	frog	,	are	you	a	good	jumper	?
”	你好	,	小的	青蛙	,	是	你	一个	好的	套头衫	?

“你好，小青蛙，你擅长跳跃吗？”

” [[ˌpiː 'dʒiː] -]

”	[	Pg	92	]
”	[	页	-	]

“[第 92 页]

['bɔːli] [lʊkt] [ɔːl] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [raɪt] [baɪ][ə; eɪ] [greɪt] , [bɪg] [stoʊn] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ]

Bawly	looked	all	around	,	and	there	right	by	a	great	,	big	stone	he	saw	a
喧闹	看起来	全部	大约	,	和	那里	正确的	经过	一个	伟大的	,	大的	石头	他	锯	一个

['sævɪdʒ] ,

savage	,
野蛮的	,

鲍利环顾四周，突然看到一块巨大的石头旁边有个野人。

['ʌgli] [fɑːks] .

ugly	fox	.
丑陋的	狐狸	.

丑陋的狐狸。

[æt; ət][fɜːrst] ['bɔːli] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [θroʊ] [ə; eɪ] ['lemən] [æt; ət][ðə; ði][bæd]['ænɪm(ə)l] , [tuː; tə] [sker]

At	first	Bawly	was	going	to	throw	a	lemon	at	the	bad	animal	,	to	scare
在	第一的	喧闹	曾是	去	到	扔	一个	柠檬	在	这	坏的	动物	,	到	吓

[hɪm; ɪm] [ə'weɪ] ,

him	away	,
他	离开	,

起初，鲍利打算朝那只坏动物扔柠檬，把它吓走。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] ['lɛmənz] [wɜːr; wər] [sɔːft] [ænd; ənd] ['wʊdnt]

and	then	he	happened	to	think	that	the	lemons	were	soft	and	wouldn't
和	然后	他	发生	到	思考	那	这	柠檬	是	柔软的	和	不会

[hɜːrt] [ðə; ði] [fɑːks] ['veri] [mʌtʃ] .

hurt	the	fox	very	much	.
伤害	这	狐狸	非常	很多	.

然后他碰巧想到，柠檬很软，不会对狐狸造成太大伤害。

“ [dəunt] [biː; bi] [ə'freɪd] , ” [sed] [ðə; ði] [fɑːks] , “ [aɪ] [wəʊnt] [baɪt] [juː; jʊ] .

“	Don't	be	afraid	,	”	said	the	fox	,	“	I	won't	bite	you	.
”	不	是	害怕的	,	”	说	这	狐狸	,	“	我	惯于	咬	你	.

“别害怕，”狐狸说，“我不会咬你的。”

[aɪ] ['wʊdnt] [hɜːrt] [juː; jʊ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [wɜːrld] , ['lɪt(ə)l] [frɑːg] ,

I	wouldn't	hurt	you	for	the	world	,	little	frog	,
我	不会	伤害	你	为了	这	世界	,	小的	青蛙	,

我绝不会伤害你，小青蛙。

” [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [fɑːks] [keɪm] ['sloʊli] [frʌm; frəm] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [stoʊn] ,

”	and	then	the	fox	came	slowly	from	behind	the	stone	,
”	和	然后	这	狐狸	来了	缓慢地	从	在后面	这	石头	,

然后，狐狸慢慢地从石头后面走了出来。

[ænd; ənd] ['bɔːli] [sɔː] [ðæt] [bəuθ] [ðə; ði] [slaɪ] ['kriːtʃərz] [frʌnt] [fiːt] [wɜːr; wər] [leɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

and	Bawly	saw	that	both	the	sly	creature's	front	feet	were	lame	from	the
和	喧闹	锯	那	两个都	这	狡猾	生物的	正面	脚	是	瘸	从	这

['ruːmətɪzəm] ,

rheumatism	,
风湿病	,

鲍利发现这狡猾的家伙两只前爪都因风湿病而跛了。

[laɪk] ['ʌŋk(ə)l] - , [soʊ] [ðə; ði] [fɑːks] ['kudnt] [rʌn] [æt; ət] [ɔːl] .

like	Uncle	Wiggily's	,	so	the	fox	couldn't	run	at	all	.
喜欢	叔叔	-	,	所以	这	狐狸	不能	跑步	在	全部	.

就像威格利叔叔家那样，所以狐狸根本跑不动。

['bɔːli] [nuː] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [hɑːp] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] ,

Bawly	knew	he	could	easily	hop	away	from	him	,
喧闹	知道	他	可以	容易地	跳	离开	从	他	,

鲍利知道他可以轻易地跳开他。

[æz; əz] [ðə; ði] [slaɪ] ['ænɪm(ə)l] ['kudnt] [goʊ] ['eni] ['fæstər] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [sneɪl] .

as	the	sly	animal	couldn't	go	any	faster	than	a	snail	.
作为	这	狡猾	动物	不能	去	任何	快点	比	一个	蜗牛	.

因为这种狡猾的动物跑得再快也比不上蜗牛。

“ [oʊ] , [aɪ] [ges] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [juː; jʊ] [wəʊnt] [hɜːrt] [ˌem 'iː] , [ɪz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [juː; jʊ] [kɑːnt] [kætʃ] [ˌem 'iː] ,

“	Oh	,	I	guess	the	reason	you	won't	hurt	me	,	is	because	you	can't	catch	me	,
”	哦	,	我	猜测	这	原因	你	惯于	伤害	我	,	是	因为	你	不能	抓住	我	,

“哦，我想你不伤害我的原因是因为你抓不到我。”

” [sed] ['bɔːli] , [sloʊ] [ænd; ənd] ['kerf(ə)l] - [laɪk] .

”	said	Bawly	,	slow	and	careful	-	like	.
”	说	喧闹	,	慢的	和	小心	-	喜欢	.

鲍利慢条斯理、小心翼翼地说。

“ [oʊ] , [aɪ] ['wʊdnt] [hɜːrt] [juː; jʊ] , ['enihaʊ] , ” [went] [ɑːn] [ðə; ði] [fɑːks] ,

“	Oh	,	I	wouldn't	hurt	you	,	anyhow	,	”	went	on	the	fox	,
”	哦	,	我	不会	伤害	你	,	无论如何	,	”	去	在	这	狐狸	,

“哦，反正我不会伤害你的，”狐狸继续说道。

['traɪɪŋ] [nɑːt][tuː; tə] [ʃoʊ] [haʊ] ['hʌŋgri] [hiː; hi][wʌz; wəz] , [fɔːr; fər] ['riːəli] , [juː; jʊ] [noʊ] , [hiː; hi] ['wɑːntɪd]
trying **not** **to** **show** **how** **hungry** **he** **was** **,** **for** **really** **,** **you** **know** **,** **he** **wanted**
尝试 不是 到 展示 如何 饥饿的 他 曾是 , 为了 真的 , 你 知道 , 他 通缉
[tuː; tə] [iːt] ['bɔːli] ,
to **eat** **Bawly** **,**
到 吃 喧闹 ,

他努力掩饰自己的饥饿，因为说实话，你知道，他很想吃掉鲍利。

[bʌt; bət][hiː; hi] [nuː] [hiː; hi] ['kudnt] [kætʃ] [hɪm; ɪm] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sɔːr] [fiːt] ,
but **he** **knew** **he** **couldn't** **catch** **him** **,** **with** **his** **sore** **feet** **,**
但 他 知道 他 不能 抓住 他 , 和 他的 疮 脚 ,

但他知道自己脚疼，追不上他。

[soʊ][hiː; hi][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [weɪ] [tuː; tə][get][hoʊld][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
so **he** **was** **trying** **to** **think** **of** **another** **way** **to** **get** **hold** **of** **him** **.**
所以 他 曾是 尝试 到 思考 的 其他 方式 到 得到 抓住 的 他 .

所以他正在想办法用另一种方式联系上他。

“ [aɪ][dʒʌst] [lʌv] ['frɑːgz] , ” [sed] [ðə; ði][fɑːks] .
“ **I** **just** **love** **frogs** **,** **”** **said** **the** **fox** **.**
“ 我 只是 爱 青蛙 , ” 说 这 狐狸 .

“我就是喜欢青蛙，”狐狸说。

“ [aɪ] [ges] [juː; jʊ][duː] , ” [θɔːt] ['bɔːli] .
“ **I** **guess** **you** **do** **,** **”** **thought** **Bawly** **.**
“ 我 猜测 你 做 , ” 想法 喧闹 .

“我想你的确是这么想的，”鲍利心想。

“ [juː; jʊ] [laɪk] [ðem; ðəm] [tuː] [mʌtʃ] .
“ **You** **like** **them** **too** **much** **.**
“ 你 喜欢 他们 也 很多 .

你太喜欢他们了。

[aɪl] [kiːp] [wel] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][juː; jʊ] . ”
I'll **keep** **well** **away** **from** **you** **.** **”**
患病的 保持 出色地 离开 从 你 . ”

我会离你远远的。

“ [bʌt; bət] [wʌt] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] , ” [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði][fɑːks] , “ [ɪz] ['weðər] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ]
“ **But** **what** **I** **want** **to** **know** **,** **”** **continued** **the** **fox** **,** **“** **is** **whether** **you** **are** **a**
“ 但 什么 我 想 到 知道 , ” 持续 这 狐狸 , “ 是 无论 你 是 一个
[gʊd] ['dʒʌmpər] ,
good **jumper** **,**
好的 套头衫 ,

“但我真正想知道的是，”狐狸继续说道，“你跳得好不好。”

['bɔːli] .
Bawly **.**
喧闹 .

鲍利。

” [[ˌpiː 'dʒiː] -]
” **[** **Pg** **93** **]**
” [页 -]

“[第 93 页]

“ [jes] , [aɪ][ˌeɪ 'em] — ['prɪti] [gʊd] , ” [sed] [ðə; ði][frɑːg] [bɔɪ] .
“ **Yes** **,** **I** **am** **—** **pretty** **good** **,** **”** **said** **the** **frog** **boy** **.**
“ 是的 , 我 是 — 漂亮的 好的 , ” 说 这 青蛙 男生 .

“是的，我——相当不错，”青蛙男孩说。

“ [kʊd; kəd][juː; jʊ][dʒʌmp]['oʊvər] [ðɪs] [stoʊn] ? ” [æskt] [ðə; ði][fɑːks] , ['slaɪli] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
“ Could you jump over this stone ? ” asked the fox , slyly , pointing to a little
“ 可以 你 跳 超过 这 石头 ? ” 问 这 狐狸 , 狡猾地 , 指向 到 一个 小的
[wʌn] .
one .
一 .

“你能跳过这块石头吗？”狐狸狡黠地指着一块小石头问道。

“ ['iːzəli] , ” [sed] ['bɔːli] , [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][ˌaɪ 'tiː] , ['lɛmənz] [ænd; ənd][ɔːl] .
“ Easily , ” said Bawly , and he did it , lemons and all .
“ 容易地 , ” 说 喧闹 , 和 他 做过 它 , 柠檬 和 全部 .

“轻而易举，”鲍利说道，然后他就真的做到了，连柠檬都一起做完了。

“ [kʊd; kəd][juː; jʊ][dʒʌmp]['oʊvər] [ðæt] [stʌmp] ? ” [æskt] [ðə; ði][fɑːks] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][bɪg] [wʌn] .
“ Could you jump over that stump ? ” asked the fox , pointing to a big one .
“ 可以 你 跳 超过 那 树桩 ? ” 问 这 狐狸 , 指向 到 一个 大的 一 .

“你能跳过那个树桩吗？”狐狸指着一个大树桩问道。

“ ['iːzəli] , ” ['ænsər] ['bɔːli] , [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][ˌaɪ 'tiː] , ['lɛmənz] [ænd; ənd][ɔːl] .
“ Easily , ” answered Bawly , and he did it , lemons and all .
“ 容易地 , ” 回答 喧闹 , 和 他 做过 它 , 柠檬 和 全部 .

“轻而易举，”鲍利回答道，然后他就真的做到了，连柠檬都一起做完了。

“ [hɑː] !
“ Ha !
“ 哈 !

“哈！

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ][hɑːrd][wʌn] , ” [sed] [ðə; ði][fɑːks] .
Here is a hard one , ” said the fox .
这里 是 一个 难的 一 , ” 说 这 狐狸 .

“这可真是个难题，”狐狸说。

“ [kʊd; kəd][juː; jʊ][dʒʌmp]['oʊvər][maɪ] [hed] ? ”
“ Could you jump over my head ? ”
“ 可以 你 跳 超过 我的 头 ? ”

“你能从我头上跳过去吗？”

“ ['iːzəli] , ” [rɪ'plaɪd] ['bɔːli] , [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][ˌaɪ 'tiː] , ['lɛmənz] [ænd; ənd][ɔːl] .
“ Easily , ” replied Bawly , and he did it , lemons and all .
“ 容易地 , ” 回复 喧闹 , 和 他 做过 它 , 柠檬 和 全部 .

“轻而易举，”鲍利回答道，然后他就真的做到了，连柠檬都一起做完了。

“ [wel] , [juː; jʊ] ['sɜːrt(ə)nli] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [gʊd] ['dʒʌmpər] , ” [spoʊk] [ðə; ði][fɑːks] ,
“ Well , you certainly are a good jumper , ” spoke the fox ,
“ 出色地 , 你 当然 是 一个 好的 套头衫 , ” 辐 这 狐狸 ,
[wʌn] .
one .
一 .

“嗯，你跳得真不错，”狐狸说道。

['wægɪŋ] [hɪz; ɪz] ['bʊʃi] [teɪl][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pʌz(ə)ld] [er] .
wagging his bushy tail with a puzzled air .
摇尾巴 他的 茂密的 尾巴 和 一个 困惑 空气 .

它一脸困惑地摇着毛茸茸的尾巴。

“ [aɪ] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] [juː; jʊ][kɑːnt][duː] , [ðoʊ] . ”
“ I know something you can't do , though . ”
“ 我 知道 某物 你 不能 做 , 尽管 . ”

但我知道你做不到的一件事。

“ [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ” [in'kwaiəd] ['bɔːli] .
“ What is it ? ” inquired Bawly .
“ 什么 是 它 ? ” 询问 喧闹 .

“那是什么？”鲍利问道。

“ [juː; jʊ] [kɑːnt] [dʒʌmp] ['oʊvər] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ['stiːpl] . ”

“	You	can't	jump	over	the	church	steeple	.	”
”	你	不能	跳	超过	这	教会	尖顶	.	”

“你不可能跳过教堂尖顶。”

“ [aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ] [kæn; kən] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['bɔːli] , [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [θɔːt] .

“	I	believe	I	can	!	”	exclaimed	Bawly	,	before	he	thought	.
”	我	相信	我	能	!	”	惊呼	喧闹	,	前	他	想法	.

“我相信我能做到！”鲍利不假思索地喊道。

[juː; jʊ] [siː] [hiː; hi] ['dɪdnt] [laɪk] [ðə; ði] [fɑːks] [tuː; tə] [θɪŋk] [hiː; hi] ['kudnt] [duː] [ˌaɪ 'tiː] , [fɔːr; fər] ['bɔːli] [wʌz; wəz]

You	see	he	didn't	like	the	fox	to	think	he	couldn't	do	it	,	for	Bawly	was
你	看	他	没有	喜欢	这	狐狸	到	思考	他	不能	做	它	,	为了	喧闹	曾是

[praʊd] ,

proud	,
自豪的	,

你看，他不喜欢那只狐狸认为自己做不到，因为鲍利很骄傲。

[ænd; ənd] [ðæts] [nɑːt] [ɪg'zæktli] [raɪt] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [gɑːt] [hɪm; ɪm] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] , [æz; əz] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl]

and	that's	not	exactly	right	,	and	it	got	him	into	trouble	,	as	you	shall
和	那就是	不是	确切地	正确的	,	和	它	得到	他	进入	麻烦	,	作为	你	将

[suːn] [siː] .

soon	see	.
很快	看	.

但这并不完全正确，而且正如你很快就会看到的，这给他带来了麻烦。

[juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [fɑːks] [wʌz; wəz] ['veri] [slaɪ] ,

You	know	that	fox	was	very	sly	,
你	知道	那	狐狸	曾是	非常	狡猾	,

你知道那只狐狸非常狡猾。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] ['bɔːli] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [dʒʌmp] ['oʊvər] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ['stiːpl]

and	the	reason	he	wanted	Bawly	to	try	to	jump	over	the	church	steeple
和	这	原因	他	通缉	喧闹	到	尝试	到	跳	超过	这	教会	尖顶

[wʌz; wəz] [soʊ] [ðə; ði] [frɑːg] [bɔɪ] [wʊd] [fɔːl] [daʊn] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [greɪt] [haɪt] [ænd; ənd] [biː; bi] [hɜːrt] ,

was	so	the	frog	boy	would	fall	down	from	a	great	height	and	be	hurt	,
曾是	所以	这	青蛙	男生	会	落下	向下	从	一个	伟大的	高度	和	是	伤害	,

他之所以想让鲍利尝试跳过教堂尖顶，是为了让这个青蛙男孩从高处摔下来受伤。

[ænd; ənd] [ðen]

and	then
和	然后

进而

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	94	]
[	页	-	]

[第94页]

[ðə; ði] [fɑːks] [kʊd; kəd] [iːt] [hɪm; ɪm] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['trʌb(ə)l] , [sɔːr] [fiːt] [ɔːr] [nʌn] .

the	fox	could	eat	him	without	any	trouble	,	sore	feet	or	none	.
这	狐狸	可以	吃	他	没有	任何	麻烦	,	疮	脚	或者	没有任何	.

狐狸可以毫不费力地吃掉他，不管他脚疼不疼。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] [its] [best] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [wen] [ə; eɪ] [fɑːks] [æsks] [juː; jʊ] [tuː; tə] [duː] ['eniθɪŋ] .

I	tell	you	it's	best	to	look	out	when	a	fox	asks	you	to	do	anything	.
我	告诉	你	它是	最好的	到	看	出去	什么时候	一个	狐狸	问	你	到	做	任何事物	.

我告诉你，当狐狸让你做任何事的时候，最好都要小心。

“ [jes] , [aɪ] [kæn; kən] [dʒʌmp] ['oʊvər] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ['stiːpl] , ” [dɪ'klerd] ['bɔːli] ,

“	Yes	,	I	can	jump	over	the	church	steeple	,	”	declared	Bawly	,
”	是的	,	我	能	跳	超过	这	教会	尖顶	,	”	声明	喧闹	,

“是的，我可以跳过教堂尖顶，”鲍利宣称。

[ænd; ənd][hiː; hi] [hɑːpt] [əˈhed] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] , [ðə; ði][fɑːks] [ˈlɪmpɪŋ] [ˈsloʊli]

and	he	hopped	ahead	until	he	came	to	the	church	,	the	fox	limping	slowly
和	他	跳跃	前方	直到	他	来了	到	这	教会	,	这	狐狸	跛行	缓慢地

[əˈlɔːŋ] ,

along	,
沿着	,

他一路蹦蹦跳跳地往前走，直到来到教堂前，而狐狸则一瘸一拐地慢慢走着。

[ænd; ənd] [ˈθɪŋkɪŋ] [wʌt] [ə; eɪ] [faɪn] [miːl] [ˈhiːd] [hæv; həv] [wen] [pʊr] [ˈbɔːli] [fel] ,

and	thinking	what	a	fine	meal	he'd	have	when	poor	Bawly	fell	,
和	思维	什么	一个	美好的	一顿饭	他会	有	什么时候	贫穷的	喧闹	跌倒	,

他心想，等可怜的鲍利倒下后，他就能饱餐一顿了。

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɑːks] [nuː] [wʌt] [ə; eɪ]['terəb(ə)l][dʒʌmp][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ,

for	the	fox	knew	what	a	terrible	jump	it	was	,
为了	这	狐狸	知道	什么	一个	糟糕的	跳	它	曾是	,

因为狐狸知道那是一个多么可怕的跳跃。

[ænd; ənd] [haʊ] ['eniwʌn] [huː] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][hɜːrt] , [bʌt; bət][ðə; ði][frɑːg] [bɔɪ] ['dɪdnt] .

and	how	anyone	who	made	it	would	be	hurt	,	but	the	frog	boy	didn't	.
和	如何	任何人	WHO	制成	它	会	是	伤害	,	但	这	青蛙	男生	没有	.

任何做出这种事的人都会受到伤害，但青蛙男孩却没有。

['bɔːli] [tʌkt] [ðə; ði][bæg][ʌv; əv] ['lɛmənz] ['ʌndər] [hɪz; ɪz][leg] , [ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [breθ] ,

Bawly	tucked	the	bag	of	lemons	under	his	leg	,	and	he	took	a	long	breath	,
喧闹	塞进去	这	包	的	柠檬	在下面	他的	腿	,	和	他	采取	一个	长的	气息	,

鲍利把那袋柠檬夹在腿下，深深地吸了一口气。

[ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ][dʒʌmp] ,

and	he	gave	a	jump	,
和	他	给予	一个	跳	,

他纵身一跃，

[bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] [goʊ] ['veri] [fɑːr] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [er] [æz; əz][hɪz; ɪz] [fʊt] [slɪpt] .

but	he	didn't	go	very	far	up	in	the	air	as	his	foot	slipped	.
但	他	没有	去	非常	远的	向上	在	这	空气	作为	他的	脚	滑倒了	.

但他没飞多高就脚下一滑。

“ [hɑː] !

“	Ha	!
“	哈	!

“哈！

[aɪ] [nuː] [juː; jʊ] ['kudnt] [duː][ˌaɪ 'tiː] !

I	knew	you	couldn't	do	it	!
我	知道	你	不能	做	它	!

我就知道你做不到！

” [sniəd] [ðə; ði][fɑːks] .

”	sneered	the	fox	.
”	冷笑	这	狐狸	.

“狐狸冷笑道。”

“ [wɑːtʃ] [ˌem 'iː] !

“	Watch	me	!
“	手表	我	!

“看着我！”

" [kraɪd] ['bɔːli] , [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [moʊst] [trə'mendəs] [ænd; ənd] [ɪk'strɔːrdəneri]
" cried Bawly , and this time he gave a most tremendous and extraordinary
" 哭 喧闹 , 和 这 时间 他 给予 一个 最多 巨大的 和 非凡的
[dʒʌmp] ,
jump ,
跳 ,

"鲍利喊了一声,"这一次，他跳得无比惊人，简直不可思议。

[ænd; ənd] [raɪt] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ['stiːpl] [hiː; hi] [went] , [bʌt; bət] [hiː; hi] ['dɪdnt] [goʊ] ['oʊvər] [ˌaɪ 'tiː] ,
and right up to the church steeple he went , but he didn't go over it ,
和 正确的 向上 到 这 教会 尖顶 他 去 , 但 他 没有 去 超过 它 ,

他一直走到教堂尖顶前，但没有翻过尖顶。

[ænd; ənd] [its] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] , [tuː] ,
and it's a good thing , too ,
和 它是 一个 好的 事物 , 也 ,

而且这也是一件好事。

[ɔːr] ['hiːd] [hæv; həv] [bɪn] [ɔːl] ['broʊkən] [tuː; tə] ['piːsɪz] [wen] [hiː; hi] ['lændɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] [ə'gen] .
or he'd have been all broken to pieces when he landed on the ground again .
或者 他会 有 到过 全部 破碎的 到 件 什么时候 他 登陆 在 这 地面 再次 .

否则他再次落地时就会摔得粉身碎骨。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [hiː; hi] [hɪt] [raɪt] [ɑːn] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ['stiːpl] [ænd; ənd] [steɪd] [ðer; ðər] ,
But instead he hit right on top of the church steeple and stayed there ,
但 反而 他 打 正确的 在 顶部 的 这 教会 尖顶 和 入住 那里 ,

但他却直接撞上了教堂尖顶，停在了那里。

[wer] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [naɪs] , [raʊnd] , ['goʊldən] [bɔːl] [tuː; tə] [sɪt] [ɑːn] .
where there was a nice , round , golden ball to sit on .
在哪里 那里 曾是 一个 好的 , 圆形的 , 金的 球 到 坐 在 .

那里有一个漂亮的、圆圆的、金色的球可以坐。

" [dʒʌmp] [daʊn] !
" Jump down !
" 跳 向下 !

跳下去!

[dʒʌmp] [daʊn] !
Jump down !
跳 向下 !

跳下去!

" [kraɪd] [ðə; ði] [fɑːks] , [fɔːr; fər] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [iːt] ['bɔːli] .
" cried the fox , for he wanted to eat Bawly .
" 哭 这 狐狸 , 为了 他 通缉 到 吃 喧闹 .

"狐狸叫道，因为他想吃掉鲍利。"

" [noʊ] , [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] [hɪr] , " ['ænsər]
" No , I'm going to stay here , " answered
" 不 , 我是 去 到 停留 这里 , " 回答

"不，我要留在这里，"他回答道。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 95]
[页 -]

[第95页]

[ðə; ði] [frɑːg] [bɔɪ] , [fɔːr; fər] [naʊ] [hiː; hi] [sɔː] [haʊ] [fɑːr] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] ,
the frog boy , for now he saw how far it was to the ground ,
这 青蛙 男生 , 为了 现在 他 锯 如何 远的 它 曾是 到 这 地面 ,

青蛙男孩，现在他看清了自己离地面有多远。

[ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] ['hiːd][biː; bi] [kɪld] [ɪf] [hiː; hi] [liːpt] [ɔːf][ðə; ði] ['stiːpl] .

and	he	knew	he'd	be	killed	if	he	leaped	off	the	steeple	.
和	他	知道	他会	是	被杀	如果	他	跳跃	离开	这	尖顶	.

他知道如果从尖顶上跳下去，他就会丧命。

[wel] , [ðə; ði][fɑːks] [traɪd] [tuː; tə][get][hɪm; ɪm][tuː; tə][dʒʌmp] [daʊn] , [bʌt; bət] ['bɔːli] ['wʊdnt] .

Well	,	the	fox	tried	to	get	him	to	jump	down	,	but	Bawly	wouldn't	.
出色地	,	这	狐狸	尝试	到	得到	他	到	跳	向下	,	但	喧闹	不会	.

狐狸想让他跳下去，但鲍利不肯。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][frɑːg] [bɔɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['wʌndər] [haʊ] ['hiːd] ['evər] [get] [hoʊm] ,

And	then	the	frog	boy	began	to	wonder	how	he'd	ever	get	home	,
和	然后	这	青蛙	男生	开始	到	想知道	如何	他会	曾经	得到	家	,

然后，青蛙男孩开始琢磨自己该如何回家。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['stiːpl] [wʌz; wəz] ['veri] [haɪ] .

for	the	steeple	was	very	high	.
为了	这	尖顶	曾是	非常	高的	.

因为教堂尖顶很高。

[ðen] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ['bɔːli] [dɪd] ?

Then	what	do	you	think	Bawly	did	?
然后	什么	做	你	思考	喧闹	做过	?

那你觉得鲍利做了什么?

[waɪ] , [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ]['lemən] [ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [bel] ,

Why	,	he	took	a	lemon	and	threw	it	at	the	church	bell	,
为什么	,	他	采取	一个	柠檬	和	扔	它	在	这	教会	钟	,

他竟然拿了个柠檬砸向教堂的钟!

['hoʊpɪŋ][tuː; tə] [rɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][soʊ][ðə; ði]['dʒænɪtər] [wʊd] [kʌm] [ænd; ənd][help][hɪm; ɪm] [daʊn] .

hoping	to	ring	it	so	the	janitor	would	come	and	help	him	down	.
希望	到	戒指	它	所以	这	清洁工	会	来	和	帮助	他	向下	.

他想按门铃，这样清洁工就会过来扶他下来。

[bʌt; bət][ðə; ði]['lemən][wʌz; wəz] [tuː] [sɔːft][tuː; tə] [rɪŋ] [ðə; ði] [bel] ['laʊdli] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər]['eni][tuː; tə] [hɪr]

But	the	lemon	was	too	soft	to	ring	the	bell	loudly	enough	for	any	to	hear
但	这	柠檬	曾是	也	柔软的	到	戒指	这	钟	高声	足够的	为了	任何	到	听到

.

:

.

但是柠檬太软了，敲响的铃声不够响亮，所以没人能听到。

[ðen] ['bɔːli] [θɔːt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['piːnʌts] ,

Then	Bawly	thought	of	his	peanuts	,
然后	喧闹	想法	的	他的	花生	,

然后鲍利想到了他的花生。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θruː] [ə; eɪ]['hændfʊl][ʌv; əv][ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [bel] [ɪn][ðə; ði] ['stiːpl] ,

and	he	threw	a	handful	of	them	at	the	church	bell	in	the	steeple	,
和	他	扔	一个	少数	的	他们	在	这	教会	钟	在	这	尖顶	,

他抓起一把硬币扔向教堂尖顶上的钟。

['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [rɪŋ] [laɪk][æn; ən][ə'lɑːrm] [klɑːk] , [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒænɪtər] ,

making	it	ring	like	an	alarm	clock	,	and	the	janitor	,
制作	它	戒指	喜欢	一个	警报	钟	,	和	这	清洁工	,

让它像闹钟一样响个不停，然后清洁工，

[huː] [wʌz; wəz] ['swiːpɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [fɔːr; fər] ['sʌndeɪ] , [hɜːrd] [ðə; ði] [bel] ,

who	was	sweeping	out	the	church	for	Sunday	,	heard	the	bell	,
WHO	曾是	扫荡	出去	这	教会	为了	星期日	,	听到	这	钟	,

当时正在教堂外打扫卫生准备星期天的人听到了钟声。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði][frɑːg][ɑːn][ðə; ði] ['stiːpl] .

and	he	looked	up	and	saw	the	frog	on	the	steeple	.
和	他	看起来	向上	和	锯	这	青蛙	在	这	尖顶	.

他抬头一看，发现那只青蛙在教堂尖顶上。

[ðen] [ðə; ði]['dʒænɪtər] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ][kaɪnd][mæn] , [gɑːt][ə; eɪ] ['lædər] [ænd; ənd] [helpt] ['bɔːli] [daʊn] ,

Then	the	janitor	,	being	a	kind	man	,	got	a	ladder	and	helped	Bawly	down	,
然后	这	清洁工	,	存在	一个	种类	男人	,	得到	一个	梯子	和	帮助	喧闹	向下	,

[ænd; ənd][ðə; ði][fɑːks] ,

and	the	fox	,
和	这	狐狸	,

然后，那位好心的清洁工拿来梯子，把鲍利扶了下来，狐狸也下来了。

['veri] [mʌtʃ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] , [limpt] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] ['dɪdnt] [iːt] [ðə; ði][frɑːg] [bɔɪ] ['æftər][ɔːl] .

very	much	disappointed	,	limped	away	,	and	didn't	eat	the	frog	boy	after	all	.
非常	很多	失望的	,	跛行	离开	,	和	没有	吃	这	青蛙	男生	后	全部	.

非常失望，一瘸一拐地走开了，最终还是没有吃掉青蛙男孩。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] ['nevər] [traɪ][tuː; tə][dʒʌmp]['oʊvər][ə; eɪ] ['stiːpl] [ə'gen] ,

“	But	you	must	never	try	to	jump	over	a	steeple	again	,
”	但	你	必须	绝不	尝试	到	跳	超过	一个	尖顶	再次	,

但你绝对不能再尝试跳过尖顶了。

” [sed] - ['mæmə] [wen] [hiː; hi][toʊld][hɜːr; hər] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ['æftər][hiː; hi][gɑːt] [hoʊm] [wɪð; wɪθ]

”	said	Bawly's	mamma	when	he	told	her	about	it	,	after	he	got	home	with
”	说	-	妈妈	什么时候	他	讲述	她	关于	它	,	后	他	得到	家	和

[ðə; ði] ['lɛmənz] ,

the	lemons	,
这	柠檬	,

“鲍利带着柠檬回家后，把这件事告诉了他妈妈，鲍利的妈妈说道。”

[ænd; ənd] [faʊnd] ['bʊli] [ðer; ðər] [ə'hed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʃʊgər] .

and	found	Bully	there	ahead	of	him	with	the	sugar	.
和	成立	欺负	那里	前方	的	他	和	这	糖	.

他发现恶霸布利拿着糖走在他前面。

[soʊ] ['bɔːli] ['prɑːmɪst] [ðæt] [hiː; hi] ['wʊdnt] , [ænd; ənd][hiː; hi]

So	Bawly	promised	that	he	wouldn't	,	and	he
所以	喧闹	承诺	那	他	不会	,	和	他

所以鲍利保证他不会，而且他

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	96	]
[	页	-	]

[第96页]

['nevər] [dɪd] .

never	did	.
绝不	做过	.

从未有过。

[ænd; ənd] [naʊ] ,

And	now	,
和	现在	,

现在，

[ɪf] [ðə; ði]['poʊstmən] [brɪŋz] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [pɪŋk] ['letər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [griːn] [stæmp][ɑːn][frʌm; frəm][ðə; ði]

if	the	postman	brings	me	a	pink	letter	with	a	green	stamp	on	from	the
如果	这	邮差	带来	我	一个	粉色的	信	和	一个	绿色的	邮票	在	从	这

['pleɪf(ə)l] ['elɪfənt] [ɪn][ðə; ði]['sɜːrkəs] ,

playful	elephant	in	the	circus	,
顽皮的	大象	在	这	马戏团	,

如果邮递员给我送来一封粉红色的信，上面贴着绿色的邮票，寄信人是马戏团里那头顽皮的大象，

[aɪl] [tel] [juː; jʊ][nekst] [əˈbaʊt] [ˈbʊli] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbæskɪt] [ʌv; əv] [tʃɪps] .

I'll	tell	you	next	about	Bully	and	the	basket	of	chips	.
患病的	告诉	你	下一个	关于	欺负	和	这	篮子	的	芯片	.

接下来我来讲讲布利和那篮薯片的故事。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	97	]
[	页	-	]

[第97页]

['stɔːri] ['ɛksˈviː]

STORY	XV
故事	十五

第十五章

['bʊli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bæskɪt] [ʌv; əv] [tʃɪps]

BULLY	AND	THE	BASKET	OF	CHIPS
欺负	和	这	篮子	的	芯片

恶霸和一篮薯条

[wʌn] [naɪs] [wɔːrm] [deɪ] , [æz; əz] ['bʊli] [noʊ] - [teɪl] , [ðə; ði][frɑːg] [bɔɪ] , [wʌz; wəz] ['hɑːpɪŋ] [ə'lɔːŋ] [θruː]

One	nice	warm	day	,	as	Bully	No	-	Tail	,	the	frog	boy	,	was	hopping	along	through
一	好的	温暖的	天	,	作为	欺负	不	-	尾巴	,	这	青蛙	男生	,	曾是	跳跃	沿着	通过

[ðə; ði] [wʊdz] ,

the	woods	,
这	树林	,

在一个阳光明媚的温暖日子里，无尾恶霸，也就是青蛙男孩，正蹦蹦跳跳地穿过树林。

[hiː; hi] [felt] [soʊ] ['veri] ['hæpi] [ðæt] [hiː; hi] ['hwisld] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuːn] [ɑːn][ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] [hiː; hi] [meɪd]

he	felt	so	very	happy	that	he	whistled	a	little	tune	on	a	whistle	he	made
他	毛毡	所以	非常	快乐的	那	他	吹口哨	一个	小的	调	在	一个	哨	他	制成

[frʌm; frəm][ə; eɪ] ['wɪloʊ] [stɪk] .

from	a	willow	stick	.
从	一个	柳	戳	.

他感到非常高兴，用柳条做的哨子吹起了小曲。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuːn] [hiː; hi] ['hwisld] [went] [laɪk] [ðɪs] , [wen] [juː; jʊ] [sɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] :

And	the	tune	he	whistled	went	like	this	,	when	you	sing	it	:
和	这	调	他	吹口哨	去	喜欢	这	,	什么时候	你	唱歌	它	:

他吹的口哨的曲子是这样的，你唱出来就是：

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['frɑːgi] [bɔɪ] ,

“	I	am	a	little	froggie	boy	,
“	我	是	一个	小的	青蛙	男生	,

我是一只小青蛙男孩，

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][teɪl] .

Without	a	bit	of	tail	.
没有	一个	少量	的	尾巴	.

没有尾巴。

[ɪn][fækt][aɪm][laɪk][ə; eɪ] ['gɪni] [pɪg] ,

In	fact	I'm	like	a	guinea	pig	,
在	事实	我是	喜欢	一个	几内亚	猪	,

事实上，我就像一只豚鼠。

[huː] [iːts] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ][peɪl] .

Who	eats	out	of	a	pail	.
WHO	吃	出去	的	一个	桶	.

谁会用桶吃饭？

" [aɪ] [swɪm] , [aɪ][hɑːp] , [aɪ][flɪp] , [aɪ][flɑːp] ,
" I swim , I hop , I flip , I flop ,
" 我 游泳 , 我 跳 , 我 翻动 , 我 失败 ,

我游泳，我跳跃，我翻跟头，我扑腾，

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [sɪŋ] [ə; eɪ] [tuːn] ,
I also sing a tune ,
我 还 唱歌 一个 调 ,

我还会唱首歌，

[ænd; ənd][sʌm; səm] [deɪ] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][traɪ]
And some day I am going to try
和 一些 天 我 是 去 到 尝试

总有一天我会尝试

[tuː; tə][hɑːp][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [muːn] .
To hop up to the moon .
到 跳 向上 到 这 月亮 .

跳到月球上去。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] [siː] [ðə; ði][mæn][ʌp][ðer; ðər]
" Because you see the man up there
" 因为 你 看 这 男人 向上 那里

"因为你看到了上面的那个人。"

[mʌst; məst] ['veri] ['loʊnsəm] [biː; bi] ,
Must very lonesome be ,
必须 非常 寂寞 是 ,

一定很孤独吧。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['frɑːgi] [bɔɪ] ,
Without a little froggie boy ,
没有 一个 小的 青蛙 男生 ,

如果没有小青蛙男孩，

[laɪk] ['bɔːli] [ɔːr] [laɪk] [ˌem 'iː] .
Like Bawly or like me .
喜欢 喧闹 或者 喜欢 我 .

像鲍利一样，或者像我一样。

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" [Pg 98]
" [页 -]

"[第 98 页]

" [oʊ] , [hoʊ] !
" Oh , ho !
" 哦 , 何 !

"哦，嗬！"

[aɪ] ['wʊdnt] [traɪ] [ðæt] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][juː; jʊ] , " ['sʌd(ə)nli] [ɪk'skleɪmd] [ə; eɪ] [vɔɪs] .
I wouldn't try that if I were you , " suddenly exclaimed a voice .
我 不会 尝试 那 如果 我 是 你 , " 突然 惊呼 一个 嗓音 .

"如果我是你，我就不会那么做，"突然一个声音喊道。

" [traɪ] [wʌt] ? " [æskt] ['bʊli] , [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [θɔːt] .
" Try what ? " asked Bully , before he thought .
" 尝试 什么 ? " 问 欺负 , 前 他 想法 .

"试试什么？"布利不假思索地问道。

" [traɪ][tuː; tə][dʒʌmp][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [muːn] , " [went] [ɑːn][ðə; ði] [vɔɪs] .
" Try to jump up to the moon , " went on the voice .
" 尝试 到 跳 向上 到 这 月亮 , " 去 在 这 嗓音 .

"试着跳到月球上去，"声音继续说道。

“ [dəunt][juː; jʊ] [rɪ'membər] [wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə][jʊr; jər] ['brʌðər] ['bɔːli] [wen] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə]

“	Don't	you	remember	what	happened	to	your	brother	Bawly	when	he	tried	to
”	不	你	记住	什么	发生	到	你的	兄弟	喧闹	什么时候	他	尝试	到

[dʒʌmp]['oʊvər][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ['stiːpl] ?

jump	over	the	church	steeple	?
跳	超过	这	教会	尖顶	?

“你难道不记得你哥哥鲍利试图跳过教堂尖顶时发生了什么事吗？”

[dəunt][duː][ˌaɪ 'tiː] , [aɪ][beg][ʌv; əv][juː; jʊ] . ”

Don't	do	it	,	I	beg	of	you	.	”
不	做	它	,	我	求	的	你	.	”

求求你，别这么做。

“ [oʊ] , [aɪ] ['wɔznt] ['riːəli] ['goʊɪŋ][tuː; tə][dʒʌmp][tuː; tə][ðə; ði] [muːn] , ” [went] [ɑːn] ['bʊli] .

“	Oh	,	I	wasn't	really	going	to	jump	to	the	moon	,	”	went	on	Bully	.
”	哦	,	我	不是	真的	去	到	跳	到	这	月亮	,	”	去	在	欺负	.

“哦，我本来没打算跳到月球上去，”布利继续说道。

“ [aɪ]['oʊnli][pʊt] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [sɔːŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [saʊnd] [naɪs] .

“	I	only	put	that	in	the	song	to	make	it	sound	nice	.
”	我	仅有的	放	那	在	这	歌曲	到	制作	它	声音	好的	.

“我把那句话加到歌里只是为了让它听起来更好听。”

[bʌt; bət] [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] ?

But	who	are	you	,	if	you	please	?
但	WHO	是	你	,	如果	你	请	?

请问您是哪位?

” [fɔːr; fər][ðə; ði][frɑːg] [bɔɪ] [lʊkt] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][hiː; hi] ['kudnt] [siː] ['eni] [wʌn] .

”	for	the	frog	boy	looked	all	around	and	he	couldn't	see	any	one	.
”	为了	这	青蛙	男生	看起来	全部	大约	和	他	不能	看	任何	一	.

“因为青蛙男孩环顾四周，却看不到一个人。”

“ [hɪr] [aɪ][ˌeɪ 'em] , ['oʊvər] [hɪr] , ” [ðə; ði] [vɔɪs] [sed] ,

“	Here	I	am	,	over	here	,	”	the	voice	said	,
”	这里	我	是	,	超过	这里	,	”	这	嗓音	说	,

“我在这里，”那个声音说道。

[ænd; ənd] [ðen] [aʊt] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] [tɔːl] , ['weɪvɪŋ] [kæt] - [teɪl] [plænts] ,

and	then	out	from	behind	a	clump	of	tall	,	waving	cat	-	tail	plants	,
和	然后	出去	从	在后面	一个	丛	的	高的	,	挥手	猫	-	尾巴	植物	,

然后，从一丛高高的、摇曳的香蒲植物后面，

[ðæt] [gruː] [ɪn][ə; eɪ][pɑːnd][ʌv; əv]['wɔːtər] , [ðer; ðər] [stept] [ə; eɪ] [lɔːŋ] - [legd] [bɜːrd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

that	grew	in	a	pond	of	water	,	there	stepped	a	long	-	legged	bird	,	with	a
那	生长	在	一个	池塘	的	水	,	那里	步	一个	长的	-	腿	鸟	,	和	一个

[lɔːŋ] ,

long	,
长的	,

在池塘里生长着一只长腿鸟，它长着长长的.....

[ʃɑːrp] [bɪl] [laɪk] [ə; eɪ]['pens(ə)l][ɔːr][ə; eɪ]['penˌhoʊldər] .

sharp	bill	like	a	pencil	or	a	penholder	.
锋利的	账单	喜欢	一个	铅笔	或者	一个	笔架	.

像铅笔或笔筒一样的尖头钞票。

“ [oʊ] [hoʊ] !

“	Oh	ho	!
”	哦	何	!

“哦吼！

[soʊ] [ɪts] [juː; jʊ] , [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ? ” [æskt] [ˈbʊli] , [ˈmeɪkɪŋ] [ˈredi] [tuː; tə][hɑːp] [əˈweɪ] ,

So	it's	you	,	is	it	?	”	asked	Bully	,	making	ready	to	hop	away	,
所以	它是	你	,	是	它	?	”	问	欺负	,	制作	准备好	到	跳	离开	,

“原来是你啊？”恶霸问道，一边准备跳走。

[fɔːr; fər][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [lɔːŋ] - [legd] [ænd; ənd] [ʃɑːrp] - [bil] [bɜːrd] ,

for	as	soon	as	he	saw	that	long	-	legged	and	sharp	-	billed	bird	,
为了	作为	很快	作为	他	锯	那	长的	-	腿	和	锋利的	-	账单	鸟	,

他一看到那只长腿尖嘴的鸟，

[hiː; hi] [nuː] [raɪt] [əˈweɪ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn]['deɪndʒər] .

he	knew	right	away	that	he	was	in	danger	.
他	知道	正确的	离开	那	他	曾是	在	危险	.

他立刻意识到自己身处险境。

[fɔːr; fər][ðə; ði][bɜːrd][wʌz; wəz][ə; eɪ]['herən] ,

For	the	bird	was	a	heron	,
为了	这	鸟	曾是	一个	苍鹭	,

因为那只鸟是一只鹭。

[wɪtʃ] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [stɔːrk] [ðæt] [laɪvz; lɪvz][ɑːn] ['tʃimniz] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] [kɔːld] ['hɑːlənd] .

which	is	something	like	a	stork	that	lives	on	chimneys	in	a	country	called	Holland	.
哪个	是	某物	喜欢	一个	鹳	那	生活	在	烟囱	在	一个	国家	称为	荷兰	.

它就像一只生活在荷兰国家烟囱上的鹳。

[ænd; ənd][ðə; ði]['herən][bɜːrd] [iːts] ['frɑːgz][ænd; ənd][maɪs][ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ['ænɪmlz] [laɪk] [ðæt] .

And	the	heron	bird	eats	frogs	and	mice	and	little	animals	like	that	.
和	这	苍鹭	鸟	吃	青蛙	和	小鼠	和	小的	动物	喜欢	那	.

苍鹭以青蛙、老鼠和类似的小动物为食。

“ [jes] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][aɪ] , ” [sed] [ðə; ði]['herən] .

“	Yes	,	it	is	I	,	”	said	the	heron	.
”	是的	,	它	是	我	,	”	说	这	苍鹭	.

“是的，是我，”苍鹭说道。

“ [wəʊnt][juː; jʊ] [pliːz] [sɪŋ] [ðæt] [sɔːŋ] [ɑːn][jʊr; jər] ['wɪs(ə)l] [əˈgen] , ['bʊli] ?

“	Won't	you	please	sing	that	song	on	your	whistle	again	,	Bully	?
”	惯于	你	请	唱歌	那	歌曲	在	你的	哨	再次	,	欺负	?

“恶霸，你能不能再用你的哨子唱一遍那首歌？”

[aɪ][ˌeɪ ˈem] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv]['mjuːzɪk] .

I	am	very	fond	of	music	.
我	是	非常	喜爱	的	音乐	.

我非常喜欢音乐。

” [ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi]

”	And	,	as	he
”	和	,	作为	他

“而且，正如他

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	99	]
[	页	-	]

[第99页]

[sed] [ðæt] , [ðə; ði]['herən] ['slaɪli] [tʊk] [əˈnʌðər] [step] ['nɪrər] [tuː; tə][ðə; ði][frɑːg] [bɔɪ] ,

said	that	,	the	heron	slyly	took	another	step	nearer	to	the	frog	boy	,
说	那	,	这	苍鹭	狡猾地	采取	其他	步	更近	到	这	青蛙	男生	,

说着，苍鹭狡黠地又向青蛙男孩靠近了一步。

[ɪnˈtendɪŋ] [tuː; tə][græb][hɪm; ɪm][ʌp][ɪn][hɪz; ɪz] [ʃɑːrp] [biːk] .

intending	to	grab	him	up	in	his	sharp	beak	.
意图	到	抓住	他	向上	在	他的	锋利的	喙	.

打算用他锋利的喙把他叼起来。

“ [aɪ] — [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [aɪ][hæv; həv][taɪm][tuː; tə] [sɪŋ] [ə'nʌðər] [vɜːrs] , ” ['ænsər] ['bʊli] .

“	I	—	I	don't	believe	I	have	time	to	sing	another	verse	,	”	answered	Bully	.
”	我	—	我	不	相信	我	有	时间	到	唱歌	其他	诗	,	”	回答	欺负	.

“我……我想我没有时间再唱一段了，”布利回答道。

“ [ænd; ənd] ['enihaʊ] , [ðer; ðər] [ɑːnt] ['eni] [mɔːr] [vəːsiz] .

“	And	anyhow	,	there	aren't	any	more	verses	.
”	和	无论如何	,	那里	不是	任何	更多的	诗句	.

“反正也没有更多诗句了。”

[soʊ] [aɪl] [biː; bi]['goʊɪŋ] , ” [ænd; ənd][hiː; hi] [hɑːpt] [ə'lɔːŋ] , [ænd; ənd][hɪd] ['ʌndər] [ə; eɪ] [stoʊn] [wer]

So	I'll	be	going	,	”	and	he	hopped	along	,	and	hid	under	a	stone	where
所以	患病的	是	去	,	”	和	他	跳跃	沿着	,	和	隐藏	在下面	一个	石头	在哪里

[ðə; ðiˌ][bɪg] ,

the	big	,
这	大的	,

所以我要走了，”说完，他蹦蹦跳跳地走了，躲在一块大石头底下。

[bɪg] ['sævɪdʒ] [bɜːrd] ['kudnt] [get] [hɪm; ɪm] .

big	savage	bird	couldn't	get	him	.
大的	野蛮的	鸟	不能	得到	他	.

即使是体型庞大、凶猛无比的鸟也抓不到他。

[oʊ] , [maɪ] !

Oh	,	my	!
哦	,	我的	!

我的天哪！

[haʊ] ['æŋgri] [ðə; ðiˌ] ['herən] [wʌz; wəz] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] ['kudnt] [fuːl] ['bʊli] .

how	angry	the	heron	was	when	he	saw	that	he	couldn't	fool	Bully	.
如何	生气的	这	苍鹭	曾是	什么时候	他	锯	那	他	不能	傻子	欺负	.

当苍鹭发现自己骗不了恶霸时，它有多么生气啊。

[hiː; hi] [stæmpt] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [legz] [ɑːn][ðə; ðiˌ] [graʊnd] [ænd; ənd] [sed] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [miːn] [θɪŋz] ,

He	stamped	his	long	legs	on	the	ground	and	said	all	sorts	of	mean	things	,
他	盖章	他的	长的	腿	在	这	地面	和	说	全部	排序	的	意思是	事物	,

他用长腿跺着地，说了各种难听的话。

[dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['bʊli] ['dɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] ['iːtn] [ʌp] .

just	because	Bully	didn't	want	to	be	eaten	up	.
只是	因为	欺负	没有	想	到	是	吃	向上	.

只是因为布利不想被吃掉。

“ [naʊ] [aɪ] ['wʌndər] [haʊ] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] [wɪ'ðaʊt] [ðæt] [bɜːrd]['baɪtɪŋ][ˌem 'iː]

“	Now	I	wonder	how	I'm	going	to	get	away	from	here	without	that	bird	biting	me
”	现在	我	想知道	如何	我是	去	到	得到	离开	从	这里	没有	那	鸟	咬	我

?

?
?

“现在我想知道我该如何才能在不被那只鸟咬到的情况下离开这里？”

” [θɔːt] [pʊr] ['bʊli] , ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] .

”	thought	poor	Bully	,	after	a	while	.
”	想法	贫穷的	欺负	,	后	一个	尽管	.

过了一会儿，可怜的布利心想。

[wel] , [ˌaɪ 'tiː][dɪd] [siːm] [ə; eɪ][hɑːrd] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] ,

Well	,	it	did	seem	a	hard	thing	to	do	,
出色地	,	它	做过	似乎	一个	难的	事物	到	做	,

嗯，这似乎确实是一件很难做到的事。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['herən][wʌz; wəz][ðer; ðər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ['bʊli] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] ,

for	the	heron	was	there	waiting	for	Bully	to	come	out	,
为了	这	苍鹭	曾是	那里	等待	为了	欺负	到	来	出去	,

因为那只苍鹭就在那里等着布利出来。

[wen] [hiː; hi] [wʊd] [dʒæb][hɪz; ɪz] [bɪl] [raɪt] [θruː] [ðə; ði][frɑːg] [bɔɪ] .

when	he	would	jab	his	bill	right	through	the	frog	boy	.
什么时候	他	会	戳	他的	账单	正确的	通过	这	青蛙	男生	.

他会用嘴巴直接戳穿那个青蛙男孩。

[ðen] ['bʊli] [θɔːt] [ænd; ənd] [θɔːt] , [wɪtʃ] [juː; jʊ][mʌst; məst]['ɔːlweɪz] [duː] [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn]

Then	Bully	thought	and	thought	,	which	you	must	always	do	when	you	are	in
然后	欺负	想法	和	想法	,	哪个	你	必须	总是	做	什么时候	你	是	在

['trʌb(ə)l] ,

trouble	,
麻烦	,

然后，布利开始思考，就像你遇到麻烦时必须做的那样。

[ɔːr][hæv; həv][hɑːrd][ɪg'zæmpəlz][æt; ət] [skuːl] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] ['bʊli] [θɔːt] [ʌv; əv][ə; eɪ][plæn] .

or	have	hard	examples	at	school	,	and	finally	Bully	thought	of	a	plan	.
或者	有	难的	示例	在	学校	,	和	最后	欺负	想法	的	一个	计划	.

或者在学校里有很严重的例子，最终，恶霸想出了一个计划。

“ [aɪl] [hɑːp] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd][goʊ][frʌm; frəm][wʌn] [stoʊn] [tuː; tə] [ə'nʌðər] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

“	I'll	hop	along	and	go	from	one	stone	to	another	,	”	he	said	to	himself	,
“	患病的	跳	沿着	和	去	从	一	石头	到	其他	,	”	他	说	到	他自己	,

“我要蹦蹦跳跳地从一块石头跳到另一块石头，”他自言自语道。

“ [ænd; ənd][baɪ]['haɪdɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['rɑːks] [ðə; ði] ['herən] [kɑːnt] [get] [ˌem 'iː] .

“	and	by	hiding	under	the	different	rocks	the	heron	can't	get	me	.
“	和	经过	隐藏	在下面	这	不同的	岩石	这	苍鹭	不能	得到	我	.

“我躲在不同的石头底下，苍鹭就抓不到我了。”

” [soʊ][hiː; hi] [traɪd] [ðæt] [plæn] , ['hɑːpɪŋ] ['veri] ['kwɪkli] , [ænd; ənd][hiː; hi][gɑːt] [ə'lɔːŋ] [ɔːl] [raɪt] ,

”	So	he	tried	that	plan	,	hopping	very	quickly	,	and	he	got	along	all	right	,
”	所以	他	尝试	那	计划	,	跳跃	非常	迅速地	,	和	他	得到	沿着	全部	正确的	,

于是他尝试了这个计划，快速跳跃，而且进展顺利。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

恶霸和无尾鲍利（跳蛙）(Bully and Bawly No-Tail (the Jumping Frogs))
第5/9页

[fɔːr; fər] ['evri] [taɪm] [ðə; ði]
for **every** **time** **the**
为了 每一个 时间 这

每次

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 100]
[页 -]

[第100页]

['herən] [traɪd] [tuː; tə] [stɪk] [ðə; ði][frɑːg] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ʃɑːrp] [bɪl] ,
heron tried to stick the frog boy with his sharp bill ,
苍鹭 尝试 到 戳 这 青蛙 男生 和 他的 锋利的 账单 ,

苍鹭试图用它尖锐的喙刺向青蛙男孩。

[ðə; ði][bɜːrd] [wʊd] [pɪk] [æt; ət][ə; eɪ] [stoʊn] , ['ʌndər] [wɪtʃ] ['bʊli] [wʌz; wəz] ['hɪd(ə)n] ,
the bird would pick at a stone , under which Bully was hidden ,
这 鸟 会 挑选 在 一个 石头 , 在下面 哪个 欺负 曾是 隐 ,

那只鸟会啄一块石头，布利就藏在石头下面。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [meɪk] [hɪm; ɪm] [mɔːr] ['æŋgri] [ðæn; ðən] ['evər] .
and that would make him more angry than ever .
和 那 会 制作 他 更多的 生气的 比 曾经 .

那样会让他比以往任何时候都更加愤怒。

[aɪ] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði] ['herən] ['æŋgri] , [nɑːt] ['bʊli] .
I mean it would make the heron angry , not Bully .
我 意思是 它 会 制作 这 苍鹭 生气的 , 不是 欺负 .

我的意思是，这会让苍鹭生气，但不会惹恼恶霸。

[wel] , [ðə; ði][frɑːg] [bɔɪ] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [hoʊm] ,
Well , the frog boy was almost home ,
出色地 , 这 青蛙 男生 曾是 几乎 家 ,

青蛙男孩快要到家了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [ðæt] ['prɪti] [suːn] [ðə; ði] ['herən] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][tɜːrn] [bæk] [ænd; ənd] [rʌn]
and he knew that pretty soon the heron would have to turn back and run
和 他 知道 那 漂亮的 很快 这 苍鹭 会 有 到 转动 后退 和 跑步
[ə'weɪ] ,
away ,
离开 ,

他知道，不久之后，这只苍鹭就不得不转身逃走了。

[fɔːr; fər][ðə; ði][bɜːrd] ['wʊdnt] [der] [goʊ] [raɪt] [ʌp][tuː; tə] ['bʊliz] [haʊs] .
for the bird wouldn't dare go right up to Bully's house .
为了 这 鸟 不会 敢 去 正确的 向上 到 恶霸的 房子 .

因为那只鸟不敢直接飞到布利家门口。

[ðen] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , ['bʊli] [sɔː] [ə; eɪ] [pʊr] [oʊld] [maʊs] ['leɪdi]['goʊɪŋ] [ə'lɔːŋ] [θruː] [ðə; ði]
Then , all of a sudden , Bully saw a poor old mouse lady going along through the
然后 , 全部 的 一个 突然 , 欺负 锯 一个 贫穷的 老的 老鼠 女士 去 沿着 通过 这
[wʊdz] ,
woods ,
树林 ,

突然，布利看到一位可怜的老老鼠太太正穿过树林。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bæskɪt] [ʌv; əv] [tʃɪps] [ɑːn][hɜːr; hər][ɑːrm] .

with	a	basket	of	chips	on	her	arm	.
和	一个	篮子	的	芯片	在	她	手臂	.

她胳膊上挎着一篮薯片。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [pɪkt] [ðem; ðəm][ʌp] [wer] [sʌm; səm][men][wɜːr; wər] ['kʌtɪŋ] [wʊd] ,

She	had	picked	them	up	where	some	men	were	cutting	wood	,
她	有	挑选	他们	向上	在哪里	一些	男人	是	切割	木头	,

她是在几个男人砍柴的地方捡到它们的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [maʊs] ['leɪdi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][pʊt][ðə; ði] [tʃɪps] [ɪn][hɜːr; hər] ['kɪtʃɪn] [stoʊv] ,

and	the	mouse	lady	intended	to	put	the	chips	in	her	kitchen	stove	,
和	这	老鼠	女士	故意的	到	放	这	芯片	在	她	厨房	火炉	,

而那位养老鼠的女士打算把薯片放进厨房的炉子里。

[ænd; ənd][bɔɪl][ðə; ði] ['tiːketl] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

and	boil	the	teakettle	with	them	.
和	熬	这	茶壶	和	他们	.

然后用它们烧水。

[ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] , [wen] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [ʃiː; ʃi] ['stʌmbld] [ɑːn][æn; ən]['eɪkɔːrn] , [ænd; ənd]

She	walked	along	,	when	,	all	of	a	sudden	,	she	stumbled	on	an	acorn	,	and
她	步行	沿着	,	什么时候	,	全部	的	一个	突然	,	她	踉跄	在	一个	橡子	,	和

[fel] [daʊn] ,

fell	down	,
跌倒	向下	,

她边走边想，突然，她被一颗橡子绊倒了，摔倒在地。

['bæskɪt] [ænd; ənd][ɔːl] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hɜːrt][hɜːr; hər] [pɔː] [ɑːn][ə; eɪ] [θɔːrn] ,

basket	and	all	,	and	she	hurt	her	paw	on	a	thorn	,
篮子	和	全部	,	和	她	伤害	她	爪子	在	一个	刺	,

她连同篮子一起带走了，结果爪子被刺扎伤了。

[soʊ][ʃiː; ʃi] ['kudnt] ['kæri] [ðə; ði]['bæskɪt] ['eni] [mɔːr] .

so	she	couldn't	carry	the	basket	any	more	.
所以	她	不能	携带	这	篮子	任何	更多的	.

所以她再也提不动篮子了。

“ [oʊ] , [ðæts] [tuː] [bæd] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['bʊli] .

“	Oh	,	that's	too	bad	!	”	exclaimed	Bully	.
”	哦	,	那就是	也	坏的	!	”	惊呼	欺负	.

“哦，那太糟糕了！”恶霸惊呼道。

“ [aɪ][mʌst; məst][help][ðə; ði] [pʊr] [maʊs] ['leɪdi] .

“	I	must	help	the	poor	mouse	lady	.
”	我	必须	帮助	这	贫穷的	老鼠	女士	.

我必须帮助这位可怜的老鼠女士。

” [soʊ] , [fə'getiŋ] [ɔːl] [ə'baʊt][ðə; ði]['sævɪdʒ] , [lɔːŋ] - [bil] [bɜːrd] , ['weɪtɪŋ] [tuː; tə][græb][hɪm; ɪm] ,

”	So	,	forgetting	all	about	the	savage	,	long	-	billed	bird	,	waiting	to	grab	him	,
”	所以	,	遗忘	全部	关于	这	野蛮的	,	长的	-	账单	鸟	,	等待	到	抓住	他	,

“于是，他们完全忘记了那只凶猛的长嘴鸟，正等着抓住他，

[aʊt][frʌm; frəm]['ʌndər][ə; eɪ][stoʊn] [hɑːpt] ['bʊli] ,

out	from	under	a	stone	hopped	Bully	,
出去	从	在下面	一个	石头	跳跃	欺负	,

恶霸从石头底下跳了出来，

[ænd; ənd][hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði]['bæskɪt][ʌv; əv] [tʃɪps] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pʊr] [maʊs] ['leɪdi] .

and	he	picked	up	the	basket	of	chips	for	the	poor	mouse	lady	.
和	他	挑选	向上	这	篮子	的	芯片	为了	这	贫穷的	老鼠	女士	.

他拿起那篮薯片，送给了可怜的老鼠女士。

“ [oʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ]['kaɪndli] , ['lɪt(ə)l][frɑːg] [bɔɪ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ,
“ Oh , thank you kindly , little frog boy , ” she said ,
“ 哦 , 感谢 你 亲切地 , 小的 青蛙 男生 , ” 她 说 ,

“哦，谢谢你，小青蛙男孩，”她说。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ðiː]['herən] [meɪd] [ə; eɪ] [rʌʃ] [fɔːr; fər] ['bʊli]
and then the heron made a rush for Bully
和 然后 这 苍鹭 制成 一个 匆忙 为了 欺负

然后苍鹭猛地扑向了布利。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 101]
[页 -]

[第101页]

[ænd; ənd][ðə; ðiː] [maʊs] ['leɪdi][ænd; ənd][traɪd][tuː; tə] [stɪk] [ðem; ðəm][bəuθ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ʃɑːrp] [biːk] .
and the mouse lady and tried to stick them both with his sharp beak .
和 这 老鼠 女士 和 尝试 到 戳 他们 两个都 和 他的 锋利的 喙 .

还有那位老鼠女士，他试图用他锋利的喙刺伤她们两个。

“ [oʊ] , [kwɪk] !
“ Oh , quick !
“ 哦 , 快的 !

“哦，快点！”

[kwɪk] !
Quick !
快的 !

快的！

[hɑːp][ɪn] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] !
Hop in here with me !
跳 在 这里 和 我 !

快跟我一起进来！

” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ðiː] [maʊs] ['leɪdi] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn][ə; eɪ] ['hɑːloʊ] [stʌmp] ,
” exclaimed the mouse lady , as she pointed to a hole in a hollow stump ,
” 惊呼 这 老鼠 女士 , 作为 她 尖 到 一个 洞 在 一个 空洞的 树桩 ,

“老鼠夫人指着一个空心树桩上的洞惊呼道，”

[ænd; ənd]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][ʃiː; ʃi][ænd; ənd] ['bʊli] [went] , ['bæskɪt] [ʌv; əv] [tʃɪps] [ænd; ənd][ɔːl] ,
and into it she and Bully went , basket of chips and all ,
和 进入 它 她 和 欺负 去 , 篮子 的 芯片 和 全部 ,

于是她和布利就这么钻了进去，连同那篮薯条一起。

[dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ðiː][bæd] ['herən] [bɜːrd] .
just in time to escape the bad heron bird .
只是 在 时间 到 逃脱 这 坏的 苍鹭 鸟 .

及时躲过了那只讨厌的苍鹭。

“ [oʊ] , [aɪl] [get] [juː; jʊ] [jet] !
“ Oh , I'll get you yet !
“ 哦 , 患病的 得到 你 然而 !

“哦，我迟早会抓住你的！”

[aɪl] [get] [juː; jʊ] [jet] ! ” [skriːtʃ] [ðə; ðiː][bɜːrd] , ['hɑːpɪŋ] [ə'lɔːŋ] ,
I'll get you yet ! ” screeched the bird , hopping along ,
患病的 得到 你 然而 ! ” 尖叫 这 鸟 , 跳跃 沿着 ,

“我迟早会抓住你的！”鸟儿尖叫着，一边蹦蹦跳跳地走着。

[fɜːrst][ɑːn][wʌn][leg][ænd; ənd] [ðen] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] , [ænd; ənd] ['dænsɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]

first	on	one	leg	and	then	on	the	other	,	and	dancing	about	in	front	of	the
第一的	在	一	腿	和	然后	在	这	其他	,	和	跳舞	关于	在	正面	的	这

[stʌmp] .

stump	.
树桩	.

先用一条腿站起来，然后换另一条腿，在残肢前跳来跳去。

“ [aɪl] [iːt] [juː; jʊ][bəuθ] , [ðæts] [wʌt] [aɪ] [wɪl] !

“	I'll	eat	you	both	,	that's	what	I	will	!
“	患病的	吃	你	两个都	,	那就是	什么	我	将要	!

“我会把你们两个都吃掉，我一定会这么做！”

” [ðen] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [riːtʃ] [ɪn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bɪl] [ænd; ənd] [pʊl] [ðə; ði][frɑːg] [bɔɪ] [ænd; ənd][ðə; ði]

”	Then	he	tried	to	reach	in	with	his	bill	and	pull	the	frog	boy	and	the
”	然后	他	尝试	到	抵达	在	和	他的	账单	和	拉	这	青蛙	男生	和	这

[maʊs] ['leɪdi] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑːloʊ] [stʌmp] ,

mouse	lady	out	of	the	hollow	stump	,
老鼠	女士	出去	的	这	空洞的	树桩	,

“然后他试图用喙伸进去，把青蛙男孩和老鼠女士从空心树桩里拉出来。”

[bʌt; bət][hiː; hi] ['kudnt] ,

but	he	couldn't	,
但	他	不能	,

但他做不到。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [stʊd] [ɑːn][wʌn] [leg][ænd; ənd][hɪd][ðə; ði] ['ʌðər] [wʌn] [ʌp] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] ['fɛðɚz]

and	then	he	stood	on	one	leg	and	hid	the	other	one	up	under	his	feathers
和	然后	他	站立	在	一	腿	和	隐藏	这	其他	一	向上	在下面	他的	羽毛

[tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][wɔːrm] .

to	keep	it	warm	.
到	保持	它	温暖的	.

然后他单腿站立，把另一条腿藏在羽毛下面保暖。

“ [aɪl] [weɪt] [hɪr] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [aʊt] , [ɪf] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə][weɪt] [ɔːl] [naɪt] ,

“	I'll	wait	here	until	you	come	out	,	if	I	have	to	wait	all	night	,
“	患病的	等待	这里	直到	你	来	出去	,	如果	我	有	到	等待	全部	夜晚	,

“我会在这里等你出来，就算要等一整夜也行。”

” [sed] [ðə; ði][bɜːrd] .

”	said	the	bird	.
”	说	这	鸟	.

“鸟儿说道。”

“ [ðen] [aɪl] [get][juː; jʊ] . ”

“	Then	I'll	get	you	.	”
“	然后	患病的	得到	你	.	”

“那我就来抓你。”

“ [aɪ] [ges] [hiː; hi] [wɪl] , [tuː] , ” [sed] ['bʊli] , ['piːpɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kræk] .

“	I	guess	he	will	,	too	,	”	said	Bully	,	peeping	out	of	a	crack	.
“	我	猜测	他	将要	,	也	,	”	说	欺负	,	偷窥	出去	的	一个	裂缝	.

“我想他也会的，”布利从缝隙里探出头来说道。

“ [wiː; wi][ɑːr; ər] [seɪf] [hɪr] , [bʌt; bət] [haʊ] [ˌeɪ 'em][aɪ]['goʊɪŋ][tuː; tə][get] [hoʊm] ,

“	We	are	safe	here	,	but	how	am	I	going	to	get	home	,
“	我们	是	安全的	这里	,	但	如何	是	我	去	到	得到	家	,

“我们在这里很安全，但我该怎么回家呢？”

[ænd; ənd] [haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][get] [hoʊm] , ['mɪsɪz] . [maʊs] ? ”

and	how	are	you	going	to	get	home	,	Mrs	.	Mouse	?	”
和	如何	是	你	去	到	得到	家	,	太太	.	老鼠	?	”

“那您打算怎么回家呢，鼠太太？”

“ [aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [ˈænsər] .

“	I	will	show	you	,	”	she	answered	.
”	我	将要	展示	你	,	”	她	回答	.

“我会让你看到的，”她回答道。

“ [wiːl] [pleɪ] [ə; eɪ] [trɪk] [ɑːn] [ðæt] [ˈherən] .

“	We'll	play	a	trick	on	that	heron	.
”	出色地	玩	一个	诡计	在	那	苍鹭	.

“我们要捉弄一下那只苍鹭。”

[siː] , [aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] [griːn] [peɪnt] , [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][pʊt][ɑːn][maɪ] [ˈkɪtʃɪn]

See	,	I	have	some	green	paint	,	that	I	was	going	to	put	on	my	kitchen
看	,	我	有	一些	绿色的	画	,	那	我	曾是	去	到	放	在	我的	厨房

[ˈkʌbərd] .

cupboard	.
橱柜	.

你看，我有一些绿色油漆，本来打算涂在厨房橱柜上。

[naʊ] [wiːl] [teɪk] [sʌm; səm][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [wiːl] [peɪnt][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɪps] [griːn] ,

Now	we'll	take	some	of	it	,	and	we'll	paint	a	few	of	the	chips	green	,
现在	出色地	拿	一些	的	它	,	和	出色地	画	一个	很少	的	这	芯片	绿色的	,

[ænd; ənd]

and
和

现在我们取一些，把其中几块涂成绿色，

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	102	]
[	页	-	]

[第102页]

[ðeɪl] [lʊk] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ][frɑːg] .

they'll	look	something	like	a	frog	.
他们会	看	某物	喜欢	一个	青蛙	.

它们看起来有点像青蛙。

[ðen] [wiːl] [θroʊ] [ðem; ðəm] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈherən] , [wʌn][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] ,

Then	we'll	throw	them	out	to	the	heron	,	one	at	a	time	,
然后	出色地	扔	他们	出去	到	这	苍鹭	,	一	在	一个	时间	,

然后我们会把它们一个一个地扔给苍鹭。

[ænd; ənd] [ˈhiːl] [biː; bi][soʊ] [ˈhʌŋgri] [ðæt] [ˈhiːl] [græb][ðem; ðəm] [wɪˈðaʊt] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm] .

and	he'll	be	so	hungry	that	he'll	grab	them	without	looking	at	them	.
和	地狱	是	所以	饥饿的	那	地狱	抓住	他们	没有	寻找	在	他们	.

他会饿到连看都不看就抓起它们来。

[wen] [hiː; hi] [iːts] [ɪˈnʌf] [griːn] [tʃɪps] [ˈhiːl] [hæv; həv][ˌɪndɪˈdʒestʃən] , [ænd; ənd][biː; bi][soʊ] [ˈhevi] , [laɪk]

When	he	eats	enough	green	chips	he'll	have	indigestion	,	and	be	so	heavy	,	like
什么时候	他	吃	足够的	绿色的	芯片	地狱	有	消化不良	,	和	是	所以	重的	,	喜欢

[ə; eɪ] [stoʊn] ,

a	stone	,
一个	石头	,

他吃多了绿色薯片就会消化不良，变得像石头一样沉重。

[ðæt] [hiː; hi] [kɑːnt] [tʃeɪs] [ˈæftər][ˌjuː ˈes] [wen] [wiː; wi][goʊ] [aʊt] . ”

that	he	can't	chase	after	us	when	we	go	out	.	”
那	他	不能	追赶	后	我们	什么时候	我们	去	出去	.	”

这样我们出门的时候他就追不上我们了。

“ [gʊd] ! ” [kraɪd] [ˈbʊli] .

“	Good	!	”	cried	Bully	.
”	好的	!	”	哭	欺负	.

“好！”恶霸喊道。

[soʊ] [ðeɪ] ['peɪntɪd] [sʌm; səm] [tʃɪps] [griːn] , [dʒʌst][ðə; ði]['kʌlər] [ʌv; əv] ['bʊli] ,

So	they	painted	some	chips	green	,	just	the	color	of	Bully	,
所以	他们	绘	一些	芯片	绿色的	,	只是	这	颜色	的	欺负	,

于是他们把一些薯片涂成了绿色，就是Bully的颜色。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tɔːst] [wʌn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [stʌmp] [tɔːrd] [ðə; ði][bɜːrd] .

and	they	tossed	one	out	of	the	stump	toward	the	bird	.
和	他们	抛掷	一	出去	的	这	树桩	朝向	这	鸟	.

他们从树桩上扔出一个树枝，朝着鸟儿飞去。

“ [naʊ] [aɪ][hæv; həv][juː; jʊ] !

“	Now	I	have	you	!
”	现在	我	有	你	!

“现在我拥有你了！”

” [kraɪd] [ðə; ði] ['herən] , [ænd; ənd] , ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][frɑːg] [bɔɪ] ,

”	cried	the	heron	,	and	,	thinking	it	was	the	frog	boy	,
”	哭	这	苍鹭	,	和	,	思维	它	曾是	这	青蛙	男生	,

“苍鹭叫了起来，以为是青蛙男孩。”

[hiː; hi] [græbd] [ʌp] [ðæt] [griːn] [tʃɪp] [æz; əz] [kwɪk] [æz; əz] ['eniθɪŋ] .

he	grabbed	up	that	green	chip	as	quick	as	anything	.
他	抓住	向上	那	绿色的	芯片	作为	快的	作为	任何事物	.

他以迅雷不及掩耳之势抢走了那枚绿色筹码。

[ænd; ənd] , [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [nuː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [hiː; hi][hæd; həd] ['swɑːloʊd] [ˌaɪ 'tiː] ,

And	,	before	he	knew	what	it	was	,	he	had	swallowed	it	,
和	,	前	他	知道	什么	它	曾是	,	他	有	吞咽	它	,

他还没弄明白那是什么，就已经把它吞下去了。

[ænd; ənd] [ðen] ['mɪsɪz] . [maʊs] [ænd; ənd] ['bʊli] [θruː] [aʊt] [mɔːr] [griːn] [tʃɪps] ,

and	then	Mrs	.	Mouse	and	Bully	threw	out	more	green	chips	,
和	然后	太太	.	老鼠	和	欺负	扔	出去	更多的	绿色的	芯片	,

然后，鼠太太和恶霸又扔出了更多的绿色筹码。

[ænd; ənd][ðə; ði][bæd][bɜːrd] ['dɪdnt] [noʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['oʊnli] [wʊd] ,

and	the	bad	bird	didn't	know	they	were	only	wood	,
和	这	坏的	鸟	没有	知道	他们	是	仅有的	木头	,

而那只坏鸟并不知道它们只是木头。

[bʌt; bət][hiː; hi] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt][ʌv; əv] [griːn] ['frɑːgz] ['hɑːpɪŋ] [aʊt] ,

but	he	thought	they	were	a	whole	lot	of	green	frogs	hopping	out	,
但	他	想法	他们	是	一个	所有的	很多	的	绿色的	青蛙	跳跃	出去	,

但他以为跳出来的是一大群绿色的青蛙。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['gɔbəld] [ðem; ðəm][ʌp] , [wʌn]['æftər] [ə'nʌðər] , [æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

and	he	gobbled	them	up	,	one	after	another	,	as	fast	as	he	could	.
和	他	狼吞虎咽	他们	向上	,	一	后	其他	,	作为	快速地	作为	他	可以	.

他狼吞虎咽地把它们一个接一个地吃掉，速度快得惊人。

[ænd; ənd] , [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , [ðə; ði] [ʃɑːrp] [tʃɪps] [stʌk] [aʊt] [ɔːl]['oʊvər][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

And	,	in	a	little	while	,	the	sharp	chips	stuck	out	all	over	inside	of	him	,
和	,	在	一个	小的	尽管	,	这	锋利的	芯片	卡住	出去	全部	超过	里面	的	他	,

没过多久，那些尖锐的碎片就扎进了他的体内各处。

[laɪk] [pə'tetoz] [ɪn][ə; eɪ] [sæk] , [ænd; ənd][ðə; ði]['herən] [hæd; həd][ˌɪndɪ'dʒestʃən] ,

like	potatoes	in	a	sack	,	and	the	heron	had	indigestion	,
喜欢	土豆	在	一个	解雇	,	和	这	苍鹭	有	消化不良	,

就像麻袋里的土豆一样，苍鹭消化不良了。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][soʊ] ['hevi] [ðæt] [hiː; hi] ['kudnt] [rʌn] .

and	was	so	heavy	that	he	couldn't	run	.
和	曾是	所以	重的	那	他	不能	跑步	.

他太重了，跑不动。

[ðen] ['bʊli] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [maʊs] [keɪm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [stʌmp] , [ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] ,

Then	Bully	and	Mrs	.	Mouse	came	out	of	the	stump	,	and	went	away	,
然后	欺负	和	太太	.	老鼠	来了	出去	的	这	树桩	,	和	去	离开	,

然后，恶霸和鼠太太从树桩里钻了出来，走了。

['liːvɪŋ] [ðə; ði][bæd][bɜːrd][ðer; ðər] , [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [muːv] , [ænd; ənd][æz; əz]['æŋgri][æz; əz][ə; eɪ][fɑːks]

leaving	the	bad	bird	there	,	unable	to	move	,	and	as	angry	as	a	fox
离开	这	坏的	鸟	那里	,	无法	到	移动	,	和	作为	生气的	作为	一个	狐狸

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][teɪl] .

without	a	tail	.
没有	一个	尾巴	.

把那只坏鸟留在那里，动弹不得，像没了尾巴的狐狸一样愤怒。

['bʊli] [helpt] ['mɪsɪz] . [maʊs] ['kæri] [ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɪps] [hoʊm] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi]

Bully	helped	Mrs	.	Mouse	carry	the	rest	of	the	chips	home	,	and	then	he
欺负	帮助	太太	.	老鼠	携带	这	休息	的	这	芯片	家	,	和	然后	他

[hɑːpt] [hoʊm] [hɪm'self] .

hopped	home	himself	.
跳跃	家	他自己	.

恶霸帮老鼠太太把剩下的薯片搬回家，然后他自己也蹦蹦跳跳地回家了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	103	]
[	页	-	]

[第103页]

[naʊ] [ðæts] [ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðɪs] ['stɔːri] , [bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [ə'nʌðər] ,

Now	that's	the	end	of	this	story	,	but	I	know	another	,
现在	那就是	这	结尾	的	这	故事	,	但	我	知道	其他	,

故事到此结束，但我知道另一个故事。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [striːt] ['dʌznt] [θroʊ] [hɪz; ɪz] ['beɪsbɔːl] [æt; ət][maɪ] ['pʊsi]

and	if	the	little	boy	across	the	street	doesn't	throw	his	baseball	at	my	pussy
和	如果	这	小的	男生	穿过	这	街道	不	扔	他的	棒球	在	我的	猫

[kæt][ænd; ənd] [meɪk] [hɜːr; hər][teɪl][soʊ][bɪg][aɪ][kɑːnt] [get][hɜːr; hər][ɪn'saɪd][ðə; ði] [haʊs] ,

cat	and	make	her	tail	so	big	I	can't	get	her	inside	the	house	,
猫	和	制作	她	尾巴	所以	大的	我	不能	得到	她	里面	这	房子	,

如果街对面的小男孩不朝我的小猫扔棒球，把她的尾巴弄得那么大，我都没办法把她抱进屋里，

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] ['bɔːli] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['hwislz] .

I'll	tell	you	about	Bawly	and	his	whistles	.
患病的	告诉	你	关于	喧闹	和	他的	哨声	.

我来给你讲讲鲍利和他的哨子的故事。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	104	]
[	页	-	]

[第104页]

['stɔːri] [ˌɛks'viː'aɪ]

STORY	XVI
故事	十六

第十六章

['bɔːli] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['hwislz]

BAWLY	AND	HIS	WHISTLES
喧闹	和	他的	哨声

鲍利和他的哨子

[dɪd][juː; jʊ]['evər] [meɪk] [ə; eɪ] ['wɪloʊ] ['wɪs(ə)l] — [ðæt] [ɪz] ,

Did	you	ever	make	a	willow	whistle	—	that	is	,
做过	你	曾经	制作	一个	柳	哨	—	那	是	,

你做过柳条哨子吗?

[aʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [wʊd] [ɔːf] [ə; eɪ] ['wɪloʊ] [triː] ?

out	of	a	piece	of	wood	off	a	willow	tree	?
出去	的	一个	片	的	木头	离开	一个	柳	树	?

用柳树上的一段木头做的?

[noʊ] ?

No	?
不	?

不?

[wel] , [ɪts] [lɑːts] [ʌv; əv] [fʌn] ,

Well	,	it's	lots	of	fun	,
出色地	,	它是	很多	的	乐趣	,

嗯，这很有趣。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bɔɪ] [aɪ] [juːst] [tuː; tə] [meɪk] [lɑːts] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

and	when	I	was	a	boy	I	used	to	make	lots	of	them	.
和	什么时候	我	曾是	一个	男生	我	用过的	到	制作	很多	的	他们	.

我小时候经常做这些东西。

[bɪg] [wʌnz] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] ,

Big	ones	and	little	ones	,
大的	一个	和	小的	一个	,

大的和小的，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kaɪnd] [ðæt] [wʊd] ['ɔːlmoʊst] [meɪk] [æz; əz] [mʌtʃ] [nɔɪz] [æz; əz] [sʌm; səm] ['fækt(ə)ri] ['hwɪslz] .

and	the	kind	that	would	almost	make	as	much	noise	as	some	factory	whistles	.
和	这	种类	那	会	几乎	制作	作为	很多	噪音	作为	一些	工厂	哨声	.

那种噪音几乎和某些工厂的汽笛一样大。

[ɪf] [juː; jʊ] [kɑːnt] [meɪk] [wʌn] [jɔːr'self] , [æsk] [jʊr; jər] [bɪg] ['brʌðər] , [ɔːr] [jʊr; jər] ['pɑːpə] , [ɔːr] [sʌm; səm] [mæn] ,

If	you	can't	make	one	yourself	,	ask	your	big	brother	,	or	your	papa	,	or	some	man	,
如果	你	不能	制作	一	你自己	,	问	你的	大的	兄弟	,	或者	你的	爸爸	,	或者	一些	男人	,

如果你自己不会做，就问你哥哥、爸爸或者其他什么男人。

[tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [wʌn] .

to	make	you	one	.
到	制作	你	一	.

让你成为其中一员。

['meɪbi] [jʊr; jər] [bɪg] ['sɪstər] [kæn; kən] , [fɔːr; fər] [sʌm; səm] ['gɝːlz] , [laɪk] ['lulu] - , [ðə; ði] [dʌk] ,

Maybe	your	big	sister	can	,	for	some	girls	,	like	Lulu	Wibblewobble	,	the	duck	,
或许	你的	大的	姐姐	能	,	为了	一些	女孩们	,	喜欢	露露	-	,	这	鸭子	,

也许你的姐姐可以，对于一些女孩来说，就像小鸭子露露·维布尔沃布尔一样。

[kæn; kən] [juːz] [ə; eɪ] [naɪf] ['ɔːlmoʊst] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ə; eɪ] [bɔɪ] .

can	use	a	knife	almost	as	good	as	a	boy	.
能	使用	一个	刀	几乎	作为	好的	作为	一个	男生	.

用刀的本事几乎和男孩一样好。

[wel] , [ɪf] [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] ['bɔːli] [noʊ] - [teɪl] , [ðə; ði] [frɑːg] ,

Well	,	if	I'm	going	to	tell	you	about	Bawly	No	-	Tail	,	the	frog	,
出色地	,	如果	我是	去	到	告诉	你	关于	喧闹	不	-	尾巴	,	这	青蛙	,

好吧，如果我要跟你们讲讲无尾蛙鲍利的故事，

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['hwɪslz] [aɪ] [ges] [aɪ'd] ['betər] [stɑːrt] , ['hædnt] [aɪ] ?

and	his	whistles	I	guess	I'd	better	start	,	hadn't	I	?
和	他的	哨声	我	猜测	ID	更好的	开始	,	之前没有	我	?

还有他的口哨声，我想我最好还是开始吧?

[ænd; ənd][nɑːt][tɔːk][soʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt][bɪg] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] .

and	not	talk	so	much	about	big	brothers	and	sisters	.
和	不是	讲话	所以	很多	关于	大的	兄弟	和	姐妹	.

不要过多谈论哥哥姐姐。

[wʌn] [ˌæftər'nuːn] ['bɔːli] [wʌz; wəz] ['hɑːpɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

One	afternoon	Bawly	was	hopping	along	in	the	woods	.
一	下午	喧闹	曾是	跳跃	沿着	在	这	树林	.

一天下午，鲍利在树林里蹦蹦跳跳地走着。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][naɪs] , [wɔːrm] [deɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði][wɪnd][wʌz; wəz] ['bloʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['triːˌtɔps] ,

It	was	a	nice	,	warm	day	,	and	the	wind	was	blowing	in	the	treetops	,
它	曾是	一个	好的	,	温暖的	天	,	和	这	风	曾是	吹	在	这	树梢	,

那天天气晴朗温暖，微风吹拂着树梢。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['flaʊərz] [wɜːr; wər] ['bluːmɪŋ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [mɔːs] , [ænd; ənd] ['bɔːli] [wʌz; wəz] ['veri]

and	the	flowers	were	blooming	down	in	the	moss	,	and	Bawly	was	very
和	这	花朵	是	盛开	向下	在	这	苔藓	,	和	喧闹	曾是	非常

['hæpi] .

happy	.
快乐的	.

苔藓地里鲜花盛开，鲍利非常高兴。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	105	]
[	页	-	]

[第105页]

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['wɪloʊ] [triː] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] :

He	came	to	a	willow	tree	,	and	he	said	to	himself	:
他	来了	到	一个	柳	树	,	和	他	说	到	他自己	:

他来到一棵柳树下，自言自语道：

“ [aɪ] [ges] [aɪl] [meɪk] [ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] .

“	I	guess	I'll	make	a	whistle	.
“	我	猜测	患病的	制作	一个	哨	.

“我想我会做一个哨子。”

” [soʊ][hiː; hi][kʌt] [ɔːf][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [brænʧ] , [ə'baʊt] [eɪt] [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] ,

”	So	he	cut	off	a	little	branch	,	about	eight	inches	long	,
”	所以	他	切	离开	一个	小的	分支	,	关于	八	英寸	长的	,

于是他砍下一根大约八英寸长的细树枝，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [naɪf] [hiː; hi] [kʌt] [wʌn] [end] ['slæntɪŋ] ,

and	with	his	knife	he	cut	one	end	slanting	,
和	和	他的	刀	他	切	一	结尾	斜	,

他用刀斜切了一端，

[dʒʌst][laɪk][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] [ðæt] [goʊz][ɪn][jʊr; jər] [maʊθ] .

just	like	the	part	of	a	whistle	that	goes	in	your	mouth	.
只是	喜欢	这	部分	的	一个	哨	那	去	在	你的	嘴	.

就像哨子放嘴里的那部分一样。

[ðen] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ][hoʊl][fɔːr; fər][ðə; ði][wɪnd][tuː; tə] [kʌm] [aʊt][ʌv; əv] .

Then	he	made	a	hole	for	the	wind	to	come	out	of	.
然后	他	制成	一个	洞	为了	这	风	到	来	出去	的	.

然后他凿了个洞，让风可以从那里出来。

[ðen] [hiː; hi] ['paʊndɪd] [ðə; ði][bɑːrk][ɑːn][ðə; ði] [stɪk] ['dʒentli][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [naɪf] ['hænd(ə)l] ,

Then	he	pounded	the	bark	on	the	stick	gently	with	his	knife	handle	,
然后	他	猛击	这	吠	在	这	戳	轻轻地	和	他的	刀	处理	,

然后他用刀柄轻轻敲打木棍上的树皮，

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [ðə; ði][bɑːrk] [slɪpt] [ɔːf] ,
and **pretty** **soon** **the** **bark** **slipped** **off** **,**
和 漂亮的 很快 这 吠 滑倒了 离开 ,

很快，树皮就脱落了。

[dʒʌst][æz; əz] ['mæmə] [teɪks] [ɔːf][hɜːr; hər] [glʌvz] ['æftər] [ʃiːz] [bɪn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][faɪv] - [ænd; ənd]
just **as** **mamma** **takes** **off** **her** **gloves** **after** **she's** **been** **down** **to** **the** **five** **-** **and**
只是 作为 妈妈 需要 离开 她 手套 后 她是 到过 向下 到 这 五 - 和
- [ten] - [sent] [stɔːr] .
- **ten** **-** **cent** **store** **.**
- 十 - 中心 店铺 .

就像妈妈去完五分十分商店后脱下手套一样。

[ðen] ['bʊli] [kʌt] [ə'weɪ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [wʊd] , [slɪpt] [ɑːn][ðə; ði][bɑːrk] [ə'gen] ,
Then **Bully** **cut** **away** **some** **of** **the** **white** **wood** **,** **slipped** **on** **the** **bark** **again** **,**
然后 欺负 切 离开 一些 的 这 白色的 木头 , 滑倒了 在 这 吠 再次 ,

然后，布利砍掉了一些白色的木头，又滑倒在树皮上了。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] .
and **he** **had** **a** **whistle** **.**
和 他 有 一个 哨 .

他还有一支哨子。

“ [maɪ] !
“ **My** **!**
” 我的 !

“我的!

[ðæts] [faɪn] !
That's **fine** **!**
那就是 美好的 !

没关系!

” [hiː; hi] [kraɪd] , [æz; əz][hiː; hi] [bluː] [ə; eɪ] [laʊd] [blæst][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
” **he** **cried** **,** **as** **he** **blew** **a** **loud** **blast** **on** **it** **.**
” 他 哭 , 作为 他 吹 一个 大声 爆炸 在 它 .

他一边喊着，一边对着它猛吹了一口气。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [meɪk] [ə'nʌðər] .
“ **I** **think** **I'll** **make** **another** **.**
” 我 思考 患病的 制作 其他 .

“我想我会再做一个。”

” [soʊ][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ]['sekənd] [wʌn] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [went] [ɑːn] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] ,
” **So** **he** **made** **a** **second** **one** **,** **and** **then** **he** **went** **on** **through** **the** **woods** **,**
” 所以 他 制成 一个 第二 一 , 和 然后 他 去 在 通过 这 树林 ,

于是他又做了第二个，然后继续穿过树林。

['bloʊɪŋ] [fɜːrst][wʌn] ['wɪs(ə)l] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['ʌðər] , [laɪk][ðə; ði] [stiːm] [piˈænoʊ][ɪn][ðə; ði]['sɜːrkəs]
blowing **first** **one** **whistle** **and** **then** **the** **other** **,** **like** **the** **steam** **piano** **in** **the** **circus**
吹 第一的 一 哨 和 然后 这 其他 , 喜欢 这 蒸汽 钢琴 在 这 马戏团
[pə'reɪd] .
parade **.**
游行 .

先吹响一个哨子，再吹响另一个哨子，就像马戏团游行中的蒸汽钢琴一样。

“ [hə'loʊ] ! ” ['sʌd(ə)nli] [kraɪd][ə; eɪ] [vɔɪs] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , “ [huː] [ɪz] ['meɪkɪŋ] [ɔːl] [ðæt] [nɔɪz] ? ”
“ **Hello** **!** **”** **suddenly** **cried** **a** **voice** **in** **the** **woods** **,** **“** **who** **is** **making** **all** **that** **noise** **?** **”**
” 你好 ! ” 突然 哭 一个 嗓音 在 这 树林 , “ WHO 是 制作 全部 那 噪音 ? ”

“喂！”树林里突然传来一个声音，“是谁在制造这么大的噪音？”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] , ” ['ænsər] ['bɔːli] .
“ I am , ” answered Bawly .
” 我 是 , ” 回答 喧闹 .

“是的，”鲍利回答道。

“ [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? ”
“ Who are you ? ”
” WHO 是 你 ? ”

你是谁?

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sæmiə] - , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] ,
“ I am Sammie Littletail , ” was the reply ,
” 我 是 萨米 - , ” 曾是 这 回复 ,

“我是小尾巴萨米，”对方回答道。

[ænd; ənd][aʊt] [pɑːpt] [ðə; ði] ['ræbɪt] [bɔɪ] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ə; eɪ] [bʊʃ] .
and out popped the rabbit boy from under a bush .
和 出去 爆裂 这 兔子 男生 从 在下面 一个 衬套 .

兔子男孩突然从灌木丛下跳了出来。

“ [oʊ] , [wʌt] [faɪn] ['hwislz] !
**“ Oh , what fine whistles ! **
” 哦 , 什么 美好的 哨声 !

“哦，多么美妙的口哨声啊！”

” [hiː; hi] [kraɪd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðoʊz] ['bɔːli] [hæd; həd] [meɪd] .
” he cried when he saw those Bawly had made .
” 他 哭 什么时候 他 锯 那些 喧闹 有 制成 .

当他看到鲍利做的那些东西时，他哭了。

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd][wʌn] . ”
“ I wish I had one . ”
” 我 希望 我 有 一 . ”

“我真希望我也有一个。”

“ [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] , ['sæmiə] , ” ['ænsər] ['bɔːli]
“ You may have , Sammie , ” answered Bawly
” 你 可能 有 , 萨米 , ” 回答 喧闹

“也许你有，萨米，”鲍利回答道。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 106]
[页 -]

[第106页]

['kaɪndli] , [ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [frend] [ðə; ði] [bɪgɪst] [ænd; ənd] ['laʊdəst] ['wɪs(ə)l] .
kindly , and he gave his little rabbit friend the biggest and loudest whistle .
亲切地 , 和 他 给予 他的 小的 兔子 朋友 这 最大 和 最响亮 哨 .

他很友善地对他的小兔子朋友吹了一声最大最响的口哨。

[ðen] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪ] ['ænɪmlz] [went] [ɑːn] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] ,
Then the two boy animals went on through the woods ,
然后 这 二 男生 动物 去 在 通过 这 树林 ,

然后，这两个小动物继续穿过树林。

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][pɑːnd][ʌv; əv]['wɔːtər] .
and pretty soon they came to a place where there was a pond of water .
和 漂亮的 很快 他们 来了 到 一个 地方 在哪里 那里 曾是 一个 池塘 的 水 .

很快，他们就来到了一个有水塘的地方。

“ [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ” [sed] ['bɔːli] .
“ Excuse me for a minute , ” said Bawly .
” 原谅 我 为了 一个 分钟 , ” 说 喧闹 .

“请允许我稍等片刻，”鲍利说道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [swɪm] .

“	I	think	I'll	have	a	little	swim	.
”	我	思考	患病的	有	一个	小的	游泳	.

“我想我应该游个泳。”

[wɪl] [juː; jʊ][dʒɔɪn][ˌem 'iː] , ['sæmiə] ?

Will	you	join	me	,	Sammie	?
将要	你	加入	我	,	萨米	?

萨米，你愿意和我一起吗?

” [hiː; hi] [æskt] , [pə'laɪtli] .

”	he	asked	,	politely	.
”	他	问	,	礼貌地	.

他礼貌地问道。

“ [noʊ] , ” ['ænsər] [ðə; ði] ['ræbɪt] , “ [aɪm][nɑːt][ə; eɪ] [gʊd] ['swɪmər] ,

“	No	,	”	answered	the	rabbit	,	“	I'm	not	a	good	swimmer	,
“	不	,	”	回答	这	兔子	,	“	我是	不是	一个	好的	游泳运动员	,

“不，”兔子回答说，“我不擅长游泳。”

[bʌt; bət] [aɪl] [weɪt] [hɪr] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk][fɔːr; fər][juː; jʊ] . ”

but	I'll	wait	here	on	the	bank	for	you	.	”
但	患病的	等待	这里	在	这	银行	为了	你	.	”

但我会在这里的河岸边等你。”

“ [ðen] [juː; jʊ] [meɪ] [hoʊld][maɪ] ['wɪs(ə)l] [æz; əz] [wel] [æz; əz][jʊr; jər] [oʊn] , ” [sed] ['bɔːli] ,

“	Then	you	may	hold	my	whistle	as	well	as	your	own	,	”	said	Bawly	,
“	然后	你	可能	抓住	我的	哨	作为	出色地	作为	你的	自己的	,	”	说	喧闹	,

“那么你就可以拿着我的哨子，就像拿着你自己的哨子一样，”鲍利说道。

“ [fɔːr; fər][aɪ] [maɪt] [luːz] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌndər] ['wɔːtər] .

“	for	I	might	lose	it	under	water	.
“	为了	我	可能	失去	它	在下面	水	.

“因为我可能会把它弄丢在水下。”

” [ðen] ['ɪntuː][ðə; ði][pɑːnd] ['bɔːli] [hɑːpt] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [suːn] ['swɪmɪŋ] [ə'baʊt] [laɪk] [ə; eɪ] [fɪʃ] .

”	Then	into	the	pond	Bawly	hopped	,	and	was	soon	swimming	about	like	a	fish	.
”	然后	进入	这	池塘	喧闹	跳跃	,	和	曾是	很快	游泳	关于	喜欢	一个	鱼	.

“然后鲍利跳进了池塘，很快就像鱼一样游了起来。”

[bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] , [dʒʌst][æz; əz][aɪ] [ɪk'spektɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ,

But	something	is	going	to	happen	,	just	as	I	expected	it	would	,
但	某物	是	去	到	发生	,	只是	作为	我	预期的	它	会	,

但正如我预料的那样，一些事情将会发生。

[ænd; ənd] [aɪl] [tel] [juː; jʊ][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz][aɪ] ['prɑːmɪst] .

and	I'll	tell	you	all	about	it	,	as	I	promised	.
和	患病的	告诉	你	全部	关于	它	,	作为	我	承诺	.

我会按照承诺，把事情的来龙去脉都告诉你们。

[ɔːl] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [æz; əz] ['bɔːli] [wʌz; wəz] ['swɪmɪŋ] [ə'baʊt] , [ðæt] [bæd][oʊld] - , -

All	of	a	sudden	,	as	Bawly	was	swimming	about	,	that	bad	old	skillery	,	scalery
全部	的	一个	突然	,	作为	喧闹	曾是	游泳	关于	,	那	坏的	老的	-	,	-

['ælɪgeɪtər] ,

alligator	,
鳄鱼	,

突然，就在鲍利游来游去的时候，那条凶神恶煞、鳞片密布的老鳄鱼

[huː] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['sɜːrkəs] , [rɪəd] [hɪz; ɪz] ['ʌgli] [hed] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði][pɑːnd] ,

who	had	escaped	from	a	circus	,	reared	his	ugly	head	up	from	the	pond	,
WHO	有	逃脱	从	一个	马戏团	,	饲养	他的	丑陋的	头	向上	从	这	池塘	,

一只从马戏团逃出来的怪物，从池塘里抬起了丑陋的脑袋。

[wer] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['sliːpɪŋ] , [ænd; ənd] [græbd] [pʊr] ['bɔːli] [ɪn][hɪz; ɪz] [klɔːz] .

where	he	had	been	sleeping	,	and	grabbed	poor	Bawly	in	his	claws	.
在哪里	他	有	到过	睡眠	,	和	抓住	贫穷的	喧闹	在	他的	爪子	.

他闯入自己睡觉的地方，用爪子抓住了可怜的鲍利。

" [oʊ] , [let][ˌem 'iː][goʊ] ! " [kraɪd][ðə; ði] [bɔɪ] [frɑːg] .

"	Oh	,	let	me	go	!	"	cried	the	boy	frog	.
"	哦	,	让	我	去	!	"	哭	这	男生	青蛙	.

"哦，放开我！"小青蛙喊道。

" [pliːz] [let][ˌem 'iː][goʊ] ! "

"	Please	let	me	go	!	"
"	请	让	我	去	!	"

"求求你们放了我吧！"

" [noʊ] , [aɪl] [nɑːt] ! " ['ænsər] [ðə; ði]['ælɪgeɪtər] ['sævɪdʒli] .

"	No	,	I'll	not	!	"	answered	the	alligator	savagely	.
"	不	,	患病的	不是	!	"	回答	这	鳄鱼	野蛮地	.

"不，我不会！"鳄鱼凶狠地回答道。

" [aɪ][hæd; həd][juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] ['brʌðər] [wʌns] [bɪ'fɔːr] , [ænd; ənd][juː; jʊ][gɑːt] [ə'weɪ] ,

"	I	had	you	and	your	brother	once	before	,	and	you	got	away	,
"	我	有	你	和	你的	兄弟	一次	前	,	和	你	得到	离开	,

"我以前就抓过你和你哥哥，但你们逃走了。"

[bʌt; bət][juː; jʊ] [ʃænt] [get] [luːs] [ðɪs] [taɪm] .

but	you	shan't	get	loose	this	time	.
但	你	不会	得到	松动的	这	时间	.

但这次你休想逃脱。

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][maɪ] [diːp] , [dɑːrk] , ['dɪzməl] [den] , [ænd; ənd] [ðen] [wiːl] [hæv; həv]

I'm	going	to	take	you	to	my	deep	,	dark	,	dismal	den	,	and	then	we'll	have
我是	去	到	拿	你	到	我的	深的	,	黑暗的	,	惨淡	丹	,	和	然后	出色地	有

['sʌpər] [tə'geðər] .

supper	together	.
晚餐	一起	.

我要带你到我那阴暗幽深的巢穴去，然后我们一起吃晚饭。

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]

"	[	Pg	107	]
"	[	页	-	]

"[第 107 页]

[wel] , ['bɔːli] ['bɛgd] [ænd; ənd]['pliːdəd, 'pliːdɪd] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʌv; əv][noʊ][juːz] .

Well	,	Bawly	begged	and	pleaded	,	but	it	was	of	no	use	.
出色地	,	喧闹	乞求	和	恳求	,	但	它	曾是	的	不	使用	.

鲍利百般恳求，但毫无用处。

[ðæt] ['ælɪgeɪtər] ['sɪmpli] [wʊd] [nɑːt][let][hɪm; ɪm][goʊ] , [bʌt; bət][held][hɪm; ɪm] ['taɪtli] [ɪn][hɪz; ɪz] [klɔːz] ,

That	alligator	simply	would	not	let	him	go	,	but	held	him	tightly	in	his	claws	,
那	鳄鱼	简单地	会	不是	让	他	去	,	但	握住	他	紧紧	在	他的	爪子	,

那只鳄鱼就是不肯放开他，而是用爪子紧紧地抓着他。

[ænd; ənd] [meɪd] ['ʌgli] ['feɪsɪz][æt; ət][hɪm; ɪm] , [dʒʌst][laɪk][ðə; ði]['mæsks][ɑːn] ['hæləu'iːn] [naɪt] .

and	made	ugly	faces	at	him	,	just	like	the	masks	on	Hallowe'en	night	.
和	制成	丑陋的	面孔	在	他	,	只是	喜欢	这	面具	在	万圣节	夜晚	.

他们朝他做了几个丑陋的鬼脸，就像万圣节之夜的面具一样。

[ɔːl] [ðɪs] [waɪl] ['sæmiə] - [sæt][ɑːn][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði][pɑːnd] , [tuː] ['fraɪt(ə)nd] ,

All	this	while	Sammie	Littletail	sat	on	the	bank	of	the	pond	,	too	frightened	,
全部	这	尽管	萨米	-	卫星	在	这	银行	的	这	池塘	,	也	害怕	,

这时，小尾巴萨米坐在池塘边，吓得魂飞魄散。

[æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ælɪgeɪtər] , [tuː; tə][hɑːp] [ə'weɪ] .

at	the	sight	of	the	alligator	,	to	hop	away	.
在	这	视线	的	这	鳄鱼	,	到	跳	离开	.

一看到鳄鱼，就跳开。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd][ðə; ði]['sævɪdʒ] ['kriːtʃər] [maɪt] , [æt; ət]['eni]['moʊmənt] , [sprɪŋ] [aʊt][ænd; ənd]

He	was	afraid	the	savage	creature	might	,	at	any	moment	,	spring	out	and
他	曾是	害怕的	这	野蛮的	生物	可能	,	在	任何	片刻	,	春天	出去	和

[græb][hɪm; ɪm]['ɔːlsoʊ] ,

grab	him	also	,
抓住	他	还	,

他害怕那凶猛的野兽随时会跳出来抓住他。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ræbɪt] [bɔɪ] [dʒʌst][sæt][ðer; ðər] , [nɑːt] ['noʊɪŋ] [wʌt] [tuː; tə][duː] .

and	the	rabbit	boy	just	sat	there	,	not	knowing	what	to	do	.
和	这	兔子	男生	只是	卫星	那里	,	不是	会心	什么	到	做	.

兔子男孩就那样坐在那里，不知道该怎么办。

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [seɪv] ['bɔːli] , ” [θɔːt] ['sæmiə] , “ [bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][aɪ] ?

“	I	wish	I	could	save	Bawly	,	”	thought	Sammie	,	“	but	how	can	I	?
“	我	希望	我	可以	节省	喧闹	,	”	想法	萨米	,	“	但	如何	能	我	?

“我真希望我能救鲍利，”萨米想，“可是我该怎么做呢？”

[aɪ][kɑːnt] [faɪt] [ə; eɪ][bɪg]['ælɪgeɪtər] ,

I	can't	fight	a	big	alligator	,
我	不能	斗争	一个	大的	鳄鱼	,

我打不过大鳄鱼。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [θroʊ] [stoʊnz] [æt; ət][hɪm; ɪm][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['oʊnli] [meɪk] [hɪm; ɪm] [mɔːr] ['æŋgri] .

and	if	I	throw	stones	at	him	it	will	only	make	him	more	angry	.
和	如果	我	扔	石头	在	他	它	将要	仅有的	制作	他	更多的	生气的	.

如果我朝他扔石头，只会让他更生气。

[oʊ] , [ɪf] ['oʊnli][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['faɪərmən][ɔːr][ə; eɪ] [pə'liːsmən] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [aɪ'd] [tel] [hɪm; ɪm] ,

Oh	,	if	only	there	was	a	fireman	or	a	policeman	in	the	woods	,	I'd	tell	him	,
哦	,	如果	仅有的	那里	曾是	一个	消防队员	或者	一个	警察	在	这	树林	,	ID	告诉	他	,

唉，要是树林里有消防员或警察就好了，我会告诉他。

[ænd; ənd]['hiːd] [hɪt][ðə; ði]['ælɪgeɪtər] , [ænd; ənd] [meɪk] [hɪm; ɪm][goʊ] [ə'weɪ] .

and	he'd	hit	the	alligator	,	and	make	him	go	away	.
和	他会	打	这	鳄鱼	,	和	制作	他	去	离开	.

他会打鳄鱼，把它赶走。

[bʌt; bət][ðer; ðər] ['iznt] [ə; eɪ] [pə'liːsmən] [ɔːr][ə; eɪ]['faɪərmən] [hɪr] !

But	there	isn't	a	policeman	or	a	fireman	here	!
但	那里	不是	一个	警察	或者	一个	消防队员	这里	!

但是这里既没有警察也没有消防员！

” [ðen] [ðə; ði]['ælɪgeɪtər] ['stɑːrtɪd][tuː; tə] [swɪm] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [pʊr] ['bɔːli] , [tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm][ɔːf]

”	Then	the	alligator	started	to	swim	away	with	poor	Bawly	,	to	take	him	off
”	然后	这	鳄鱼	开始	到	游泳	离开	和	贫穷的	喧闹	,	到	拿	他	离开

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [diːp] ,

to	his	deep	,
到	他的	深的	,

“然后，鳄鱼开始带着可怜的鲍利游走，把他拖到深海里去。”

[dɑːrk] , ['dɪzməl] [den] , [wen] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ,

dark	,	dismal	den	,	when	,	all	of	a	sudden	,
黑暗的	,	惨淡	丹	,	什么时候	,	全部	的	一个	突然	,

在一个阴暗、阴沉的巢穴里，突然间，

['sæmiə] ['hæpənd] [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] ['wɪloʊ] ['hwislz] [hi:; hi][hæd; həd] — [hɪz; ɪz] [oʊn]

Sammie	happened	to	think	of	the	two	willow	whistles	he	had	—	his	own
萨米	发生	到	思考	的	这	二	柳	哨声	他	有	—	他的	自己的

[ænd; əd] - .

and	Bawly's	.
和	-	.

萨米碰巧想到了他拥有的两支柳木哨——他自己的和鲍利的。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [sker] [ðə; ði]['ælɪgeɪtər][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [ænd; əd] [meɪk] [hɪm; ɪm][let]

"	I	wonder	if	I	could	scare	the	alligator	with	them	,	and	make	him	let
"	我	想知道	如果	我	可以	吓	这	鳄鱼	和	他们	,	和	制作	他	让

['bɔ:li] [goʊ] ?

Bawly	go	?
喧闹	去	?

"我想知道我是否可以用它们吓唬鳄鱼，让它放了鲍利？"

" ['sæmiə]

"	Sammie
"	萨米

"萨米

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	108	]
[	页	-	]

[第108页]

[θɔ:t] .

thought	.
想法	.

想法。

[ðen] [hi:; hi] [meɪd] [ʌp][ə; eɪ][plæn] .

Then	he	made	up	a	plan	.
然后	他	制成	向上	一个	计划	.

然后他制定了一个计划。

[hi:; hi] [krept] ['sɔ:ftli] [tu:; tə][wʌn] [saɪd] , [ænd; əd][hi:; hi][hɪd][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [stʌmp] .

He	crept	softly	to	one	side	,	and	he	hid	behind	a	stump	.
他	悄悄地爬	轻轻	到	一	边	,	和	他	隐藏	在后面	一个	树桩	.

他悄悄地爬到一边，躲在一截树桩后面。

[ðen] [hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði] [tu:] ['hwislz] [ænd; ənd][hi:; hi][pʊt][ðem; ðəm]['ɪntu:][hɪz; ɪz] [maʊθ] .

Then	he	took	the	two	whistles	and	he	put	them	into	his	mouth	.
然后	他	采取	这	二	哨声	和	他	放	他们	进入	他的	嘴	.

然后他拿起两个哨子，放进嘴里。

[nekst] , [ðə; ði] ['ræbɪt] [bɔɪ] ['gæðərd] [ʌp][ə; eɪ] [hoʊl] [lɑ:t][ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [stoʊnz] [ɪn][ə; eɪ][paɪl] .

Next	,	the	rabbit	boy	gathered	up	a	whole	lot	of	little	stones	in	a	pile	.
下一个	,	这	兔子	男生	聚集	向上	一个	所有的	很多	的	小的	石头	在	一个	桩	.

接下来，兔子男孩收集了很多小石头，堆成了一堆。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [hi:; hi][dɪd][wʌz; wəz][tu:; tə] [bɪld] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['faɪər][aʊt][ʌv; əv][draɪ] [stɪks] .

And	the	next	thing	he	did	was	to	build	a	little	fire	out	of	dry	sticks	.
和	这	下一个	事物	他	做过	曾是	到	建造	一个	小的	火	出去	的	干燥	棍子	.

接下来，他用干树枝生起了一堆小火。

[ðen] [hi:; hi] ['hʌntɪd] [ʌp][æn; ən][oʊld][tɪn][kæn; kən] [ðæt] [hæd; həd] [wʌns] [held] [beɪkt] [bi:nz] ,

Then	he	hunted	up	an	old	tin	can	that	had	once	held	baked	beans	,
然后	他	猎杀	向上	一个	老的	锡	能	那	有	一次	握住	烘焙	豆子	,

然后他找到一个以前装过烤豆的旧锡罐，

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [naʊ] ['dɪdnt] [hæv; həv] ['eniθɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

but	which	now	didn't	have	anything	in	it	.
但	哪个	现在	没有	有	任何事物	在	它	.

但现在里面什么也没有了。

“ [oʊ] , [aɪl] [meɪk] [ðæt] ['ælɪgeɪtər] [wɪʃ] ['hiːd] ['nevər] [kɔːt] ['bɔːli] !

“	Oh	,	I'll	make	that	alligator	wish	he'd	never	caught	Bawly	!
”	哦	, 患病的		制作	那	鳄鱼	希望	他会	绝不	捕捉	喧闹	!

“哦，我会让那只鳄鱼后悔当初抓到鲍利！”

” [ɪk'skleɪmd] ['sæmiə] , ['wɜːrkɪŋ] ['veri] ['kwɪkli] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sævɪdʒ] ['reptaɪl] [wʌz; wəz][fæst]

”	exclaimed	Sammie	,	working	very	quickly	,	for	the	savage	reptile	was	fast
”	惊呼	萨米	,	在职的	非常	迅速地	,	为了	这	野蛮的	爬虫	曾是	快速地

['swɪmɪŋ] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][frɑːg] [bɔɪ] .

swimming	away	with	the	frog	boy	.
游泳	离开	和	这	青蛙	男生	.

“萨米惊叫道，动作非常迅速，因为那条凶猛的爬行动物正带着青蛙男孩快速游走。”

['sæmiə] [pʊt][ðə; ði] [stoʊnz] [ɪn][ðə; ði][tɪn][kæn; kən] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm]['wɔːtər] ,

Sammie	put	the	stones	in	the	tin	can	,	together	with	some	water	,
萨米	放	这	石头	在	这	锡	能	,	一起	和	一些	水	,

萨米把石头和一些水一起放进锡罐里。

[ænd; ənd][hiː; hi][set][ðə; ði][kæn; kən][ɑːn][ðə; ði]['faɪər][tuː; tə][bɔɪl] ,

and	he	set	the	can	on	the	fire	to	boil	,
和	他	放	这	能	在	这	火	到	熬	,

他把罐子放在火上烧开，

[ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] [stoʊnz] [wʊd] [get] [hɑːt] , [tuː] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['wɔːtər] .

and	he	knew	the	stones	would	get	hot	,	too	,	as	well	as	the	water	.
和	他	知道	这	石头	会	得到	热的	,	也	,	作为	出色地	作为	这	水	.

他也知道石头和水一样都会变热。

[ænd; ənd] , ['ʃʊrli] [ɪ'nʌf] , [suːn] [ðə; ði]['wɔːtər][ɪn][ðə; ði][kæn; kən][wʌz; wəz]['bʌbəlɪŋ, 'bʌblɪŋ][ænd; ənd]

And	,	surely	enough	,	soon	the	water	in	the	can	was	bubbling	and
和	,	一定	足够的	,	很快	这	水	在	这	能	曾是	冒泡	和

[ðə; ði] [stoʊnz] [wɜːr; wər] ['veri] [hɑːt] .

the	stones	were	very	hot	.
这	石头	是	非常	热的	.

果然，很快罐子里的水就冒泡了，石头也变得非常烫。

[ðen] ['sæmiə] [tʊk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [breθ] [ænd; ənd][hiː; hi] [bluː] [ɑːn] [ðoʊz] ['hwislz] ,

Then	Sammie	took	a	long	breath	and	he	blew	on	those	whistles	,
然后	萨米	采取	一个	长的	气息	和	他	吹	在	那些	哨声	,

然后萨米深吸一口气，吹响了哨子。

[bəuθ][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [æz; əz][hɑːrd][æz; əz]['evər][hiː; hi][kʊd; kəd] .

both	at	the	same	time	as	hard	as	ever	he	could	.
两个都	在	这	相同的	时间	作为	难的	作为	曾经	他	可以	.

他同时竭尽全力。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [sʌm; səm] [wet] [mɔːs] [ænd; ənd] [ræpt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] [ðə; ði][hɑːt][kæn; kən] ,

Then	he	took	some	wet	moss	and	wrapped	it	around	the	hot	can	,
然后	他	采取	一些	湿的	苔藓	和	包装	它	大约	这	热的	能	,

然后他取了一些湿苔藓，把它裹在滚烫的罐子上。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [bɜːrn][hɪz; ɪz] [pɔːz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [tɔːst] ['evriθɪŋ] — [hɑːt]['wɔːtər] , [hɑːt]

so	it	wouldn't	burn	his	paws	,	and	he	tossed	everything	—	hot	water	,	hot
所以	它	不会	烧伤	他的	爪子	,	和	他	抛掷	一切	—	热的	水	,	热的

[stoʊnz] ,

stones	,
石头	,

为了不烫伤他的爪子，他把所有东西都扔掉了——热水、热石头，

[hɑːt][kæn; kən][ænd; ənd][ɔːl] — ['oʊvər]['ɪntuː][ðə; ði][pɑːnd] , [kloʊz][tuː; tə] [wer] [ðə; ði]['ælɪgeɪtər][wʌz; wəz] .

hot	**can**	**and**	**all**	**—**	**over**	**into**	**the**	**pond**	**,**	**close**	**to**	**where**	**the**	**alligator**	**was**	**.**
热的	能	和	全部	—	超过	进入	这	池塘	,	关闭	到	在哪里	这	鳄鱼	曾是	.

连同热腾腾的罐子一起掉进了池塘里，就在鳄鱼所在的位置附近。

[ðen] ['sæmiə] [bluː] [ɑːn][ðə; ði] ['hwislz] [sʌm; səm] [mɔːr] .

Then	**Sammie**	**blew**	**on**	**the**	**whistles**	**some**	**more**	**.**
然后	萨米	吹	在	这	哨声	一些	更多的	.

然后萨米又吹了几声哨子。

“ [tuːt] ! [tuːt] !

“	**Toot**	**!**	**Toot**	**!**
”	嘟	!	嘟	!

“嘟！嘟！

[tuːt] ! [tuːt] !

Toot	**!**	**Toot**	**!**
嘟	!	嘟	!

嘟嘟！嘟嘟！

” [[ˌpiː 'dʒiː] -]

”	**[**	**Pg**	**109**	**]**
”	[	页	-	]

“[第 109 页]

“ [splæʃ] !

“	**Splash**	**!**
”	溅	!

“溅！

” ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] [went] [ðə; ði][hɑːt] [stoʊnz] , [hɪsɪŋ] [laɪk] [sneɪks] .

”	**Into**	**the**	**water**	**went**	**the**	**hot**	**stones**	**,**	**hissing**	**like**	**snakes**	**.**
”	进入	这	水	去	这	热的	石头	,	嘶嘶声	喜欢	蛇	.

“滚烫的石头被扔进水里，发出像蛇一样的嘶嘶声。”

“ [bʌz] ! ['bʌb(ə)l] ! [fɪz] ! ” [went] [ðə; ði][hɑːt]['wɔːtər] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði]['ælɪgeɪtər] .

“	**Buzz**	**!**	**Bubble**	**!**	**Fizz**	**!**	**”**	**went**	**the**	**hot**	**water**	**all**	**over**	**the**	**alligator**	**.**
”	嗡嗡声	!	气泡	!	嘶嘶	!	”	去	这	热的	水	全部	超过	这	鳄鱼	.

“嗡嗡！冒泡！嘶嘶！”热水溅了鳄鱼一身。

“ [tuːt] ! [tuːt] ! ” [went] [ðə; ði] ['hwislz] [wɪtʃ] ['sæmiə] [wʌz; wəz] ['bloʊɪŋ] .

“	**Toot**	**!**	**Toot**	**!**	**”**	**went**	**the**	**whistles**	**which**	**Sammie**	**was**	**blowing**	**.**
”	嘟	!	嘟	!	”	去	这	哨声	哪个	萨米	曾是	吹	.

“嘟！嘟！”萨米吹着口哨。

“ - ! - ! ” [went] [ðə; ði][hɑːt]['faɪər] - ['æʃɪz] [ðæt] ['ɔːlsoʊ] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði][pɑːnd] .

“	**Skizz**	**!**	**Skizz**	**!**	**”**	**went**	**the**	**hot**	**fire**	**-**	**ashes**	**that**	**also**	**fell**	**into**	**the**	**pond**	**.**
”	-	!	-	!	”	去	这	热的	火	-	灰烬	那	还	跌倒	进入	这	池塘	.

“嗖！嗖！”滚烫的火灰也落入了池塘里。

“ [oʊ] , [its] [ə; eɪ]['faɪər] ['endʒɪn] ['æftər][ˌem 'iː] !

“	**Oh**	**,**	**it's**	**a**	**fire**	**engine**	**after**	**me**	**!**
”	哦	,	它是	一个	火	引擎	后	我	!

“哦，是消防车在追我！”

[its] [ə; eɪ]['terəb(ə)l]['faɪər] ['endʒɪn] ['æftər][ˌem 'iː] !

It's	**a**	**terrible**	**fire**	**engine**	**after**	**me**	**!**
它是	一个	糟糕的	火	引擎	后	我	!

一辆可怕的消防车在追我！

[its] ['spaʊtɪŋ] [hɑːt]['wɔːtər][ænd; ənd][spɑːrks][ɑːn][ˌem 'iː] !

It's	**spouting**	**hot**	**water**	**and**	**sparks**	**on**	**me**	**!**
它是	喷水	热的	水	和	火花	在	我	!

它喷出热水和火花，溅到我身上了！

" [kraɪd] [ðə; ði] ['ælɪgeɪtər] , ['riːəl] ['fraɪt(ə)nd] [laɪk] ,

"	**cried**	**the**	**alligator**	**,**	**real**	**frightened**	**like**	**,**
"	哭	这	鳄鱼	,	真实的	害怕	喜欢	,

“鳄鱼叫了起来，看起来真的很害怕，”

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [soʊ] [skerd] [ðæt] [hiː; hi] [let] [goʊ] [ʌv; əv] ['bɔːli] ,

and	**then**	**he**	**was**	**so**	**scared**	**that**	**he**	**let**	**go**	**of**	**Bawly**	**,**
和	然后	他	曾是	所以	害怕的	那	他	让	去	的	喧闹	,

然后他吓坏了，松开了鲍利。

[ænd; ənd] [sæŋk] [ə'weɪ] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pɑːnd] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wei]

and	**sank**	**away**	**down**	**to**	**the**	**bottom**	**of**	**the**	**pond**	**to**	**get**	**out**	**of**	**the**	**way**
和	沉没	离开	向下	到	这	底部	的	这	池塘	到	得到	出去	的	这	方式

[ʌv; əv] [ðə; ði] [hɑːt] [stoʊnz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [hɑːt] ['wɔːtər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [hɑːt] [spɑːrks] ,

of	**the**	**hot**	**stones**	**and**	**the**	**hot**	**water**	**and**	**the**	**hot**	**sparks**	**,**
的	这	热的	石头	和	这	热的	水	和	这	热的	火花	,

于是它沉入池底，躲开滚烫的石头、热水和火花。

[ænd; ənd] [wer] [hiː; hi] ['kudnt] [hɪr] [ðə; ði] ['skriːtʃi] ['hwislz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [θɔːt] [keɪm] [frʌm; frəm]

and	**where**	**he**	**couldn't**	**hear**	**the**	**screechy**	**whistles**	**which**	**he**	**thought**	**came**	**from**
和	在哪里	他	不能	听到	这	刺耳的	哨声	哪个	他	想法	来了	从

['faɪər] ['endʒɪnz] .

fire	**engines**	**.**
火	发动机	.

而且他听不到他以为是消防车发出的刺耳哨声。

[ænd; ənd] ['bɔːli] [swæm] ['seɪfli] [tuː; tə] [ʃɔːr] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [θæŋkt] ['sæmiə] - ['veri] ['kaɪndli]

And	**Bawly**	**swam**	**safely**	**to**	**shore**	**,**	**and**	**he**	**thanked**	**Sammie**	**Littletail**	**very**	**kindly**
和	喧闹	游泳	安全	到	支撑	,	和	他	谢谢	萨米	-	非常	亲切地

[fɔːr; fər] ['seɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [laɪf] ,

for	**saving**	**his**	**life**	**,**
为了	保存	他的	生活	,

鲍利安全游到岸边，他非常感激萨米·利特尔泰尔救了他的命。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ɑːn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['fɑːrðər] [ænd; ənd] [hæd; həd] [ə; eɪ] [naɪs] [geɪm] [ʌv; əv] [tæg] [tə'geðər]

and	**they**	**went**	**on**	**a**	**little**	**farther**	**and**	**had**	**a**	**nice**	**game**	**of**	**tag**	**together**
和	他们	去	在	一个	小的	更远	和	有	一个	好的	游戏	的	标签	一起

[ʌn'tɪl] ['sʌpər] [taɪm] .

until	**supper**	**time**	**.**
直到	晚餐	时间	.

他们又往前走了一段路，一起玩起了捉迷藏，直到晚饭时间。

[soʊ] [ðæts] [haʊ] [ðə; ði] ['hwislz] [ðæt] ['bɔːli] [meɪd] [dɪd] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [gʊd] ['sɜːrvɪs] , [ænd; ənd] [nekst] ,

So	**that's**	**how**	**the**	**whistles**	**that**	**Bawly**	**made**	**did**	**him**	**a**	**good**	**service**	**,**	**and**	**next**	**,**
所以	那就是	如何	这	哨声	那	喧闹	制成	做过	他	一个	好的	服务	,	和	下一个	,

所以，鲍利制作的哨子就是这样帮了他一个大忙，接下来，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['stɑːps] ['reɪnɪŋ] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [soʊ] [ðə; ði] [muːn] [kæn; kən] [kʌm] [aʊt] [wɪ'ðaʊt] ['getɪŋ] [wet] ,

if	**it**	**stops**	**raining**	**long**	**enough**	**so**	**the**	**moon**	**can**	**come**	**out**	**without**	**getting**	**wet**	**,**
如果	它	停止	下雨	长的	足够的	所以	这	月亮	能	来	出去	没有	获得	湿的	,

如果雨停的时间足够长，让月亮能够出来而不被淋湿，

[ænd; ənd] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃərz] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] ['grænpɑː] ['kroʊkər] [ænd; ənd]

and	**go**	**to**	**the**	**moving**	**pictures**	**,**	**I'll**	**tell**	**you**	**about**	**Grandpa**	**Croaker**	**and**
和	去	到	这	移动	图片	,	患病的	告诉	你	关于	爷爷	石首鱼	和

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

Uncle	**Wiggily**	**Longears**	**.**
叔叔	摇摇晃晃	长耳蝠	.

去看电影吧，我会给你讲讲克罗克爷爷和威格利长耳朵叔叔的故事。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 110]
[页 -]

[第110页]

['stɔːri] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ]
STORY XVII
故事 十七

第十七章

['grænpɑː] ['kroʊkər] [ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli]
GRANDPA CROAKER AND UNCLE WIGGILY
爷爷 石首鱼 和 叔叔 摇摇晃晃

克罗克爷爷和威吉利叔叔

['æftər][ðə; ði] [trɪk] [wɪtʃ] ['sæmiə] - , [ðə; ði] ['ræbɪt] [bɔɪ] , [pleɪd] [ɑːn][ðə; ði]['ælɪgeɪtər] ,
After the trick which Sammie Littletail , the rabbit boy , played on the alligator ,
后 这 诡计 哪个 萨米 - , 这 兔子 男生 , 玩 在 这 鳄鱼 ,

在兔子男孩萨米·利特尔泰尔戏弄鳄鱼之后，

['meɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] [bɪ'liːv] [ə; eɪ]['faɪər] ['endʒɪn] [wʌz; wəz]['æftər][hɪm; ɪm] ,
making him believe a fire engine was after him ,
制作 他 相信 一个 火 引擎 曾是 后 他 ,

让他以为有辆消防车在追他。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔːr] ['bʊli] [ɔːr] ['bɔːli] [noʊ] - [teɪl] , [ðə; ði]['frɑːgz] , [went] [nɪr] [ðæt]
it was some time before Bully or Bawly No - Tail , the frogs , went near that
它 曾是 一些 时间 前 欺负 或者 喧闹 不 - 尾巴 , 这 青蛙 , 去 靠近 那
[pɑːnd] [ə'gen] ,
pond again ,
池塘 再次 ,

过了好一阵子，那两只青蛙——布利或无尾鲍利——才再次靠近那个池塘。

[wer] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] ['kriːtʃər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔːŋ] [teɪl] [lɪvd] , ['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [ɪ'skeɪpt]
where the savage creature with the long tail lived , after he had escaped
在哪里 这 野蛮的 生物 和 这 长的 尾巴 居住地 , 后 他 有 逃脱
[frʌm; frəm][ðə; ði]['sɜːrkəs] .
from the circus .
从 这 马戏团 .

从马戏团逃出来后，那条长着长尾巴的野蛮生物就住在那里。

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [seɪf] [tuː; tə][goʊ] [nɪr] [ðæt] ['wɔːtər] , ” [sed] ['bɔːli] .
“ Because it isn't safe to go near that water , ” said Bawly .
“ 因为 它 不是 安全的 到 去 靠近 那 水 , ” 说 喧闹 .

“因为靠近那片水域不安全，”鲍利说。

“ [noʊ] , [ɪn'diːd] , ” [ə'griːd] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] .
“ No , indeed , ” agreed his brother .
“ 不 , 的确 , ” 同意 他的 兄弟 .

“的确如此，”他哥哥同意道。

“ [sʌm; səm] [deɪ] [wiːl] [get][ə; eɪ] [pʌmp] [ænd; ənd] [pʌmp] [ɔːl][ðə; ði]['wɔːtər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːnd] ,
“ Some day we'll get a pump and pump all the water out of the pond ,
“ 一些 天 出色地 得到 一个 泵 和 泵 全部 这 水 出去 的 这 池塘 ,

“总有一天我们会弄到一台水泵，把池塘里的水全部抽干。”

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði]['ælɪgeɪtər][goʊ] [ə'weɪ] .
and that will make the alligator go away .
和 那 将要 制作 这 鳄鱼 去 离开 .

那样就能把鳄鱼吓走。

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə'baʊt][ə; eɪ] [wiːk] ['æftər] [ðɪs] [ðæt] ['grænpɑː] ['kroʊkər] , [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən]
" **Well** , **it** **was** **about** **a** **week** **after** **this** **that** **Grandpa** **Croaker** , **the** **old** **gentleman**
" 出色地 , 它 曾是 关于 一个 星期 后 这 那 爷爷 石首鱼 , 这 老的 绅士
[frɑːg] ,
frog ,
青蛙 ,

"嗯，大约一周后，那位老青蛙爷爷——克罗克爷爷——

[pʊt][ɑːn][hɪz; ɪz][best] [dres] .
put **on** **his** **best** **dress** .
放 在 他的 最好的 裙子 .

穿上他最好的衣服。

[oʊ] , [dɪr] [ˌem 'iː] !
Oh , **dear** **me** !
哦 , 亲爱的 我 !

我的天哪！

[dʒʌst]['lɪs(ə)n][tuː; tə] [ðæt] , [wʊd] [juː; jʊ] !
Just **listen** **to** **that** , **would** **you** !
只是 听 到 那 , 会 你 !

你就听听这个！

[aɪ] [miːn] [hiː; hi][pʊt][ɑːn][hɪz; ɪz][best] [suːt][ænd; ənd]['stɑːrtɪd] [aʊt] , ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][goʊld] - ['hedɪd] [keɪn]
I **mean** **he** **put** **on** **his** **best** **suit** **and** **started** **out** , **taking** **his** **gold** - **headed** **cane**
我 意思是 他 放 在 他的 最好的 套装 和 开始 出去 , 采取 他的 金子 - 标题 甘蔗
[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
with **him** .
和 他 .

我的意思是，他穿上最好的西装，拄着金头手杖出发了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **111** **]**
[页 -]

[第111页]

" [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . [noʊ] - [teɪl] .
" **Where** **are** **you** **going** **?** **"** **asked** **Mrs** **.** **No** **-** **Tail** **.**
" 在哪里 是 你 去 ? " 问 太太 . 不 - 尾巴 .

"你要去哪里？"无尾太太问道。

" [oʊ] ! [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [goʊ]['oʊvər][ænd; ənd] [pleɪ] [ə; eɪ] [geɪm] [ʌv; əv] ['tʃekərz] [wɪð; wɪθ]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli]
" **Oh** **!** **I** **think** **I'll** **go** **over** **and** **play** **a** **game** **of** **checkers** **with** **Uncle** **Wiggily**
" 哦 ! 我 思考 患病的 去 超过 和 玩 一个 游戏 的 跳棋 和 叔叔 摇摇晃晃
,
Longears **,**
长耳蝠 ,

"哦！我想我要去和长耳朵威吉利叔叔玩一局跳棋。"

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən][frɑːg] .
" **replied** **the** **old** **gentleman** **frog** **.**
" 回复 这 老的 绅士 青蛙 .

"老青蛙先生回答道。"

" [ðə; ði][læst] [geɪm] [wiː; wi] [pleɪd] [hiː; hi] [wʌn] , [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən][wɪn] [ðɪs] [taɪm] . "
" **The** **last** **game** **we** **played** **he** **won** **,** **but** **I** **think** **I** **can** **win** **this** **time** **.** **"**
" 这 最后的 游戏 我们 玩 他 韩元 , 但 我 思考 我 能 赢 这 时间 . "

"我们上次比赛他赢了，但我认为这次我能赢。"

" [wel] , [wət'evər] [juː; jʊ][duː] , ['grænpɑː] , " [spoʊk] ['bʊli] ,
" **Well** **,** **whatever** **you** **do** **,** **Grandpa** **,** **"** **spoke** **Bully** **,**
" 出色地 , 任何 你 做 , 爷爷 , " 辐 欺负 ,

"好吧，不管你做什么，爷爷，"布利说道。

“ [pliːz] [dəunt][goʊ][pæst][ðə; ði][pɑːnd] [wer] [ðə; ði][bæd]['ælɪgeɪtər][ɪz] . ”
“ please don't go past the pond where the bad alligator is . ”
“ 请 不 去 过去的 这 池塘 在哪里 这 坏的 鳄鱼 是 . ”

“请不要经过有恶鳄的池塘。”

“ [noʊ] , [ɪn'diːd] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [maɪt] [baɪt][juː; jʊ] , ” [sed] ['bɔːli] ,
“ No , indeed , for he might bite you , ” said Bawly ,
“ 不 , 的确 , 为了 他 可能 咬 你 , ” 说 喧闹 ,

“不，绝对不行，因为他可能会咬你，”鲍利说道。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['grænpɑː] ['prɑːmɪst] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['kerf(ə)l] .
and their Grandpa promised that he would be careful .
和 他们的 爷爷 承诺 那 他 会 是 小心 .

他们的爷爷保证他会小心。

[wel] , [hiː; hi] [went] [ə'lɔːŋ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] , ['grænpɑː] ['kroʊkər] [dɪd] , [ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] ,
Well , he went along through the woods , Grandpa Croaker did , and pretty soon ,
出色地 , 他 去 沿着 通过 这 树林 , 爷爷 石首鱼 做过 , 和 漂亮的 很快 ,
['æftər][ə; eɪ] [waɪl] ,
after a while ,
后 一个 尽管 ,

嗯，他穿过树林，克罗克爷爷也穿过树林，过了一会儿，

[nɑːt][soʊ] ['veri] [lɔːŋ] , [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [wer] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [lɪvd] , [wɪð; wɪθ] ['sæmiə] [ænd; ənd]
not so very long , he came to where Uncle Wiggily lived , with Sammie and
不是 所以 非常 长的 , 他 来了 到 在哪里 叔叔 摇摇晃晃 居住地 , 和 萨米 和
['suːzi] - ,
Susie Littletail ,
苏西 - ,

不久之后，他和萨米和苏西·利特尔泰尔一起来到了威格利叔叔居住的地方。

[ænd; ənd][ðer; ðər]['pɑːpə][ænd; ənd] ['mæmə] [ænd; ənd] [mɪs] [dʒeɪn] ['fʌzi] - ['wʌzi] , [ðə; ði] ['mʌskræt]
and their papa and mamma and Miss Jane Fuzzy - Wuzzy , the muskrat
和 他们的 爸爸 和 妈妈 和 错过 简 模糊 - 毛茸茸的 , 这 麝鼠
[nɜːrs] .
nurse .
护士 .

还有他们的爸爸妈妈，以及麝鼠保姆简·弗兹-沃兹小姐。

[bʌt; bət][tuː; tə] - [deɪ] ['oʊnli]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wʌz; wəz] [hoʊm] [ə'loʊn] , [fɔːr; fər] ['evri] [wʌn] [els] [hæd; həd]
But to - day only Uncle Wiggily was home alone , for every one else had
但 到 - 天 仅有的 叔叔 摇摇晃晃 曾是 家 独自的 , 为了 每一个 一 别的 有
[gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði]['sɜːrkəs] .
gone to the circus .
已消失 到 这 马戏团 .

但今天只有威格利叔叔独自在家，因为其他人都去看马戏了。

[soʊ][ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən][goʊt] — [aɪ] [miːn] [frɑːg] — [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] [sæt]
So the old gentleman goat — I mean frog — and the old gentleman rabbit sat
所以 这 老的 绅士 山羊 — 我 意思是 青蛙 — 和 这 老的 绅士 兔子 卫星
[daʊn] [ænd; ənd] [pleɪd] [ə; eɪ] [geɪm] [ʌv; əv] ['tʃekərz] .
down and played a game of checkers .
向下 和 玩 一个 游戏 的 跳棋 .

于是，那只老山羊（我是说青蛙）和那只老兔子坐下来玩起了跳棋。

[ænd; ənd]['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [pleɪd] [wʌn] [geɪm] [ðeɪ] [pleɪd] [ə'nʌðər] , [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [stɪl] ,
And after they had played one game they played another , and another still ,
和 后 他们 有 玩 一 游戏 他们 玩 其他 , 和 其他 仍然 ,

他们玩完一局游戏后，又玩了一局，接着又玩了一局。

[fɔːr; fər]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wʌn] [ðə; ði][fɜːrst] [geɪm] , [ænd; ənd] ['grænpɑː] ['kroʊkər] [wʌn] [ðə; ði] ['sekənd] ,

for	Uncle	Wiggily	won	the	first	game	,	and	Grandpa	Croaker	won	the	second	,
为了	叔叔	摇摇晃晃	韩元	这	第一的	游戏	,	和	爷爷	石首鱼	韩元	这	第二	,

威格利叔叔赢了第一局，克罗克爷爷赢了第二局。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [huː] [wʊd] [wɪn] [ðə; ði] [θɜːrd] .

and	they	wanted	to	see	who	would	win	the	third	.
和	他们	通缉	到	看	WHO	会	赢	这	第三	.

他们想看看谁会赢得第三场比赛。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	112	]
[	页	-	]

[第112页]

[wel] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] [ə'weɪ] ,

Well	,	they	were	playing	away	,
出色地	,	他们	是	玩耍	离开	,

当时他们在客场作战。

['muːvɪŋ] [ðə; ði] [red] [ænd; ənd] [blæk] [raʊnd] ['tʃekərz] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [ɑːn][ðə; ði] [red] [ænd; ənd]

moving	the	red	and	black	round	checkers	back	and	forth	on	the	red	and
移动	这	红色的	和	黑色的	圆形的	跳棋	后退	和	前进	在	这	红色的	和

[blæk] ['tʃekər] [bɔːrd] ,

black	checker	board	,
黑色的	检查器	木板	,

在红黑棋盘上来回移动红黑相间的圆形棋子，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['weðər] , [ænd; ənd] ['weðər] [ðɛəd] [biː; bi] ['eni] [mɔːr]

and	they	were	talking	about	the	weather	,	and	whether	there'd	be	any	more
和	他们	是	说	关于	这	天气	,	和	无论	那里	是	任何	更多的

[reɪn] ,

rain	,
雨	,

他们当时正在谈论天气，以及是否还会下雨。

[ænd; ənd] [ɔːl] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] , [wen] ,

and	all	things	like	that	,	when	,
和	全部	事物	喜欢	那	,	什么时候	,

以及所有类似的事情，当.....

[ɔːl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hɜːrd] [ə; eɪ] [nɔɪz] [æt; ət] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

all	of	a	sudden	Uncle	Wiggily	heard	a	noise	at	the	window	.
全部	的	一个	突然	叔叔	摇摇晃晃	听到	一个	噪音	在	这	窗户	.

突然，威格利叔叔听到窗外有动静。

“ [hə'loʊ] !

“	Hello	!
“	你好	!

“你好！

[wɒts] [ðæt] ? ” [hiː; hi] [kraɪd] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] .

What's	that	?	”	he	cried	,	looking	up	.
是什么	那	?	”	他	哭	,	寻找	向上	.

“那是什么？”他抬起头，喊道。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [laɪk] [sʌm; səm] [wʌn] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] [glæs] , ” ['ænsər] ['grænpɑː] ['kroʊkər] .

“	It	sounded	like	some	one	breaking	the	glass	,	”	answered	Grandpa	Croaker	.
“	它	听起来	喜欢	一些	一	打破	这	玻璃	,	”	回答	爷爷	石首鱼	.

“听起来像是有人打碎了玻璃，”克罗克爷爷回答道。

“ [aɪ] [hoʊp] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈwɔznt] [ˈbɔːli] [ænd; ənd] [ˈbʊli] [ˈpleɪɪŋ] [bɔːl] .

“	I	hope	it	wasn't	Bawly	and	Bully	playing	ball	.
”	我	希望	它	不是	喧闹	和	欺负	玩耍	球	.

“我希望那不是鲍利和布利在玩球。”

” [ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ðæt] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] [sɔː] ,

”	Then	he	looked	up	,	and	he	saw	the	same	thing	that	Uncle	Wiggily	saw	,
”	然后	他	看起来	向上	,	和	他	锯	这	相同的	事物	那	叔叔	摇摇晃晃	锯	,

“然后他抬起头，看到了和威格利叔叔一样的东西。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈfʌni] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ðæt] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] [sɔː] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ˈgrænpɑː]

and	the	funny	part	of	it	was	that	Uncle	Wiggily	saw	the	same	thing	Grandpa
和	这	有趣的	部分	的	它	曾是	那	叔叔	摇摇晃晃	锯	这	相同的	事物	爷爷

[ˈkroʊkər] [sɔː] .

Croaker	saw	.
石首鱼	锯	.

有趣的是，威格利叔叔看到了和克罗克爷爷看到的一样的东西。

[ænd; ənd] [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðɪs] [wʌz; wəz] ?

And	what	do	you	think	this	was	?
和	什么	做	你	思考	这	曾是	?

你觉得这是什么?

[waɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ðæt] [ˈsævɪdʒ] - ,

Why	it	was	that	savage	skillery	,
为什么	它	曾是	那	野蛮的	-	,

为什么是那种野蛮的技艺?

- [ˈælɪgeɪtər] [tʃæp] [huː] [hæd; həd] [poʊkt] [hɪz; ɪz] [ˈʌgli] [noʊz] [raɪt] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] [ˈwɪndoʊ] ,

scalery	alligator	chap	who	had	poked	his	ugly	nose	right	in	through	the	window	,
-	鳄鱼	小伙子	WHO	有	戳	他的	丑陋的	鼻子	正确的	在	通过	这	窗户	,

[ˈbreɪkɪŋ] [ðə; ði] [glæs] !

breaking	the	glass	!
打破	这	玻璃	!

一只长着鳞片的鳄鱼，竟然把丑陋的鼻子伸进窗户，把玻璃都弄碎了!

“ [hɑː] !

“	Ha	!
”	哈	!

“哈!

[wʌt] [duː] [juː; jʊ] [wɑːnt] [hɪr] ? ” [kraɪd] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] ,

What	do	you	want	here	?	”	cried	Uncle	Wiggily	,
什么	做	你	想	这里	?	”	哭	叔叔	摇摇晃晃	,

“你们来这里干什么？”威格利叔叔喊道。

[æz; əz] [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ɪrz] [weɪv] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [laɪk] [pɑːm] [liːf] [fænz] ,

as	he	made	his	ears	wave	back	and	forth	like	palm	leaf	fans	,
作为	他	制成	他的	耳朵	海浪	后退	和	前进	喜欢	棕榈	叶子	粉丝	,

他一边说着，一边让耳朵像棕榈叶扇子一样来回摆动。

[ænd; ənd] [ˈtwɪŋkəld] [hɪz; ɪz] [noʊz] [laɪk] [tuː] [stɑːrz] [ɑːn] [ə; eɪ] [ˈfrɔːsti] [naɪt] .

and	twinkled	his	nose	like	two	stars	on	a	frosty	night	.
和	闪烁	他的	鼻子	喜欢	二	明星	在	一个	霜冻	夜晚	.

他的鼻子像寒夜里的两颗星星一样闪闪发光。

“ [jes] , [get] [raɪt] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] ! ” [sed] [ˈgrænpɑː] [ˈkroʊkər] [ɪn] [hɪz; ɪz]

“	Yes	,	get	right	away	from	here	,	if	you	please	!	”	said	Grandpa	Croaker	in	his
”	是的	,	得到	正确的	离开	从	这里	,	如果	你	请	!	”	说	爷爷	石首鱼	在	他的

[ˈdiːpəst] ,

deepest	,
最深处	,

“是的，请你立刻离开这里！”克罗克爷爷用他最深沉的声音说道。

['hɔːrsɪst] , ['rʌmblɪŋ] , ['grʌmblɪŋ] , ['θʌndər] - [vɔɪs] .
hoarsest , rumbling , grumbling , thunder - voice .
最嘶哑 , 隆隆声 , 抱怨 , 雷 - 嗓音 .

沙哑、隆隆、咕哝、雷鸣般的声音。

" [get] [ə'weɪ] , [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [pleɪ] ['tʃekərz] .
" Get away , we want to play checkers .
" 得到 离开 , 我们 想 到 玩 跳棋 .

"走开，我们想下跳棋。"

" [bʌt; bət][hiː; hi] ['kudnt] [sker] [ðə; ði]['ælɪgeɪtər] [ðæt] [weɪ] ,
" But he couldn't scare the alligator that way ,
" 但 他 不能 吓 这 鳄鱼 那 方式 ,

但他那样做吓不走鳄鱼。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 113]
[页 -]

[第113页]

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [hiː; hi][ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [nuː] ,
and the first thing he and Uncle Wiggily knew ,
和 这 第一的 事物 他 和 叔叔 摇摇晃晃 知道 ,

他和威格利叔叔最先知道的是，

[ðæt] ['sævɪdʒ] ['kriːtʃər] [poʊkt] [hɪz; ɪz][noʊz] [stɪl] ['fɑːrðər] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .
that savage creature poked his nose still farther into the room .
那 野蛮的 生物 戳 他的 鼻子 仍然 更远 进入 这 房间 .

那个野蛮的家伙又把鼻子伸进了房间深处。

" [oʊ] , [hoʊ] !
" Oh , ho !
" 哦 , 何 !

"哦，嗬！

" [ðə; ði]['ælɪgeɪtər] [kraɪd] .
" the alligator cried .
" 这 鳄鱼 哭 .

"鳄鱼叫了起来。"

" ['tʃekərz] ; [eɪ] ?
" Checkers ; eh ?
" 跳棋 ; 嗯 ?

"跳棋？嗯？"

[naʊ] , [duː][juː; jʊ] [noʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv] ['tʃekərz] ?
Now , do you know I am very fond of checkers ?
现在 , 做 你 知道 我 是 非常 喜爱 的 跳棋 ?

你知道我非常喜欢跳棋吗?

" [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] , [wʌt] [dɪd][hiː; hi][duː][bʌt; bət][pʊt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [tʌŋ] ,
" And with that , what did he do but put out his long tongue ,
" 和 和 那 , 什么 做过 他 做 但 放 出去 他的 长的 舌头 ,

"说完，他做了什么呢？他竟然伸出了长长的舌头。"

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][wʌn] [swiːp] [hiː; hi] [lɪkt] [ʌp][ðə; ði] [red] ['tʃekərz] [ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] ['tʃekərz]
and with one sweep he licked up the red checkers and the black checkers
和 和 一 扫 他 舔过 向上 这 红色的 跳棋 和 这 黑色的 跳棋
[ænd; ənd][ðə; ði] [red] [ænd; ənd] [blæk] [skwerd] ['tʃekər] [bɔːrd] [æt; ət][wʌn] ['swɑːloʊ] ,
and the red and black squared checker board at one swallow ,
和 这 红色的 和 黑色的 平方 检查器 木板 在 一 吞 ,

他一口气舔掉了红色棋子、黑色棋子和红黑相间的方格棋盘。

[ænd; ənd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [θroʊt] [ˌaɪ 'tiː] [went] ， [laɪk] [ə; eɪ] [sled] ['goʊɪŋ] [daʊn] [hɪl] .

and	down	his	throat	it	went	,	like	a	sled	going	down	hill	.
和	向下	他的	喉	它	去	，	喜欢	一个	雪橇	去	向下	爬坡道	.

那东西顺着他的喉咙滑了下去，就像雪橇顺着山坡滑下去一样。

“ [ɑː] , [hɑː] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['ælɪgeɪtər] .

“	Ah	,	ha	!	”	exclaimed	the	alligator	.
”	啊	，	哈	！	”	惊呼	这	鳄鱼	.

“啊哈！”鳄鱼叫道。

“ [ðoʊz] [wɜːr; wər] ['veri] [faɪn] ['tʃekərz] .

“	Those	were	very	fine	checkers	.
”	那些	是	非常	美好的	跳棋	.

“那些棋子非常好。”

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wʌn] [ðæt] [geɪm] !

I	think	I	won	that	game	!
我	思考	我	韩元	那	游戏	!

我觉得我赢了那场比赛!

” [hiː; hi] [sed] ， ['smaɪlɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] [bɪg] [smaɪl] .

”	he	said	,	smiling	a	very	big	smile	.
”	他	说	，	微笑	一个	非常	大的	微笑	.

“他说着，脸上露出了灿烂的笑容。”

“ [jes] , [aɪ] [ges] [juː; jʊ] [dɪd] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , ['sædli] , [æz; əz] [hiː; hi] [lʊkt] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz]

“	Yes	,	I	guess	you	did	,	”	said	Uncle	Wiggily	,	sadly	,	as	he	looked	for	his
”	是的	，	我	猜测	你	做过	，	”	说	叔叔	摇摇晃晃	，	令人遗憾的是	，	作为	他	看起来	为了	他的

['kɔːrnˌstɔːk] [krʌtʃ] .

cornstalk	crutch	.
玉米秆	拐杖	.

“是的，我想你确实做到了，”威格利叔叔悲伤地说，一边寻找他的玉米秆拐杖。

[wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [dʒʌst] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [hɑːp] [ə'weɪ] ，

When	he	had	it	he	was	just	going	to	hop	away	,
什么时候	他	有	它	他	曾是	只是	去	到	跳	离开	，

他拿到东西的时候，本来打算直接跳走的。

[ænd; ənd] ['grænpɑː] ['kroʊkər] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'freɪd] [tuː; tə] [steɪ]

and	Grandpa	Croaker	was	going	with	him	,	for	they	were	afraid	to	stay
和	爷爷	石首鱼	曾是	去	和	他	，	为了	他们	是	害怕的	到	停留

[ðer; ðər] ['eni] [mɔːr] ，

there	any	more	,
那里	任何	更多的	，

克罗克爷爷也和他一起去了，因为他们害怕再待在那里了。

[wen] [ðə; ði] ['ælɪgeɪtər] ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] :

when	the	alligator	suddenly	cried	:
什么时候	这	鳄鱼	突然	哭	:

鳄鱼突然叫了起来:

“ [wer] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['goʊɪŋ] ? ”

“	Where	are	you	going	?	”
”	在哪里	是	你	去	?	”

你要去哪里?

“ [ə'weɪ] ， ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

“	Away	,	”	said	Uncle	Wiggily	.
”	离开	，	”	说	叔叔	摇摇晃晃	.

“走开，”威格利叔叔说。

“ [fɑːr] , [fɑːr] [əˈweɪ] , ” [sed] [ˈgrænpɑː] [ˈkroʊkər] ,

“	Far	,	far	away	,	”	said	Grandpa	Croaker	,
”	远的	,	远的	离开	,	”	说	爷爷	石首鱼	,

“很远很远的地方，”克罗克爷爷说。

[fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] [meɪd] [hɪm; ɪm][sæd][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ðɪ][naɪs] [red] [ænd; ənd] [blæk] [ˈtʃekərz] ,

for	it	made	him	sad	to	think	of	all	the	nice	red	and	black	checkers	,
为了	它	制成	他	伤心	到	思考	的	全部	这	好的	红色的	和	黑色的	跳棋	,

一想到那些漂亮的红黑相间的棋盘格，他就感到难过。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [bɔːrd] [ˈɔːlsoʊ] , [ˈbiːɪŋ] [ˈiːtn] [ʌp] .

and	the	board	also	,	being	eaten	up	.
和	这	木板	还	,	存在	吃	向上	.

棋盘也被吃掉了。

“ [oʊ] , [noʊ] !

“	Oh	,	no	!
”	哦	,	不	!

“哦，不！”

[aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] [raɪt]

I	think	you	are	going	to	stay	right
我	思考	你	是	去	到	停留	正确的

我认为你会保持正确。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	114	]
[	页	-	]

[第114页]

[hɪr] , ” [snæpt] [ðə; ðɪ][ˈælɪgeɪtər] .

here	,	”	snapped	the	alligator	.
这里	,	”	啪啪	这	鳄鱼	.

“喏，”鳄鱼厉声说道。

“ [juːl] [steɪ] [hɪr] , [ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ] [fiːl] [ˈhʌŋgri] [əˈgen] [aɪl] [iːt] [juː; jʊ] .

“	You'll	stay	here	,	and	as	soon	as	I	feel	hungry	again	I'll	eat	you	.
”	你会	停留	这里	,	和	作为	很快	作为	我	感觉	饥饿的	再次	患病的	吃	你	.

“你就待在这里，等我再次感到饥饿时，我就把你吃掉。”

” [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˈsævɪdʒ] [ˈkriːtʃər] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ˈdʌb(ə)l] - [ˈdʒɔɪntɪd][teɪl] [pʊt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [klɔːz] ,

”	And	with	that	the	savage	creature	with	the	double	-	jointed	tail	put	out	his	claws	,
”	和	和	那	这	野蛮的	生物	和	这	双倍的	-	关节	尾巴	放	出去	他的	爪子	,

“说完，那条尾巴可以双节的凶猛生物就伸出了利爪。”

[ænd; ənd][ɪn][wʌn] [klɔː] [hiː; hi] [græbd] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [hiː; hi] [kɔːt] [ˈgrænpɑː] [ˈkroʊkər] ,

and	in	one	claw	he	grabbed	Uncle	Wiggily	and	in	the	other	he	caught	Grandpa	Croaker	,
和	在	一	爪	他	抓住	叔叔	摇摇晃晃	和	在	这	其他	他	捕捉	爷爷	石首鱼	,

他一只爪子抓住了威格利叔叔，另一只爪子抓住了克罗克爷爷。

[ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi][hæd; həd][ðem; ðəm][bəuθ] .

and	there	he	had	them	both	.
和	那里	他	有	他们	两个都	.

他就这样把她们两个都带走了。

[naʊ] , [ˌaɪ ˈtiː][soʊ] [ˈhæpənd] [ðæt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] [bɪˈfɔːr] [ðɪs] , [ˈbʊli] [ænd; ənd] [ˈbɔːli] [noʊ] - [teɪl] ,

Now	**,**	**it**	**so**	**happened**	**that**	**a**	**little**	**while**	**before**	**this**	**,**	**Bully**	**and**	**Bawly**	**No**	**-**	**Tail**	**,**
现在	,	它	所以	发生	那	一个	小的	尽管	前	这	,	欺负	和	喧闹	不	-	尾巴	,

[ðə; ði][frɑːg] [bɔɪz] ,

the	**frog**	**boys**	**,**
这	青蛙	男孩们	,

事情是这样的，就在不久之前，布利和鲍利·诺泰尔，那两个青蛙男孩，

[hæd; həd] [ˈstɑːrtɪd] [aʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

had	**started**	**out**	**for**	**a**	**walk**	**in**	**the**	**woods**	**.**
有	开始	出去	为了	一个	走	在	这	树林	.

原本打算去树林里散步。

“ [dɪr] [ˌem ˈiː] , ” [sed] [ˈbʊli] , [ˈæftər][ə; eɪ] [waɪl] ,

“	**Dear**	**me**	**,**	**”**	**said**	**Bully**	**,**	**after**	**a**	**while**	**,**
”	亲爱的	我	,	”	说	欺负	,	后	一个	尽管	,

“我的天哪，”过了一会儿，布利说道。

“ [duː][juː; jʊ] [noʊ] [aɪ][ˌeɪ ˈem][əˈfreɪd] [ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [hæz; həz] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [ˈgrænpɑː] [ˈkroʊkər] . ”

“	**do**	**you**	**know**	**I**	**am**	**afraid**	**that**	**something**	**has**	**happened**	**to**	**Grandpa**	**Croaker**	**.**	**”**
”	做	你	知道	我	是	害怕的	那	某物	有	发生	到	爷爷	石首鱼	.	”

“你知道吗？我担心克罗克爷爷出事了。”

“ [wʌt] [meɪks] [juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] ? ” [æskt] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] .

“	**What**	**makes**	**you**	**think**	**so**	**?**	**”**	**asked**	**his**	**brother**	**.**
”	什么	制作	你	思考	所以	?	”	问	他的	兄弟	.

“你为什么这么想？”他哥哥问道。

“ [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [went] [pæst][ðə; ði][pɑːnd] [wer] [ðə; ði][ˈælɪgeɪtər][wʌz; wəz] ,

“	**Because**	**I**	**think**	**he**	**went**	**past**	**the**	**pond**	**where**	**the**	**alligator**	**was**	**,**
”	因为	我	思考	他	去	过去的	这	池塘	在哪里	这	鳄鱼	曾是	,

“因为我觉得他经过了鳄鱼所在的池塘，”

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][bæd] [ˈkriːtʃər] [gɑːt][hɪm; ɪm] . ”

and	**that**	**the**	**bad**	**creature**	**got**	**him**	**.**	**”**
和	那	这	坏的	生物	得到	他	.	”

那个坏家伙把他抓住了。

“ [oʊ] , [aɪ] [hoʊp] [nɑːt] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈbɔːli] .

“	**Oh**	**,**	**I**	**hope**	**not**	**,**	**”**	**replied**	**Bawly**	**.**
”	哦	,	我	希望	不是	,	”	回复	喧闹	.

“哦，我希望不会，”鲍利回答道。

“ [bʌt; bət] [lets] [wɔːk] [əˈlɔːŋ] [ænd; ənd] [siː] .

“	**But**	**let's**	**walk**	**along**	**and**	**see**	**.**
”	但	我们来吧	走	沿着	和	看	.

“但我们不妨边走边看。”

” [soʊ] [ðeɪ] [wɔːkt] [pæst][ðə; ði][pɑːnd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɔːl][kɑːm][ænd; ənd]

”	**So**	**they**	**walked**	**past**	**the**	**pond**	**,**	**and**	**they**	**saw**	**that**	**it**	**was**	**all**	**calm**	**and**
”	所以	他们	步行	过去的	这	池塘	,	和	他们	锯	那	它	曾是	全部	冷静的	和

[ˈpiːsf(ə)l] ,

peaceful	**,**
和平	,

于是他们走过池塘，看到那里一片平静祥和。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [nuː] [ðə; ði][ˈælɪgeɪtər] [ˈwɔznt] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] .

and	**they**	**knew**	**the**	**alligator**	**wasn't**	**in**	**it**	**.**
和	他们	知道	这	鳄鱼	不是	在	它	.

他们知道鳄鱼不在里面。

[soʊ] [ðeɪ] [kept] [ɑːn][tuː; tə]['ʌŋk(ə)l] - [haʊs] , ['θɪŋkɪŋ] [ðeɪ] [wʊd] [wɔːk] [hoʊm] [wɪð; wɪθ]
So they kept on to Uncle Wiggily's house , thinking they would walk home with
所以 他们 保留 在 到 叔叔 - 房子 , 思维 他们 会 走 家 和
['grænpɑː] ['kroʊkər] ,
Grandpa Croaker ,
爷爷 石首鱼 ,

于是他们继续前往威格利叔叔家，想着可以和克罗克爷爷一起走回家。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] [lɪvd] ,
and when they came to where the old gentleman rabbit lived ,
和 什么时候 他们 来了 到 在哪里 这 老的 绅士 兔子 居住地 ,

当他们来到老兔子先生居住的地方时，

[ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði]['ælɪgeɪtər] ['stændɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz][teɪl] [ˌaʊt'saɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [θruː] [ðə; ði]
they saw the alligator standing on his tail outside with his head in through the
他们 锯 这 鳄鱼 常设 在 他的 尾巴 外部 和 他的 头 在 通过 这
['wɪndoʊ] .
window .
窗户 .

他们看到鳄鱼站在外面，尾巴朝下，头伸进窗户里。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 115]
[页 -]

[第115页]

“ [aɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] ! ” [kraɪd] ['bʊli] .
“ I knew it ! ” cried Bully .
“ 我 知道 它 ! ” 哭 欺负 .

“我就知道！”布利喊道。

“ [aɪ] [nuː] [ðæt] ['ælɪgeɪtər] [wʊd] [biː; bi] [ʌp] [tuː; tə][sʌm; səm] [trɪks] !
“ I knew that alligator would be up to some tricks !
“ 我 知道 那 鳄鱼 会 是 向上 到 一些 技巧 !

“我就知道那只鳄鱼肯定会耍些花招！”

[pər'hæps][hiː; hi][hæz; həz] [ɔːl'redi] ['iːtn] ['grænpɑː] ['kroʊkər] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
Perhaps he has already eaten Grandpa Croaker and Uncle Wiggily .
也许 他 有 已经 吃 爷爷 石首鱼 和 叔叔 摇摇晃晃 .

或许他已经把爷爷克罗克和叔叔威吉利吃掉了。

” [dʒʌst] [ðen] [ðeɪ] [hɜːrd] [bəuθ][ðə; ði][oʊld]['ænɪm(ə)l]['dʒent(ə)lmən] ['skwiːlɪŋ] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [haʊs] ,
” Just then they heard both the old animal gentlemen squealing inside the house ,
” 只是 然后 他们 听到 两个都 这 老的 动物 先生们 尖叫 里面 这 房子 ,

就在这时，他们听到屋里传来两只老动物的尖叫声。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['ælɪgeɪtər][wʌz; wəz] ['skwiːzɪŋ] [ðem; ðəm] .
for the alligator was squeezing them .
为了 这 鳄鱼 曾是 挤压 他们 .

因为鳄鱼正在挤压它们。

“ [ðeə(r)] [ə'laɪv] !
“ They're alive !
“ 它们是 活 !

“他们还活着！”

[ðeə(r)] [stɪl] [ə'laɪv] !
They're still alive !
它们是 仍然 活 !

他们还活着！

" [kraɪd] ['bɔːli] .
" cried Bawly .
" 哭 喧闹 .

"鲍利喊道。"

" [wiː; wi][mʌst; məst] [seɪv] [ðem; ðəm] ! "
" We must save them ! "
" 我们 必须 节省 他们 ! "

我们必须救他们!

" [haʊ] ? " [æskt] ['bʊli] .
" How ? " asked Bully .
" 如何 ? " 问 欺负 .

"怎么会？"恶霸问道。

" [lets] [bɪld] [ə; eɪ]['faɪər] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ælɪˌgeɪtərz] [teɪl] , " [sə'dʒestɪd] ['bɔːli] .
" Let's build a fire under the alligator's tail , " suggested Bawly .
" 我们来吧 建造 一个 火 在下面 这 鳄鱼的 尾巴 , " 建议 喧闹 .

"让我们在鳄鱼尾巴底下生火吧，"鲍利建议道。

" [hiː; hi] [kɑːnt] [siː] [ˌjuː 'es] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [hed] [ɪz][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [ruːm] .
" He can't see us , for his head is inside the room .
" 他 不能 看 我们 , 为了 他的 头 是 里面 这 房间 .

"他看不到我们，因为他的头在房间里。"

" [soʊ] [wʌt] [dɪd] [ðoʊz] [tuː] [breɪv] [frɑːg] [bɔɪz] [duː][bʌt; bət] [meɪk] [ə; eɪ]['faɪər][ʌv; əv] [liːvz] ['ʌndər] [ðə; ði]
" So what did those two brave frog boys do but make a fire of leaves under the
" 所以 什么 做过 那些 二 勇敢的 青蛙 男孩们 做 但 制作 一个 火 的 树叶 在下面 这
['ælɪˌgeɪtərz] [lɔːŋ] [teɪl] .
alligator's long tail .
鳄鱼的 长的 尾巴 .

"那么，这两个勇敢的青蛙男孩做了什么呢？他们竟然在鳄鱼的长尾巴下用树叶生了一堆火。"

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [sər'praɪzd] [æt; ət] ['fiːlɪŋ] [ðə; ði] [hiːt] , [ðæt] [hiː; hi] [tɜːrnd] ['sʌd(ə)nli]
And he was so surprised at feeling the heat , that he turned suddenly
和 他 曾是 所以 惊讶 在 感觉 这 热 , 那 他 转向 突然
[ə'raʊnd] ,
around ,
大约 ,

他被这股热浪吓了一跳，猛地转过身去。

[drɑːpt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] ['grænpɑː] ['kroʊkər] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] [klɔːθ] , [ænd; ənd] [ðen] ,
dropped Uncle Wiggily and Grandpa Croaker on the table cloth , and then ,
掉落 叔叔 摇摇晃晃 和 爷爷 石首鱼 在 这 桌子 布 , 和 然后 ,

他把威格利叔叔和克罗克爷爷扔到桌布上，然后，

['pʊlɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] , [hiː; hi] [tɜːrnd] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] [tɔːrd] [ðə; ði]['faɪər] ,
pulling his head out of the window , he turned it over toward the fire ,
拉 他的 头 出去 的 这 窗户 , 他 转向 它 超过 朝向 这 火 ,

他把头伸出窗外，转向火堆，

[ænd; ənd][hiː; hi] [kraɪd] [greɪt] [bɪg] ['ælɪgeɪtər] [terz] [ɑːn][ðə; ði] [fleɪmz] [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] [aʊt] .
and he cried great big alligator tears on the flames and put them out .
和 他 哭 伟大的 大的 鳄鱼 眼泪 在 这 火焰 和 放 他们 出去 .

他哭出了鳄鱼的眼泪，把火焰扑灭了。

[oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][bɪg] [terz] [hiː; hi] [kraɪd] .
Oh , what a lot of big tears he cried .
哦 , 什么 一个 很多 的 大的 眼泪 他 哭 .

哦，他哭了好多好多眼泪啊。

[ðen] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [kætʃ] ['bʊli] [ænd; ənd] ['bɔːli] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [frɑːg] [bɔɪz] [hɑːpt] [ə'weɪ] ,

Then	he	tried	to	catch	Bully	and	Bawly	,	but	the	frog	boys	hopped	away	,
然后	他	尝试	到	抓住	欺负	和	喧闹	,	但	这	青蛙	男孩们	跳跃	离开	,

然后他试图抓住布利和鲍利，但这两个青蛙男孩跳走了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ælɪgeɪtər] [ræn] ['æftər] [ðem; ðəm] .

and	the	alligator	ran	after	them	.
和	这	鳄鱼	跑	后	他们	.

于是，鳄鱼追了上去。

[dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [mæn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sɜːrkəs] [keɪm] ,

Just	then	the	man	from	the	circus	came	,
只是	然后	这	男人	从	这	马戏团	来了	,

就在这时，马戏团的人来了。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [roʊp] [ænd; ənd] [kɔːt] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] [biːst] [ænd; ənd] [pʊt] [hɪm; ɪm] [bæk] [ɪn] [ðə; ði]

with	a	long	rope	and	caught	the	savage	beast	and	put	him	back	in	the
和	一个	长的	绳索	和	捕捉	这	野蛮的	兽	和	放	他	后退	在	这

[keɪdʒ] [ænd; ənd] [meɪd]

cage	and	made
笼	和	制成

他用一根长绳子抓住了那头凶猛的野兽，把它放回笼子里，然后.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	116	]
[	页	-	]

[第116页]

[hɪm; ɪm] [goʊ] [tuː; tə] [sliːp] , ['æftər] [hiː; hi] [pʊt] [sʌm; səm] ['væsəliːn] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [bɜːrn] .

him	go	to	sleep	,	after	he	put	some	vaseline	on	his	burns	.
他	去	到	睡觉	,	后	他	放	一些	凡士林	在	他的	烧伤	.

他涂了些凡士林在烧伤处，然后就去睡觉了。

[soʊ] [ðæts] [haʊ] ['bʊli] [ænd; ənd] ['bɔːli] [seɪvd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] ['grænpɑː] ['kroʊkər] ,

So	that's	how	Bully	and	Bawly	saved	Uncle	Wiggily	and	Grandpa	Croaker	,
所以	那就是	如何	欺负	和	喧闹	已保存	叔叔	摇摇晃晃	和	爷爷	石首鱼	,

就这样，布利和鲍利救了威格利叔叔和克罗克爷爷。

[baɪ] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] ['faɪər] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ælɪˌgeɪtərz] [lɔːŋ] [teɪl] .

by	building	a	fire	under	the	alligator's	long	tail	.
经过	建筑	一个	火	在下面	这	鳄鱼的	长的	尾巴	.

在鳄鱼的长尾巴下生火。

[ænd; ənd] [ɪn] [keɪs] [sʌm; səm] [wʌn] [sendz] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [naɪs] [rɪŋ] [fɔːr; fər] [maɪ] ['fɪŋgər] , [ɔːr] [θʌm] ,

And	in	case	some	one	sends	me	a	nice	ring	for	my	finger	,	or	thumb	,
和	在	案件	一些	一	发送	我	一个	好的	戒指	为了	我的	手指	,	或者	拇指	,

如果有人送我一枚漂亮的戒指，戴在我的手指上，或者拇指上，

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [bɪg] ['ɔrɪndʒ] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['daɪmənd] ,

with	a	big	orange	in	it	instead	of	a	diamond	,
和	一个	大的	橙子	在	它	反而	的	一个	钻石	,

里面不是钻石，而是一个大橙子。

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [nekst] [ə'baʊt] ['mɪsɪz] . [noʊ] - [teɪl] [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['lɔŋˌteɪl] .

I'll	tell	you	next	about	Mrs	.	No	-	Tail	and	Mrs	.	Longtail	.
患病的	告诉	你	下一个	关于	太太	.	不	-	尾巴	和	太太	.	长尾	.

接下来我将为大家讲述无尾夫人和长尾夫人的故事。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	117	]
[	页	-	]

[第117页]

['stɔːri] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ]

STORY	XVIII
故事	十八

故事十八

['mɪsɪz] .

MRS	.
太太	.

太太。

[noʊ] - [teɪl] [ænd; ənd]['mɪsɪz] .

NO	-	TAIL	AND	MRS	.
不	-	尾巴	和	太太	.

无尾夫人

['lɔŋˌteɪl]

LONGTAIL
长尾

长尾

“ [naʊ] , [bɔɪz] , ” [sed] ['mɪsɪz] . [noʊ] - [teɪl] , [ðə; ði][frɑːg]['leɪdi] , [tuː; tə] ['bʊli] [ænd; ənd] ['bɔːli] [wʌn] [deɪ] ,

“	Now	,	boys	,	”	said	Mrs	.	No	-	Tail	,	the	frog	lady	,	to	Bully	and	Bawly	one	day	,
”	现在	,	男孩们	,	”	说	太太	.	不	-	尾巴	,	这	青蛙	女士	,	到	欺负	和	喧闹	一	天	,

“好了，孩子们，”有一天，无尾青蛙太太对布利和鲍利说。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [pʊt] [ɑːn][hɜːr; hər] [best] ['bɑːnɪt] [ænd; ənd] [ʃɔːl] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [aʊt] ,

as	she	put	on	her	best	bonnet	and	shawl	and	started	out	,
作为	她	放	在	她	最好的	引擎盖	和	披肩	和	开始	出去	,

她戴上最好的帽子，披上披肩，出发了。

“ [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [gʊd] [waɪl] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'weɪ] . ”

“	I	hope	you	will	be	good	while	I	am	away	.	”
”	我	希望	你	将要	是	好的	尽管	我	是	离开	.	”

“我不在的时候，希望你一切安好。”

“ [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] , ['mæmə] ? ” [æskt] ['bʊli] .

“	Where	are	you	going	,	mamma	?	”	asked	Bully	.
”	在哪里	是	你	去	,	妈妈	?	”	问	欺负	.

“妈妈，你要去哪里？”布利问道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ]['oʊvər][tuː; tə][kɔːl][ɑːn]['mɪsɪz] . ['lɔŋˌteɪl] , [ðə; ði] [maʊs] , ” [rɪ'plaɪd] ['mɪsɪz] . [noʊ] - [teɪl]

“	I	am	going	over	to	call	on	Mrs	.	Longtail	,	the	mouse	,	”	replied	Mrs	.	No	-	Tail
”	我	是	去	超过	到	称呼	在	太太	.	长尾	,	这	老鼠	,	”	回复	太太	.	不	-	尾巴

.

:
.

“我要去拜访长尾老鼠太太，”无尾太太回答道。

“ [ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪs] ['tʃɪldrən] , ['dʒɑːli][ænd; ənd]['dʒɪli] ['lɔŋˌteɪl] , [juː; jʊ] [noʊ] ,

“	She	is	the	mother	of	the	mice	children	,	Jollie	and	Jillie	Longtail	,	you	know	,
”	她	是	这	母亲	的	这	小鼠	孩子们	,	乔利	和	吉莉	长尾	,	你	知道	,

“她是小老鼠乔莉和长尾吉莉的妈妈，你知道的。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [bɪn] [ɪl] [wɪð; wɪθ] [maʊs] - [træp]['fiːvər] .

and	she	has	been	ill	with	mouse	-	trap	fever	.
和	她	有	到过	患病的	和	老鼠	-	陷阱	发烧	.

她得了捕鼠器热。

[soʊ][aɪ][ˌeɪ 'em] ['teɪkɪŋ] [hɜːr; hər][sʌm; səm] ['kʌstərd] [paɪ] , [ænd; ənd][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] ['toʊstɪd] [tʃiːz] . ”

So	I	am	taking	her	some	custard	pie	,	and	a	bit	of	toasted	cheese	.	”
所以	我	是	采取	她	一些	蛋奶冻	馅饼	,	和	一个	少量	的	烤过的	奶酪	.	”

所以我给她带了些蛋奶馅饼和一点烤奶酪。

“ [oʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [wiːl] [biː; bi] [gʊd] , ” ['prɑːmɪst] ['bɔːli] .
“ Oh , of course we'll be good , ” promised Bawly .
“ 哦 , 的 课程 出色地 是 好的 , ” 承诺 喧闹 .

“哦，我们当然会表现得很好，”鲍利保证道。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [kʌm] [hoʊm] [ɪn] [taɪm] [fɔːr; fər] ['sʌpər] , ['mæmə] , [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [iːt] ?
“ But if you don't come home in time for supper , mamma , what shall we eat ?
“ 但 如果 你 不 来 家 在 时间 为了 晚餐 , 妈妈 , 什么 将 我们 吃 ?
“
”

“可是妈妈，如果你不能及时回家吃晚饭，我们吃什么呢？”

“ [aɪ][hæv; həv] [meɪd] [ʌp] [ə; eɪ][koʊld] ['sʌpər] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər]['pɑːpə][ænd; ənd] ['grænpɑː]
“ I have made up a cold supper for you and your papa and Grandpa
“ 我 有 制成 向上 一个 寒冷的 晚餐 为了 你 和 你的 爸爸 和 爷爷
['kroʊkər] ,
Croaker ,
石首鱼 ,

“我为你、你爸爸还有克罗克爷爷准备了一份冷晚餐，

” [sed] ['mɪsɪz] . [noʊ] - [teɪl] .
” said Mrs . No - tail .
” 说 太太 . 不 - 尾巴 .

“无尾夫人说道。”

“ [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['ʌv(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [stoʊv] .
“ You will find it in the oven of the stove .
“ 你 将要 寻找 它 在 这 烤箱 的 这 火炉 .

“你会在炉灶的烤箱里找到它。”

[juː; jʊ] [meɪ] [iːt] [æt; ət][faɪv][ə'klɔk, əu-] , [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [biː; bi] [bæk] [bɪ'fɔːr] [ðen] .
You may eat at 5 o'clock , but I think I'll be back before then .
你 可能 吃 在 5 点钟 , 但 我 思考 患病的 是 后退 前 然后 .

你们五点钟可以吃饭，但我估计我会在那之前回来。

” [[ˌpiː 'dʒiː] -]
” [Pg 118]
” [页 -]

“[第 118 页]

[pʊr] ['mɪsɪz] . [noʊ] - [teɪl] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] [tuː; tə][hɜːr; hər] ,
Poor Mrs . No - Tail didn't know what was going to happen to her ,
贫穷的 太太 . 不 - 尾巴 没有 知道 什么 曾是 去 到 发生 到 她 ,

可怜的无尾太太不知道自己将会发生什么事。

[nɔːr] [haʊ] [nɪr] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][tuː; tə] ['nevər] ['kʌmɪŋ] [hoʊm] [æt; ət][ɔːl] [ə'gen] .
nor how near she was to never coming home at all again .
也不 如何 靠近 她 曾是 到 绝不 未来 家 在 全部 再次 .

她也不知道自己离永远无法回家有多近。

[bʌt; bət][ðer; ðər] , [weɪt] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
But there , wait , if you please , I'll tell you all about it .
但 那里 , 等待 , 如果 你 请 , 患病的 告诉 你 全部 关于 它 .

但是，请稍等，我会把一切都告诉你们。

[ə'weɪ] [hɑːpt] ['mɪsɪz] . [noʊ] - [teɪl] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] ,
Away hopped Mrs . No - Tail through the woods ,
离开 跳跃 太太 . 不 - 尾巴 通过 这 树林 ,

无尾太太蹦蹦跳跳地穿过树林走了，

['kæriɪŋ] [ðə; ði] ['kʌstərd] [paɪ][ænd; ənd][ðə; ði] ['toʊstɪd] [tʃiːz] [fɔːr; fər]['mɪsɪz] . ['lɔŋˌteɪl] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

carrying	the	custard	pie	and	the	toasted	cheese	for	Mrs	.	Longtail	in	a	little
携带	这	蛋奶冻	馅饼	和	这	烤过的	奶酪	为了	太太	.	长尾	在	一个	小的

['bæskɪt] .

basket	.
篮子	.

用小篮子装着给长尾太太的奶油馅饼和烤奶酪。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][gɑːt][ðər; ðər] , [aɪ] [miːn] [tuː; tə][ðə; ði] [maʊs] [haʊs] ,

And	when	she	got	there	,	I	mean	to	the	mouse	house	,
和	什么时候	她	得到	那里	,	我	意思是	到	这	老鼠	房子	,

当她到达那里，我是说到达老鼠窝时，

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðə; ði] [maʊs] ['leɪdi] [hoʊm] [ɔːl] [ə'loʊn] , [fɔːr; fər]['dʒɑːli][ænd; ənd]['dʒɪli][ænd; ənd] ['skwiːki] -

she	found	the	mouse	lady	home	all	alone	,	for	Jollie	and	Jillie	and	Squeaky	-
她	成立	这	老鼠	女士	家	全部	独自的	,	为了	乔利	和	吉莉	和	吱吱作响	-

- ,

Eaky	,
-	,

她发现老鼠太太独自一人在家，为了乔莉、吉莉和吱吱。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kʌz(ə)n] [maʊs] , [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][ə; eɪ] [sər'praɪz] ['pɑːrti] , ['gɪv(ə)n][baɪ] ['neli] [tʃɪp] -

the	little	cousin	mouse	,	had	gone	to	a	surprise	party	,	given	by	Nellie	Chip	-
这	小的	表哥	老鼠	,	有	已消失	到	一个	惊喜	派对	,	给定	经过	内莉	芯片	-

[tʃɪp] , [ðə; ði] ['spæroʊ] [gɜːrl] .

Chip	,	the	sparrow	girl	.
芯片	,	这	麻雀	女孩	.

小表弟老鼠去参加了麻雀女孩内莉·奇普-奇普举办的惊喜派对。

“ [oʊ] , [aɪm][soʊ][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['lɔŋˌteɪl] .

“	Oh	,	I'm	so	glad	to	see	you	,	”	said	Mrs	.	Longtail	.
“	哦	,	我是	所以	高兴的	到	看	你	,	”	说	太太	.	长尾	.

“哦，见到你真高兴，”长尾太太说。

“ [kʌm] [raɪt] [ɪn] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , ['mɪsɪz] . [noʊ] - [teɪl] .

“	Come	right	in	,	if	you	please	,	Mrs	.	No	-	Tail	.
“	来	正确的	在	,	如果	你	请	,	太太	.	不	-	尾巴	.

“请进，无尾夫人。”

[aɪl] [meɪk] [juː; jʊ][ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [tiː] . ”

I'll	make	you	a	cup	of	tea	.	”
患病的	制作	你	一个	杯子	的	茶	.	”

我给你泡杯茶。

“ [oʊ] , [ɑːr; ər][juː; jʊ]['eɪb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [ə'baʊt] ? ” [æskt] ['bʊliz] ['mæmə] .

“	Oh	,	are	you	able	to	be	about	?	”	asked	Bully's	mamma	.
“	哦	,	是	你	有能力的	到	是	关于	?	”	问	恶霸的	妈妈	.

“哦，你能过来吗？”布利的妈妈问道。

“ [jes] , ” [rɪ'plaɪd] - ['mæmə] .

“	Yes	,	”	replied	Jollie's	mamma	.
“	是的	,	”	回复	-	妈妈	.

“是的，”乔莉的妈妈回答道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [mʌtʃ] ['betər] , [θæŋk] [juː; jʊ] .

“	I	am	much	better	,	thank	you	.
“	我	是	很多	更好的	,	感谢	你	.

“我好多了，谢谢。”

[aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ][glæd][juː; jʊ] [brɔːt] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['kʌstərd] [paɪ] .

I	am	so	glad	you	brought	me	a	custard	pie	.
我	是	所以	高兴的	你	带来	我	一个	蛋奶冻	馅饼	.

你给我带了奶油馅饼，我太高兴了。

[bʌt; bət] [naʊ] [sɪt] [raɪt] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] ['wɪndoʊ] , [wer] [juː; jʊ][kæn; kən] [smel] [ðə; ði] ['flaʊərz] [ɪn][ðə; ði]

But	now	sit	right	down	by	the	window	,	where	you	can	smell	the	flowers	in	the
但	现在	坐	正确的	向下	经过	这	窗户	,	在哪里	你	能	闻	这	花朵	在	这

['gɑːrdn] ,

garden	,
花园	,

现在请坐在窗边，这样你就能闻到花园里花香了。

[ænd; ənd] [aɪl] [meɪk] [tiː] .

and	I'll	make	tea	.
和	患病的	制作	茶	.

我去泡茶。

" [wel] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , [ə'baʊt] ['fɔːrti] - - ['liːvən]['sekəndz; sɪ'kɑːndz] , ['mɪsɪz] . ['lɔŋˌteɪl] [hæd; həd]

"	Well	in	a	little	while	,	about	forty	-	'	leven	seconds	,	Mrs	.	Longtail	had
"	出色地	在	一个	小的	尽管	,	关于	四十	-	-	十一	秒	,	太太	.	长尾	有

[ðə; ði] [tiː] [meɪd] ,

the	tea	made	,
这	茶	制成	,

“嗯，过了一会儿，大概41秒，长尾太太就把茶泡好了。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ænd; ənd]['mɪsɪz] . [noʊ] - [teɪl][sæt][ɪn][ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ruːm] ['iːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] — [aɪ] [miːn]

and	she	and	Mrs	.	No	-	Tail	sat	in	the	dining	-	room	eating	it	—	I	mean
和	她	和	太太	.	不	-	尾巴	卫星	在	这	用餐	-	房间	吃	它	—	我	意思是

[sipɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] — [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][kwaɪt][hɑːt] .

sipping	it	—	for	it	was	quite	hot	.
啜饮	它	—	为了	它	曾是	相当	热的	.

于是她和无尾太太坐在餐厅里吃着——我是说小口啜饮着——因为汤很烫。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [sprɪŋ] ['haʊsˌklinɪŋ] , [ænd; ənd] [ə'baʊt] [mɔθs] ['getɪŋ] [ɪn]

And	they	were	talking	about	spring	housecleaning	,	and	about	moths	getting	in
和	他们	是	说	关于	春天	家政服务	,	和	关于	蛾子	获得	在

[ðə; ði] ['klɔzits] , [ænd; ənd] ['iːtɪŋ]

the	closets	,	and	eating
这	壁橱	,	和	吃

他们当时在聊春季大扫除，还有蛾子钻进衣橱里吃东西的事。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	119	]
[	页	-	]

[第119页]

[ʌp][ðə; ði] ['blæŋkits] [ænd; ənd][ðə; ði][pi'ænoʊ] , [ænd; ənd] [ə'baʊt] ['weðər] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] ['meni]

up	the	blankets	and	the	piano	,	and	about	whether	there	would	be	many
向上	这	毯子	和	这	钢琴	,	和	关于	无论	那里	会	是	许多

[mə'skiːtoʊz] [ðɪs] [jɪr] ,

mosquitoes	this	year	,
蚊子	这	年	,

收起毯子，搬动钢琴，然后讨论今年蚊子会不会很多。

['æftər] ['bɔːli] [hæd; həd] [kɪld] [sʌtʃ] ['nʌmbərz] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [biːn] ['ʃuːtər] .

after	Bawly	had	killed	such	numbers	of	them	with	his	bean	shooter	.
后	喧闹	有	被杀	这样的	数字	的	他们	和	他的	豆	射击游戏	.

在鲍利用他的豆子发射器杀死了如此多的人之后。

[ðeɪ] [tɔːkt] [ʌv; əv] ['meni] ['ʌðər] [θɪŋz] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] ['mɪsɪz] . ['lɔŋˌteɪl] [sed] :

They	talked	of	many	other	things	,	and	finally	Mrs	.	Longtail	said	:
他们	谈话	的	许多	其他	事物	,	和	最后	太太	.	长尾	说	:

他们还谈了很多其他事情，最后长尾太太说道：

“ [let] [ˌem ˈiː] [get] [juː; jʊ] [əˈnʌðər] [kʌp] [ʌv; əv] [tiː] , [ˈmɪsɪz] . [noʊ] - [teɪl] .

“	Let	me	get	you	another	cup	of	tea	,	Mrs	.	No	-	Tail	.
”	让	我	得到	你	其他	杯子	的	茶	,	太太	.	不	-	尾巴	.

“我再给您倒杯茶吧，无尾夫人。”

” [soʊ] [ðə; ði] [ˈleɪdi] [maʊs] [went] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [tiː] [ɔːf] [ðə; ði] [stoʊv] ,

”	So	the	lady	mouse	went	out	in	the	kitchen	to	get	the	tea	off	the	stove	,
”	所以	这	女士	老鼠	去	出去	在	这	厨房	到	得到	这	茶	离开	这	火炉	,

于是，母老鼠就去厨房把炉子上的茶水倒掉。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [gɑːt] [ðer; ðər] , [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [sɔː] ?

and	when	she	got	there	,	what	do	you	think	she	saw	?
和	什么时候	她	得到	那里	,	什么	做	你	思考	她	锯	?

你认为她到达那里后看到了什么?

[waɪ] , [ə; eɪ] [greɪt] , [bɪg] , [ˈʌgli] , [ˈsævɪdʒ] [kæt] [hæd; həd] , [ˈsʌmhaʊ] [ɔːr] [ˈʌðər] ,

Why	,	a	great	,	big	,	ugly	,	savage	cat	had	,	somehow	or	other	,
为什么	,	一个	伟大的	,	大的	,	丑陋的	,	野蛮的	猫	有	,	不知何故	或者	其他	,

为什么，一只体型巨大、丑陋凶猛的猫，不知何故.....

[ˈgɑːtn] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [hiː; hi] [sæt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfaɪər] , [ˈwɑːʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs]

gotten	into	the	room	and	there	he	sat	in	front	of	the	fire	,	washing	his	face
获得	进入	这	房间	和	那里	他	卫星	在	正面	的	这	火	,	洗涤	他的	脸

,

,

,

他走进房间，坐在火炉前洗脸。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈdɜːrti] .

which	was	very	dirty	.
哪个	曾是	非常	肮脏的	.

那里非常脏。

“ [oʊ] , [hoʊ] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [kæt] , [ˈblɪŋkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈjeloʊ] [aɪz] ,

“	Oh	,	ho	!	”	exclaimed	the	cat	,	blinking	his	yellow	eyes	,
“	哦	,	何	!	”	惊呼	这	猫	,	眨眼	他的	黄色的	眼睛	,

“哦，吼！”猫咪眨着黄色的眼睛叫道。

“ [aɪ] [wʌz; wəz] [ˈwʌndərɪŋ] [ˈweðər] [ˈenibɑːdi] [wʌz; wəz] [æt; ət] [hoʊm] [hɪr] . ”

“	I	was	wondering	whether	anybody	was	at	home	here	.	”
“	我	曾是	好奇	无论	任何人	曾是	在	家	这里	.	”

“我想知道这里有没有人在家。”

“ [jes] , [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [æt; ət] [hoʊm] !

“	Yes	,	I	am	at	home	!
“	是的	,	我	是	在	家	!

“是的，我在家！”

” [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [maʊs] [ˈleɪdi] , “ [ænd; ənd] [aɪ] [wɑːnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [get] [raɪt] [aʊt] [ʌv; əv] [maɪ] [haʊs] ,

”	exclaimed	the	mouse	lady	,	“	and	I	want	you	to	get	right	out	of	my	house	,
”	惊呼	这	老鼠	女士	,	“	和	我	想	你	到	得到	正确的	出去	的	我的	房子	,

[ˈmɪstər] . [kæt] . ”

Mr	.	Cat	.	”
先生	.	猫	.	”

“老鼠太太喊道，“猫先生，你给我滚出我的房子！”

“ [wel] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [kæt] , [ˈlɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈwɪskərz] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [red] [tʌŋ] , “ [aɪm] [nɑːt]

“	Well	,	”	replied	the	cat	,	licking	his	whiskers	with	his	red	tongue	,	“	I'm	not
”	出色地	,	”	回复	这	猫	,	舔舐	他的	胡须	和	他的	红色的	舌头	,	“	我是	不是

[ˈgoʊɪŋ] !

going	!
去	!

“好吧，”猫回答道，用它红色的舌头舔着胡须，“我不去！”

[ðæts] [ɔːl][ðer; ðər][ɪz][tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] .
That's all there is to it .
那就是 全部 那里 是 到 它 .

事情就是这样。

[aɪ][ˌeɪ ˈem][glæd][aɪ] [faʊnd] [juː; jʊ][æt; ət] [hoʊm] ,
I am glad I found you at home ,
我 是 高兴的 我 成立 你 在 家 ,

很高兴在家见到你。

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][æt; ət] [hoʊm] [lɔːŋ] . ”
but you are not going to be at home long . ”
但 你 是 不是 去 到 是 在 家 长的 . ”

但你不会在家待太久的。

“ [waɪ] [nɑːt] ? ” [æskt] ['mɪsɪz] . ['lɔŋˌteɪl] , [sə'spɪʃəs] [laɪk] .
“ Why not ? ” asked Mrs . Longtail , suspicious like .
“ 为什么 不是 ? ” 问 太太 . 长尾 , 可疑的 喜欢 .

“为什么不行？”长尾太太疑惑地问道。

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , ” ['ænsər] [ðæt] [bæd][kæt] , “ [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [iːt] [juː; jʊ][ʌp] ,
“ Because , ” answered that bad cat , “ I am going to eat you up ,
“ 因为 , ” 回答 那 坏的 猫 , “ 我 是 去 到 吃 你 向上 ,

“因为，”那只坏猫回答说，“我要把你吃掉。”

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [stɑːrt] [raɪt] [ɪn] !
and I think I'll start right in !
和 我 思考 患病的 开始 正确的 在 !

我想我这就开始吧！

” [[ˌpiː 'dʒiː] -]
” [Pg 120]
” [页 -]

“[第 120 页]

“ [oʊ] , [dəunt] ! ” ['bɛgd] ['mɪsɪz] . ['lɔŋˌteɪl] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [rʌn] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði]['daɪnɪŋ] -
“ Oh , don't ! ” begged Mrs . Longtail , as she tried to run back into the dining -
“ 哦 , 不 ! ” 乞求 太太 . 长尾 , 作为 她 尝试 到 跑步 后退 进入 这 用餐 -
[ruːm] ,
room ,
房间 ,

“哦，别这样！”长尾太太哀求道，一边试图跑回餐厅。

[wer] ['mɪsɪz] . [noʊ] - [teɪl] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] .
where Mrs . No - Tail was sitting .
在哪里 太太 . 不 - 尾巴 曾是 坐着 .

无尾太太当时就坐在那里。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sævɪdʒ] [kæt][wʌz; wəz] [tuː] [kwɪk] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ,
But the savage cat was too quick for her ,
但 这 野蛮的 猫 曾是 也 快的 为了 她 ,

但那只凶猛的猫速度太快，她根本追不上。

[ænd; ənd][ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [hiː; hi][hæd; həd][hɜːr; hər][ɪn][hɪz; ɪz] [pɔːz] ,
and in an instant he had her in his paws ,
和 在 一个 立即的 他 有 她 在 他的 爪子 ,

瞬间，他就把她控制在了爪子里。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['glerɪŋ] [æt; ət][hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['jeloʊɪʃ] - [griːn] [aɪz] .
and was glaring at her with his yellowish - green eyes .
和 曾是 刺眼 在 她 和 他的 淡黄色 - 绿色的 眼睛 .

他用那双黄绿色的眼睛怒视着她。

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] ['weðər] [tuː; tə] [iːt] [juː; jʊ] [hed] [fɜːrst][ɔːr][teɪl][fɜːrst] , ” [sed] [ðə; ði][kæt] ,

“	I	don't	know	whether	to	eat	you	head	first	or	tail	first	,	”	said	the	cat	,
”	我	不	知道	无论	到	吃	你	头	第一的	或者	尾巴	第一的	,	”	说	这	猫	,

“我不知道该先吃你的头还是先吃你的尾，”猫说道。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [pʊr] [maʊs] ['leɪdi] .

as	he	looked	at	the	poor	mouse	lady	.
作为	他	看起来	在	这	贫穷的	老鼠	女士	.

他看着那位可怜的老鼠女士。

“ [aɪ][mʌst; məst] [meɪk] [ʌp][maɪ][maɪnd] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [bɪ'gɪn] .

“	I	must	make	up	my	mind	before	I	begin	.
”	我	必须	制作	向上	我的	头脑	前	我	开始	.

“我必须在开始之前下定决心。”

” [naʊ] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd]['mɪsɪz] . [noʊ] - [teɪl][sæt][ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [ruːm] ,

”	Now	while	he	was	making	up	his	mind	Mrs	.	No	-	Tail	sat	in	the	other	room	,
”	现在	尽管	他	曾是	制作	向上	他的	头脑	太太	.	不	-	尾巴	卫星	在	这	其他	房间	,

“就在他犹豫不决的时候，无尾太太坐在隔壁房间。”

['wʌndərɪŋ] [wʌt] [kept] ['mɪsɪz] . ['lɔŋˌteɪl] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ə'weɪ] , ['getɪŋ] [ðə; ði] ['sekənd] [kʌp]

wondering	what	kept	Mrs	.	Longtail	such	a	long	time	away	,	getting	the	second	cup
好奇	什么	保留	太太	.	长尾	这样的	一个	长的	时间	离开	,	获得	这	第二	杯子

[ʌv; əv] [tiː] .

of	tea	.
的	茶	.

一边纳闷长尾太太为什么这么久都没来，一边去泡了第二杯茶。

“ [pər'hæps][aɪ][hæd; həd] ['betər] [goʊ][ænd; ənd] [siː] [wɒts] ['kiːpɪŋ] [hɜːr; hər] , ” ['mɪsɪz] . [noʊ] - [teɪl]

“	Perhaps	I	had	better	go	and	see	what's	keeping	her	,	”	Mrs	.	No	-	Tail
”	也许	我	有	更好的	去	和	看	是什么	保持	她	,	”	太太	.	不	-	尾巴

[θɔːt] .

thought	.
想法	.

“或许我最好去看看是什么事耽搁了她，”无尾太太心想。

“ [ʃiː; ʃi] [meɪ] [hæv; həv] [bəːnd] [hɜːr'self][ɑːn][ðə; ði][hɑːt] [stoʊv] , [ɔːr] ['tiːpɑːt] .

“	She	may	have	burned	herself	on	the	hot	stove	,	or	teapot	.
”	她	可能	有	烧伤	她自己	在	这	热的	火炉	,	或者	茶壶	.

“她可能被滚烫的炉子或茶壶烫伤了。”

” [soʊ][ʃiː; ʃi] [went] [tɔːrd] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [saɪt] ,

”	So	she	went	toward	the	kitchen	,	and	there	she	saw	a	dreadful	sight	,
”	所以	她	去	朝向	这	厨房	,	和	那里	她	锯	一个	可怕	视线	,

于是她朝厨房走去，在那里她看到了可怕的一幕。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ðæt] [bæd][kæt] ,

for	there	was	that	bad	cat	,
为了	那里	曾是	那	坏的	猫	,

因为有只坏猫，

['hoʊldɪŋ] [pʊr] ['mɪsɪz] . ['lɔŋˌteɪl] [ɪn][hɪz; ɪz] [klɔːz] [ænd; ənd] ['oʊpənɪŋ] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [tuː; tə] [iːt] [hɜːr; hər] .

holding	poor	Mrs	.	Longtail	in	his	claws	and	opening	his	mouth	to	eat	her	.
保持	贫穷的	太太	.	长尾	在	他的	爪子	和	开幕	他的	嘴	到	吃	她	.

他用爪子抓住可怜的长尾太太，张开嘴巴要吃掉她。

“ [oʊ] , [let] [ˌem 'iː][goʊ] !

“	Oh	,	let	me	go	!
”	哦	,	让	我	去	!

“哦，放开我！”

[pliːz] [let] [ˌem ˈiː] [goʊ] !
Please **let** **me** **go** **!**
请 让 我 去 !

请放了我!

" [ðə; ði] [maʊs] ['leɪdi] ['bɛgd] .
" **the** **mouse** **lady** **begged** **.**
" 这 老鼠 女士 乞求 .

"老鼠夫人哀求道。"

" [noʊ] , [aɪl] [nɑːt] , " ['ænsər] [ðə; ði] [kæt] ,
" **No** **,** **I'll** **not** **,** **"** **answered** **the** **cat** **,**
" 不 , 患病的 不是 , " 回答 这 猫 ,

"不，我不会，"猫回答道。

[ænd; ənd] [wʌns] [mɔːr] [hiː; hi] [lɪkt] [hɪz; ɪz] ['wɪskərz] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [red] [tʌŋ] .
and **once** **more** **he** **licked** **his** **whiskers** **with** **his** **red** **tongue** **.**
和 一次 更多的 他 舔过 他的 胡须 和 他的 红色的 舌头 .

他又一次用他那红色的舌头舔了舔胡须。

" [oʊ] , [aɪ] [mʌst; məst] [duː] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] [kæt] ! " [θɔːt] ['mɪsɪz] . [noʊ] - [teɪl] .
" **Oh** **,** **I** **must** **do** **something** **to** **that** **cat** **!** **"** **thought** **Mrs** **.** **No** **-** **Tail** **.**
" 哦 , 我 必须 做 某物 到 那 猫 ! " 想法 太太 . 不 - 尾巴 .

"哦，我一定要对那只猫做点什么！"无尾太太心想。

" [aɪ] [mʌst; məst] [meɪk] [hɪm; ɪm] [let] ['mɪsɪz] . ['lɔŋˌteɪl] [goʊ] .
" **I** **must** **make** **him** **let** **Mrs** **.** **Longtail** **go** **.**
" 我 必须 制作 他 让 太太 . 长尾 去 .

"我必须让他放了长尾太太。"

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" **[** **Pg** **121** **]**
" [页 -]

"[第 121 页]

[soʊ] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ænd; ənd] [θɔːt] ,
So **she** **thought** **and** **thought** **,**
所以 她 想法 和 想法 ,

于是她反复思考，

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [ðə; ði] [frɑːg] ['leɪdi] [sɔː] [ə; eɪ] ['sprɪŋklɪŋ] [kæn; kən] ['hæŋɪŋ] [ɑːn] [ə; eɪ] [neɪl] [ɪn] [ðə; ði]
and **finally** **the** **frog** **lady** **saw** **a** **sprinkling** **can** **hanging** **on** **a** **nail** **in** **the**
和 最后 这 青蛙 女士 锯 一个 洒 能 绞刑 在 一个 指甲 在 这
['daɪnɪŋ] - [ruːm] ,
dining **-** **room** **,**
用餐 - 房间 ,

最后，青蛙女士看到餐厅里钉子上挂着一个洒水罐。

[wer] ['mɪsɪz] . ['lɔŋˌteɪl] [kept] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['wɔːtər] [ðə; ði] ['flaʊərz] [wɪð; wɪθ] .
where **Mrs** **.** **Longtail** **kept** **it** **to** **water** **the** **flowers** **with** **.**
在哪里 太太 . 长尾 保留 它 到 水 这 花朵 和 .

长尾太太把它放在那里用来浇花。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [wɪl] [duː] , " [sed] ['mɪsɪz] . [noʊ] - [teɪl] .
" **I** **think** **that** **will** **do** **,** **"** **said** **Mrs** **.** **No** **-** **Tail** **.**
" 我 思考 那 将要 做 , " 说 太太 . 不 - 尾巴 .

"我想这样就可以了，"无尾太太说。

[soʊ] [ʃiː; ʃi] ['veri] ['kwaɪətli] [ænd; ənd] ['kerfəli] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] [ðə; ði] [neɪl] ,
So **she** **very** **quietly** **and** **carefully** **took** **it** **off** **the** **nail** **,**
所以 她 非常 悄悄 和 小心 采取 它 离开 这 指甲 ,

于是她非常安静小心地把它从指甲上取了下来。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [went] ['sɔːftli] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] ,

and	**then**	**she**	**went**	**softly**	**out**	**of**	**the**	**front**	**door**	**,**
和	然后	她	去	轻轻	出去	的	这	正面	门	,

然后她轻轻地走出了前门。

[ænd; ənd] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə][ðə; ði][reɪn] - ['wɔːtər] ['bærəl] ,

and	**around**	**to**	**the**	**side**	**of**	**the**	**house**	**to**	**the**	**rain**	**-**	**water**	**barrel**	**,**
和	大约	到	这	边	的	这	房子	到	这	雨	-	水	桶	,

然后绕到房子侧面的雨水桶旁，

[wer] [ʃiː; ʃi] [fɪld] [ðə; ði] ['wɔːtərɪŋ] [kæn; kən] .

where	**she**	**filled**	**the**	**watering**	**can**	**.**
在哪里	她	已填	这	浇水	能	.

她在那里灌满了浇水壶。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .

Then	**she**	**came**	**back**	**with**	**it**	**into**	**the**	**house**	**.**
然后	她	来了	后退	和	它	进入	这	房子	.

然后她拿着它回到了屋里。

“ [naʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [θɔːt] ,

“	**Now**	**,**	**”**	**she**	**thought**	**,**
“	现在	,	”	她	想法	,

“现在，”她想，

“ [ɪf] [aɪ][kæn; kən]['oʊnli][get] [ʌp][bɪ'haɪnd][ðə; ði][kæt][ænd; ənd] [pɔːr] [ðə; ði]['wɔːtər][ɑːn][hɪm; ɪm] ,

“	**if**	**I**	**can**	**only**	**get**	**up**	**behind**	**the**	**cat**	**and**	**pour**	**the**	**water**	**on**	**him**	**,**
“	如果	我	能	仅有的	得到	向上	在后面	这	猫	和	倒	这	水	在	他	,

“如果我能走到猫身后，把水泼到它身上就好了，”

['hiːl] [θɪŋk] [its] ['reɪnɪŋ] , [ænd; ənd][æz; əz][kæts][dəʊnt][laɪk] [reɪn][hiː; hi] [meɪ] [rʌn] [ə'weɪ] ,

he'll	**think**	**it's**	**raining**	**,**	**and**	**as**	**cats**	**don't**	**like**	**rain**	**he**	**may**	**run**	**away**	**,**
地狱	思考	它是	下雨	,	和	作为	猫	不	喜欢	雨	他	可能	跑步	离开	,

他会以为下雨了，而猫不喜欢下雨，所以他可能会跑掉。

[ænd; ənd] [let] ['mɪsɪz] . ['lɔŋˌteɪl] [goʊ] .

and	**let**	**Mrs**	**.**	**Longtail**	**go**	**.**
和	让	太太	.	长尾	去	.

放了长尾太太。

” [soʊ]['mɪsɪz] . [noʊ] - [teɪl] [tɪp] - [toʊd] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [æz; əz]['kwaɪətli][æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ,

”	**So**	**Mrs**	**.**	**No**	**-**	**Tail**	**tip**	**-**	**toed**	**out**	**into**	**the**	**kitchen**	**as**	**quietly**	**as**	**she**	**could**	**,**
”	所以	太太	.	不	-	尾巴	提示	-	脚趾	出去	进入	这	厨房	作为	悄悄	作为	她	可以	,

于是，无尾太太蹑手蹑脚地悄悄走进了厨房。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [wɑːnt][ðə; ði][kæt][tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] .

for	**she**	**didn't**	**want**	**the**	**cat**	**to**	**see**	**her**	**.**
为了	她	没有	想	这	猫	到	看	她	.

因为她不想让猫看到她。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sævɪdʒ] ['ænɪm(ə)l] , [huː] [hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz][teɪl][æz; əz][bɪg][æz; əz][ə; eɪ] ['skaɪrɑːkɪt] ,

But	**the**	**savage**	**animal**	**,**	**who**	**had**	**made**	**his**	**tail**	**as**	**big**	**as**	**a**	**skyrocket**	**,**
但	这	野蛮的	动物	,	WHO	有	制成	他的	尾巴	作为	大的	作为	一个	火箭	,

但是，这头凶猛的野兽，它的尾巴像火箭一样大，

[wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [iːt] ['mɪsɪz] . ['lɔŋˌteɪl] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [bɪ'gɪn]

was	**getting**	**ready**	**to**	**eat**	**Mrs**	**.**	**Longtail**	**,**	**and**	**he**	**was**	**going**	**to**	**begin**
曾是	获得	准备好	到	吃	太太	.	长尾	,	和	他	曾是	去	到	开始

[hed] [fɜːrst] .

head	**first**	**.**
头	第一的	.

他正准备吃掉长尾太太，而且他打算从头开始吃。

[soʊ][hiː; hi] ['dɪdnt] ['noʊtɪs] ['mɪsɪz] . [noʊ] - [teɪl] .

So	he	didn't	notice	Mrs	.	No	-	Tail	.
所以	他	没有	注意	太太	.	不	-	尾巴	.

所以他没注意到无尾太太。

[ʌp] [ʃiː; ʃi] [went] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] , [ɑːn][hɜːr; hər] ['tɪpiɪst] ['tɪpˌtəʊz] ,

Up	she	went	behind	him	,	on	her	tippiest	tiptoes	,
向上	她	去	在后面	他	,	在	她	最尖	踮起脚尖	,

她踮起脚尖，走到他身后。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [held] [ðə; ðɪ] ['wɔːtərɪŋ] [kæn; kən] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] .

and	she	held	the	watering	can	above	his	head	.
和	她	握住	这	浇水	能	多于	他的	头	.

她把浇水壶举过他的头顶。

[ðen] [ʃiː; ʃi] ['tɪltɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] , [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [aʊt] [keɪm] [ðə; ðɪ]['wɔːtər] — [drɪp] !

Then	she	tilted	it	up	,	and	suddenly	out	came	the	water	—	drip	!
然后	她	斜	它	向上	,	和	突然	出去	来了	这	水	—	滴	!

然后她把瓶子向上倾斜，突然水就滴了出来!

[drɪp] !

drip	!
滴	!

滴!

[drɪp] !

drip	!
滴	!

滴!

[splæʃ] ! [splæʃ] !

splash	!	splash	!
溅	!	溅	!

哗啦！哗啦!

[ə'pɑːn][ðə; ðɪ]['kæts] ['fɜːri] [bæk] [ˌaɪ 'tiː] [fel] , [ænd; ənd][maɪ] ,

Upon	the	cat's	furry	back	it	fell	,	and	my	,
之上	这	猫的	毛茸茸的	后退	它	跌倒	,	和	我的	,

它落在了猫毛茸茸的背上，我的天哪!

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [siːn] [haʊ] [sər'praɪzd] [ðæt] [kæt][wʌz; wəz] !

you	should	have	seen	how	surprised	that	cat	was	!
你	应该	有	已见	如何	惊讶	那	猫	曾是	!

你应该看看那只猫当时有多惊讶!

“ [waɪ] , [ɪts] ['reɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [haʊs] , ” [hiː; hi] [kraɪd] .

“	Why	,	it's	raining	in	the	house	,	”	he	cried	.
“	为什么	,	它是	下雨	在	这	房子	,	”	他	哭	.

“哎呀，屋里下雨了！”他喊道。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	122	]
[	页	-	]

[第122页]

“ [ðə; ðɪ] [ruːf] [mʌst; məst] [liːk] .

“	The	roof	must	leak	.
“	这	屋顶	必须	泄露	.

屋顶肯定漏水了。

[ðə; ðɪ]['wɔːtər][ɪz] ['kʌmɪŋ] [ɪn] !

The	water	is	coming	in	!
这	水	是	未来	在	!

水进来了!

[get] [ə; eɪ] ['plʌmər] !
Get **a** **plumber** **!**
得到 一个 水管工 !

找个水管工吧!

[get] [ə; eɪ] ['plʌmər] !
Get **a** **plumber** **!**
得到 一个 水管工 !

找个水管工吧!

" [ðen] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ][bɪg][dʒʌmp] , [ænd; ənd] [bʌmpt] [hɪz; ɪz] [hed] [ɑːn][ðə; ði] ['mæntlpiːs] ,
" Then he gave a big jump , and bumped his head on the mantelpiece ,
" 然后 他 给予 一个 大的 跳 , 和 撞 他的 头 在 这 壁炉架 ,

“然后他猛地跳了起来，头撞到了壁炉架上。”

[ænd; ənd] [ðɪs] [soʊ] ['stɑːrtld] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [drɑːpt] ['mɪsɪz] . ['lɔŋˌteɪl] ,
and this so startled him that he dropped Mrs . Longtail ,
和 这 所以 惊慌 他 那 他 掉落 太太 . 长尾 ,

这让他大吃一惊，以至于他松开了长尾太太。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['skæmpəd] [ɔːf] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [diːp] , [dɑːrk] [hoʊl] [ænd; ənd] [hɪd] ['seɪfli] [ə'weɪ] .
and she scampered off down in a deep , dark hole and hid safely away .
和 她 四处逃窜 离开 向下 在 一个 深的 , 黑暗的 洞 和 隐藏 安全 离开 .

她飞快地钻进一个又深又黑的洞穴里，安全地躲了起来。

[ðen] [ðə; ði][kæt] [sɔː] ['mɪsɪz] . [noʊ] - [teɪl] ['pɔːrɪŋ] ['wɔːtər][frʌm; frəm][ðə; ði][kæn; kən] ,
Then the cat saw Mrs . No - Tail pouring water from the can ,
然后 这 猫 锯 太太 . 不 - 尾巴 浇注 水 从 这 能 ,

然后猫看见无尾太太正从罐子里倒水，

[ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [fuːld] .
and he knew he had been fooled .
和 他 知道 他 有 到过 被骗了 .

他知道自己被骗了。

“ [oʊ] , [aɪl] [get] [juː; jʊ] !
“ Oh , I'll get you !
" 哦 , 患病的 得到 你 !

“哦，我一定会抓住你的！”

" [hiː; hi] [kraɪd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [dʒʌmpt] [æt; ət][hɜːr; hər] ,
" he cried , and he jumped at her ,
" 他 哭 , 和 他 跳了起来 在 她 ,

他哭着扑向她，

[bʌt; bət][ðə; ði][frɑːg]['leɪdi] [θruː] [ðə; ði] ['sprɪŋklɪŋ] [kæn; kən][æt; ət][ðə; ði][kæt] ,
but the frog lady threw the sprinkling can at the cat ,
但 这 青蛙 女士 扔 这 洒 能 在 这 猫 ,

但是，那位青蛙女士却把洒水壶扔向了猫。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [went] [raɪt] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] [laɪk] [ə; eɪ] ['bɑːnɪt] ,
and it went right over his head like a bonnet ,
和 它 去 正确的 超过 他的 头 喜欢 一个 引擎盖 ,

它就像帽子一样直接从他头上飞过。

[ænd; ənd] ['fraɪt(ə)nd] [hɪm; ɪm][soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd][ræn] [ə'weɪ] .
and frightened him so that he jumped out of the window and ran away .
和 害怕 他 所以 那 他 跳了起来 出去 的 这 窗户 和 跑 离开 .

吓得他跳窗逃走了。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['dɪdnt] [kʌm] [bæk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] [ɔːr] [mɔːr] .
And he didn't come back for a week or more .
和 他 没有 来 后退 为了 一个 星期 或者 更多的 .

他一个多星期都没回来。

[soʊ] [ðæts] [haʊ] ['mɪsɪz] . [noʊ] - [teɪl] [seɪvd] ['mɪsɪz] . ['lɔŋˌteɪl] .

So	that's	how	Mrs	.	No	-	Tail	saved	Mrs	.	Longtail	.
所以	那就是	如何	太太	.	不	-	尾巴	已保存	太太	.	长尾	.

就这样，无尾太太救了长尾太太。

[naʊ] [ɪn] [keɪs] [ðə; ði]['beɪkər][mæn] ['dʌznt] [teɪk] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔ:r] [bel] [ə'weɪ] [tu:; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'ti:][ɑ:n][ðə; ði]

Now	in	case	the	baker	man	doesn't	take	the	front	door	bell	away	to	put	it	on	the
现在	在	案件	这	面包师	男人	不	拿	这	正面	门	钟	离开	到	放	它	在	这

[ræg] ['dɑ:lz] ['kærɪdʒ] ,

rag	doll's	carriage	,
抹布	娃娃的	运输	,

万一面包师傅没有把前门铃取下来装到布娃娃的推车上呢，

[aɪl] [tel] [ju:; jʊ][nekst] [ə'baʊt] ['bɔ:li] [ænd; ənd] [ˌærə'belə] [tʃɪk] .

I'll	tell	you	next	about	Bawly	and	Arabella	Chick	.
患病的	告诉	你	下一个	关于	喧闹	和	阿拉贝拉	小鸡	.

接下来我来讲讲鲍利和阿拉贝拉·奇克的故事。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	123	]
[	页	-	]

[第123页]

['stɔ:ri] [ˌɛksˌaɪ'ɛks]

STORY	XIX
故事	十九

第十九章

['bɔ:li] [ænd; ənd] [ˌærə'belə] [tʃɪk] .

BAWLY	AND	ARABELLA	CHICK	.
喧闹	和	阿拉贝拉	小鸡	.

鲍利和阿拉贝拉小鸡。

['bɔ:li] [noʊ] - [teɪl] , [ðə; ði][frɑ:g] [bɔɪ] , [hæd; həd] [bɪn] [kept] [ɪn]['æftər] [skʊ:l] [wʌn] [deɪ] [fɔ:r; fər]

Bawly	No	-	Tail	,	the	frog	boy	,	had	been	kept	in	after	school	one	day	for
喧闹	不	-	尾巴	,	这	青蛙	男生	,	有	到过	保留	在	后	学校	一	天	为了

['wɪspərɪŋ] .

whispering	.
耳语	.

青蛙男孩鲍利·无尾有一天放学后因为窃窃私语被留了下来。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [hi:; hi] ['veri] ['seldəm] [dɪd][ɪn] [klæs] ,

It	was	something	he	very	seldom	did	in	class	,
它	曾是	某物	他	非常	很少	做过	在	班级	,

这是他在课堂上极少做的事情。

[ænd; ənd][aɪm] [kwaɪt] [sər'praɪzd] [ðæt] [hi:; hi][dɪd][ˌaɪ 'ti:] [ðɪs] [taɪm] .

and	I'm	quite	surprised	that	he	did	it	this	time	.
和	我是	相当	惊讶	那	他	做过	它	这	时间	.

我相当惊讶他这次竟然真的这么做了。

[ju:; jʊ] [si:] , [hi:; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [pleɪ] [ɪn][ə; eɪ] [bɔ:l] [geɪm] ,

You	see	,	he	was	very	anxious	to	play	in	a	ball	game	,
你	看	,	他	曾是	非常	焦虑的	到	玩	在	一个	球	游戏	,

你看，他非常渴望参加球赛。

[ænd; ənd] [wen] ['ti:tʃər] [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['blækbɔ:rd] [tu:; tə] [drɔ:] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ][kæt] ,

and	when	teacher	went	to	the	blackboard	to	draw	a	picture	of	a	cat	,
和	什么时候	老师	去	到	这	黑板	到	画	一个	图片	的	一个	猫	,

当老师走到黑板前准备画一只猫的时候，

[soʊ][ðə; ði]['pju:p(ə)lz][kʊd; kəd] [spel] [ðə; ði][wɜ:rd] ['betər] , ['bɔ:li] [li:nd] ['oʊvər][ænd; ənd] [æskt] ['sæmiə]

so	the	pupils	could	spell	the	word	better	,	Bawly	leaned	over	and	asked	Sammie
所以	这	学生	可以	拼写	这	单词	更好的	,	喧闹	倾斜	超过	和	问	萨米

-
,

Littletail	,
-	,

为了让学生们更好地拼写单词，鲍利俯身问萨米·利特尔泰尔：

[ðə; ði] ['ræbɪt] [bɔɪ] , [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspər] :

the	rabbit	boy	,	in	a	whisper	:
这	兔子	男生	,	在	一个	耳语	:

兔子男孩低声说道：

“ [seɪ] , ['sæmiə] , [wɪl] [ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [geɪm] [ʌv; əv] [bɔ:l]['æftər] [sku:l] ?

“	Say	,	Sammie	,	will	you	have	a	game	of	ball	after	school	?
“	说	,	萨米	,	将要	你	有	一个	游戏	的	球	后	学校	?

“萨米，放学后我们一起玩球好吗？”

” ['sæmiə] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] “ [jes] , ” [bʌt; bət][hi:; hi] ['dɪdnt] [tɔ:k] .

”	Sammie	shook	his	head	“	yes	,	”	but	he	didn't	talk	.
”	萨米	摇晃	他的	头	“	是的	,	”	但	他	没有	讲话	.

萨米点了点头，表示“是”，但他没有说话。

[ænd; ənd][ðə; ði]['leɪdi] [maʊs] ['ti:tʃər] [hɜ:rd] ['bɔ:li] ['wɪspərɪŋ] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [meɪd] [hɪm; ɪm] [steɪ] [ɪn]

And	the	lady	mouse	teacher	heard	Bawly	whispering	,	and	she	made	him	stay	in
和	这	女士	老鼠	老师	听到	喧闹	耳语	,	和	她	制成	他	停留	在

.

:
.

那位老鼠老师听到鲍利在低语，就让他待在屋里。

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz] ['sɑ:ri] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] ['prɑ:mɪst] [nɑ:t][tu:; tə][du:][ˌaɪ 'ti:] [ə'gen] ,

But	he	was	sorry	for	it	,	and	promised	not	to	do	it	again	,
但	他	曾是	对不起	为了	它	,	和	承诺	不是	到	做	它	再次	,

但他对此感到后悔，并保证不会再犯。

[ænd; ənd][soʊ][hi:; hi] ['wɔznt] [kept] [ɪn] ['veri] [leɪt] .

and	so	he	wasn't	kept	in	very	late	.
和	所以	他	不是	保留	在	非常	晚的	.

所以他没被留到很晚。

[wel] , ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði][naɪs] [maʊs] ['ti:tʃər] [sed] ['bɔ:li] [kʊd; kəd][goʊ] ,

Well	,	after	a	while	the	nice	mouse	teacher	said	Bawly	could	go	,
出色地	,	后	一个	尽管	这	好的	老鼠	老师	说	喧闹	可以	去	,

过了一会儿，那位和蔼的老鼠老师说鲍利可以走了。

[ænd; ənd] [su:n] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɑ:n][hɪz; ɪz] [weɪ] [hoʊm] ,

and	soon	he	was	on	his	way	home	,
和	很快	他	曾是	在	他的	方式	家	,

很快他就踏上了回家的路。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [ɪf] [hi:; hi] [wʊd] [mi:t] ['sæmiə] [ɔ:r] ['eni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] ,

and	he	was	wondering	if	he	would	meet	Sammie	or	any	of	his	friends	,
和	他	曾是	好奇	如果	他	会	见面	萨米	或者	任何	的	他的	朋友们	,

[bʌt; bət][hi:; hi] ['dɪdnt] ,

but	he	didn't	,
但	他	没有	,

他当时在想会不会遇到萨米或者他的其他朋友，但他并没有遇到。

[æz; əz]

as
作为

作为

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 124]
[页 -]

[第124页]

[ðeɪ] [hæd; həd] ['hɜːrid] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['veɪkənt][lɑːts] ,
they had hurried down to the vacant lots ,
他们 有 慌忙 向下 到 这 空缺 很多 ,

他们匆匆赶到空地上，

[wer] [ðə; ði]['sɜːrkəs] [tents] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [pʊt] [ʌp] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃoʊ] .
where the circus tents were being put up for a show .
在哪里 这 马戏团 帐篷 是 存在 放 向上 为了 一个 展示 .

当时正在搭建马戏团帐篷，准备进行表演。

" [oʊ] , [maɪ] , [haʊ] ['loʊnsəm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] !
" Oh , my , how lonesome it is !
" 哦 , 我的 , 如何 寂寞 它 是 !

"哦，我的天哪，多么孤独啊！"

" [ɪk'skleɪmd] ['bɔːli] .
" exclaimed Bawly .
" 惊呼 喧闹 .

"鲍利惊呼道。"

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd][sʌm; səm][wʌn][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] .
" I wish I had some one to play with .
" 我 希望 我 有 一些 一 到 玩 和 .

"我希望有人能和我一起玩。"

[aɪ] ['wʌndər] [wer] [ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] [ɑːr; ər] ? "
I wonder where all the boys are ? "
我 想知道 在哪里 全部 这 男孩们 是 ? "

我想知道男生们都去哪儿了?

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , " ['sʌd(ə)nli] ['ænsər] [ə; eɪ] [vɔɪs] , " [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] ,
" I don't know where they are , " suddenly answered a voice , " but if you like ,
" 我 不 知道 在哪里 他们 是 , " 突然 回答 一个 嗓音 , " 但 如果 你 喜欢 ,

"我不知道他们在哪里，"一个声音突然回答道，"但是如果你愿意的话，

['bɔːli] , [aɪ] [wɪl] [pleɪ] [haʊs] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
Bawly , I will play house with you .
喧闹 , 我 将要 玩 房子 和 你 .

鲍利，我会陪你玩过家家。

[aɪ][hæv; həv][maɪ] [dɑːl] , [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][lɑːts][ʌv; əv] [fʌn] .
I have my doll , and we can have lots of fun .
我 有 我的 玩具娃娃 , 和 我们 能 有 很多 的 乐趣 .

我有我的娃娃，我们可以玩得很开心。

" ['bɔːli] [lʊkt] [ə'raʊnd] ,
" Bawly looked around ,
" 喧闹 看起来 大约 ,

鲍利环顾四周，

[tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ə; eɪ] [wʊlf] [ɔːr][ə; eɪ][bæd] [aʊl] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [fuːl] [hɪm; ɪm] ,
to make sure it wasn't a wolf or a bad owl trying to fool him ,
到 制作 当然 它 不是 一个 狼 或者 一个 坏的 猫头鹰 尝试 到 傻子 他 ,

为了确认那不是狼或是试图欺骗他的坏猫头鹰，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

恶霸和无尾鲍利（跳蛙）(Bully and Bawly No-Tail (the Jumping Frogs))
第6/9页

[ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi] [sɔː] [ˌærə'belə] [tʃɪk] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tʃɪkɪn] [gɜːrl] , ['stændɪŋ] [baɪ][ə; eɪ][bɪg][paɪ] -
and **there** **he** **saw** **Arabella** **Chick** **,** **the** **little** **chicken** **girl** **,** **standing** **by** **a** **big** **pie** **-**
和 那里 他 锯 阿拉贝拉 小鸡 , 这 小的 鸡 女孩 , 常设 经过 一个 大的 馅饼 -
[plænt] .
plant **.**
植物 .

在那里，他看到了小鸡女孩阿拉贝拉·奇克，她正站在一棵大馅饼机旁边。

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ə; eɪ][plænt] [ðæt] [paɪz] [groʊ] [ɑːn] , [juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] ,
It **wasn't** **a** **plant** **that** **pies** **grow** **on** **,** **you** **understand** **,**
它 不是 一个 植物 那 馅饼 生长 在 , 你 理解 ,

你明白，那不是那种用来做馅饼的植物。

[bʌt; bət][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv][plænt] [ðæt] ['mæmə] [meɪks] [paɪz][frʌm; frəm] .
but **the** **kind** **of** **plant** **that** **mamma** **makes** **pies** **from** **.**
但 这 种类 的 植物 那 妈妈 制作 馅饼 从 .

但就是妈妈用来做馅饼的那种植物。

“ [dəunt][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [pleɪ] [haʊs] ? ” [æskt] [ˌærə'belə] , ['kaɪndli] , [ʌv; əv] ['bɔːli] .
“ **Don't** **you** **want** **to** **play** **house** **?** **”** **asked** **Arabella** **,** **kindly** **,** **of** **Bawly** **.**
“ 不 你 想 到 玩 房子 ? ” 问 阿拉贝拉 , 亲切地 , 的 喧闹 .

“你不想玩过家家吗？”阿拉贝拉和蔼地问鲍利。

“ [noʊ] — [noʊ] [θæŋk] [juː; jʊ] , [aɪ] — [aɪ] [ges] [nɑːt] , ” ['ænsər] ['bɔːli] , ['bæʃfəli] ['stændɪŋ] [fɜːrst]
“ **No** **—** **no** **thank** **you** **,** **I** **—** **I** **guess** **not** **,** **”** **answered** **Bawly** **,** **bashfully** **standing** **first**
“ 不 — 不 感谢 你 , 我 — 我 猜测 不是 , ” 回答 喧闹 , 害羞地 常设 第一的
[ɑːn][wʌn][leg] ,
on **one** **leg** **,**
在 一 腿 ,

“不——不，谢谢，我——我想我还是算了，”鲍利不好意思地回答道，先是单腿站了起来。

[ænd; ənd] [ðen] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] .
and **then** **on** **the** **other** **.**
和 然后 在 这 其他 .

然后是另一边。

“ [aɪ] — [ɜːr; ər] — [ðæt] [ɪz] — [wel] , [juː; jʊ] [noʊ] , ['oʊnli]['gɜːlz] [pleɪ] [haʊs] , ” [ðə; ði][frɑːg] [bɔɪ] [sed] ,
“ **I** **—** **er** **—** **that** **is** **—** **well** **,** **you** **know** **,** **only** **girls** **play** **house** **,** **”** **the** **frog** **boy** **said** **,**
“ 我 — 呃 — 那 是 — 出色地 , 你 知道 , 仅有的 女孩们 玩 房子 , ” 这 青蛙 男生 说 ,
[fɔːr; fər] ,
for **,**
为了 ,

“我——呃——那就是——你知道，只有女孩才玩过家家，”青蛙男孩说道，因为，

[ðoʊ] [hiː; hi] [laɪkt] [ˌærə'belə] ['veri] [mʌtʃ] ,
though **he** **liked** **Arabella** **very** **much** **,**
尽管 他 喜欢 阿拉贝拉 非常 很多 ,

虽然他很喜欢阿拉贝拉，

[hiː; hi][wʌz; wəz][əˈfreɪd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [pleɪd] [haʊs] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz]

he	was	afraid	that	if	he	played	house	with	her	some	of	his	friends
他	曾是	害怕的	那	如果	他	玩	房子	和	她	一些	的	他的	朋友们

[maɪt] [kʌm] [əˈlɔːŋ] [ænd; ənd] [læf] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

might	come	along	and	laugh	at	him	.
可能	来	沿着	和	笑	在	他	.

他担心如果他和她玩过家家，他的一些朋友可能会过来嘲笑他。

“ [sʌm; səm] [bɔɪz] [pleɪ] [haʊs] , ” [ˈænsər] [ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈtʃɪkɪn] [gɜːrl] .

“	Some	boys	play	house	,	”	answered	the	little	chicken	girl	.
”	一些	男孩们	玩	房子	,	”	回答	这	小的	鸡	女孩	.

“有些男孩会玩过家家，”小鸡女孩回答道。

“ [bʌt; bət][noʊ] [ˈmætər] .

“	But	no	matter	.
”	但	不	事情	.

“但是没关系。”

[pərˈhæps][juː; jʊ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [stɔːr] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] .

Perhaps	you	would	like	to	come	to	the	store	with	me	.
也许	你	会	喜欢	到	来	到	这	店铺	和	我	.

或许你想和我一起去店里看看。

” [[ˌpiː ˈdʒiː] -]

”	[	Pg	125	]
”	[	页	-	]

“[第 125 页]

“ [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][get] ? ” [æskt] [ˈbɔːli] , [ˈkjʊriəs] [laɪk] .

“	What	are	you	going	to	get	?	”	asked	Bawly	,	curious	like	.
”	什么	是	你	去	到	得到	?	”	问	喧闹	,	好奇的	喜欢	.

“你要买什么？”鲍利好奇地问道。

“ [sʌm; səm][ˈkəːnəlz][ʌv; əv][kɔːrn][fɔːr; fər] [ˈsʌpər] , ” [ˈænsər] [ˌærəˈbelə] ,

“	Some	kernels	of	corn	for	supper	,	”	answered	Arabella	,
”	一些	内核	的	玉米	为了	晚餐	,	”	回答	阿拉贝拉	,

“晚餐吃些玉米粒，”阿拉贝拉回答道。

“ [ænd; ənd][aɪ][ˈɔːlsoʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈpeni] [tuː; tə] [spend] [fɔːr; fər][maɪˈself] .

“	and	I	also	have	a	penny	to	spend	for	myself	.
”	和	我	还	有	一个	一分钱	到	花费	为了	我	.

“而且我还有一分钱可以花给自己。”

[aɪ][ˌeɪ ˈem][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][get][sʌm; səm] [ˈwɔːtərkres] [ˈkændi] , [ænd; ənd] — ”

I	am	going	to	get	some	watercress	candy	,	and	—	”
我	是	去	到	得到	一些	西洋菜	糖果	,	和	—	”

我打算去买些西洋菜糖，然后——”

“ [oʊ] , [aɪl] [ˈglædli] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [stɔːr] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , ” [kraɪd] [ˈbɔːli] , [ˈriːəl] [ɪkˈsaɪtɪd] [laɪk] .

“	Oh	,	I'll	gladly	come	to	the	store	with	you	,	”	cried	Bawly	,	real	excited	like	.
”	哦	,	患病的	乐意	来	到	这	店铺	和	你	,	”	哭	喧闹	,	真实的	兴奋的	喜欢	.

“哦，我非常乐意和你一起去商店，”鲍利兴奋地喊道。

“ [aɪl] [goʊ] [raɪt] [əˈlɔːŋ] .

“	I'll	go	right	along	.
”	患病的	去	正确的	沿着	.

“我这就去。”

[aɪ][dəunt] [ker] [ˈveri] [mʌtʃ] [əˈbaʊt] [ˈpleɪɪŋ] [bɔːl][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [bɔɪz] .

I	don't	care	very	much	about	playing	ball	with	the	boys	.
我	不	关心	非常	很多	关于	玩耍	球	和	这	男孩们	.

我不太喜欢和男孩子们一起打球。

[aɪ'd] ['ræðər] [goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . ”

I'd	rather	go	with	you	.	”
ID	相当	去	和	你	.	”

我宁愿跟你一起去。

“ [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ]['kændi] [ɪf] [juː; jʊ] [kʌm] , ” [went] [ɑːn] [ˌærə'belə] ,

“	I'll	give	you	some	of	my	candy	if	you	come	,	”	went	on	Arabella	,
“	患病的	给	你	一些	的	我的	糖果	如果	你	来	,	”	去	在	阿拉贝拉	,

“如果你来，我就给你一些糖果，”阿拉贝拉继续说道。

[huː] ['dɪdnt] [laɪk] [tuː; tə][goʊ] [ə'loʊn] .

who	didn't	like	to	go	alone	.
WHO	没有	喜欢	到	去	独自的	.

他们不喜欢独自出行。

“ [aɪ] [θɔːt] — [ðæt] [ɪz] , [aɪ] [hoʊpt] [juː; jʊ] [wʊd] , ” [spoʊk] ['bɔːli] , ['ʃaɪli] - [laɪk] .

“	I	thought	—	that	is	,	I	hoped	you	would	,	”	spoke	Bawly	,	shyly	-	like	.
“	我	想法	—	那	是	,	我	希望	你	会	,	”	辐	喧闹	,	害羞地	-	喜欢	.

“我以为——也就是说，我希望你会这么做，”鲍利羞涩地说。

[wel] , [ðə; ði][frɑːg] [bɔɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [gɜːrl] [went] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [stɔːr] ,

Well	,	the	frog	boy	and	the	chicken	girl	went	on	to	the	store	,
出色地	,	这	青蛙	男生	和	这	鸡	女孩	去	在	到	这	店铺	,

于是，青蛙男孩和鸡女孩继续去了商店。

[ænd; ənd] [ˌærə'belə] [gɑːt][ðə; ði][kɔːrn] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['pɛniːz] [wɜːrθ] [ʌv; əv] [naɪs] ['kændi] ['fleɪvər]

and	Arabella	got	the	corn	,	and	also	a	penny's	worth	of	nice	candy	flavored
和	阿拉贝拉	得到	这	玉米	,	和	还	一个	便士	值得	的	好的	糖果	调味

[wɪð; wɪθ] ['wɔːtərkres] ,

with	watercress	,
和	西洋菜	,

阿拉贝拉得到了玉米，还有价值一分钱的、加了西洋菜味的美味糖果。

[wɪtʃ] [ɪz]['ɔːlmoʊst][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] ['spɪrmɪnt] [gʌm] .

which	is	almost	as	good	as	spearmint	gum	.
哪个	是	几乎	作为	好的	作为	薄荷	胶	.

几乎和薄荷口香糖一样好。

[ðə; ði] [tuː] [frendz] [wɜːr; wər] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɔːŋ] [tɔːrd] [hoʊm] ,

The	two	friends	were	walking	along	toward	home	,
这	二	朋友们	是	步行	沿着	朝向	家	,

两个朋友正往家走去，

[iːtʃ] [wʌn] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [baɪt] [ʌv; əv] ['kændi] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,

each	one	taking	a	bite	of	candy	now	and	then	,
每个	一	采取	一个	咬	的	糖果	现在	和	然后	,

他们时不时地各自咬一口糖，

[ænd; ənd] ['bɔːli] [wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] ['bæskɪt] [ʌv; əv][kɔːrn] .

and	Bawly	was	carrying	the	basket	of	corn	.
和	喧闹	曾是	携带	这	篮子	的	玉米	.

鲍利提着一篮玉米。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [naɪs] [baɪt] [ɔːf] [ðə; ði] [stɪk] [ʌv; əv] ['kændi] [ðæt] [ˌærə'belə] [held] [aʊt] [tuː; tə]

He	was	taking	a	nice	bite	off	the	stick	of	candy	that	Arabella	held	out	to
他	曾是	采取	一个	好的	咬	离开	这	戳	的	糖果	那	阿拉贝拉	握住	出去	到

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

他津津有味地咬了一口阿拉贝拉递给他的糖果棒。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [haʊ] [kaɪnd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] , [wen] ,

and	he	was	thinking	how	kind	she	was	,	when	,
和	他	曾是	思维	如何	种类	她	曾是	,	什么时候	,

他当时正在想她多么善良，

[ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ðə; ði][frɑːg] [bɔɪ] ['stʌmbld] [ænd; ənd] [fel] ,

all	of	a	sudden	the	frog	boy	stumbled	and	fell	,
全部	的	一个	突然	这	青蛙	男生	踉跄	和	跌倒	,

突然，青蛙男孩绊了一下，摔倒了。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['bæskɪt] [ʌv; əv][kɔːrn] [slɪpt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [pɔː] ,

and	before	he	knew	it	the	basket	of	corn	slipped	from	his	paw	,
和	前	他	知道	它	这	篮子	的	玉米	滑倒了	从	他的	爪子	,

他还没反应过来，那篮玉米就从他爪子里滑落了。

[ænd; ənd]['ɪntuː][ə; eɪ][pɑːnd][ʌv; əv]['wɔːtər][ˌaɪ 'tiː] [fel] — ['kɝː] - [splæʃ] !

and	into	a	pond	of	water	it	fell	—	ker	-	splash	!
和	进入	一个	池塘	的	水	它	跌倒	—	ker	-	溅	!

它掉进了池塘里——扑通一声！

“ [oʊ] [dɪr] ! ” [kraɪd] [ˌærə'belə] .

“	Oh	dear	!	”	cried	Arabella	.
“	哦	亲爱的	!	”	哭	阿拉贝拉	.

“哦，天哪！”阿拉贝拉惊呼道。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	126	]
[	页	-	]

[第126页]

“ [oʊ] [dɪr] ! ” ['ɔːlsoʊ][kraɪd] ['bɔːli] .

“	Oh	dear	!	”	also	cried	Bawly	.
“	哦	亲爱的	!	”	还	哭	喧闹	.

“哦，天哪！”鲍利也喊道。

“ [naʊ] [aɪ][hæv; həv] [gɔːn] [ænd; ənd] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] ; ['hævnt] [aɪ] ? ”

“	Now	I	have	gone	and	done	it	;	haven't	I	?	”
“	现在	我	有	已消失	和	完毕	它	;	还没有	我	?	”

“现在我还是做了这件事，不是吗？”

“ [bʌt; bət] — [bʌt; bət][aɪ] [ges] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [miːn] [tuː; tə] , ” [spoʊk] [ˌærə'belə] , ['kaɪndli] .

“	But	—	but	I	guess	you	didn't	mean	to	,	”	spoke	Arabella	,	kindly	.
“	但	—	但	我	猜测	你	没有	意思是	到	,	”	辐	阿拉贝拉	,	亲切地	.

“但是——但是我想你不是故意的，”阿拉贝拉和蔼地说。

“ [noʊ] , ” [rɪ'plaɪd] ['bɔːli] , “ [aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [dɪd][nɑːt] .

“	No	,	”	replied	Bawly	,	“	I	certainly	did	not	.
“	不	,	”	回复	喧闹	,	“	我	当然	做过	不是	.

“不，”鲍利回答说，“我当然没有。”

[bʌt; bət][pər'hæps][aɪ][kæn; kən][get][ðə; ði][kɔːrn][ʌp][fɔːr; fər][juː; jʊ] .

But	perhaps	I	can	get	the	corn	up	for	you	.
但	也许	我	能	得到	这	玉米	向上	为了	你	.

但我或许可以帮你把玉米摘下来。

[aɪl] [riːtʃ] [daʊn] [ænd; ənd][traɪ] .

I'll	reach	down	and	try	.
患病的	抵达	向下	和	尝试	.

我伸手去摸摸。

” [soʊ][hiː; hi] [stretʃt] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði][pɑːnd] ,

”	So	he	stretched	out	on	the	bank	of	the	pond	,
”	所以	他	拉伸	出去	在	这	银行	的	这	池塘	,

于是他便躺在池塘岸边，

[ænd; ənd] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] [frʌnt] [leg] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər][æz; əz][fɑːr][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [goʊ] ,

and	reached	his	front	leg	down	into	the	water	as	far	as	it	would	go	,
和	达到	他的	正面	腿	向下	进入	这	水	作为	远的	作为	它	会	去	,

他将前腿尽可能地伸入水中，

[bʌt; bət][hiː; hi] ['kudnt] [tʌtʃ] [ðə; ði][kɔːrn] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['skætərd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bæskɪt] ,

but	he	couldn't	touch	the	corn	,	for	it	was	scattered	out	of	the	basket	,
但	他	不能	触碰	这	玉米	,	为了	它	曾是	疏散	出去	的	这	篮子	,

但他够不着那些玉米，因为玉米都散落在篮子外面了。

[ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] [flɔːr] , [ɔːr] ['bɑːtəm] , [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːnd] .

all	over	the	floor	,	or	bottom	,	of	the	pond	.
全部	超过	这	地面	,	或者	底部	,	的	这	池塘	.

遍布池塘底部。

“ [ðæt] [wɪl] ['nevər] [duː] ! ” [kraɪd] ['bɔːli] .

“	That	will	never	do	!	”	cried	Bawly	.
“	那	将要	绝不	做	!	”	哭	喧闹	.

“这绝对不行！”鲍利喊道。

“ [aɪ] [ges] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][daɪv] [daʊn] [fɔːr; fər] [ðæt] [kɔːrn] . ”

“	I	guess	I'll	have	to	dive	down	for	that	corn	.	”
“	我	猜测	患病的	有	到	潜水	向下	为了	那	玉米	.	”

“看来我得潜下去摘玉米了。”

“ [daɪv] [daʊn] !

“	Dive	down	!
“	潜水	向下	!

“潜下去！”

” [ɪk'skleɪmd] [ˌærə'belə] .

”	exclaimed	Arabella	.
”	惊呼	阿拉贝拉	.

“阿拉贝拉惊呼道。”

“ [oʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [daɪv] [daʊn] ['ʌndər] ['wɔːtər] [juːl] [get] [ɔːl] [wet] .

“	Oh	,	if	you	dive	down	under	water	you'll	get	all	wet	.
“	哦	,	如果	你	潜水	向下	在下面	水	你会	得到	全部	湿的	.

“哦，如果你潜入水下，你会全身湿透的。”

[weɪt] ,

Wait	,
等待	,

等待，

[ænd; ənd][pər'hæps][ðə; ði]['wɔːtər] [wɪl] [ɔːl] [rʌn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːnd][ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [ðen] [get] [ðə; ði][kɔːrn] . ”

and	perhaps	the	water	will	all	run	out	of	the	pond	and	we	can	then	get	the	corn	.	”
和	也许	这	水	将要	全部	跑步	出去	的	这	池塘	和	我们	能	然后	得到	这	玉米	.	”

也许池塘里的水会全部干涸，到那时我们就能收获玉米了。”

“ [oʊ] [aɪ] [dəunt] [maɪnd] [ðə; ði] [wet] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][frɑːg] [bɔɪ] .

“	Oh	I	don't	mind	the	wet	,	”	replied	the	frog	boy	.
“	哦	我	不	头脑	这	湿的	,	”	回复	这	青蛙	男生	.

“哦，我不介意下雨，”青蛙男孩回答道。

“ [maɪ] [kloʊðz] [ɑːr; ər] [meɪd] ['pɜːrpəsli] [fɔːr; fər] [ðæt] .

“	My	clothes	are	made	purposely	for	that	.
“	我的	衣服	是	制成	故意	为了	那	.

“我的衣服就是专门为此而设计的。”

[aɪm][soʊ] ['sɑːri] [aɪ] [spɪld] [ðə; ði][kɔːrn] .

I'm	so	sorry	I	spilled	the	corn	.
我是	所以	对不起	我	洒了	这	玉米	.

真对不起，我不小心把玉米洒了。

" [soʊ]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] ['bɔːli] [pɑːpt] , [kloʊðz] [ænd; ənd][ɔːl] ,

"	So	into	the	water	Bawly	popped	,	clothes	and	all	,
"	所以	进入	这	水	喧闹	爆裂	,	衣服	和	全部	,

“于是，鲍利连人带衣服一起跳进了水里。”

[dʒʌst][æz; əz] [wen] [juː; jʊ][fɔːl] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ][boʊt] , [ænd; ənd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [hiː; hi] [went] .

just	as	when	you	fall	out	of	a	boat	,	and	down	to	the	bottom	he	went	.
只是	作为	什么时候	你	落下	出去	的	一个	船	,	和	向下	到	这	底部	他	去	.

就像你从船上掉下去一样，他沉到了水底。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [ðə; ði][kɔːrn][hiː; hi][hæd; həd] ['trʌb(ə)l] .

But	when	he	tried	to	pick	up	the	corn	he	had	trouble	.
但	什么时候	他	尝试	到	挑选	向上	这	玉米	他	有	麻烦	.

但当他试图捡起玉米时，却遇到了困难。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['kəːnəlz][wɜːr; wər][ɔːl] [wet] [ænd; ənd] ['slɪpəri] [ænd; ənd] ['bɔːli] ['kudnt] ['veri] [wel] [hoʊld]

For	the	kernels	were	all	wet	and	slippery	and	Bawly	couldn't	very	well	hold
为了	这	内核	是	全部	湿的	和	滑	和	喧闹	不能	非常	出色地	抓住

[hɪz; ɪz] [pɔː] [fʊl] [ʌv; əv][kɔːrn] ,

his	paw	full	of	corn	,
他的	爪子	满的	的	玉米	,

因为玉米粒又湿又滑，鲍利很难用爪子抓起满满的玉米粒。

[ænd; ənd] [swɪm] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

and	swim	at	the	same	time	.
和	游泳	在	这	相同的	时间	.

同时游泳。

[soʊ][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][let][goʊ][ʌv; əv][ðə; ði][kɔːrn] , [ænd; ənd][ʌp][hiː; hi] [pɑːpt] .

So	he	had	to	let	go	of	the	corn	,	and	up	he	popped	.
所以	他	有	到	让	去	的	这	玉米	,	和	向上	他	爆裂	.

所以他不得不松开玉米，然后就爆开了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	127	]
[	页	-	]

[第127页]

“ [oʊ] ! ” [kraɪd] [ˌærə'belə] , [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hiː; hi] ['dɪdnt] [hæv; həv] ['eni] [kɔːrn] .

“	Oh	!	”	cried	Arabella	,	when	she	saw	he	didn't	have	any	corn	.
"	哦	!	"	哭	阿拉贝拉	,	什么时候	她	锯	他	没有	有	任何	玉米	.

“哦！”阿拉贝拉看到他没有玉米时惊呼道。

“ [aɪm][soʊ] ['sɑːri] !

“	I'm	so	sorry	!
"	我是	所以	对不起	!

“我很抱歉！

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː] ?

What	shall	we	do	?
什么	将	我们	做	?

我们该怎么办?

[wiː; wi] [niːd] [ðə; ði][kɔːrn][fɔːr; fər] ['sʌpər] . ”

We	need	the	corn	for	supper	.	”
我们	需要	这	玉米	为了	晚餐	.	”

我们需要玉米做晚饭。

“ [aɪl] [traɪ] [ə'gen] , ” ['prɑ:mɪst] ['bɔ:li] , [ænd; ənd][hi:; hi][dɪd] , [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] ,

“	I'll	try	again	,	”	promised	Bawly	,	and	he	did	,	again	and	again	,
”	患病的	尝试	再次	,	”	承诺	喧闹	,	和	他	做过	,	再次	和	再次	,

“我会再试一次，”鲍利承诺道，而他也确实一次又一次地尝试了。

[bʌt; bət] [stɪl] [hi:; hi] ['kudnt] [get] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði][kɔ:rn] [ʌp] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðə; ði]['wɔ:tər] .

but	still	he	couldn't	get	any	of	the	corn	up	from	under	the	water	.
但	仍然	他	不能	得到	任何	的	这	玉米	向上	从	在下面	这	水	.

但他还是没能把任何玉米从水下捞出来。

[ænd; ənd][hi:; hi] [felt] ['bædli] , [ænd; ənd][soʊ][dɪd] [ˌærə'belə] ,

And	he	felt	badly	,	and	so	did	Arabella	,
和	他	毛毡	糟糕	,	和	所以	做过	阿拉贝拉	,

他感到很难过，阿拉贝拉也一样。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n] ['i:tɪŋ] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ʌv; əv][ðə; ði]['kændi] ['dɪdnt] [meɪk] [ðem; ðəm] [fi:l] ['eni]

and	even	eating	what	they	had	left	of	the	candy	didn't	make	them	feel	any
和	甚至	吃	什么	他们	有	左边	的	这	糖果	没有	制作	他们	感觉	任何

['betər] .

better	.
更好的	.

即使吃掉剩下的糖果，他们的感觉也没有好转。

“ [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ! ” [kraɪd] ['bɔ:li] ,

“	I	tell	you	what	it	is	!	”	cried	Bawly	,
”	我	告诉	你	什么	它	是	!	”	哭	喧闹	,

“我告诉你那是什么！”鲍利喊道。

['æftər][hi:; hi][hæd; həd] [traɪd] ['fɔ:rti] - - ['li:vən] [taɪmz] [tu:; tə] [daɪv] [daʊn] ['æftər][ðə; ði][kɔ:rn] ,

after	he	had	tried	forty	-	-	leven	times	to	dive	down	after	the	corn	,
后	他	有	尝试	四十	-	-	十一	时代	到	潜水	向下	后	这	玉米	,

在他尝试潜水去抓玉米的411次之后，

“ [wʌt] [aɪ] [ni:d] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [æn; ən] [æʃ] [sɪv] .

“	what	I	need	is	something	like	an	ash	sieve	.
”	什么	我	需要	是	某物	喜欢	一个	灰	筛	.

我需要的是类似灰筛的东西。

[ðen] [aɪ][kʊd; kəd] [sku:p] [ʌp] [ðə; ði][kɔ:rn][ænd; ənd]['wɔ:tər] , [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔ:tər] [wʊd] [rʌn] [aʊt] ,

Then	I	could	scoop	up	the	corn	and	water	,	and	the	water	would	run	out	,
然后	我	可以	舀	向上	这	玉米	和	水	,	和	这	水	会	跑步	出去	,

然后我就可以把玉米和水舀起来，水就会流出来。

[ænd; ənd] [li:v] [ðə; ði][kɔ:rn][ðer; ðər] . ”

and	leave	the	corn	there	.	”
和	离开	这	玉米	那里	.	”

把玉米留在那儿吧。

“ [bʌt; bət][ju:; jʊ] ['hævnt] ['eni] [sɪv] , ” [sed] [ˌærə'belə] , “ [ænd; ənd][soʊ][ju:; jʊ][kæn; kən]['nevər] [get]

“	But	you	haven't	any	sieve	,	”	said	Arabella	,	“	and	so	you	can	never	get
”	但	你	还没有	任何	筛	,	”	说	阿拉贝拉	,	”	和	所以	你	能	绝不	得到

[ðə; ði][kɔ:rn] ,

the	corn	,
这	玉米	,

“可是你没有筛子，”阿拉贝拉说，“所以你永远也筛不到玉米。”

[ænd; ənd][wi:; wi][wəʊnt][hæv; həv] ['eni] ['sʌpər] , [ænd; ənd] — — [oʊ] , [dɪr] !

and	we	won't	have	any	supper	,	and	—	—	Oh	,	dear	!
和	我们	惯于	有	任何	晚餐	,	和	—	—	哦	,	亲爱的	!

我们没法吃晚饭了，而且——哦，天哪！

[buː] - [huː] !
Boo - hoo !
嘘 - 呼 !

号泣!

[huː] - [buː] ! ”
Hoo - boo ! ”
胡 - 嘘 ! ”

咩咩!

“ [oʊ] , [pliːz] [dəunt][kraɪ] , ” ['bɛgd] ['bɔːli] , [huː] [felt] ['bædli] [ɪ'nʌf] [hɪm'self] .
“ Oh , please don't cry , ” begged Bawly , who felt badly enough himself .
“ 哦 , 请 不 哭 , ” 乞求 喧闹 , WHO 毛毡 糟糕 足够的 他自己 .

“哦，请不要哭，”鲍利恳求道，他自己也感到非常难过。

“ [hɪr] , [weɪt] , [aɪl] [siː] [ɪf] [aɪ] [kɑːnt] [drɪŋk] [ɔːl][ðə; ði]['wɔːtər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːnd] ,
“ Here , wait , I'll see if I can't drink all the water out of the pond ,
“ 这里 , 等待 , 患病的 看 如果 我 不能 喝 全部 这 水 出去 的 这 池塘 ,

“来，等等，我看看能不能把池塘里的水都喝光。”

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [liːv] [ðə; ði] [graʊnd] [draɪ][soʊ][wiː; wi][kæn; kən] [get] [ðə; ði][kɔːrn] .
and that will leave the ground dry so we can get the corn .
和 那 将要 离开 这 地面 干燥 所以 我们 能 得到 这 玉米 .

这样就能保证土地干燥，方便我们收玉米。

” [wel] , [hiː; hi] [traɪd] , [bʌt; bət] , [bles] [juː; jʊ] , [hiː; hi] ['kudnt] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [drɪŋk] [ɔːl][ðə; ði]['wɔːtər][ɪn]
” Well , he tried , but , bless you , he couldn't begin to drink all the water in
” 出色地 , 他 尝试 , 但 , 保佑 你 , 他 不能 开始 到 喝 全部 这 水 在
[ðə; ði][pɑːnd] .
the pond .
这 池塘 .

“嗯，他试过了，但是，唉，他不可能喝完池塘里所有的水。”

[ænd; ənd][hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] , [ʌn'tɪl] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [hiː; hi] [sɔː] ,
And he didn't know what to do , until , all of a sudden , he saw ,
和 他 没有 知道 什么 到 做 , 直到 , 全部 的 一个 突然 , 他 锯 ,

他不知所措，直到突然间，他看到了：

['kʌmɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][roʊd] , [ænt] ['lɛti] , [ðə; ði][naɪs][oʊld]['leɪdi] [goʊt] .
coming along the road , Aunt Lettie , the nice old lady goat .
未来 沿着 这 路 , 阿姨 莱蒂 , 这 好的 老的 女士 山羊 .

沿着路走来的是莱蒂阿姨，那只和蔼的老山羊。

[ænd; ənd] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ?
And what do you think she had ?
和 什么 做 你 思考 她 有 ?

你觉得她得了什么病?

[waɪ] , [ə; eɪ] ['kɔːfi] ['streɪnər] , [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɔːt] [æt; ət][ðə; ði][faɪv] - [ænd; ənd] - [ten] - [sent]
Why , a coffee strainer , that she had bought at the five - and - ten - cent
为什么 , 一个 咖啡 滤网 , 那 她 有 买 在 这 五 - 和 - 十 - 中心
[stɔːr] .
store .
店铺 .

原来是她在五分十分商店买的咖啡滤网。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['bɔːli] [sɔː] [ðæt] ['streɪnər] [hiː; hi] [æskt] [ænt] ['lɛti] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
As soon as Bawly saw that strainer he asked Aunt Lettie if he could take it .
作为 很快 作为 喧闹 锯 那 滤网 他 问 阿姨 莱蒂 如果 他 可以 拿 它 .

鲍利一看到那个滤网，就问莱蒂阿姨他能不能拿走。

[ʃiː; ʃi] [sed] [hiː; hi][kʊd; kəd] , [ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [daʊn] [hiː; hi] [daɪvd] ['ʌndər] [ðə; ði]['wɔːtər] [ə'gen] ,

She	said	he	could	,	and	pretty	soon	down	he	dived	under	the	water	again	,
她	说	他	可以	,	和	漂亮的	很快	向下	他	潜水	在下面	这	水	再次	,

她说他可以，很快他就又潜入了水中。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɔːfi] ['streɪnər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['iːzi] [tuː; tə] [skuːp] [ʌp] [ðə; ði][kɔːrn]

and	with	the	coffee	strainer	it	was	very	easy	to	scoop	up	the	corn
和	和	这	咖啡	滤网	它	曾是	非常	简单的	到	舀	向上	这	玉米

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːnd] ,

from	the	bottom	of	the	pond	,
从	这	底部	的	这	池塘	,

用咖啡滤网很容易就能从池塘底部捞出玉米粒。

[ænd; ənd] [suːn] ['bɔːli] [gɑːt][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [bæk] [ə'gen] , [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtər] ['hædnt] [hɜːrt][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][bɪt] ,

and	soon	Bawly	got	it	all	back	again	,	and	the	water	hadn't	hurt	it	a	bit	,
和	很快	喧闹	得到	它	全部	后退	再次	,	和	这	水	之前没有	伤害	它	一个	少量	,

很快，鲍利就把一切都恢复了原状，水丝毫没有对它造成伤害。

['oʊnli] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] ['tendər] [ænd; ənd]['dʒuːsi][fɔːr; fər] ['kʊkɪŋ] .

only	making	it	more	tender	and	juicy	for	cooking	.
仅有的	制作	它	更多的	投标	和	多汁的	为了	烹饪	.

只会让它更嫩更多汁，更适合烹饪。

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz] ['bɔːli] [gɑːt][ʌp] [ðə; ði][læst][ʌv; əv][ðə; ði][kɔːrn][ɪn][ðə; ði] ['kɔːfi] ['streɪnər] ,

And	just	as	Bawly	got	up	the	last	of	the	corn	in	the	coffee	strainer	,
和	只是	作为	喧闹	得到	向上	这	最后的	的	这	玉米	在	这	咖啡	滤网	,

就在鲍利把咖啡滤网里最后一点玉米粒捞出来的时候，

[daʊn] [swuːp] [ə; eɪ][bɪg] [aʊl] ,

down	swooped	a	big	owl	,
向下	俯冲	一个	大的	猫头鹰	,

一只大猫头鹰俯冲而下，

[ænd; ənd][hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə][græb] ['bɔːli] [ænd; ənd] [ˌærə'belə] [ænd; ənd][ðə; ði][kɔːrn][ænd; ənd] [sɪv]

and	he	tried	to	grab	Bawly	and	Arabella	and	the	corn	and	sieve
和	他	尝试	到	抓住	喧闹	和	阿拉贝拉	和	这	玉米	和	筛

[ænd; ənd] [ænt] ['lɛti] ,

and	Aunt	Lettie	,
和	阿姨	莱蒂	,

他试图抢走鲍利、阿拉贝拉、玉米、筛子和莱蒂阿姨，

[ɔːl][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

all	at	the	same	time	.
全部	在	这	相同的	时间	.

同时发生。

[bʌt; bət][ðə; ði][oʊld]['leɪdi] [goʊt] [droʊv] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ʃɑːrp] [hɔːrnz] ,

But	the	old	lady	goat	drove	him	away	with	her	sharp	horns	,
但	这	老的	女士	山羊	驾驶	他	离开	和	她	锋利的	角	,

但是那只老母山羊用她锋利的角把他赶走了。

[ænd; ənd] [ðen] ['bɔːli] [ænd; ənd] [ˌærə'belə] [θæŋkt] [hɜːr; hər] ['veri] ['kaɪndli][ænd; ənd] [went] [hoʊm] ,

and	then	Bawly	and	Arabella	thanked	her	very	kindly	and	went	home	,
和	然后	喧闹	和	阿拉贝拉	谢谢	她	非常	亲切地	和	去	家	,

然后，鲍利和阿拉贝拉非常友好地向她道谢，然后回家了。

[ðə; ði][frɑːg] [bɔɪ] ['kæriɪŋ] [ðə; ði][kɔːrn][hiː; hi][hæd; həd] ['gɑːtn] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði][pɑːnd] ,

the	frog	boy	carrying	the	corn	he	had	gotten	up	from	the	pond	,
这	青蛙	男生	携带	这	玉米	他	有	获得	向上	从	这	池塘	,

那个抱着从池塘里捡来的玉米的青蛙男孩

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ker] [nɑːt][tuː; tə] [spɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

and	taking	care	not	to	spill	it	again	.
和	采取	关心	不是	到	洒	它	再次	.

并注意不要再洒出来了。

[ænd; ənd][soʊ] ['evri] [wʌn][wʌz; wəz] ['hæpi] [bʌt; bət][ðə; ði] [aʊl] .

And	so	every	one	was	happy	but	the	owl	.
和	所以	每一个	一	曾是	快乐的	但	这	猫头鹰	.

于是，除了猫头鹰以外，大家都很高兴。

[naʊ] [ɪn] [keɪs] [ðə; ði] [fɪʃ] [mæn] ['dʌznt] [peɪnt] [ðə; ði] [glæs] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrlər] ['wɪndoʊz] [skaɪ] - [bluː]

Now	in	case	the	fish	man	doesn't	paint	the	glass	of	the	parlor	windows	sky	-	blue
现在	在	案件	这	鱼	男人	不	画	这	玻璃	的	这	客厅	视窗	天空	-	蓝色的

[pɪŋk] ,

pink	,
粉色的	,

万一卖鱼的人没把客厅窗户的玻璃漆成天蓝色或粉红色呢

[soʊ][aɪ] [kɑːnt] [siː] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wen] [hiː; hi] [rɪŋz] [ðə; ði] [dɔːr] [bel] ,

so	I	can't	see	Uncle	Wiggily	Longears	when	he	rings	the	door	bell	,
所以	我	不能	看	叔叔	摇摇晃晃	长耳蝠	什么时候	他	戒指	这	门	钟	,

所以，当威格利·朗格艾尔斯叔叔按门铃时，我就看不到他了。

[aɪl] [tel] [juː; jʊ][nekst] [ə'baʊt] ['bʊli] [ænd; ənd] ['dɔti] [trɑːt] .

I'll	tell	you	next	about	Bully	and	Dottie	Trot	.
患病的	告诉	你	下一个	关于	欺负	和	多蒂	小跑	.

接下来我来讲讲布利和多蒂·特罗特的故事。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	128	]
[	页	-	]

[第128页]

['stɔːri] ['eks 'eks]

STORY	XX
故事	xx

故事 XX

['bɔːli] [ænd; ənd] [ˌærə'belə] [tʃɪk] .

BAWLY	AND	ARABELLA	CHICK	.
喧闹	和	阿拉贝拉	小鸡	.

鲍利和阿拉贝拉小鸡。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	129	]
[	页	-	]

[第129页]

[wʌn] [deɪ] ['bʊli] [noʊ] - [teɪl] , [ðə; ði][frɑːg] [bɔɪ] , [wʌz; wəz] ['hɑːpɪŋ] [ə'lɔːŋ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] ,

One	day	Bully	No	-	Tail	,	the	frog	boy	,	was	hopping	along	through	the	woods	,
一	天	欺负	不	-	尾巴	,	这	青蛙	男生	,	曾是	跳跃	沿着	通过	这	树林	,

有一天，无尾恶霸，也就是青蛙男孩，蹦蹦跳跳地穿过树林。

[ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [soʊ] ['veri] [faɪn] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][naɪs] [deɪ] , [ðæt] ,

and	he	felt	so	very	fine	,	and	it	was	such	a	nice	day	,	that	,
和	他	毛毡	所以	非常	美好的	,	和	它	曾是	这样的	一个	好的	天	,	那	,

他感觉非常好，而且那天天气也很好，所以

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [sʌm; səm] ['flaʊərz] [gruː] [ʌp] [nɪr] [æn; ən][oʊld] [stʌmp] ,

when	he	came	to	a	place	where	some	flowers	grew	up	near	an	old	stump	,
什么时候	他	来了	到	一个	地方	在哪里	一些	花朵	生长	向上	靠近	一个	老的	树桩	,

当他来到一处老树桩附近长着一些花的地方时，

['nɑːdɪŋ] [ðer; ðər] ['prɪti] ['hedz] [ɪn][ðə; ði][wɪnd] , [ðə; ði][frɑːg] [bɔɪ] [sæŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sɔːŋ] .

nodding	**their**	**pretty**	**heads**	**in**	**the**	**wind**	**,**	**the**	**frog**	**boy**	**sang**	**a**	**little**	**song**	**.**
点头	他们的	漂亮的	头部	在	这	风	,	这	青蛙	男生	唱	一个	小的	歌曲	.

青蛙男孩迎着风点着漂亮的脑袋，唱起了小歌。

" [aɪ] [lʌv] [tuː; tə][skɪp][ænd; ənd][dʒʌmp][ænd; ənd][hɑːp] ,

"	**I**	**love**	**to**	**skip**	**and**	**jump**	**and**	**hop**	**,**
"	我	爱	到	跳过	和	跳	和	跳	,

我喜欢跳绳、蹦跳和单脚跳，

[aɪ] [lʌv] [tuː; tə] [hɪr] ['faɪrˌkrækər] [pɑːp] ,

I	**love**	**to**	**hear**	**firecrackers**	**pop**	**,**
我	爱	到	听到	鞭炮	流行音乐	,

我喜欢听鞭炮声。

[aɪ] [lʌv] [tuː; tə] [pleɪ]

I	**love**	**to**	**play**
我	爱	到	玩

我喜欢玩

[ðə; ði] [hoʊl] [lɔːŋ] [deɪ] ,

The	**whole**	**long**	**day**	**,**
这	所有的	长的	天	,

漫长的一天，

[aɪ] [lʌv] [tuː; tə][spɪn][maɪ] ['hʌmɪŋ] [tɑːp] .

I	**love**	**to**	**spin**	**my**	**humming**	**top**	**.**
我	爱	到	旋转	我的	哼唱	顶部	.

我喜欢转动我的陀螺。

" [ðæts] [wʌt] ['bʊli] [sæŋ] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['sekənd] , [ɔːr][ə; eɪ][θɜːrd] ,

"	**That's**	**what**	**Bully**	**sang**	**,**	**and**	**if**	**there**	**had**	**been**	**a**	**second**	**,**	**or**	**a**	**third**	**,**
"	那就是	什么	欺负	唱	,	和	如果	那里	有	到过	一个	第二	,	或者	一个	第三	,

"这就是布利唱的歌，如果还有第二首，或者第三首，

[ɔːr][ə; eɪ]['fɔːrti] - - [lɛvɪnθ] [vɜːrs] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [sʌŋ] [ðæt] [tuː] , [æz; əz][hiː; hi][felt][soʊ] [gʊd] .

or	**a**	**forty**	**-**	**'**	**leventh**	**verse**	**he**	**would**	**have**	**sung**	**that**	**too**	**,**	**as**	**he**	**felt**	**so**	**good**	**.**
或者	一个	四十	-	-	第十一	诗	他	会	有	唱	那	也	,	作为	他	毛毡	所以	好的	.

或者，如果他心情很好，他也会把第四十一节也唱出来。

[wel] , ['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [sʌŋ] [ðə; ði][wʌn] [vɜːrs] [hiː; hi] [hɑːpt] [ɑːn][sʌm; səm] [mɔːr] ,

Well	**,**	**after**	**he**	**had**	**sung**	**the**	**one**	**verse**	**he**	**hopped**	**on**	**some**	**more**	**,**
出色地	,	后	他	有	唱	这	一	诗	他	跳跃	在	一些	更多的	,

他唱完一段之后，又跟着唱了起来。

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [maʊs] ['leɪdi] [lɪvd] ,

and	**pretty**	**soon**	**he**	**came**	**to**	**the**	**place**	**where**	**the**	**mouse**	**lady**	**lived**	**,**
和	漂亮的	很快	他	来了	到	这	地方	在哪里	这	老鼠	女士	居住地	,

不久之后，他就来到了老鼠太太居住的地方。

[huːz] ['bæskɪt] [ʌv; əv] [tʃɪps] ['bʊli] [hæd; həd] [wʌns] [pɪkt] [ʌp] , [wen] [ʃiː; ʃi][hɜːrt]

whose	**basket**	**of**	**chips**	**Bully**	**had**	**once**	**picked**	**up**	**,**	**when**	**she**	**hurt**
谁	篮子	的	芯片	欺负	有	一次	挑选	向上	,	什么时候	她	伤害

布利曾经捡起过一篮薯片，当时她受伤了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**130**	**]**
[	页	-	]

[第130页]

[hɜːr; hər] [fʊt] [ɑːn][ə; eɪ] [θɔːrn] .

her	**foot**	**on**	**a**	**thorn**	**.**
她	脚	在	一个	刺	.

她的脚踩到刺上了。

[aɪ] [ges] [juː; jʊ] [rɪ'membər] [ə'baʊt] [ðæt] ['stɔːri] .

I	guess	you	remember	about	that	story	.
我	猜测	你	记住	关于	那	故事	.

我想你一定还记得那个故事。

" [ɑː] , [haʊ] [tuː; tə][juː; jʊ][duː] , ['bʊli] ? " [æskt] [ðə; ði] [maʊs] ['leɪdi] , [æz; əz][ðə; ði][frɑːg] [bɔɪ] [hɑːpt]

"	Ah	,	how	to	you	do	,	Bully	?	"	asked	the	mouse	lady	,	as	the	frog	boy	hopped
"	啊	,	如何	到	你	做	,	欺负	?	"	问	这	老鼠	女士	,	作为	这	青蛙	男生	跳跃

[ə'lɔːŋ] .

along	.
沿着	.

"啊，你好啊，布利？"老鼠女士问道，青蛙男孩蹦蹦跳跳地走了过来。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [wel] , " [hiː; hi] ['ænsər] [pə'laɪtli] .

"	Thank	you	,	I	am	very	well	,	"	he	answered	politely	.
"	感谢	你	,	我	是	非常	出色地	,	"	他	回答	礼貌地	.

"谢谢，我很好。"他礼貌地回答道。

" [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['fiːlɪŋ] ['prɪti] [gʊd] . "

"	I	hope	you	are	feeling	pretty	good	.	"
"	我	希望	你	是	感觉	漂亮的	好的	.	"

希望你感觉好些了。

" [wel] , " [ʃiː; ʃi] [meɪd] ['ænsər] , " [aɪ] [maɪt] [fiːl] ['betər] .

"	Well	,	"	she	made	answer	,	"	I	might	feel	better	.
"	出色地	,	"	她	制成	回答	,	"	我	可能	感觉	更好的	.

"嗯，"她回答说，"我可能会感觉好些。"

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tʌtʃ] [ʌv; əv][kæt] - [ænd; ənd] - [maʊs] - [træp] ['fiːvər] ,

I	have	a	little	touch	of	cat	-	and	-	mouse	-	trap	fever	,
我	有	一个	小的	触碰	的	猫	-	和	-	老鼠	-	陷阱	发烧	,

我有点儿像猫捉老鼠那样兴奋了。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ɪf] [aɪ] [steɪ] [ɪn][maɪ][hoʊl][ænd; ənd] [teɪk] ['plenti] [ʌv; əv] ['toʊstɪd] [tʃiːz] ,

but	I	think	if	I	stay	in	my	hole	and	take	plenty	of	toasted	cheese	,
但	我	思考	如果	我	停留	在	我的	洞	和	拿	很多	的	烤过的	奶酪	,

但我觉得如果我待在洞里，多吃点烤奶酪，

[aɪl] [biː; bi] ['betər] .

I'll	be	better	.
患病的	是	更好的	.

我会好起来的。

[bʌt; bət] [hɪr] [ɪz][ə; eɪ][naɪs] ['ʃʊgər] ['kʊki] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ,

But	here	is	a	nice	sugar	cookie	for	you	,
但	这里	是	一个	好的	糖	曲奇饼	为了	你	,

不过，这里有一块美味的糖饼干送给你。

" [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ðə; ði][naɪs] [maʊs] ['leɪdi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌbərd] , [gɑːt][ə; eɪ] ['kʊki] ,

"	and	with	that	the	nice	mouse	lady	went	to	the	cupboard	,	got	a	cookie	,
"	和	和	那	这	好的	老鼠	女士	去	到	这	橱柜	,	得到	一个	曲奇饼	,

"说完，善良的老鼠女士就走到橱柜前，拿出了一块饼干。"

[ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][frɑːg] [bɔɪ] .

and	gave	it	to	the	frog	boy	.
和	给予	它	到	这	青蛙	男生	.

然后把它给了青蛙男孩。

['bʊli] [eɪt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['getɪŋ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [krʌm] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['veri] [gʊd]

Bully	ate	it	without	getting	a	single	crumb	on	the	floor	,	which	was	very	good
欺负	吃	它	没有	获得	一个	单身的	屑	在	这	地面	,	哪个	曾是	非常	好的

[ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

of	him	,
的	他	,

布利吃得干干净净，一点碎屑都没掉到地上，他真是太好了。

[ænd; ənd] [ðen] , ['seɪvɪŋ] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʊki] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['brʌðər] ['bɔːli] , [hiː; hi] [hɑːpt]

and	then	,	saving	a	piece	of	the	cookie	for	his	brother	Bawly	,	he	hopped
和	然后	,	保存	一个	片	的	这	曲奇饼	为了	他的	兄弟	喧闹	,	他	跳跃

[ɑːn] ,

on	,
在	,

然后，他留了一块饼干给弟弟鲍利，就跳上了车。

['æftər] ['bɪdɪŋ] [ðə; ði] [maʊs] ['leɪdi] [gʊd] - [baɪ][ænd; ənd] ['hoʊpɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [suːn] [biː; bi] ['betər] .

after	bidding	the	mouse	lady	good	-	by	and	hoping	that	she	would	soon	be	better	.
后	投标	这	老鼠	女士	好的	-	经过	和	希望	那	她	会	很快	是	更好的	.

在向老鼠女士道别并希望她早日康复之后。

[ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] [ə'lɔːŋ] [hɑːpt] ['bʊli] ,

Along	and	along	hopped	Bully	,
沿着	和	沿着	跳跃	欺负	,

恶霸一路蹦蹦跳跳地走着，

[ænd; ənd][ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ðə; ði][bɪg]['dʒaɪənt] [dʒʌmpt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊʃɪz] — [oʊ] , [ɪk'skjuːs]

and	all	of	a	sudden	the	big	giant	jumped	out	of	the	bushes	—	Oh	,	excuse
和	全部	的	一个	突然	这	大的	巨大的	跳了起来	出去	的	这	灌木丛	—	哦	,	原谅

[ˌem 'iː] ,

me	,
我	,

突然，那个巨人从灌木丛里跳了出来——哦，不好意思，

[ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] !

if	you	please	!
如果	你	请	!

请便!

[ðer; ðər][ɪz][noʊ]['dʒaɪənt][ɪn] [ðɪs] ['stɔːri] .

there	is	no	giant	in	this	story	.
那里	是	不	巨大的	在	这	故事	.

这个故事里没有巨人。

[ðə; ði]['dʒaɪənt] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['sɜːrkəs] ,

The	giant	went	back	to	the	circus	,
这	巨大的	去	后退	到	这	马戏团	,

巨人回到了马戏团。

[bʌt; bət] [aɪl] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['stɔːri] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ] [meɪ] .

but	I'll	tell	you	a	story	about	him	as	soon	as	I	may	.
但	患病的	告诉	你	一个	故事	关于	他	作为	很快	作为	我	可能	.

但我会尽快给你讲讲他的故事。

[æz; əz] ['bʊli] [wʌz; wəz] ['hɑːpɪŋ] [ə'lɔːŋ] ,

As	Bully	was	hopping	along	,
作为	欺负	曾是	跳跃	沿着	,

当恶霸蹦蹦跳跳地走着时，

[ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [aʊt] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [bʊʃ] [ðer; ðər] [dʒʌmpt] [ə; eɪ] ['sævɪdʒ] , ['ʌgli] [wʊlf] ,

all	of	a	sudden	out	from	behind	a	bush	there	jumped	a	savage	,	ugly	wolf	,
全部	的	一个	突然	出去	从	在后面	一个	衬套	那里	跳了起来	一个	野蛮的	,	丑陋的	狼	,

突然，一只凶猛丑陋的狼从灌木丛后跳了出来。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] ['gɑːtn] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['sɜːrkəs][keɪdʒ] [ə'gen] ,

and	he	had	gotten	out	of	his	circus	cage	again	,
和	他	有	获得	出去	的	他的	马戏团	笼	再次	,

他又一次逃出了马戏团的笼子。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

and	was	looking	around	for	something	to	eat	.
和	曾是	寻找	大约	为了	某物	到	吃	.

然后四处寻找吃的。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	131	]
[	页	-	]

[第131页]

“ [ɑː] , [hɑː] !

“	Ah	,	ha	!
“	啊	,	哈	!

“啊哈!

[æt; ət] [læst] [aɪ] [hæv; həv] [faʊnd] ['sʌmθɪŋ] !

At	last	I	have	found	something	!
在	最后的	我	有	成立	某物	!

我终于找到东西了!

” [kraɪd] [ðə; ðɪ] [wʊlf] , [æz; əz] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [fɔːr; fər] ['bʊli] ,

”	cried	the	wolf	,	as	he	made	a	spring	for	Bully	,
”	哭	这	狼	,	作为	他	制成	一个	春天	为了	欺负	,

“狼叫了一声，然后跳向了恶霸。”

[ænd; ənd] [hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ðɪ] [frɑːg] [bɔɪ] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [pɔːz] [ænd; ənd] [held] [hɪm; ɪm] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ðɪ]

and	he	caught	the	frog	boy	under	his	paws	and	held	him	down	to	the
和	他	捕捉	这	青蛙	男生	在下面	他的	爪子	和	握住	他	向下	到	这

[ɜːrθ] ,

earth	,
地球	,

他用爪子抓住了青蛙男孩，把他按倒在地。

[dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] [kæt] ['ketʃɪz; 'kætʃɪz] [ə; eɪ] [maʊs] .

just	like	a	cat	catches	a	mouse	.
只是	喜欢	一个	猫	捕获物	一个	老鼠	.

就像猫捉老鼠一样。

“ [oʊ] , [let] [ˌem 'iː] [goʊ] !

“	Oh	,	let	me	go	!
“	哦	,	让	我	去	!

“哦，放开我！”

[pliːz] [let] [ˌem 'iː] [goʊ] !

Please	let	me	go	!
请	让	我	去	!

请放了我!

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['skwiːzɪŋ] [ðə; ðɪ] [breθ] [aʊt] [ʌv; əv] [ˌem 'iː] !

You	are	squeezing	the	breath	out	of	me	!
你	是	挤压	这	气息	出去	的	我	!

你快把我勒死了!

” [kraɪd] [pʊr] ['bʊli] .

”	cried	poor	Bully	.
”	哭	贫穷的	欺负	.

“可怜的布利哭了起来。”

“ [ɪn'di:d] [aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [let] [ju:; jʊ] [goʊ] !
“ Indeed I will not let you go !
” 的确 我 将要 不是 让 你 去 !

“我绝不会放你走！”

” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [wʊlf] , ['ri:əl] [ʌn'plez(ə)nt] - [laɪk] .
” replied the wolf , real unpleasant - like .
” 回复 这 狼 , 真实的 令人不快的 - 喜欢 .

“狼回答道，语气非常不友善。”

“ [aɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] [ɔ:l] [deɪ] [ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [aɪv] [faʊnd]
“ I have been looking for something to eat all day and now that I've found
” 我 有 到过 寻找 为了 某物 到 吃 全部 天 和 现在 那 我已经 成立
[ˌaɪ 'ti:] [aɪm] [nɑ:t] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [let] [ju:; jʊ] [goʊ] .
it I'm not going to let you go .
它 我是 不是 去 到 让 你 去 .

“我找了一整天的东西吃，现在找到了，我不会放你走的。”

[noʊ] , [ɪn'di:d] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] ['hɔ:rsrædɪʃ] [ɪn] [ə; eɪ] ['bɑ:t(ə)l] [bɪ'saɪdz] . ”
No , indeed , and some horseradish in a bottle besides . ”
不 , 的确 , 和 一些 辣根 在 一个 瓶子 除了 . ”

不，确实如此，另外还有一瓶辣根酱。

“ [ɑ:r; ər] [ju:; jʊ] ['ri:əli] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [i:t] [ˌem 'i:] ? ” [æskt] ['bʊli] , ['sɑ:roʊfəli] .
“ Are you really going to eat me ? ” asked Bully , sorrowfully .
” 是 你 真的 去 到 吃 我 ? ” 问 欺负 , 悲伤地 .

“你真的要吃掉我吗？”恶霸悲伤地问道。

“ [aɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] [ˌeɪ 'em] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [wʊlf] .
“ I certainly am , ” replied the wolf .
” 我 当然 是 , ” 回复 这 狼 .

“我当然是，”狼回答道。

“ [ju:; jʊ] [dʒʌst] [wɑ:tʃ] [ˌem 'i:] .
“ You just watch me .
” 你 只是 手表 我 .

你看着我。

[oʊ] , [noʊ] , [aɪ] [fər'gɑ:t] .
Oh , no , I forgot .
哦 , 不 , 我 忘了 .

哦，不，我忘了。

[ju:; jʊ] [kɑ:nt] [si:] [ˌem 'i:] [i:t] [ju:; jʊ] , [bʌt; bət] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [fi:l] [ˌem 'i:] , [wɪtʃ] [ɪz] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm]
You can't see me eat you , but you can feel me , which is much the same
你 不能 看 我 吃 你 , 但 你 能 感觉 我 , 哪个 是 很多 这 相同的
[θɪŋ] .
thing .
事物 .

你看不见我吃掉你，但你能感觉到我，这其实是一样的。

” [ðen] [ðə; ði] [wʊlf] ['ʃa:pənd] [hɪz; ɪz] [ti:θ] [ɑ:n] [ə; eɪ] ['ʃɑ:pənɪŋ] [stoʊn] ,
” Then the wolf sharpened his teeth on a sharpening stone ,
” 然后 这 狼 锋利 他的 牙齿 在 一个 磨利 石头 ,

“然后，狼在磨刀石上磨利了自己的牙齿。”

[ænd; ənd] [hi:; hi] [gɑ:t] ['redi] [tu:; tə] [i:t] [ʌp] [ðə; ði] [frɑ:g] [bɔɪ] .
and he got ready to eat up the frog boy .
和 他 得到 准备好 到 吃 向上 这 青蛙 男生 .

他准备吃掉那个青蛙男孩。

[naʊ] ['bʊli] ['dɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] ['iːtn] , [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [bleɪm] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][bɪt] ; [duː][juː; jʊ] ?

Now	Bully	didn't	want	to	be	eaten	,	and	I	don't	blame	him	a	bit	;	do	you	?
现在	欺负	没有	想	到	是	吃	,	和	我	不	责备	他	一个	少量	;	做	你	?

布利不想被吃掉，我一点也不怪他；你呢?

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][gəʊ] [pleɪ] [bɔːl] , [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [fʌn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [frendz] ,

He	wanted	to	go	play	ball	,	and	have	a	lot	of	fun	with	his	friends	,
他	通缉	到	去	玩	球	,	和	有	一个	很多	的	乐趣	和	他的	朋友们	,

他想去打球，和朋友们一起玩得很开心。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [wʌt] [ə; eɪ] [kwɪr] [wɜːrld] [ðɪs] [ɪz] ,

and	he	was	thinking	what	a	queer	world	this	is	,
和	他	曾是	思维	什么	一个	酷儿	世界	这	是	,

他当时在想，这世界真是太奇怪了。

[wer] [juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi] ['hæpi] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːŋ] , [ænd; ənd] ['iːtɪŋ] [ə; eɪ] ['ʃʊgər] ['kʊki]

where	you	can	be	happy	and	singing	a	song	,	and	eating	a	sugar	cookie
在哪里	你	能	是	快乐的	和	歌唱	一个	歌曲	,	和	吃	一个	糖	曲奇饼

[wʌn] ['mɪnɪt] ,

one	minute	,
一	分钟	,

在这里，你可以前一分钟还开心地唱歌、吃着糖饼干，

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst]

and	the	next
和	这	下一个

以及下一个

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	132	]
[	页	-	]

[第132页]

['mɪnɪt] [biː; bi] [kɔːt] [baɪ][ə; eɪ] [wʊlf] .

minute	be	caught	by	a	wolf	.
分钟	是	捕捉	经过	一个	狼	.

一分钟之内就被狼抓住了。

[bʌt; bət] [ðæts] [ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː]['dʒen(ə)rəli][ɪz] .

But	that's	the	way	it	generally	is	.
但	那就是	这	方式	它	一般来说	是	.

但通常情况下就是这样。

[ðen] , [æz; əz] ['bʊli] [θɔːt] [ʌv; əv] [haʊ] [gʊd] [ðə; ði] ['ʃʊgər] ['kʊki] [wʌz; wəz][hiː; hi] [æskt] [ðə; ði] [wʊlf] :

Then	,	as	Bully	thought	of	how	good	the	sugar	cookie	was	he	asked	the	wolf	:
然后	,	作为	欺负	想法	的	如何	好的	这	糖	曲奇饼	曾是	他	问	这	狼	:

然后，当布利回想起那块糖饼干有多好吃时，他问狼：

“ [wɪl] [juː; jʊ][let][ˌem 'iː][gəʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['kʊki] , ['mɪstər] . [wʊlf] ? ”

“	Will	you	let	me	go	for	a	piece	of	cookie	,	Mr	.	Wolf	?	”
“	将要	你	让	我	去	为了	一个	片	的	曲奇饼	,	先生	.	狼	?	”

“沃尔夫先生，您能让我去吃块饼干吗？”

“ [let] [ˌem 'iː] [siː] [ðə; ði] ['kʊki] , ” [spoʊk] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] ['kriːtʃər] .

“	Let	me	see	the	cookie	,	”	spoke	the	savage	creature	.
“	让	我	看	这	曲奇饼	,	”	辐	这	野蛮的	生物	.

“让我看看饼干，”那野蛮的生物说道。

[soʊ] ['bʊli] [riːtʃt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] ,

So	Bully	reached	in	his	pocket	,
所以	欺负	达到	在	他的	口袋	,

于是，布利伸手去掏口袋，

[ænd; ənd] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv] ['kʊki] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['seɪvɪŋ] [fɔːr; fər] ['bɔːli] .

and	took	out	the	piece	of	cookie	that	he	was	saving	for	Bawly	.
和	采取	出去	这	片	的	曲奇饼	那	他	曾是	保存	为了	喧闹	.

然后拿出他留给鲍利的那块饼干。

[hiː; hi] [nuː] ['bɔːli] [wʊd] ['oʊnli] [biː; bi] [tuː] [glæd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [wʊlf] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,

He	knew	Bawly	would	only	be	too	glad	to	have	the	wolf	take	it	,
他	知道	喧闹	会	仅有的	是	也	高兴的	到	有	这	狼	拿	它	,

他知道鲍利会非常乐意让狼把它带走。

[ɪf] [hiː; hi] [let] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] ['bʊli] [goʊ] .

if	he	let	his	brother	Bully	go	.
如果	他	让	他的	兄弟	欺负	去	.

如果他放走了他的兄弟布利。

[bʌt; bət] , [wʊd] [juː; jʊ] ['evər] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ?

But	,	would	you	ever	believe	it	?
但	,	会	你	曾经	相信	它	?

但是，你会相信吗?

[ðæt] [ʌn'plez(ə)nt] [ænd; ənd] [moʊst] [ɪk'strɔːrdəneri] [wʊlf] ['ænɪm(ə)l] [snætʃt] [ðə; ði] ['kʊki] [frʌm; frəm]

That	unpleasant	and	most	extraordinary	wolf	animal	snatched	the	cookie	from
那	令人不快的	和	最多	非凡的	狼	动物	抢夺	这	曲奇饼	从

['bʊliz] [pɔː] ,

Bully's	paw	,
恶霸的	爪子	,

那只令人厌恶又极其怪异的狼从布利的爪子里抢走了饼干。

[eɪt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [wʌn] ['maʊθfʊl] , [ænd; ənd] ['oʊnli] [smaɪld] .

ate	it	up	with	one	mouthful	,	and	only	smiled	.
吃	它	向上	和	一	一口气	,	和	仅有的	微笑	.

他一口吞下，脸上只露出了笑容。

“ [wel] , [naʊ] , [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [let] [ˌem 'iː] [goʊ] ? ” [æskt] ['bʊli] .

“	Well	,	now	,	are	you	going	to	let	me	go	?	”	asked	Bully	.
“	出色地	,	现在	,	是	你	去	到	让	我	去	?	”	问	欺负	.

“那么，现在你们打算放我走了吗？”布利问道。

“ [noʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [wʊlf] .

“	No	,	”	said	the	wolf	.
“	不	,	”	说	这	狼	.

“不，”狼说。

“ [ðæt] ['kʊki] ['oʊnli] [meɪd] [ˌem 'iː] [mɔːr] ['hʌŋgri] .

“	That	cookie	only	made	me	more	hungry	.
“	那	曲奇饼	仅有的	制成	我	更多的	饥饿的	.

“那块饼干只会让我更饿。”

[aɪ] [ges] [aɪl] [iːt] [juː; jʊ] [naʊ] , [ænd; ənd] [ðen] [goʊ] [lʊk] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] ['brʌðər] [ænd; ənd] [iːt] [hɪm; ɪm]

I	guess	I'll	eat	you	now	,	and	then	go	look	for	your	brother	and	eat	him
我	猜测	患病的	吃	你	现在	,	和	然后	去	看	为了	你的	兄弟	和	吃	他

, [tuː] . ”

,	too	.	”
,	也	.	”

我想我先把你吃了，然后再去找你哥哥，把他也吃了。

“ [oʊ] , [wɪl] [noʊ] [wʌn] [seɪv] [ˌem 'iː] ? ” [kraɪd] ['bʊli] [ɪn] [dɪ'sper] ,

“	Oh	,	will	no	one	save	me	?	”	cried	Bully	in	despair	,
“	哦	,	将要	不	一	节省	我	?	”	哭	欺负	在	绝望	,

“哦，难道没有人来救我吗？”布利绝望地喊道。

[ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['rʌslɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] .

and	just	then	he	heard	a	rustling	in	the	bushes	.
和	只是	然后	他	听到	一个	沙沙声	在	这	灌木丛	.

就在这时，他听到灌木丛里传来沙沙声。

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi] [sɔː] ['dɔti] [trɑːt] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['poʊni][gɜːrl] .

He	looked	up	and	there	he	saw	Dottie	Trot	,	the	little	pony	girl	.
他	看起来	向上	和	那里	他	锯	多蒂	小跑	,	这	小的	小马	女孩	.

他抬头一看，就看到了小马女孩多蒂·特罗特。

[ʃiː; ʃi] [weɪvd] [hɜːr; hər] [huːf] [æt; ət] ['bʊli] ,

She	waved	her	hoof	at	Bully	,
她	挥手	她	蹄	在	欺负	,

她朝布利挥了挥蹄子，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][frɑːg] [bɔɪ] [nuː] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [seɪv] [hɪm; ɪm] [ɪf] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] .

and	then	the	frog	boy	knew	she	would	save	him	if	she	could	.
和	然后	这	青蛙	男生	知道	她	会	节省	他	如果	她	可以	.

然后，青蛙男孩就知道，如果可以的话，她一定会救他。

[soʊ][hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][ə; eɪ][plæn] , [waɪl] ['dɔti] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [nuː] [red] [her] ['rɪbən] [taɪd]

So	he	thought	of	a	plan	,	while	Dottie	,	with	her	new	red	hair	ribbon	tied
所以	他	想法	的	一个	计划	,	尽管	多蒂	,	和	她	新的	红色的	头发	丝带	系

于是他想出了一个计划，而多蒂则系着她新买的红色发带。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	133	]
[	页	-	]

[第133页]

[ɪn][ə; eɪ] [pɪŋk] [baʊ; boʊ] , [hɪd][ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] , [wer] [ðə; ði] [wʊlf] ['kudnt] [siː] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] ['weɪtɪd] .

in	a	pink	bow	,	hid	in	the	bushes	,	where	the	wolf	couldn't	see	her	,	and	waited	.
在	一个	粉色的	弓	,	隐藏	在	这	灌木丛	,	在哪里	这	狼	不能	看	她	,	和	等待	.

她系着粉红色的蝴蝶结，躲在灌木丛里，狼看不到她，然后等待着。

“ [wel] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [iːt] [ˌem 'iː] , ['mɪstər] . [wʊlf] , ” [sed] ['bʊli] , [moʊst] [pə'laɪtli] ,

“	Well	,	if	you	are	going	to	eat	me	,	Mr	.	Wolf	,	”	said	Bully	,	most	politely	,
“	出色地	,	如果	你	是	去	到	吃	我	,	先生	.	狼	,	”	说	欺负	,	最多	礼貌地	,

“好吧，如果你要吃掉我，狼先生，”恶霸非常有礼貌地说。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] , “ [wɪl] [juː; jʊ][grænt][ˌem 'iː][wʌn]['feɪvər] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][duː][soʊ] ? ”

after	a	while	,	“	will	you	grant	me	one	favor	before	you	do	so	?	”
后	一个	尽管	,	“	将要	你	授予	我	一	偏爱	前	你	做	所以	?	”

过了一会儿，他问道：“在你这样做之前，你能帮我一个忙吗？”

“ [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ” [æskt] [ðə; ði] [wʊlf] , [stɪl] ['ʃɑːpənɪŋ] [hɪz; ɪz] [tiːθ] .

“	What	is	it	?	”	asked	the	wolf	,	still	sharpening	his	teeth	.
“	什么	是	它	?	”	问	这	狼	,	仍然	磨利	他的	牙齿	.

“那是什么？”狼一边磨着牙齿一边问道。

“ [let] [ˌem 'iː] [teɪk] [wʌn] [læst] [hɑːp] [bɪ'fɔːr] [aɪ][daɪ] ? ” [æskt] ['bʊli] .

“	Let	me	take	one	last	hop	before	I	die	?	”	asked	Bully	.
“	让	我	拿	一	最后的	跳	前	我	死	?	”	问	欺负	.

“让我临死前再跳一次好吗？”布利问道。

“ ['veri] [wel] , ” ['ænsər] [ðə; ði] [wʊlf] .

“	Very	well	,	”	answered	the	wolf	.
“	非常	出色地	,	”	回答	这	狼	.

“很好，”狼回答道。

“ [wʌn] [hɑːp][ænd; ənd]['oʊnli][wʌn] , [rɪ'membər] .

“	**One**	**hop**	**and**	**only**	**one**	**,**	**remember**	**.**
”	一	跳	和	仅有的	一	,	记住	.

“只跳一次，记住。”

[ænd; ənd][dəunt] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən][get] [ə'weɪ] , [fɔːr; fər][aɪ][kæn; kən][rʌn]['fæstər][ðæn; ðən][juː; jʊ]

And	**don't**	**think**	**you**	**can**	**get**	**away**	**,**	**for**	**I**	**can**	**run**	**faster**	**than**	**you**
和	不	思考	你	能	得到	离开	,	为了	我	能	跑步	快点	比	你

[kæn; kən][hɑːp] .

can	**hop**	**.**
能	跳	.

别以为你能逃走，因为我跑得比你跳得还快。

” ['bʊli] [nuː] [ðæt] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['dɔti] [trɑːt] .

”	**Bully**	**knew**	**that**	**,**	**but**	**he**	**was**	**thinking**	**of**	**Dottie**	**Trot**	**.**
”	欺负	知道	那	,	但	他	曾是	思维	的	多蒂	小跑	.

“恶霸知道这一点，但他心里想的是多蒂·特罗特。”

[soʊ][ðə; ði][wʊlf] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pɔːz] [ɔːf] ['bʊli] ,

So	**the**	**wolf**	**took**	**his**	**paws**	**off**	**Bully**	**,**
所以	这	狼	采取	他的	爪子	离开	欺负	,

于是狼把爪子从布利身上拿开了。

[ænd; ənd][ðə; ði][frɑːg] [bɔɪ] [gɑːt] ['redi] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][læst][bɪg][hɑːp] .

and	**the**	**frog**	**boy**	**got**	**ready**	**to**	**take**	**a**	**last**	**big**	**hop**	**.**
和	这	青蛙	男生	得到	准备好	到	拿	一个	最后的	大的	跳	.

于是，青蛙男孩准备进行最后一次大跃进。

[hiː; hi] [lʊkt] ['oʊvər] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði]['poʊni][gɜːrl] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi]

He	**looked**	**over**	**through**	**the**	**bushes**	**,**	**and**	**saw**	**the**	**pony**	**girl**	**,**	**and**	**then**	**he**
他	看起来	超过	通过	这	灌木丛	,	和	锯	这	小马	女孩	,	和	然后	他

[geɪv] [ə; eɪ] [greɪt] ,

gave	**a**	**great**	**,**
给予	一个	伟大的	,

他透过灌木丛望去，看到了那个骑小马的女孩，然后他发出了一声响亮的……

[bɪg] , [moʊst] [trə'mendəs] [ænd; ənd] [ɪkˌstrɔːrdə'nerəli] ['strenjuəs] [dʒʌmp] , [ænd; ənd]['lændɪd] [raɪt] [ɑːn]

big	**,**	**most**	**tremendous**	**and**	**extraordinarily**	**strenuous**	**jump**	**,**	**and**	**landed**	**right**	**on**
大的	,	最多	巨大的	和	非常	费力的	跳	,	和	登陆	正确的	在

['dɑːtiz] [bæk] !

Dottie's	**back**	**!**
多蒂的	后退	!

一次幅度极大、极其惊人的跳跃，结果正好落在了多蒂的背上！

“ [hɪr] [wiː; wi][goʊ] !

“	**Here**	**we**	**go**	**!**
”	这里	我们	去	!

“开始了！

” [kraɪd] [ðə; ði]['poʊni][gɜːrl] .

”	**cried**	**the**	**pony**	**girl**	**.**
”	哭	这	小马	女孩	.

“小马女孩喊道。”

“ [hɪr] [ɪz] [wer] [aɪ] [seɪv] ['bʊli] [noʊ] - [teɪl] !

“	**Here**	**is**	**where**	**I**	**save**	**Bully**	**No**	**-**	**Tail**	**!**
”	这里	是	在哪里	我	节省	欺负	不	-	尾巴	!

“我在这里救了无尾恶霸！”

[gʊd] - [baɪ][bæd]['mɪstər] . [wʊlf] .

Good	**-**	**by**	**bad**	**Mr**	**.**	**Wolf**	**.**
好的	-	经过	坏的	先生	.	狼	.

再见了，坏狼先生。

" [ænd; ənd] [ə'weɪ] [ʃi:; ʃi] [trɔtid] [æz; əz][fæst][æz; əz][ðə; ði] [wɪnd] .

"	And	away	she	trotted	as	fast	as	the	wind	.
"	和	离开	她	小跑	作为	快速地	作为	这	风	.

"然后她便飞快地跑开了，速度快得像风一样。"

" [hɪr] , [kʌm] [bæk] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['sʌpər] !

"	Here	,	come	back	with	my	supper	!
"	这里	,	来	后退	和	我的	晚餐	!

"来，把我的晚饭端回来！"

[kʌm] [bæk] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['sʌpər] !

Come	back	with	my	supper	!
来	后退	和	我的	晚餐	!

把我的晚饭带回来！

" [kraɪd] [ðə; ði] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [wʊlf] , [ænd; ənd] [ɔ:f] [hi:; hi] [ræn] ['æftər] ['dɔti] , [hu:] [hæd; həd] ['bʊli] ['seɪfli]

"	cried	the	disappointed	wolf	,	and	off	he	ran	after	Dottie	,	who	had	Bully	safely
"	哭	这	失望的	狼	,	和	离开	他	跑	后	多蒂	,	WHO	有	欺负	安全

[ɑ:n][hɜ:r; hər] [bæk] .

on	her	back	.
在	她	后退	.

"失望的狼叫了一声，然后追着多蒂跑去，多蒂背上安全地驮着布利。"

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	134	]
[	页	-	]

[第134页]

['fæstər] [ænd; ənd] ['fæstər] [ræn] [ðə; ði] [wʊlf] , [bʌt; bət] ['fæstər] [ænd; ənd] ['fæstər] [ræn] ['dɔti] ,

Faster	and	faster	ran	the	wolf	,	but	faster	and	faster	ran	Dottie	,
快点	和	快点	跑	这	狼	,	但	快点	和	快点	跑	多蒂	,

狼跑得越来越快，但多蒂也跑得越来越快。

[ænd; ənd] [noʊ] [wʊlf] [kʊd; kəd] ['evər] [kætʃ] [hɜ:r; hər] , [noʊ] ['mætər] [haʊ] [fæst] [hi:; hi] [ræn] .

and	no	wolf	could	ever	catch	her	,	no	matter	how	fast	he	ran	.
和	不	狼	可以	曾经	抓住	她	,	不	事情	如何	快速地	他	跑	.

无论狼跑得多快，也永远追不上她。

[ænd; ənd] ['dɔti] ['gæləpt] [ænd; ənd] [trɔtid] [ænd; ənd] ['kæntəd] , [ænd; ənd] [went] [ɑ:n] [ænd; ənd] [ɑ:n] ,

And	Dottie	galloped	and	trotted	and	cantered	,	and	went	on	and	on	,
和	多蒂	疾驰	和	小跑	和	慢跑	,	和	去	在	和	在	,

[ænd; ənd] [ɑ:n] ,

and	on	,
和	在	,

多蒂一会儿疾驰，一会儿慢跑，一会儿又轻快地小跑，不停地跑啊跑啊跑。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wʊlf] [keɪm] ['æftər] [hɜ:r; hər] , [bʌt; bət] [hi:; hi] [kept] [ɑ:n] ['bi:ɪŋ] [left] ['fɑ:rðər] [ænd; ənd]

and	the	wolf	came	after	her	,	but	he	kept	on	being	left	farther	and
和	这	狼	来了	后	她	,	但	他	保留	在	存在	左边	更远	和

['fɑ:rðər] [bɪ'haɪnd] ,

farther	behind	,
更远	在后面	,

狼追了上去，但却被她越甩越远。

[ænd; ənd] [æt; ət] [læst] ['dɔti] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [ænd; ənd] ['bʊli] [wɜ:r; wər]

and	at	last	Dottie	was	out	of	the	woods	,	and	she	and	Bully	were
和	在	最后的	多蒂	曾是	出去	的	这	树林	,	和	她	和	欺负	是

[seɪf] ,

safe	,
安全的	,

最后，多蒂终于走出了树林，她和布利都安全了。

[fɔːr; fər][ðə; ði][wʊlf] ['dɪdnt] [der] [goʊ]['eni] ['nɪrər] , [fɔːr; fər] [fɪr] [ðə; ði]['sɜːrkəs][men] [wʊd] [kætʃ]

for	the	wolf	didn't	dare	go	any	nearer	,	for	fear	the	circus	men	would	catch
为了	这	狼	没有	敢	去	任何	更近	,	为了	害怕	这	马戏团	男人	会	抓住

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

因为狼不敢再靠近了，怕被马戏团的人抓住。

“ [oʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ][soʊ] [mʌtʃ] , ['dɔti] , [fɔːr; fər] ['seɪvɪŋ] [ˌem 'iː] , ” [sed] ['bʊli] .

“	Oh	,	thank	you	so	much	,	Dottie	,	for	saving	me	,	”	said	Bully	.
“	哦	,	感谢	你	所以	很多	,	多蒂	,	为了	保存	我	,	”	说	欺负	.

“哦，多蒂，太感谢你救了我了，”布利说道。

“ [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ðɪs] ['ʌðər] [piːs] [ʌv; əv] ['kʊki] [aɪ][wʌz; wəz] ['seɪvɪŋ] [fɔːr; fər] ['bɔːli] .

“	I'll	give	you	this	other	piece	of	cookie	I	was	saving	for	Bawly	.
“	患病的	给	你	这	其他	片	的	曲奇饼	我	曾是	保存	为了	喧闹	.

“我把原本留给鲍利的那块饼干给你吧。”

[hiː; hi][wəʊnt][maɪnd] .

He	won't	mind	.
他	惯于	头脑	.

他不会介意的。

” [soʊ][hiː; hi] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['dɔti] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn'diːd] ,

”	So	he	gave	it	to	Dottie	,	and	she	liked	it	very	much	indeed	,
”	所以	他	给予	它	到	多蒂	,	和	她	喜欢	它	非常	很多	的确	,

于是他把礼物送给了多蒂，多蒂非常喜欢。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʊlf] [wʌz; wəz][soʊ]['æŋgri][ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ə'baʊt][nɑːt] ['hævɪŋ] ['eni] ['sʌpər] [ðæt]

and	that	wolf	was	so	angry	and	disappointed	about	not	having	any	supper	that
和	那	狼	曾是	所以	生气的	和	失望的	关于	不是	拥有	任何	晚餐	那

[hiː; hi][bɪt][hɪz; ɪz] [klɔː] [neɪlz]['ɔːlmoʊst][ɔːf] ,

he	bit	his	claw	nails	almost	off	,
他	少量	他的	爪	指甲	几乎	离开	,

那只狼因为没吃到晚饭而又生气又失望，几乎把自己的爪子都咬掉了。

[ænd; ənd] [went] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd] [grauld] , [ænd; ənd] [grauld] , [ænd; ənd] [grauld]

and	went	back	into	the	woods	,	and	growled	,	and	growled	,	and	growled
和	去	后退	进入	这	树林	,	和	咆哮	,	和	咆哮	,	和	咆哮

[ɔːl] [naɪt] ,

all	night	,
全部	夜晚	,

然后它又回到树林里，整夜咆哮、咆哮、咆哮。

[wɜːrs] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['bʌzɪŋ] [mə'skiːtoʊ] .

worse	than	a	buzzing	mosquito	.
更糟	比	一个	嗡嗡声	蚊子	.

比嗡嗡作响的蚊子还烦人。

[bʌt; bət] ['bʊli] [ænd; ənd] ['dɔti] ['dɪdnt] [ker] [ə; eɪ][bɪt][ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ɑːn] [hoʊm]

But	Bully	and	Dottie	didn't	care	a	bit	and	they	went	on	home
但	欺负	和	多蒂	没有	关心	一个	少量	和	他们	去	在	家

但布利和多蒂一点也不在意，他们继续回家了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [met] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] ,

and	they	met	Uncle	Wiggily	Longears	,	the	rabbit	gentleman	,
和	他们	遇见	叔叔	摇摇晃晃	长耳蝠	,	这	兔子	绅士	,

他们遇到了长耳朵威吉利叔叔，一位兔子绅士。

[huː] [bɔːt] [ðem; ðəm][æn; ən][aɪs] [kriːm] ['soʊdə] ['fleɪvər] [wɪð; wɪθ] ['kærəts] .

who	bought	them	an	ice	cream	soda	flavored	with	carrots	.
WHO	买	他们	一个	冰	奶油	苏打	调味	和	胡萝卜	.

谁给他们买了胡萝卜口味的冰淇淋苏打水。

[naʊ] [ɪn] [keɪs] [maɪ] ['lɪt(ə)l] ['bʌni] ['ræbɪt] ['dʌznt] [baɪt] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn] [ðə; ði] [bæk] [steps] [soʊ] [ðə; ði]

Now	in	case	my	little	bunny	rabbit	doesn't	bite	a	hole	in	the	back	steps	so	the
现在	在	案件	我的	小的	兔子	兔子	不	咬	一个	洞	在	这	后退	步骤	所以	这

['mɪlkmən] [drɑːps] [ə; eɪ] ['bɑːt(ə)l] [daʊn] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [hiː; hi] [kʌmz] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,

milkman	drops	a	bottle	down	it	when	he	comes	in	the	morning	,
送奶工	滴	一个	瓶子	向下	它	什么时候	他	来	在	这	早晨	,

如果我家的小兔子没在后门台阶上咬个洞，让送奶工早上来的时候把奶瓶掉下去，

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['stɔːri] [ə'baʊt] ['grænpɑː] ['kroʊkər] [ænd; ənd] ['braɪtˌaɪz] [piˆ] .

I'll	tell	you	in	the	following	story	about	Grandpa	Croaker	and	Brighteyes	Pigg	.
患病的	告诉	你	在	这	下列的	故事	关于	爷爷	石首鱼	和	亮眼	皮格	.

接下来，我将讲述关于克罗克爷爷和亮眼小猪的故事。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	135	]
[	页	-	]

[第135页]

['stɔːri] [ˌɛks'ɛks'aɪ]

STORY	XXI
故事	二十一

故事二十一

['grænpɑː] [ænd; ənd] ['braɪtˌaɪz] [piˆ]

GRANDPA	AND	BRIGHTEYES	PIGG
爷爷	和	亮眼	猪

爷爷和亮眼小猪

[wʌn] [naɪs] [wɔːrm] [deɪ] , [raɪt] ['æftər] [hiː; hi] [hæd; həd] ['iːtn] [ə; eɪ] ['brekfəst] [ʌv; əv] ['wɔːtərkres] ['oʊtmiːl]

One	nice	warm	day	,	right	after	he	had	eaten	a	breakfast	of	watercress	oatmeal
一	好的	温暖的	天	,	正确的	后	他	有	吃	一个	早餐	的	西洋菜	麦片

,

,

,

在一个阳光明媚的温暖日子里，他刚吃完西洋菜燕麦粥早餐后，

[wɪð; wɪθ] [swiːt] - [flæg] - [ruːt] - ['ʃʊgər] [ænd; ənd] [mɪlk] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] , ['grænpɑː] ['kroʊkər] , [ðə; ði] [naɪs] [oʊld]

with	sweet	-	flag	-	root	-	sugar	and	milk	on	it	,	Grandpa	Croaker	,	the	nice	old
和	甜的	-	旗帜	-	根	-	糖	和	牛奶	在	它	,	爷爷	石首鱼	,	这	好的	老的

['dʒent(ə)lmən] [frɑːg] ,

gentleman	frog	,
绅士	青蛙	,

上面撒着菖蒲根糖和牛奶，还有和蔼的老青蛙爷爷，

['stɑːrtɪd] [aʊt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [hɑːp] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [wʊdz] [nɪr] [ðə; ði] [pɑːnd] .

started	out	for	a	hop	around	the	woods	near	the	pond	.
开始	出去	为了	一个	跳	大约	这	树林	靠近	这	池塘	.

开始在池塘附近的树林里蹦蹦跳跳。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [tʊk] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [hɪz; ɪz] [keɪn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [krʊk] [ɑːn] [ðə; ði] ['hænd(ə)l] ,

And	he	took	with	him	his	cane	with	the	crook	on	the	handle	,
和	他	采取	和	他	他的	甘蔗	和	这	骗子	在	这	处理	,

他带着那根拐杖，杖柄上有弯钩。

['hæŋɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] [pɔː] .

hanging	it	over	his	paw	.
绞刑	它	超过	他的	爪子	.

把它挂在爪子上。

“ [wer] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['goʊɪŋ] , ['grænpɑː] ? ” [æskt] ['bʊli] [noʊ] - [teɪl] ,

“	Where	are	you	going	,	Grandpa	?	”	asked	Bully	No	-	Tail	,
“	在哪里	是	你	去	,	爷爷	?	”	问	欺负	不	-	尾巴	,

“爷爷，您要去哪儿？”无尾恶霸问道。

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðər] ['bɔːli] ['stɑːrtɪd][fɔːr; fər] [skuːl] .

as	he	and	his	brother	Bawly	started	for	school	.
作为	他	和	他的	兄弟	喧闹	开始	为了	学校	.

他和弟弟鲍利一起去上学。

" [oʊ] , [aɪ] ['hɑːrdli] [noʊ] , " [sed] [ðə; ði][oʊld][frɑːg]['dʒent(ə)lmən][ɪn][hɪz; ɪz] ['hɔːrsɪst] , ['diːpəst] , ['θʌndərɪŋ] , [krəʊkɪŋ] [vɔɪs] .

"	Oh	,	I	hardly	know	,	"	said	the	old	frog	gentleman	in	his	hoarsest	,	deepest	,	thundering	,	croaking	voice	.
"	哦	,	我	几乎	知道	,	"	说	这	老的	青蛙	绅士	在	他的	最嘶哑	,	最深处	,	雷鸣	,	呱呱叫	嗓音	.

"哦，我几乎不知道，"老青蛙先生用他最沙哑、最低沉、最雷鸣般的呱呱声说道。

" [pərˈhæps][aɪ] [meɪ] [miːt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['feri] [ɔːr][ə; eɪ][bɪg]['dʒaɪənt] , [ɔːr]['iːv(ə)n][ðə; ði]['ælɪgeɪtər][bɜːrd] . "

"	Perhaps	I	may	meet	with	a	fairy	or	a	big	giant	,	or	even	the	alligator	bird	.	"
"	也许	我	可能	见面	和	一个	仙女	或者	一个	大的	巨大的	, 或者		甚至	这	鳄鱼	鸟	.	"

"或许我会遇到仙女、巨人，甚至是鳄鱼鸟。"

" [ðə; ði]['ælɪgeɪtər] ['iznt] [ə; eɪ][bɜːrd] , ['grænpɑː] , " [spoʊk] ['bɔːli] .

"	The	alligator	isn't	a	bird	,	Grandpa	,	"	spoke	Bawly	.
"	这	鳄鱼	不是	一个	鸟	,	爷爷	,	"	辐	喧闹	.

"鳄鱼不是鸟，爷爷，"鲍利说道。

" [oʊ] [noʊ] , [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , " [əˈgriːd] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] — [aɪ] [miːn] [frɑːg] — " [noʊ] [mɔːr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

"	Oh	no	,	to	be	sure	,	"	agreed	the	old	gentleman	rabbit	—	I	mean	frog	—	"	no	more	it	is	.
"	哦	不	,	到	是	当然	,	"	同意	这	老的	绅士	兔子	—	我	意思是	青蛙	—	"	不	更多的	它	是	.

"哦，不，当然，"老先生兔子——我是说青蛙——同意道，"不再是这样了。"

[aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['pelɪkən] .

I	was	thinking	of	the	Pelican	.
我	曾是	思维	的	这	鹈	.

我当时想到的是鹈鹕。

[wel] , ['enihaʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ] [aʊt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [wɔːk] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ]

Well	,	anyhow	I	am	going	out	for	a	walk	,	and	if	you	didn't	have	to	go
出色地	,	无论如何	我	是	去	出去	为了	一个	走	,	和	如果	你	没有	有	到	去

总之，我要出去散步了，如果你不必非得去的话

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	136	]
[	页	-	]

[第136页]

[tuː; tə] [skuːl] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

to	school	you	could	come	with	me	.
到	学校	你	可以	来	和	我	.

你可以跟我一起去学校。

[bʌt; bət] [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ][nekst] [taɪm] , [ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði][waɪld] [west] [ʃoʊ] [təˈgeðər] . "

But	I'll	take	you	next	time	,	and	we	may	go	to	the	Wild	West	show	together	.	"
但	患病的	拿	你	下一个	时间	,	和	我们	可能	去	到	这	荒野	西方	展示	一起	.	"

但下次我会带你去，我们也许可以一起去看西部牛仔表演。"

" [oʊ] [faɪn] !

"	Oh	fine	!
"	哦	美好的	!

"哦，好吧！"

" [kraɪd] ['bʊli] , [æz; əz][hiː; hi] [hɑːpt] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [skuːl] [bʊks] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [frʌnt] [leg] .

"	cried	Bully	,	as	he	hopped	away	with	his	school	books	under	his	front	leg	.
"	哭	欺负	,	作为	他	跳跃	离开	和	他的	学校	图书	在下面	他的	正面	腿	.

“恶霸叫了一声，一边跳着走开，一边用前腿夹着他的课本。”

“ [oʊ] [faɪn] [ænd; ənd] ['dændi] ! " [ɪk'skleɪmd] ['bɔːli] ,

“	Oh	fine	and	dandy	!	"	exclaimed	Bawly	,
"	哦	美好的	和	花花公子	!	"	惊呼	喧闹	,

“哦，太好了！”鲍利惊呼道。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['spelɪŋ] [bʊk] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [tuː; tə] [spel] “ [kaʊ] .

as	he	looked	in	his	spelling	book	to	see	how	to	spell	“	cow	.
作为	他	看起来	在	他的	拼写	书	到	看	如何	到	拼写	"	奶牛	.

他翻看拼写书，想看看“cow”这个词怎么拼写。

" [wel] , [ðə; ði][frɑːg] [bɔɪz] [hɑːpt] [ɑːn][tuː; tə] [skuːl] , [ænd; ənd] ['grænpɑː] ['kroʊkər] [hɑːpt] [ɔːf][tuː; tə]

"	Well	,	the	frog	boys	hopped	on	to	school	,	and	Grandpa	Croaker	hopped	off	to
"	出色地	,	这	青蛙	男孩们	跳跃	在	到	学校	,	和	爷爷	石首鱼	跳跃	离开	到

[ðə; ði] [wʊdz] .

the	woods	.
这	树林	.

“嗯，青蛙男孩们跳去上学了，而青蛙爷爷则跳进了树林。”

[hiː; hi] [went] [ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv][æn; ən]

He	went	on	and	on	,	and	he	was	wondering	what	sort	of	an
他	去	在	和	在	,	和	他	曾是	好奇	什么	种类	的	一个

[əd'ventʃər] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ,

adventure	he	would	have	,
冒险	他	会	有	,

他滔滔不绝地讲着，心里琢磨着自己会遇到什么样的冒险故事。

[wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [nɔɪz] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [triːz] .

when	he	heard	a	little	noise	up	in	the	trees	.
什么时候	他	听到	一个	小的	噪音	向上	在	这	树木	.

当他听到树上传来一点动静时。

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [θruː] [hɪz; ɪz] ['glæsɪz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] ['dʒini,'dʒeni] ['tʃɪpmʌŋk] [ðer; ðər] .

He	looked	up	through	his	glasses	,	and	he	saw	Jennie	Chipmunk	there	.
他	看起来	向上	通过	他的	眼镜	,	和	他	锯	珍妮	花栗鼠	那里	.

他透过眼镜抬起头，看到了珍妮花栗鼠。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [leɪt] [fɔːr; fər] [skuːl] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['hʌriŋ] [ɔːl][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] .

She	was	a	little	late	for	school	,	but	she	was	hurrying	all	she	could	.
她	曾是	一个	小的	晚的	为了	学校	,	但	她	曾是	匆忙	全部	她	可以	.

她上学有点迟到了，但她已经尽力加快速度了。

[ʃiː; ʃi] [kɔːld] “ [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] " [tuː; tə] ['grænpɑː] ['kroʊkər] ,

She	called	“	good	morning	"	to	Grandpa	Croaker	,
她	称为	“	好的	早晨	"	到	爷爷	石首鱼	,

她向克罗克爷爷问好，

[ænd; ənd][hiː; hi] [tɔːst] [hɜːr; hər][ʌp][ə; eɪ] ['ʃʊgər] ['kʊki] [ðæt] [hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə][hæv; həv][ɪn][hɪz; ɪz]

and	he	tossed	her	up	a	sugar	cookie	that	he	happened	to	have	in	his
和	他	抛掷	她	向上	一个	糖	曲奇饼	那	他	发生	到	有	在	他的

['pɑːkɪt] .

pocket	.
口袋	.

他随手从口袋里掏出一块糖饼干扔给了她。

['wɔznt] [hiː; hi][ðə; ði][naɪs][oʊld] ['grænpɑː] , [ðoʊ] ?

Wasn't	he	the	nice	old	Grandpa	,	though	?
不是	他	这	好的	老的	爷爷	,	尽管	?

他不是一位慈祥的老爷爷吗?

[wel] , [aɪ][dʒʌst] [ges] [hiː; hi][wʌz; wəz] !
Well , I just guess he was !
出色地 , 我 只是 猜测 他 曾是 !

我猜他确实是!

[soʊ][hiː; hi] [went] [ɑːn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːrðər] ,
So he went on a little farther ,
所以 他 去 在 一个 小的 更远 ,

于是他又往前走了一段路。

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] ['bʌdi] [ænd; ənd] ['braɪtˌaɪz] [pi^] [lɪvd]
and pretty soon he came to the place where Buddy and Brighteyes Pigg lived
和 漂亮的 很快 他 来了 到 这 地方 在哪里 伙伴 和 亮眼 皮格 居住地
.
:
.

不久之后，他就来到了巴迪和亮眼猪居住的地方。

['oʊnli] ['bʌdi] ['wɔznt] [æt; ət] [hoʊm] , ['biːɪŋ] [æt; ət] [skuːl] .
Only Buddy wasn't at home , being at school .
仅有的 伙伴 不是 在 家 , 存在 在 学校 .

只有巴迪不在家，他在上学。

[bʌt; bət] ['braɪtˌaɪz] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['gɪni] [pɪg][gɜːrl] , [wʌz; wəz][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,
But Brighteyes , the little guinea pig girl , was there in the house ,
但 亮眼 , 这 小的 几内亚 猪 女孩 , 曾是 那里 在 这 房子 ,

但是，那只名叫亮眼的小豚鼠当时也在屋里。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['tuːθeɪk] , [aɪm] ['sɑːri] [tuː; tə] [seɪ] .
and she was suffering from the toothache , I'm sorry to say .
和 她 曾是 痛苦 从 这 牙疼 , 我是 对不起 到 说 .

很遗憾，她当时牙疼得厉害。

[oʊ] ! [ðə; ði] [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['gɪni] [pɪg][gɜːrl][wʌz; wəz][ɪn] [greɪt] [peɪn] ,
Oh ! the poor little guinea pig girl was in great pain ,
哦 ! 这 贫穷的 小的 几内亚 猪 女孩 曾是 在 伟大的 疼痛 ,

哦！这只可怜的小豚鼠女孩很痛苦。

[ænd; ənd] [ðæts] [waɪ] [ʃiː; ʃi] ['kudnt] [goʊ][tuː; tə] [skuːl] .
and that's why she couldn't go to school .
和 那就是 为什么 她 不能 去 到 学校 .

这就是她不能上学的原因。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 137]
[页 -]

[第137页]

[hɜːr; hər] [feɪs] [wʌz; wəz][ɔːl] [taɪd] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] ['taʊəl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bæg][ʌv; əv][hɑːt][sɔːlt][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,
Her face was all tied up in a towel with a bag of hot salt on it ,
她 脸 曾是 全部 系 向上 在 一个 毛巾 和 一个 包 的 热的 盐 在 它 ,

她的脸被毛巾裹得严严实实，上面还放着一袋热盐。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ðæt] ['dɪdnt] [siːm] [tuː; tə][duː] ['eni] [gʊd] .
but even that didn't seem to do any good .
但 甚至 那 没有 似乎 到 做 任何 好的 .

但即便如此，似乎也没有任何效果。

“ [oʊ] , [aɪm][soʊ] ['sɑːri] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , ['braɪtˌaɪz] !
“ Oh , I'm so sorry for you , Brighteyes !
“ 哦 , 我是 所以 对不起 为了 你 , 亮眼 !

“哦，我真为你感到难过，亮眼！”

" [ɪkˈskleɪmd] ['grænpɑː] .
" exclaimed Grandpa .
" 惊呼 爷爷 .

"爷爷惊呼道。"

" [hæv; həv][juː; jʊ][hæd; həd]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['pɑːsəm] ?
" Have you had Dr . Possum ?
" 有 你 有 博士 . 负鼠 ?

你见过负鼠医生吗?

[wer] [ɪz][jʊr; jər] ['mæmə] ? "
Where is your mamma ? "
在哪里 是 你的 妈妈 ? "

你妈妈在哪里?

" ['mæmə] [hæz; həz] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɑːktɚz] [naʊ] [tuː; tə] [get] [ˌem 'iː] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][stɑːp][ðə; ði]
" Mamma has gone to the doctor's now to get me something to stop the
" 妈妈 有 已消失 到 这 医生的 现在 到 得到 我 某物 到 停止 这
[peɪn] ,
pain ,
疼痛 ,

"妈妈现在去医生那里给我开点止痛药了。"

" ['ænsər] ['braɪtˌaɪz] , " [ænd; ənd][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [tuːθ]
" answered Brighteyes , " and to - morrow I am going to have the tooth
" 回答 亮眼 , " 和 到 - 明天 我 是 去 到 有 这 齿
[pʊld] .
pulled .
拉 .

"亮眼回答说，'明天我就要去拔牙了。'"

[wiː; wi] [traɪd] ['mʌstərd] [ænd; ənd] [kloʊvz] [ænd; ənd] [ɔːl] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [wʊd] [stɑːp]
We tried mustard and cloves and all things like that but nothing would stop
我们 尝试 芥末 和 丁香 和 全部 事物 喜欢 那 但 没有什么 会 停止
[ðə; ði] [peɪn] . "
the pain . "
这 疼痛 . "

我们试过芥末、丁香以及所有类似的东西，但都无法止痛。

" [pərˈhæps] [ɪf] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['stɔːri] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ] [fərˈget] [ˌaɪ 'tiː] [ʌnˈtɪl] ['mæmə]
" Perhaps if I tell you a little story it will make you forget it until mamma
" 也许 如果 我 告诉 你 一个 小的 故事 它 将要 制作 你 忘记 它 直到 妈妈
[kʌmz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dɑːktɚz] ['medɪs(ə)n] ,
comes with the doctor's medicine ,
来 和 这 医生的 药品 ,

"或许我给你讲个小故事，就能让你暂时忘记这件事，直到妈妈带着医生的药来。"

" [səˈdʒestɪd] ['grænpɑː] ,
" suggested Grandpa ,
" 建议 爷爷 ,

"爷爷建议道，"

[ænd; ənd] [ðen] [ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi][toʊld] ['braɪtˌaɪz] [ə; eɪ] ['fʌni] ['stɔːri] [əˈbaʊt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪt]
and then and there he told Brighteyes a funny story about a little white
和 然后 和 那里 他 讲述 亮眼 一个 有趣的 故事 关于 一个 小的 白色的
['ræbɪt] [ðæt] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ] ['gɑːrdn] [ænd; ənd][hæd; həd] ['kærəts] [tuː; tə] [iːt] ,
rabbit that lived in a garden and had carrots to eat ,
兔子 那 居住地 在 一个 花园 和 有 胡萝卜 到 吃 ,

然后，他就在那里给亮眼讲了一个有趣的故事，故事讲的是一只住在花园里的小白兔，它有胡萝卜可以吃。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [eɪt] [soʊ] ['meni] [ðæt] [ɪts] [waɪt] [her] [tɜːrnd] [red] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [tuː] [kjuːt]

and	it	ate	so	many	that	its	white	hair	turned	red	and	it	looked	too	cute
和	它	吃	所以	许多	那	它是	白色的	头发	转向	红色的	和	它	看起来	也	可爱的

[fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] ,

for	anything	,
为了	任何事物	,

它吃得太多了，以至于白色的毛发都变成了红色，看起来可爱极了。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [went] [tuː; tə][ðə; ðiː]['sɜːrkəs] .

and	then	it	went	to	the	circus	.
和	然后	它	去	到	这	马戏团	.

然后它就去了马戏团。

[wel] , [ðə; ðiː]['stɔːri] [meɪd] ['braɪtˌaɪz] [fər'get] [ðə; ðiː] [peɪn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] , [bʌt; bət][ðə; ðiː] ['stɔːri]

Well	,	the	story	made	Brighteyes	forget	the	pain	for	a	time	,	but	the	story
出色地	,	这	故事	制成	亮眼	忘记	这	疼痛	为了	一个	时间	,	但	这	故事

['kudnt] [læst] [fər'evər] ,

couldn't	last	forever	,
不能	最后的	永远	,

这个故事让亮眼暂时忘记了痛苦，但故事不可能永远持续下去。

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ðiː] [peɪn] [keɪm] [bæk] .

and	soon	the	pain	came	back	.
和	很快	这	疼痛	来了	后退	.

很快，疼痛又回来了。

[ðen] ['grænpɑː] [θɔːt] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [els] .

Then	Grandpa	thought	of	something	else	.
然后	爷爷	想法	的	某物	别的	.

然后爷爷又想到了别的事情。

“ [waɪ] [ɑːr; ər][ɔːl][ðə; ðiː] ['lædərz] , [ænd; ənd] ['bɔrdz] , [ænd; ənd][kænz] , [ænd; ənd] ['brʌʃɪz] [paɪld] [ˌaʊt'saɪd]

“	Why	are	all	the	ladders	,	and	boards	,	and	cans	,	and	brushes	piled	outside
“	为什么	是	全部	这	梯子	,	和	板	,	和	罐头	,	和	刷子	堆积	外部

[jʊr; jər] [haʊs] ?

your	house	?
你的	房子	?

“为什么你家外面堆满了梯子、木板、罐子和刷子？”

” [hiː; hi] [æskt] ['braɪtˌaɪz] , [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] ['noʊtɪst] [ðem; ðəm][æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [ɪn] .

”	he	asked	Brighteyes	,	for	he	had	noticed	them	as	he	came	in	.
”	他	问	亮眼	,	为了	他	有	注意到	他们	作为	他	来了	在	.

“他问布莱特艾斯，因为他进来的时候就注意到他们了。”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	138	]
[	页	-	]

[第138页]

“ [oʊ] ! [wiː; wi][ɑːr; ər] ['hævɪŋ] [ðə; ðiː] [haʊs] ['peɪntɪd] , ” [sed] ['braɪtˌaɪz] .

“	Oh	!	we	are	having	the	house	painted	,	”	said	Brighteyes	.
“	哦	!	我们	是	拥有	这	房子	绘	,	”	说	亮眼	.

“哦！我们要请人粉刷房子，”布莱特艾斯说。

“ [bʌt; bət] [wer] [ɪz][ðə; ðiː] ['peɪntər] ['mʌŋki] ? ” [æskt] ['grænpɑː] .

“	But	where	is	the	painter	monkey	?	”	asked	Grandpa	.
“	但	在哪里	是	这	画家	猴	?	”	问	爷爷	.

“可是画画的猴子在哪里呢？”爷爷问道。

“ [aɪ] ['dɪdnt] [siː] [hɪm; ɪm] . ”

“	I	didn't	see	him	.	”
“	我	没有	看	他	.	”

“我没看见他。”

“ [oʊ] !
“ Oh !
“ 哦 !

“哦！

[hiː; hi][fərˈgɑːt][tuː; tə] [brɪŋ] [sʌm; səm] [red] [peɪnt] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][blaɪndz] [griːn] [ɔːr] [bluː] [ɔːr][sʌm; səm]
he forgot to bring some red paint to make the blinds green or blue or some
他 忘了 到 带来 一些 红色的 画 到 制作 这 百叶窗 绿色的 或者 蓝色的 或者 一些
[ˈkʌlər] [laɪk] [ðæt] ,
color like that ,
颜色 喜欢 那 ,

他忘了带红色颜料，没法把百叶窗涂成绿色、蓝色或其他类似的颜色。

” [ˈænsər] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈgɪni] [pɪg][gɜːrl] , “ [soʊ][hiː; hi] [went] [hoʊm] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ ˈtiː] .
” answered the little guinea pig girl , “ so he went home to get it .
” 回答 这 小的 几内亚 猪 女孩 , “ 所以 他 去 家 到 得到 它 .

“小豚鼠女孩回答说，‘所以他就回家去拿了。’”

[ˈhiːl] [biː; bi] [bæk] [suːn] . ”
He'll be back soon . ”
地狱 是 后退 很快 . ”

他很快就会回来。

“ [səˈpoʊz] [juː; jʊ] [kʌm] [ˌaʊtˈsaɪd] [ænd; ənd] [ʃoʊ] [ˌem ˈiː] [haʊ] [hiː; hi] [peɪnts] [ðə; ði] [haʊs] , ” [səˈdʒestɪd]
“ Suppose you come outside and show me how he paints the house , ” suggested
“ 认为 你 来 外部 和 展示 我 如何 他 油漆 这 房子 , ” 建议
[ˈgrænpɑː] ,
Grandpa ,
爷爷 ,

“不如你出来给我演示一下他是怎么粉刷房子的，”爷爷建议道。

[ˈθɪŋkɪŋ] [pərˈhæps] [ðæt] [maɪt] [meɪk] [ˈbraɪtˌaɪz] [fərˈget] [hɜːr; hər] [peɪn] .
thinking perhaps that might make Brighteyes forget her pain .
思维 也许 那 可能 制作 亮眼 忘记 她 疼痛 .

她心想或许那样就能让亮眼忘记痛苦。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [wɪl] , [ˈgrænpɑː] [ˈkroʊkər] , ” [sed] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈkriːtʃər] .
“ Of course I will , Grandpa Croaker , ” said the little creature .
“ 的 课程 我 将要 , 爷爷 石首鱼 , ” 说 这 小的 生物 .

“我当然会，呱呱爷爷，”小家伙说道。

“ [aɪ] [noʊ] [dʒʌst] [haʊ] [hiː; hi] [peɪnts] , [fɔːr; fər][aɪ] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm][dʒʌst] [bɪˈfɔːr] [juː; jʊ] [keɪm] ,
“ I know just how he paints , for I watched him just before you came ,
“ 我 知道 只是 如何 他 油漆 , 为了 我 观看 他 只是 前 你 来了 ,

“我知道他是怎么画画的，因为在你来之前我亲眼看过他作画。”

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm][pʊt][ɑːn][ðə; ði] [braɪt] [ˈkʌlɚz] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪd] [ˌem ˈiː] [fərˈget] [maɪ]
and when I saw him put on the bright colors it made me forget my
和 什么时候 我 锯 他 放 在 这 明亮的 颜色 它 制成 我 忘记 我的
[ˈtuːθeɪk] .
toothache .
牙疼 .

看到他穿上鲜艳的衣服，我的牙痛就忘记了。

[kʌm] , [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [hiː; hi] [dʌz] [ˌaɪ ˈtiː] .
Come , I'll show you how he does it .
来 , 患病的 展示 你 如何 他 做 它 .

来，我给你演示一下他是怎么做到的。

” [soʊ] [ˈbraɪtˌaɪz] [tʊk] [ˈgrænˌpɑːz] [pɔː] ,
” So Brighteyes took Grandpa's paw ,
” 所以 亮眼 采取 爷爷的 爪子 ,

于是，亮眼拿起了爷爷的爪子，

[ænd; ənd] [led] [hɪm; ɪm] [ˌaʊtˈsaɪd] [wer] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ˈlædərz] [ænd; ənd] [ˈskæfoʊldz] [ænd; ənd] [pɔts]

and	led	him	outside	where	there	were	ladders	and	scaffolds	and	pots
和	引领	他	外部	在哪里	那里	是	梯子	和	支架	和	锅

[ʌv; əv] [peɪnt] [ænd; ənd] [lʌmps] [ʌv; əv] [ˈpʌti] ,

of	paint	and	lumps	of	putty	,
的	画	和	肿块	的	油灰	,

然后领着他走到外面，那里有梯子、脚手架、油漆罐和腻子块。

[ænd; ənd] [spɑːts] [ʌv; əv] [braɪt] [ˈkʌlɚz] [ɔːl] [ˈoʊvər] , [ænd; ənd] [lɑːts] [ʌv; əv] [ˈbrʌʃɪz] , [ˈlɪt(ə)l] [ænd; ənd] [bɪg] ,

and	spots	of	bright	colors	all	over	,	and	lots	of	brushes	,	little	and	big	,
和	地点	的	明亮的	颜色	全部	超过	,	和	很多	的	刷子	,	小的	和	大的	,

到处都是鲜艳的色彩，还有很多大大小小的画笔。

[ænd; ənd] [mɔːr] [ˈpʌti] [ænd; ənd] [peɪnt] , [ænd; ənd] [oʊ] !

and	more	putty	and	paint	,	and	oh	!
和	更多的	油灰	和	画	,	和	哦	!

还有更多的腻子和油漆，哦!

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [ɔːl] .

I	don't	know	what	all	.
我	不	知道	什么	全部	.

我不知道这一切。

“ [naʊ] [ðɪs] [ɪz] [haʊ] [ðə; ði] [ˈpeɪntər] [ˈmʌŋki] [dʌz] [ˌaɪ ˈtiː] , ” [sed] [ˈbraɪtˌaɪz] .

“	Now	this	is	how	the	painter	monkey	does	it	,	”	said	Brighteyes	.
”	现在	这	是	如何	这	画家	猴	做	它	,	”	说	亮眼	.

“这就是画画猴的作画方式，”亮眼说道。

“ [hiː; hi] [teɪks] [ə; eɪ] [brʌʃ] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪps] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [ðə; ði] [peɪnt] [pɑːt] ,

“	He	takes	a	brush	,	and	he	dips	it	in	the	paint	pot	,
”	他	需要	一个	刷子	,	和	他	蘸酱	它	在	这	画	锅	,

他拿起一支画笔，蘸了蘸颜料，

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [lets] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [luːs] [peɪnt] [fɔːl] [ɔːf] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [ˈwɪgəlz]

and	then	he	lets	some	of	the	loose	paint	fall	off	,	and	then	he	wiggles
和	然后	他	让我们	一些	的	这	松动的	画	落下	离开	,	和	然后	他	扭动

[ðə; ði] [brʌʃ]

the	brush
这	刷子

然后他让一些松散的颜料掉落，接着他晃动了一下画笔。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	139	]
[	页	-	]

[第139页]

[ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ænd; ənd] [ˈsaɪdweɪz] [ænd; ənd] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈbɔrdz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

up	and	down	and	sideways	and	across	the	middle	on	the	boards	of	the
向上	和	向下	和	侧身	和	穿过	这	中间	在	这	板	的	这

[haʊs] , [ænd; ənd] — [its] [ˈpeɪntɪd] . ”

house	,	and	—	it's	painted	.	”
房子	,	和	—	它是	绘	.	”

房子的木板上上下左右、中间都有图案，而且——它还被涂上了油漆。”

“ [aɪ] [siː] , ” [sed] [ˈgrænpɑː] , [ænd; ənd] [ðen] , [bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [stɑːp] [hɜːr; hər] ,

“	I	see	,	”	said	Grandpa	,	and	then	,	before	he	could	stop	her	,
”	我	看	,	”	说	爷爷	,	和	然后	,	前	他	可以	停止	她	,

“我明白了，”爷爷说，然后，还没等他阻止她，

[ˈbraɪtˌaɪz] [tʊk] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpeɪntər] [ˈmʌŋkiːz] [ˈbrʌʃɪz] ,

Brighteyes	took	one	of	the	painter	monkey's	brushes	,
亮眼	采取	一	的	这	画家	猴子的	刷子	,

亮眼拿走了一只画画猴的画笔，

[ænd; ənd] ['dɪpt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ][pɑːt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [pɪŋk] [peɪnt] .

and	dipped	it	into	a	pot	of	the	pink	paint	.
和	浸入	它	进入	一个	锅	的	这	粉色的	画	.

然后把它浸入一罐粉红色颜料中。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [liːnd] ['oʊvər] [tuː] [fɑːr] ,

And	she	leaned	over	too	far	,
和	她	倾斜	超过	也	远的	,

她俯身的幅度太大了，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][fɜːrst] [θɪŋ] [juː; jʊ] [noʊ] [ʃiː; ʃi] [fel] [raɪt] ['ɪntuː] [ðæt] [pɪŋk] [peɪnt] [pɑːt] , [kloʊðz] ,

and	the	first	thing	you	know	she	fell	right	into	that	pink	paint	pot	,	clothes	,
和	这	第一的	事物	你	知道	她	跌倒	正确的	进入	那	粉色的	画	锅	,	衣服	,

然后，你就会发现她一头栽进了那个粉红色的油漆罐里，衣服也散落一地。

['tuːθeɪk] [ænd; ənd][ɔːl] !

toothache	and	all	!
牙疼	和	全部	!

牙疼什么的都无所谓了！

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] ?

What	do	you	think	of	that	?
什么	做	你	思考	的	那	?

你觉得怎么样?

“ [oʊ] ! [oʊ] ! [oʊ] !

“	Oh	!	Oh	!	Oh	!
”	哦	!	哦	!	哦	!

“哦！哦！哦!

” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [get] [hɜːr; hər] [breθ] .

”	she	cried	,	as	soon	as	she	could	get	her	breath	.
”	她	哭	,	作为	很快	作为	她	可以	得到	她	气息	.

她喘过气来后，哭了起来。

“ [ðɪs] [ɪz] ['ɔːf(ə)l] — ['terəb(ə)l] ! ”

“	This	is	awful	—	terrible	!	”
”	这	是	可怕	—	糟糕的	!	”

“这太糟糕了——简直糟透了！”

“ [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪz] ! ” [sed] ['grænpɑː] ['kroʊkər] .

“	It	certainly	is	!	”	said	Grandpa	Croaker	.
”	它	当然	是	!	”	说	爷爷	石首鱼	.

“确实如此！”克罗克爷爷说道。

“ [bʌt; bət] ['nevər] [maɪnd] , ['braɪtˌaɪz] .

“	But	never	mind	,	Brighteyes	.
”	但	绝不	头脑	,	亮眼	.

“不过没关系，布莱特艾斯。”

[aɪl] [help] [juː; jʊ] [aʊt] .

I'll	help	you	out	.
患病的	帮助	你	出去	.

我会帮你的。

[dəunt][kraɪ] .

Don't	cry	.
不	哭	.

别哭。

" [soʊ][hiː; hi] [fiʃt] [hɜːr; hər][aʊt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [keɪn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [sʌm; səm][rægz] , [ænd; ənd]

"	So	he	fished	her	out	with	his	cane	,	and	he	took	some	rags	,	and
"	所以	他	钓鱼	她	出去	和	他的	甘蔗	,	和	他	采取	一些	破布	,	和

[sʌm; səm] ['tɜːrpəntaɪn] ,

some	turpentine	,
一些	松节油	,

于是他用拐杖把她拉了出来，又拿了一些破布和一些松节油，

[ænd; ənd][hiː; hi] [kliːnd] [ɔːf][ðə; ði][pɪŋk] [peɪnt][æz; əz][best][hiː; hi][kʊd; kəd] ,

and	he	cleaned	off	the	pink	paint	as	best	he	could	,
和	他	已清洗	离开	这	粉色的	画	作为	最好的	他	可以	,

他尽力把粉红色的油漆擦掉了。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [tʊk] ['braɪtˌaɪz] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] ,

and	then	he	took	Brighteyes	into	the	house	,
和	然后	他	采取	亮眼	进入	这	房子	,

然后他把亮眼带进了屋里。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['gɪni] [pɪg][gɜːrl][pʊt][ɑːn] [kliːn] [kloʊðz] ,

and	the	little	guinea	pig	girl	put	on	clean	clothes	,
和	这	小的	几内亚	猪	女孩	放	在	干净的	衣服	,

小豚鼠女孩换上了干净的衣服。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz]['evər] ,

and	then	she	looked	as	good	as	ever	,
和	然后	她	看起来	作为	好的	作为	曾经	,

然后她看起来和以前一样漂亮。

[ɪk'sept] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm][spɑːts][ʌv; əv] [pɪŋk] [peɪnt] [ɑːn][hɜːr; hər] [noʊz] .

except	that	there	were	some	spots	of	pink	paint	on	her	nose	.
除了	那	那里	是	一些	地点	的	粉色的	画	在	她	鼻子	.

只是她的鼻子上沾了几处粉红色的颜料。

" ['nevər] [maɪnd] , " [sed] ['grænpɑː] , [æz; əz][hiː; hi] [geɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ] ['ʃʊgər] ['kʊki] ,

"	Never	mind	,	"	said	Grandpa	,	as	he	gave	her	a	sugar	cookie	,
"	绝不	头脑	,	"	说	爷爷	,	作为	他	给予	她	一个	糖	曲奇饼	,

“没关系，”爷爷说着，递给她一块糖饼干。

[ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] ['mɪsɪz] . [pi^] [keɪm] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dɑːktɚz] ['medɪs(ə)n] .

and	just	then	Mrs	.	Pigg	came	back	with	the	doctor's	medicine	.
和	只是	然后	太太	.	皮格	来了	后退	和	这	医生的	药品	.

就在这时，猪太太拿着医生的药回来了。

" [waɪ] — [waɪ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['braɪtˌaɪz] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [kɪst] [hɜːr; hər] ['mʌðər] , " [maɪ] ['tuːθeɪk]

"	Why	—	why	!	"	exclaimed	Brighteyes	as	she	kissed	her	mother	,	"	my	toothache
"	为什么	—	为什么	!	"	惊呼	亮眼	作为	她	亲吻	她	母亲	,	"	我的	牙疼

[hæz; həz][ɔːl] [stɑːpt] !

has	all	stopped	!
有	全部	停止	!

“为什么——为什么！”亮眼一边亲吻着妈妈一边惊呼道，“我的牙痛完全消失了！”

" [ænd; ənd] , ['ʃʊrli] [ɪ'nʌf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] .

"	and	,	surely	enough	it	had	.
"	和	,	一定	足够的	它	有	.

“果不其然，确实如此。”

[aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː]

I	guess	it
我	猜测	它

我猜是这样。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 140]
[页 -]

[第140页]

[gɑːt] [skerd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði][pɪŋk] [peɪnt] [ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] .
got scared because of the pink paint and went away .
得到 害怕的 因为 的 这 粉色的 画 和 去 离开 .

被粉红色的油漆吓到了，就走开了。

['enihaʊ] [ðə; ði] [tuːθ] ['dɪdnt] [eɪk] ['eni] [mɔːr] ,
Anyhow the tooth didn't ache any more ,
无论如何 这 齿 没有 疼痛 任何 更多的 ,

总之，牙齿已经不疼了。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] ['braɪtˌaɪz] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['dentists] [ænd; ənd][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [pʊld] .
and the next day Brighteyes went to the dentist's and had it pulled .
和 这 下一个 天 亮眼 去 到 这 牙医 和 有 它 拉 .

第二天，亮眼就去看牙医，把牙拔掉了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['peɪntər] ['mʌŋki] ['dɪdnt] [maɪnd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [peɪnt] [ðæt] [wʌz; wəz] [spɪld] ,
And the painter monkey didn't mind about the paint that was spilled ,
和 这 画家 猴 没有 头脑 关于 这 画 那 曾是 洒了 ,

而那只画画的猴子并不在意洒出来的颜料。

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . [piˆ] ['dɪdnt] [maɪnd] [ə'baʊt] - [dres] ['biːɪŋ] [spɔɪld] ,
and Mrs . Pigg didn't mind about Brighteyes's dress being spoiled ,
和 太太 . 皮格 没有 头脑 关于 - 裙子 存在 被宠坏了 ,

猪太太并不在意亮眼的裙子被弄脏了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [θɔːt] ['grænpɑː] ['kroʊkər] [wʌz; wəz][æz; əz][kaɪnd][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] ,
and they all thought Grandpa Croaker was as kind as he could be ,
和 他们 全部 想法 爷爷 石首鱼 曾是 作为 种类 作为 他 可以 是 ,

他们都认为克罗克爷爷已经算是非常和蔼可亲了。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['dɪdnt] [maɪnd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɪz; ɪz] [keɪn] [wʌz; wəz] ['kʌlərd] [pɪŋk] ,
and he didn't mind because his cane was colored pink ,
和 他 没有 头脑 因为 他的 甘蔗 曾是 有色 粉色的 ,

他并不介意，因为他的拐杖是粉红色的。

[wer] [hiː; hi] [fiʃt] [aʊt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['gɪni] [pɪg][gɜːrl][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .
where he fished out the little guinea pig girl with it .
在哪里 他 钓鱼 出去 这 小的 几内亚 猪 女孩 和 它 .

他用它钓出了那只小豚鼠女孩。

[soʊ]['evribɑːdi; 'evribʌdi][wʌz; wəz] ['hæpi] .
So everybody was happy .
所以 大家 曾是 快乐的 .

所以大家都很高兴。

[naʊ] [ɪn] [keɪs] ['aʊər; ɑːr][kæt] ['dʌznt] [fɔːl]['ɪntuː][ðə; ði] [red] [peɪnt] [pɑːt][ænd; ənd] [ðen] [goʊ][tuː; tə] [sliːp]
Now in case our cat doesn't fall into the red paint pot and then go to sleep
现在 在 案件 我们的 猫 不 落下 进入 这 红色的 画 锅 和 然后 去 到 睡觉
[ɑːn][maɪ] ['taɪpraɪtər] ['peɪpər][ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [lʊk] [bluː] ,
on my typewriter paper and make it look blue ,
在 我的 打字机 纸 和 制作 它 看 蓝色的 ,

假设我们的猫没有掉进红色颜料罐里，然后睡在我的打字机纸上，把纸染成蓝色，

[aɪl] [tel] [juː; jʊ][nekst] [ə'baʊt] ['pɑːpə][noʊ] - [teɪl] [ænd; ənd] ['næni] [goʊt] .
I'll tell you next about Papa No - Tail and Nannie Goat .
患病的 告诉 你 下一个 关于 爸爸 不 - 尾巴 和 奶奶 山羊 .

接下来我给你们讲讲无尾爸爸和山羊奶奶的故事。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 141]
[页 -]

[第141页]

['stɔːri] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]
STORY XXII
故事 二十二

故事二十二

['pɑːpə][noʊ] - [teɪl] [ænd; ənd] ['næni] [goʊt]
PAPA NO - TAIL AND NANNIE GOAT
爸爸 不 - 尾巴 和 保姆 山羊

无尾爸爸和山羊奶奶

[wʌn] ['mɔːrnɪŋ] , [braɪt] [ænd; ənd] ['ɜːrli] , ['pɑːpə][noʊ] - [teɪl] , [ðə; ði][frɑːg]['dʒent(ə)lmən] ,
One morning , bright and early , Papa No - Tail , the frog gentleman ,
一 早晨 , 明亮的 和 早期的 , 爸爸 不 - 尾巴 , 这 青蛙 绅士 ,

一天清晨，阳光明媚，青蛙先生无尾爸爸

['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɔːlpeɪpər] ['fækt(ə)ri] [wer] [hiː; hi] [wɜːrkt] [æt; ət] ['meɪkɪŋ] ['pætərn] [ɑːn][ðə; ði]
started for the wallpaper factory where he worked at making patterns on the
开始 为了 这 墙纸 工厂 在哪里 他 工作 在 制作 图案 在 这
['peɪpər][baɪ] ['dɪpɪŋ] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ɪn][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['kʌlərd] [ɪŋks] [ænd; ənd] ['dʒʌmpɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn]
paper by dipping his feet in the different colored inks and jumping up and down
纸 经过 浸渍 他的 脚 在 这 不同的 有色 墨水 和 跳 向上 和 向下
.
:
.

他最初在一家壁纸厂工作，通过将脚浸入不同颜色的油墨中，然后上下跳跃，在纸上制作图案。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][gɑːt][ðer; ðər][hiː; hi] [sɔː] , ['stændɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]['fækt(ə)ri] ,
And when he got there he saw , standing outside the factory ,
和 什么时候 他 得到 那里 他 锯 , 常设 外部 这 工厂 ,

他到那儿后，看到，有人站在工厂外面，

[ðə; ði][mæn] [huː] [meɪd] [ðə; ði] ['endʒɪnz] [goʊ] , [ænd; ənd] [ðɪs] [mæn] [sed] :
the man who made the engines go , and this man said :
这 男人 WHO 制成 这 发动机 去 , 和 这 男人 说 :

那个让引擎运转起来的人，这个人说：

“ [ðer; ðər][ɪz][noʊ][wɜːrk][tuː; tə] - [deɪ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , ['mɪstər] . [noʊ] - [teɪl] . ”
“ There is no work to - day for you , Mr . No - Tail . ”
“ 那里 是 不 工作 到 - 天 为了 你 , 先生 . 不 - 尾巴 . ”

“今天没有工作给你，无尾先生。”

“ [ɑː] [hɑː] !
“ Ah ha !
“ 啊 哈 !

“啊哈！

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] ? ” [æskt] ['bʊliz] ['pɑːpə] .
What is the matter ? ” asked Bully's papa .
什么 是 这 事情 ? ” 问 恶霸的 爸爸 .

“出什么事了？”布利的爸爸问道。

“ [ðæt] [bæd] ['pelɪkən] [bɜːrd] [keɪm] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] [tʃuːd] [ʌp] [ɔːl][ðə; ði] [ɪŋk] ,
“ That bad Pelican bird came again in the night and chewed up all the ink ,
“ 那 坏的 鹈 鸟 来了 再次 在 这 夜晚 和 咀嚼 向上全部 这 墨水 ,

“那只坏鹈鹕夜里又来了，把墨水都吃光了。”

" [sed] [ðə; ði] ['endʒɪn] [mæn] .
" said the engine man .
" 说 这 引擎 男人 .

"火车司机说道。"

" [soʊ][juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ][veɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [get] [sʌm; səm] [mɔːr] [ɪŋk] . "
" So you may have a vacation until we get some more ink . "
" 所以 你 可能 有 一个 假期 直到 我们 得到 一些 更多的 墨水 . "

"所以，在我们拿到更多墨水之前，你可能可以享受一段假期。"

" [ðɪs] [ɪz] ['veri] [ˌʌnɪk'spektɪd] — ['veri] , " [spoʊk] ['pɑːpə][noʊ] - [teɪl] .
" This is very unexpected — very , " spoke Papa No - Tail .
" 这 是 非常 意外 — 非常 , " 辐 爸爸 不 - 尾巴 .

"这真是太出乎意料了——非常出乎意料，"无尾爸爸说道。

" [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [ɪn'dʒɔɪ][maɪ'self] .
" But I will enjoy myself .
" 但 我 将要 享受 我 .

但我会玩得开心。

[aɪl] [goʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [naɪs] [lɔːŋ] [hɑːp] ,
I'll go take a nice long hop ,
患病的 去 拿 一个 好的 长的 跳 ,

我去跳个长长的舞步，

[ænd; ənd][pər'hæps][aɪ] [wɪl] [siː] ['sʌmθɪŋ] [aɪ][kæn; kən] [brɪŋ] [hoʊm][tuː; tə] ['bʊli] [ænd; ənd] ['bɔːli] .
and perhaps I will see something I can bring home to Bully and Bawly .
和 也许 我 将要 看 某物 我 能 带来 家 到 欺负 和 喧闹 .

或许我还能找到一些可以带回家给布利和鲍利的东西。

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" [Pg 142]
" [页 -]

"[第 142 页]

[soʊ] [ɔːf] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] ,
So off he started ,
所以 离开 他 开始 ,

于是他出发了。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [mɔːr] [aɪ'diːə] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ðæn; ðən]
and he had no more idea what was going to happen to him than
和 他 有 不 更多的 主意 什么 曾是 去 到 发生 到 他 比
[juː; jʊ][hæv; həv] [wʌt] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][get][fɔːr; fər][nekst] ['krɪsməs] .
you have what you're going to get for next Christmas .
你 有 什么 你是 去 到 得到 为了 下一个 圣诞节 .

他对自己将要遭遇的一切一无所知，就像你不知道明年圣诞节会收到什么礼物一样。

['pɑːpə][noʊ] - [teɪl] [wʌz; wəz] ['hɑːpɪŋ] [ə'lɔːŋ] , ['θɪŋkɪŋ] [wʌt] [ə; eɪ] [faɪn] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wen] , [ɔːl]
Papa No - Tail was hopping along , thinking what a fine day it was when , all
爸爸 不 - 尾巴 曾是 跳跃 沿着 , 思维 什么 一个 美好的 天 它 曾是 什么时候 , 全部
[ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ,
of a sudden ,
的 一个 突然 ,

无尾爸爸蹦蹦跳跳地走着，心想今天真是个好日子，突然间，

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [wer] [ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm][naɪs] ['flaʊərz] .
he came to a place in the woods where there were some nice flowers .
他 来了 到 一个 地方 在 这 树林 在哪里 那里 是 一些 好的 花朵 .

他来到树林里的一处地方，那里有一些漂亮的花朵。

“ [hɑː] ! [aɪ] [wɪl] [teɪk] [ðiːz] [hoʊm] [tuː; tə] [maɪ] [waɪf] , ” [θɔːt] ['mɪstər] . [noʊ] - [teɪl] ,

“	Ha	!	I	will	take	these	home	to	my	wife	,	”	thought	Mr	.	No	-	Tail	,
”	哈	!	我	将要	拿	这些	家	到	我的	妻子	,	”	想法	先生	.	不	-	尾巴	,

“哈！我要把这些带回家给我老婆，”无尾先生心想。

[æz; əz] [hiː; hi] [pɪkt] [ðə; ði] ['prɪti] ['blɔsəmz] .

as	he	picked	the	pretty	blossoms	.
作为	他	挑选	这	漂亮的	花朵	.

他采摘着美丽的鲜花。

[ðen] [hiː; hi] [hɑːpt] [ɑːn] [sʌm; səm] [mɔːr] ,

Then	he	hopped	on	some	more	,
然后	他	跳跃	在	一些	更多的	,

然后他又跳上去骑了一会儿。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [sʌm; səm] [naɪs] [raʊnd] [stoʊnz] , [æz; əz]

and	he	came	to	a	place	where	there	were	some	nice	round	stones	,	as
和	他	来了	到	一个	地方	在哪里	那里	是	一些	好的	圆形的	石头	,	作为

[waɪt] [æz; əz] [mɪlk] .

white	as	milk	.
白色的	作为	牛奶	.

他来到一个地方，那里有一些漂亮的圆形石头，像牛奶一样洁白。

“ [ɑː] !

“	Ah	!
”	啊	!

“啊！

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [ðiːz] [hoʊm] [fɔːr; fər] ['bʊli] [ænd; ənd] ['bɔːli] [tuː; tə] [pleɪ] ['mɑːrblz] [wɪð; wɪθ] ,

I	will	take	these	home	for	Bully	and	Bawly	to	play	marbles	with	,
我	将要	拿	这些	家	为了	欺负	和	喧闹	到	玩	弹珠	和	,

我会把这些带回家给布利和鲍利玩弹珠。

” [sed] [ðə; ði] [frɑːg] ['pɑːpə] .

”	said	the	frog	papa	.
”	说	这	青蛙	爸爸	.

“青蛙爸爸说道。”

[ðen] [hiː; hi] [hɑːpt] [ɑːn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['fɑːrðər] [ænd; ənd] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz]

Then	he	hopped	on	a	little	farther	and	he	came	to	a	place	in	the	woods
然后	他	跳跃	在	一个	小的	更远	和	他	来了	到	一个	地方	在	这	树林

[wer] [wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] [ə; eɪ] [naɪs] [bɪg] [stɪk] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['krʊkɪd] ['hænd(ə)l] .

where	was	growing	a	nice	big	stick	with	a	crooked	handle	.
在哪里	曾是	生长	一个	好的	大的	戳	和	一个	歪	处理	.

然后他又往前走了一小段路，来到树林里的一处地方，那里长着一根又粗又长的棍子，棍子的柄是弯的。

“ [hoʊ] !

“	Ho	!
”	何	!

“嗬！

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [ðæt] [hoʊm] [tuː; tə] ['grænpɑː] ['kroʊkər] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [keɪn] [ðæt] [hiː; hi] [kæn; kən] [juːz] [wen]

I	will	take	that	home	to	Grandpa	Croaker	for	a	cane	that	he	can	use	when
我	将要	拿	那	家	到	爷爷	石首鱼	为了	一个	甘蔗	那	他	能	使用	什么时候

[hiː; hi] [gets] ['taɪərd] [ʌv; əv] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [wʌn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [pɪŋk] [peɪnt] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] ,

he	gets	tired	of	carrying	the	one	with	the	pink	paint	on	it	,
他	获得	疲劳的	的	携带	这	一	和	这	粉色的	画	在	它	,

我会把这个带回家给克罗克爷爷，让他以后不用再拄那根粉红色的拐杖了。

” [spoʊk] ['mɪstər] . [noʊ] - [teɪl] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [pʊld] [ʌp] [ðə; ði] [keɪn] - [stɪk] ,

”	spoke	Mr	.	No	-	Tail	,	and	he	pulled	up	the	cane	-	stick	,
”	辐	先生	.	不	-	尾巴	,	和	他	拉	向上	这	甘蔗	-	戳	,

“无尾先生”说着，抽起了拐杖。

[ænd; ənd] [went] [ɑːn][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['flaʊərz] [ænd; ənd][ðə; ði] [raʊnd] [waɪt] [stoʊnz] , [æz; əz]

and	went	on	with	that	and	the	flowers	and	the	round	white	stones	,	as
和	去	在	和	那	和	这	花朵	和	这	圆形的	白色的	石头	,	作为

[waɪt] [æz; əz] [mə'læsɪz] — [oʊ] ,

white	as	molasses	—	Oh	,
白色的	作为	糖蜜	—	哦	,

然后继续描绘那些花朵和圆圆的白色石头，像糖蜜一样白——哦，

[ðer; ðər][aɪ][goʊ] [ə'gen] !

there	I	go	again	!
那里	我	去	再次	!

我又来了！

[aɪ] [miːn] [mɪlk] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .

I	mean	milk	,	of	course	.
我	意思是	牛奶	,	的	课程	.

我当然是指牛奶。

[wel] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɪl] [kwaɪt] ['ɜːrli] ,

Well	,	it	was	still	quite	early	,
出色地	,	它	曾是	仍然	相当	早期的	,

当时时间还很早。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [hɑːpt] [ə'lɔːŋ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] ['pɑːpə][noʊ] - [teɪl] [hɜːrd] [ðə; ði] [skuːl]

and	as	he	hopped	along	through	the	woods	Papa	No	-	Tail	heard	the	school
和	作为	他	跳跃	沿着	通过	这	树林	爸爸	不	-	尾巴	听到	这	学校

[bel] [rɪŋ] [tuː; tə][kɔːl][ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːrl] ['ænɪmlz] [tuː; tə][ðer; ðər] ['klæsɪz] .

bell	ring	to	call	the	boy	and	girl	animals	to	their	classes	.
钟	戒指	到	称呼	这	男生	和	女孩	动物	到	他们的	课程	.

当无尾爸爸蹦蹦跳跳地穿过树林时，他听到了学校的铃声响起，召唤男孩女孩们去上课。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	143	]
[	页	-	]

[第143页]

“ [aɪ] [hoʊp] ['bʊli] [ænd; ənd] ['bɔːli] [ɑːr; ər][nɑːt] [leɪt] , ” [θɔːt] [ðer; ðər] ['fɑːðər] .

“	I	hope	Bully	and	Bawly	are	not	late	,	”	thought	their	father	.
“	我	希望	欺负	和	喧闹	是	不是	晚的	,	”	想法	他们的	父亲	.

“我希望布利和鲍利没有迟到，”他们的父亲心想。

“ [wen] [wʌn] [goʊz] [tuː; tə] [skuːl] [wʌn][mʌst; məst][biː; bi][ɑːn] [taɪm] , [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [traɪ][tuː; tə]

“	When	one	goes	to	school	one	must	be	on	time	,	and	always	try	to
“	什么时候	一	去	到	学校	一	必须	是	在	时间	,	和	总是	尝试	到

[hæv; həv] [wʌnz] ['lesnz; 'lesənz] .

have	one's	lessons	.
有	一个人的	课程	.

“上学就必须准时，并且要尽量按时上课。”

” [stɪl] [hiː; hi] [felt] ['prɪti] [ʃʊr] [ðæt] [hɪz; ɪz] [tuː] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [wɜːr; wər][ɑːn] [taɪm] ,

”	Still	he	felt	pretty	sure	that	his	two	little	boys	were	on	time	,
”	仍然	他	毛毡	漂亮的	当然	那	他的	二	小的	男孩们	是	在	时间	,

“但他仍然相当肯定他的两个小儿子会准时到家。”

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['veri] [gʊd] .

for	they	were	usually	very	good	.
为了	他们	是	通常	非常	好的	.

因为他们通常都很优秀。

[ɑːn] [hɑːpt] ['mɪstər] . [noʊ] - [teɪl] , ['wɪʃɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði][bæd] ['pelɪkən] [bɜːrd] ,

On	hopped	Mr	.	No	-	Tail	,	wishing	he	could	see	the	bad	Pelican	bird	,
在	跳跃	先生	.	不	-	尾巴	,	祝	他	可以	看	这	坏的	鹈	鸟	,

无尾先生跳了起来，他真希望自己能看到那只坏鹈鹕。

[ænd; ənd] [meɪk] [hɪm; ɪm] [gɪv] [ʌp] [ðə; ði] ['wɔːlpeɪpər] - ['prɪntɪŋ] [ɪŋk] , [wen] [ɔːl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ,

and	make	him	give	up	the	wallpaper	-	printing	ink	,	when	all	of	a	sudden	,
和	制作	他	给	向上	这	墙纸	-	印刷	墨水	,	什么时候	全部	的	一个	突然	,

并让他放弃壁纸印刷油墨，就在这时，突然间，

[æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz] [juː; jʊ] [kæn; kən] [taɪ] [jʊr; jər] [ʃuː] [leɪs] , [ɔːr] [jʊr; jər] [her] ['rɪbən] ,

as	quickly	as	you	can	tie	your	shoe	lace	,	or	your	hair	ribbon	,
作为	迅速地	作为	你	能	领带	你的	鞋	蕾丝	,	或者	你的	头发	丝带	,

就像你系鞋带或发带一样快。

['pɑːpə] [noʊ] - [teɪl] [hɜːrd] [ə; eɪ] [greɪt] ['kræʃɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [bʊʃɪz] ,

Papa	No	-	Tail	heard	a	great	crashing	in	the	bushes	,
爸爸	不	-	尾巴	听到	一个	伟大的	崩溃	在	这	灌木丛	,

无尾爸爸听到灌木丛里传来一声巨响，

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['graʊlɪŋ] [ænd; ənd] [ðen] ['prestoʊ] - [tʃeɪndʒiːoʊ] !

and	then	he	heard	a	growling	and	then	presto	-	changeo	!
和	然后	他	听到	一个	咆哮	和	然后	普雷斯托	-	变	!

然后他听到一声咆哮，然后瞬间就变了！

[aʊt] [pɑːpt] ['næni] [goʊt] , [ænd; ənd] ['æftər] [hɜːr; hər] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ə; eɪ] [blæk] , ['sævɪdʒ] [ber] !

out	popped	Nannie	Goat	,	and	after	her	came	running	a	black	,	savage	bear	!
出去	爆裂	奶奶	山羊	,	和	后	她	来了	跑步	一个	黑色的	,	野蛮的	熊	!

一只小山羊突然跳了出来，紧接着是一头黑色的、凶猛的熊！

[oʊ] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [moʊst] [ʌn'plez(ə)nt] ['feloʊ] , [ðæt] [ber] [wʌz; wəz] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] , [red] [tʌŋ] ,

Oh	,	he	was	a	most	unpleasant	fellow	,	that	bear	was	,	with	a	long	,	red	tongue	,
哦	,	他	曾是	一个	最多	令人不快的	同伴	,	那	熊	曾是	,	和	一个	长的	,	红色的	舌头	,

哦，那只熊真是个令人讨厌的家伙，它长着一条又长又红的舌头。

[ænd; ənd] [lɔːŋ] , [ʃɑːrp] , [waɪt] [tiːθ] , [ænd; ənd] [lɔːŋ] [klɔːz] , [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['kæts] [klɔːz] ,

and	long	,	sharp	,	white	teeth	,	and	long	claws	,	bigger	than	a	cat's	claws	,
和	长的	,	锋利的	,	白色的	牙齿	,	和	长的	爪子	,	大	比	一个	猫的	爪子	,

还有又长又尖又白的牙齿，以及比猫爪还长的爪子。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] ['ʃægi] [fɜːr] [laɪk] [æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] [koʊt] .

and	he	had	shaggy	fur	like	an	automobile	coat	.
和	他	有	毛茸茸	毛皮	喜欢	一个	汽车	外套	.

他有着像汽车外套一样蓬松的毛发。

“ [oʊ] ! [oʊ] ! [oʊ] ! [stɑːp] !

“	Oh	!	Oh	!	Oh	!	Stop	!
“	哦	!	哦	!	哦	!	停止	!

“哦！哦！哦！停下！

[stɑːp] !

Stop	!
停止	!

停止！

[stɑːp] !

Stop	!
停止	!

停止！

[dəunt] [kætʃ] [ˌem 'iː] !

Don't	catch	me	!
不	抓住	我	!

别抓到我！

[dəunt] [kætʃ] [ˌem ˈiː] !
Don't catch me !
不 抓住 我 !

别抓到我!

[dəunt] [kætʃ] [ˌem ˈiː] !
Don't catch me !
不 抓住 我 !

别抓到我!

" [kraɪd] [ˈnæni] , [ðə; ði] [goʊt] [gɜːrl] , [ˈrʌnɪŋ] [ɑːn] [ænd; ənd] [ˈkræʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] .
" cried Nannie , the goat girl , running on and crashing through the bushes .
" 哭 奶奶 , 这 山羊 女孩 , 跑步 在 和 崩溃 通过 这 灌木丛 .

“羊女南妮一边喊着，一边跑着穿过灌木丛。”

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ber] [ˈnevər] [ˈmaɪndɪd] .
But the bear never minded .
但 这 熊 绝不 有思想 .

但熊并不在意。

[ɑːn] [hiː; hi] [keɪm] , [raɪt] [ˈæftər] [ˈnæni] , [fɔːr; fər] [hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [kætʃ] [ænd; ənd] [iːt] [hɜːr; hər] .
On he came , right after Nannie , for he wanted to catch and eat her .
在 他 来了 , 正确的 后 奶奶 , 为了 他 通缉 到 抓住 和 吃 她 .

他紧随南妮之后而来，因为他想抓住她并吃掉她。

[juː; jʊ] [siː] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [ə; eɪ] [keɪdʒ] [ɪn] [ə; eɪ] [bɪg] [ˈænɪm(ə)l] [pɑːrk] ,
You see he used to be in a cage in a big animal park ,
你 看 他 用过的 到 是 在 一个 笼 在 一个 大的 动物 公园 ,

你看，他以前被关在一个大型动物园的笼子里。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [gɑːt] [luːs] [ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [naʊ] [ˈveri] [ˈhʌŋgri] ,
but he got loose and he was now very hungry ,
但 他 得到 松动的 和 他 曾是 现在 非常 饥饿的 ,

但他挣脱了束缚，现在他非常饿了。

[fɔːr; fər] [noʊ] [wʌn] [hæd; həd] [fed] [hɪm; ɪm] [ɪn] [sʌm; səm] [taɪm] .
for no one had fed him in some time .
为了 不 一 有 美联储 他 在 一些 时间 .

因为已经很久没有人喂他了。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 144]
[页 -]

[第144页]

[wel] , [ˈpɑːpə] [noʊ] - [teɪl] [wʌz; wəz] [soʊ] [sərˈpraɪzd] [ðæt] , [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] , [hiː; hi] [ˈdɪdnt] [noʊ]
Well , Papa No - Tail was so surprised that , for a moment , he didn't know
出色地 , 爸爸 不 - 尾巴 曾是 所以 惊讶 那 , 为了 一个 片刻 , 他 没有 知道
[wʌt] [tuː; tə] [duː] .
what to do .
什么 到 做 .

无尾爸爸惊讶得一时不知所措。

[hiː; hi] [dʒʌst] [sæt] [stɪl] [ˈʌndər] [ə; eɪ] [bɪg] [ˈkæbɪdʒ] [liːf] , [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [ber] [ˈtʃeɪsɪŋ]
He just sat still under a big cabbage leaf , and looked at the bear chasing
他 只是 卫星 仍然 在下面 一个 大的 卷心菜 叶子 , 和 看起来 在 这 熊 追逐
[ˈæftər] [ˈnæni] .
after Nannie .
后 奶奶 .

他静静地坐在大白菜叶子下，看着熊追赶南妮。

“ [oʊ] , [wɪl] [noʊ][wʌn] [seɪv] [ˌem 'iː] ? ” [kraɪd][ðə; ði] [pʊr] ['lɪt(ə)l] [goʊt][gɜːrl] .

“	Oh	,	will	no	one	save	me	?	”	cried	the	poor	little	goat	girl	.
”	哦	,	将要	不	一	节省	我	?	”	哭	这	贫穷的	小的	山羊	女孩	.

“唉，难道没有人救我吗？”可怜的小山羊女孩哭喊道。

“ [wɪl] [noʊ][wʌn] [seɪv] [ˌem 'iː][frʌm; frəm] [ðɪs] ['sævɪdʒ] [ber] ? ”

“	Will	no	one	save	me	from	this	savage	bear	?	”
”	将要	不	一	节省	我	从	这	野蛮的	熊	?	”

“难道没有人能救我脱离这头凶猛的熊的魔爪吗？”

“ [noʊ] ; [noʊ][wʌn] [wɪl] [seɪv] [juː; jʊ] , ” ['ænsər] [ðə; ði] ['ʃægi] ['kriːtʃər] ,

“	No	;	no	one	will	save	you	,	”	answered	the	shaggy	creature	,
”	不	;	不	一	将要	节省	你	,	”	回答	这	毛茸茸	生物	,

“不，没有人会救你，”那毛茸茸的生物回答道。

[æz; əz][hiː; hi] [kliːnd] [hɪz; ɪz] [waɪt] [tiːθ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [red] [tʌŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [brʌʃ] .

as	he	cleaned	his	white	teeth	with	his	red	tongue	for	a	brush	.
作为	他	已清洗	他的	白色的	牙齿	和	他的	红色的	舌头	为了	一个	刷子	.

他用鲜红的舌头舔舐着洁白的牙齿。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [iːt] [juː; jʊ][ʌp] . ”

“	I	am	going	to	eat	you	up	.	”
”	我	是	去	到	吃	你	向上	.	”

“我要把你吃掉。”

“ [noʊ] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] ! ” [kraɪd]['pɑːpə][noʊ] - [teɪl] , ['boʊldli] .

“	No	,	you	are	not	!	”	cried	Papa	No	-	Tail	,	boldly	.
”	不	,	你	是	不是	!	”	哭	爸爸	不	-	尾巴	,	大胆地	.

“不，你不是！”无尾爸爸大声喊道。

“ [hɑː] !

“	Ha	!
”	哈	!

“哈！

[huː] [sez] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [iːt] [hɜːr; hər] ?

Who	says	I	am	not	going	to	eat	her	?
WHO	说道	我	是	不是	去	到	吃	她	?

谁说我不会吃掉她?

” [æskt] [ðə; ði] [ber] , ['sɜːrli] - [laɪk] .

”	asked	the	bear	,	surly	-	like	.
”	问	这	熊	,	粗鲁	-	喜欢	.

“熊阴沉着脸问道。”

“ [aɪ][duː] ! ” [went] [ɑːn]['pɑːpə][noʊ] - [teɪl] , ['hɑːpɪŋ] [ə; eɪ][bɪt] ['nɪrər] .

“	I	do	!	”	went	on	Papa	No	-	Tail	,	hopping	a	bit	nearer	.
”	我	做	!	”	去	在	爸爸	不	-	尾巴	,	跳跃	一个	少量	更近	.

“我愿意！”无尾爸爸说着，又蹦近了一些。

“ [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] ['nevər] [iːt] [hɜːr; hər][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em][ə'laɪv] ! ”

“	You	shall	never	eat	her	as	long	as	I	am	alive	!	”
”	你	将	绝不	吃	她	作为	长的	作为	我	是	活	!	”

“只要我还活着，你就休想吃掉她！”

“ [ænd; ənd] [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] , [ɪf] [aɪ] [meɪ] [biː; bi][soʊ][boʊld][æz; əz][tuː; tə][æsk] ,

“	And	who	are	you	,	if	I	may	be	so	bold	as	to	ask	,
”	和	WHO	是	你	,	如果	我	可能	是	所以	大胆的	作为	到	问	,

“请问您是哪位？”

” [went] [ɑːn][ðə; ði] [ber] , ['stɑːpɪŋ] [soʊ][hiː; hi][kʊd; kəd] [læf] .

”	went	on	the	bear	,	stopping	so	he	could	laugh	.
”	去	在	这	熊	,	停止	所以	他	可以	笑	.

“他骑着熊，停下来大笑。”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [breɪv] ['mɪstər] . [noʊ] - [teɪl] , [huː] [wɜːrks] [ɪn][ðə; ði] ['wɔːlpeɪpər] ['fækt(ə)ri] ,

“	I	am	the	brave	Mr	.	No	-	Tail	,	who	works	in	the	wallpaper	factory	,
”	我	是	这	勇敢的	先生	.	不	-	尾巴	,	WHO	作品	在	这	墙纸	工厂	,

“我是勇敢的无尾先生，我在壁纸厂工作。”

[bʌt; bət][aɪ] [kɑːnt] [wɜːrk] [tuː; tə] - [deɪ] [æz; əz][ðə; ði][bæd] ['pelɪkən] [bɜːrd] [tʊk] [ðə; ði] [ɪŋk] ,

but	I	can't	work	to	-	day	as	the	bad	Pelican	bird	took	the	ink	,
但	我	不能	工作	到	-	天	作为	这	坏的	鹈	鸟	采取	这	墨水	,

但我今天没法工作了，因为那只坏鹈鹕把墨水叼走了。

” [rɪ'plaɪd] ['bʊliz] [ænd; ənd] - ['pɑːpə] .

”	replied	Bully's	and	Bawly's	papa	.
”	回复	恶霸的	和	-	爸爸	.

“布利和鲍利的爸爸回答道。”

“ [oʊ] , ['fɪdlstɪks] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] [ber] , ['riːəl] [ˌɪmpə'laɪt] - [laɪk] .

“	Oh	,	fiddlesticks	!	”	cried	the	bear	,	real	impolite	-	like	.
“	哦	,	胡说八道	!	”	哭	这	熊	,	真实的	不礼貌	-	喜欢	.

“哦，胡说八道！”熊叫道，语气非常无礼。

“ [naʊ] , [dʒʌst][fɔːr; fər] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [iːt] [juː; jʊ][bəuθ] !

“	Now	,	just	for	that	I	will	eat	you	both	!
“	现在	,	只是	为了	那	我	将要	吃	你	两个都	!

“现在，就凭你们俩，我就要把你们两个都吃掉！”

” [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [rʌʃ] [fɔːr; fər] ['næni] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

”	He	made	a	rush	for	Nannie	,	but	with	a
”	他	制成	一个	匆忙	为了	奶奶	,	但	和	一个

他冲向南妮，但……

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	145	]
[	页	-	]

[第145页]

[skriːm] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ə; eɪ][bɪg][dʒʌmp] , [ænd; ənd] [ðen] ['sʌmθɪŋ] ['terəb(ə)l] ['hæpənd] .

scream	she	gave	a	big	jump	,	and	then	something	terrible	happened	.
尖叫	她	给予	一个	大的	跳	,	和	然后	某物	糟糕的	发生	.

她尖叫一声，猛地跳了起来，然后可怕的事情发生了。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [dʒʌmpt] [raɪt] ['ɪntuː][ə; eɪ][sænd][bæŋk] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] ['noʊtɪs] ,

For	she	jumped	right	into	a	sand	bank	,	which	she	didn't	notice	,
为了	她	跳了起来	正确的	进入	一个	沙	银行	,	哪个	她	没有	注意	,

因为她一头扎进了沙堤里，而她自己却浑然不觉。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ʃiː; ʃi] [stʌk] [fæst][baɪ][hɜːr; hər][hɔːrnz] , [wɪtʃ] [dʒæbd] [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði][hɑːrd][sænd]

and	there	she	stuck	fast	by	her	horns	,	which	jabbed	right	into	the	hard	sand
和	那里	她	卡住	快速地	经过	她	角	,	哪个	刺伤	正确的	进入	这	难的	沙

[ænd; ənd][dɜːrt] .

and	dirt	.
和	污垢	.

她用角牢牢地顶住了地面，角深深地扎进了坚硬的沙土里。

[ðer; ðər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][held] [fæst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ber] , ['siːɪŋ] [hɜːr; hər] , [kɔːld] [aʊt] :

There	she	was	held	fast	,	and	the	bear	,	seeing	her	,	called	out	:
那里	她	曾是	握住	快速地	,	和	这	熊	,	看到	她	,	称为	出去	:

她被牢牢地抓住在那里，熊看见她，便叫了起来：

“ [naʊ] [aɪ][kæn; kən][get][juː; jʊ] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['trʌb(ə)l] .

“	Now	I	can	get	you	without	any	trouble	.
“	现在	我	能	得到	你	没有	任何	麻烦	.

“现在我可以毫不费力地抓住你了。”

[juː; jʊ] [kɑːnt] [get] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ˌem ˈiː] , [soʊ] [aɪl] [dʒʌst] [iːt] [ðɪs] [frɑːg]['dʒent(ə)lmən][fɜːrst] .

You	can't	get	away	from	me	,	so	I'll	just	eat	this	frog	gentleman	first	.
你	不能	得到	离开	从	我	,	所以	患病的	只是	吃	这	青蛙	绅士	第一的	.

你逃不掉的，所以我就先把这只青蛙先生吃了。

" [oʊ] , [bʌt; bət] [ðæt] [ber] [wʌz; wəz] ['sævɪdʒ] , [ænd; ənd] ['hʌŋgri] , [ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðər] [kaɪndz][ʌv; əv]

"	Oh	,	but	that	bear	was	savage	,	and	hungry	,	and	several	other	kinds	of
"	哦	,	但	那	熊	曾是	野蛮的	,	和	饥饿的	,	和	一些	其他	种类	的

[ʌnˈplez(ə)nt] [θɪŋz] .

unpleasant	things	.
令人不快的	事物	.

“哦，但是那头熊很凶猛，很饿，还有其他一些令人不快的特质。”

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ][bɪg][dʒʌmp][fɔːr; fər][ðə; ði][frɑːg] , [bʌt; bət] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ['bʊliz] ['pɑːpə][dɪd] ?

He	made	a	big	jump	for	the	frog	,	but	what	do	you	think	Bully's	papa	did	?
他	制成	一个	大的	跳	为了	这	青蛙	,	但	什么	做	你	思考	恶霸的	爸爸	做过	?

他为了救青蛙跳了一大步，但你觉得布利的爸爸做了什么?

[waɪ] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['flaʊərz] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['tɪk(ə)ld] [ðæt] [ber] [soʊ] - - -

Why	he	took	the	bunch	of	flowers	,	and	he	tickled	that	bear	so	tickily	-	ickly
为什么	他	采取	这	束	的	花朵	,	和	他	挠痒	那	熊	所以	-	-	-

['ʌndər] [ðə; ði] [tʃɪn] ,

under	the	chin	,
在下面	这	下巴	,

他为什么拿着那束花，还挠那只熊的下巴，挠得痒痒的?

[ðæt] [ðə; ði] [ber] [fɜːrst] [sniːzd] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [læft] [ænd; ənd][æz; əz]['pɑːpə][noʊ] - [teɪl]

that	the	bear	first	sneezed	,	and	then	he	laughed	and	as	Papa	No	-	Tail
那	这	熊	第一的	打喷嚏	,	和	然后	他	笑了	和	作为	爸爸	不	-	尾巴

[kept] [ɑːn] ['tɪklɪŋ] [hɪm; ɪm] ,

kept	on	tickling	him	,
保留	在	挠痒痒	他	,

熊先是打了个喷嚏，然后哈哈大笑，无尾爸爸继续挠他痒痒。

[ðæt] [ber] [dʒʌst][hæd; həd][tuː; tə][sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [læf] [ænd; ənd] [sniːz] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

that	bear	just	had	to	sit	down	and	laugh	and	sneeze	at	the	same	time	,
那	熊	只是	有	到	坐	向下	和	笑	和	喷嚏	在	这	相同的	时间	,

那只熊非要坐下来，一边大笑一边打喷嚏。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['kudnt] [tʃeɪs] ['iːv(ə)n][ə; eɪ][sneɪl] .

and	he	couldn't	chase	even	a	snail	.
和	他	不能	追赶	甚至	一个	蜗牛	.

他连一只蜗牛都追不上。

“ [naʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði][nekst][ækt] ! ” ['breɪvli] [kraɪd] ['mɪstər] . [noʊ] - [teɪl] ,

“	Now	for	the	next	act	!	”	bravely	cried	Mr	.	No	-	Tail	,
"	现在	为了	这	下一个	行为	!	"	勇敢地	哭	先生	.	不	-	尾巴	,

“现在开始下一幕！”无尾先生勇敢地喊道。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [stɪk] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər] ['grænpɑː] - [keɪn] ,

and	with	that	he	took	the	stick	he	intended	for	Grandpa	Croaker's	cane	,
和	和	那	他	采取	这	戳	他	故意的	为了	爷爷	-	甘蔗	,

于是，他拿起了原本打算给克罗克爷爷当拐杖的那根棍子。

[ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌndər] [ðə; ði] ['bɛrz] [legz] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['twɪstɪd] [ðə; ði] [stɪk] , ['pɑːpə][noʊ] - [teɪl]

and	put	it	under	the	bear's	legs	,	and	he	twisted	the	stick	,	Papa	No	-	Tail
和	放	它	在下面	这	熊的	腿	,	和	他	扭曲	这	戳	,	爸爸	不	-	尾巴

[dɪd] ,

did	,
做过	,

他把棍子放在熊腿下，然后扭动棍子，无尾爸爸就是这么做的。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [ðæt] [ber] [nuː] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [trɪpt] [ʌp][ænd; ənd] [tɜːrnd] ['oʊvər]

and	the	first	thing	that	bear	knew	he	had	been	tripped	up	and	turned	over
和	这	第一的	事物	那	熊	知道	他	有	到过	绊倒了	向上	和	转向	超过

[dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] ['pænkeɪk] ,

just	like	a	pancake	,
只是	喜欢	一个	饼子	,

那只熊还没反应过来，就被人绊倒，像煎饼一样翻了个身。

[ænd; ənd][hiː; hi] [fel] [ɑːn][hɪz; ɪz] [noʊz] [ænd; ənd] [bʌmpt] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəl] [hɑːrd] .

and	he	fell	on	his	nose	and	bumped	it	real	hard	.
和	他	跌倒	在	他的	鼻子	和	撞	它	真实的	难的	.

他摔倒了，鼻子着地，狠狠地撞了一下。

[ðen] , [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [get] [ʌp] , ['pɑːpə][noʊ] - [teɪl]

Then	,	before	he	could	get	up	,	Papa	No	-	Tail
然后	,	前	他	可以	得到	向上	,	爸爸	不	-	尾巴

然后，还没等他起身，无尾爸爸就……

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	146	]
[	页	-	]

[第146页]

[peltid] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [raʊnd] [stoʊnz] [æz; əz] [waɪt] [æz; əz] [mɪlk] ,

pelted	him	with	the	round	stones	as	white	as	milk	,
被毛皮覆盖	他	和	这	圆形的	石头	作为	白色的	作为	牛奶	,

用像牛奶一样白的圆形石头砸他，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ber] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['snoʊɪŋ] [ænd; ənd] [heilɪŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz]

and	the	bear	thought	it	was	snowing	and	hailing	,	and	he	was
和	这	熊	想法	它	曾是	下雪了	和	欢呼	,	和	他	曾是

[æz; əz] ['fraɪt(ə)nd] [æz; əz] ['eniθɪŋ] ,

as	frightened	as	anything	,
作为	害怕	作为	任何事物	,

熊以为下雪下冰雹了，吓得魂飞魄散。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [get] [ʌp] , [ə'weɪ] [hiː; hi][ræn] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] , ['kraɪɪŋ]

and	as	soon	as	he	could	get	up	,	away	he	ran	through	the	woods	,	crying
和	作为	很快	作为	他	可以	得到	向上	,	离开	他	跑	通过	这	树林	,	哭泣

[bɪg] ,

big	,
大的	,

他一能站起来，就一边嚎啕大哭一边跑进了树林。

['sɔːlti] [ber] [terz] .

salty	bear	tears	.
咸	熊	眼泪	.

咸咸的熊眼泪。

“ [oʊ] , [aɪm][soʊ][glæd][juː; jʊ] [droʊv] [ðæt] [ber] [ə'weɪ] !

“	Oh	,	I'm	so	glad	you	drove	that	bear	away	!
”	哦	,	我是	所以	高兴的	你	驾驶	那	熊	离开	!

“哦，我真高兴你把那只熊赶走了！”

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['veri] [breɪv] , ['mɪstər] . [noʊ] - [teɪl] , ” [sed] ['næni] [goʊt] .

You	are	very	brave	,	Mr	.	No	-	Tail	,	”	said	Nannie	Goat	.
你	是	非常	勇敢的	,	先生	.	不	-	尾巴	,	”	说	奶奶	山羊	.

“你真勇敢，无尾先生，”山羊奶奶说。

“ [bʌt; bət] [haʊ] [ˌeɪ 'em][aɪ][tuː; tə] [get] [luːs] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [skuːl] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [leɪt] ?

“	But	how	am	I	to	get	loose	in	time	to	get	to	school	without	being	late	?
”	但	如何	是	我	到	得到	松动的	在	时间	到	得到	到	学校	没有	存在	晚的	?

“可是我怎样才能及时脱身，准时到校而不迟到呢？”

" [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [stɪl] [fæst][baɪ][hɜːr; hər][hɔːrnz][ɪn][ðə; ði][sænd][bæŋk] .

"	For	she	was	still	fast	by	her	horns	in	the	sand	bank	.
"	为了	她	曾是	仍然	快速地	经过	她	角	在	这	沙	银行	.

"因为她仍然紧紧地用角抵着沙堤。"

" ['nevər] [fɪr] , [liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] , " [sed] ['pɑːpə][noʊ] - [teɪl] .

"	Never	fear	,	leave	it	to	me	,	"	said	Papa	No	-	Tail	.
"	绝不	害怕	,	离开	它	到	我	,	"	说	爸爸	不	-	尾巴	.

"别担心，交给我吧。"无尾爸爸说道。

[soʊ] ['næni] ['nevər] [fɪrd] , [ænd; ənd]['pɑːpə][noʊ] - [teɪl] [traɪd] [tuː; tə] [pʊl] [hɜːr; hər][hɔːrnz] [aʊt] [ʌv; əv]

So	Nannie	never	feared	,	and	Papa	No	-	Tail	tried	to	pull	her	horns	out	of
所以	奶奶	绝不	害怕	,	和	爸爸	不	-	尾巴	尝试	到	拉	她	角	出去	的

[ðə; ði][sænd][bæŋk] ,

the	sand	bank	,
这	沙	银行	,

所以南妮从不害怕，无尾爸爸也努力想把她的角从沙堤里拔出来。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['kudnt] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz] [tuː] [hɑːrd] .

but	he	couldn't	,	because	the	ground	was	too	hard	.
但	他	不能	,	因为	这	地面	曾是	也	难的	.

但他做不到，因为地面太硬了。

[soʊ] [wʌt] [dɪd][hiː; hi][duː][bʌt; bət][goʊ][tuː; tə][ðə; ði][pɑːnd] , [ænd; ənd][get][sʌm; səm]['wɔːtər][ɪn][hɪz; ɪz][hæt] ,

So	what	did	he	do	but	go	to	the	pond	,	and	get	some	water	in	his	hat	,
所以	什么	做过	他	做	但	去	到	这	池塘	,	和	得到	一些	水	在	他的	帽子	,

于是他走到池塘边，往帽子里打了些水。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtər][ɑːn][ðə; ði][sænd] , [ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][sɔːft] , [laɪk] [mʌd] [paɪz] ,

and	he	threw	the	water	on	the	sand	,	and	made	it	soft	,	like	mud	pies	,
和	他	扔	这	水	在	这	沙	,	和	制成	它	柔软的	,	喜欢	泥	馅饼	,

他把水泼在沙子上，把沙子弄软了，就像泥巴饼一样。

[ænd; ənd] [ðen] ['næni] [kʊd; kəd] [pʊl] [aʊt] [hɜːr; hər] [oʊn] [hɔːrnz] .

and	then	Nannie	could	pull	out	her	own	horns	.
和	然后	奶奶	可以	拉	出去	她	自己的	角	.

然后，南妮就可以拿出她自己的角了。

['æftər] ['θæŋkɪŋ] ['mɪstər] . [noʊ] - [teɪl] [ʃiː; ʃi][ræn][ɑːn][tuː; tə] [skuːl] ,

After	thanking	Mr	.	No	-	Tail	she	ran	on	to	school	,
后	谢谢	先生	.	不	-	尾巴	她	跑	在	到	学校	,

向无尾先生道谢后，她便跑去上学了。

[ænd; ənd][gɑːt][ðer; ðər][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][læst] [bel] [ræŋ] , [ænd; ənd] ['wɔznt] [leɪt] .

and	got	there	just	as	the	last	bell	rang	,	and	wasn't	late	.
和	得到	那里	只是	作为	这	最后的	钟	响铃	,	和	不是	晚的	.

我赶到的时候，最后一节课的铃声正好响起，所以没有迟到。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tiːtʃər] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['pjuːp(ə)lz][wɜːr; wər] ['veri] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] [wen] ['næni]

And	the	teacher	and	all	the	pupils	were	very	much	surprised	when	Nannie
和	这	老师	和	全部	这	学生	是	非常	很多	惊讶	什么时候	奶奶

[toʊld][ðem; ðəm] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

told	them	what	had	happened	.
讲述	他们	什么	有	发生	.

当奶奶把发生的事情告诉老师和所有学生时，他们都感到非常惊讶。

['bʊli] [ænd; ənd] ['bɔːli] [wɜːr; wər] [ə'freɪd][ðə; ði] [ber] [maɪt] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd][hɜːrt][ðer; ðər]['pɑːpə] ,

Bully	and	Bawly	were	afraid	the	bear	might	come	back	and	hurt	their	papa	,
欺负	和	喧闹	是	害怕的	这	熊	可能	来	后退	和	伤害	他们的	爸爸	,

布利和鲍利害怕熊会回来伤害他们的爸爸。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [laɪk] [ðæt] ['hæpənd] [aɪm][glæd][tuː; tə] [seɪ] .

but	nothing	like	that	happened	I'm	glad	to	say	.
但	没有什么	喜欢	那	发生	我是	高兴的	到	说	.

但令人欣慰的是，并没有发生那样的事情。

[naʊ] [ɪn] [keɪs] [ðə; ði] [tiː] ['ket(ə)l] ['dʌznt] [sɪŋ] [ə; eɪ] ['fʌni]

Now	in	case	the	tea	kettle	doesn't	sing	a	funny
现在	在	案件	这	茶	壶	不	唱歌	一个	有趣的

如果茶壶没有唱出滑稽的歌声呢?

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	147	]
[	页	-	]

[第147页]

[sɔːŋ] [ænd; ənd]['weɪkən][ðə; ði] [waɪt] ['ræbɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][pɪŋk] [aɪz] [ðæts] [ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ][aʊt][ɪn]

song	and	waken	the	white	rabbit	with	the	pink	eyes	that's	in	a	cage	out	in
歌曲	和	唤醒	这	白色的	兔子	和	这	粉色的	眼睛	那就是	在	一个	笼	出去	在

['aʊər; ɑːr][jɑːrd] ,

our	yard	,
我们的	院子	,

唱首歌，把我们院子里笼子里那只粉红色眼睛的白兔叫醒。

[aɪl] [tel] [juː; jʊ][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [naɪt] [ə'baʊt] ['mæmə] [noʊ] - [teɪl] [ænd; ənd] ['neli] [tʃɪp] - [tʃɪp] .

I'll	tell	you	to	-	morrow	night	about	Mamma	No	-	Tail	and	Nellie	Chip	-	Chip	.
患病的	告诉	你	到	-	明天	夜晚	关于	妈妈	不	-	尾巴	和	内莉	芯片	-	芯片	.

我明天晚上会跟你讲讲无尾妈妈和内莉·奇普奇普的故事。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	148	]
[	页	-	]

[第148页]

['stɔːri] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]

STORY	XXIII
故事	二十三

故事二十三

['mɪsɪz] .

MRS	.
太太	.

太太。

[noʊ] - [teɪl] [ænd; ənd] ['neli] [tʃɪp] - [tʃɪp]

NO	-	TAIL	AND	NELLIE	CHIP	-	CHIP
不	-	尾巴	和	内莉	芯片	-	芯片

无尾和内莉·奇普-奇普

['neli] [tʃɪp] - [tʃɪp] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['spæroʊ] [gɜːrl] , [fluː] [ə'lɔːŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [triːz] ['æftər] [skuːl] [wʌz; wəz]

Nellie	Chip	-	Chip	,	the	little	sparrow	girl	,	flew	along	over	the	trees	after	school	was
内莉	芯片	-	芯片	,	这	小的	麻雀	女孩	,	飞翔	沿着	超过	这	树木	后	学校	曾是

[aʊt] ,

out	,
出去	,

放学后，小麻雀妮莉·奇普-奇普飞过树梢。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɑːks][ʌv; əv] ['tʃɔːklət] ['ʌndər] [hɜːr; hər] [wɪŋ] .

with	a	box	of	chocolate	under	her	wing	.
和	一个	盒子	的	巧克力	在下面	她	翼	.

她怀里抱着一盒巧克力。

[ænd; ənd] ['ʌndər] [hɜːr; hər] ['ʌðər] [wɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [pɜːrs] ,

And	under	her	other	wing	was	a	purse	,
和	在下面	她	其他	翼	曾是	一个	钱包	,

她另一侧翅膀下藏着一个钱包。

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['mʌni] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['rætld] [laɪk] [sleɪ] ['belz] .

with	some	money	in	it	that	rattled	like	sleigh	bells	.
和	一些	钱	在	它	那	摇晃	喜欢	雪橇	铃铛	.

里面装着一些钱，叮当作响，像雪橇铃铛一样。

“ [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [ðæt] ['tʃɔːklət] ? ” [æskt] ['bʊli] [noʊ] - [teɪl] , [ðə; ði]

“	What	are	you	going	to	do	with	that	chocolate	?	”	asked	Bully	No	-	Tail	,	the
“	什么	是	你	去	到	做	和	那	巧克力	?	”	问	欺负	不	-	尾巴	,	这

[frɑːg] [bɔɪ] ,

frog	boy	,
青蛙	男生	,

“你打算怎么处理那块巧克力？”无尾恶霸，那个青蛙男孩问道。

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðər] , [huː] [wɜːr; wər] ['hɑːpɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][bɔːl] [geɪm] , ['hæpənd]

as	he	and	his	brother	,	who	were	hopping	to	a	ball	game	,	happened
作为	他	和	他的	兄弟	,	WHO	是	跳跃	到	一个	球	游戏	,	发生

[tuː; tə] [siː] ['neli] .

to	see	Nellie	.
到	看	内莉	.

他和哥哥正蹦蹦跳跳地去看球赛，碰巧看到了内莉。

“ [oʊ] , [aɪ] [ges] [ʃiːz] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] ['bɔːli] .

“	Oh	,	I	guess	she's	going	to	eat	it	,	”	said	Bawly	.
“	哦	,	我	猜测	她是	去	到	吃	它	,	”	说	喧闹	.

“哦，我猜她会把它吃掉的，”鲍利说。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

恶霸和无尾鲍利（跳蛙）(Bully and Bawly No-Tail (the Jumping Frogs))
第7/9页

“ [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][ˌjuː 'es][tuː; tə][help][juː; jʊ] , [wiː; wi] [wɪl] , [wəʊnt][wiː; wi] , ['bʊli] ?
“ If you want us to help you , we will , won't we , Bully ?
” 如果 你 想 我们 到 帮助 你 , 我们 将要 , 惯于 我们 , 欺负 ?

“如果你想让我们帮你，我们会帮你的，对吧，布利？”

” [hiː; hi] ['ædɪd] .
” he added .
” 他 额外 .

他补充道。

“ [ʃʊr] , ” [sed] ['bʊli] , ['hʌŋgri] [laɪk] .
“ Sure , ” said Bully , hungry like .
” 当然 , ” 说 欺负 , 饥饿的 喜欢 .

“当然，”布利饿极了说道。

“ [oʊ] , [ɪn'diːd] , [ðæts] ['veri] [kaɪnd][ʌv; əv][juː; jʊ] [bɔɪz] , ” [rɪ'plaɪd] ['neli] , [pə'laɪtli] ,
“ Oh , indeed , that's very kind of you boys , ” replied Nellie , politely ,
” 哦 , 的确 , 那就是 非常 种类 的 你 男孩们 , ” 回复 内莉 , 礼貌地 ,

“哦，真是太好了，你们这些男孩子，”内莉礼貌地回答道。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ] [siː] [aɪm][nɑːt] ['iːtɪŋ] [ðɪs] ['tʃɔːklət] .
“ but you see I'm not eating this chocolate .
” 但 你 看 我是 不是 吃 这 巧克力 .

“但是你看，我并没有吃这块巧克力。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['selɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [skuːl] .
I am selling it for our school .
我 是 销售 它 为了 我们的 学校 .

我代表学校出售这件物品。

[wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə][get][sʌm; səm][naɪs] ['pɪktʃərz] [tuː; tə][pʊt][ɪn][ðə; ði][ruːmz; rʊmz] ,
We want to get some nice pictures to put in the rooms ,
我们 想 到 得到 一些 好的 图片 到 放 在 这 房间 ,

我们想找些漂亮的图片挂在房间里。

[ænd; ənd][soʊ][aɪm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][help] [get][ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə] [baɪ] [ðem; ðəm][baɪ] ['selɪŋ] [keɪks] [ʌv; əv]
and so I'm trying to help get the money to buy them by selling cakes of
和 所以 我是 尝试 到 帮助 得到 这 钱 到 买 他们 经过 销售 蛋糕 的
['tʃɔːklət] .
chocolate .
巧克力 .

所以我正在努力通过卖巧克力蛋糕来筹钱买它们。

” [[ˌpiː 'dʒiː] -]
” [Pg 149]
” [页 -]

“[第 149 页]

“ [hɑː] !
“ Ha !
” 哈 !

“哈！

[ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'diːə] , ″ [sed] ['bʊli] .
That's a good idea , ″ said Bully .
那就是 一个 好的 主意 , ″ 说 欺负 .

“这是个好主意,”布利说。

“ [seɪ] , ['neli] , [ɪf] [juː; jʊ][goʊ][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [haʊs] ['meɪbi] ['aʊər; ɑːr] ['mæmə] [wɪl] [baɪ] [sʌm; səm]
“ Say , Nellie , if you go to our house maybe our mamma will buy some
″ 说 , 内莉 , 如果 你 去 到 我们的 房子 或许 我们的 妈妈 将要 买 一些
['tʃɔːklət] . ″
chocolate . ″
巧克力 . ″

“内莉，如果你去我们家，也许我们妈妈会买些巧克力。”

“ [aɪl] [flaɪ] [raɪt] ['oʊvər][ðer; ðər] , ″ [dɪ'klerd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['spæroʊ] [gɜːrl] ,
“ I'll fly right over there , ″ declared the little sparrow girl ,
″ 患病的 飞 正确的 超过 那里 , ″ 声明 这 小的 麻雀 女孩 ,

“我就飞过去,”小麻雀女孩说道。

“ [fɔːr; fər][aɪ][wɑːnt] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə] [sel] [maɪ] ['tʃɔːklət] , [ænd; ənd] , [soʊ][fɑːr] ,
“ for I want very much to sell my chocolate , and , so far ,
″ 为了 我 想 非常 很多 到 卖 我的 巧克力 , 和 , 所以 远的 ,

“因为我非常想卖掉我的巧克力，而且到目前为止，

['veri] [fjuː] ['pɝːsənz] [hæv; həv] [bɔːt] ['eni] [ʌv; əv][ˌem 'iː] . ″
very few persons have bought any of me . ″
非常 很少 人 有 买 任何 的 我 . ″

很少有人买过我的作品。

“ [aɪ] [ges] ['aʊər; ɑːr] ['mæmə] [wɪl] , ″ [sed] ['bɔːli] , [ænd; ənd] ,
“ I guess our mamma will , ″ said Bawly , and ,
″ 我 猜测 我们的 妈妈 将要 , ″ 说 喧闹 , 和 ,

“我想我们的妈妈会的,”鲍利说，然后

[ðen] [wen] ['neli] [hæd; həd] [floʊn] [ɑːn][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['tʃɔːklət] , ['bɔːli] [wɪŋkt] [bəuθ][hɪz; ɪz] [aɪz]
then when Nellie had flown on with her chocolate , Bawly winked both his eyes
然后 什么时候 内莉 有 飞行 在 和 她 巧克力 , 喧闹 眨眼 两个都 他的 眼睛
[ænd; ənd] [spoʊk] ['ðʌsli] :
and spoke thusly :
和 辐 因此 :

这时，内莉拿着巧克力飞走了，鲍利眨了眨眼，说道:

“ [seɪ] , ['bʊli] , [ɪf] ['mæmə] [baɪz] [ðə; ði] ['tʃɔːklət] [frʌm; frəm] ['neli] [aɪ] [ges] [ʃiːl] [gɪv] [ˌjuː 'es]
“ Say , Bully , if mamma buys the chocolate from Nellie I guess she'll give us
″ 说 , 欺负 , 如果 妈妈 购买 这 巧克力 从 内莉 我 猜测 壳 给 我们
[sʌm; səm] . ″
some . ″
一些 . ″

“我说，布利，如果妈妈从内莉那里买了巧克力，我想她会给我们一些的。”

“ [aɪ] [hoʊp] [soʊ] , ″ [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] ,
“ I hope so , ″ replied his brother ,
″ 我 希望 所以 , ″ 回复 他的 兄弟 ,

“我希望如此,”他哥哥回答道。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [went] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [bɔːl] [geɪm] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] .
and then they went on to the ball game and had a good time .
和 然后 他们 去 在 到 这 球 游戏 和 有 一个 好的 时间 .

然后他们去看球赛，玩得很开心。

[wel] , [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ['telɪŋ] [juː; jʊ] , ['neli] [fluː] ['oʊvər][tuː; tə]['mɪsɪz] . [noʊ] - [teɪlz] [haʊs] ,
Well , as I was telling you , Nellie flew over to Mrs . No - Tail's house ,
出色地 , 作为 我 曾是 讲述 你 , 内莉 飞翔 超过 到 太太 . 不 - 尾巴 房子 ,

正如我刚才跟你说的，内莉飞到了无尾太太家。

[ænd; ənd] [nɑːkt] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [bɪl] .

and	knocked	at	the	door	with	her	little	bill	.
和	敲门	在	这	门	和	她	小的	账单	.

她拿着小账单敲了敲门。

“ [dəunt][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [bai] [sʌm; səm] ['tʃɔːklət] [soʊ][aɪ][kæn; kən] [meɪk] ['mʌni] [tuː; tə][get]

“	Don't	you	want	to	buy	some	chocolate	so	I	can	make	money	to	get
”	不	你	想	到	买	一些	巧克力	所以	我	能	制作	钱	到	得到

['pɪktʃərz] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [skuːl] ?

pictures	for	our	school	?
图片	为了	我们的	学校	?

“你不想买些巧克力吗？这样我就可以赚钱给学校拍照片了。”

” [ðə; ði] ['spæroʊ] [gɜːrl] [pə'laɪtli] [æskt] .

”	the	sparrow	girl	politely	asked	.
”	这	麻雀	女孩	礼貌地	问	.

“麻雀女孩礼貌地问道。”

“ [ɪn'diːd] [aɪ][duː] , ” [rɪ'plaɪd] ['mɪsɪz] . [noʊ] - [teɪl] .

“	Indeed	I	do	,	”	replied	Mrs	.	No	-	Tail	.
”	的确	我	做	,	”	回复	太太	.	不	-	尾巴	.

“的确如此，”无尾太太回答道。

“ [aɪ][dʒʌst] [niːd] [sʌm; səm] ['tʃɔːklət] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [keɪk] [aɪm] ['beɪkɪŋ] .

“	I	just	need	some	chocolate	for	a	cake	I'm	baking	.
”	我	只是	需要	一些	巧克力	为了	一个	蛋糕	我是	烘烤	.

“我烤蛋糕需要一些巧克力。”

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] , [ænd; ənd] [help] [ˌem 'iː] [meɪk] [ðə; ði] [keɪk] ,

And	if	you	would	like	to	come	in	,	and	help	me	make	the	cake	,
和	如果	你	会	喜欢	到	来	在	,	和	帮助	我	制作	这	蛋糕	,

如果你愿意进来帮我一起做蛋糕的话，

[ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði] ['tʃɔːklət] [ɑːn] , [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm] ,

and	put	the	chocolate	on	,	I'll	give	you	some	,
和	放	这	巧克力	在	, 患病的		给	你	一些	,

把巧克力放上去，我给你一些。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [ə; eɪ] [piːs] [hoʊm] [tuː; tə] ['diki] . ”

and	you	can	take	a	piece	home	to	Dickie	.	”
和	你	能	拿	一个	片	家	到	迪基	.	”

你还可以带一块回家给迪基。”

“ [ɪn'diːd] , [aɪl] [biː; bi] ['veri] [glæd][tuː; tə] [help] , ” [sed] ['neli] , [soʊ][ʃiː; ʃi] [went] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,

“	Indeed	,	I'll	be	very	glad	to	help	,	”	said	Nellie	,	so	she	went	in	the	house	,
”	的确	,	患病的	是	非常	高兴的	到	帮助	,	”	说	内莉	,	所以	她	去	在	这	房子	,

“当然，我很乐意帮忙。”内莉说着，就进了屋。

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . [noʊ] - [teɪl]

and	Mrs	.	No	-	Tail
和	太太	.	不	-	尾巴

还有无尾夫人

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	150	]
[	页	-	]

[peɪd] [hɜːr; hər][fɔːr; fər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɔːklət] , [ænd; ənd] [ðen] ['neli] [tʊk] [ɔːf] [hɜːr; hər][hæt]

paid	her	for	some	of	the	chocolate	,	and	then	Nellie	took	off	her	hat
有薪酬的	她	为了	一些	的	这	巧克力	,	和	然后	内莉	采取	离开	她	帽子

,

,

,

她付了她一些巧克力的钱，然后内莉摘下了帽子。

[ænd; ənd] [pʊt] [ɑːn][æn; ən]['eɪprən] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [helpt] [meɪk] [ðə; ði] [keɪk] .

and	put	on	an	apron	,	and	she	helped	make	the	cake	.
和	放	在	一个	围裙	,	和	她	帮助	制作	这	蛋糕	.

她穿上围裙，帮忙做蛋糕。

[oʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][moʊst] [dɪ'lɪʃəs] [wʌn] !

Oh	,	it	was	a	most	delicious	one	!
哦	,	它	曾是	一个	最多	可口的	一	!

哦，真是太美味了！

[wɪð; wɪθ] [ə'baʊt] ['fɔːrti] - - ['liːvən] ['leər] , [ænd; ənd] ['tʃɔːklət] [bɪ'twiːn] [iːtʃ] [wʌn] , [ænd; ənd] [ðen] [ɑːn]

with	about	forty	-	'	leven	layers	,	and	chocolate	between	each	one	,	and	then	on
和	关于	四十	-	-	十一	层	,	和	巧克力	之间	每个	一	,	和	然后	在

[tɑːp] !

top	!
顶部	!

大约有 41 层，每层之间都有巧克力，最上面还有巧克力！

[oʊ] , [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [meɪks] [ˌem 'iː] ['hʌŋgri] ['iːv(ə)n][tuː; tə] ['taɪpˌraɪt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] !

Oh	,	it	just	makes	me	hungry	even	to	typewrite	about	it	!
哦	,	它	只是	制作	我	饥饿的	甚至	到	打字	关于	它	!

哦，光是写这篇文章就让我饿了！

[waɪ] [ðə; ði] ['tʃɔːklət] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv] [ðæt] [keɪk] [wʌz; wəz][æz; əz] [θɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [bɔːrd] ,

Why	the	chocolate	on	top	of	that	cake	was	as	thick	as	a	board	,
为什么	这	巧克力	在	顶部	的	那	蛋糕	曾是	作为	厚的	作为	一个	木板	,

为什么蛋糕顶上的巧克力像木板一样厚？

[ænd; ənd] [ðen] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɔːklət] [wʌz; wəz] ['sprɪŋkld] ['kəukəˌnʌt] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [wʊd]

and	then	on	top	of	the	chocolate	was	sprinkled	cocoanut	until	you	would
和	然后	在	顶部	的	这	巧克力	曾是	撒上	椰子	直到	你	会

[hæv; həv] [θɔːt] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [snoʊ] [stɔːrm] !

have	thought	there	had	been	a	snow	storm	!
有	想法	那里	有	到过	一个	雪	风暴	!

然后，在巧克力上撒上椰丝，看起来就像下了一场暴风雪！

[tɔːk] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [dɪ'lɪʃəs] [keɪk] !

Talk	about	a	delicious	cake	!
讲话	关于	一个	可口的	蛋糕	!

这蛋糕真好吃！

[oʊ] , [dɪr] [ˌem 'iː] !

Oh	,	dear	me	!
哦	,	亲爱的	我	!

我的天哪！

[wel] , [aɪ][dʒʌst][dəunt] [der] [raɪt] ['eni] [mɔːr] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː][soʊ][ɪm'peɪʃ(ə)nt]

Well	,	I	just	don't	dare	write	any	more	about	it	,	for	it	makes	me	so	impatient
出色地	,	我	只是	不	敢	写	任何	更多的	关于	它	,	为了	它	制作	我	所以	不耐烦

.

:

.

我实在不敢再写下去了，因为这让我非常焦躁不安。

“ [naʊ] , ” [sed] ['mɪsɪz] . [noʊ] - [teɪl] , ['æftər][ðə; ði] ['beɪkɪŋ] [wʌz; wəz]['oʊvər] ,
“ Now , ” said Mrs . No - Tail , after the baking was over ,
“ 现在 , ” 说 太太 . 不 - 尾巴 , 后 这 烘烤 曾是 超过 ,

“好了，”烤完之后，无尾太太说道。

“ [wiːl] [dʒʌst][set][ðə; ði] [keɪk] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] [baɪ][ðə; ði]['oʊpən] ['wɪndoʊ] [tuː; tə] [kuːl] , ['neli] ,
“ we'll just set the cake on the table by the open window to cool , Nellie ,
“ 出色地 只是 放 这 蛋糕 在 这 桌子 经过 这 打开 窗户 到 凉爽的 , 内莉 ,

“我们就把蛋糕放在敞开的窗户旁的桌子上晾凉吧，内莉。”

[ænd; ənd] [wiːl] [wɑːʃ] [ʌp] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] .
and we'll wash up the dishes .
和 出色地 洗 向上 这 菜肴 .

我们会把碗筷洗干净。

” [soʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wɜːrkɪŋ] [ə'weɪ] , ['tɔːkɪŋ] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] [θɪŋz] ,
” So they were working away , talking of different things ,
” 所以 他们 是 在职的 离开 , 说 的 不同的 事物 ,

“所以他们一边忙着工作，一边谈论着各种各样的事情。”

[ænd; ənd] ['neli] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [help] [tuː; tə]['mɪsɪz] . [noʊ] - [teɪl] .
and Nellie was a great help to Mrs . No - Tail .
和 内莉 曾是 一个 伟大的 帮助 到 太太 . 不 - 尾巴 .

内莉对无尾太太帮助很大。

['evri] [wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] , [haʊ'evər] , ['neli] [wʊd] [lʊk] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [keɪk] ,
Every once in a while , however , Nellie would look over to the cake ,
每一个 一次 在 一个 尽管 , 然而 , 内莉 会 看 超过 到 这 蛋糕 ,

然而，内莉时不时会瞥一眼蛋糕。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] [naɪs] [ʃiː; ʃi][dʒʌst] ['kudnt] [kiːp] [hɜːr; hər] [aɪz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .
because it was so nice she just couldn't keep her eyes away from it .
因为 它 曾是 所以 好的 她 只是 不能 保持 她 眼睛 离开 从 它 .

因为它太漂亮了，她忍不住一直盯着看。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][dʒʌst] ['wɪʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪm] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm][tuː; tə] [teɪk]
She was just wishing it was time for her to have some to take
她 曾是 只是 祝 它 曾是 时间 为了 她 到 有 一些 到 拿
[hoʊm] ,
home ,
家 ,

她只是希望自己也能带些回家。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] , [kwaɪt] [jet] .
but it wasn't , quite yet .
但 它 不是 , 相当 然而 .

但当时还不是时候。

[wel] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [wen] ['neli] [lʊkt] ['oʊvər][fɔːr; fər] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['twenti] - [tuː] -
Well , all of a sudden , when Nellie looked over for about the twenty - two -
出色地 , 全部 的 一个 突然 , 什么时候 内莉 看起来 超过 为了 关于 这 二十 - 二 -
[ˌθɜːr'tiːnθ] [taɪm] ,
thirteenth time ,
第十三 时间 ,

突然，就在内莉大约第二十二三次回头看的时候，

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['tʃɔːklət] [wʌz; wəz] [gɔːn] [frʌm; frəm][ðə; ði]
she saw that all the chocolate was gone from the
她 锯 那 全部 这 巧克力 曾是 已消失 从 这

她发现所有的巧克力都不见了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 151]
[页 -]

[第151页]

[tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪk] .
top of the cake .
顶部 的 这 蛋糕 .

蛋糕顶端。

[ɔːl][ðə; ði] ['tʃɔːklət] [ænd; ənd][ðə; ði]['kəukə,nʌt][wʌz; wəz] ['mɪsɪŋ] .
All the chocolate and the cocoanut was missing .
全部 这 巧克力 和 这 椰子 曾是 丢失的 .

巧克力和椰子都不见了。

“ [oʊ] ! [oʊ] ! ” [kraɪd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['spæroʊ] [gɜːrl] .
“ Oh ! Oh ! ” cried the little sparrow girl .
“ 哦 ! 哦 ! ” 哭 这 小的 麻雀 女孩 .

“哦！哦！”小麻雀女孩叫道。

“ [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? ” [æskt] ['mɪsɪz] . [noʊ] - [teɪl] ['kwɪkli] .
“ What's the matter ? ” asked Mrs . No - Tail quickly .
“ 是什么 这 事情 ? ” 问 太太 . 不 - 尾巴 迅速地 .

“出什么事了？”无尾太太急忙问道。

“ [lʊk] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['neli] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪk] .
“ Look ! ” exclaimed Nellie , pointing to the cake .
“ 看 ! ” 惊呼 内莉 , 指向 到 这 蛋糕 .

“看！”内莉指着蛋糕惊呼道。

“ [wel] , [ʌv; əv][ɔːl] [θɪŋz] ! ” [kraɪd]['mɪsɪz] . [noʊ] - [teɪl] .
“ Well , of all things ! ” cried Mrs . No - Tail .
“ 出色地 , 的 全部 事物 ! ” 哭 太太 . 不 - 尾巴 .

“哎呀，真是没想到！”无尾太太喊道。

“ [ðæt] ['tʃɔːklət] [mʌst; məst][hæv; həv] ['dɪsə'pɪrd] .
“ That chocolate must have disappeared .
“ 那 巧克力 必须 有 消失 .

“那块巧克力肯定已经消失了。”

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [gɔːn] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] [bə'luːn] .
It must have gone up like a balloon .
它 必须 有 已消失 向上 喜欢 一个 气球 .

它肯定像气球一样飞起来了。

[aɪ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [baɪ] [sʌm; səm] [mɔːr] [ʌv; əv][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [pʊt] [ðæt] [ɑːn] .
I will have to buy some more of you , and put that on .
我 将要 有 到 买 一些 更多的 的 你 , 和 放 那 在 .

我得再买一些你，然后穿上。

” [ðen] [ʃiː; ʃi] [went] ['oʊvər][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [keɪk] ,
” Then she went over and looked at the cake ,
” 然后 她 去 超过 和 看起来 在 这 蛋糕 ,

然后她走过去看了看蛋糕，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['wʌndɝd] [æt; ət][ðə; ði] [kwɪr] ['skrætʃɪz] [ɪn][ðə; ði][tɑːp] ,
and she wondered at the queer scratches in the top ,
和 她 想知道 在 这 酷儿 划痕 在 这 顶部 ,

她对上衣上那些奇怪的划痕感到疑惑。

[dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ][kæt][hæd; həd] [klɔːd] [ɔːf][ðə; ði] ['tʃɔːklət] .
just as if a cat had clawed off the chocolate .
只是 作为 如果 一个 猫 有 爪子 离开 这 巧克力 .

就像被猫爪子抓掉了巧克力一样。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ][kæts] [əˈraʊnd] .

But	there	were	no	cats	around	.
但	那里	是	不	猫	大约	.

但周围并没有猫。

[soʊ]['mɪsɪz] . [noʊ] - [teɪl] [ænd; ənd] ['neli] [pʊt] [mɔːr] ['tʃɔːklət] [ænd; ənd]['kəukə,nʌt][ɑːn][ðə; ði] [keɪk] ,

So	Mrs	.	No	-	Tail	and	Nellie	put	more	chocolate	and	cocoanut	on	the	cake	,
所以	太太	.	不	-	尾巴	和	内莉	放	更多的	巧克力	和	椰子	在	这	蛋糕	,

于是，无尾太太和内莉在蛋糕上又加了些巧克力和可可。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ɑːn] ['wɑːʃɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] , [ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] , [nɑːt][soʊ] ['veri] [lɔːŋ] ,

and	they	went	on	washing	up	the	dishes	,	and	pretty	soon	,	not	so	very	long	,
和	他们	去	在	洗涤	向上	这	菜肴	,	和	漂亮的	很快	,	不是	所以	非常	长的	,

于是他们继续洗碗，很快，没过多久，

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ['neli] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [keɪk] [əˈgen] .

in	a	little	while	Nellie	looked	at	the	cake	again	.
在	一个	小的	尽管	内莉	看起来	在	这	蛋糕	再次	.

过了一会儿，内莉又看了看蛋糕。

[ænd; ənd] , [wʊd] [juː; jʊ] [bɪˈliːv] [ˌem ˈiː] , [ðə; ði] ['tʃɔːklət] [wʌz; wəz][ɔːl] [ɔːf] [wʌns] [mɔːr] .

And	,	would	you	believe	me	,	the	chocolate	was	all	off	once	more	.
和	,	会	你	相信	我	,	这	巧克力	曾是	全部	离开	一次	更多的	.

而且，你相信吗？巧克力又一次全部变质了。

“ [ðɪs] [ɪz] ['veri] [streɪndʒ] , ” [sed] ['mɪsɪz] . [noʊ] - [teɪl] .

“	This	is	very	strange	,	”	said	Mrs	.	No	-	Tail	.
“	这	是	非常	奇怪的	,	”	说	太太	.	不	-	尾巴	.

“这太奇怪了，”无尾太太说。

“ [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi] [kwɪr] ['tʃɔːklət] [tuː; tə] [ˌdɪsəˈpɪr] [ðæt] [weɪ] .

“	That	must	be	queer	chocolate	to	disappear	that	way	.
“	那	必须	是	酷儿	巧克力	到	消失	那	方式	.

“那一定是奇特的巧克力，才会以这种方式消失。”

[pərˈhæps][ə; eɪ] ['feri] [ɪz] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] . ”

Perhaps	a	fairy	is	taking	it	.	”
也许	一个	仙女	是	采取	它	.	”

或许是仙女拿走了它。

“ ['meɪbi] ['bʊli] [ænd; ənd] ['bɔːli] [ɑːr; ər] ['duːɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][fɔːr; fər][ə; eɪ][dʒoʊk] , ” [sed] ['neli] .

“	Maybe	Bully	and	Bawly	are	doing	it	for	a	joke	,	”	said	Nellie	.
“	或许	欺负	和	喧闹	是	正在做	它	为了	一个	开玩笑	,	”	说	内莉	.

“也许布利和鲍利只是在开玩笑，”内莉说。

[soʊ][ʃiː; ʃi][ænd; ənd]['mɪsɪz] . [noʊ] - [teɪl] [lʊkt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [noʊ] [wʌn] ,

So	she	and	Mrs	.	No	-	Tail	looked	from	the	window	but	they	could	see	no	one	,
所以	她	和	太太	.	不	-	尾巴	看起来	从	这	窗户	但	他们	可以	看	不	一	,

于是她和无尾太太向窗外望去，却什么也没看到。

[nɑːt]['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['feri] , [ænd; ənd] , ['enihaʊ] , ['mɪsɪz] . [noʊ] - [teɪl]

not	even	a	fairy	,	and	,	anyhow	,	Mrs	.	No	-	Tail
不是	甚至	一个	仙女	,	和	,	无论如何	,	太太	.	不	-	尾巴

连个仙女都不是，而且，总之，是无尾夫人。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	152	]
[	页	-	]

[nuː] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] ['wʊdnt] [biː; bi][soʊ] [ˌɪmpə'laɪt] [æz; əz][tuː; tə][duː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .

knew	the	boys	wouldn't	be	so	impolite	as	to	do	such	a	thing	.
知道	这	男孩们	不会	是	所以	不礼貌	作为	到	做	这样的	一个	事物	.

我知道这些男孩不会那么没礼貌地做出这种事。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [streɪndʒ] , ” [sed] [ðə; ðɪ][frɑːg] [bɔɪz] - ['mæmə] .

“	It	is	very	strange	,	”	said	the	frog	boys	-	mamma	.
”	它	是	非常	奇怪的	,	”	说	这	青蛙	男孩们	-	妈妈	.

“这太奇怪了，”青蛙男孩们的妈妈说。

“ [bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [pʊt][ðə; ðɪ] ['tʃɔːklət] [ænd; ənd]['kəukə,nʌt][ɑːn][wʌns] [mɔːr] ,

“	But	we	will	put	the	chocolate	and	cocoanut	on	once	more	,
”	但	我们	将要	放	这	巧克力	和	椰子	在	一次	更多的	,

“但我们会再次加入巧克力和椰子，

[ænd; ənd] [ðen] [wiːl] [wɑːtʃ] [tuː; tə] [siː] [huː] [teɪks] [ˌaɪ 'tiː] .

and	then	we'll	watch	to	see	who	takes	it	.
和	然后	出色地	手表	到	看	WHO	需要	它	.

然后我们拭目以待，看看谁能拿下它。

” [soʊ] [ðeɪ] [dɪd] , ['meɪkɪŋ] [ðə; ðɪ] [keɪk] ['iːv(ə)n] ['betər] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] .

”	So	they	did	,	making	the	cake	even	better	than	before	.
”	所以	他们	做过	,	制作	这	蛋糕	甚至	更好的	比	前	.

于是他们照做了，把蛋糕做得比以前更好吃了。

[oʊ] , [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [θɪk] ['tʃɔːklət] [ænd; ənd]['kəukə,nʌt][ɑːn] !

Oh	,	with	such	thick	chocolate	and	cocoanut	on	!
哦	,	和	这样的	厚的	巧克力	和	椰子	在	!

哦，上面还撒了好多浓郁的巧克力和椰蓉！

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [hɪd] [daʊn] [bɪ'haɪnd][ðə; ðɪ] [stoʊv] , [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðə; ðɪ] ['wɪndoʊ] .

and	then	they	hid	down	behind	the	stove	,	and	watched	the	window	.
和	然后	他们	隐藏	向下	在后面	这	火炉	,	和	观看	这	窗户	.

然后他们躲在炉子后面，看着窗外。

['prɪti] [suːn] [ə; eɪ][bɪg] , ['ʃægi] [pɔː] , [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] , [ʃɑːrp] [klɔːz] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

Pretty	soon	a	big	,	shaggy	paw	,	with	long	,	sharp	claws	on	it	,
漂亮的	很快	一个	大的	,	毛茸茸	爪子	,	和	长的	,	锋利的	爪子	在	它	,

很快，一只又大又毛茸茸的爪子出现了，上面长着又长又锋利的爪子。

[wʌz; wəz] [pʊt] [ɪn][ðə; ðɪ]['oʊpən] ['wɪndoʊ] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [pɔː] [went] [raɪt] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [keɪk] ,

was	put	in	the	open	window	,	and	the	paw	went	right	on	top	of	the	cake	,
曾是	放	在	这	打开	窗户	,	和	这	爪子	去	正确的	在	顶部	的	这	蛋糕	,

被放在敞开的窗户里，爪子正好搭在了蛋糕上。

[ænd; ənd] [skreɪpt] [ɔːf] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['tʃɔːklət] [ænd; ənd]['kəukə,nʌt] .

and	scraped	off	some	of	the	chocolate	and	cocoanut	.
和	刮擦	离开	一些	的	这	巧克力	和	椰子	.

然后刮掉一些巧克力和椰蓉。

“ [ɑː] !

“	Ah	!
”	啊	!

“啊！

[jʌm] - [jʌm] !

Yum	-	yum	!
美味	-	好吃	!

好吃！

[ðæt] [ɪz][moʊst] [dɪ'lɪʃəs] !

That	is	most	delicious	!
那	是	最多	可口的	!

太好吃了！

" [ɪk'skleɪmd] [ə; eɪ] ['grʌmblɪŋ] , ['rʌmblɪŋ] [vɔɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pɔ:] , [ɔ:l] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
" exclaimed a grumbling , rumbling voice , and the paw , all covered with the
" 惊呼 一个 抱怨 , 隆隆声 嗓音 , 和 这 爪子 , 全部 涵盖 和 这
[keɪk] ['tʃɔ:klət] ,
cake chocolate ,
蛋糕 巧克力 ,

"一个咕哝着、隆隆作响的声音喊道，爪子上沾满了蛋糕巧克力。"

[dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ]['lɑ:li,pɑ:p] [stɪk] [ɪz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]['kændi] , [went] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,
just as a lollypop stick is covered with candy , went out of the window ,
只是 作为 一个 棒棒糖 戳 是 涵盖 和 糖果 , 去 出去 的 这 窗户 ,

就像棒棒糖棍子上沾满了糖果一样，被扔出了窗外。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pɔ:] [wʌz; wəz][ɔ:l] [kli:nd] [ɔ:f] ['sʌmhaʊ] , [wen] [ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [bæk] [ə'gen] .
and the paw was all cleaned off somehow , when it came back again .
和 这 爪子 曾是 全部 已清洗 离开 不知何故 , 什么时候 它 来了 后退 再次 .

爪子不知怎么的被擦干净了，然后又回来了。

[mɔ:r] ['tʃɔ:klət] [wʌz; wəz] [ðen] [skreɪpt] [ɔ:f][ðə; ði] [keɪk] [baɪ] [ðoʊz] [ʃɑ:rp] [klɔ:z] .
More chocolate was then scraped off the cake by those sharp claws .
更多的 巧克力 曾是 然后 刮擦 离开 这 蛋糕 经过 那些 锋利的 爪子 .

然后，那些锋利的爪子又从蛋糕上刮下了更多的巧克力。

" [oʊ] , [hoʊ] !
" Oh , ho !
" 哦 , 何 !

"哦，嗬！

[ðɪs] [ɪz] ['sɪmpli] ['skrʌmpʃəs] !
This is simply scrumptious !
这 是 简单地 美味的 !

这简直太美味了！

" [went] [ɑ:n][ðə; ði] [vɔɪs] , [æz; əz][ðə; ði] [pɔ:] [wʌz; wəz] [pʊld] [bæk] .
" went on the voice , as the paw was pulled back .
" 去 在 这 嗓音 , 作为 这 爪子 曾是 拉 后退 .

"声音继续说道，同时爪子被拉了回来。"

[ðen] [ə; eɪ][θɜ:rd] [taɪm] [ˌaɪ 'ti:] [keɪm] , [ænd; ənd] [skreɪpt] [ɔ:f] [wʌt] [wʌz; wəz] [left] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɔ:klət]
Then a third time it came , and scraped off what was left of the chocolate
然后 一个 第三 时间 它 来了 , 和 刮擦 离开 什么 曾是 左边 的 这 巧克力
[ænd; ənd]['kəukə,nʌt] .
and cocoanut .
和 椰子 .

然后它第三次来了，刮掉了剩下的巧克力和椰子。

" [oʊ] , [haʊ] ['pɜ:rfɪktli] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ænd; ənd]['prɑ:pər] [ðɪs]
" Oh , how perfectly delightful and proper this
" 哦 , 如何 完美 愉快 和 恰当的 这

"哦，这真是太完美、太合适了！"

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 153]
[页 -]

[第153页]

[swi:t] [stʌf] [ɪz] !
sweet stuff is !
甜的 东西 是 !

甜的东西！

" [kraɪd] [ðə; ði] [vɔɪs] .
" cried the voice .
" 哭 这 嗓音 .

"那声音喊道。"

" [aɪ] [wɪʃ] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [mɔːr] !
" I wish there was more !
" 我 希望 那里 曾是 更多的 !

我希望还有更多!

" [ðen] [ə; eɪ] [greɪt] , [bɪg] , ['ʃægi] , ['ʌgli] [ber] , [ðə; ði] [seɪm] [wʌn] [ðæt] [wʌns] [tʃeɪst] ['næni] [goʊt] ,
" Then a great , big , shaggy , ugly bear , the same one that once chased Nannie Goat ,
" 然后 一个 伟大的 , 大的 , 毛茸茸 , 丑陋的 熊 , 这 相同的 一 那 一次 追逐 奶奶 山羊 ,

"然后出现了一只又大又丑又毛茸茸的熊，就是曾经追赶过小山羊的那只熊。"

[stʌk] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
stuck his head in the window .
卡住 他的 头 在 这 窗户 .

他把头伸进窗户里。

" [oʊ] , [dɪd] [juː; jʊ] [skreɪp] [ðə; ði] ['tʃɔːklət] [ɔːf] [maɪ] [keɪk] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . [noʊ] - [teɪl] .
" Oh , did you scrape the chocolate off my cake ? " asked Mrs . No - Tail .
" 哦 , 做过 你 刮 这 巧克力 离开 我的 蛋糕 ? " 问 太太 . 不 - 尾巴 .

"哦，你是不是把我的蛋糕上的巧克力刮掉了？"无尾太太问道。

" [aɪ] [dɪd] , " [ðə; ði] [ber] [sed] , " [hæv; həv] [juː; jʊ] ['eni] [mɔːr] ? "
" I did , " the bear said , " have you any more ? "
" 我 做过 , " 这 熊 说 , " 有 你 任何 更多的 ? "

"我吃了，"熊说，"你还有吗？"

" [noʊ] , [ɪn'diːd] , " [ʃiː; ʃi] ['ænsər] .
" No , indeed , " she answered .
" 不 , 的确 , " 她 回答 .

"不，的确如此，"她回答道。

" [bʌt; bət] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [boʊld] , [bæd] ['kriːtʃər] ,
" But you are a bold , bad creature ,
" 但 你 是 一个 大胆的 , 坏的 生物 ,

但你是个胆大妄为的坏家伙，

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] [get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] [aɪl] [hæv; həv] [juː; jʊ] [ə'restɪd] . "
and if you don't get away from here I'll have you arrested . "
和 如果 你 不 得到 离开 从 这里 患病的 有 你 被捕 . "

如果你不离开这里，我就把你逮捕。"

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɑːt] [ə; eɪ] [bɪt] [ə'freɪd] , " ['ænsər] [ðə; ði] [ber] [ˌɪmpə'laɪtli] ,
" I am not a bit afraid , " answered the bear impolitely ,
" 我 是 不是 一个 少量 害怕的 , " 回答 这 熊 不礼貌地 ,

"我一点也不害怕，"熊粗鲁地回答道。

" [ænd; ənd] [æz; əz] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [mɔːr] ['tʃɔːklət] [aɪl] [teɪk] [ðə; ði] [keɪk] .
" and as there is no more chocolate I'll take the cake .
" 和 作为 那里 是 不 更多的 巧克力 患病的 拿 这 蛋糕 .

"既然巧克力已经吃完了，那我就把蛋糕带走了。"

" [wel] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [riːtʃɪŋ] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ʃɑːrp] - [pɔːz] ,
" Well , he was just reaching for it with his sharp clawy - paws ,
" 出色地 , 他 曾是 只是 到达 为了 它 和 他的 锋利的 爪子 - 爪子 ,

"嗯，他当时只是用他锋利的爪子去够它而已。"

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . [noʊ] - [teɪl] [ænd; ənd] ['neli] [wɜːr; wər] ['veri] [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] , [fiərɪŋ] [ðə; ði] [biːst]

and	Mrs	.	No	-	Tail	and	Nellie	were	very	much	frightened	,	fearing	the	beast
和	太太	.	不	-	尾巴	和	内莉	是	非常	很多	害怕	,	害怕	这	兽

[wʊd] [get] [ðem; ðəm] .

would	get	them	.
会	得到	他们	.

无尾太太和内莉非常害怕，担心野兽会抓住她们。

[bʌt; bət] [dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] ['mænz] [vɔɪs] [kraɪd] [aʊt] :

But	just	then	a	man's	voice	cried	out	:
但	只是	然后	一个	男人的	嗓音	哭	出去	:

就在这时，一个男人的声音喊道：

“ [ɑː] , [hɑː] !

“	Ah	,	ha	!
“	啊	,	哈	!

“啊哈！

[juː; jʊ] [bæd] ['ænɪm(ə)l] !

You	bad	animal	!
你	坏的	动物	!

你这坏家伙！

[soʊ] [aɪv] [kɔːt] [juː; jʊ] , [hæv; həv] [aɪ] ?

So	I've	caught	you	,	have	I	?
所以	我已经	捕捉	你	,	有	我	?

看来我抓到你了？

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ʌp] [tuː; tə] [jʊr; jər] [trɪks] [æz; əz] ['juːʒuəl] !

And	you	are	up	to	your	tricks	as	usual	!
和	你	是	向上	到	你的	技巧	作为	通常	!

你又在耍花招了！

[naʊ] [juː; jʊ] [kʌm] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] !

Now	you	come	with	me	!
现在	你	来	和	我	!

现在你跟我走！

” [ænd; ənd] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [ə'pɪr] [bʌt; bət] [ðə; ði] [mæn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [pɑːrk] [wer] [ðə; ði] [ber]

”	And	who	should	appear	but	the	man	from	the	animal	park	where	the	bear
”	和	WHO	应该	出现	但	这	男人	从	这	动物	公园	在哪里	这	熊

[wʌns] [lɪvd] .

once	lived	.
一次	居住地	.

“结果出现的竟然是那头熊曾经居住的动物园里的那个人。”

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [wɪp] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [roʊp] ,

And	he	had	a	whip	and	a	rope	,
和	他	有	一个	鞭	和	一个	绳索	,

他手里拿着鞭子和绳子。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [taɪd] [ðə; ði] [roʊp] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['bɛrz] [nek] [ænd; ənd] [wɪpt] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] ['biːɪŋ]

and	he	tied	the	rope	around	the	bear's	neck	and	whipped	him	for	being
和	他	系	这	绳索	大约	这	熊的	脖子	和	鞭打	他	为了	存在

[soʊ] [bæd] ,

so	bad	,
所以	坏的	,

他把绳子绑在熊的脖子上，鞭打它，因为它太坏了。

[ænd; ənd] [tʊk] [hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [keɪdʒ] .

and	took	him	back	to	his	cage	.
和	采取	他	后退	到	他的	笼	.

然后把他带回了笼子。

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . [noʊ] - [teɪl] [ænd; ənd] ['neli] [wɜːr; wər] ['veri] [glæd] .

And	Mrs	.	No	-	Tail	and	Nellie	were	very	glad	.
和	太太	.	不	-	尾巴	和	内莉	是	非常	高兴的	.

无尾太太和内莉非常高兴。

[ænd; ənd][aɪ] [ges] [juːd] [biː; bi]['ɔːlsoʊ] .

And	I	guess	you'd	be	also	.
和	我	猜测	你会	是	还	.

我想你也会这么想的。

[eɪ] ?

Eh	?
嗯	?

嗯?

[ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm] ['tʃɔːklət] [left] , [ænd; ənd][sʌm; səm]['kəukə,nʌt] , [ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [keɪk]

There	was	some	chocolate	left	,	and	some	cocoanut	,	and	soon	the	cake
那里	曾是	一些	巧克力	左边	,	和	一些	椰子	,	和	很快	这	蛋糕

[wʌz; wəz]['iːv(ə)n] ['betər] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] ,

was	even	better	than	before	,
曾是	甚至	更好的	比	前	,

还剩下一些巧克力和一些椰蓉，很快，蛋糕的味道比之前更好了。

[ænd; ənd] ['neli] [hæd; həd][soʊld][ɔːl][hɜːr; hər] ['tʃɔːklət] [tuː; tə]['mɪsɪz] . [noʊ] - [teɪl] ,

and	Nellie	had	sold	all	her	chocolate	to	Mrs	.	No	-	Tail	,
和	内莉	有	卖	全部	她	巧克力	到	太太	.	不	-	尾巴	,

内莉把她所有的巧克力都卖给了无尾太太。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [bai] [lɑːts][ʌv; əv] ['pɪktʃərz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [skuːl] .

and	she	could	buy	lots	of	pictures	for	the	school	.
和	她	可以	买	很多	的	图片	为了	这	学校	.

她可以买很多画送给学校。

[ænd; ənd] ['neli] [tʊk] [hoʊm] [ə; eɪ][bɪg] [piːs] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪk] [fɔːr; fər] ['diki] , [hɜːr; hər] ['brʌðər] ,

And	Nellie	took	home	a	big	piece	of	the	cake	for	Dickie	,	her	brother	,
和	内莉	采取	家	一个	大的	片	的	这	蛋糕	为了	迪基	,	她	兄弟	,

内莉为她的哥哥迪基带回了一大块蛋糕。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [sʌm; səm][fɔːr; fər][hɜːr'self] .

and	of	course	some	for	herself	.
和	的	课程	一些	为了	她自己	.

当然，她自己也要留一些。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [keɪm] [aʊt] [raɪt] ['æftər][ɔːl] ,

So	it	all	came	out	right	after	all	,
所以	它	全部	来了	出去	正确的	后	全部	,

所以最终一切都真相大白了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ber] [wʌz; wəz] ['veri] ['sɑːri] [fɔːr; fər] [wʌt] [hiː; hi][dɪd] .

and	that	bear	was	very	sorry	for	what	he	did	.
和	那	熊	曾是	非常	对不起	为了	什么	他	做过	.

那只熊对自己的所作所为感到非常后悔。

[naʊ] , [ɪn][ðə; ði] ['stɔːri] ['æftər] [ðɪs] [wʌn] ,

Now	,	in	the	story	after	this	one	,
现在	,	在	这	故事	后	这	一	,

接下来，在下一个故事中，

[ɪf] [ðə; ði] [fɪʃ] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [fɔːr; fər] ['sʌpər] ['dʌznt] [swɪm] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [nuː]

if	the	fish	we're	going	to	have	for	supper	doesn't	swim	away	with	my	new
如果	这	鱼	是	去	到	有	为了	晚餐	不	游泳	离开	和	我的	新的

[sɔːft] [hæt] [ænd; ənd] [get] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [wet] ,

soft	hat	and	get	it	all	wet	,
柔软的	帽子	和	得到	它	全部	湿的	,

如果我们晚餐要吃的鱼没有叼走我的新软帽，把它弄湿的话，

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] ['bʊli] [noʊ] - [teɪl] [ænd; ənd] ['ælɪs] - .

I'll	tell	you	about	Bully	No	-	Tail	and	Alice	Wibblewobble	.
患病的	告诉	你	关于	欺负	不	-	尾巴	和	爱丽丝	-	.

我来给你讲讲无尾恶霸和爱丽丝·威布尔沃布尔的故事。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	154	]
[	页	-	]

[第154页]

['stɔːri] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː]

STORY	XXIV
故事	二十四

故事二十四

['bʊli] [ænd; ənd] ['ælɪs] -

BULLY	AND	ALICE	WIBBLEWOBBLE
欺负	和	爱丽丝	-

恶霸和爱丽丝·威布尔沃布尔

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	155	]
[	页	-	]

[第155页]

“ ['bʊli] , ” [sed] [ðə; ði] [frɑːg] ['bɔɪz] ['mæmə] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [wʌn] ['sætərdeɪ] ['mɔːrnɪŋ] , [wen] [ðer; ðər]

“	Bully	,	”	said	the	frog	boy's	mamma	to	him	one	Saturday	morning	,	when	there
“	欺负	,	”	说	这	青蛙	男孩们	妈妈	到	他	一	周六	早晨	,	什么时候	那里

['wɔznt] ['eni] [skuːl] ,

wasn't	any	school	,
不是	任何	学校	,

“恶霸，”青蛙男孩的妈妈在一个星期六的早晨对他说，那天学校不用上课。

“ [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [goʊ] [ɑːn] [æn; ən] ['erənd] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] . ”

“	I	wish	you	would	go	on	an	errand	for	me	.	”
“	我	希望	你	会	去	在	一个	差事	为了	我	.	”

“我希望你能帮我跑个腿。”

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [wɪl] , ['mʌðər] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	Of	course	I	will	,	mother	,	”	he	said	.
“	的	课程	我	将要	,	母亲	,	”	他	说	.

“我当然会，母亲，”他说。

“ [duː] [juː; jʊ] [wɑːnt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [stɔːr] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] ['lɛmənz] , [ɔːr] [sʌm; səm] ['ʃʊgər] ?

“	Do	you	want	me	to	go	to	the	store	for	some	lemons	,	or	some	sugar	?
“	做	你	想	我	到	去	到	这	店铺	为了	一些	柠檬	,	或者	一些	糖	?

”

”

“你想让我去商店买些柠檬，还是买些糖？”

“ ['niːðər] [wʌn] , ['bʊli] .

“	Neither	one	,	Bully	.
“	两者都不	一	,	欺负	.

“都不是，恶霸。”

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [goʊ][tuː; tə]['mɪsɪz] . - [haʊs] [ænd; ənd] [tel] [ðə; ði][naɪs] [dʌk] ['leɪdi]

I	wish	you	would	go	to	Mrs	.	Wibblewobble's	house	and	tell	the	nice	duck	lady
我	希望	你	会	去	到	太太	.	-	房子	和	告诉	这	好的	鸭子	女士

[aɪ] [kɑːnt] [kʌm] ['oʊvər][tuː; tə] - [deɪ] [tuː; tə] [help] [hɜːr; hər] [soʊ] ['kɑːrpɪt] [rægz] ,

I	can't	come	over	to	-	day	to	help	her	sew	carpet	rags	,
我	不能	来	超过	到	-	天	到	帮助	她	缝	地毯	破布	,

我希望你能去威布尔沃布尔太太家，告诉那位和蔼的鸭子女士，我今天不能去帮她缝地毯碎布了。

[ænd; ənd] [piːs] - [aʊt] [ðə; ði] ['bedkwɪlt] .

and	piece	-	out	the	bedquilt	.
和	片	-	出去	这	被子	.

然后将被子一块一块地缝好。

[aɪ][hæv; həv][tuː; tə][pʊt] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['wɪntər] ['flænəlz] [soʊ][ðə; ði] [mɔθs] [wəʊnt] [get] [ɪn][ðem; ðəm] ,

I	have	to	put	away	the	winter	flannels	so	the	moths	won't	get	in	them	,
我	有	到	放	离开	这	冬天	法兰绒	所以	这	蛾子	惯于	得到	在	他们	,

我得把冬天的法兰绒衬衫收起来，免得蛀虫钻进去。

[ænd; ənd] [ðen] , [tuː] ,

and	then	,	too	,
和	然后	,	也	,

而且，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] ['reɪni] [ænd; ənd] ['fɑːgi] [ðæt] [wiː; wi] ['kudnt] [siː] [tuː; tə] [soʊ] ['kɑːrpɪt] [rægz] ['veri] [wel] .

it	is	so	rainy	and	foggy	that	we	couldn't	see	to	sew	carpet	rags	very	well	.
它	是	所以	下雨	和	雾蒙蒙的	那	我们	不能	看	到	缝	地毯	破布	非常	出色地	.

雨雾太大，我们看不清东西，缝地毯碎布都困难。

[tel] [hɜːr; hər] [aɪl] [biː; bi]['oʊvər][ðə; ði][fɜːrst] ['plez(ə)nt] [deɪ] . ”

Tell	her	I'll	be	over	the	first	pleasant	day	.	”
告诉	她	患病的	是	超过	这	第一的	令人愉快的	天	.	”

告诉她，我会在第一个天气晴朗的日子过去。

“ ['veri] [wel] , ” ['ænsər] ['bʊli] , “ [ænd; ənd] [meɪ] [aɪ] [steɪ] [ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] ['dʒɪmi]

“	Very	well	,	”	answered	Bully	,	“	and	may	I	stay	a	while	and	play	with	Jimmie
“	非常	出色地	,	”	回答	欺负	,	“	和	可能	我	停留	一个	尽管	和	玩	和	吉米

-	?	”
Wibblewobble	?	”
-	?	”

“好吧，”恶霸回答说，“我可以留下来和吉米·威布尔沃布尔玩一会儿吗？”

“ [juː; jʊ] [meɪ] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [ænd; ənd] [ɔːf] ['bʊli]

“	You	may	,	”	said	his	mother	,	and	off	Bully
“	你	可能	,	”	说	他的	母亲	,	和	离开	欺负

“你可以，”他母亲说，然后布利就走了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	156	]
[	页	-	]

[第156页]

[hɑːpt] [ɔːl] [ə'loʊn] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['brʌðər] ['bɔːli] [hæd; həd] [gɔːn] ['fɪʃɪŋ] .

hopped	all	alone	,	for	his	brother	Bawly	had	gone	fishing	.
跳跃	全部	独自的	,	为了	他的	兄弟	喧闹	有	已消失	钓鱼	.

他独自一人跳了起来，因为他的哥哥鲍利去钓鱼了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [ʌn'plez(ə)nt] [deɪ] [fɔːr; fər] ['eni] [wʌn] [ɪk'sept] [dʌks] [ɔːr]['frɑːgz] .

It	was	a	very	unpleasant	day	for	any	one	except	ducks	or	frogs	.
它	曾是	一个	非常	令人不快的	天	为了	任何	一	除了	鸭子	或者	青蛙	.

除了鸭子和青蛙之外，对所有生物来说，这都是非常糟糕的一天。

[fɔːr; fər] ['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] , [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] ['reɪni] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['mɪsti] , [ænd; ənd]

For	sometimes	it	rained	,	and	when	it	wasn't	rainy	it	was	misty	,	and
为了	有时	它	下雨了	,	和	什么时候	它	不是	下雨	它	曾是	蒙蒙	,	和

['mɔisti] , [ænd; ənd] ['fɑːgi] .

moisty	,	and	foggy	.
湿润的	,	和	雾蒙蒙的	.

有时下雨，不下雨的时候就是雾蒙蒙的，潮湿闷热。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wet] [ɔːl]['oʊvər] .

And	it	was	wet	all	over	.
和	它	曾是	湿的	全部	超过	.

到处都湿透了。

[ðə; ði]['wɔːtər] [d'rɪpt] [daʊn] [ɔːf] [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] ,

The	water	dripped	down	off	the	trees	and	bushes	,
这	水	滴落	向下	离开	这	树木	和	灌木丛	,

水滴从树木和灌木上滴落下来。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði][pɑːndz][ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [brʊks] [wɜːr; wər] ['wetər] [ðæn; ðən]['juːʒuəl] , [fɔːr; fər][ðə; ði]

and	even	the	ponds	and	little	brooks	were	wetter	than	usual	,	for	the
和	甚至	这	池塘	和	小的	布鲁克斯	是	更湿润	比	通常	,	为了	这

[reɪn] [reɪnd] ['ɪntuː][ðem; ðəm] ,

rain	rained	into	them	,
雨	下雨了	进入	他们	,

就连池塘和小溪也比往常更湿润，因为雨水都灌进了里面。

[ænd; ənd] [ænd; ənd] [splæʃt] .

and	splished	and	splashed	.
和	溅起水花	和	溅起	.

水花四溅，哗啦啦地响。

[bʌt; bət] ['bʊli] ['dɪdnt] [maɪnd] , [nɑːt][ɪn][ðə; ði] [liːst] .

But	Bully	didn't	mind	,	not	in	the	least	.
但	欺负	没有	头脑	,	不是	在	这	至少	.

但布利一点也不介意。

[ə'weɪ] [hiː; hi] [hɑːpt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['rʌbər] [suːt] , [ðæt] ['wɔːtər] ['kudnt] [hɜːrt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [felt] ['veri]

Away	he	hopped	in	his	rubber	suit	,	that	water	couldn't	hurt	,	and	he	felt	very
离开	他	跳跃	在	他的	橡皮	套装	,	那	水	不能	伤害	,	和	他	毛毡	非常

[faɪn] .

fine	.
美好的	.

他穿着橡胶服跳了出去，水对他来说不算什么，他感觉非常好。

[suːn] [hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət]['mɪsɪz] . - [haʊs] , [ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'lɪvərd] [ðə; ði] ['mesɪdʒ]

Soon	he	was	at	Mrs	.	Wibblewobble's	house	,	and	he	delivered	the	message
很快	他	曾是	在	太太	.	-	房子	,	和	他	发表	这	信息

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] .

his	mother	had	given	him	.
他的	母亲	有	给定	他	.

很快他就到了威布尔沃布尔太太家，并把母亲让他传达的信息转达给了她。

“ [ænd; ənd] [naʊ] [aɪl] [goʊ] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] ['dʒɪmi] , ” [sed] ['bʊli] .

“	And	now	I'll	go	play	with	Jimmie	,	”	said	Bully	.
“	和	现在	患病的	去	玩	和	吉米	,	”	说	欺负	.

“现在我要去和吉米玩了，”布利说。

“ [wer] [ɪz][hiː; hi] , [ænd; ənd] [wer] [ɑːr; ər] ['lulu] [ænd; ənd] ['ælɪs] , ['mɪsɪz] . - ? ”

“	Where	is	he	,	and	where	are	Lulu	and	Alice	,	Mrs	.	Wibblewobble	?	”
“	在哪里	是	他	,	和	在哪里	是	露露	和	爱丽丝	,	太太	.	-	?	”

“他在哪里？露露和爱丽丝又在哪里，维布尔沃布尔太太？”

“ [oʊ] ! [ðə; ðɪ]['gɝ:lz] [went] ['oʊvər][tu:; tə] [si:] ['grænfɑ:ðər] ['gu:si] ['gændər] , ” [rɪ'plaɪd] [ðer; ðər] ['mæmə]
“ Oh ! the girls went over to see Grandfather Goosey Gander , ” replied their mamma
” 哦 ! 这 女孩们 去 超过 到 看 祖父 鹅 甘德 , ” 回复 他们的 妈妈
.
:
.

“哦！女孩们去看望鹅爷爷了，”她们的妈妈回答道。

“ [æz; əz][fɔ:r; fər] ['dʒɪmi] , [ju:l] [faɪnd][hɪm; ɪm] [aʊt] ['sʌmwer] [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:nd] .
“ As for Jimmie , you'll find him out somewhere on the pond .
” 作为 为了 吉米 , 你会 寻找 他 出去 某处 在 这 池塘 .

“至于吉米，你会在池塘的某个地方找到他。”

[bʌt; bət][bi:; bi] ['kerf(ə)l] [ju:; jʊ][daʊnt][get] [lɔ:st] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [fɑ:g] [ɪz] ['veri] [θɪk] [tu:; tə] - [deɪ] . ”
But be careful you don't get lost , for the fog is very thick to - day . ”
但 是 小心 你 不 得到 丢失的 , 为了 这 多雾路段 是 非常 厚的 到 - 天 . ”

但要小心别迷路，因为今天雾很浓。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] , ” [rɪ'plaɪd] ['bʊli] [æz; əz][hi:; hi] [hɑ:pt] [ə'weɪ] ,
“ I should think it was , ” replied Bully as he hopped away ,
” 我 应该 思考 它 曾是 , ” 回复 欺负 作为 他 跳跃 离开 ,

“我想应该是这样，”恶霸一边说着一边跳开了。

“ [its] ['ɔ:lmoʊst][æz; əz] [θɪk] [æz; əz] [mə'læsɪz] .
“ it's almost as thick as molasses .
” 它是 几乎 作为 厚的 作为 糖蜜 .

“它几乎像糖蜜一样浓稠。”

” [wel] , ['prɪti] [su:n] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑ:nd] , [ænd; ənd][ɪn][hi:; hi] [plʌmpt] ,
” Well , pretty soon he came to the edge of the pond , and in he plumped ,
” 出色地 , 漂亮的 很快 他 来了 到 这 边缘 的 这 池塘 , 和 在 他 丰满的 ,

“很快，他就来到了池塘边，然后纵身跃入水中。”

[ænd; ənd][bɪ'gæn] ['swɪmɪŋ] [ə'baʊt] .
and began swimming about .
和 开始 游泳 关于 .

然后开始四处游动。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 157]
[页 -]

[第157页]

“ ['dʒɪmi] !
“ Jimmie !
” 吉米 !

“吉米！

[heɪ] , ['dʒɪmi] !
Hey , Jimmie !
嘿 , 吉米 !

嘿，吉米！

[wer] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] , ['dʒɪmi] ?
Where are you , Jimmie ?
在哪里 是 你 , 吉米 ?

吉米，你在哪里？

” [hi:; hi] [kɔ:ld] .
” he called .
” 他 称为 .

他打电话来。

“	['oʊvər]	[hɪr]	,	['meɪkɪŋ]	[ə; eɪ]	['wɔːtər]	[wiːl]	,	”	['ænsər]	[ðə; ði]	[bɔɪ]	[dʌk]	,
“	**Over**	**here**	**,**	**making**	**a**	**water**	**wheel**	**,**	**”**	**answered**	**the**	**boy**	**duck**	**,**
”	超过	这里	,	制作	一个	水	车轮	,	”	回答	这	男生	鸭子	,

“这边，正在做水车呢，”小鸭子回答道。

[ænd; ənd]	[ðoʊ]	[ðə; ði][frɑːg]	[tʃæp]	['kudnt]	[siː]	[hɪm; ɪm]	,	[hiː; hi][kʊd; kəd]	[tel]	,	[baɪ]	['dʒɪmiz]	[vɔɪs]	,
and	**though**	**the**	**frog**	**chap**	**couldn't**	**see**	**him**	**,**	**he**	**could**	**tell**	**,**	**by**	**Jimmie's**	**voice**	**,**
和	尽管	这	青蛙	小伙子	不能	看	他	,	他	可以	告诉	,	经过	吉米的	嗓音	,

[wer]	[hiː; hi][wʌz; wəz]	,
where	**he**	**was**	**,**
在哪里	他	曾是	,

虽然青蛙先生看不见他，但他能从吉米的声音判断出他在哪里。

[ænd; ənd]	[suːn]	[hiː; hi][hæd; həd]	[hɑːpt]	[tuː; tə][ðə; ði]	[raɪt]	[pleɪs]	.
and	**soon**	**he**	**had**	**hopped**	**to**	**the**	**right**	**place**	**.**
和	很快	他	有	跳跃	到	这	正确的	地方	.

很快，他就跳到了正确的地方。

[wel]	,	['bʊli]	[ænd; ənd]	['dʒɪmi]	[hæd; həd][ə; eɪ]	[faɪn]	[taɪm]	,	['meɪkɪŋ]	[ðə; ði]['wɔːtər]	[wiːl]	,
Well	**,**	**Bully**	**and**	**Jimmie**	**had**	**a**	**fine**	**time**	**,**	**making**	**the**	**water**	**wheel**	**,**
出色地	,	欺负	和	吉米	有	一个	美好的	时间	,	制作	这	水	车轮	,

布利和吉米玩得很开心，他们一起制作了水车。

[ðæt]	[went]	[splæʃ]	-	[splæʃ]	[ə'raʊnd]	[ɪn][ðə; ði]['wɔːtər]	.
that	**went**	**splash**	**-**	**splash**	**around**	**in**	**the**	**water**	**.**
那	去	溅	-	溅	大约	在	这	水	.

它在水里扑腾着水花。

[ænd; ənd]	[wen]	[ðeɪ]	[bɪ'keɪm]	['taɪərd][ʌv; əv]	['pleɪɪŋ]	[ðæt]	,	[ðeɪ]	[pleɪd]	['wɔːtər]	-	[tæg][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
And	**when**	**they**	**became**	**tired**	**of**	**playing**	**that**	**,**	**they**	**played**	**water**	**-**	**tag**	**with**	**the**
和	什么时候	他们	成为	疲劳的	的	玩耍	那	,	他们	玩	水	-	标签	和	这

['wɔːtər]	-	['spaɪdər]	,
water	**-**	**spiders**	**,**
水	-	蜘蛛	,

当他们玩腻了那种游戏后，就和水蜘蛛玩起了水上捉迷藏。

[ænd; ənd]	[ðen]	[ðeɪ]	[pleɪd]	[hɑːp]	-	[skɪp]	-	[ænd; ənd]	-	[dʒʌmp]	,	[æt; ət]	[wɪtʃ]	[geɪm]	['bʊli]	[wʌz; wəz]	['veri]
and	**then**	**they**	**played**	**hop**	**-**	**skip**	**-**	**and**	**-**	**jump**	**,**	**at**	**which**	**game**	**Bully**	**was**	**very**
和	然后	他们	玩	跳	-	跳过	-	和	-	跳	,	在	哪个	游戏	欺负	曾是	非常

[gʊd]	.
good	**.**
好的	.

然后他们玩了跳绳游戏，布利很擅长玩这个游戏。

“	[naʊ]	[lets]	[goʊ]	[ʌp]	[tuː; tə][ðə; ði]	[haʊs]	,	”	[prə'poʊzd]	['dʒɪmi]	,
“	**Now**	**let's**	**go**	**up**	**to**	**the**	**house**	**,**	**”**	**proposed**	**Jimmie**	**,**
”	现在	我们来吧	去	向上	到	这	房子	,	”	建议的	吉米	,

“现在我们上楼去房子吧，”吉米提议道。

“	[ænd; ənd][aɪm]	[ʃʊr]	['mʌðər]	[wɪl]	[gɪv]	[juː 'es][sʌm; səm]	['kɔːrnmiːl]	['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz][wɪð; wɪθ][dʒæm]
“	**and**	**I'm**	**sure**	**mother**	**will**	**give**	**us**	**some**	**cornmeal**	**sandwiches**	**with**	**jam**
”	和	我是	当然	母亲	将要	给	我们	一些	玉米粉	三明治	和	果酱

[ænd; ənd]	[bred]	[ænd; ənd]	['bʌtər]	[ɑːn]	.
and	**bread**	**and**	**butter**	**on**	**.**
和	面包	和	黄油	在	.

“我相信妈妈会给我们做玉米面三明治，里面夹着果酱和黄油面包。”

”	[ɔːf]	[ðeɪ]	[went]	[θruː]	[ðə; ði]	[fɑːg]	,
”	**Off**	**they**	**went**	**through**	**the**	**fog**	**,**
”	离开	他们	去	通过	这	多雾路段	,

他们穿过浓雾出发了，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] [soʊ] [θɪk] [ðæt] [ðeɪ] ['kudnt] [siː] [ðer; ðər] [wei] ,

and	it	was	now	so	thick	that	they	couldn't	see	their	way	,
和	它	曾是	现在	所以	厚的	那	他们	不能	看	他们的	方式	,

现在积雪太厚了，他们根本看不清路。

[ænd; ənd][baɪ] [mis'teik] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði][bɑːrn] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

and	by	mistake	they	went	to	the	barn	instead	of	the	house	.
和	经过	错误	他们	去	到	这	谷仓	反而	的	这	房子	.

他们误打误撞地去了谷仓而不是房子。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] , ['oʊnli][dʒʌst] [ðen] [ə'lɔːŋ] [keɪm] [oʊld] ['pəːsivəl] ,

I	don't	know	what	they	would	have	done	,	only	just	then	along	came	Old	Percival	,
我	不	知道	什么	他们	会	有	完毕	,	仅有的	只是	然后	沿着	来了	老的	珀西瓦尔	,

我不知道他们会怎么做，就在这时，老珀西瓦尔出现了。

[ðə; ði]['sɜːrkəs][dɔːg] , [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [smel] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðə; ði] ['mɪsti] [fɑːg] [ʌp][tuː; tə]

the	circus	dog	,	and	he	could	smell	his	way	through	the	misty	fog	up	to
这	马戏团	狗	,	和	他	可以	闻	他的	方式	通过	这	蒙蒙	多雾路段	向上	到

[ðə; ði] [haʊs] .

the	house	.
这	房子	.

那只马戏团的狗，他能循着气味穿过薄雾，找到房子。

['meɪbi] [hiː; hi][kʊd; kəd] [smel] [ðə; ði]['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz] , [wɪð; wɪθ][dʒæm][ænd; ənd] [bred] [ænd; ənd]

Maybe	he	could	smell	the	sandwiches	,	with	jam	and	bread	and
或许	他	可以	闻	这	三明治	,	和	果酱	和	面包	和

['bʌtər] [ɑːn] .

butter	on	.
黄油	在	.

也许他能闻到三明治的香味，上面涂着果酱、面包和黄油。

[aɪ][dəunt] [noʊ] ,

I	don't	know	,
我	不	知道	,

我不知道，

[bʌt; bət] ['enihaʊ] ['mɪsɪz] . - [geɪv] [hɪm; ɪm][wʌn] [wen] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [sʌm; səm][fɔːr; fər] ['bʊli]

but	anyhow	Mrs	.	Wibblewobble	gave	him	one	when	she	made	some	for	Bully
但	无论如何	太太	.	-	给予	他	一	什么时候	她	制成	一些	为了	欺负

[ænd; ənd] ['dʒɪmi] .

and	Jimmie	.
和	吉米	.

不过，Wibblewobble太太在给Bully和Jimmie做东西的时候，也给了他一个。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	158	]
[	页	-	]

[第158页]

[wel] , [naʊ] [aɪm] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ælɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] .

Well	,	now	I'm	coming	to	the	Alice	part	of	the	story	.
出色地	,	现在	我是	未来	到	这	爱丽丝	部分	的	这	故事	.

好了，现在我要讲到爱丽丝的故事部分了。

[æz; əz] ['dʒɪmi] [ænd; ənd] ['bʊli] [wɜːr; wər] ['iːtɪŋ] [ðer; ðər]['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz][ɑːn][ðə; ði] [bæk] [pɔːrtʃ] ,

As	Jimmie	and	Bully	were	eating	their	sandwiches	on	the	back	porch	,
作为	吉米	和	欺负	是	吃	他们的	三明治	在	这	后退	门廊	,

吉米和布利正在后廊上吃三明治的时候，

[nɑːt] ['maɪndɪŋ] [ðə; ði] [reɪn] [ɪn] [ðə; ði] [liːst] , [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] ['lulu] - [keɪm] ['wɔdlɪŋ] [ə'lɔːŋ]

not	minding	the	rain	in	the	least	,	all	at	once	Lulu	Wibblewobble	came	waddling	along
不是	介意	这	雨	在	这	至少	,	全部	在	一次	露露	-	来了	摇摇摆摆	沿着

.

:

.

露露·维布尔沃布尔丝毫不在意下雨，突然摇摇摆摆地走了过来。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [gɑːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [steps] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [aʊt] :

As	soon	as	she	got	to	the	steps	she	called	out	:
作为	很快	作为	她	得到	到	这	步骤	她	称为	出去	:

她一走到台阶前就喊道：

“ [oʊ] , [ɪz] ['ælɪs] [hoʊm] [jet] ? ”

“	Oh	,	is	Alice	home	yet	?	”
“	哦	,	是	爱丽丝	家	然而	?	”

“哦，爱丽丝回家了吗？”

“ ['ælɪs] [hoʊm] ? ” [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . - .

“	Alice	home	?	”	exclaimed	Mrs	.	Wibblewobble	.
“	爱丽丝	家	?	”	惊呼	太太	.	-	.

“爱丽丝回家了吗？”威布尔沃布尔太太惊呼道。

“ [waɪ] , ['dɪdnt] [ʃiː; ʃi] [kʌm] [frʌm; frəm] ['grænfɑːðər] ['guːsi] [-] [haʊs] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] ? ”

“	Why	,	didn't	she	come	from	Grandfather	Goosey	Gander's	house	with	you	?	”
“	为什么	,	没有	她	来	从	祖父	鹅	甘德尔的	房子	和	你	?	”

“怎么，她不是跟你一起从鹅爷爷家来的吗？”

“ [noʊ] , [ʃiː; ʃi] ['stɑːrtɪd] [ɑːn] [ə'hed] , [sʌm; səm] [taɪm] [ə'goʊ] , ” [sed] ['lulu] .

“	No	,	she	started	on	ahead	,	some	time	ago	,	”	said	Lulu	.
“	不	,	她	开始	在	前方	,	一些	时间	前	,	”	说	露露	.

“不，她早就出发了，”露露说。

“ [ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [pʊt] [ɑːn] [hɜːr; hər] [nuː] [her] ['rɪbən] [fɔːr; fər] ['dɪnər] .

“	She	said	she	wanted	to	put	on	her	new	hair	ribbon	for	dinner	.
“	她	说	她	通缉	到	放	在	她	新的	头发	丝带	为了	晚餐	.

“她说她想戴着新发带去吃晚饭。”

[ʃiː; ʃi] [ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [bɪn] [hɪr] [sʌm; səm] [taɪm] [ə'goʊ] .

She	ought	to	have	been	here	some	time	ago	.
她	应该	到	有	到过	这里	一些	时间	前	.

她本该早就到了。

[ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ʃʊr] [ʃiː; ʃi] ['iznt] [hɪr] ? ”

Are	you	sure	she	isn't	here	?	”
是	你	当然	她	不是	这里	?	”

你确定她不在这里吗？

“ [noʊ] , [ʃiː; ʃi] ['iznt] , ” ['ænsər] ['dʒɪmi] .

“	No	,	she	isn't	,	”	answered	Jimmie	.
“	不	,	她	不是	,	”	回答	吉米	.

“不，她不是，”吉米回答道。

“ [ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [biː; bi] [lɔːst] [ɪn] [ðə; ði] [fɑːg] ! ”

“	She	must	be	lost	in	the	fog	!	”
“	她	必须	是	丢失的	在	这	多雾路段	!	”

“她一定是迷路了，被困在雾里了！”

“ [oʊ] , [dɪr] !

“	Oh	,	dear	!
“	哦	,	亲爱的	!

“哦亲爱的！

[ðæts] [ɪg'zæktli] [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] !
That's exactly what has happened !
那就是 确切地 什么 有 发生 !

事情正是如此!

" [kraɪd] [ðə; ði] ['mæmə] [dʌk] .
" cried the mamma duck .
" 哭 这 妈妈 鸭子 .

"鸭妈妈喊道。"

" [oʊ] , [ðɪs] ['dredf(ə)l] [fɑːg] !
" Oh , this dreadful fog !
" 哦 , 这 可怕 多雾路段 !

"哦，这可怕的雾！"

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː] ? "
What shall I do ? "
什么 将 我 做 ? "

我该怎么办?

" [dəunt] ['wɜːri] , ['mɪsɪz] . - , " [spoʊk] ['bʊli] .
" Don't worry , Mrs . Wibblewobble , " spoke Bully .
" 不 担心 , 太太 . - , " 辐 欺负 .

"别担心，威布尔沃布尔太太，"布利说道。

" ['dʒɪmi] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [goʊ][ænd; ənd] [hʌnt] [hɜːr; hər] .
" Jimmie and I will go and hunt her .
" 吉米 和 我 将要 去 和 打猎 她 .

"吉米和我将去追捕她。"

[wiː; wi][kæn; kən][faɪnd][hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði] [fɑːg] . "
We can find her in the fog . "
我们 能 寻找 她 在 这 多雾路段 . "

我们可以在雾中找到她。

" [oʊ] , [juː; jʊ] [meɪ] [get] [lɔːst] [jɔːr'selvz] ! " [sed] [ðə; ði] [dʌk] ['leɪdi] .
" Oh , you may get lost yourselves ! " said the duck lady .
" 哦 , 你 可能 得到 丢失的 你们自己 ! " 说 这 鸭子 女士 .

"哦，你们自己可能会迷路！"鸭子女士说道。

" [its] [bæd] [ɪ'nʌf] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [bʌt; bət] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['dredf(ə)l] .
" It's bad enough as it is , but that would be dreadful .
" 它是 坏的 足够的 作为 它 是 , 但 那 会 是 可怕 .

"现在的情况已经够糟糕了，但如果那样的话就太可怕了。"

[oʊ] , [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː] ? "
Oh , what shall I do ? "
哦 , 什么 将 我 做 ? "

哦，我该怎么办?

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] , " [sed] ['lulu] .
" I'll tell you , " said Lulu .
" 患病的 告诉 你 , " 说 露露 .

"我会告诉你的，"露露说。

" [wiːl] [ɔːl] [hʌnt] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] , [ænd; ənd][soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] [bɪ'kʌm] [lɔːst][ɪn][ðə; ði]
" We'll all hunt for her , and so that we will not become lost in the
" 出色地 全部 打猎 为了 她 , 和 所以 那 我们 将要 不是 变得 丢失的 在 这

"我们都会去找她，这样我们就不会迷失在……"

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 159]
[页 -]

[fɑːg] , [wiːl] [taɪ] ['sevrəl] [strɪŋz] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [haʊs] ,
fog , we'll tie several strings to our house ,
多雾路段 , 出色地 领带 一些 字符串 到 我们的 房子 ,

雾很大，我们会在房子上系几根绳子。

[ænd; ənd] [ðen] [iːtʃ] [ʌv; əv][juː 'es] [wɪl] [kiːp] [hoʊld][ʌv; əv][wʌn] [strɪŋ] ,
and then each of us will keep hold of one string ,
和 然后 每个 的 我们 将要 保持 抓住 的 一 细绳 ,

然后我们每个人都会抓住一根线，

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][goʊ][ɔːf][ɪn][ðə; ði] [fɑːg] [wiː; wi][kæn; kən] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [strɪŋ] [bæk] [ə'gen] ,
and when we go off in the fog we can follow the string back again ,
和 什么时候 我们 去 离开 在 这 多雾路段 我们 能 跟随 这 细绳 后退 再次 ,

当我们迷失在雾中时，我们可以沿着绳子返回。

[ænd; ənd][wiː; wi][wəʊnt] [get] [lɔːst] . ”
and we won't get lost . ”
和 我们 惯于 得到 丢失的 . ”

我们不会迷路的。

“ [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'diːə] ! ” [kraɪd] ['bʊli] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .
“ That's a good idea ! ” cried Bully , and they all thought it was .
“ 那就是 一个 好的 主意 ! ” 哭 欺负 , 和 他们 全部 想法 它 曾是 .

“真是个好主意！”布利喊道，大家都觉得这个主意不错。

[soʊ] [ðeɪ] [iːtʃ] [taɪd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [strɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [pɔːrtʃ] [reɪl] , [ænd; ənd] ,
So they each tied a long string to the front porch rail , and ,
所以 他们 每个 系 一个 长的 细绳 到 这 正面 门廊 轨 , 和 ,

于是他们各自将一根长绳子系在前廊的栏杆上，然后

['kiːpɪŋ] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [end] , ['stɑːrtɪd] [ɔːf][ɪn][ðə; ði] [fɑːg] , ['mɪsɪz] . - ,
keeping hold of the other end , started off in the fog , Mrs . Wibblewobble ,
保持 抓住 的 这 其他 结尾 , 开始 离开 在 这 多雾路段 , 太太 . - ,
['dʒɪmi] , ['bʊli] [ænd; ənd] ['lulu] .
Jimmie , Bully and Lulu .
吉米 , 欺负 和 露露 .

抓住另一端，在雾中出发了，威布尔沃布尔太太、吉米、布利和露露。

[ɔːf] ['ɪntuː][ðə; ði] [fɑːg] [ðeɪ] [went] , [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] [mɪst][wʌz; wəz] [naʊ] ['θɪkər] [ðæn; ðən]['evər] ;
Off into the fog they went , and the white mist was now thicker than ever ;
离开 进入 这 多雾路段 他们 去 , 和 这 白色的 薄雾 曾是 现在 较厚 比 曾经 ;

他们走进了雾中，白色的雾气比以往任何时候都更加浓重；

['θɪkər] [ðæn; ðən] [mə'læsɪz] , [aɪ] [ges] .
thicker than molasses , I guess .
较厚 比 糖蜜 , 我 猜测 .

比糖蜜还稠，大概吧。

['mɪsɪz] . - [lʊkt] [wʌn] [weɪ] , [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [ə'nʌðər] , [ænd; ənd] ['lulu] [ə'nʌðər] ,
Mrs . Wibblewobble looked one way , and Jimmie another , and Lulu another ,
太太 . - 看起来 一 方式 , 和 吉米 其他 , 和 露露 其他 ,
[ænd; ənd] ['bʊli] [stɪl] [ə'nʌðər] .
and Bully still another .
和 欺负 仍然 其他 .

Wibblewobble太太朝一个方向看，Jimmie朝另一个方向看，Lulu朝另一个方向看，Bully又朝另一个方向看。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ['niːðər] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd][faɪnd] ['ælɪs] .
And for a long time neither one of them could find Alice .
和 为了 一个 长的 时间 两者都不 一 的 他们 可以 寻找 爱丽丝 .

很长一段时间里，他们俩都找不到爱丽丝。

“ [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][kɔːl] [aʊt] [laʊd] , [ænd; ənd][pər'hæps] [ʃiːl] [hɪr] [ˌem 'iː] , ” [sed] ['bʊli] .
“ I'm going to call out loud , and perhaps she'll hear me , ” said Bully .
” 我是 去 到 称呼 出去 大声 , 和 也许 壳 听到 我 , ” 说 欺负 .

“我要大声喊叫，也许她能听到，”布利说。

“ [ʃiː; ʃi] ['prɑːbəbli] ['wɔndəd] [ɔːf][ɑːn][ðə; ði] [rɔːŋ] [pæθ] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] ['grænfɑːðər] ['guːsi]
“ She probably wandered off on the wrong path coming from Grandfather Goosey
” 她 大概 漫步 离开 在 这 错误的 小路 未来 从 祖父 鹅
[-] [haʊs] .
Gander's house .
甘德尔的 房子 .

“她可能是从鹅爷爷家走错路了。”

” [soʊ][hiː; hi] [kraɪd] [æz; əz] ['laʊdli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] : “ ['ælɪs] !
” So he cried as loudly as he could : “ Alice !
” 所以 他 哭 作为 高声 作为 他 可以 : “ 爱丽丝 !

于是他放声大喊：“爱丽丝！

['ælɪs] !
Alice !
爱丽丝 !

爱丽丝！

[wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] , ['ælɪs] ? ”
Where are you , Alice ? ”
在哪里 是 你 , 爱丽丝 ? ”

爱丽丝，你在哪里?

“ [oʊ] , [hɪr] [aɪ][ˌeɪ 'em] !
“ Oh , here I am !
” 哦 , 这里 我 是 !

“哦，我在这里！”

” [ðə; ði] [dʌk] [gɜːrl] ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] , [ðoʊ] ['bʊli] ['kudnt] [siː] [hɜːr; hər][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]
” the duck girl suddenly cried , though Bully couldn't see her on account of the
” 这 鸭子 女孩 突然 哭 , 尽管 欺负 不能 看 她 在 帐户 的 这
[fɑːg] .
fog .
多雾路段 .

“鸭女突然哭了起来，但因为雾太大，恶霸看不见她。”

“ [oʊ] , [aɪm][soʊ][glæd][juː; jʊ] [keɪm] [tuː; tə][faɪnd][ˌem 'iː] , [fɔːr; fər] [aɪv] [bɪn] [lɔːst][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] . ”
“ Oh , I'm so glad you came to find me , for I've been lost a long time . ”
” 哦 , 我是 所以 高兴的 你 来了 到 寻找 我 , 为了 我已经 到过 丢失的 一个 长的 时间 . ”

“哦，我真高兴你来找我，因为我迷路很久了。”

“ [wɔːk] [raɪt] ['oʊvər] [ðɪs] [weɪ] ! ” [kɔːld] ['bʊli] , “ [ænd; ənd] [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [hoʊm] [baɪ][ðə; ði] [strɪŋ] .
“ Walk right over this way ! ” called Bully , “ and I'll take you home by the string .
” 走 正确的 超过 这 方式 ! ” 称为 欺负 , “ 和 患病的 拿 你 家 经过 这 细绳 .

“往这边走！”恶霸喊道，“我牵着你回家。”

[kʌm] ['oʊvər] [hɪr] !
Come over here !
来 超过 这里 !

过来！

” [[ˌpiː 'dʒiː] -]
” [Pg 160]
” [页 -]

“[第 160 页]

“ [jes] , [kʌm] ['oʊvər] [hɪr] ! ” [kɔːld] [ə'nʌðər] [vɔɪs] ,
“ Yes , come over here ! ” called another voice ,
“ 是的 , 来 超过 这里 ! ” 称为 其他 嗓音 ,

“对，过来这边！”另一个声音喊道。

[ænd; ənd] ['bʊli] [lʊkt] [ænd; ənd] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [siː] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['sævɪdʒ] ['ælɪgeɪtər] , ['haɪdɪŋ] [ɪn]
and Bully looked and what should he see but a savage alligator , hiding in
和 欺负 看起来 和 什么 应该 他 看 但 一个 野蛮的 鳄鱼 , 隐藏 在
[ðə; ði] [fɑːg] ,
the fog ,
这 多雾路段 ,

布利抬头一看，竟然看到一条凶猛的鳄鱼藏在雾里。

[wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [waɪd] ['oʊpən] .
with his mouth wide open .
和 他的 嘴 宽的 打开 .

他张大了嘴。

[ðə; ði] ['ælɪgeɪtər] [hoʊpt] ['ælɪs] [wʊd] , [baɪ] [mis'teik] , [wɔːk] [raɪt] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [soʊ] [hiː; hi]
The alligator hoped Alice would , by mistake , walk right into his mouth so he
这 鳄鱼 希望 爱丽丝 会 , 经过 错误 , 走 正确的 进入 他的 嘴 所以 他
[kʊd; kəd] [iːt] [hɜːr; hər] .
could eat her .
可以 吃 她 .

鳄鱼希望爱丽丝会不小心走进它的嘴里，这样它就可以把她吃掉。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [kept] ['kɔːlɪŋ] [raɪt] ['æftər] ['bʊli] ,
And he kept calling right after Bully ,
和 他 保留 呼叫 正确的 后 欺负 ,

他紧接着就一直给布利打电话，

[ænd; ənd] [pʊr] ['ælɪs] [gɑːt] [soʊ] [kən'fjuːzd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ['ʃaʊtɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt]
and poor Alice got so confused with the two of them shouting that she didn't
和 贫穷的 爱丽丝 得到 所以 使困惑 和 这 二 的 他们 喊叫 那 她 没有
[noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [duː] .
know what to do .
知道 什么 到 做 .

可怜的爱丽丝被两人的叫喊声弄得不知所措。

['bʊli] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ðə; ði] ['ælɪgeɪtər] [wʊd] [get] [hɜːr; hər] ,
Bully was afraid the alligator would get her ,
欺负 曾是 害怕的 这 鳄鱼 会 得到 她 ,

布利害怕鳄鱼会吃掉她。

[soʊ] [wʌt] [dɪd] [hiː; hi] [duː] [bʌt; bət] [teɪk] [ʌp] [ə; eɪ] [bɪg] [stoʊn] , [ænd; ənd] , ['haɪdɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [fɑːg] ,
so what did he do but take up a big stone , and , hiding in the fog ,
所以 什么 做过 他 做 但 拿 向上 一个 大的 石头 , 和 , 隐藏 在 这 多雾路段 ,

于是他做了什么呢？他拿起一块大石头，躲在雾中，

[hiː; hi] [θruː] [ðə; ði] [rɑːk] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ælɪˌgeɪtərz] [maʊθ] .
he threw the rock into the alligator's mouth .
他 扔 这 岩石 进入 这 鳄鱼的 嘴 .

他把石头扔进了鳄鱼嘴里。

“ [ðer; ðər] ! [tʃuː] [ɑːn] [ðæt] ! ” [kɔːld] ['bʊli] ,
“ There ! Chew on that ! ” called Bully ,
“ 那里 ! 嚼 在 那 ! ” 称为 欺负 ,

“喏！好好嚼嚼！”恶霸喊道。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ælɪgeɪtər] [wʌz; wəz] [soʊ] ['æŋgri] [ðæt] [hiː; hi] [krɔːld] [raɪt] [ə'weɪ] , ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['skeɪli] ,
and the alligator was so angry that he crawled right away , taking his scaly ,
和 这 鳄鱼 曾是 所以 生气的 那 他 爬行 正确的 离开 , 采取 他的 鳞片状的 ,

鳄鱼非常生气，立刻爬走了，带着它那鳞片状的.....

['dʌb(ə)l] - ['dʒɔɪntɪd] [teɪl] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .

double	-	jointed	tail	with	him	.
双倍的	-	关节	尾巴	和	他	.

他还有一条双关节尾巴。

[ðen] ['bʊli] [kɔːld] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] ['ælɪs] [faʊnd] [wer] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [fɑːg] ,

Then	Bully	called	again	,	and	this	time	Alice	found	where	he	was	in	the	fog	,
然后	欺负	称为	再次	,	和	这	时间	爱丽丝	成立	在哪里	他	曾是	在	这	多雾路段	,

然后布利又打来了电话，这次爱丽丝在雾中找到了他的位置。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ['wɔdld] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ['wɔznt] [lɔːst] ['eni] [mɔːr] ,

and	she	waddled	up	to	him	,	and	she	wasn't	lost	any	more	,
和	她	摇摇摆摆	向上	到	他	,	和	她	不是	丢失的	任何	更多的	,

她蹒跚地走到他跟前，她不再迷路了。

[ænd; ənd] ['bʊli] [tʊk] [hɜːr; hər] [hoʊm] [baɪ] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [strɪŋ] .

and	Bully	took	her	home	by	following	the	string	.
和	欺负	采取	她	家	经过	下列的	这	细绳	.

布利顺着绳子把她带回了家。

[ðen] [ðə; ði] [fɑːg] [bluː] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['hæpi] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [sʌm; səm] [mɔːr]

Then	the	fog	blew	away	and	they	were	all	happy	,	and	had	some	more
然后	这	多雾路段	吹	离开	和	他们	是	全部	快乐的	,	和	有	一些	更多的

[dʒæm] ['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz] .

jam	sandwiches	.
果酱	三明治	.

然后雾气散去了，大家都很高兴，又吃了一些果酱三明治。

[naʊ] ,

Now	,
现在	,

现在，

[ɪn] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [reɪn] [ænd; ənd] [wet] [maɪ] [nuː] [ʌm'brelə] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['pʊsi] [kæt] [kæn; kən] [goʊ]

in	case	it	doesn't	rain	and	wet	my	new	umbrella	so	that	the	pussy	cat	can	go
在	案件	它	不	雨	和	湿的	我的	新的	伞	所以	那	这	猫	猫	能	去

[tuː; tə] [skuːl] ,

to	school	,
到	学校	,

万一不下雨，把我的新伞弄湿了，让小猫咪可以去上学，

[ænd; ənd] [lɜːrn] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [maʊs] [træp] ,

and	learn	how	to	make	a	mouse	trap	,
和	学习	如何	到	制作	一个	老鼠	陷阱	,

并学习如何制作捕鼠器，

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [nekst] [ə'baʊt] ['bɔːli] [noʊ] - [teɪl] [ænd; ənd] ['lulu] - .

I'll	tell	you	next	about	Bawly	No	-	Tail	and	Lulu	Wibblewobble	.
患病的	告诉	你	下一个	关于	喧闹	不	-	尾巴	和	露露	-	.

接下来我将为大家介绍无尾鲍利和露露·威布尔沃布尔。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	161	]
[	页	-	]

[第161页]

['stɔːri] [ˌɛks'ɛks'viː]

STORY	XXV
故事	25

故事二十五

['bɔːli]	[ænd; ənd]	['lulu]	-
BAWLY	**AND**	**LULU**	**WIBBLEWOBBLE**
喧闹	和	露露	-

鲍利和露露摇摆不定

['bɔːli]	[noʊ]	-	[teɪl]	,	[ðə; ði]	[frɑːg]	[bɔɪ]	,
Bawly	**No**	**-**	**Tail**	**,**	**the**	**frog**	**boy**	**,**
喧闹	不	-	尾巴	,	这	青蛙	男生	,

无尾鲍利，那个青蛙男孩

[wʌz; wəz]	['hɑːpɪŋ]	[ə'lɔːŋ]	[wʌn]	[deɪ]	['wɪslɪŋ]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	[tuːn]	[ə'baʊt]	[ə; eɪ]	['jeloʊ]	-	['spɑːtɪd]	['dɔgi]	,
was	**hopping**	**along**	**one**	**day**	**whistling**	**a**	**little**	**tune**	**about**	**a**	**yellow**	**-**	**spotted**	**doggie**	**,**
曾是	跳跃	沿着	一	天	吹口哨	一个	小的	调	关于	一个	黄色的	-	斑	狗	,

有一天，他一边哼着小曲一边蹦蹦跳跳地走着，曲子是关于一只黄斑点小狗的。

[huː]	[faʊnd]	[ə; eɪ]	['dʒuːsi]	[boʊn]	,	[ænd; ənd]	[soʊld]	[ˌaɪ 'tiː]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	['rægˌmæn]	[fɔːr; fər]	[ə; eɪ]	['peni]	[aɪs]
who	**found**	**a**	**juicy**	**bone**	**,**	**and**	**sold**	**it**	**to**	**a**	**ragman**	**for**	**a**	**penny**	**ice**
WHO	成立	一个	多汁的	骨	,	和	卖	它	到	一个	破烂人	为了	一个	一分钱	冰

[kriːm]	[koʊn]	.
cream	**cone**	**.**
奶油	锥体	.

他找到了一根肥美的骨头，然后把它卖给了一个收破烂的人，换了一个一分钱的冰淇淋甜筒。

['æftər]	[ðə; ði]	['lɪt(ə)l]	[frɑːg]	[bɔɪ]	[hæd; həd]	['fɪnɪʃt]	[hɪz; ɪz]	[sɔːŋ]	[hiː; hi]	[hɑːpt]	['ɪntuː]	[ə; eɪ]	[pɑːnd]	[ʌv; əv]
After	**the**	**little**	**frog**	**boy**	**had**	**finished**	**his**	**song**	**he**	**hopped**	**into**	**a**	**pond**	**of**
后	这	小的	青蛙	男生	有	完成的	他的	歌曲	他	跳跃	进入	一个	池塘	的

['wɔːtər]	[ænd; ənd]	[swæm]	[ə'baʊt]	,
water	**and**	**swam**	**about**	**,**
水	和	游泳	关于	,

小青蛙唱完歌后，跳进池塘里游了起来。

['stændɪŋ]	[ɑːn]	[hɪz; ɪz]	[hed]	[ænd; ənd]	['wɪglɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[toʊz]	[ɪn]	[ðə; ði]	[er]	,
standing	**on**	**his**	**head**	**and**	**wiggling**	**his**	**toes**	**in**	**the**	**air**	**,**
常设	在	他的	头	和	扭动	他的	脚趾	在	这	空气	,

他倒立着，脚趾在空中摆动，

[dʒʌst]	[æz; əz]	[wen]	[ðə; ði]	[bɔɪz]	[goʊ]	[ɪn]	['beɪðɪŋ]	.
just	**as**	**when**	**the**	**boys**	**go**	**in**	**bathing**	**.**
只是	作为	什么时候	这	男孩们	去	在	洗澡	.

就像男孩们去洗澡一样。

[wel]	,	[wʊd]	[juː; jʊ]	['evər]	[bɪ'liːv]	[ˌaɪ 'tiː]	?
Well	**,**	**would**	**you**	**ever**	**believe**	**it**	**?**
出色地	,	会	你	曾经	相信	它	?

你相信吗?

[wen]	['bɔːli]	[baʊnst]	[ʌp]	[aʊt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['wɔːtər]	[tuː; tə]	[kætʃ]	[hɪz; ɪz]	[breθ]	,
When	**Bawly**	**bounced**	**up**	**out**	**of**	**the**	**water**	**to**	**catch**	**his**	**breath**	**,**
什么时候	喧闹	弹跳	向上	出去	的	这	水	到	抓住	他的	气息	,

当鲍利从水中跃起喘息时，

[wɪtʃ]	['nɪrli]	[ræn]	[ə'weɪ]	[frʌm; frəm]	[hɪm; ɪm]	[daʊn]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[faɪv]	-	[ænd; ənd]	-	[ten]	-	[sent]	-	[stɔːr]
which	**nearly**	**ran**	**away**	**from**	**him**	**down**	**to**	**the**	**five**	**-**	**and**	**-**	**ten**	**-**	**cent**	**-**	**store**
哪个	几乎	跑	离开	从	他	向下	到	这	五	-	和	-	十	-	中心	-	店铺

—	[wen]	['bɔːli]	[baʊnst]	[ʌp]	,	[aɪ]	[seɪ]	,
—	**when**	**Bawly**	**bounced**	**up**	**,**	**I**	**say**	**,**
—	什么时候	喧闹	弹跳	向上	,	我	说	,

差点儿就从他身边跑到五分十分商店去了——就在这时，鲍利跳了起来，我说。

[huː] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [siː] [bʌt; bət] ['lulu] - , [ðə; ði] [dʌk] [gɜːrl] , ['swɪmɪŋ] [ə'raʊnd] [ɑːn][ðə; ði]
who should he see but Lulu Wibblewobble , the duck girl , swimming around on the
WHO 应该 他 看 但 露露 - , 这 鸭子 女孩 , 游泳 大约 在 这
[pɑːnd] .
pond .
池塘 .

他看到的竟然是鸭子女孩露露·维布尔沃布尔，她正在池塘里游泳。

" [hə'loʊ] , ['lulu] ! " [kɔːld] ['bɔːli] .
" Hello , Lulu ! " called Bawly .
" 你好 , 露露 ! " 称为 喧闹 .

"你好，露露！"鲍利喊道。

" [hə'loʊ] ! " ['ænsər] ['lulu] .
" Hello ! " answered Lulu .
" 你好 ! " 回答 露露 .

"你好！"露露回答道。

" [kʌm] [ɑːn] , ['bɔːli] , [lets] [siː] [huː] [kæn; kən] [θroʊ] [ə; eɪ] [stoʊn] [ðə; ði] ['fɑːrðɪst] ; [juː; jʊ][ɔːr][aɪ] . "
" Come on , Bawly , let's see who can throw a stone the farthest ; you or I . "
" 来 在 , 喧闹 , 我们来吧 看 WHO 能 扔 一个 石头 这 最远 ; 你 或者 我 . "

"来吧，鲍利，咱们比比谁能把石头扔得最远；是你还是我。"

" [oʊ] , [puː] ! " [kraɪd] [ðə; ði][frɑːg] [bɔɪ] .
" Oh , pooh ! " cried the frog boy .
" 哦 , 呸 ! " 哭 这 青蛙 男生 .

"哦，噗！"青蛙男孩喊道。

" [aɪ][kæn; kən] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .
" I can , of course .
" 我 能 , 的 课程 .

"我当然可以。"

[jʊə(r)] ['oʊnli][ə; eɪ][gɜːrl] .
You're only a girl .
你是 仅有的 一个 女孩 .

你只是个女孩。

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" [Pg 162]
" [页 -]

"[第 162 页]

[wel] , [wʊd] [juː; jʊ] ['evər] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ?
Well , would you ever believe it ?
出色地 , 会 你 曾经 相信 它 ?

你相信吗?

[wen] ['bɔːli] [ænd; ənd] ['lulu] [wɜːr; wər] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːnd][ænd; ənd][hæd; həd]
When Bawly and Lulu were out on the shore of the pond and had
什么时候 喧闹 和 露露 是 出去 在 这 支撑 的 这 池塘 和 有
[θroʊn] [ðer; ðər] [stoʊnz] ,
thrown their stones ,
抛掷 他们的 石头 ,

当鲍利和露露在池塘边扔石头的时候，

['luːluːz] [went] ['evər] [soʊ] [mʌtʃ] ['fɑːrðər] [ðæn; ðən] [dɪd] - .
Lulu's went ever so much farther than did Bawly's .
露露的 去 曾经 所以 很多 更远 比 做过 - .

Lulu's 比 Bawly's 走得更远。

[oʊ] ! [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['θroʊər] , ['lulu] [wʌz; wəz] !

Oh	!	she	was	a	good	thrower	,	Lulu	was	!
哦	！	她	曾是	一个	好的	投掷者	，	露露	曾是	！

哦！露露投掷技术真好！

“ [wel] , ['enihaʊ] , [aɪ][kæn; kən] [bi:t] [ju:; jʊ] ['dʒʌmpɪŋ] !

“	Well	,	anyhow	,	I	can	beat	you	jumping	!
”	出色地	，	无论如何	，	我	能	打	你	跳	！

“好吧，不管怎样，我跳起来肯定比你快！”

” [kraɪd] ['bɔ:li] .

”	cried	Bawly	.
”	哭	喧闹	.

“鲍利喊道。”

“ [naʊ] , [lets] [traɪ] [ðæt] [geɪm] .

“	Now	,	let's	try	that	game	.
“	现在	，	我们来吧	尝试	那	游戏	.

“现在，我们来试试这个游戏。”

” [soʊ] [ðeɪ] [traɪd] [ðæt] , [ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , ['bɔ:li] [wʌn] , ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['dʒʌmpər] .

”	So	they	tried	that	,	and	,	of	course	,	Bawly	won	,	being	a	very	good	jumper	.
”	所以	他们	尝试	那	，	和	，	的	课程	，	喧闹	韩元	，	存在	一个	非常	好的	套头衫	.

“所以他们尝试了这种方法，当然，鲍利赢了，因为他是一位非常优秀的跳跃者。”

[hi:; hi] [dʒʌmpt] ['oʊvər] [tu:] [stoʊnz] , [θri:] [stɪks] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [blæk] [ænt][ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ][ə; eɪ][bɪg][wʌn]

He	jumped	over	two	stones	,	three	sticks	,	a	little	black	ant	and	also	a	big	one
他	跳了起来	超过	二	石头	，	三	棍子	，	一个	小的	黑色的	蚂蚁	和	还	一个	大的	一

，

，

，

他跳过了两块石头、三根棍子、一只小黑蚂蚁和一只大蚂蚁。

[ə; eɪ] [hʌmp] [ʌv; əv][dɜ:rt] , [tu:] [flaɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪn] [ʌv; əv][sænd] .

a	hump	of	dirt	,	two	flies	and	a	grain	of	sand	.
一个	驼峰	的	污垢	，	二	苍蝇	和	一个	粮食	的	沙	.

一堆泥土，两只苍蝇和一粒沙子。

[ænd; ənd] , [æz; əz][fɔ:r; fər] ['lulu] , [ʃi:; ʃi]['oʊnli] [dʒʌmpt] ['oʊvər][ə; eɪ] [braʊn] [li:f] , [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [strɔ:] ,

And	,	as	for	Lulu	,	she	only	jumped	over	a	brown	leaf	,	a	bit	of	straw	,
和	，	作为	为了	露露	，	她	仅有的	跳了起来	超过	一个	棕色的	叶子	，	一个	少量	的	稻草	，

至于露露，她只是跳过了一片枯叶和一小段稻草。

[pɑ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ] [stoʊn] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fʌzi] [bʌg] .

part	of	a	stone	and	a	little	fuzzy	bug	.
部分	的	一个	石头	和	一个	小的	模糊	漏洞	.

一块石头碎片和一只毛茸茸的小虫子。

“ [naʊ] [wɪə(r)] ['i:v(ə)n] , ” [sed] ['bɔ:li] , [hu:] [felt] [gʊd] - ['neɪtʃərd] [ə'gen] .

“	Now	we're	even	,	”	said	Bawly	,	who	felt	good	-	natured	again	.
“	现在	是	甚至	，	”	说	喧闹	，	WHO	毛毡	好的	-	自然	再次	.

“现在我们扯平了，”鲍利说道，他的心情又好了起来。

“ [lets] [goʊ][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [wɔ:k] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [wi:l] [get] [sʌm; səm][waɪld] ['flaʊərz] [ænd; ənd]

“	Let's	go	for	a	walk	in	the	woods	and	we'll	get	some	wild	flowers	and
“	我们来吧	去	为了	一个	走	在	这	树林	和	出色地	得到	一些	荒野	花朵	和

['meɪbi] ['sʌmθɪŋ] [wɪl] ['hæpən] .

maybe	something	will	happen	.
或许	某物	将要	发生	.

“我们去树林里散散步吧，我们会采些野花，也许会发生什么事呢。”

[huː] [noʊz] ? ”
Who knows ? ”
WHO 知道 ? ”

谁知道呢?

“ [huː] [noʊz] ? ” [əˈgriːd] [ˈlulu] .
“ Who knows ? ” agreed Lulu .
“ WHO 知道 ? ” 同意 露露 .

“谁知道呢？”露露同意道。

[soʊ] [ɔːf] [ðeɪ] [ˈstɑːrtɪd] [təˈgeðər] ,
So off they started together ,
所以 离开 他们 开始 一起 ,

于是他们一起出发了。

[ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈweðər] [ænd; ənd] [aɪs] [kriːm] [koʊnz] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [ʌv; əv] [dʒʊˈlaɪ] [ænd; ənd] [ɔːl]
talking about the weather and ice cream cones and Fourth of July and all
说 关于 这 天气 和 冰 奶油 圆锥体 和 第四 的 七月 和 全部
[θɪŋz] [laɪk] [ðæt] .
things like that .
事物 喜欢 那 .

聊了天气、冰淇淋甜筒、七月四日以及诸如此类的事情。

[fɔːr; fər] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈsætərdeɪ] , [juː; jʊ] [siː] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [skuːl] .
For it was Saturday , you see , and there was no school .
为了 它 曾是 周六 , 你 看 , 和 那里 曾是 不 学校 .

因为那天是星期六，学校不用上课。

[wel] , [ˈprɪti] [suːn] , [ɪn] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [waɪl] , [nɑːt] [soʊ] [ˈveri] [lɔːŋ] , [æz; əz] [ˈbɔːli] [wʌz; wəz] [ˈhɑːpɪŋ] ,
Well , pretty soon , in a little while , not so very long , as Bawly was hopping ,
出色地 , 漂亮的 很快 , 在 一个 小的 尽管 , 不是 所以 非常 长的 , 作为 喧闹 曾是 跳跃 ,

嗯，很快，过不了多久，不会太久，鲍利正蹦蹦跳跳地说道。

[ænd; ənd] [ˈlulu] [wʌz; wəz] [ˈwɑːblɪŋ] [əˈlɔːŋ] , [ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ɪn] [ðə; ði] [bʊʃɪz] .
and Lulu was wobbling along , they heard a noise in the bushes .
和 露露 曾是 摇晃 沿着 , 他们 听到 一个 噪音 在 这 灌木丛 .

露露摇摇晃晃地走着，她们听到灌木丛里传来声音。

[naʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
Now , of course ,
现在 , 的 课程 ,

当然，现在.....

[wen] [jʊə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [ðer; ðər] [ɪz] [ˈɔːlweɪz] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ɪn] [ðə; ði] [bʊʃɪz] .
when you're in the woods there is always likely to be a noise in the bushes .
什么时候 你是 在 这 树林 那里 是 总是 可能 到 是 一个 噪音 在 这 灌木丛 .

当你身处树林中时，灌木丛里总是可能会传来一些动静。

[ˈsʌmtaɪmz]
Sometimes
有时

有时

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 163]
[页 -]

[第163页]

[its] [meɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈferi] ,
it's made by a fairy ,
它是 制成 经过 一个 仙女 ,

这是仙女做的，

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [baɪ][ə; eɪ]['dʒaɪənt][ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [baɪ][ə; eɪ]['skwɜːrəl][ɔːr][ə; eɪ]['ræbɪt] , [ɔːr]

and	sometimes	by	a	giant	and	sometimes	by	a	squirrel	or	a	rabbit	,	or
和	有时	经过	一个	巨大的	和	有时	经过	一个	松鼠	或者	一个	兔子	,	或者

[ə; eɪ] ['dɔgi] ,

a	doggie	,
一个	狗	,

有时是巨人，有时是松鼠、兔子或小狗。

[ɔːr][ə; eɪ] ['kɪti] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['oʊnli][baɪ][ðə; ði][wɪnd] ['bloʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['triːˌtɔps] .

or	a	kittie	,	and	sometimes	only	by	the	wind	blowing	in	the	treetops	.
或者	一个	小猫	,	和	有时	仅有的	经过	这	风	吹	在	这	树梢	.

或者一只小猫，有时仅仅是因为树梢间吹过的风。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən]['nevər] [tel] [wʌt] [meɪks] [ðə; ði] [nɔɪz] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [lʊk] .

And	you	can	never	tell	what	makes	the	noise	until	you	look	.
和	你	能	绝不	告诉	什么	制作	这	噪音	直到	你	看	.

不仔细看，你永远不知道是什么发出了声音。

[soʊ] ['bɔːli] [ænd; ənd] ['lulu] [lʊkt] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [meɪd] [ðə; ði] [nɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] .

So	Bawly	and	Lulu	looked	to	see	what	made	the	noise	in	the	bushes	.
所以	喧闹	和	露露	看起来	到	看	什么	制成	这	噪音	在	这	灌木丛	.

于是，鲍利和露露往灌木丛里看去，看看是什么东西发出的声音。

“ ['meɪbi] [ɪts] [ə; eɪ]['dʒaɪənt] !

“	Maybe	it's	a	giant	!
”	或许	它是	一个	巨大的	!

“也许它是个巨人！”

” [ɪk'skleɪmd] ['lulu] .

”	exclaimed	Lulu	.
”	惊呼	露露	.

“露露惊呼道。”

“ ['meɪbi] [ɪts] [ə; eɪ] ['feri] , ” [sed] ['bɔːli] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [lʊkt] [ænd; ənd] [lʊkt] [ænd; ənd] ['prɪti]

“	Maybe	it's	a	fairy	,	”	said	Bawly	,	and	they	looked	and	looked	and	pretty
”	或许	它是	一个	仙女	,	”	说	喧闹	,	和	他们	看起来	和	看起来	和	漂亮的

[suːn] ,

soon	,
很快	,

“也许是仙女，”鲍利说，他们看了又看，很快，

[ɪn][ə; eɪ]['dʒɪfi] , [aʊt] [keɪm] [ə; eɪ][mæn] — [dʒʌst][ə; eɪ][pleɪn] , ['ɔːrd(ə)neri][mæn] .

in	a	jiffy	,	out	came	a	man	—	just	a	plain	,	ordinary	man	.
在	一个	瞬间	,	出去	来了	一个	男人	—	只是	一个	清楚的	,	普通的	男人	.

转眼间，一个男人走了出来——一个普通的、毫不起眼的男人。

“ [oʊ] , [ˌem 'iː] ! ” [kraɪd] ['bɔːli] .

“	Oh	,	me	!	”	cried	Bawly	.
”	哦	,	我	!	”	哭	喧闹	.

“哦，我！”鲍利喊道。

“ [oʊ] , [maɪ] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['lulu] .

“	Oh	,	my	!	”	exclaimed	Lulu	.
”	哦	,	我的	!	”	惊呼	露露	.

“哦，我的天哪！”露露惊呼道。

[ðen] [ðeɪ] [bəuθ] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'freɪd] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [hɜːrt] .

Then	they	both	started	to	run	away	,	for	they	were	afraid	they	might	be	hurt	.
然后	他们	两个都	开始	到	跑步	离开	,	为了	他们	是	害怕的	他们	可能	是	伤害	.

然后他们俩开始逃跑，因为他们害怕会受伤。

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn] [sɔ:] [ðem; ðəm]['goʊɪŋ] [ɔ:f] , [ænd; ənd][hi:; hi] [kɔ:ld] ['æftər][ðem; ðəm] .

But	the	man	saw	them	going	off	,	and	he	called	after	them	.
但	这	男人	锯	他们	去	离开	,	和	他	称为	后	他们	.

但那人看见他们走了，就朝他们喊了一声。

" [oʊ] , [preɪ] [dəunt][bi:; bi] ['fraɪt(ə)nd] , ['lɪt(ə)l] [wʌnz] .

"	Oh	,	pray	don't	be	frightened	,	little	ones	.
"	哦	,	祈祷	不	是	害怕	,	小的	一个	.

"哦，孩子们，请不要害怕。"

[aɪ] ['wʊdnt] [hɜ:rt][ju:; jʊ][fɔ:r; fər][ðə; ði][wɜ:rld] .

I	wouldn't	hurt	you	for	the	world	.
我	不会	伤害	你	为了	这	世界	.

我绝不会伤害你。

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][frɑ:g][ænd; ənd][ə; eɪ] [dʌk] , [ænd; ənd] [hɪr] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] . "

I	was	just	looking	for	a	frog	and	a	duck	,	and	here	you	are	.	"
我	曾是	只是	寻找	为了	一个	青蛙	和	一个	鸭子	,	和	这里	你	是	.	"

我本来只是想找只青蛙和一只鸭子，结果就找到了你们。"

" [ɑ:r; ər] — [ɑ:r; ər][ju:; jʊ]['goʊɪŋ][tu:; tə] [i:t] [ˌju: 'es] ? " [æskt] ['bɔ:li] , ['blɪŋkɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

"	Are	—	are	you	going	to	eat	us	?	"	asked	Bawly	,	blinking	his	eyes	.
"	是	—	是	你	去	到	吃	我们	?	"	问	喧闹	,	眨眼	他的	眼睛	.

"你们……你们要吃掉我们吗？"鲍利眨着眼睛问道。

" [noʊ] , [ɪn'di:d] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][mæn] , ['kaɪndli] .

"	No	,	indeed	,	"	replied	the	man	,	kindly	.
"	不	,	的确	,	"	回复	这	男人	,	亲切地	.

"不，的确如此，"那人和蔼地回答道。

" [ɑ:r; ər][ju:; jʊ]['goʊɪŋ][tu:; tə] ['kæri] [ˌju: 'es] [ə'weɪ] [ɪn][ə; eɪ][bæg] ? " [æskt] ['lulu] , ['wɪglɪŋ] [hɜ:r; hər] [fi:t] .

"	Are	you	going	to	carry	us	away	in	a	bag	?	"	asked	Lulu	,	wiggling	her	feet	.
"	是	你	去	到	携带	我们	离开	在	一个	包	?	"	问	露露	,	扭动	她	脚	.

"你们要把我们装进袋子里带走吗？"露露一边扭动着脚丫一边问道。

" [oʊ] , ['nevər] , ['nevər] , ['nevər] !

"	Oh	,	never	,	never	,	never	!
"	哦	,	绝不	,	绝不	,	绝不	!

"哦，永远，永远，永远！"

" [kraɪd] [ðə; ði][mæn] , ['kwɪkli] .

"	cried	the	man	,	quickly	.
"	哭	这	男人	,	迅速地	.

"那人急忙喊道。"

" [aɪ] [wɪl] [pʊt] [ju:; jʊ][ɪn][maɪ] ['pɑ:kəts] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [let] [ˌem 'i:] ,

"	I	will	put	you	in	my	pockets	if	you	will	let	me	,
"	我	将要	放	你	在	我的	口袋	如果	你	将要	让	我	,

"如果你愿意，我会把你装进口袋里。"

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [du:][ə; eɪ] ['fʌni] [trɪk] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] .

and	I	will	do	a	funny	trick	with	you	.
和	我	将要	做	一个	有趣的	诡计	和	你	.

我会和你玩一个有趣的魔术。

" [[ˌpi: 'dʒi:] -]

"	[	Pg	164	]
"	[	页	-	]

"[第 164 页]

" [ə; eɪ] [trɪk] ? " [æskt] ['bɔ:li] , [fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz] ['veri] [fɑ:nd][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

"	A	trick	?	"	asked	Bawly	,	for	he	was	very	fond	of	them	.
"	一个	诡计	?	"	问	喧闹	,	为了	他	曾是	非常	喜爱	的	他们	.

"是戏法吗？"鲍利问道，因为他非常喜欢戏法。

“ [wʌt] [kaɪnd] ? ”
“ What kind ? ”
“ 什么 种类 ? ”

“哪种？”

“ [ə; eɪ] [gʊd] [trɪk] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][mæn] .
“ A good trick , ” replied the man .
“ 一个 好的 诡计 , ” 回复 这 男人 .

“真是个好办法，”那人回答道。

“ [juː; jʊ] [siː] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [mə'dʒɪʃn] [ɪn][ə; eɪ] [ʃoʊ] — [ðæt] [ɪz][aɪ][duː][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['fʌni] [trɪks] ,
“ You see , I am a magician in a show — that is I do all sorts of funny tricks ,
“ 你 看 , 我 是 一个 魔术师 在 一个 展示 — 那 是 我 做 全部 排序 的 有趣的 技巧 ,

“你看，我是一名表演魔术师——也就是说，我会表演各种各样滑稽的魔术，

[sʌtʃ] [æz; əz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['ræbɪt] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ][hæt] ,
such as making a rabbit come out of a hat ,
这样的 作为 制作 一个 兔子 来 出去 的 一个 帽子 ,

例如从帽子里变出一只兔子，

[ɔːr] ['ʃʌtɪŋ] [ə; eɪ][pɪg] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ][bɑːks][ænd; ənd] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ][bɜːrd] ,
or shutting a pig up in a box and changing it to a bird ,
或者 关闭 一个 猪 向上 在 一个 盒子 和 变化 它 到 一个 鸟 ,

或者把猪关进箱子里，把它变成鸟。

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɔːr][gɜːrl] [ˌdɪsə'pɪr] .
and making a boy or girl disappear .
和 制作 一个 男生 或者 女孩 消失 .

让男孩或女孩消失。

“ [aɪ]['ɔːlsoʊ][duː] [trɪks] [wɪð; wɪθ] [dʌks] [ænd; ənd]['frɑːgz] ,
“ I also do tricks with ducks and frogs ,
“ 我 还 做 技巧 和 鸭子 和 青蛙 ,

“我还会和鸭子、青蛙一起表演一些小把戏，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [ðə; ði][pet][frɑːg][ænd; ənd] [dʌk] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][gɑːt] [sɪk] ,
but the other day the pet frog and duck which I have got sick ,
但 这 其他 天 这 宠物 青蛙 和 鸭子 哪个 我 有 得到 生病的 ,

但是前几天我的宠物青蛙和鸭子都生病了。

[ænd; ənd][aɪ] [kɑːnt] [duː] ['eni] [mɔːr] [trɪks] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['betər] .
and I can't do any more tricks with them until they are better .
和 我 不能 做 任何 更多的 技巧 和 他们 直到 他们 是 更好的 .

在它们好转之前，我不能再用它们做任何花式动作了。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [aɪ][kʊd; kəd][duː][sʌm; səm] [trɪks] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði]
But if you would come with me , I could do some tricks with you in the
[ʃoʊ] ,
show ,
展示 ,

但是如果你愿意跟我一起去，我可以和你一起在表演中表演一些魔术。

[ænd; ənd][aɪ] ['wʊdnt] [hɜːrt][juː; jʊ][ə; eɪ][bɪt] , [ænd; ənd][aɪ'd] [gɪv] [juː; jʊ] [iːtʃ] [ten] [sents] ,
and I wouldn't hurt you a bit , and I'd give you each ten cents ,
和 我 不会 伤害 你 一个 少量 , 和 ID 给 你 每个 十 分 ,

我一点也不会伤害你们，我会给你们每人十美分。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ][naɪs] [taɪm] .
and you could have a nice time .
和 你 可以 有 一个 好的 时间 .

这样你就能玩得开心了。

[wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] ?
Will you come with me ?
将要 你 来 和 我 ?

你愿意跟我一起去吗?

[aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [wɔːk] [aʊt] [ɪn][ðə; ðɪ] [wʊdz] ['speʃəli] [tuː; tə] - [deɪ] ,
I took a walk out in the woods specially to - day ,
我 采取 一个 走 出去 在 这 树林 特别 到 - 天 ,

我今天特意去树林里散步了。

['hoʊpɪŋ] [aɪ][kʊd; kəd][faɪnd][ə; eɪ] [nuː] [dʌk] [ɔːr][frɑːg][tuː; tə][juːz][ɪn][maɪ] [trɪks] .
hoping I could find a new duck or frog to use in my tricks .
希望 我 可以 寻找 一个 新的 鸭子 或者 青蛙 到 使用 在 我的 技巧 .

希望能找到一只新的鸭子或青蛙来用于我的魔术表演。

〞 [wel] , ['lulu] [ænd; ənd] ['bɔːli] [θɔːt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
〞 Well , Lulu and Bawly thought about it ,
〞 出色地 , 露露 和 喧闹 想法 关于 它 ,

“嗯，露露和鲍利考虑过这件事。”

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ðɪ][mæn] [lʊkt] ['veri] [kaɪnd] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
and as the man looked very kind they decided to go with him .
和 作为 这 男人 看起来 非常 种类 他们 决定 到 去 和 他 .

因为那人看起来很和善，所以他们决定跟他走。

[soʊ][hiː; hi] [pʊt] ['lulu] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][bɪg] ['pɑːkəts] [ænd; ənd] ['bɔːli] [ɪn][ðə; ðɪ] ['ʌðər] ,
So he put Lulu in one of his big pockets and Bawly in the other ,
所以 他 放 露露 在 一 的 他的 大的 口袋 和 喧闹 在 这 其他 ,

于是他把露露放进一个大口袋里，把鲍利放进另一个大口袋里。

[ænd; ənd] [ɔːf] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [θruː] [ðə; ðɪ] [wʊdz] .
and off he started through the woods .
和 离开 他 开始 通过 这 树林 .

于是他便出发穿过树林。

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [pleɪs] [wer] [hiː; hi][dɪd][ðə; ðɪ] [trɪks] .
And pretty soon he came to the place where he did the tricks .
和 漂亮的 很快 他 来了 到 这 地方 在哪里 他 做过 这 技巧 .

很快，他就来到了他表演魔术的地方。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg] ['bɪldɪŋ] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [hoʊl] [kraʊd] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [ðer; ðər]
It was a big building , and there was a whole crowd of people there
它 曾是 一个 大的 建筑 , 和 那里 曾是 一个 所有的 人群 的 人们 那里
['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər]
waiting for
等待 为了

那是一栋很大的建筑，那里聚集了一大群人，都在等着.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 165]
[页 -]

[第165页]

[ðə; ðɪ] [mə'dʒɪʃn] — [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜːlz] .
the magician — men and women and boys and girls .
这 魔术师 — 男人 和 女性 和 男孩们 和 女孩们 .

魔术师——男人、女人、男孩和女孩。

“ [naʊ] , [dəunt][biː; bi] [ə'freɪd] , ['bɔːli] [ænd; ənd] ['lulu] , 〞 [sed] [ðə; ðɪ][mæn]['kaɪndli] ,
“ Now , don't be afraid , Bawly and Lulu , 〞 said the man kindly ,
“ 现在 , 不 是 害怕的 , 喧闹 和 露露 , 〞 说 这 男人 亲切地 ,

“别害怕，鲍利和露露，”那人和蔼地说。

[fɔːr; fər][hiː; hi][kʊd; kəd][tɔːk] [dʌk] [ænd; ənd][frɑːg]['læŋgwɪdʒ] .

for	he	could	talk	duck	and	frog	language	.
为了	他	可以	讲话	鸭子	和	青蛙	语言	.

因为他会说鸭语和蛙语。

" [noʊ][wʌn] [wɪl] [hɜːrt][juː; jʊ] .

"	No	one	will	hurt	you	.
"	不	一	将要	伤害	你	.

“没有人会伤害你。”

" [soʊ][hiː; hi][pʊt] ['bɔːli] [ænd; ənd]['lulu] [daʊn] [ɑːn][ə; eɪ][sɔːft] ['teɪbl] , [wer] [ðə; ðɪ]['piːp(ə)l] ['kudnt] [siː] [ðem; ðəm] ,

"	So	he	put	Bawly	and	Lulu	down	on	a	soft	table	,	where	the	people	couldn't	see	them	,
"	所以	他	放	喧闹	和	露露	向下	在	一个	柔软的	桌子	,	在哪里	这	人们	不能	看	他们	,

于是他把鲍利和露露放在一张软桌子上，这样人们就看不到他们了。

[ænd; ənd] [ðen] [ðæt] [mæn][dɪd][ðə; ðɪ][moʊst] [sər'praɪzɪŋ] [ænd; ənd] [ɪk'strɔːrdəneri] [trɪks] .

and	then	that	man	did	the	most	surprising	and	extraordinary	tricks	.
和	然后	那	男人	做过	这	最多	奇怪	和	非凡的	技巧	.

然后，那个人表演了一些最令人惊讶、最不可思议的魔术。

[hiː; hi] [meɪd] ['faɪər] [kʌm] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ][peɪl][ʌv; əv]['wɔːtər] , [ænd; ənd][hiː; hi]['oʊpənd][ə; eɪ][bɑːks] ,

He	made	fire	come	out	of	a	pail	of	water	,	and	he	opened	a	box	,
他	制成	火	来	出去	的	一个	桶	的	水	,	和	他	打开	一个	盒子	,

他让一桶水里冒出火来，然后打开了一个盒子。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][hiː; hi]['oʊpənd][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ,

and	there	was	nothing	in	it	,	and	he	opened	it	again	,
和	那里	曾是	没有什么	在	它	,	和	他	打开	它	再次	,

里面什么也没有，他又打开了一次。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['ræbɪt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

and	there	was	a	rabbit	in	it	.
和	那里	曾是	一个	兔子	在	它	.

里面还有一只兔子。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ]['mænz][hæt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] :

Then	he	took	a	man's	hat	,	and	he	said	:
然后	他	采取	一个	男人的	帽子	,	和	他	说	:

然后他拿起一顶男士帽子，说道：

" [naʊ] ,

"	Now	,
"	现在	,

“现在，

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][hæt][bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [frɑːg] [kʌm] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

there	is	nothing	in	his	hat	but	in	a	moment	I	am	going	to	make	a	little	frog	come	in	it	.
那里	是	没有什么	在	他的	帽子	但	在	一个	片刻	我	是	去	到	制作	一个	小的	青蛙	来	在	它	.

他的帽子里什么也没有，但我马上要让一只小青蛙跳进他的帽子里。

[wɑːtʃ] [ˌem 'iː] ['kloʊsli] .

Watch	me	closely	.
手表	我	密切	.

仔细看着我。

" [wel] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['hɑːrdli] [bi'liːvd] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt]
" **Well , of course , the people hardly believed him , but what do you think that**
" 出色地 , 的 课程 , 这 人们 几乎 相信 他 , 但 什么 做 你 思考 那
[mæn][dɪd] ?
man did ?
男人 做过 ?

"当然，人们几乎不相信他，但你认为那个人做了什么？"

[waɪ] , [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði][hæt][ænd; ənd] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] ,
Why , he took the hat and turned around ,
为什么 , 他 采取 这 帽子 和 转向 大约 ,

他拿起帽子，转过身去。

[ænd; ənd] [wen] ['noʊbɑːdi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [hiː; hi] [slɪpt] ['bɔːli] [ɔːf][frʌm; frəm][ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd]
and when nobody was looking he slipped Bawly off from the table and
和 什么时候 无人 曾是 寻找 他 滑倒了 喧闹 离开 从 这 桌子 和
[pʊt][hɪm; ɪm][ˌɪn'saɪd][ˌaɪ 'tiː] — [ˌɪn'saɪd][ðə; ði][hæt] ,
put him inside it — inside the hat ,
放 他 里面 它 — 里面 这 帽子 ,

趁人不注意，他悄悄地把鲍利从桌子上拿下来，放进了桌子里面——放进了帽子里。

[aɪ] [miːn] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] [sed] :
I mean , and then the magician said :
我 意思是 , 和 然后 这 魔术师 说 :

我的意思是，然后魔术师说：

" ['prestoʊ] - [tʃeɪndʒiːoʊ] !
" Presto - changeo !
" 普雷斯托 - 变 !

"Presto-changeo!

['frɑːgi] !
Froggie !
青蛙 !

青蛙!

['frɑːgi] !
Froggie !
青蛙 !

青蛙!

[kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði][hæt] !
Come into the hat !
来 进入 这 帽子 !

来参加抽奖吧!

" [ðen] [hiː; hi][pʊt][hɪz; ɪz][hænd][ɪn] , [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [aʊt] ['bɔːli] , [huː] [meɪd] [ə; eɪ][pə'laɪt] ['lɪt(ə)l]
" Then he put his hand in , and lifted out Bawly , who made a polite little
" 然后 他 放 他的 手 在 , 和 抬起 出去 喧闹 , WHO 制成 一个 有礼貌的 小的
[baʊ; boʊ] ,
bow ,
弓 ,

"然后他把手伸进去，把鲍利抱了出来，鲍利礼貌地微微鞠了一躬。"

[ænd; ənd][ðə; ði][frɑːg] ['wɔznt] [ə; eɪ][bɪt] [ə'freɪd] .
and the frog wasn't a bit afraid .
和 这 青蛙 不是 一个 少量 害怕的 .

青蛙一点也不害怕。

[ænd; ənd] , [maɪ] !
And , my !
和 , 我的 !

我的天哪!

[haʊ] [ðoʊz] ['piːp(ə)l] [dɪd][klæp][ðer; ðər][hændz][ænd; ənd][stæmp][ðer; ðər] [fiːt] !

How	those	people	did	clap	their	hands	and	stamp	their	feet	!
如何	那些	人们	做过	拍	他们的	双手	和	邮票	他们的	脚	!

那些人拍手跺脚的样子真是太热闹了!

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	166	]
[	页	-	]

[第166页]

“ [naʊ] [ɪf] [sʌm; səm]['leɪdi] [wɪl] [lend] [ˌem 'iː][hɜːr; hər]['hændbæg] , [aɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [dʌk] [kʌm] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

“	Now	if	some	lady	will	lend	me	her	handbag	,	I'll	make	a	duck	come	in	it	,
”	现在	如果	一些	女士	将要	借	我	她	手提包	,	患病的	制作	一个	鸭子	来	在	它	,

“现在如果有哪位女士愿意借我她的手提包，我就让一只鸭子飞进里面。”

” [sed] [ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] .

”	said	the	magician	.
”	说	这	魔术师	.

“魔术师说道。”

[soʊ][ə; eɪ]['leɪdi][ɪn][ðə; ði] ['ɔːdiəns] [geɪv] [hɪm; ɪm][hɜːr; hər]['hændbæg] ,

So	a	lady	in	the	audience	gave	him	her	handbag	,
所以	一个	女士	在	这	观众	给予	他	她	手提包	,

于是，一位女观众把自己的手提包给了他。

[ænd; ənd]['æftər][ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] [hæd; həd]['teɪkən] [aʊt] [ten] ['hæŋkɝtʃəfs, 'hæŋkɝtʃiːfs] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [pɜːrs]

and	after	the	magician	had	taken	out	ten	handkerchiefs	,	and	a	purse
和	后	这	魔术师	有	已采取	出去	十	手帕	,	和	一个	钱包

[wɪð; wɪθ][noʊ] ['mʌni] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

with	no	money	in	it	,
和	不	钱	在	它	,

魔术师拿出十条手帕和一个空钱包后，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['lʊkɪŋ] - [glæs] , [ænd; ənd][sʌm; səm] ['fɛðɝz] [ɔːl] [dʌn] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [pʌf] [bɔːl] ,

and	a	looking	-	glass	,	and	some	feathers	all	done	up	in	a	puff	ball	,
和	一个	寻找	-	玻璃	,	和	一些	羽毛	全部	完毕	向上	在	一个	噗	球	,

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['pepərmɪnt] ['kændiz] ,

and	some	peppermint	candies	,
和	一些	薄荷	糖果	,

还有一面镜子，一些羽毛扎成一个蓬松的球，还有一些薄荷糖。

[ænd; ənd] [tuː] ['poʊstɪdʒ] [stæmps] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['tʃuːɪŋ] [gʌm] [ænd; ənd] [faɪv] [kiːz] ,

and	two	postage	stamps	and	some	chewing	gum	and	five	keys	,
和	二	邮资	邮票	和	一些	咀嚼	胶	和	五	钥匙	,

还有两张邮票、一些口香糖和五把钥匙。

[waɪ] [hiː; hi] [went] [bæk] [ɑːn][ðə; ði][steɪdʒ] .

why	he	went	back	on	the	stage	.
为什么	他	去	后退	在	这	阶段	.

他为什么重返舞台。

[ænd; ənd][æz; əz] [kwɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [wɪŋk] , [wen] [noʊ][wʌn][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bæk]

And	as	quick	as	a	wink	,	when	no	one	was	looking	,	with	his	back
和	作为	快的	作为	一个	眨眼	,	什么时候	不	一	曾是	寻找	,	和	他的	后退

[tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

to	the	people	,
到	这	人们	,

趁着没人注意，他背对着众人，眨了眨眼，就.....

[hiː; hi] [slɪpt] ['lulu] - ['ɪntuː][ðə; ði] ['empti] ['hændbæg] ,

he	slipped	Lulu	Wibblewobble	into	the	empty	handbag	,
他	滑倒了	露露	-	进入	这	空的	手提包	,

他把露露·维布尔沃布尔塞进了空手提包里。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kept] ['veri] ['kwaɪət][fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə] [spɔɪl] [ðə; ði] [trɪk] .

and	she	kept	very	quiet	for	she	didn't	want	to	spoil	the	trick	.
和	她	保留	非常	安静的	为了	她	没有	想	到	剧透	这	诡计	.

她一直保持沉默，因为她不想破坏这个骗局。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːdiəns] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] :

And	then	the	magician	turned	to	the	audience	,	and	he	said	:
和	然后	这	魔术师	转向	到	这	观众	,	和	他	说	:

然后，魔术师转向观众，说道：

“ [bɪ'hoʊld] !

“	Behold	!
“	看哪	!

“看哪！

[bɪ'hoʊld] !

Behold	!
看哪	!

看！

” [ænd; ənd][hiː; hi] ['lɪftɪd] [aʊt] [ðə; ði] [dʌk] [gɜːrl] .

”	and	he	lifted	out	the	duck	girl	.
”	和	他	抬起	出去	这	鸭子	女孩	.

然后他把鸭女抱了出来。

[oʊ] [maɪ] !

Oh	my	!
哦	我的	!

我的天哪！

[haʊ] [ðoʊz] ['piːp(ə)l] [dɪd][klæp] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['leɪdi] [ðæt] [oʊnd] [ðə; ði]['hændbæg][wʌz; wəz][æz; əz]

how	those	people	did	clap	;	and	the	lady	that	owned	the	handbag	was	as
如何	那些	人们	做过	拍	;	和	这	女士	那	拥有	这	手提包	曾是	作为

[sər'praɪzd] [æz; əz] ['eniθɪŋ] .

surprised	as	anything	.
惊讶	作为	任何事物	.

那些人鼓掌的场面真是热烈；而手提包的主人则惊讶不已。

[ðen] [ðə; ði][mæn][dɪd][lɑːts] [mɔːr] [trɪks] , [ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːld] [ə; eɪ] [bɔɪ] ,

Then	the	man	did	lots	more	tricks	,	and	he	called	a	boy	,
然后	这	男人	做过	很多	更多的	技巧	,	和	他	称为	一个	男生	,

然后那人又表演了很多魔术，他还叫来一个男孩，

[ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] ['lulu] [ænd; ənd] ['bɔːli] [bæk] [hoʊm] ,

and	told	him	to	take	Lulu	and	Bawly	back	home	,
和	讲述	他	到	拿	露露	和	喧闹	后退	家	,

然后让他把露露和鲍利送回家。

['æftər][hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm] [iːtʃ] [ten] [sents] .

after	he	had	given	them	each	ten	cents	.
后	他	有	给定	他们	每个	十	分	.

他给他们每人十美分之后。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['regjələr] [trɪk] [dʌk] [ænd; ənd][frɑːg][wɜːr; wər][ɔːl] [wel] [ə'gen] ,

For	his	regular	trick	duck	and	frog	were	all	well	again	,
为了	他的	常规的	诡计	鸭子	和	青蛙	是	全部出色地		再次	,

他惯用的伎俩是让鸭子和青蛙都恢复健康。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][duː]['mædʒɪk][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

and	he	could	do	magic	with	them	.
和	他	可以	做	魔法	和	他们	.

他能用它们变魔术。

[soʊ] [ðæts] [haʊ] ['lulu] [ænd; ənd] ['bɔːli] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ]['mædʒɪk(ə)l] [ʃoʊ] ,

So	that's	how	Lulu	and	Bawly	were	in	a	magical	show	,
所以	那就是	如何	露露	和	喧闹	是	在	一个	神奇	展示	,

就这样，露露和鲍利参加了一场魔术表演。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [toʊld][ɔːl][ðer; ðər] [frendz] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['evriwʌn] [wʌz; wəz][soʊ] [sər'praɪzd] [ðæt]

and	they	told	all	their	friends	about	it	and	everyone	was	so	surprised	that
和	他们	讲述	全部	他们的	朋友们	关于	它	和	每个人	曾是	所以	惊讶	那

[ðeɪ] [sed] : “ [oʊ] !

they	said	:	“	Oh	!
他们	说	:	“	哦	!

他们把这件事告诉了所有的朋友，每个人都非常惊讶，他们说：“哦！”

[oʊ] !

Oh	!
哦	!

哦!

[oʊ] ! ” [mɔːr] [ðæn; ðən] ['fɔːrti] - - ['liːvən] [taɪmz] .

Oh	!	”	more	than	forty	-	'	leven	times	.
哦	!	”	更多的	比	四十	-	-	十一	时代	.

哦！“超过四百一十一次。”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	167	]
[	页	-	]

[第167页]

[ænd; ənd][nekst] , [ɪf] ['aʊər; ɑːr] [nuː] ['kɪt(ə)n] , [huːz] [neɪm] [ɪz]['piːtər] ,

And	next	,	if	our	new	kitten	,	whose	name	is	Peter	,
和	下一个	,	如果	我们的	新的	小猫	,	谁	姓名	是	彼得	,

接下来，如果我们的新小猫，名叫彼得，

['dʌznt] [fɔːl]['ɪntuː][ə; eɪ] ['bæskɪt] [ʌv; əv] [soʊp] ['bʌblz] [ænd; ənd] [wet] [hɪz; ɪz] [teɪl] [soʊ][hiː; hi] [kɑːnt] [goʊ]

doesn't	fall	into	a	basket	of	soap	bubbles	and	wet	his	tail	so	he	can't	go
不	落下	进入	一个	篮子	的	肥皂	气泡	和	湿的	他的	尾巴	所以	他	不能	去

[tuː; tə][ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] [ʃoʊ] ,

to	the	moving	picture	show	,
到	这	移动	图片	展示	,

他不会掉进一篮肥皂泡里，弄湿尾巴，所以不能去看电影。

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] ['bʊli] [noʊ] - [teɪl] [ænd; ənd] ['kɪti] [kæt] .

I'll	tell	you	about	Bully	No	-	Tail	and	Kittie	Kat	.
患病的	告诉	你	关于	欺负	不	-	尾巴	和	小猫	凯特	.

我来给你讲讲无尾恶霸和小猫咪的故事。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	168	]
[	页	-	]

[第168页]

['stɔːri] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ]

STORY	XXVI
故事	26

故事二十六

['bʊli] [noʊ] - [teɪl] [ænd; ənd] ['kɪti] [kæt]

BULLY	NO	-	TAIL	AND	KITTIE	KAT
欺负	不	-	尾巴	和	小猫	凯特

恶霸无尾和小猫咪

“ ['bʊli] , [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] ?
“ Bully , what are you doing ?
“ 欺负 , 什么 是 你 正在做 ?

“恶霸，你在干什么？”

” [ðə; ði][frɑːg] ['bɔɪz] ['mʌðər] [kɔːld] [tuː; tə][hɪm; ɪm][wʌn] [deɪ] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]
” the frog boy's mother called to him one day , as she heard him making a
” 这 青蛙 男孩们 母亲 称为 到 他 一 天 , 作为 她 听到 他 制作 一个
['fʌni] [nɔɪz] .
funny noise .
有趣的 噪音 .

“有一天，青蛙男孩的妈妈听到他发出奇怪的声音，便叫他过来。”

“ [oʊ] , ['mʌðər] , [aɪ][ˌeɪ 'em][dʒʌst] [kaʊntɪŋ] [tuː; tə] [siː] [haʊ] ['meni] ['mɑːrblz] [aɪ][hæv; həv] , ” [hiː; hi]
“ Oh , mother , I am just counting to see how many marbles I have , ” he
“ 哦 , 母亲 , 我 是 只是 计数 到 看 如何 许多 弹珠 我 有 , ” 他
['ænsər] .
answered .
回答 .

“哦，妈妈，我只是在数我有多少颗弹珠，”他回答说。

“ [wel] , [wʊd] [juː; jʊ][maɪnd]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [stɔːr] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ? ” [æskt] ['mɪsɪz] . [noʊ] - [teɪl] .
“ Well , would you mind going to the store for me ? ” asked Mrs . No - Tail .
“ 出色地 , 会 你 头脑 去 到 这 店铺 为了 我 ? ” 问 太太 . 不 - 尾巴 .

“那么，你能帮我去趟商店吗？”无尾太太问道。

“ [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [keɪk] ,
“ I was going to make a cake ,
“ 我 曾是 去 到 制作 一个 蛋糕 ,

我本来打算做个蛋糕，

[bʌt; bət][aɪ][faɪnd][aɪ][hæv; həv][noʊ]['kəukəˌnʌt][tuː; tə] [pʊt] [ɑːn][tɑːp] . ”
but I find I have no cocoanut to put on top . ”
但 我 寻找 我 有 不 椰子 到 放 在 顶部 . ”

但我发现我没有椰子可以放在上面。”

“ [oʊ] , [ɪn'diːd] , [aɪl] [goʊ][fɔːr; fər][juː; jʊ] , ['mʌðər] , [raɪt] [ə'weɪ] !
“ Oh , indeed , I'll go for you , mother , right away !
“ 哦 , 的确 , 患病的 去 为了 你 , 母亲 , 正确的 离开 !

“哦，真的，我这就去为您效劳，母亲！”

” [kraɪd] ['bʊli] , ['kwɪkli] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv]['kəukəˌnʌt] [keɪk] .
” cried Bully , quickly , for he was very fond of cocoanut cake .
” 哭 欺负 , 迅速地 , 为了 他 曾是 非常 喜爱 的 椰子 蛋糕 .

“！”布利急忙喊道，因为他非常喜欢椰子蛋糕。

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] [stɔːr] ['enihaʊ] ,
But I guess he would have gone to the store anyhow ,
但 我 猜测 他 会 有 已消失 到 这 店铺 无论如何 ,

但我猜他无论如何都会去商店的。

['iːv(ə)n] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['mæmə] [hæd; həd]['oʊnli]['wɑːntɪd] ['vɪnɪgər] , [ɔːr] ['lɛmənz] , [ɔːr][ə; eɪ] [jiːst] [keɪk] .
even if his mamma had only wanted vinegar , or lemons , or a yeast cake .
甚至 如果 他的 妈妈 有 仅有的 通缉 醋 , 或者 柠檬 , 或者 一个 酵母 蛋糕 .

即使他妈妈想要的只是醋、柠檬或酵母饼。

[soʊ][ɔːf][hiː; hi]['stɑːrtɪd] , ['wɪslɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuːn] [ə'baʊt][ə; eɪ] ['fʌzi] - ['wʌzi] ['pʊsi] [kæt] ,
So off he started , whistling a little tune about a fuzzy - wuzzy pussy cat ,
所以 离开 他 开始 , 吹口哨 一个 小的 调 关于 一个 模糊 - 毛茸茸的 猫 猫 ,

于是他开始吹口哨，哼着一首关于毛茸茸的小猫咪的小曲子。

[huː] [dræŋk] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [mɪlk] [ænd; ənd] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['krɪŋkli] ['sʌndeɪ] [dres] , [meɪd] [aʊt] [ʌv; əv]

who	drank	a	lot	of	milk	and	had	a	crinkly	Sunday	dress	,	made	out	of
WHO	喝	一个	很多	的	牛奶	和	有	一个	皱巴巴的	星期日	裙子	,	制成	出去	的

['jeloʊ] [sɪlk] .

yellow	silk	.
黄色的	丝绸	.

她喝了很多牛奶，穿着一件皱巴巴的黄色丝绸星期日连衣裙。

" [wel] , [aɪ] [fiːl] ['betər] ['æftər] [ðæt] !

"	Well	,	I	feel	better	after	that	!
"	出色地	,	我	感觉	更好的	后	那	!

“嗯，之后我感觉好多了！”

" [ɪk'skleɪmd]

"	exclaimed
"	惊呼

“他惊呼道

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	169	]
[	页	-	]

[第169页]

['bʊli] , [æz; əz] [hiː; hi] [hɑːpt] [ə'lɔːŋ] , ['seɪlɪŋ] [haɪ] [ɪn] [ðə; ði] [er] , [ə'bʌv] [ðə; ði] [klaʊdz] .

Bully	,	as	he	hopped	along	,	sailing	high	in	the	air	,	above	the	clouds	.
欺负	,	作为	他	跳跃	沿着	,	帆船	高的	在	这	空气	,	多于	这	云	.

恶霸一路蹦蹦跳跳，高高地飞向空中，飞过云层。

[oʊ] , [ðer; ðər] [aɪ] [goʊ] [ə'gen] !

Oh	,	there	I	go	again	!
哦	,	那里	我	去	再次	!

哎呀，我又来了！

[aɪ] [wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['diki] [tʃɪp] - [tʃɪp] , [ðə; ði] ['spæroʊ] .

I	was	thinking	of	Dickie	Chip	-	Chip	,	the	sparrow	.
我	曾是	思维	的	迪基	芯片	-	芯片	,	这	麻雀	.

我想起了小麻雀迪基·奇普-奇普。

[noʊ] , ['bʊli] [hɑːpt] [ə'lɔːŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] ,

No	,	Bully	hopped	along	on	the	ground	,
不	,	欺负	跳跃	沿着	在	这	地面	,

不，布利是蹦蹦跳跳地在地上走的。

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [stɔːr] [ænd; ənd] [bɔːt] [ðə; ði] ['kəukəˌnʌt] [fɔːr; fər] [ðə; ði]

and	pretty	soon	he	came	to	the	store	and	bought	the	cocoanut	for	the
和	漂亮的	很快	他	来了	到	这	店铺	和	买	这	椰子	为了	这

[keɪk] .

cake	.
蛋糕	.

不久之后，他就来到商店，买了做蛋糕用的椰子。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['hɑːpɪŋ] [hoʊm] ,

He	was	hopping	home	,
他	曾是	跳跃	家	,

他蹦蹦跳跳地回家了。

['hoʊpɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mæmə] [wʊd] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] ['bɔːli] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [keɪk]

hoping	his	mamma	would	give	him	and	his	brother	Bawly	some	of	the	cake
希望	他的	妈妈	会	给	他	和	他的	兄弟	喧闹	一些	的	这	蛋糕

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [beɪkt] ,

when	it	was	baked	,
什么时候	它	曾是	烘焙	,

他希望妈妈烤好蛋糕后能分一些给他和弟弟鲍利。

[wen] , [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [nɪr] [ə; eɪ][pɑːnd][ʌv; əv]['wɔːtər][hiː; hi] [hɜːrd] [sʌm; səm][wʌn] ['kraɪɪŋ] .

when	,	just	as	he	came	near	a	pond	of	water	he	heard	some	one	crying	.
什么时候	,	只是	作为	他	来了	靠近	一个	池塘	的	水	他	听到	一些	一	哭泣	.

当他走到水塘边时，他听到有人在哭。

[oʊ] , [sʌtʃ] [ə; eɪ][sæd] , ['pɪtɪf(ə)l][kraɪ][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ,

Oh	,	such	a	sad	,	pitiful	cry	as	it	was	,
哦	,	这样的	一个	伤心	,	可怜	哭	作为	它	曾是	,

哦，多么悲伤、多么可怜的哭声啊！

[ænd; ənd][æt; ət][fɜːrst] ['bʊli] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][sʌm; səm][bæd] [wʊlf] , [ɔːr][fɑːks] , [ɔːr] [aʊl] ,

and	at	first	Bully	thought	it	might	be	some	bad	wolf	,	or	fox	,	or	owl	,
和	在	第一的	欺负	想法	它	可能	是	一些	坏的	狼	,	或者	狐狸	,	或者	猫头鹰	,

起初，布利以为那可能是只坏狼、狐狸或猫头鹰。

['kraɪɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] ['hædnt] ['eni] ['dɪnər] , [ænd; ənd] ['dɪdnt] [siː] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [tuː; tə] [iːt]

crying	because	it	hadn't	any	dinner	,	and	didn't	see	anything	to	catch	to	eat
哭泣	因为	它	之前没有	任何	晚餐	,	和	没有	看	任何事物	到	抓住	到	吃

[fɔːr; fər] ['sʌpər] .

for	supper	.
为了	晚餐	.

它哭了起来，因为它没有晚饭吃，也没有看到任何可以抓来吃的猎物。

“ [aɪ][mʌst; məst] [lʊk] [aʊt] [ðæt] [ðeɪ] [dəunt] [kætʃ] [ˌem 'iː] , ” [θɔːt] ['bʊli] ,

“	I	must	look	out	that	they	don't	catch	me	,	”	thought	Bully	,
“	我	必须	看	出去	那	他们	不	抓住	我	,	”	想法	欺负	,

“我得小心别被他们抓住了，”布利心想。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [taɪt] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði]['kəukə,nʌt] , [ænd; ənd] [piːkt] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] .

and	he	took	tight	hold	of	the	cocoanut	,	and	peeked	through	the	bushes	.
和	他	采取	紧的	抓住	的	这	椰子	,	和	偷看	通过	这	灌木丛	.

他紧紧抓住椰子，从灌木丛中向外窥视。

[ænd; ənd] [wʌt] [dɪd][hiː; hi] [siː] [bʌt; bət] [pʊr] ['kɪti] [kæt] — [juː; jʊ] [rɪ'membər] [hɜːr; hər] , [aɪ] [der] [seɪ] ;

And	what	did	he	see	but	poor	Kittie	Kat	—	you	remember	her	,	I	dare	say	;
和	什么	做过	他	看	但	贫穷的	小猫	凯特	—	你	记住	她	,	我	敢	说	;

他看到的不是可怜的小猫咪，我想你一定还记得她吧；

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɪstər] [tuː; tə][ʒˈwɑː][ænd; ənd] ['tɑːmi] [kæt] — [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['kɪti] [kæt] ,

she	was	a	sister	to	Joie	and	Tommie	Kat	—	there	was	Kittie	Kat	,
她	曾是	一个	姐姐	到	乔伊	和	汤米	凯特	—	那里	曾是	小猫	凯特	,

她是乔伊和汤米·凯特的姐妹——还有凯蒂·凯特，

['kraɪɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [hɜːr; hər] [hɑːrt] [wʊd] [breɪk] , [ænd; ənd] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɜːr; hər][wʌz; wəz][ə; eɪ]

crying	as	if	her	heart	would	break	,	and	right	in	front	of	her	was	a
哭泣	作为	如果	她	心	会	休息	,	和	正确的	在	正面	的	她	曾是	一个

['sævɪdʒ] [fɑːks] ,

savage	fox	,
野蛮的	狐狸	,

她哭得好像心都要碎了，而就在她面前，却是一只凶猛的狐狸。

['wɪglɪŋ] [hɪz; ɪz] ['bʊʃi] [teɪl][tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] , [ænd; ənd] ['snæpɪŋ] [hɪz; ɪz]['kruːəl][dʒɔːz][ænd; ənd]

wiggling	his	bushy	tail	to	and	fro	,	and	snapping	his	cruel	jaws	and
扭动	他的	茂密的	尾巴	到	和	弗	,	和	啪啪	他的	残忍的	下颚	和

[ʃɑːrp] [tiːθ] .

sharp	teeth	.
锋利的	牙齿	.

它摇着蓬松的尾巴，张开残酷的嘴巴和锋利的牙齿。

“ [naʊ] [aɪv] [kɔːt] [juː; jʊ] !

“	Now	I've	caught	you	!
“	现在	我已经	捕捉	你	!

“现在我抓到你了！”

" [kraɪd] [ðə; ði][fɑːks] .
" cried the fox .
" 哭 这 狐狸 .

"狐狸叫道。"

" [aɪv] [bɪn] ['weɪtɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] , [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][juː; jʊ] [naʊ] . "
" I've been waiting a good while , but I have you now . "
" 我已经 到过 等待 一个 好的 尽管 , 但 我 有 你 现在 . "

"我等了很久，现在终于拥有你了。"

" [jes] , [aɪ] — [aɪ] [ges] [juː; jʊ][hæv; həv] , " [sed] [pʊr] ['kɪti] ,
" Yes , I — I guess you have , " said poor Kittie ,
" 是的 , 我 — 我 猜测 你 有 , " 说 贫穷的 小猫 ,

"是的，我——我想你肯定有，"可怜的凯蒂说道。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 170]
[页 -]

[第170页]

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɑːks][hæd; həd][hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði]['hænd(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['bæskɪt] [ðæt] ['kɪti] [wʌz; wəz]
for the fox had hold of the handle of a little basket that Kittie was
为了 这 狐狸 有 抓住 的 这 处理 的 一个 小的 篮子 那 小猫 曾是
['kæriɪŋ] ,
carrying ,
携带 ,

因为狐狸咬住了小猫咪提着的小篮子的提手。

[ænd; ənd] ['wʊdnt] [let][goʊ] .
and wouldn't let go .
和 不会 让 去 .

并且不肯放手。

[ɪn][ðə; ði]['bæskɪt][wʌz; wəz][ə; eɪ][naɪs] ['kɔːrnmiːl] [paɪ] [ðæt] ['kɪti] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [tuː; tə] ['grænfɑːðər]
In the basket was a nice cornmeal pie that Kittie was taking to Grandfather
在 这 篮子 曾是 一个 好的 玉米粉 馅饼 那 小猫 曾是 采取 到 祖父
['guːsi] ['gændər] ,
Goosey Gander ,
鹅 甘德 ,

篮子里装着一个美味的玉米馅饼，凯蒂要把它带给鹅爷爷。

[wen] [ðə; ði][fɑːks] [kɔːt] [hɜːr; hər] .
when the fox caught her .
什么时候 这 狐狸 捕捉 她 .

当狐狸抓住她的时候。

" [wɪl] [juː; jʊ] [pliːz] [let] [ˌem 'iː][goʊ] ? " ['bɛgd] [pʊr] ['kɪti] [kæt] .
" Will you please let me go ? " begged poor Kittie Kat .
" 将要 你 请 让 我 去 ? " 乞求 贫穷的 小猫 凯特 .

"求求你们放了我吧？"可怜的小猫咪哀求道。

" [noʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][bæd][fɑːks] .
" No , " replied the bad fox .
" 不 , " 回复 这 坏的 狐狸 .

"不，"坏狐狸回答道。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [iːt] [juː; jʊ][ʌp] — [ɔːl][ʌp] !
" I'm going to eat you up — all up !
" 我是 去 到 吃 你 向上 — 全部向上 !

"我要把你吃掉——全部吃掉！"

" [wel] , ['kɪti] [kraɪd]['hɑːrdər][ðæn; ðən]['evər][æt; ət] [ðæt] ,
" **Well** , **Kittie** **cried** **harder** **than** **ever** **at** **that** ,
" 出色地 , 小猫 哭 更难 比 曾经 在 那 ,

"听到这话，凯蒂哭得比以往任何时候都更厉害了。"

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [stɪl] [kept] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] ['bæskɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɔːrnmiːl] [paɪ][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
but **she** **still** **kept** **hold** **of** **the** **basket** **with** **the** **cornmeal** **pie** **in** **it** **,**
但 她 仍然 保留 抓住 的 这 篮子 和 这 玉米粉 馅饼 在 它 ,

但她仍然紧紧抓着装有玉米饼的篮子。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɑːks]['ɔːlsoʊ][hæd; həd][hoʊld][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
and **the** **fox** **also** **had** **hold** **of** **it** **.**
和 这 狐狸 还 有 抓住 的 它 .

狐狸也抓住了它。

[ænd; ənd] ['bʊli] [wʌz; wəz]['haɪdɪŋ][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [bʊʃɪz] [wer] ['niːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd] [siː]
And **Bully** **was** **hiding** **behind** **the** **bushes** **where** **neither** **of** **them** **could** **see**
和 欺负 曾是 隐藏 在后面 这 灌木丛 在哪里 两者都不 的 他们 可以 看
[hɪm; ɪm] — ['haɪdɪŋ][ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] .
him **—** **hiding** **and** **waiting** **.**
他 — 隐藏 和 等待 .

而恶霸则躲在灌木丛后面，他们两个都看不到他——躲起来等着。

" [oʊ] , [aɪ][mʌst; məst] [seɪv] ['kɪti] [frʌm; frəm] [ðæt] [fɑːks] !
" **Oh** , **I** **must** **save** **Kittie** **from** **that** **fox** **!**
" 哦 , 我 必须 节省 小猫 从 那 狐狸 !

"哦，我一定要把小猫咪从那只狐狸手里救出来！"

" [hiː; hi] [θɔːt] .
" **he** **thought** **.**
" 他 想法 .

他心想。

" [haʊ] [kæn; kən][aɪ][duː][ˌaɪ 'tiː] ?
" **How** **can** **I** **do** **it** **?**
" 如何 能 我 做 它 ?

我该怎么做?

" [soʊ] ['bʊli] [θɔːt] [ænd; ənd] [θɔːt] , [ænd; ənd] [θɔːt] [ʌv; əv][ə; eɪ][plæn] .
" **So** **Bully** **thought** **and** **thought** **,** **and** **thought** **of** **a** **plan** **.**
" 所以 欺负 想法 和 想法 , 和 想法 的 一个 计划 .

于是，布利想了又想，想出了一个计划。

[ðen] [hiː; hi] [liːnd] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] ['wɪspəd] [ɪn] - [ɪr] , [soʊ] [loʊ] [ðæt] [ðə; ði][fɑːks] ['kudnt]
Then **he** **leaned** **forward** **and** **whispered** **in** **Kittie's** **ear** **,** **so** **low** **that** **the** **fox** **couldn't**
然后 他 倾斜 向前 和 低声说道 在 - 耳朵 , 所以 低的 那 这 狐狸 不能
[hɪr] [hɪm; ɪm] :
hear **him** **:**
听到 他 :

然后他俯身向前，在小猫咪耳边低语，声音低到狐狸根本听不见：

" [let] [goʊ][ʌv; əv][ðə; ði] ['bæskɪt] , ['kɪti] , " [hiː; hi][toʊld][hɜːr; hər] ,
" **Let** **go** **of** **the** **basket** **,** **Kittie** **,** " **he** **told** **her** **,**
" 让 去 的 这 篮子 , 小猫 , " 他 讲述 她 ,

"放开篮子，凯蒂，"他告诉她。

" [ænd; ənd] [ðen] [gɪv] [ə; eɪ][bɪg][dʒʌmp][ænd; ənd] [rʌn] [ʌp][ə; eɪ] [triː] .
" **and** **then** **give** **a** **big** **jump** **and** **run** **up** **a** **tree** **.**
" 和 然后 给 一个 大的 跳 和 跑步 向上 一个 树 .

然后纵身一跃，跑到树上。

" [wel] , ['kɪti] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [sər'praɪzd] [tu:; tə] [hɪr] ['bʊli] ['wɪspərɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [tu:; tə]
" **Well** , **Kittie** **was** **quite** **surprised** **to** **hear** **Bully** **whispering** **out** **of** **the** **bushes** **to**
" 出色地 , 小猫 曾是 相当 惊讶 到 听到 欺负 耳语 出去 的 这 灌木丛 到
[hɜ:r; hər] ,
her **,**
她 ,

"凯蒂听到布利从灌木丛里低声跟她说话，着实吃了一惊。"

[fɔ:r; fər] [ʃi:; ʃi] ['dɪdnt] [noʊ] [ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ə'raʊnd] , [bʌt; bət] [ʃi:; ʃi] [dɪd] [æz; əz] [hi:; hi] [toʊld] [hɜ:r; hər]
for **she** **didn't** **know** **that** **he** **was** **around** **,** **but** **she** **did** **as** **he** **told** **her**
为了 她 没有 知道 那 他 曾是 大约 , 但 她 做过 作为 他 讲述 她
[tu:; tə] .
to **.**
到 .

因为她不知道他就在附近，但她还是按照他说的做了。

[ʃi:; ʃi] ['sʌd(ə)nli] [let] [goʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bæskɪt] ['hænd(ə)l] ,
She **suddenly** **let** **go** **of** **the** **basket** **handle** **,**
她 突然 让 去 的 这 篮子 处理 ,

她突然松开了篮子的把手。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fɑ:ks] [wʌz; wəz] [soʊ] [sər'praɪzd] [ðæt] [hi:; hi] ['nɪrli] [fel] ['oʊvər] ['saɪdweɪz] .
and **the** **fox** **was** **so** **surprised** **that** **he** **nearly** **fell** **over** **sideways** **.**
和 这 狐狸 曾是 所以 惊讶 那 他 几乎 跌倒 超过 侧身 .

狐狸吓了一跳，差点侧身摔倒。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [kʊd; kəd]
And **before** **he** **could**
和 前 他 可以

在他能够.....之前

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **171** **]**
[页 -]

[第171页]

['streɪtn] [hɪm'self] [ʌp] ['kɪti] [kæt] [dʒʌmpt] [bæk] ,
straighten **himself** **up** **Kittie** **Kat** **jumped** **back** **,**
拉直 他自己 向上 小猫 凯特 跳了起来 后退 ,

他直起身子，小猫咪向后跳了一步。

[ænd; ənd] [ʌp] [ə; eɪ] [tri:] [ʃi:; ʃi] ['skræmbld] [bɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ] [kʊd; kəd] [ʃeɪk] [ə; eɪ] [stɪk] [æt; ət] [hɜ:r; hər] ,
and **up** **a** **tree** **she** **scrambled** **before** **you** **could** **shake** **a** **stick** **at** **her** **,**
和 向上 一个 树 她 打乱 前 你 可以 摇 一个 戳 在 她 ,

还没等你来得及挥舞棍子，她就爬上了树。

['i:v(ə)n] [ɪf] [ju:; jʊ] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] .
even **if** **you** **wanted** **to** **.**
甚至 如果 你 通缉 到 .

即使你想这么做。

[ju:; jʊ] [si:] , [ʃi:; ʃi] ['nevər] [θɔ:t] [ʌv; əv] ['goʊɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [tri:] [ʌn'tɪl] ['bʊli] [toʊld] [hɜ:r; hər] [tu:; tə] .
You **see** **,** **she** **never** **thought** **of** **going** **up** **a** **tree** **until** **Bully** **told** **her** **to** **.**
你 看 , 她 绝不 想法 的 去 向上 一个 树 直到 欺负 讲述 她 到 .

你看，直到布利告诉她，她才想到要爬树。

" [hɪr] !
" **Here** **!**
" 这里 !

"这里！

[juː; jʊ] [kʌm] [bæk] !
You come back !
你 来 后退 !

你回来了！

" [kraɪd] [ðə; ði][fɑːks] , ['riːəl] [sər'praɪzd] [laɪk] .
" cried the fox , real surprised like .
" 哭 这 狐狸 , 真实的 惊讶 喜欢 .

“狐狸叫了一声，看起来很惊讶。”

“ [tel] [hɪm; ɪm][juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] , " ['wɪspəd] ['bʊli] ,
“ Tell him you are not going to , " whispered Bully ,
“ 告诉 他 你 是 不是 去 到 , " 低声说道 欺负 ,

“告诉他你不会去的，”布利低声说道。

[ænd; ənd] [ðæts] [wʌt] ['kɪti] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði][fɑːks][frʌm; frəm][ʌp][ɪn][ðə; ði] [triː] , [fɔːr; fər] , [juː; jʊ] [siː]
and that's what Kittie called to the fox from up in the tree , for , you see
和 那就是 什么 小猫 称为 到 这 狐狸 从 向上 在 这 树 , 为了 , 你 看
,
,
,

这就是凯蒂从树上呼唤狐狸的话，因为，你看，

[hiː; hi] ['kudnt] [klaɪm] [ʌp][tuː; tə][hɜːr; hər] , [ænd; ənd][hiː; hi] [stɪl] [hæd; həd][hoʊld][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['bæskɪt] .
he couldn't climb up to her , and he still had hold of her basket .
他 不能 爬 向上 到 她 , 和 他 仍然 有 抓住 的 她 篮子 .

他爬不上去，手里还拿着她的篮子。

“ [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [kʌm] [daʊn] [aɪl] [θroʊ] [ðɪs] ['bæskɪt] [ʌv; əv] [jɔːrz] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] !
“ If you don't come down I'll throw this basket of yours in the water !
" 如果 你 不 来 向下 患病的 扔 这 篮子 的 你的 在 这 水 !

“如果你不下来，我就把你的这个篮子扔进水里！”

" ['θretnd] [ðə; ði][bæd][fɑːks] , ['næʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [tiːθ] .
" threatened the bad fox , gnashing his teeth .
" 威胁 这 坏的 狐狸 , 咬牙切齿 他的 牙齿 .

“恶狐狸咬牙切齿地威胁道。”

“ [oʊ] , [aɪ][dəunt][wɑːnt][hɪm; ɪm][tuː; tə][duː] [ðæt] ! " [sed] ['kɪti] .
“ Oh , I don't want him to do that ! " said Kittie .
“ 哦 , 我 不 想 他 到 做 那 ! " 说 小猫 .

“哦，我不想让他那样做！”凯蒂说。

“ ['nevər] [maɪnd] , [pər'hæps][hiː; hi][wəʊnt] , " [sə'dʒestɪd] ['bʊli] .
“ Never mind , perhaps he won't , " suggested Bully .
“ 绝不 头脑 , 也许 他 惯于 , " 建议 欺负 .

“没关系，也许他不会，”布利建议道。

“ [weɪt] [ænd; ənd] [siː] . "
“ Wait and see . "
" 等待 和 看 . "

“拭目以待。”

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd][let][ˌem 'iː] [iːt] [juː; jʊ] ?
“ Are you coming down and let me eat you ?
“ 是 你 未来 向下 和 让 我 吃 你 ?

“你下来让我吃掉你吗？”

" [æskt] [ðə; ði][fɑːks][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kɪt(ə)n][gɜːrl] ,
" asked the fox of the little kitten girl ,
" 问 这 狐狸 的 这 小的 小猫 女孩 ,

“狐狸问小猫咪，”

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['sævɪdʒ] ['ænɪm(ə)l][dɪd][nɑːt] [jet] [noʊ] [ðæt] ['bʊli] [wʌz; wəz] ['haɪdɪŋ] [ðer; ðər] .

for	the	savage	animal	did	not	yet	know	that	Bully	was	hiding	there	.
为了	这	野蛮的	动物	做过	不是	然而	知道	那	欺负	曾是	隐藏	那里	.

因为那只凶猛的动物还不知道布利就藏在那里。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['kʌmɪŋ] [daʊn] , [aɪ][æsk][juː; jʊ] ? ”

“	Are	you	coming	down	,	I	ask	you	?	”
”	是	你	未来	向下	,	我	问	你	?	”

“你到底要不要下来？”

“ [noʊ] , [ɪn'diːd] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['kɪti] .

“	No	,	indeed	!	”	exclaimed	Kittie	.
”	不	,	的确	!	”	惊呼	小猫	.

“不，确实如此！”凯蒂惊呼道。

“ [ðen] [hɪr] [goʊz][ðə; ði] ['bæskɪt] !

“	Then	here	goes	the	basket	!
”	然后	这里	去	这	篮子	!

“然后，球就飞出去了！”

” [kraɪd][ðə; ði][fɑːks] , [ænd; ənd] , [dʒʌst][tuː; tə][biː; bi] [miːn] [hiː; hi] [θruː] [ðə; ði][naɪs] ['bæskɪt] ,

”	cried	the	fox	,	and	,	just	to	be	mean	he	threw	the	nice	basket	,
”	哭	这	狐狸	,	和	,	只是	到	是	意思是	他	扔	这	好的	篮子	,

“狐狸叫了一声，为了不显得刻薄，他把漂亮的篮子扔了出去。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

恶霸和无尾鲍利（跳蛙）(Bully and Bawly No-Tail (the Jumping Frogs))
第8/9页

[kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['kɔːrnmiːl] ['pʊdɪŋ] — [aɪ] [miːn] [paɪ] — ['ɪntuː][ðə; ði][pɑːnd][ʌv; əv]['wɔːtər] .

containing	the	cornmeal	pudding	—	I	mean	pie	—	into	the	pond	of	water	.
包含	这	玉米粉	布丁	—	我	意思是	馅饼	—	进入	这	池塘	的	水	.

将玉米布丁——我是说馅饼——倒入池塘水中。

“ [oʊ] ! [oʊ] ! [oʊ] [dɪr] ! ” [kraɪd] ['kɪti] [kæt] .

“	Oh	!	Oh	!	Oh	dear	!	”	cried	Kittie	Kat	.
”	哦	!	哦	!	哦	亲爱的	!	”	哭	小猫	凯特	.

“哦！哦！哦，天哪！”小猫咪叫道。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	172	]
[	页	-	]

[第172页]

“ [wʌt] [wɪl] ['grænfɑːðər] ['guːsi] ['gændər][duː] [naʊ] ? ”

“	What	will	Grandfather	Goosey	Gander	do	now	?	”
”	什么	将要	祖父	鹅	甘德	做	现在	?	”

“鹅爷爷现在会做什么呢？”

“ ['nevər] [maɪnd] , [aɪl] [get] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][juː; jʊ] , [æz; əz][aɪ][dəunt][maɪnd]['wɔːtər][ɪn][ðə; ði] [liːst] ,

“	Never	mind	,	I'll	get	it	for	you	,	as	I	don't	mind	water	in	the	least	,
”	绝不	头脑	,	患病的	得到	它	为了	你	,	作为	我	不	头脑	水	在	这	至少	,

“没关系，我去给你拿，我一点也不介意喝水。”

” [spoʊk] ['bʊli] , ['breɪvli] .

”	spoke	Bully	,	bravely	.
”	辐	欺负	,	勇敢地	.

“布利勇敢地说道。”

[soʊ][hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə][hɑːp] [aʊt] , [tuː; tə][dʒʌmp]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər][tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] ['kɪti] ['gɝːlz]

So	he	started	to	hop	out	,	to	jump	into	the	water	to	save	the	kittie	girl's
所以	他	开始	到	跳	出去	,	到	跳	进入	这	水	到	节省	这	小猫	女孩们

['bæskɪt] ,

basket	,
篮子	,

于是他开始跳出篮子，跳进水里去救小猫咪的篮子。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [ðə; ði][fɑːks] ['wʊdnt] [der] [goʊ][ɪn][ðə; ði][pɑːnd]['æftər][hɪm; ɪm] ,

for	he	knew	the	fox	wouldn't	dare	go	in	the	pond	after	him	,
为了	他	知道	这	狐狸	不会	敢	去	在	这	池塘	后	他	,

因为他知道狐狸不敢跟着他下池塘。

[æz; əz][ðə; ði][fɑːks] ['dʌznt] [laɪk] [tuː; tə] [wet] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [kætʃ] [koʊld] .

as	the	fox	doesn't	like	to	wet	his	feet	and	catch	cold	.
作为	这	狐狸	不	喜欢	到	湿的	他的	脚	和	抓住	寒冷的	.

因为狐狸不喜欢弄湿爪子着凉。

[wel] , ['bʊli] [wʌz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə][hɑːp]['ɪntuː][ðə; ði][pɑːnd] ,

Well	,	Bully	was	just	about	to	hop	into	the	pond	,
出色地	,	欺负	曾是	只是	关于	到	跳	进入	这	池塘	,

当时，布利正准备跳进池塘里。

[wen] [hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pækɪdʒ] [ʌv; əv]['kəukə,nʌt][hɪz; ɪz] ['mæmə] [hæd; həd]

when	he	happened	to	think	of	the	package	of	cocoanut	his	mamma	had
什么时候	他	发生	到	思考	的	这	包裹	的	椰子	他的	妈妈	有

[sent] [hɪm; ɪm][tuː; tə][get][æt; ət][ðə; ði] [stɔːr] .

sent	him	to	get	at	the	store	.
发送	他	到	得到	在	这	店铺	.

这时他突然想起妈妈让他去商店买的那包椰子。

“ [oʊ] , [dɪr] !

“	Oh	,	dear	!
”	哦	,	亲爱的	!

“哦亲爱的!

[aɪ] ['nevər] [kæn; kən] [get] [ðæt] [wet] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər][ɔːr][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [spɔɪld] !

I	never	can	get	that	wet	in	the	water	or	it	will	be	spoiled	!
我	绝不	能	得到	那	湿的	在	这	水	或者	它	将要	是	被宠坏了	!

我绝对不能让它在水里弄得太湿，否则就坏了!

” [hiː; hi] [θɔːt] .

”	he	thought	.
”	他	想法	.

他心想。

“ [wʌt] [kæn; kən][aɪ][duː] ?

“	What	can	I	do	?
”	什么	能	我	做	?

“我能做些什么?

[ɪf] [aɪ] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] [hɪr] [waɪl] [aɪ][goʊ]['æftər] - ['bæskɪt][ðə; ði][fɑːks] [wɪl] [iːt] [ˌaɪ 'tiː]

If	I	leave	it	on	the	shore	here	while	I	go	after	Kittie's	basket	the	fox	will	eat	it
如果	我	离开	它	在	这	支撑	这里	尽管	我	去	后	-	篮子	这	狐狸	将要	吃	它

,

,

,

如果我把它留在岸边，自己去拿凯蒂的篮子，狐狸会把它吃掉的。

[ænd; ənd] [wiːl] [hæv; həv][noʊ] [keɪk] .

and	we'll	have	no	cake	.
和	出色地	有	不	蛋糕	.

我们就没有蛋糕了。

[aɪ] [ges] [aɪm][ɪn] ['trʌb(ə)l] , [ɔːl] [raɪt] , [fɔːr; fər][aɪ][mʌst; məst][get][ðə; ði]['bæskɪt] .

I	guess	I'm	in	trouble	,	all	right	,	for	I	must	get	the	basket	.
我	猜测	我是	在	麻烦	,	全部	正确的	,	为了	我	必须	得到	这	篮子	.

看来我麻烦大了，因为我必须拿到那个篮子。

” [wel] , [hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] ,

”	Well	,	he	didn't	know	what	to	do	,
”	出色地	,	他	没有	知道	什么	到	做	,

“他不知道该怎么办。”

[ænd; ənd][ðə; ði][fɑːks][wʌz; wəz][dʒʌst] ['sniːkɪŋ] [ʌp][tuː; tə] [iːt] [hɪm; ɪm] [wen] ['kɪti] [kæt][kraɪd] [aʊt] :

and	the	fox	was	just	sneaking	up	to	eat	him	when	Kittie	Kat	cried	out	:
和	这	狐狸	曾是	只是	鬼鬼祟祟	向上	到	吃	他	什么时候	小猫	凯特	哭	出去	:

狐狸正悄悄靠近准备吃掉他时，小猫咪突然叫了起来:

“ [oʊ] , [biː; bi] ['kerf(ə)l] , ['bʊli] .

“	Oh	,	be	careful	,	Bully	.
”	哦	,	是	小心	,	欺负	.

“哦，小心点，恶霸。”

[dʒʌmp] !
Jump **!**
跳 !

跳!

[dʒʌmp]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər][soʊ][ðə; ði][fɑːks][kɑːnt][get][juː; jʊ] ! ″
Jump **into** **the** **water** **so** **the** **fox** **can't** **get** **you** **!** **″**
跳 进入 这 水 所以 这 狐狸 不能 得到 你 ! ″

跳进水里，这样狐狸就抓不到你了!

“ [wʌt] [ə'baʊt] [ðə; ði]['kəukə,nʌt] ? ″ [æskt] ['bʊli] .
“ **What** **about** **the** **cocoanut** **?** **″** **asked** **Bully** **.**
“ 什么 关于 这 椰子 ? ″ 问 欺负 .

“那椰子呢？”布利问道。

“ [hɪr] , [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [aɪl] [hoʊld][ˌaɪ 'tiː] , ″ [sed] ['kɪti] ,
“ **Here** **,** **give** **it** **to** **me** **,** **and** **I'll** **hold** **it** **,** **″** **said** **Kittie** **,**
“ 这里 , 给 它 到 我 , 和 患病的 抓住 它 , ″ 说 小猫 ,

“来，给我，我来拿着，”凯蒂说。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [daʊn] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ʃɑːrp] [klɔːz] , [ænd; ənd] [hʊkt] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði]
and **she** **reached** **down** **with** **her** **sharp** **claws** **,** **and** **hooked** **them** **into** **the**
和 她 达到 向下 和 她 锋利的 爪子 , 和 钩子 他们 进入 这
[pɪŋk] [strɪŋ]
pink **string**
粉色的 细绳

她伸出锋利的爪子，勾住了那根粉红色的绳子。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **173** **]**
[页 -]

[第173页]

[ə'raʊnd] [ðə; ði] ['pækɪdʒ] [ʌv; əv]['kəukə,nʌt][ænd; ənd] [pʊld] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ɑːn][ðə; ði] [triː] [bræntʃ] [wer] [ʃiː; ʃi]
around **the** **package** **of** **cocoanut** **and** **pulled** **it** **up** **on** **the** **tree** **branch** **where** **she**
大约 这 包裹 的 椰子 和 拉 它 向上 在 这 树 分支 在哪里 她
[sæt] ,
sat **,**
卫星 ,

她抓住那包椰子，把它拉到她坐着的树枝上。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][fɑːks] ['kudnt] [get][ˌaɪ 'tiː] .
and **then** **the** **fox** **couldn't** **get** **it** **.**
和 然后 这 狐狸 不能 得到 它 .

然后狐狸就没能吃到它。

[ænd; ənd][oʊ] !
And **oh** **!**
和 哦 !

哦!

[haʊ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [hiː; hi][wʌz; wəz][ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi][dɪd] [næʃ] [hɪz; ɪz] [tiːθ] .
how **disappointed** **he** **was** **and** **how** **he** **did** **gnash** **his** **teeth** **.**
如何 失望的 他 曾是 和 如何 他 做过 咬牙切齿 他的 牙齿 .

他有多么失望，他咬牙切齿。

[ænd; ənd] [ðen] , [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd][græb] ['bʊli] [ænd; ənd] [iːt] [hɪm; ɪm][ʌp] ,
And **then** **,** **before** **he** **could** **grab** **Bully** **and** **eat** **him** **up** **,**
和 然后 , 前 他 可以 抓住 欺负 和 吃 他 向上 ,

然后，就在他抓住恶霸并把他吃掉之前，

[ðə; ði][frɑːg] [bɔɪ] [liːpt] ['ɪntuː][ðə; ði][pɑːnd][ænd; ənd][swæm] [aʊt] [ænd; ənd][gɑːt] - ['bæskɪt] [ænd; ənd]

the	frog	boy	leaped	into	the	pond	and	swam	out	and	got	Kittie's	basket	and
这	青蛙	男生	跳跃	进入	这	池塘	和	游泳	出去	和	得到	-	篮子	和

[ðə; ði] ['kɔːrnmiːl] [paɪ] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][sæŋk] .

the	cornmeal	pie	before	it	sank	.
这	玉米粉	馅饼	前	它	沉没	.

青蛙男孩跳进池塘，游出去，在基蒂的篮子和玉米馅饼沉入水底之前，把它们捞了出来。

[ænd; ənd] [ðen] ['bʊli] [swæm][tuː; tə][ə; eɪ] ['floʊtɪŋ] [lɔːg] , [ænd; ənd] [krɔːld] [aʊt][ɑːn][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

And	then	Bully	swam	to	a	floating	log	,	and	crawled	out	on	it	with	the
和	然后	欺负	游泳	到	一个	漂浮的	日志	,	和	爬行	出去	在	它	和	这

['bæskɪt] ,

basket	,
篮子	,

然后，布利游到一根漂浮的木头旁，带着篮子爬了上去。

[wɪtʃ] ['wɔznt] [hɑːmd] [ɪn][ðə; ði] [liːst] , [nɔːr][wʌz; wəz][ðə; ði][paɪ] , ['iːðər] .

which	wasn't	harmed	in	the	least	,	nor	was	the	pie	,	either	.
哪个	不是	受到伤害	在	这	至少	,	也不	曾是	这	馅饼	,	任何一个	.

它丝毫没有受到损害，馅饼也没有受到影响。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɑːks][sæt][ə'pɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːnd] , [ænd; ənd][fɜːrst][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət]

And	the	fox	sat	upon	the	shore	of	the	pond	,	and	first	he	looked	at
和	这	狐狸	卫星	之上	这	支撑	的	这	池塘	,	和	第一的	他	看起来	在

['bʊli] ,

Bully	,
欺负	,

狐狸坐在池塘边，首先看向了布利。

[ænd; ənd] [wɪʃt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [iːt] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] ['kɪti] ,

and	wished	he	could	eat	him	,	and	then	he	looked	at	Kittie	,
和	希望	他	可以	吃	他	,	和	然后	他	看起来	在	小猫	,

他真希望自己能把他吃掉，然后他看向了凯蒂。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪʃt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [iːt] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]

and	he	wished	he	could	eat	her	,	and	then	he	looked	at	the
和	他	希望	他	可以	吃	她	,	和	然后	他	看起来	在	这

['kəukə,nʌt] ,

cocoanut	,
椰子	,

他真希望自己能把她吃掉，然后他看向了椰子。

[wɪtʃ] ['kɪti] [held] [ɪn][hɜːr; hər] [klɔːz] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['kudnt] [iːt] [ðæt] ,

which	Kittie	held	in	her	claws	,	and	he	couldn't	eat	that	,
哪个	小猫	握住	在	她	爪子	,	和	他	不能	吃	那	,

凯蒂用爪子抓着它，他吃不下。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['kudnt] [iːt] [ðə; ði] ['kɔːrnmiːl] [paɪ] — [ɪn][fækt] , [hiː; hi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

and	he	couldn't	eat	the	cornmeal	pie	—	in	fact	,	he	had	nothing	to	eat	.
和	他	不能	吃	这	玉米粉	馅饼	—	在	事实	,	他	有	没有什么	到	吃	.

他吃不下玉米饼——事实上，他什么吃的都没有。

[ðen] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [ə'lɔːŋ] [keɪm] ['pəːsivəl] , [ðə; ði][kaɪnd][oʊld]['sɜːrkəs][dɔːg] ,

Then	,	all	of	a	sudden	,	along	came	Percival	,	the	kind	old	circus	dog	,
然后	,	全部	的	一个	突然	,	沿着	来了	珀西瓦尔	,	这	种类	老的	马戏团	狗	,

然后，突然间，善良的老马戏团犬珀西瓦尔出现了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [bɑːrkt] [æt; ət] [ðæt] [fɑːks] , [ænd; ənd] [nɪpt] [hɪz; ɪz] [teɪl] [ænd; ənd][ðə; ði][fɑːks][ræn] [ə'weɪ]

and	he	barked	at	that	fox	,	and	nipped	his	tail	and	the	fox	ran	away
和	他	吠叫	在	那	狐狸	,	和	轻咬	他的	尾巴	和	这	狐狸	跑	离开

,

,

,

他朝那只狐狸吠叫，还咬了它的尾巴，狐狸就跑了。

[ænd; ənd] ['kɪti] [ænd; ənd] ['bʊli] [wɜːr; wər] [ðen] [seɪf] .

and	Kittie	and	Bully	were	then	safe	.
和	小猫	和	欺负	是	然后	安全的	.

凯蒂和布利这才安全了。

['bʊli] [keɪm] [ɔːf] [ðə; ði][lɔːg] ,

Bully	came	off	the	log	,
欺负	来了	离开	这	日志	,

恶霸从圆木上下来了，

[ænd; ənd] ['kɪti] [keɪm] [daʊn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] [ðeɪ] [bəuθ] [went] [ɑːn] [hoʊm] ['æftər]

and	Kittie	came	down	out	of	the	tree	and	they	both	went	on	home	after
和	小猫	来了	向下	出去	的	这	树	和	他们	两个都	去	在	家	后

['θæŋkɪŋ] ['pəːsivəl] [moʊst]['kaɪndli] .

thanking	Percival	most	kindly	.
谢谢	珀西瓦尔	最多	亲切地	.

凯蒂从树上下来，她们俩向珀西瓦尔道谢后就回家了。

[naʊ] ,

Now	,
现在	,

现在，

[ɪn] [keɪs] [maɪ]['lɪt(ə)l]['gɝːlz]['traɪsɪk(ə)l] ['dʌznt] [roʊl] [daʊn] [hɪl] [ænd; ənd] [bʌŋk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['piːnʌt] [mæn]

in	case	my	little	girl's	tricycle	doesn't	roll	down	hill	and	bunk	into	the	peanut	man
在	案件	我的	小的	女孩们	三轮车	不	卷	向下	爬坡道	和	假寐	进入	这	花生	男人

[ænd; ənd] [meɪk] [hɪm; ɪm] [spɪl] [hɪz; ɪz][aɪs] [kriːm] ,

and	make	him	spill	his	ice	cream	,
和	制作	他	洒	他的	冰	奶油	,

万一我女儿的三轮车没有从山坡上滚下来，撞到卖花生的人，让他把冰淇淋洒出来呢

[aɪl] [tel] [juː; jʊ][nekst] [ə'baʊt] ['bɔːli] ['helpɪŋ] [hɪz; ɪz] ['tiːtʃər] .

I'll	tell	you	next	about	Bawly	helping	his	teacher	.
患病的	告诉	你	下一个	关于	喧闹	帮助	他的	老师	.

接下来我来讲讲鲍利帮助老师的故事。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	174	]
[	页	-	]

[第174页]

['stɔːri] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ]

STORY	XXVII
故事	xxvii

故事二十七

[haʊ] ['bɔːli] [helpt] [hɪz; ɪz] ['tiːtʃər]

HOW	BAWLY	HELPED	HIS	TEACHER
如何	喧闹	帮助	他的	老师

鲍利是如何帮助他的老师的

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] [wɔːrm] [ɪn][ðə; ði]['skuːlruːmˌskuːlrʊm][wʌn] [deɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tiːtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]

It	was	quite	warm	in	the	schoolroom	one	day	,	and	the	teacher	of	the
它	曾是	相当	温暖的	在	这	教室	一	天	,	和	这	老师	的	这

['ænɪm(ə)l] ['tʃɪldrən] ,

animal	children	,
动物	孩子们	,

有一天，教室里很暖和，动物孩子们的老师

[huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ][naɪs] [jʌŋ] ['leɪdi]['rɑːbɪn] , [hæd; həd][ɔːl][ðə; ði] ['wɪndoʊz] ['oʊpən] .

who	was	a	nice	young	lady	robin	,	had	all	the	windows	open	.
WHO	曾是	一个	好的	年轻的	女士	罗宾	,	有	全部	这	视窗	打开	.

一只名叫罗宾的漂亮年轻雌鸟，把所有的窗户都打开了。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ðen] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [stɪl] [wɔːrm] , [ænd; ənd][ðə; ði]['pjuːp(ə)lz] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['bʊli] [ænd; ənd]

But	even	then	it	was	still	warm	,	and	the	pupils	,	including	Bully	and
但	甚至	然后	它	曾是	仍然	温暖的	,	和	这	学生	,	包括	欺负	和

['bɔːli] [noʊ] - [teɪl] ,

Bawly	No	-	Tail	,
喧闹	不	-	尾巴	,

但即便如此，天气依然温暖，学生们，包括恶霸和无尾鲍利，

[ðə; ði][frɑːg] [bɔɪz] , [ænd; ənd] ['lulu] [ænd; ənd] ['ælɪs] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] - , [ðə; ði] [dʌks] ,

the	frog	boys	,	and	Lulu	and	Alice	and	Jimmie	Wibblewobble	,	the	ducks	,
这	青蛙	男孩们	,	和	露露	和	爱丽丝	和	吉米	-	,	这	鸭子	,

[wəːnt, weənt] ['duːɪŋ] [mʌtʃ] ['stʌdiɪŋ] .

weren't	doing	much	studying	.
不是	正在做	很多	学习	.

青蛙男孩们，还有鸭子露露、爱丽丝和吉米·威布尔沃布尔，都没怎么学习。

['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wʊd] [lʊk] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [tɔːrd] [ðə; ði] [griːn] [fiːldz] ,

Every	now	and	then	they	would	look	out	of	the	window	toward	the	green	fields	,
每一个	现在	和	然后	他们	会	看	出去	的	这	窗户	朝向	这	绿色的	字段	,

他们时不时会望向窗外绿油油的田野。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kuːl] , ['plez(ə)nt] [wʊdz] , [wer] [ðə; ði] ['jeloʊ] [ænd; ənd]['pɜːrp(ə)l] ['vaiəlits] [wɜːr; wər]

and	the	cool	,	pleasant	woods	,	where	the	yellow	and	purple	violets	were
和	这	凉爽的	,	令人愉快的	树林	,	在哪里	这	黄色的	和	紫色的	紫罗兰	是

['groʊɪŋ] ,

growing	,
生长	,

还有那凉爽宜人的树林，那里生长着黄紫罗兰和紫罗兰。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪʃt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [aʊt] [ðer; ðər] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ɪn] [skuːl] .

and	they	wished	they	were	out	there	instead	of	in	school	.
和	他们	希望	他们	是	出去	那里	反而	的	在	学校	.

他们宁愿待在外面，而不是待在学校里。

“ [maɪ] , [its] [hɑːt] !

“	My	,	it's	hot	!
”	我的	,	它是	热的	!

“我的天，好热啊！”

” ['wɪspəd] ['bʊli] [tuː; tə] ['bɔːli] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [rɔːŋ] [tuː; tə] ['wɪspər] [ɪn]

”	whispered	Bully	to	Bawly	,	and	of	course	it	was	wrong	to	whisper	in
”	低声说道	欺负	到	喧闹	,	和	的	课程	它	曾是	错误的	到	耳语	在

[skuːl] ,

school	,
学校	,

“布利悄悄地对鲍利说，当然，在学校里窃窃私语是不对的。”

[bʌt; bət][pər'hæps][hiː; hi] ['dɪdnt] [θɪŋk] .
but perhaps he didn't think .
但 也许 他 没有 思考 .

但他或许并没有思考。

" [jes] , [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd][goʊ] ['swɪmɪŋ] , " ['ænsər] ['bɔːli] ,
" Yes , I wish we could go swimming , " answered Bawly ,
" 是的 , 我 希望 我们 可以 去 游泳 , " 回答 喧闹 ,

"是的，我希望我们能去游泳，"鲍利回答道。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tiːtʃər] [hɜːrd] [ðə; ði][frɑːg] ['brʌðərz] ['tɔːkɪŋ] [tə'geðər] .
and the teacher heard the frog brothers talking together .
和 这 老师 听到 这 青蛙 兄弟 说 一起 .

老师听到青蛙兄弟俩在说话。

" [oʊ] , ['bʊli] [ænd; ənd] ['bɔːli] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['blækbɔːrd]
" Oh , Bully and Bawly , " she said , as she turned around from the blackboard
" 哦 , 欺负 和 喧闹 , " 她 说 , 作为 她 转向 大约 从 这 黑板
, [wer] [ʃiː; ʃi]
, where she
, 在哪里 她

"哦，恶霸和鲍利，"她说着，转身离开黑板。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 175]
[页 -]

[第175页]

[wʌz; wəz] ['drɔːɪŋ] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [haʊs] , [soʊ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kʊd; kəd] ['betər] [lɜːrn] [haʊ]
was drawing a picture of a house , so the children could better learn how
曾是 绘画 一个 图片 的 一个 房子 , 所以 这 孩子们 可以 更好的 学习 如何
[tuː; tə] [spel] [ˌaɪ 'tiː] ,
to spell it ,
到 拼写 它 ,

他正在画一栋房子，这样孩子们就能更好地学习它的拼写。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [tuː; tə] [hɪr] [juː; jʊ] ['wɪspərɪŋ] .
" I am sorry to hear you whispering .
" 我 是 对不起 到 听到 你 耳语 .

"听到你在窃窃私语，我感到很抱歉。"

[juː; jʊ] [wɪl] [bəuθ][hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [ɪn]['æftər] [skuːl] .
You will both have to stay in after school .
你 将要 两个都 有 到 停留 在 后 学校 .

放学后你们两个都得留在家里。

" [wel] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ['bʊli] [ænd; ənd] ['bɔːli] ['dɪdnt] [laɪk] [ðæt] ,
" Well , of course Bully and Bawly didn't like that ,
" 出色地 , 的 课程 欺负 和 喧闹 没有 喜欢 那 ,

"当然，布利和鲍利不喜欢这样。"

[bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ][duː] [rɔːŋ] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] ['sʌfər] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ,
but when you do wrong you have to suffer for it ,
但 什么时候 你 做 错误的 你 有 到 遭受 为了 它 ,

但是做错事就要承担后果。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['ʌðər] ['ænɪm(ə)l] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz][ræn] [aʊt] ['æftər] [skuːl] , [tuː; tə] [pleɪ]
and when the other animal boys and girls ran out after school , to play
和 什么时候 这 其他 动物 男孩们 和 女孩们 跑 出去 后 学校 , 到 玩
['mɑːrblz] [ænd; ənd] ['beɪsbɔːl] ,
marbles and baseball ,
弹珠 和 棒球 ,

当其他动物男孩女孩放学后跑出来玩弹珠和棒球时，

[ænd; ənd] [skɪp] [roʊp] , [ænd; ənd][dʒʌmp][hɑːp] - [skɑːtʃ] [ænd; ənd] ['ʌðər] [geɪmz] , [ðə; ðiː][frɑːg] [bɔɪz]

and	skip	rope	,	and	jump	hop	-	scotch	and	other	games	,	the	frog	boys
和	跳过	绳索	,	和	跳	跳	-	苏格兰威士忌	和	其他	游戏	,	这	青蛙	男孩们

[hæd; həd][tuː; tə] [steɪ] [ɪn] .

had	to	stay	in	.
有	到	停留	在	.

青蛙男孩们只能待在室内，玩跳绳、跳房子和其他游戏。

[ðeɪ] [sæt][ɪn][ðə; ðiː]['kwaɪət]['skuːlruːm,'skuːlrʊm] , [ænd; ənd][ðə; ðiː]['rɑːbɪn] ['tiːtʃər] [dɪd][sʌm; səm] ['raɪtɪŋ] [ɪn]

They	sat	in	the	quiet	schoolroom	,	and	the	robin	teacher	did	some	writing	in
他们	卫星	在	这	安静的	教室	,	和	这	罗宾	老师	做过	一些	写作	在

[hɜːr; hər] [bʊks] .

her	books	.
她	图书	.

他们坐在安静的教室里，罗宾老师在她的笔记本上写着什么。

[ænd; ənd] ['bɔːli] [lʊkt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðiː] ['wɪndoʊ] ['oʊvər][æt; ət][ðə; ðiː] ['beɪsbɔːl] [geɪm] .

And	Bawly	looked	out	of	the	window	over	at	the	baseball	game	.
和	喧闹	看起来	出去	的	这	窗户	超过	在	这	棒球	游戏	.

鲍利望着窗外的棒球比赛。

[ænd; ənd] ['bʊli] [lʊkt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðiː] ['wɪndoʊ] ['oʊvər] [tɔːrd] [ðə; ðiː] ['swɪmɪŋ] [pɑːnd] .

And	Bully	looked	out	of	the	window	over	toward	the	swimming	pond	.
和	欺负	看起来	出去	的	这	窗户	超过	朝向	这	游泳	池塘	.

布利望着窗外，朝着游泳池的方向望去。

[ænd; ənd][ðə; ðiː] ['tiːtʃər] [lʊkt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðiː] ['wɪndoʊ] [æt; ət][ðə; ðiː] [kuːl] [wʊdz] ,

And	the	teacher	looked	out	of	the	window	at	the	cool	woods	,
和	这	老师	看起来	出去	的	这	窗户	在	这	凉爽的	树林	,

老师望向窗外凉爽的树林。

[wer] [ðoʊz] [kwɪr] ['flaʊərd] [dʒæk] - [ɪn] - [ðə; ðiː] - ['pʊlpɪt] [gruː] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tuː] ,

where	those	queer	flowered	Jack	-	in	-	the	-	pulpits	grew	,	and	she	too	,
在哪里	那些	酷儿	开花的	杰克	-	在	-	这	-	讲坛	生长	,	和	她	也	,

那些奇特的天南星花生长的地方，她也生长在那里。

[wɪʃt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][aʊt] [ðer; ðər] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ɪn][ðə; ðiː]['skuːlruːm,'skuːlrʊm] .

wished	she	was	out	there	instead	of	in	the	schoolroom	.
希望	她	曾是	出去	那里	反而	的	在	这	教室	.

她真希望自己是在外面玩耍，而不是在教室里。

“ [wel] , [ɪf] [juː; jʊ] [tuː] [bɔɪz] [ɑːr; ər] ['sɑːri] [juː; jʊ] ['wɪspəd] , [ænd; ənd] ['prɑːmɪs] [ðæt] [juː; jʊ][wəʊnt][duː]

“	Well	,	if	you	two	boys	are	sorry	you	whispered	,	and	promise	that	you	won't	do
“	出色地	,	如果	你	二	男孩们	是	对不起	你	低声说道	,	和	承诺	那	你	惯于	做

[ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ,

it	again	,
它	再次	,

“好吧，如果你们两个男孩真的后悔了，就小声说，并保证以后不会再这样做了。”

[juː; jʊ] [meɪ] [goʊ] , ” [sed] [ðə; ðiː] ['tiːtʃər] ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] ,

you	may	go	,	”	said	the	teacher	after	a	while	,
你	可能	去	,	”	说	这	老师	后	一个	尽管	,

“你可以走了，”老师过了一会儿说道。

[wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [lʊkt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðiː] ['wɪndoʊ] [wʌns] [mɔːr] .

when	she	had	looked	out	of	the	window	once	more	.
什么时候	她	有	看起来	出去	的	这	窗户	一次	更多的	.

她再次向窗外望去。

“ [juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['riːəli] ['wɪkɪd] [tuː; tə] ['wɪspər] [ɪn] [skuːl] , ['oʊnli][ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [juː; jʊ] [fər'get]
“ You know it isn't really wicked to whisper in school , only it makes you forget
” 你 知道 它 不是 真的 邪恶 到 耳语 在 学校 , 仅有的 它 制作 你 忘记
[tuː; tə] ['stʌdi] ,
to study ,
到 学习 ,

“你知道在学校里窃窃私语其实并不坏，只是会让你忘记学习。”

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] [fər'get] [tuː; tə] ['stʌdi] , [ænd; ənd] [ðæts] [wer] [ðə; ði]
and sometimes it makes other children forget to study , and that's where the
和 有时 它 制作 其他 孩子们 忘记 到 学习 , 和 那就是 在哪里 这
[rɔːŋ] [pɑːrt] [kʌmz] [ɪn] .
wrong part comes in .
错误的 部分 来 在 .

有时候，它会让其他孩子忘记学习，这就是问题所在。

” [[ˌpiː 'dʒiː] -]
” [Pg 176]
” [页 -]

“[第 176 页]

“ [aɪm] ['sɑːri] , ['tiːtʃər] , ” [sed] ['bʊli] .
“ I'm sorry , teacher , ” said Bully .
” 我是 对不起 , 老师 , ” 说 欺负 .

“对不起，老师，”布利说。

“ [juː; jʊ] [meɪ] [goʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] ['rɑːbɪn]['leɪdi][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
“ You may go , ” said the young robin lady with a smile .
” 你 可能 去 , ” 说 这 年轻的 罗宾 女士 和 一个 微笑 .

“你可以走了，”年轻的知更鸟女士笑着说。

“ [haʊ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] , ['bɔːli] ? ”
“ How about you , Bawly ? ”
” 如何 关于 你 , 喧闹 ? ”

“鲍利，你呢？”

“ [aɪm][nɑːt] !
“ I'm not !
” 我是 不是 !

“我不是！”

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , ['riːəl] [krɔːs] - [laɪk] , “ [ænd; ənd] [aɪl] ['wɪspər] [ə'gen] ,
” he exclaimed , real cross - like , “ and I'll whisper again ,
” 他 惊呼 , 真实的 叉 - 喜欢 , “ 和 患病的 耳语 再次 ,

他怒气冲冲地喊道：“我再低声说一遍，

” [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] [waɪl] ['bɔːli] [hæd; həd] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [haʊ] [miːn] [ðə; ði] ['tiːtʃər] [wʌz; wəz][tuː; tə]
” for all the while Bawly had been thinking how mean the teacher was to
” 为了 全部 这 尽管 喧闹 有 到过 思维 如何 意思是 这 老师 曾是 到
[kiːp] [hɪm; ɪm][ɪn] [wen] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [pleɪ] [bɔːl] .
keep him in when he wanted to go out and play ball .
保持 他 在 什么时候 他 通缉 到 去 出去 和 玩 球 .

“鲍利一直都在想，老师真坏，他想出去打球，老师却把他关在屋里。”

[ðə; ði]['rɑːbɪn]['leɪdi] ['tiːtʃər] [lʊkt] ['veri] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] [æt; ət][ðə; ði][frɑːg] [bɔɪ] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi]['oʊnli]
The robin lady teacher looked very much surprised at the frog boy , but she only
这 罗宾 女士 老师 看起来 非常 很多 惊讶 在 这 青蛙 男生 , 但 她 仅有的
[sed] ,
said ,
说 ,

知更鸟女老师看着青蛙男孩，脸上露出非常惊讶的表情，但她只是说：

“ ['veri] [wel] , ['bɔ:li] .
“ Very well , Bawly .
“ 非常 出色地 , 喧闹 .

“很好，鲍利。”

[ðen] [ju:; jʊ] [kɑ:nt] [goʊ] .
Then you can't go .
然后 你 不能 去 .

那你就不能去了。

” [soʊ] ['bʊli] ['hɜ:rid] [aʊt] , [ænd; ənd] ['bɔ:li] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ti:tʃər] [steɪd] [ðer; ðər] .
” So Bully hurried out , and Bawly and the teacher stayed there .
” 所以 欺负 慌忙 出去 , 和 喧闹 和 这 老师 入住 那里 .

于是，布利匆匆离开了，鲍利和老师留了下来。

['bɔ:li] [kept] ['fi:lɪŋ] [wɜ:rs] [ænd; ənd] [wɜ:rs] ,
Bawly kept feeling worse and worse ,
喧闹 保留 感觉 更糟 和 更糟 ,

鲍利感觉病情越来越严重。

[ænd; ənd][hi:; hi][bɪ'gæn][tu:; tə] [wɪʃ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [sed] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['sɑ:ri] .
and he began to wish that he had said he was sorry .
和 他 开始 到 希望 那 他 有 说 他 曾是 对不起 .

他开始后悔当初没有说声对不起。

[hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['ti:tʃər] , [ænd; ənd][hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [geɪzɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]
He looked at the teacher , and he saw that she was gazing out of the
他 看起来 在 这 老师 , 和 他 锯 那 她 曾是 凝视 出去 的 这
['wɪndoʊ] [ə'gen] ,
window again ,
窗户 再次 ,

他看向老师，发现她又在望着窗外。

[tɔ:rd] [ðə; ði] [wʊdz] , [wer] [ðer; ðər][wɜ:r; wər]['lɪt(ə)l] [waɪt] ['flaʊərz] , [laɪk][stɑ:rz] , ['groʊɪŋ] [baɪ][ðə; ði]
toward the woods , where there were little white flowers , like stars , growing by the
朝向 这 树林 , 在哪里 那里 是 小的 白色的 花朵 , 喜欢 明星 , 生长 经过 这
[ku:l] , [gri:n] ['fɝ:nz] .
cool , green ferns .
凉爽的 , 绿色的 蕨类植物 .

朝着树林的方向走去，那里生长着像星星一样的小白花，旁边是凉爽的绿色蕨类植物。

[ænd; ənd] ['bɔ:li] ['noʊtɪst] [haʊ] ['taɪərd][ðə; ði] ['ti:tʃər] [lʊkt] ,
And Bawly noticed how tired the teacher looked ,
和 喧闹 注意到 如何 疲劳的 这 老师 看起来 ,

鲍利注意到老师看起来很疲惫。

[ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi] [wɑ:tʃt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ][ter; tɪ(ə)r][ɪn] [i:tʃ] [ʌv; əv][hɜ:r; hər]
and as he watched he was sure he saw a tear in each of her
和 作为 他 观看 他 曾是 当然 他 锯 一个 撕 在 每个 的 她
[braɪt] [aɪz] .
bright eyes .
明亮的 眼睛 .

他看着她，确信自己在她明亮的双眼中看到了泪水。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [ʃi:; ʃi] [tɜ:rnd] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sed] :
And finally she turned to him and said :
和 最后 她 转向 到 他 和 说 :

最后她转过身对他说：

“ [ˌaɪ 'ti:][ɪz][soʊ][naɪs] [aʊt] [ʌv; əv] [dɔ:z] , ['bɔ:li] , [ðæt] [aɪ] [kɑ:nt] [ki:p] [ju:; jʊ] [hɪr] ['eni] [lɔ:ŋgər] ,
“ It is so nice out of doors , Bawly , that I can't keep you here any longer ,
“ 它 是 所以 好的 出去 的 门 , 喧闹 , 那 我 不能 保持 你 这里 任何 更长 ,

“外面的天气太好了，鲍利，我不能再让你待在这里了。”

[noʊ] ['mætər] ['weðər] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['sɑːri] [ɔːr][nɑːt] .

no	matter	whether	you	are	sorry	or	not	.
不	事情	无论	你	是	对不起	或者	不是	.

无论你是否感到抱歉。

[bʌt; bət][aɪ][hoʊp] [juːl] [biː; bi] ['sɑːri] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , [ænd; ənd][wəʊnt] ['wɪspər] [ə'gen] .

But	I	hope	you'll	be	sorry	to	-	morrow	,	and	won't	whisper	again	.
但	我	希望	你会	是	对不起	到	-	明天	,	和	惯于	耳语	再次	.

但我希望你明天会后悔，以后不会再窃窃私语了。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ['hɛlps] [ˌem 'iː] [wen] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz][dəunt] ['wɪspər] .

For	it	helps	me	when	boys	and	girls	don't	whisper	.
为了	它	帮助	我	什么时候	男孩们	和	女孩们	不	耳语	.

因为男生女生不窃窃私语对我很有帮助。

[rʌn] [aʊt] [naʊ] , [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] .

Run	out	now	,	and	have	a	good	time	.
跑步	出去	现在	,	和	有	一个	好的	时间	.

赶紧出去玩吧，玩得开心！

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][goʊ] ,

I	wish	I	could	go	,
我	希望	我	可以	去	,

我真希望我能去。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	177	]
[	页	-	]

[第177页]

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][sʌm; səm][wɜːrk][tuː; tə][duː] ,

but	I	have	some	work	to	do	,
但	我	有	一些	工作	到	做	,

但我还有些工作要做。

〞 [ænd; ənd] [ðen] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [wɪŋ] [ʃiː; ʃi] ['pætɪd] ['bɔːli] [ɑːn][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [griːn] [hed] ,

〞	and	then	with	her	wing	she	patted	Bawly	on	his	little	green	head	,
〞	和	然后	和	她	翼	她	轻拍	喧闹	在	他的	小的	绿色的	头	,

然后她用翅膀轻轻拍了拍鲍利的小绿脑袋。

[ænd; ənd]['oʊpənd][ðə; ði] [dɔːr] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

and	opened	the	door	for	him	.
和	打开	这	门	为了	他	.

然后为他打开了门。

['bɔːli] [felt] ['ræðər] [kwɪr] [æz; əz][hiː; hi] [hɑːpt] [aʊt] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['dɪdnt] [fiːl] [laɪk] ['pleɪɪŋ] [bɔːl] ,

Bawly	felt	rather	queer	as	he	hopped	out	,	and	he	didn't	feel	like	playing	ball	,
喧闹	毛毡	相当	酷儿	作为	他	跳跃	出去	,	和	他	没有	感觉	喜欢	玩耍	球	,

['æftər][ɔːl] .

after	all	.
后	全部	.

鲍利跳下车时感觉有点怪异，他最终还是不想打球了。

[ɪn'sted] [hiː; hi] [hɑːpt] [ɔːf][tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd][sæt] [daʊn] ['ʌndər][ə; eɪ][bɪg][dʒæk] - [ɪn] -

Instead	he	hopped	off	to	the	woods	,	and	sat	down	under	a	big	Jack	-	in	-
反而	他	跳跃	离开	到	这	树林	,	和	卫星	向下	在下面	一个	大的	杰克	-	在	-

[ðə; ði] - ['pʊlpɪt][tuː; tə] [θɪŋk] .

the	-	pulpit	to	think	.
这	-	讲坛	到	思考	.

他却跳进树林，坐在一棵巨大的天南星树下思考。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] [haʊ] [hɪz; ɪz] ['tiːtʃər] ['kudnt] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [naɪs] [griːn] ['kʌntri]

And	he	thought	of	how	his	teacher	couldn't	live	in	the	nice	green	country
和	他	想法	的	如何	他的	老师	不能	居住	在	这	好的	绿色的	国家

[æz; əz][hiː; hi][dɪd] ,

as	he	did	,
作为	他	做过	,

他想到他的老师无法像他一样生活在美丽的乡村，

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [steɪ] [ɪn][ə; eɪ] ['bɔːrdɪŋ] - [haʊs] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] , [tuː; tə][biː; bi] [nɪr] [hɜːr; hər]

for	she	had	to	stay	in	a	boarding	-	house	in	the	city	,	to	be	near	her
为了	她	有	到	停留	在	一个	登机	-	房子	在	这	城市	,	到	是	靠近	她

[skuːl] ,

school	,
学校	,

因为她必须住在城里的寄宿公寓里，以便离学校近一些。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['kudnt] [siː] [ðə; ði] ['flaʊərz] ['groʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [æz; əz]['ɔːf(ə)n][æz; əz][kʊd; kəd]

and	she	couldn't	see	the	flowers	growing	in	the	woods	as	often	as	could
和	她	不能	看	这	花朵	生长	在	这	树林	作为	经常	作为	可以

['bɔːli] ,

Bawly	,
喧闹	,

她不像鲍利那样经常能看到树林里盛开的花朵。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] ['nɪrli] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd][tuː; tə] [steɪ] [ɪn]['æftər] [skuːl] [tuː; tə] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] -

for	she	nearly	always	had	to	stay	in	after	school	to	write	in	the	report	-
为了	她	几乎	总是	有	到	停留	在	后	学校	到	写	在	这	报告	-

[bʊks] .

books	.
图书	.

因为她几乎总是放学后要留在学校写成绩单。

“ [aɪ] — [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] ['hædnt] ['wɪspəd] , ” ['bɔːli] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .

“	I	—	I	wish	I	hadn't	whispered	,	”	Bawly	said	to	himself	.
”	我	—	我	希望	我	之前没有	低声说道	,	”	喧闹	说	到	他自己	.

“我……我真希望我当时没低声说话，”鲍利自言自语道。

“ [aɪ] — [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][help] ['tiːtʃər] ['æftər] [ðɪs] .

“	I	—	I'm	going	to	help	teacher	after	this	.
”	我	—	我是	去	到	帮助	老师	后	这	.

“我——我之后要去帮老师的忙。”

[aɪl] [tel] [hɜːr; hər][aɪm] ['sɑːri] , [ænd; ənd] — [ænd; ənd][aɪ] [ges] [aɪl] [brɪŋ] [hɜːr; hər][sʌm; səm] ['flaʊərz]

I'll	tell	her	I'm	sorry	,	and	—	and	I	guess	I'll	bring	her	some	flowers
患病的	告诉	她	我是	对不起	,	和	—	和	我	猜测	患病的	带来	她	一些	花朵

[fɔːr; fər][hɜːr; hər] [desk] .

for	her	desk	.
为了	她	桌子	.

我会向她道歉，而且——我想我还会给她带些花放在办公桌上。

” ['evri] [wʌn] ['wʌndɚd] [wʌt] [meɪd] ['bɔːli] [soʊ]['kwaɪət] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [æt; ət] [hoʊm] .

”	Every	one	wondered	what	made	Bawly	so	quiet	that	evening	at	home	.
”	每一个	一	想知道	什么	制成	喧闹	所以	安静的	那	晚上	在	家	.

“大家都很好奇，那天晚上鲍利为什么在家如此安静。”

[hiː; hi] ['stʌdid] [hɪz; ɪz]['lesnz; 'lesənz] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['dɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə][goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [pleɪ] [bɔːl]

He	studied	his	lessons	,	and	he	didn't	want	to	go	out	and	play	ball
他	研究	他的	课程	,	和	他	没有	想	到	去	出去	和	玩	球

[wɪð; wɪθ] ['bʊli] .

with	Bully	.
和	欺负	.

他认真学习了功课，不想出去和布利一起玩球。

“ [aɪ] [hoʊp] [hiː; hi] ['iznt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [sɪk] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['mæmə] , ['æŋkʃəs] - [laɪk] .

“	I	hope	he	isn't	going	to	be	sick	,	”	said	his	mamma	,	anxious	-	like	.
”	我	希望	他	不是	去	到	是	生病的	,	”	说	他的	妈妈	,	焦虑的	-	喜欢	.

“我希望他不会生病，”他的妈妈焦虑地说。

“ [oʊ] ! [aɪ] [ges] ['meɪbi] ['hiːz] [gɑːt] [ə; eɪ] [tʌtʃ] [ʌv; əv] ['wɔːtər] - ['lɪli] ['fiːvər] , ” [sed] ['grænpɑː] ['kroʊkər] .

“	Oh	!	I	guess	maybe	he's	got	a	touch	of	water	-	lily	fever	,	”	said	Grandpa	Croaker	.
”	哦	!	我	猜测	或许	他是	得到	一个	触碰	的	水	-	百合	发烧	,	”	说	爷爷	石首鱼	.

“哦！我猜他可能得了点睡莲热，”克罗克爷爷说。

“ [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ʌv; əv] ['swɪmɪŋ] [wɪl] [meɪk] [hɪm; ɪm] [ɔːl] [raɪt] [ə'gen] .

“	A	few	days	of	swimming	will	make	him	all	right	again	.
”	一个	很少	天	的	游泳	将要	制作	他	全部	正确的	再次	.

“游几天泳他就会好起来的。”

” [[ˌpiː 'dʒiː] -]

”	[	Pg	178	]
”	[	页	-	]

“[第 178 页]

['bɔːli] [gɑːt] [ʌp] ['veri] ['ɜːrli] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] ,

Bawly	got	up	very	early	the	next	morning	,
喧闹	得到	向上	非常	早期的	这	下一个	早晨	,

第二天早上，鲍利起得很早。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['telɪŋ] ['eni] [wʌn] [wer] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [hiː; hi] [hɑːpt] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði]

and	without	telling	any	one	where	he	was	going	he	hopped	over	to	the
和	没有	讲述	任何	一	在哪里	他	曾是	去	他	跳跃	超过	到	这

[wʊdz] ,

woods	,
树林	,

他没告诉任何人他要去哪里，就跳进了树林里。

[ænd; ənd] ['gæðərd] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] ['flaʊərz] .

and	gathered	a	lot	of	flowers	.
和	聚集	一个	很多	的	花朵	.

并采摘了很多鲜花。

[oʊ] , [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kwɑːntəti] [æz; əz] [hiː; hi] [pɪkt] !

Oh	,	such	a	quantity	as	he	picked	!
哦	,	这样的	一个	数量	作为	他	挑选	!

哦，他挑选的数量真不少！

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['pɜːrp(ə)l] ['vaiəlits] , [ænd; ənd] ['jeloʊ] [wʌnz] , [ænd; ənd] [waɪt] [wʌnz] , [ænd; ənd] [sʌm; səm]

There	were	purple	violets	,	and	yellow	ones	,	and	white	ones	,	and	some
那里	是	紫色的	紫罗兰	,	和	黄色的	一个	,	和	白色的	一个	,	和	一些

[waɪld] , ['pɜːrp(ə)l] ['æstər] ,

wild	,	purple	asters	,
荒野	,	紫色的	紫菀	,

有紫色的紫罗兰，黄色的紫罗兰，白色的紫罗兰，还有一些野生的紫色紫菀。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [bluː] [frɪndʒd] ['dʒenʃn] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] ['lʌvli] [laɪt] - ['pɜːrp(ə)l] [waɪld] [dʒi'reinjəmz]

and	some	blue	fringed	gentian	,	and	some	lovely	light	-	purple	wild	geraniums
和	一些	蓝色的	流苏	龙胆	,	和	一些	迷人的	光	-	紫色的	荒野	天竺葵

, [ænd; ənd] ['sevrəl] [dʒæks] - [ɪn] - [ðə; ði] - ['pʊlpɪt] ,

,	and	several	Jacks	-	in	-	the	-	pulpit	,
,	和	一些	杰克	-	在	-	这	-	讲坛	,

还有一些蓝边龙胆，一些可爱的浅紫色野生天竺葵，以及几株天南星。

[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] [kaɪndz] [ʌv; əv] ['flaʊərz] .

and	many	other	kinds	of	flowers	.
和	许多	其他	种类	的	花朵	.

以及其他许多种类的花卉。

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ə; eɪ][naɪs] [buˈkeɪ] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['fɝːnz] [ɑːn][ðə; ði][ˌaʊtˈsaɪd] .

And	he	made	them	into	a	nice	bouquet	with	some	ferns	on	the	outside	.
和	他	制成	他们	进入	一个	好的	花束	和	一些	蕨类植物	在	这	外部	.

他把它们做成了一束漂亮的花束，外面还装饰了一些蕨类植物。

[ðen] , [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['hɑːpɪŋ] [tuː; tə] [skuːl] ,

Then	,	just	as	he	was	hopping	to	school	,
然后	,	只是	作为	他	曾是	跳跃	到	学校	,

然后，就在他蹦蹦跳跳地去上学的时候，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [bʌt; bət] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] ['ælɪgeɪtər] [dʒʌmpt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊʃɪz] [æt; ət]

what	should	happen	but	that	a	great	big	alligator	jumped	out	of	the	bushes	at
什么	应该	发生	但	那	一个	伟大的	大的	鳄鱼	跳了起来	出去	的	这	灌木丛	在

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

结果不出所料，一条巨大的鳄鱼从灌木丛中跳了出来，朝他扑来。

“ [hɑː] !

“	Ha	!
”	哈	!

“哈！

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [ɪn][maɪ] [wʊdz] , ” [æskt] [ðə; ði]['ælɪgeɪtər] , ['krɔːsli] .

What	are	you	doing	in	my	woods	,	”	asked	the	alligator	,	crossly	.
什么	是	你	正在做	在	我的	树林	,	”	问	这	鳄鱼	,	生气	.

“你在我的树林里干什么？”鳄鱼生气地问道。

“ [ɪf] — [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , [aɪm] ['getɪŋ] [sʌm; səm] ['flaʊərz] [fɔːr; fər][maɪ] ['tiːtʃər] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ]

“	If	—	if	you	please	,	I'm	getting	some	flowers	for	my	teacher	,	because	I
”	如果	—	如果	你	请	,	我是	获得	一些	花朵	为了	我的	老师	,	因为	我

['wɪspəd] , ” [sed] ['bɔːli] .

whispered	,	”	said	Bawly	.
低声说道	,	”	说	喧闹	.

“如果——如果可以的话，我想给我的老师买些花，因为我跟她耳语了，”鲍利说。

“ [oʊ] , [ɪn] [ðæt] [keɪs] [its] [ɔːl] [raɪt] , ” [sed] [ðə; ði]['ælɪgeɪtər] , ['smækɪŋ] [hɪz; ɪz][dʒɔːz] .

“	Oh	,	in	that	case	it's	all	right	,	”	said	the	alligator	,	smacking	his	jaws	.
”	哦	,	在	那	案件	它是	全部	正确的	,	”	说	这	鳄鱼	,	拍打	他的	下颚	.

“哦，既然如此，那就没关系了，”鳄鱼咂着嘴说道。

“ [aɪ] [laɪk] [skuːl] ['tiːtʃərz] .

“	I	like	school	teachers	.
”	我	喜欢	学校	教师	.

我喜欢学校老师。

[gɪv] [hɜːr; hər][maɪ][rɪ'gɑːrdz] , ” [ænd; ənd] [wʊd] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ?

Give	her	my	regards	,	”	and	would	you	believe	it	?
给	她	我的	问候	,	”	和	会	你	相信	它	?

代我向她问好。”你相信吗？

[ðə; ði] ['sævɪdʒ] ['kriːtʃər] [krɔːld] [ɔːf] , ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dʌb(ə)l] - ['dʒɔɪntɪd][teɪl][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd]

the	savage	creature	crawled	off	,	taking	his	double	-	jointed	tail	with	him	,	and
这	野蛮的	生物	爬行	离开	,	采取	他的	双倍的	-	关节	尾巴	和	他	,	和

['dɪdnt] [hɜːrt] ['bɔːli] [ə; eɪ][bɪt] .

didn't	hurt	Bawly	a	bit	.
没有	伤害	喧闹	一个	少量	.

那凶猛的生物爬走了，带着它那双关节的尾巴，一点儿也没伤到鲍利。

[ðə; ði] ['flaʊərz] [meɪd] [ðə; ði]['ælɪgeɪtər] [fiːl] [kaɪnd][ænd; ənd] ['hæpi] .

The	flowers	made	the	alligator	feel	kind	and	happy	.
这	花朵	制成	这	鳄鱼	感觉	种类	和	快乐的	.

这些花让鳄鱼感到快乐和幸福。

[wel] , ['bɔːli] [gɑːt][tuː; tə] [skuːl] [ɔːl] [raɪt] , [bɪ'fɔːr] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] [dɪd] ,

Well	,	Bawly	got	to	school	all	right	,	before	any	of	the	other	children	did	,
出色地	,	喧闹	得到	到	学校	全部	正确的	,	前	任何	的	这	其他	孩子们	做过	,

鲍利比其他孩子都早到学校，一切顺利。

[ænd; ənd][hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði] ['flaʊərz]

and	he	put	the	flowers
和	他	放	这	花朵

他把花放在那里

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	179	]
[	页	-	]

[第179页]

[ɑːn] ['tiːtʃɝz] [desk] , [ænd; ənd][hiː; hi] [roʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [noʊt] , ['seɪɪŋ] :

on	teacher's	desk	,	and	he	wrote	a	little	note	,	saying	:
在	老师的	桌子	,	和	他	写道	一个	小的	笔记	,	说	:

他在老师的桌子上写了一张小纸条，上面写着：

“ [dɪr] ['tiːtʃər] , [aɪm] ['sɑːri] [aɪ] ['wɪspəd] , [bʌt; bət][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][help][juː; jʊ][tuː; tə] - [deɪ] ,

“	Dear	teacher	,	I'm	sorry	I	whispered	,	but	I'm	going	to	help	you	to	-	day	,
“	亲爱的	老师	,	我是	对不起	我	低声说道	,	但	我是	去	到	帮助	你	到	-	天	,

[ænd; ənd][nɑːt] [tɔːk] .

and	not	talk	.
和	不是	讲话	.

“亲爱的老师，对不起我刚才小声说话了，但我今天会帮您，不会说话。”

” [ænd; ənd] ['bɔːli] ['dɪdnt] .

”	And	Bawly	didn't	.
”	和	喧闹	没有	.

“而鲍利没有。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] [hɑːrd][ɪn] [skuːl] [ðæt] [deɪ] , [bʌt; bət][æt; ət][læst][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊvər] .

It	was	quite	hard	in	school	that	day	,	but	at	last	it	was	over	.
它	曾是	相当	难的	在	学校	那	天	,	但	在	最后的	它	曾是	超过	.

那天在学校过得很艰难，但总算结束了。

[ænd; ənd] , [dʒʌst] [wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ] [hoʊm] , [ðə; ði]['rɑːbɪn]['leɪdi] ['tiːtʃər] [sed] :

And	,	just	when	the	children	were	going	home	,	the	robin	lady	teacher	said	:
和	,	只是	什么时候	这	孩子们	是	去	家	,	这	罗宾	女士	老师	说	:

就在孩子们准备回家的时候，那位罗宾女老师说道：

“ [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz] , [juː; jʊ][hæv; həv][ɔːl] [helpt] [ˌem 'iː] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə] - [deɪ] [baɪ] ['biːɪŋ] [gʊd] ,

“	Boys	and	girls	,	you	have	all	helped	me	very	much	to	-	day	by	being	good	,
“	男孩们	和	女孩们	,	你	有	全部	帮助	我	非常	很多	到	-	天	经过	存在	好的	,

“孩子们，你们今天都很乖，给了我很大的帮助。”

[ænd; ənd][aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] .

and	I	thank	you	.
和	我	感谢	你	.

谢谢。

[ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [els] [helpt] [ˌem 'iː] .

And	something	else	helped	me	.
和	某物	别的	帮助	我	.

还有一件事也帮了我。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðiːz] ['flaʊərz] [ðæt] ['bɔːli] [brɔːt] [ˌem 'iː] ,

It	was	these	flowers	that	Bawly	brought	me	,
它	曾是	这些	花朵	那	喧闹	带来	我	,

那是鲍利送给我的花。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [rɪ'maɪnd][ˌem 'iː][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [wer] [aɪ] [juːst] [tuː; tə] [pleɪ] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]

for	they	remind	me	of	the	woods	where	I	used	to	play	when	I	was	a
为了	他们	提醒	我	的	这	树林	在哪里	我	用过的	到	玩	什么时候	我	曾是	一个

['lɪt(ə)l][gɜːrl] ,

little	girl	,
小的	女孩	,

因为它们让我想起了我小时候常去玩耍的树林。

〃 [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [smeld] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊərz] ,

〃	and	then	she	smelled	of	the	flowers	,
〃	和	然后	她	闻起来	的	这	花朵	,

然后她身上散发出花香。

[ænd; ənd] ['bɔːli] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [tuː] [drɑːps][ʌv; əv]['wɔːtər] [fɔːl] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['tiːtʃɝz] [aɪz]

and	Bawly	saw	something	like	two	drops	of	water	fall	from	the	teacher's	eyes
和	喧闹	锯	某物	喜欢	二	滴	的	水	落下	从	这	老师的	眼睛

[raɪt] ['ɪntuː][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][dʒæks] - [ɪn] - [ðə; ði] - ['pʊlpɪt] .

right	into	one	of	the	Jacks	-	in	-	the	-	pulpit	.
正确的	进入	一	的	这	杰克	-	在	-	这	-	讲坛	.

鲍利看到两滴水从老师的眼睛里滴落到讲坛上的一个杰克雕像里。

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['wɔːtər] ?

I	wonder	if	it	was	water	?
我	想知道	如果	它	曾是	水	?

我想知道那是不是水?

[ænd; ənd] [ðen] [skuːl] [wʌz; wəz]['oʊvər][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ræn] [aʊt] [tuː; tə] [pleɪ] [ænd; ənd]

And	then	school	was	over	and	all	the	children	ran	out	to	play	and
和	然后	学校	曾是	超过	和	全部	这	孩子们	跑	出去	到	玩	和

['bɔːli] [θɔːt] [hiː; hi] ['nevər] [hæd; həd][hæd; həd][soʊ] [mʌtʃ] [fʌn] [ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf][æz; əz] [wen] [hiː; hi]

Bawly	thought	he	never	had	had	so	much	fun	in	all	his	life	as	when	he
喧闹	想法	他	绝不	有	有	所以	很多	乐趣	在	全部	他的	生活	作为	什么时候	他

[ænd; ənd] ['bʊli] [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd][ə; eɪ][bɔːl] [geɪm] ,

and	Bully	and	some	of	the	others	had	a	ball	game	,
和	欺负	和	一些	的	这	其他的	有	一个	球	游戏	,

放学后，孩子们都跑出去玩了，鲍利心想，他和布利还有其他一些孩子一起玩球的时候，他这辈子从来没有这么开心过。

[ænd; ənd] ['bɔːli] [nɑːkt] [ə; eɪ] [faɪn] [hoʊm] [rʌn] .

and	Bawly	knocked	a	fine	home	run	.
和	喧闹	敲门	一个	美好的	家	跑步	.

鲍利击出了一记漂亮的本垒打。

[naʊ] ,

Now	,
现在	,

现在，

[ɪn] [keɪs] [ðə; ði] ['kʊkuː] [klɑːk] ['dʌznt] [fɔːl] [daʊn] [ɔːf] [ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd] ['spætər] [ðə; ði] [raɪs] ['pʊdɪŋ]

in	case	the	cuckoo	clock	doesn't	fall	down	off	the	wall	and	spatter	the	rice	pudding
在	案件	这	布谷鸟	钟	不	落下	向下	离开	这	墙	和	溅	这	米	布丁

[ɔːl]['oʊvər][ðə; ði]['pɑːrlər]['kɑːrpɪt] ,

all	over	the	parlor	carpet	,
全部	超过	这	客厅	地毯	,

万一布谷鸟钟没从墙上掉下来，把米布丁溅得客厅地毯上到处都是呢

[aɪl] [tel] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði]['stɔːri]['æftər] [ðɪs] [wʌn] [ə'baʊt] ['bʊli] [ænd; ənd] ['sæmiə] - .

I'll	tell	you	in	the	story	after	this	one	about	Bully	and	Sammie	Littletail	.
患病的	告诉	你	在	这	故事	后	这	一	关于	欺负	和	萨米	-	.

我会在下一个故事里讲讲布利和萨米·小尾巴的故事。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 180]
[页 -]

[第180页]

['stɔːri] [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ]
STORY XXVIII
故事 二十八

故事二十八

['bʊli] [ænd; ənd] ['sæmiə] -
BULLY AND SAMMIE LITTLETAIL
欺负 和 萨米 -

恶霸和萨米·利特尔泰尔

[wʌn] [deɪ] [wen] [ðə; ði] [naɪs] [jʌŋ] ['leɪdi] ['rɑːbɪn] [skuːl] ['tiːtʃər] , [ə'baʊt] [huːm] [aɪ] [toʊld] [juː; jʊ] [læst]
One day when the nice young lady robin school teacher , about whom I told you last
一 天 什么时候 这 好的 年轻的 女士 罗宾 学校 老师 , 关于 谁 我 讲述 你 最后的
[naɪt] ,
night ,
夜晚 ,

有一天，我昨晚跟你说的那位和蔼可亲的年轻罗宾学校女教师，

[kɔːld] [ðə; ði] [roʊl] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [klæs] , [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ɔːl] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [ðer; ðər] ,
called the roll of her class , to see if all the animal children were there ,
称为 这 卷 的 她 班级 , 到 看 如果全部 这 动物 孩子们 是 那里 ,

她点名让全班同学上课，看看所有的动物小朋友是否都到场了。

['sæmjuəl] - , [ðə; ði] ['ræbɪt] [bɔɪ] , ['dɪdnt] ['ænsər] .
Samuel Littletail , the rabbit boy , didn't answer .
塞缪尔 - , 这 兔子 男生 , 没有 回答 .

兔子男孩塞缪尔·小尾巴没有回答。

“ [waɪ] , [aɪ] ['wʌndər] [wer] ['sæmiə] [kæn; kən] [biː; bi] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['tiːtʃər] .
“ Why , I wonder where Sammie can be ? ” asked the teacher .
“ 为什么 , 我 想知道 在哪里 萨米 能 是 ? ” 问 这 老师 .

“哎呀，萨米会在哪里呢？”老师问道。

“ [hæz; həz] ['eniwʌn] [siːn] [hɪm; ɪm] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ?
“ Has anyone seen him this morning ?
“ 有 任何人 已见 他 这 早晨 ?

“今天早上有人见过他吗？”

” [ðeɪ] [ɔːl] [ʃʊk] [ðer; ðər] ['hedz] , [ænd; ənd] ['bʊli] [noʊ] - [teɪl] , [ðə; ði] [frɑːg] [bɔɪ] , ['ænsər] :
” They all shook their heads , and Bully No - Tail , the frog boy , answered :
” 他们 全部 摇晃 他们的 头部 , 和 欺负 不 - 尾巴 , 这 青蛙 男生 , 回答 :

他们都摇了摇头，那个叫无尾的青蛙男孩回答道：

“ [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , ['tiːtʃər] , [pər'hæps] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] , ['suːzi] , [noʊz] . ”
“ If you please , teacher , perhaps his sister , Susie , knows . ”
“ 如果 你 请 , 老师 , 也许 他的 姐姐 , 苏西 , 知道 . ”

“老师，如果您愿意的话，或许他的妹妹苏西知道。”

“ [oʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] !
“ Oh , of course !
“ 哦 , 的 课程 !

“哦，当然！”

[waɪ] ['dɪdnt] [aɪ] [θɪŋk] [tuː; tə] [æsk] [hɜːr; hər] ? ” [sed] [ðə; ði] ['tiːtʃər] .
Why didn't I think to ask her ? ” said the teacher .
为什么 没有 我 思考 到 问 她 ? ” 说 这 老师 .

“我怎么没想到问她呢？”老师说。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['oʊvər][ɑːn][ðə; ði]['gɜːlz] - [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] , [bʌt; bət] , [wʊd] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː]

So	she	looked	over	on	the	girls	'	side	of	the	room	,	but	,	would	you	believe	it
所以	她	看起来	超过	在	这	女孩们	-	边	的	这	房间	,	但	,	会	你	相信	它

?

?

?

于是她看向了房间另一边的女生们，但是，你相信吗?

['suːzi] , [ðə; ði] ['ræbɪt] [gɜːrl] , ['wɔznt] [ðer; ðər] ['iːðər] .

Susie	,	the	rabbit	girl	,	wasn't	there	either	.
苏西	,	这	兔子	女孩	,	不是	那里	任何一个	.

那只名叫苏西的兔子女孩也不在场。

“ [ðæt] [ɪz] ['veri] [ɑːd] , ” [sed] [ðə; ði] ['tiːtʃər] , “ [bəuθ] ['sæmiə] [ænd; ənd] ['suːzi] [aʊt] !

“	That	is	very	odd	,	”	said	the	teacher	,	“	both	Sammie	and	Susie	out	!
“	那	是	非常	奇怪的	,	”	说	这	老师	,	“	两个都	萨米	和	苏西	出去	!

“这太奇怪了，”老师说，“萨米和苏西都出去了！”

[aɪ][hoʊp] [ðeɪ] ['hævnt] [ðə; ði][ˌepɪzoʊ'ɑːtɪk] , [ɔːr][ðə; ði] [mʌmps] , [ɔːr] ['kærət] ['fiːvər] , [ɔːr] ['eniθɪŋ]

I	hope	they	haven't	the	epizootic	,	or	the	mumps	,	or	carrot	fever	,	or	anything
我	希望	他们	还没有	这	流行病	,	或者	这	腮腺炎	,	或者	胡萝卜	发烧	,	或者	任何事物

我希望他们没有爆发动物疫病、腮腺炎、胡萝卜热或其他任何疾病。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	181	]
[	页	-	]

[第181页]

[laɪk] [ðæt] .

like	that	.
喜欢	那	.

就是这样。

[wel] , [wiːl] [goʊ][ɑːn][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr]['lesnz; 'lesənz] , [ænd; ənd][pər'hæps] [ðeɪ] [wɪl] [kʌm] [ɪn]['leɪtər] .

Well	,	we'll	go	on	with	our	lessons	,	and	perhaps	they	will	come	in	later	.
出色地	,	出色地	去	在	和	我们的	课程	,	和	也许	他们	将要	来	在	之后	.

好吧，我们继续上课，他们或许晚些时候会来。

” [soʊ][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [ðə; ði]['pjuːp(ə)lz][dɪd][wʌz; wəz][tuː; tə] [sɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sɔːŋ] ,

”	So	the	first	thing	the	pupils	did	was	to	sing	a	little	song	,
”	所以	这	第一的	事物	这	学生	做过	曾是	到	唱歌	一个	小的	歌曲	,

“所以学生们做的第一件事就是唱一首小歌，

[ænd; ənd] [ðoʊ] [aɪ][kɑːnt] [meɪk] [ʌp] ['veri] [naɪs] [wʌnz] ,

and	though	I	can't	make	up	very	nice	ones	,
和	尽管	我	不能	制作	向上	非常	好的	一个	,

虽然我编不出很好的故事，

[aɪl] [duː][ðə; ði][best][aɪ][kæn; kən][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][æn; ən][aɪ'diːə][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

I'll	do	the	best	I	can	to	give	you	an	idea	of	it	.
患病的	做	这	最好的	我	能	到	给	你	一个	主意	的	它	.

我会尽我所能让你了解它。

[ðɪs] [ɪz] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [went] , [tuː; tə][ðə; ði] [tuːn] , “ [tʌm] - [tʌm] - [tʌm] , ['tɪdəl] [diː] - [ʌm; əm] !

This	is	how	it	went	,	to	the	tune	,	“	Tum	-	Tum	-	Tum	,	Tiddle	De	-	um	!
这	是	如何	它	去	,	到	这	调	,	“	汤	-	汤	-	汤	,	小玩意	德	-	嗯	!

这首歌的旋律是这样的：“咚咚咚，叮叮咚！”

” [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] !

”	Good	morning	!
”	好的	早晨	!

“早上好!

[haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
How **are** **you** **?**
如何 是 你 ?

你好吗?

[wiː; wi] [hoʊp] [jʊə(r)] [kwaɪt] [wel] .
We **hope** **you're** **quite** **well** **.**
我们 希望 你是 相当 出色地 .

希望您一切都好。

[wɪə(r)] ['fiːlɪŋ] [moʊst]['dʒɑːli] ,
We're **feeling** **most** **jolly** **,**
是 感觉 最多 快乐的 ,

我们感觉非常愉快，

[soʊ][hɑːrk][tuː; tə][ˌjuː 'es] [spel] .
So **hark** **to** **us** **spell** **.**
所以 听着 到 我们 拼写 .

所以请听我们拼写。

[siː] - [ə; eɪ][ænd; ənd][ə; eɪ][tiː] , [wɪð; wɪθ]
C **-** **A** **and** **a** **T** **,** **with**
C - 一个 和 一个 T , 和

CA 和 T，以及

[ə; eɪ][dɑːt][ɑːn][ðə; ði] [aɪ] .
A **dot** **on** **the** **eye** **.**
一个 点 在 这 眼睛 .

眼睛上的一个小点。

[meɪks] [kæt] , [dɔːg][ɔːr][ræt] ,
Makes **cat** **,** **dog** **or** **rat** **,**
制作 猫 , 狗 或者 鼠 ,

做猫、狗或老鼠

[ɔːr][ə; eɪ][bɜːrd][ɪn][ðə; ði][skaɪ] .
Or **a** **bird** **in** **the** **sky** **.**
或者 一个 鸟 在 这 天空 .

或者一只天空中的鸟。

[teɪk] [tuː] [ænd; ənd] [tuː] [mɔːr] .
Take **two** **and** **two** **more** **.**
拿 二 和 二 更多的 .

拿两个，再拿两个。

[wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ] ?
What **have** **you** **?**
什么 有 你 ?

你有什么?

- [tɪz] [faɪv] !
' **Tis** **five** **!**
- 的 五 !

五!

[wʌt] ?
What **?**
什么 ?

什么?

[fɔːr] ?
Four **?**
四 ?

四个?

[oʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
Oh , of course ,
哦 , 的 课程 ,

哦，当然。

[siː] [ðə; ði][biː][ɪn][ðə; ði][haɪv] .
See the B in the hive .
看 这 B 在 这 蜂巢 .

看看蜂巢里的字母 B。

[naʊ] [sɪŋ] [ðə; ði][læst] [vɜːrs] ,
Now sing the last verse ,
现在 唱歌 这 最后的 诗 ,

现在唱最后一节，

[ɑː] , ['iznt][ˌaɪ 'tiː] ['prɪti] ?
Ah , isn't it pretty ?
啊 , 不是 它 漂亮的 ?

啊，真漂亮！

[wɪə(r)] [glæd] [ðæt] [juː; jʊ] [laɪk]
We're glad that you like
是 高兴的 那 你 喜欢

我们很高兴您喜欢

['aʊər; ɑːr] [dɪr] ['lɪt(ə)l] ['kɪti] .
Our dear little kittie .
我们的 亲爱的 小的 小猫 .

我们亲爱的小猫咪。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 182]
[页 -]

[第182页]

[wel] ,
Well ,
出色地 ,

出色地，

['æftər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [sʌŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːl] [lʊkt] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [siː] [ɪf] ['sæmiə] [ɔːr] ['suːzi]
after the children had sung that they all looked around to see if Sammie or Susie
后 这 孩子们 有 唱 那 他们 全部 看起来 大约 到 看 如果 萨米 或者 苏西
[hæd; həd] [kʌm] [ɪn] ,
had come in ,
有 来 在 ,

孩子们唱完歌后，都四处张望，看看萨米或苏西有没有进来。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['hædnt] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['lesnz; 'lesənz][bɪ'gæn] , [ænd; ənd] ['evriwʌn] [gɑːt][ə; eɪ]
but they hadn't , and then the lessons began , and everyone got a
但 他们 之前没有 , 和 然后 这 课程 开始 , 和 每个人 得到 一个
['pɜːrfɪkt] [mɑːrk] .
perfect mark .
完美的 标记 .

但他们并没有，然后课程开始了，每个人都得了满分。

[stɪl] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['tʃɪldrən] ['dɪdnt] [kʌm] , [ænd; ənd]['æftər] [skuːl] ['bʊli]
Still the rabbit children didn't come , and after school Bully
仍然 这 兔子 孩子们 没有 来 , 和 后 学校 欺负

兔子家的孩子们还是没来，放学后，恶霸

[noʊ] - [teɪl] [sed] :

No	-	Tail	said	:
不	-	尾巴	说	:

无尾人说：

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [stɑːp][æt; ət] - [haʊs] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ɪz][ðə; ðɪ] ['mætər] . ”

“	I	think	I'll	stop	at	Sammie's	house	and	see	what	is	the	matter	.	”
”	我	思考	患病的	停止	在	-	房子	和	看	什么	是	这	事情	.	”

“我想我应该去萨米家看看发生了什么事。”

“ [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] , ” [spoʊk] [ðə; ðɪ] ['tiːtʃər] , “ [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [ˌjuː 'es][tuː; tə] -

“	I	wish	you	would	,	”	spoke	the	teacher	,	“	and	then	you	can	tell	us	to	-
”	我	希望	你	会	,	”	辐	这	老师	,	“	和	然后	你	能	告诉	我们	到	-

['mɔːroʊ] .

morrow	.
明天	.

“我希望你能这样做，”老师说，“然后你明天就可以告诉我们了。”

[aɪ] [hoʊp] [hiː; hi][ɪz][nɑːt] [ɪl] .

I	hope	he	is	not	ill	.
我	希望	他	是	不是	患病的	.

我希望他没有生病。

” [bʌt; bət] ['sæmiə] [wʌz; wəz] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [ɪl] ,

”	But	Sammie	was	worse	than	ill	,
”	但	萨米	曾是	更糟	比	患病的	,

但萨米的情况比生病还要糟糕，

[æz; əz] ['bʊli] ['veri] [suːn] [faʊnd] [aʊt] [wen] [hiː; hi][gɑːt][tuː; tə][ðə; ðɪ] [haʊs] .

as	Bully	very	soon	found	out	when	he	got	to	the	house	.
作为	欺负	非常	很快	成立	出去	什么时候	他	得到	到	这	房子	.

布利到家后很快就发现了这一点。

[hiː; hi] [faʊnd] ['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . - ['veri] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] .

He	found	Mr	.	and	Mrs	.	Littletail	very	much	excited	.
他	成立	先生	.	和	太太	.	-	非常	很多	兴奋的	.

他发现小尾巴先生和小尾巴太太非常兴奋。

['mɪsɪz] . - [wʌz; wəz] ['kraɪɪŋ] , [ænd; ənd][soʊ][wʌz; wəz] ['suːzi] , [ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər] [nɜːrs] [dʒeɪn]

Mrs	.	Littletail	was	crying	,	and	so	was	Susie	,	and	as	for	Nurse	Jane
太太	.	-	曾是	哭泣	,	和	所以	曾是	苏西	,	和	作为	为了	护士	简

['fʌzi] - ['wʌzi] , [ðə; ðɪ] ['mʌskræt] ['leɪdi] ,

Fuzzy	-	Wuzzy	,	the	muskrat	lady	,
模糊	-	毛茸茸的	,	这	麝鼠	女士	,

小尾巴太太哭了，苏西也哭了，至于简·毛毛护士，也就是麝鼠夫人，

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['wɑːʃɪŋ] [ʌp][ðə; ðɪ] ['dɪʃɪz] [soʊ][fæst] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [broʊk] [ə; eɪ] [kʌp] [ænd; ənd] ['sɔːsər] [ænd; ənd]

she	was	washing	up	the	dishes	so	fast	that	she	broke	a	cup	and	saucer	and
她	曾是	洗涤	向上	这	菜肴	所以	快速地	那	她	打破	一个	杯子	和	碟子	和

[drɑːpt] [ə; eɪ] [naɪf] [ænd; ənd] [spuːn] .

dropped	a	knife	and	spoon	.
掉落	一个	刀	和	勺子	.

她洗碗的速度太快，结果打碎了一个杯子和碟子，还掉了一把刀和一把勺子。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wʌz; wəz] ['lɪmpɪŋ] [ə'raʊnd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [krʌtʃ] , [straɪpt] [red] ,

And	Uncle	Wiggily	Longears	was	limping	around	on	his	crutch	,	striped	red	,
和	叔叔	摇摇晃晃	长耳蝠	曾是	跛行	大约	在	他的	拐杖	,	有条纹的	红色的	,

而长耳朵威吉利叔叔拄着他的红条纹拐杖一瘸一拐地走来走去。

[waɪt] [ænd; ənd] [bluː] [laɪk] [ə; eɪ]['bɑːrbər] [poʊl] , [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] : “ [oʊ] [dɪr] !

white	and	blue	like	a	barber	pole	,	and	saying	:	“	Oh	dear	!
白色的	和	蓝色的	喜欢	一个	理发师	极	,	和	说	:	“	哦	亲爱的	!

白色和蓝色像理发店的标志杆一样，说：“哦，天哪！”

[oʊ] [dɪr] [ˌem ˈiː] !
Oh dear me !
哦 亲爱的 我 !

我的天哪!

[oʊ] [hʌm] [sʊz] [dʌd] . ”
Oh hum suz dud . ”
哦 哼 苏兹 失败 . ”

哦，哼，苏，达德。

“ [waɪ] , [wətˈevər] [hæz; həz] [ˈhæpənd] ? ” [æskt] [ˈbʊli] .
“ Why , whatever has happened ? ” asked Bully .
“ 为什么 , 任何 有 发生 ? ” 问 欺负 .

“为什么？到底发生了什么事？”布利问道。

“ [ɪz] [ˈsæmiə] [ded] ? ”
“ Is Sammie dead ? ”
“ 是 萨米 死的 ? ”

“萨米死了吗？”

“ [wɜːrs] [ðæn; ðən] [ðæt] , ” [sed] [ˈsuːzi] , [ˈwaɪpɪŋ] [hɜːr; hər] [aɪz] [ɑːn] [hɜːr; hər] [ˈeɪprən] .
“ Worse than that , ” said Susie , wiping her eyes on her apron .
“ 更糟 比 那 , ” 说 苏西 , 擦拭 她 眼睛 在 她 围裙 .

“比那还糟糕，”苏西一边说着，一边用围裙擦了擦眼睛。

“ [mʌtʃ] [wɜːrs] , ” [tʃaɪmd] [ɪn] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] .
“ Much worse , ” chimed in Uncle Wiggily .
“ 很多 更糟 , ” 齐声说道 在 叔叔 摇摇晃晃 .

“情况更糟，”威格利叔叔插嘴道。

“ [dʒʌst] [θɪŋk] , [ˈbʊli] , [wen] [ˈsæmiə] [wʌz; wəz] [ˈstaːtiŋ]
“ Just think , Bully , when Sammie was starting
“ 只是 思考 , 欺负 , 什么时候 萨米 曾是 开始

“想想看，布利，萨米刚开始的时候……”

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 183]
[页 -]

[第183页]

[ɔːf] [fɔːr; fər] [skuːl] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] ,
off for school this morning ,
离开 为了 学校 这 早晨 ,

今天早上要去上学了。

[hiː; hi] [went] [ɔːf] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [wei] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [faɪnd] [ə; eɪ] [waɪld] [ˈkærət] ,
he went off in the woods a little way to see if he could find a wild carrot ,
他 去 离开 在 这 树林 一个 小的 方式 到 看 如果 他 可以 寻找 一个 荒野 胡萝卜 ,

他走到附近的树林里，想看看能不能找到一根野胡萝卜。

[wen] [ə; eɪ] [bɪg] [bɔɪ] [rʌʃt] [ʌp] , [græbd] [hɪm; ɪm] ,
when a big boy rushed up , grabbed him ,
什么时候 一个 大的 男生 匆忙 向上 , 抓住 他 ,

这时一个大男孩冲过来，抓住了他。

[ænd; ənd] [pʊt] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ə; eɪ] [bæg] [bɪˈfɔːr] [ˈeni] [ʌv; əv] [juː ˈes] [kʊd; kəd] [seɪv] [hɪm; ɪm] !
and put him in a bag before any of us could save him !
和 放 他 在 一个 包 前 任何 的 我们 可以 节省 他 !

在我们任何人来得及救他之前，就把他装进了袋子里!

[ænd; ənd] [naʊ] [ˈhiːz] [gɔːn] !
And now he's gone !
和 现在 他是 已消失 !

他走了!

[kəm'pliːtli] [gɔːn] ！ ”
Completely gone ! ”
完全地 已消失 ！ ”

彻底消失了！

“ [soʊ] [ðæts] [waɪ] [hiː; hi] ['dɪdnt] [kʌm] [tuː; tə] [skuːl] [tuː; tə] - [deɪ] , ” [sed] [nɜːrs] [dʒeɪn] ['sædli] .
“ So that's why he didn't come to school to - day , ” said Nurse Jane sadly .
” 所以 那就是 为什么 他 没有 来 到 学校 到 - 天 , ” 说 护士 简 令人遗憾的是 .

“原来这就是他今天没来上学的原因啊，”简护士难过地说。

“ [ænd; ənd][aɪ] ['dɪdnt] [fiːl] [laɪk] ['kʌmɪŋ] ['iːðər] , ” [spoʊk] ['suːzi] , ['kraɪɪŋ] [sʌm; səm] [mɔːr] .
“ And I didn't feel like coming either , ” spoke Susie , crying some more .
” 和 我 没有 感觉 喜欢 未来 任何一个 , ” 辐 苏西 , 哭泣 一些 更多的 .

“我也不想来，”苏西说着，又哭了起来。

“ [aɪ] [traɪd] [tuː; tə][faɪnd] ['sæmiə] , [bʌt; bət][aɪ] ['kudnt] .
“ I tried to find Sammie , but I couldn't .
” 我 尝试 到 寻找 萨米 , 但 我 不能 .

“我试图找到萨米，但我没能找到。”

[oʊ] [dɪr] !
Oh dear !
哦 亲爱的 !

哦亲爱的！

[buː] [huː] ！ ”
Boo hoo ! ”
嘘 呼 ！ ”

呜呜呜！

“ [wiː; wi] [ɔːl] [traɪd] [tuː; tə][faɪnd][hɪm; ɪm] , ” [sed] ['mɪstər] . - ['sædli] .
“ We all tried to find him , ” said Mr . Littletail sadly .
” 我们 全部 尝试 到 寻找 他 , ” 说 先生 . - 令人遗憾的是 .

“我们都尽力去找他了，”小尾巴先生悲伤地说。

“ [bʌt; bət][wiː; wi] [kɑːnt] , ” ['ædɪd] ['mɪsɪz] . - [stɪl] [mɔːr] ['sædli] .
“ But we can't , ” added Mrs . Littletail still more sadly .
” 但 我们 不能 , ” 额外 太太 . - 仍然 更多的 令人遗憾的是 .

“可是我们不能，”小尾巴太太更加悲伤地补充道。

“ ['aʊər; ɑːr] ['sæmiə] [ɪz] [gɔːn] !
“ Our Sammie is gone !
” 我们的 萨米 是 已消失 !

“我们的萨米走了！ ”

[ðə; ði][bæd] [bɔɪ] [hæz; həz][hɪm; ɪm] ! ”
The bad boy has him ! ”
这 坏的 男生 有 他 ！ ”

坏小子把他搞定了！

“ [oʊ] , [ðæt] [ɪz] ['ɔːf(ə)l] ！ ” [kraɪd] ['bʊli] .
“ Oh , that is awful ! ” cried Bully .
” 哦 , 那 是 可怕 ！ ” 哭 欺负 .

“哦，那太糟糕了！”布利喊道。

“ [bʌt; bət] [aɪl] [siː] [ɪf] [aɪ] [kɑːnt] [faɪnd][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][juː; jʊ] .
“ But I'll see if I can't find him for you .
” 但 患病的 看 如果 我 不能 寻找 他 为了 你 .

“但我会尽力帮你找到他。”

” [soʊ] ['bʊli] [hɑːpt] [ɔːf] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] ,
” So Bully hopped off through the woods ,
” 所以 欺负 跳跃 离开 通过 这 树林 ,

于是，布利跳进树林里跑了。

['hoʊpɪŋ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [faɪnd] [wer] [ðə; ði] [bɔɪ] [lɪvd] [huː] [hæd; həd] ['teɪkən] ['sæmiə] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ]

hoping	he	could	find	where	the	boy	lived	who	had	taken	Sammie	away	with
希望	他	可以	寻找	在哪里	这	男生	居住地	WHO	有	已采取	萨米	离开	和

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他希望能够找到带走萨米的男孩的住处。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [faɪnd] [hɪm; ɪm] [aɪl] [help] ['sæmiə] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] , ” [θɔːt] ['bʊli] .

“	And	if	I	find	him	I'll	help	Sammie	to	get	away	,	”	thought	Bully	.
“	和	如果	我	寻找	他	患病的	帮助	萨米	到	得到	离开	,	”	想法	欺负	.

“如果我找到他，我一定会帮助萨米逃走，”布利心想。

[soʊ] [hiː; hi] [went] [ɑːn] [ænd; ənd] [ɑːn] , [bʌt; bət] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [hiː; hi] ['kudnt] [faɪnd] ['sæmiə] .

So	he	went	on	and	on	,	but	for	a	long	time	he	couldn't	find	Sammie	.
所以	他	去	在	和	在	,	但	为了	一个	长的	时间	他	不能	寻找	萨米	.

于是他继续寻找，但很久都没找到萨米。

[fɔːr; fər] , ['lɪs(ə)n] , [ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd] [kɔːt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [hæd; həd] ['teɪkən] ['sæmiə] [hoʊm]

For	,	listen	,	the	boy	who	had	caught	the	little	rabbit	had	taken	Sammie	home
为了	,	听	,	这	男生	WHO	有	捕捉	这	小的	兔子	有	已采取	萨米	家

,

,
,

听着，抓住小兔子的那个男孩把萨米带回了家。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [keɪdʒ] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .

and	had	made	a	cage	for	him	.
和	有	制成	一个	笼	为了	他	.

他为他做了一个笼子。

“ [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [juː; jʊ] [fər'evər] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] ,

“	I'm	going	to	keep	you	forever	,	”	said	the	boy	,
“	我是	去	到	保持	你	永远	,	”	说	这	男生	,

“我会永远留住你，”男孩说。

['lʊkɪŋ] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] ['waɪər] [keɪdʒ] [æt; ət] ['sæmiə] .

looking	in	through	the	wire	cage	at	Sammie	.
寻找	在	通过	这	金属丝	笼	在	萨米	.

透过铁丝笼看着萨米。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	184	]
[	页	-	]

[第184页]

“ [aɪv] ['ɔːlweɪz] ['wɑːntɪd] [ə; eɪ] ['ræbɪt] [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [hæv; həv] [wʌn] .

“	I've	always	wanted	a	rabbit	and	now	I	have	one	.
“	我已经	总是	通缉	一个	兔子	和	现在	我	有	一	.

“我一直想要一只兔子，现在我终于拥有了一只。”

” [wel] , [pʊr] ['sæmiə] [æskt] [ðə; ði] [bɔɪ] [tuː; tə] [let] [hɪm; ɪm] [goʊ] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [bɔɪ] ['dɪdnt]

”	Well	,	poor	Sammie	asked	the	boy	to	let	him	go	,	but	the	boy	didn't
”	出色地	,	贫穷的	萨米	问	这	男生	到	让	他	去	,	但	这	男生	没有

[ˌʌndər'stænd] ['ræbɪt] ['læŋgwɪdʒ] ,

understand	rabbit	language	,
理解	兔子	语言	,

“可怜的萨米请求男孩放了他，可是男孩听不懂兔子的语言。”

[ænd; ənd] ['meɪbi] [hiː; hi] ['wʊdnt] [hæv; həv] [let] [ðə; ði] ['bʌni] [goʊ] , ['enihaʊ] .

and	maybe	he	wouldn't	have	let	the	bunny	go	,	anyhow	.
和	或许	他	不会	有	让	这	兔子	去	,	无论如何	.

或许他无论如何都不会放走那只兔子。

[wel] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [dɑːrk] , [ænd; ənd] ['sæmiə] [wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] [ɪn][hɪz; ɪz]

Well	**,**	**it**	**was**	**getting**	**dark**	**,**	**and**	**Sammie**	**was**	**very**	**much**	**frightened**	**in**	**his**
出色地	,	它	曾是	获得	黑暗的	,	和	萨米	曾是	非常	很多	害怕	在	他的

[keɪdʒ] ,

cage	**,**
笼	,

天色渐暗，萨米在笼子里非常害怕。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['wʌndərɪŋ] ['weðər] ['eni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [wʊd] [faɪnd][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd]

and	**he**	**was**	**wondering**	**whether**	**any**	**of**	**his**	**friends**	**would**	**find**	**him**	**,**	**and**
和	他	曾是	好奇	无论	任何	的	他的	朋友们	会	寻找	他	,	和

[help] [hɪm; ɪm] [ɪ'skeɪp] .

help	**him**	**escape**	**.**
帮助	他	逃脱	.

他心想，他的朋友们会不会找到他，帮助他逃脱。

“ [aɪl] [kɔːl] [aʊt] [laʊd] , [soʊ] [ðeɪl] [noʊ] [wer] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , ” [hiː; hi] [sed] ,

“	**I'll**	**call**	**out**	**loud**	**,**	**so**	**they'll**	**know**	**where**	**to**	**look**	**for**	**me**	**,**	**”**	**he**	**said**	**,**
“	患病的	称呼	出去	大声	,	所以	他们会	知道	在哪里	到	看	为了	我	,	”	他	说	,

“我会大声呼喊，这样他们就知道去哪里找我了，”他说。

[ænd; ənd][hiː; hi] [grʌntid] [æz; əz] ['laʊdli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][ænd; ənd] ['hwisld] [θruː] [hɪz; ɪz]

and	**he**	**grunted**	**as**	**loudly**	**as**	**he**	**could**	**and**	**whistled**	**through**	**his**
和	他	哼哼	作为	高声	作为	他	可以	和	吹口哨	通过	他的

['twɪŋklɪŋ] [noʊz] .

twinkling	**nose**	**.**
闪烁	鼻子	.

他尽可能大声地哼了一声，然后用他那闪闪发光的鼻子吹起了口哨。

[wel] , [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [dʒʌst] [ðen] ['bʊli] [wʌz; wəz] ['hɑːpɪŋ] [ʌp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hɪl] ,

Well	**,**	**it**	**happened**	**that**	**just**	**then**	**Bully**	**was**	**hopping**	**up**	**a**	**little**	**hill**	**,**
出色地	,	它	发生	那	只是	然后	欺负	曾是	跳跃	向上	一个	小的	爬坡道	,

当时，布利正好跳上一个小山坡。

[ænd; ənd][hiː; hi] [hɜːrd] ['sæmiə] ['kɔːlɪŋ] .

and	**he**	**heard**	**Sammie**	**calling**	**.**
和	他	听到	萨米	呼叫	.

他听到了萨米在叫他。

“ [ðæts] ['sæmiə] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['bʊli] .

“	**That's**	**Sammie**	**!**	**”**	**exclaimed**	**Bully**	**.**
“	那就是	萨米	!	”	惊呼	欺负	.

“那是萨米！”布利惊呼道。

“ [naʊ] , [ɪf] [aɪ][kæn; kən]['oʊnli]['reskjuː][hɪm; ɪm] !

“	**Now**	**,**	**if**	**I**	**can**	**only**	**rescue**	**him**	**!**
“	现在	,	如果	我	能	仅有的	救援	他	!

“现在，如果我能救他的话就好了！”

” [soʊ][ðə; ði][frɑːg] [bɔɪ] [hɑːpt] [ɑːn] ['fɑːrðər] ,

”	**So**	**the**	**frog**	**boy**	**hopped**	**on**	**farther**	**,**
”	所以	这	青蛙	男生	跳跃	在	更远	,

于是，青蛙男孩继续往前跳，

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][jɑːrd][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wer] [ðə; ði] [bɔɪ] [lɪvd] .

and	**pretty**	**soon**	**he**	**came**	**to**	**the**	**yard**	**of**	**the**	**house**	**where**	**the**	**boy**	**lived**	**.**
和	漂亮的	很快	他	来了	到	这	院子	的	这	房子	在哪里	这	男生	居住地	.

很快，他就来到了男孩居住的房子院子里。

[ænd; ənd] ['bʊli] [pi:pt] [ɪn] [θru:] [ə; eɪ] ['nɑ:tˌhoʊl] [ɪn][ðə; ði] [fens] , [ænd; ənd][hi:; hi] [sɔ:] ['sæmiə] [ɪn]

And	Bully	peeped	in	through	a	knothole	in	the	fence	,	and	he	saw	Sammie	in
和	欺负	偷窥	在	通过	一个	节孔	在	这	栅栏	,	和	他	锯	萨米	在

[ðə; ði][keɪdʒ] .

the	cage	.
这	笼	.

布利从栅栏上的一个节洞里往里看，看到了笼子里的萨米。

" [aɪm] [hɪr] , ['sæmiə] ! " [kraɪd] ['bʊli] [θru:] [ðə; ði][hoʊl] .

"	I'm	here	,	Sammie	!	"	cried	Bully	through	the	hole	.
"	我是	这里	,	萨米	!	"	哭	欺负	通过	这	洞	.

"我来了，萨米！"布利从洞里喊道。

" [dəunt][bi:; bi][ə'freɪd] , [aɪl] [get][ju:; jʊ][aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər] . "

"	Don't	be	afraid	,	I'll	get	you	out	of	there	.	"
"	不	是	害怕的	,	患病的	得到	你	出去	的	那里	.	"

"别害怕，我会带你出去的。"

" [oʊ] , [aɪm][soʊ][glæd] !

"	Oh	,	I'm	so	glad	!
"	哦	,	我是	所以	高兴的	!

"哦，我太高兴了！"

" [kraɪd] ['sæmiə] , ['klæpɪŋ] [hɪz; ɪz] [pɔ:z] .

"	cried	Sammie	,	clapping	his	paws	.
"	哭	萨米	,	鼓掌	他的	爪子	.

"萨米拍着爪子喊道。"

[bʌt; bət] , ['æftər][hi:; hi][hæd; həd] [sed] [ˌaɪ 'ti:] ,

But	,	after	he	had	said	it	,
但	,	后	他	有	说	它	,

但是，在他说完这句话之后，

['bʊli] [sɔ:] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] ['wɔznt] ['goʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi] ['veri] ['i:zi] [tu:; tə][get] ['sæmiə] [aʊt] ,

Bully	saw	that	it	wasn't	going	to	be	very	easy	to	get	Sammie	out	,
欺负	锯	那	它	不是	去	到	是	非常	简单的	到	得到	萨米	出去	,

布利意识到要把萨米弄出去并不容易。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	185	]
[	页	-	]

[第185页]

[fɔ:r; fər][ðə; ði][keɪdʒ][wʌz; wəz] ['veri] [strɔ:ŋ] .

for	the	cage	was	very	strong	.
为了	这	笼	曾是	非常	强的	.

因为笼子非常结实。

[ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [haʊs] ['kʌtɪŋ] [ʌp] [sʌm; səm] ['kæbɪdʒ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ræbɪt] ,

The	boy	was	in	the	house	cutting	up	some	cabbage	for	the	rabbit	,
这	男生	曾是	在	这	房子	切割	向上	一些	卷心菜	为了	这	兔子	,

男孩当时正在屋里切卷心菜喂兔子。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][frɑ:g] [nu:] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə][wɜ:rk] ['veri] ['kwɪkli] [ɪf] [hi:; hi][wʌz; wəz]

and	the	little	frog	knew	he	would	have	to	work	very	quickly	if	he	was
和	这	小的	青蛙	知道	他	会	有	到	工作	非常	迅速地	如果	他	曾是

[tu:; tə]['reskju:] ['sæmiə] .

to	rescue	Sammie	.
到	救援	萨米	.

小青蛙知道，如果想要救出萨米，就必须抓紧时间行动。

[soʊ] ['bʊli] ['hʌntɪd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd] [krɔːl] ['ʌndər] [ðə; ði] [fens] ,

So	Bully	hunted	until	he	found	a	place	where	he	could	crawl	under	the	fence	,
所以	欺负	猎杀	直到	他	成立	一个	地方	在哪里	他	可以	爬行	在下面	这	栅栏	,

于是，布利四处寻找，直到找到一个可以爬过栅栏的地方。

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [kloʊz] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][keɪdʒ] , [ænd; ənd] [wʌt] [dɪd][hiː; hi][duː][bʌt; bət][hɑːp][ˌɪn'saɪd] ,

and	he	went	close	up	to	the	cage	,	and	what	did	he	do	but	hop	inside	,
和	他	去	关闭	向上	到	这	笼	,	和	什么	做过	他	做	但	跳	里面	,

他走到笼子跟前，然后竟然跳了进去！

['θɪŋkɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ˌʌn'lɑːk] [ðə; ði] [dɔːr] [fɔːr; fər] ['sæmiə] .

thinking	he	could	unlock	the	door	for	Sammie	.
思维	他	可以	开锁	这	门	为了	萨米	.

他以为自己能帮萨米打开门。

[fɔːr; fər] ['bʊli] [wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hɑːp] [θruː] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [hoʊlz] [ɪn][ðə; ði]['waɪər] ,

For	Bully	was	little	enough	to	hop	through	between	the	holes	in	the	wire	,
为了	欺负	曾是	小的	足够的	到	跳	通过	之间	这	孔	在	这	金属丝	,

因为布利个头很小，可以跳过铁丝网上的洞。

[bʌt; bət] ['sæmiə] [wʌz; wəz] [tuː] [bɪg][tuː; tə][get] [aʊt] [ðæt] [wei] .

but	Sammie	was	too	big	to	get	out	that	way	.
但	萨米	曾是	也	大的	到	得到	出去	那	方式	.

但萨米个头太大，无法从那里逃脱。

[bʌt; bət] ['bʊli] ['kudnt] ['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [lɑːk] [wʌz; wəz] [tuː] [strɔːŋ] ,

But	Bully	couldn't	open	the	door	because	the	lock	was	too	strong	,
但	欺负	不能	打开	这	门	因为	这	锁	曾是	也	强的	,

但是布利打不开门，因为锁太牢固了。

[ænd; ənd][ðə; ði][frɑːg] [bɔɪ] ['kudnt] [breɪk] [ðə; ði]['waɪər] .

and	the	frog	boy	couldn't	break	the	wire	.
和	这	青蛙	男生	不能	休息	这	金属丝	.

青蛙男孩没能挣断电线。

“ [oʊ] , [ɪf] [nɜːrs] [dʒeɪn] ['fʌzi] - ['wʌzi] [wɜːr; wər]['oʊnli] [hɪr] !

“	Oh	,	if	Nurse	Jane	Fuzzy	-	Wuzzy	were	only	here	!
“	哦	,	如果	护士	简	模糊	-	毛茸茸的	是	仅有的	这里	!

“哦，要是简·弗兹-沃兹护士在这里就好了！”

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , “ [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][get] [ˌjuː 'es] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [træp] ['veri] [suːn] .

”	he	exclaimed	,	“	she	could	get	us	out	of	this	trap	very	soon	.
”	他	惊呼	,	“	她	可以	得到	我们	出去	的	这	陷阱	非常	很快	.

他惊呼道：“她很快就能带我们脱离这个困境。”

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['iznt] . ”

But	she	isn't	.	”
但	她	不是	.	”

但她并非如此。

“ [lets] [bəuθ] [tə'geðər] [traɪ][tuː; tə] [breɪk] [ˌaɪ 'tiː] , ” [prə'poʊzd] ['sæmiə] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['kudnt] [duː]

“	Let's	both	together	try	to	break	it	,	”	proposed	Sammie	,	but	they	couldn't	do
“	我们来吧	两个都	一起	尝试	到	休息	它	,	”	建议的	萨米	,	但	他们	不能	做

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

“我们俩一起试试能不能把它弄碎，”萨米提议道，但他们没能做到。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] ,

I	don't	know	what	they	would	have	done	,
我	不	知道	什么	他们	会	有	完毕	,

我不知道他们会怎么做。

[ænd; ənd][pər'hæps] ['sæmiə] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə] [steɪ] [ðer; ðər] [fər'evər] ,

and	perhaps	Sammie	would	have	had	to	stay	there	forever	,
和	也许	萨米	会	有	有	到	停留	那里	永远	,

或许萨米就得永远待在那里了。

[bʌt; bət][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] [ə'lɔːŋ] [keɪm] [ðə; ði][oʊld]['ælɪgeɪtər] .

but	at	that	moment	along	came	the	old	alligator	.
但	在	那	片刻	沿着	来了	这	老的	鳄鱼	.

但就在这时，那条老鳄鱼出现了。

[hiː; hi] [lʊkt] [θruː] [ðə; ði] ['nɑːtˌhoʊl] [ɪn][ðə; ði] [fens] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] ['sæmiə] [ænd; ənd] ['bʊli]

He	looked	through	the	knothole	in	the	fence	,	and	he	saw	Sammie	and	Bully
他	看起来	通过	这	节孔	在	这	栅栏	,	和	他	锯	萨米	和	欺负

[ɪn][ðə; ði][keɪdʒ] .

in	the	cage	.
在	这	笼	.

他透过栅栏上的小孔往里看，看到了笼子里的萨米和布利。

“ [ɑː] , [hɪr] [ɪz] [wer] [aɪ][get][ə; eɪ] [gʊd] ['dɪnər] !

“	Ah	,	here	is	where	I	get	a	good	dinner	!
”	啊	,	这里	是	在哪里	我	得到	一个	好的	晚餐	!

“啊，我终于可以好好吃顿饭了！”

” [θɔːt] [ðə; ði]['ælɪgeɪtər] , [soʊ][wɪð; wɪθ][wʌn] ['sævɪdʒ] [ænd; ənd] [swuːp] [swiːp] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][bɪg] ,

”	thought	the	alligator	,	so	with	one	savage	and	swooping	sweep	of	his	big	,
”	想法	这	鳄鱼	,	所以	和	一	野蛮的	和	俯冲	扫	的	他的	大的	,

['skeɪli] [teɪl] ,

scaly	tail	,
鳞片状的	尾巴	,

“鳄鱼心想，”于是，它用它那又大又鳞的尾巴猛地一甩，

[hiː; hi] [smæʃt] [daʊn] [ðə; ði] [fens] [ænd; ənd] [broʊk] [ðə; ði][keɪdʒ][ɔːl][tuː; tə] ['piːsɪz] ,

he	smashed	down	the	fence	and	broke	the	cage	all	to	pieces	,
他	粉碎	向下	这	栅栏	和	打破	这	笼	全部	到	件	,

他撞倒了围栏，把笼子砸得粉碎。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] [hɜːrt] ['bʊli] [ɔːr] ['sæmiə] , ['veri] ['lʌkɪli] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ][fɑːr]

but	he	didn't	hurt	Bully	or	Sammie	,	very	luckily	,	for	they	were	in	a	far
但	他	没有	伤害	欺负	或者	萨米	,	非常	幸运的是	,	为了	他们	是	在	一个	远的

['kɔːrnər] .

corner	.
角落	.

但幸运的是，他没有伤害布利或萨米，因为他们当时在角落里。

“ ['naʊz] ['aʊər; ɑːr] [tʃæns] !

“	Now's	our	chance	!
”	现在是	我们的	机会	!

“现在是我们的机会！”

” [kraɪd] [ðə; ði][frɑːg] .

”	cried	the	frog	.
”	哭	这	青蛙	.

“青蛙叫道。”

“ [rʌn] , ['sæmiə] , [rʌn] !

“	Run	,	Sammie	,	run	!
”	跑步	,	萨米	,	跑步	!

“萨米，快跑，快跑！”

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [bəuθ] [skʌdid] [ə'weɪ] [æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['ælɪgeɪtər]

"	And	they	both	scudded	away	as	fast	as	they	could	before	the	alligator
"	和	他们	两个都	疾驰	离开	作为	快速地	作为	他们	可以	前	这	鳄鱼

[kʊd; kəd] [kætʃ] [ðem; ðəm] ,

could	catch	them	,
可以	抓住	他们	,

"于是，他们俩拼命地逃走了，生怕被鳄鱼追上。"

[ɔːr]['iːv(ə)n] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [bɔɪ] [kʊd; kəd] [rʌn] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðə; ði] [nɔɪz] [wʌz; wəz] .

or	even	before	the	boy	could	run	out	to	see	what	the	noise	was	.
或者	甚至	前	这	男生	可以	跑步	出去	到	看	什么	这	噪音	曾是	.

甚至在男孩跑出去查看是什么声音之前。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['ælɪgeɪtər] [sɔː] [ðə; ði] [bɔɪ] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] ['kriːtʃər] ['flɜːrid] [ænd; ənd] ['skɜːriːd]

And	when	the	alligator	saw	the	boy	the	savage	creature	flurried	and	scurried
和	什么时候	这	鳄鱼	锯	这	男生	这	野蛮的	生物	恍	和	匆匆跑过

[ə'weɪ] ,

away	,
离开	,

当鳄鱼看到男孩时，这凶猛的家伙慌忙逃走了。

['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] - - - [teɪl] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ,

taking	his	scalery	-	ailery	tail	with	him	,
采取	他的	-	-	-	尾巴	和	他	,

带着他那条长满鳞甲的尾巴，

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['ræbɪt] [wʌz; wəz] [gɔːn]

and	the	boy	was	very	much	surprised	when	he	saw	that	the	rabbit	was	gone
和	这	男生	曾是	非常	很多	惊讶	什么时候	他	锯	那	这	兔子	曾是	已消失

.

:
.

男孩发现兔子不见了，非常惊讶。

[bʌt; bət] ['sæmiə] [ænd; ənd] ['bʊli] [gɑːt] ['seɪfli] [hoʊm] , [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] ['sæmiə] [went] [tuː; tə]

But	Sammie	and	Bully	got	safely	home	,	and	the	next	day	Sammie	went	to
但	萨米	和	欺负	得到	安全	家	,	和	这	下一个	天	萨米	去	到

[skuːl] [æz; əz]['juːʒuəl] ,

school	as	usual	,
学校	作为	通常	,

但萨米和布利安全到家了，第二天萨米像往常一样去上学了。

[dʒʌst][æz; əz] [ɪf] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] , [ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [sed] ['bʊli] [wʌz; wəz] ['veri] [breɪv]

just	as	if	nothing	had	happened	,	and	every	one	said	Bully	was	very	brave
只是	作为	如果	没有什么	有	发生	,	和	每一个	一	说	欺负	曾是	非常	勇敢的

[tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] .

to	help	him	.
到	帮助	他	.

就好像什么都没发生过一样，大家都说布利很勇敢，竟然帮助了他。

[soʊ] [ðæts] [ɔːl][fɔːr; fər][tuː; tə] - [naɪt] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] ,

So	that's	all	for	to	-	night	,	if	you	please	,
所以	那就是	全部	为了	到	-	夜晚	, 如果		你	请	,

今晚就到这里吧，谢谢。

[ænd; ənd][ɪn] [keɪs] [ðə; ði] ['haʊsˌklinɪŋ] [mæn] [gets] [ɔːl][ðə; ði][aɪs] [kriːm] [ʌp][frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðə; ði]

and	in	case	the	housecleaning	man	gets	all	the	ice	cream	up	from	under	the
和	在	案件	这	家政服务	男人	获得	全部	这	冰	奶油	向上	从	在下面	这

['sɪtɪŋ] - [ruːm] ['mætɪŋ] ,

sitting	-	room	matting	,
坐着	-	房间	垫子	,

万一清洁工把客厅地垫底下的冰淇淋都清理干净了呢

[ænd; ənd] [meɪks] [ə; eɪ] ['snoʊbɔːl] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ðə; ði][poʊl] ['pærət] [tuː; tə] [pleɪ] [hɔːrs] [wɪð; wɪθ] ,

and	makes	a	snowball	of	it	for	the	poll	parrot	to	play	horse	with	,
和	制作	一个	雪球效应	的	它	为了	这	轮询	鹦鹉	到	玩	马	和	,

然后把它堆成雪球，让鹦鹉玩骑马游戏。

[aɪl] [tel] [juː; jʊ][nekst] [ə'baʊt] ['bʊli] [ænd; ənd] ['bɔːli] ['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði]['sɜːrkəs] .

I'll	tell	you	next	about	Bully	and	Bawly	going	to	the	circus	.
患病的	告诉	你	下一个	关于	欺负	和	喧闹	去	到	这	马戏团	.

接下来我来讲讲布利和鲍利去看马戏团的故事。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	186	]
[	页	-	]

[第186页]

['stɔːri] [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks]

STORY	XXIX
故事	二十九

故事二十九

['bʊli] [ænd; ənd] ['bɔːli]

BULLY	AND	BAWLY
欺负	和	喧闹

恶霸和咆哮

[æt; ət][ðə; ði] ['sɜːrkəs]

AT	THE	CIRCUS
在	这	马戏团

在马戏团

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	187	]
[	页	-	]

[第187页]

“ [oʊ] , ['mæmə] , [meɪ] [wiː; wi][goʊ] ?

“	Oh	,	mamma	,	may	we	go	?
“	哦	,	妈妈	,	可能	我们	去	?

“哦，妈妈，我们可以走了吗？”

” [ɪk'skleɪmd] ['bɔːli] [noʊ] - [teɪl] [wʌn] [deɪ] [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [hoʊm] [frʌm; frəm] [skuːl] ,

”	exclaimed	Bawly	No	-	Tail	one	day	as	he	came	home	from	school	,
”	惊呼	喧闹	不	-	尾巴	一	天	作为	他	来了	家	从	学校	,

“鲍利·无尾有一天放学回家时惊呼道，”

[ænd; ənd] [hɑːpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bɪg][hɑːp] ,

and	hopped	into	the	house	with	such	a	big	hop	,
和	跳跃	进入	这	房子	和	这样的	一个	大的	跳	,

然后他大步跳进了房子里。

[ðæt] [hiː; hi] [hɑːpt] [raɪt] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði][frɑːg]['leɪdiːz][læp] .

that	he	hopped	right	up	into	the	frog	lady's	lap	.
那	他	跳跃	正确的	向上	进入	这	青蛙	女士的	膝	.

他径直跳到了青蛙女士的腿上。

“ [goʊ] [wer] ? ” [æskt] - ['mʌðər] , ['wʌndərɪŋ] [ɪf] [ðə; ði]['ælɪgeɪtər][wɜːr; wər]['æftər][hɜːr; hər]

“	Go	where	?	”	asked	Bawly's	mother	,	wondering	if	the	alligator	were	after	her
“	去	在哪里	?	”	问	-	母亲	,	好奇	如果	这	鳄鱼	是	后	她

[sʌn] .

son	.
儿子	.

“去哪儿？”鲍利的母亲问道，她担心鳄鱼是不是要追她的儿子。

“ [oʊ] , [duː] [pliːz] [let] [ˌjuː ˈes] [goʊ] !
“ Oh , do please let us go !
“ 哦 , 做 请 让 我们 去 !

“哦，求求你们放我们走吧！”

” [kraɪd] [ˈbʊli] , [ˈhɑːpɪŋ] [ɪn] [ˈæftər] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] .
” cried Bully , hopping in after his brother .
” 哭 欺负 , 跳跃 在 后 他的 兄弟 .

“布利喊道，然后跳进车里，跟在他哥哥后面。”

[ˈbʊli] [traɪd] [tuː; tə] [stænd] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [hed] ,
Bully tried to stand on his head ,
欺负 尝试 到 站立 在 他的 头 ,

恶霸试图倒立，

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [fʊt] [slɪpt] [ænd; ənd] [hiː; hi] [ˈnɪrli] [fel] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ɪŋk] [ˈbɑːt(ə)l] .
but his foot slipped and he nearly fell into the ink bottle .
但 他的 脚 滑倒了 和 他 几乎 跌倒 进入 这 墨水 瓶子 .

但他脚下一滑，差点掉进墨水瓶里。

“ [pliːz] [let] [ˌjuː ˈes] [goʊ] , [ˈmʌðər] ? ”
“ Please let us go , mother ? ”
“ 请 让 我们 去 , 母亲 ? ”

“求求您放我们走吧，母亲？”

“ [wer] ? [wer] ?
“ Where ? Where ?
“ 在哪里 ? 在哪里 ?

“哪里？哪里？”

” [ʃiː; ʃi] [æskt] [əˈgen] , [æz; əz] [ˈbɔːli] [hɑːpt] [aʊt] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [læp] .
” she asked again , as Bawly hopped out of her lap .
” 她 问 再次 , 作为 喧闹 跳跃 出去 的 她 膝 .

“她又问了一遍，这时鲍利从她腿上跳了下来。”

“ [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈsɜːrkəs] ! ” [kraɪd] [ˈbʊli] .
“ To the circus ! ” cried Bully .
“ 到 这 马戏团 ! ” 哭 欺负 .

“去看马戏！”恶霸喊道。

“ [its] [ˈkʌmɪŋ] !
“ It's coming !
“ 它是 未来 !

“它来了！”

” [ɪkˈskleɪmd] [ˈbɔːli] .
” exclaimed Bawly .
” 惊呼 喧闹 .

“鲍利惊呼道。”

“ [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [ˈveɪkənt] [lɑːts] , ” [went] [ɑːn] [ˈbʊli] .
“ Down in the vacant lots , ” went on Bully .
“ 向下 在 这 空缺 很多 , ” 去 在 欺负 .

“就在那些空地上，”布利继续说道。

“ [oʊ] , [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ˈpəʊstəz] !
“ Oh , you ought to see the posters !
“ 哦 , 你 应该 到 看 这 海报 !

“哦，你应该看看那些海报！”

['laɪənz][ænd; ənd]['taɪgɝz][ænd; ənd] ['elifənts] , [ænd; ənd][men] ['dʒʌmpɪŋ][ɪn][ðə; ði][er] , [ænd; ənd]['hɔːrsɪz]

Lions	and	tigers	and	elephants	,	and	men	jumping	in	the	air	,	and	horses
狮子	和	老虎	和	大象	,	和	男人	跳	在	这	空气	,	和	马匹

[ænd; ənd] — [ænd; ənd] —

and	—	and	—
和	—	和	—

狮子、老虎、大象，还有在空中跳跃的人，以及马匹和——还有——

〞 ['bɔːli] [hæd; həd][tuː; tə][stɑːp][fɔːr; fər] [breθ] [ðen] , [ænd; ənd][soʊ][hiː; hi]

〞	Bawly	had	to	stop	for	breath	then	,	and	so	he
〞	喧闹	有	到	停止	为了	气息	然后	,	和	所以	他

“鲍利当时不得不停下来喘口气，所以他……”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	188	]
[	页	-	]

[第188页]

['kudnt] [seɪ] ['eni] [mɔːr] .

couldn't	say	any	more	.
不能	说	任何	更多的	.

我无可奉告。

['niːðər] [kʊd; kəd] ['bʊli] .

Neither	could	Bully	.
两者都不	可以	欺负	.

布利也做不到。

[oʊ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪk'saɪtɪd] , [let][ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] .

Oh	,	but	they	were	excited	,	let	me	tell	you	.
哦	,	但	他们	是	兴奋的	,	让	我	告诉	你	.

哦，他们当时可兴奋了，我跟你说。

“ [meɪ] [wiː; wi][goʊ] ?

“	May	we	go	?
〞	可能	我们	去	?

我们可以走了吗?

〞 [ðeɪ] [bəuθ] [kraɪd] [aʊt] [ə'gen] .

〞	they	both	cried	out	again	.
〞	他们	两个都	哭	出去	再次	.

他们俩又喊了起来。

“ [wel] , [aɪl] [siː] , 〞 [bɪ'gæn][ðer; ðər] ['mʌðər] ['sloʊli] .

“	Well	,	I'll	see	,	〞	began	their	mother	slowly	.
〞	出色地	,	患病的	看	,	〞	开始	他们的	母亲	缓慢地	.

“嗯，我看看吧。”母亲缓缓开口道。

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] — 〞

“	I	don't	know	—	〞
〞	我	不	知道	—	〞

“我不知道-”

“ [oʊ] , [aɪ] [ges] [juːd] ['betər] [let][ðem; ðəm][goʊ] , 〞 [spoʊk] [ʌp] ['grænpɑː] ['kroʊkər] [ɪn][hɪz; ɪz] ['diːpəst]

“	Oh	,	I	guess	you'd	better	let	them	go	,	〞	spoke	up	Grandpa	Croaker	in	his	deepest
〞	哦	,	我	猜测	你会	更好的	让	他们	去	,	〞	辐	向上	爷爷	石首鱼	在	他的	最深处

,

,

,

“哦，我想你最好还是放他们走吧，”克罗克爷爷用他最深沉的声音说道。

['rʌmblɪŋ] [vɔɪs] .
rumbling **voice** **.**
隆隆声 嗓音 .

隆隆声。

“ [aɪ] — [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [sper] [ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [lʊk] ['æftər][ðem; ðəm] .
“ **I** **—** **I** **think** **I** **can** **spare** **the** **time** **to** **look** **after** **them** **.**
” 我 — 我 思考 我 能 空闲的 这 时间 到 看 后 他们 .

“我——我想我可以抽出时间来照顾他们。”

[aɪ][dəunt] ['riːəli] [wɑːnt][tuː; tə][goʊ] , [juː; jʊ] [noʊ] ,
I **don't** **really** **want** **to** **go** **,** **you** **know** **,**
我 不 真的 想 到 去 , 你 知道 ,

你知道，我其实不想去。

[æz; əz][aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] [geɪm] [ʌv; əv] ['tʃekərz] [wɪð; wɪθ]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,
as **I** **was** **going** **to** **play** **a** **game** **of** **checkers** **with** **Uncle** **Wiggily** **Longears** **,**
作为 我 曾是 去 到 玩 一个 游戏 的 跳棋 和 叔叔 摇摇晃晃 长耳蝠 ,

正当我准备和长耳朵威吉利叔叔下跳棋的时候，

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [aɪ][kæn; kən] [teɪk] [ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə][ðə; ði]['sɜːrkəs] .
but **I** **guess** **I** **can** **take** **the** **boys** **to** **the** **circus** **.**
但 我 猜测 我 能 拿 这 男孩们 到 这 马戏团 .

但我猜我可以带孩子们去看马戏团。

[ə'hemˌə'həm] ! ”
Ahem **!** **”**
嗯 ! ”

咳!

“ [oʊ] , ['gʊdi] ! ” [kraɪd] ['bɔːli] , ['dʒʌmpɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] .
“ **Oh** **,** **goody** **!** **”** **cried** **Bawly** **,** **jumping** **up** **and** **down** **.**
” 哦 , 好东西 ! ” 哭 喧闹 , 跳 向上 和 向下 .

“哦，太好了！”鲍利一边喊着，一边跳了起来。

“ [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] ? ” [æskt] [ðer; ðər]['pɑːpə] , [dʒʌst] [ðen] ['kʌmɪŋ] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði]
“ **Where** **are** **you** **going** **?** **”** **asked** **their** **papa** **,** **just** **then** **coming** **in** **from** **the**
” 在哪里 是 你 去 ? ” 问 他们的 爸爸 , 只是 然后 未来 在 从 这
['wɔːlpeɪpər] ['fækt(ə)ri] .
wallpaper **factory** **.**
墙纸 工厂 .

“你们要去哪里？”他们的爸爸问道，他刚从壁纸厂回来。

“ [tuː; tə][ðə; ði]['sɜːrkəs] , ” [sed] ['bɔːli] .
“ **To** **the** **circus** **,** **”** **said** **Bawly** **.**
” 到 这 马戏团 , ” 说 喧闹 .

“去马戏团，”鲍利说。

“ ['grænpɑː] ['kroʊkər] [wɪl] [teɪk] [ˌjuː 'es] . ”
“ **Grandpa** **Croaker** **will** **take** **us** **.** **”**
” 爷爷 石首鱼 将要 拿 我们 . ”

“克罗克爷爷会带我们去。”

“ [hɑː] ! [hʌm] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['pɑːpə][noʊ] - [teɪl] .
“ **Ha** **!** **Hum** **!** **”** **exclaimed** **Papa** **No** **-** **Tail** **.**
” 哈 ! 哼 ! ” 惊呼 爸爸 不 - 尾巴 .

“哈！哼！”无尾爸爸喊道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['bɪzi] , [bʌt; bət][aɪ] [ges] [aɪ][kæn; kən] [sper] [ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ] .
“ **I** **am** **very** **busy** **,** **but** **I** **guess** **I** **can** **spare** **the** **time** **to** **take** **you** **.**
” 我 是 非常 忙碌的 , 但 我 猜测 我 能 空闲的 这 时间 到 拿 你 .

“我很忙，但我猜我可以抽出时间带你去。”

[wiː; wi] [wəʊnt] ['bɑːðər] ['grænpɑː] . ”
We won't bother Grandpa . ”
我们 惯于 打扰 爷爷 . ”

我们不会打扰爷爷的。

“ [oʊ] , [its] [noʊ] ['bɑːðər] — [nʌn] [æt; ət] [ɔːl] , [aɪ] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ] , ” ['kwɪkli] [spoʊk] [ðə; ðiː] ['grænpɑː] [frɑːg] , ’ ’
“ Oh , it's no bother — none at all , I assure you , ” quickly spoke the grandpa frog
” 哦 , 它是 不 打扰 — 没有任何 在 全部 , 我 保证 你 , ” 迅速地 辐 这 爷爷 青蛙

“哦，没关系——一点也不麻烦，我向你保证，”青蛙爷爷赶紧说道。

[ɪn] [ə; eɪ] ['θʌndərɪŋ] , ['rʌmblɪŋ] [vɔɪs] .
in a thundering , rumbling voice .
在 一个 雷鸣 , 隆隆声 嗓音 .

用雷鸣般的低沉嗓音。

“ [wiː; wi] [kæn; kən] [bəuθ] [teɪk] [ðem; ðəm] . ”
“ We can both take them . ”
” 我们 能 两个都 拿 他们 . ”

“我们俩都可以带走它们。”

“ [wel] , [aɪ] ['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['mæmə] [noʊ] - [teɪl] .
“ Well , I never heard of such a thing ! ” exclaimed Mamma No - Tail .
” 出色地 , 我 绝不 听到 的 这样的 一个 事物 ! ” 惊呼 妈妈 不 - 尾巴 .

“哎呀，我从来没听说过这种事！”无尾妈妈惊呼道。

“ ['eni] [wʌn] [wʊd] [θɪŋk] [juː; jʊ] [tuː] [oʊld] [men] ['frɑːgz] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [goʊ] [æz; əz]
“ Any one would think you two old men frogs wanted to go as
” 任何 一 会 思考 你 二 老的 男人 青蛙 通缉 到 去 作为

“任何人都会认为你们两个老青蛙想去当……”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 189]
[页 -]

[第189页]

[mʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ðiː] [bɔɪz] [duː] .
much as the boys do .
很多 作为 这 男孩们 做 .

就像男孩们那样。

[bʌt; bət] [aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] .
But I guess it will be all right .
但 我 猜测 它 将要 是 全部 正确的 .

但我想应该没问题。

” [soʊ] ['bʊli] [ænd; ənd] ['bɔːli] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['pɑːpə] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['grænpɑː] [went] [tuː; tə] [ðə; ðiː]
” So Bully and Bawly and their papa and their grandpa went to the
” 所以 欺负 和 喧闹 和 他们的 爸爸 和 他们的 爷爷 去 到 这
['sɜːrkəs] [nekst] [deɪ] .
circus next day .
马戏团 下一个 天 .

“于是，第二天，布利、鲍利和他们的爸爸、爷爷就去看马戏团了。”

[ænd; ənd] [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] ?
And what do you think ?
和 什么 做 你 思考 ?

你觉得呢?

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['baɪɪŋ] [ðer; ðər] ['tɪkɪts] [ɪf] [ðeɪ] ['dɪdnt] [miːt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] !

Just	as	they	were	buying	their	tickets	if	they	didn't	meet	Uncle	Wiggily	Longears	!
只是	作为	他们	是	购买	他们的	门票	如果	他们	没有	见面	叔叔	摇摇晃晃	长耳蝠	!

正当他们准备买票的时候，却没能见到长耳朵威吉利叔叔!

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] ['sæmiə] [ænd; ənd] ['suːzi] , [ðə; ði] ['ræbəts] , [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ðer; ðər]

And	he	had	Sammie	and	Susie	,	the	rabbits	,	with	him	,	and	there
和	他	有	萨米	和	苏西	,	这	兔子	,	和	他	,	和	那里

[wʌz; wəz] [ænt] ['lɛti] ,

was	Aunt	Lettie	,
曾是	阿姨	莱蒂	,

他带着兔子萨米和苏西，还有莱蒂阿姨。

[ðə; ði][oʊld]['leɪdi] [goʊt] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θriː] - ['tʃɪldrən] ,

the	old	lady	goat	,	with	the	three	Wibblewobble	children	,
这	老的	女士	山羊	,	和	这	三	-	孩子们	,

那只老山羊妈妈，和三个小Wibblewobble孩子，

[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l] [frendz] [ʌv; əv] ['bʊli] [ænd; ənd] ['bɔːli] .

and	many	other	little	friends	of	Bully	and	Bawly	.
和	许多	其他	小的	朋友们	的	欺负	和	喧闹	.

还有 Bully 和 Bawly 的许多其他小伙伴。

[wel] , [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] ['sɜːrkəs] !

Well	,	that	was	a	fine	circus	!
出色地	,	那	曾是	一个	美好的	马戏团	!

哇，那真是一场精彩的马戏表演!

[ðer; ðər][wɜːr; wər][lɑːts][ʌv; əv] [tents] [wɪð; wɪθ][flægz][ɑːn] ,

There	were	lots	of	tents	with	flags	on	,
那里	是	很多	的	帐篷	和	旗帜	在	,

那里有很多插着旗子的帐篷，

[ænd; ənd] [ˌaʊt'saɪd] [wɜːr; wər] [men] ['selɪŋ] [pɪŋk] [ˌlemə'neɪd] [ænd; ənd] ['piːnʌts] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['elɪfənt] ,

and	outside	were	men	selling	pink	lemonade	and	peanuts	for	the	elephant	,
和	外部	是	男人	销售	粉色的	柠檬水	和	花生	为了	这	大象	,

[ænd; ənd] [tɔɪ] [bə'luːnz] ,

and	toy	balloons	,
和	玩具	气球	,

外面有人在卖粉红色的柠檬水、给大象吃的花生和玩具气球。

['oʊnli] [ðoʊz] [wəːnt, weənt][fɔːr; fər][ðə; ði] ['elɪfənt] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][men]

only	those	weren't	for	the	elephant	,	you	know	,	and	there	were	men
仅有的	那些	不是	为了	这	大象	,	你	知道	,	和	那里	是	男人

['ʃaʊtɪŋ] , [ænd; ənd][lɑːts][ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] ,

shouting	,	and	lots	of	excitement	,
喊叫	,	和	很多	的	激动	,

只不过那些东西不是给大象用的，你知道，当时有人在喊叫，场面非常热闹。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][saɪd] [ʃoʊ] ,

and	there	was	a	side	show	,
和	那里	曾是	一个	边	展示	,

还有一场小型表演，

[wɪð; wɪθ] ['pɪktʃərz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [tent] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] ['swɔləuiŋ] [swɔːdz] [baɪ][ðə; ði]['dʌz(ə)n] ,

with	pictures	outside	the	tent	of	a	man	swallowing	swords	by	the	dozen	,
和	图片	外部	这	帐篷	的	一个	男人	吞咽	剑	经过	这	打	,

帐篷外挂着一幅画，画的是一个男人一次吞下十几把剑。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [naɪvz] [ænd; ənd] [fɔːks] ,

and	also	knives	and	forks	,
和	还	刀具	和	叉子	,

还有刀叉。

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['leɪdi] ['ræpɪŋ] [ə; eɪ][fæt] [sneɪk] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] [nek] ,

and	another	picture	of	a	lady	wrapping	a	fat	snake	around	her	neck	,
和	其他	图片	的	一个	女士	包装	一个	胖的	蛇	大约	她	脖子	,

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][koʊld] ,

because	she	was	cold	,
因为	她	曾是	寒冷的	,

还有一张照片，照片上一个女人因为冷，把一条粗壮的蛇缠在脖子上。

[aɪ] [ges] , [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði]['laɪənz] ['rɔːrɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['elifənts]

I	guess	,	and	then	you	could	hear	the	lions	roaring	and	the	elephants
我	猜测	,	和	然后	你	可以	听到	这	狮子	咆哮	和	这	大象

['trʌmpətɪŋ] ,

trumpeting	,
吹号	,

我想，然后你就能听到狮子的咆哮和大象的鸣叫了。

[ænd; ənd][ðə; ði][bænd][wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːnʌt] ['wægənz][wɜːr; wər] ['wɪslɪŋ] [laɪk]

and	the	band	was	playing	,	and	the	peanut	wagons	were	whistling	like
和	这	乐队	曾是	玩耍	,	和	这	花生	马车	是	吹口哨	喜欢

['tiːˌketlz] , [ænd; ənd] — [ænd; ənd] — [oʊ] ! [waɪ] ,

teakettles	,	and	—	and	—	Oh	!	why	,
茶壶	,	和	—	和	—	哦	!	为什么	,

乐队在演奏，运花生的马车像茶壶一样鸣叫，而且——而且——哦！为什么，

[ɪf] [aɪ] [raɪt] ['eni] [mɔːr] [ə'baʊt] [ðæt] ['sɜːrkəs] [aɪl] [wɑːnt][tuː; tə] [teɪk] [maɪ] ['taɪpraɪtər] ,

if	I	write	any	more	about	that	circus	I'll	want	to	take	my	typewriter	,
如果	我	写	任何	更多的	关于	那	马戏团	患病的	想	到	拿	我的	打字机	,

如果我再写关于那个马戏团的事，我就得用我的打字机了。

[ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [ɪn][ə; eɪ][dɑːrk] ['klɑːzɪt] , [ænd; ənd][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ʃoʊ] [maɪ'self] !

and	put	it	away	in	a	dark	closet	,	and	go	to	the	show	myself	!
和	放	它	离开	在	一个	黑暗的	壁橱	,	和	去	到	这	展示	我	!

然后把它收进黑暗的壁橱里，自己去看演出！

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	190	]
[	页	-	]

[第190页]

[bʌt; bət] ['enihaʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [faɪn] ,

But	anyhow	it	was	very	fine	,
但	无论如何	它	曾是	非常	美好的	,

但无论如何，这都很好。

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] ['bʊli] [ænd; ənd] ['bɔːli] [ænd; ənd][ðer; ðər]['pɑːpə][ænd; ənd] ['grænpɑː] [wɜːr; wər][ɪn]

and	pretty	soon	Bully	and	Bawly	and	their	papa	and	grandpa	were	in
和	漂亮的	很快	欺负	和	喧闹	和	他们的	爸爸	和	爷爷	是	在

[ðə; ði] [tent] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['ænɪmlz] .

the	tent	looking	at	the	animals	.
这	帐篷	寻找	在	这	动物	.

很快，布利、鲍利和他们的爸爸、爷爷就进了帐篷，看着动物们。

[ðeɪ] [fed] [ðə; ði] ['elɪfənt] ['piːnʌts] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [nʌn] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] ,

They	fed	the	elephant	peanuts	until	they	had	none	for	themselves	,
他们	美联储	这	大象	花生	直到	他们	有	没有任何	为了	他们自己	,

他们喂大象吃花生，直到自己一点花生都没剩下。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['kæm(ə)l][wɪð; wɪθ] [tuː] [hʌmps] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][wʌn][wɪð; wɪθ]

and	they	looked	at	the	camel	with	two	humps	,	and	at	the	one	with
和	他们	看起来	在	这	骆驼	和	二	驼峰	,	和	在	这	一	和

['oʊnli][wʌn] [hʌmp] ,

only	one	hump	,
仅有的	一	驼峰	,

他们看了看那头有两个驼峰的骆驼，又看了看那头只有一个驼峰的骆驼。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [spoʊz] [hiː; hi] ['dɪdnt] [hæv; həv] ['mʌni] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [bai] [tuː] ,

because	I	s'pose	he	didn't	have	money	enough	to	buy	two	,
因为	我	假设	他	没有	有	钱	足够的	到	买	二	,

因为我猜他没有足够的钱买两个。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [went] [ɪn][ðə; ði] [tent] [wer] [ðə; ði]['riːəl] [ʃoʊ] [wʌz; wəz] .

and	then	they	went	in	the	tent	where	the	real	show	was	.
和	然后	他们	去	在	这	帐篷	在哪里	这	真实的	展示	曾是	.

然后他们去了帐篷，真正的表演就在那里举行。

[wel] [ˌaɪ 'tiː] [went] [ɔːf] ['veri] [faɪn] .

Well	it	went	off	very	fine	.
出色地	它	去	离开	非常	美好的	.

一切都很顺利。

[ðə; ði][bɪg] [pə'reɪd] [wʌz; wəz]['oʊvər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] ['duːɪŋ] [ækts][ɑːn][ðə; ði] [trə'piːz] ,

The	big	parade	was	over	,	and	the	men	were	doing	acts	on	the	trapeze	,
这	大的	游行	曾是	超过	,	和	这	男人	是	正在做	行为	在	这	空中飞人	,

盛大的游行结束了，男人们正在空中飞人表演节目。

[ænd; ənd][ðə; ði] [treɪnd] [siːlz] [wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] [bɔːl][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['noʊzɪz] ,

and	the	trained	seals	were	playing	ball	with	their	noses	,
和	这	受过训练	封印	是	玩耍	球	和	他们的	鼻子	,

训练有素的海豹们正用鼻子玩球。

[ænd; ənd][ðə; ði] [klaʊnz] [wɜːr; wər] ['kʌtɪŋ] [ʌp] ['fʌni] ['keipəz] .

and	the	clowns	were	cutting	up	funny	capers	.
和	这	小丑	是	切割	向上	有趣的	刺山柑	.

小丑们正在上演滑稽搞笑的闹剧。

[ænd; ənd][ɔːl][æt; ət][wʌns][ə; eɪ][mæn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ʃaɪni] [hæt][ɑːn] ,

And	all	at	once	a	man	,	with	a	shiny	hat	on	,
和	全部	在	一次	一个	男人	,	和	一个	闪亮的	帽子	在	,

突然间，一个戴着锃亮帽子的男人出现了，

[keɪm] [aʊt][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪŋ] , [ænd; ənd] [sed] :

came	out	in	the	middle	of	the	ring	,	and	said	:
来了	出去	在	这	中间	的	这	戒指	,	和	说	:

他走到擂台中央，说道：

“ ['leɪdiz] [ænd; ənd]['dʒent(ə)lmən] , [pər'mɪt] [ˌem 'iː][tuː; tə][kɔːl][jʊr; jər] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['dʒʌmpɪŋ]

“	Ladies	and	gentlemen	,	permit	me	to	call	your	attention	to	our	jumping
“	女士们	和	先生们	,	允许	我	到	称呼	你的	注意力	到	我们的	跳

[dɔːg] , ['nɪroʊ] .

dog	,	Nero	.
狗	,	尼禄	.

女士们、先生们，请允许我向大家介绍一下我们的跳跃犬尼禄。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] ['gretɪst] ['dʒʌmpɪŋ] [dɔːg][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [dʒʌmp]['oʊvər][æn; ən]

He	is	the	greatest	jumping	dog	in	the	world	,	and	he	will	jump	over	an
他	是	这	最	跳	狗	在	这	世界	,	和	他	将要	跳	超过	一个

['ɛləfənts] [bæk] !

elephant's	back	!
大象的	后退	!

他是世界上跳跃能力最强的狗，他甚至能跳过大象的背！

" [wel] , [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [klæpt] [laɪk] ['eniθɪŋ] ['æftər] [ðæt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [klaʊn] [keɪm] [aʊt] ,

"	Well	,	the	people	clapped	like	anything	after	that	,	and	a	clown	came	out	,
"	出色地	,	这	人们	鼓掌	喜欢	任何事物	后	那	,	和	一个	小丑	来了	出去	,

['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][ə; eɪ][dɔ:g] .

leading	a	dog	.
领导	一个	狗	.

“之后人们报以热烈的掌声，一个小丑牵着一条狗走了出来。”

['evribɑ:di; 'evribʌdi][wʌz; wəz][ɔ:l] [ɪk'saɪtɪd] , [ɪ'speʃəli] [wen] [ə'nʌðər] [klaʊn] [led] [aʊt] [ə; eɪ][bɪg] ['elɪfənt]

Everybody	was	all	excited	,	especially	when	another	clown	led	out	a	big	elephant
大家	曾是	全部	兴奋的	,	尤其	什么时候	其他	小丑	引领	出去	一个	大的	大象

.

:

.

大家都很兴奋，尤其是当另一个小丑牵着一头大象出来的时候。

[ðen] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði][tɜ:rn][ʌv; əv][ðə; ði][dɔ:g][tu:; tə][dʒʌmp]['oʊvər][ðə; ði] ['elɪfənt] .

Then	it	was	the	turn	of	the	dog	to	jump	over	the	elephant	.
然后	它	曾是	这	转动	的	这	狗	到	跳	超过	这	大象	.

然后轮到狗跳过大象了。

[wel] , [hi:; hi] [treɪd] [ˌaɪ 'ti:] , [bʌt; bət][hi:; hi] ['dɪdnt] [goʊ]['oʊvər] .

Well	,	he	tried	it	,	but	he	didn't	go	over	.
出色地	,	他	尝试	它	,	但	他	没有	去	超过	.

他试过了，但他没过去。

[ðə; ði] [klaʊn] ['petɪd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [swi:t] ['krækər] , [ænd; ənd][ðə; ði][dɔ:g] [treɪd]

The	clown	petted	him	,	and	gave	him	a	sweet	cracker	,	and	the	dog	tried
这	小丑	被宠爱	他	,	和	给予	他	一个	甜的	饼干	,	和	这	狗	尝试

[ˌaɪ 'ti:] [ə'gen] ,

it	again	,
它	再次	,

小丑抚摸了它，给了它一块甜饼干，狗狗又试了一次。

[bʌt; bət][hi:; hi]

but	he
但	他

但他

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	191	]
[	页	-	]

[第191页]

['kudnt] [du:][ˌaɪ 'ti:] .

couldn't	do	it	.
不能	做	它	.

做不到。

[ðen] [hi:; hi] [treɪd] [wʌns] [mɔ:r] [ænd; ənd][hi:; hi] [fel] [raɪt] [daʊn] ['ʌndər] [ðə; ði] ['elɪfənt] ,

Then	he	tried	once	more	and	he	fell	right	down	under	the	elephant	,
然后	他	尝试	一次	更多的	和	他	跌倒	正确的	向下	在下面	这	大象	,

然后他又试了一次，结果直接掉到了大象脚下。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['elɪfənt] ['lɪftɪd] ['nɪroʊ] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz] [trʌŋk] , [ænd; ənd] [set] [hɪm; ɪm]['dʒentli] [daʊn] [ɑ:n]

and	the	elephant	lifted	Nero	up	in	his	trunk	,	and	set	him	gently	down	on
和	这	大象	抬起	尼禄	向上	在	他的	树干	,	和	放	他	轻轻地	向下	在

[sʌm; səm] [strɔ:] .

some	straw	.
一些	稻草	.

大象用鼻子把尼禄卷了起来，轻轻地把他放在一些稻草上。

[ðen] [ðə; ði] [klaʊn] [tʊk] [ɔːf] [hɪz; ɪz] ['fʌni] , ['pɔɪntɪd] [hæt] [ænd; ənd] [sed] :

Then	the	clown	took	off	his	funny	,	pointed	hat	and	said	:
然后	这	小丑	采取	离开	他的	有趣的	,	尖	帽子	和	说	:

然后，小丑摘下他那顶滑稽的尖顶帽，说道：

“ ['leɪdiz] [ænd; ənd] ['dʒent(ə)lmən] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['veri] ['sɑːri] ,

“	Ladies	and	gentlemen	,	I	am	very	sorry	,
”	女士们	和	先生们	,	我	是	非常	对不起	,

女士们、先生们，我深感抱歉，

[bʌt; bət] [maɪ] [pʊr] [dɔːg] [ɪz] [sɪk] [ænd; ənd] [hiː; hi] [kɑːnt] [dʒʌmp] [tuː; tə] - [deɪ] ,

but	my	poor	dog	is	sick	and	he	can't	jump	to	-	day	,
但	我的	贫穷的	狗	是	生病的	和	他	不能	跳	到	-	天	,

但我可怜的狗狗生病了，今天跳不了。

[ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [els] [ðæt] [kæn; kən] [dʒʌmp] ['oʊvər] [ðə; ði] ['ɛləfənts] [bæk] .

and	I	have	nothing	else	that	can	jump	over	the	elephant's	back	.
和	我	有	没有什么	别的	那	能	跳	超过	这	大象的	后退	.

我没有其他东西可以跳过大象的背。

” ['evri] [wʌn] [felt] [kwaɪt] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [æt; ət] [ðæt] , [bʌt; bət] [stɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sɑːri] [fɔːr; fər] [ðə; ði]

”	Every	one	felt	quite	disappointed	at	that	,	but	still	they	were	sorry	for	the
”	每一个	一	毛毡	相当	失望的	在	那	,	但	仍然	他们	是	对不起	为了	这

[pʊr] [dɔːg] .

poor	dog	.
贫穷的	狗	.

“大家对此都感到非常失望，但他们仍然为这只可怜的狗感到难过。”

[ðə; ði] [klaʊn] [led] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [klaʊn] [wʌz; wəz] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ðə; ði] ['elɪfənt] [ɔːf]

The	clown	led	him	away	,	and	the	other	clown	was	leading	the	elephant	off
这	小丑	引领	他	离开	,	和	这	其他	小丑	曾是	领导	这	大象	离开

,

,

,

小丑领着他走了，另一个小丑则领着大象走了。

[wen] ['bʊli] [sed] [tuː; tə] ['bɔːli] :

when	Bully	said	to	Bawly	:
什么时候	欺负	说	到	喧闹	:

当布利对鲍利说：

“ [dəunt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [duː] [ðæt] [dʒʌmp] ?

“	Don't	you	think	we	could	do	that	jump	?
”	不	你	思考	我们	可以	做	那	跳	?

“你不觉得我们能跳过去吗？”

[wiː; wi] [wʌns] [dɪd] [ə; eɪ] [bɪg] [dʒʌmp] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ælɪgeɪtər] , [juː; jʊ] [noʊ] . ”

We	once	did	a	big	jump	to	get	away	from	the	alligator	,	you	know	.	”
我们	一次	做过	一个	大的	跳	到	得到	离开	从	这	鳄鱼	,	你	知道	.	”

你知道吗？我们曾经为了躲避鳄鱼而纵身一跃。

“ [lets] [traɪ] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] ['bɔːli] .

“	Let's	try	it	,	”	said	Bawly	.
”	我们来吧	尝试	它	,	”	说	喧闹	.

“我们试试吧，”鲍利说道。

“ [ðen] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wəʊnt] [biː; bi] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

“	Then	the	people	won't	be	disappointed	.
”	然后	这	人们	惯于	是	失望的	.

“这样人们就不会失望了。”

[kʌm] [ɑːn] .
Come **on** **.**
来 在 .

快点。

〞 [soʊ] [ðeɪ] [slɪpt] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [siːts] ,
〞 **So** **they** **slipped** **from** **their** **seats** **,**
〞 所以 他们 滑倒了 从 他们的 座位 ,

于是他们悄悄地从座位上起身，

[wen] [ðer; ðər]['pɑːpə][ænd; ənd]['grænpɑː][wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ə'baʊt][ðə; ði] [treɪnd]
when **their** **papa** **and** **grandpa** **were** **talking** **to** **Uncle** **Wiggily** **about** **the** **trained**
什么时候 他们的 爸爸 和 爷爷 是 说 到 叔叔 摇摇晃晃 关于 这 受过训练
[siːlz] ,
seals **,**
封印 ,

当他们的爸爸和爷爷跟威格利叔叔谈论训练有素的海豹时，

[ænd; ənd] [ðoʊz] [tuː] [frɑːg] [bɔɪz] [dʒʌst] [hɑːpt] [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrkəs] [rɪŋ] .
and **those** **two** **frog** **boys** **just** **hopped** **right** **into** **the** **middle** **of** **the** **circus** **ring** **.**
和 那些 二 青蛙 男孩们 只是 跳跃 正确的 进入 这 中间 的 这 马戏团 戒指 .

那两个青蛙男孩就这么跳进了马戏团的表演场地中央。

[æt; ət][fɜːrst][ə; eɪ] ['mʌŋki] [pə'liːsmən] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][pʊt][ðem; ðəm][aʊt] ,
At **first** **a** **monkey** **policeman** **was** **going** **to** **put** **them** **out** **,**
在 第一的 一个 猴 警察 曾是 去 到 放 他们 出去 ,

起初，一只猴子警察打算把它们赶出去。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [meɪd] ['məuʃənz] [ðæt] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][dʒʌmp]['oʊvər][ðə; ði] ['elɪfənt] ,
but **they** **made** **motions** **that** **they** **wanted** **to** **jump** **over** **the** **elephant** **,**
但 他们 制成 运动 那 他们 通缉 到 跳 超过 这 大象 ,

但他们却做出了想要跳过大象的动作。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] ['kudnt] [spiːk] [pə'liːsmən] [tɔːk] , [juː; jʊ] [noʊ] .
for **they** **couldn't** **speak** **policeman** **talk** **,** **you** **know** **.**
为了 他们 不能 说话 警察 讲话 , 你 知道 .

因为他们不会说警察的行话，你知道的。

“ [ɑː] [hɑː] !
“ **Ah** **ha** **!**
“ 啊 哈 !

“啊哈！

[aɪ] [siː] [wʌt] [ðeɪ] [wɑːnt] , 〞 [sed] [ðə; ði][kaɪnd]
I **see** **what** **they** **want** **,** **〞** **said** **the** **kind**
我 看 什么 他们 想 , 〞 说 这 种类

“我明白他们想要什么，”那位和蔼的人说道。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **192** **]**
[页 -]

[第192页]

[klaʊn] .
clown **.**
小丑 .

小丑。

“ [wel] , [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [kæn; kən][duː][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][let][ðem; ðəm][traɪ] .
“ **Well** **,** **I** **don't** **believe** **they** **can** **do** **it** **,** **but** **let** **them** **try** **.**
“ 出色地 , 我 不 相信 他们 能 做 它 , 但 让 他们 尝试 .

“嗯，我不认为他们能做到，但让他们试试吧。”

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [əˈmjuːz] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] .

It	may	amuse	the	people	.
它	可能	娱乐	这	人们	.

这或许能博人一笑。

" [soʊ][hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [ˈelɪfənt] [goʊ] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [pleɪs] ,

"	So	he	made	the	elephant	go	back	to	his	place	,
"	所以	他	制成	这	大象	去	后退	到	他的	地方	,

于是他让大象回到了它原本的地方。

[ænd; ənd] [ˈevri] [wʌn] [bɪˈkeɪm] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn] [wʌt] [ˈbʊli] [ænd; ənd] [ˈbɔːli] [wɜːr; wər][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][duː] .

and	every	one	became	interested	in	what	Bully	and	Bawly	were	going	to	do	.
和	每一个	一	成为	感兴趣的	在	什么	欺负	和	喧闹	是	去	到	做	.

大家都开始好奇布利和鲍利接下来会做什么。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ɔːlˈredi] ? " [æskt] [ˈbʊli] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] .

"	Are	you	already	?	"	asked	Bully	of	his	brother	.
"	是	你	已经	?	"	问	欺负	的	他的	兄弟	.

"你已经到了吗？"布利问他哥哥。

" [jes] , " [ˈænsər] [ˈbɔːli] .

"	Yes	,	"	answered	Bawly	.
"	是的	,	"	回答	喧闹	.

"是的，"鲍利回答道。

" [ðen] [teɪk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [breθ] , [ænd; ənd][dʒʌmp][æz; əz][hɑːrd][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] , " [sed] [ˈbʊli] .

"	Then	take	a	long	breath	,	and	jump	as	hard	as	you	can	,	"	said	Bully	.
"	然后	拿	一个	长的	气息	,	和	跳	作为	难的	作为	你	能	,	"	说	欺负	.

"然后深吸一口气，使劲跳起来，"布利说道。

[soʊ] [ðeɪ] [bəuθ] [tʊk] [lɔːŋ] [breθs] , [kraʊtʃt] [daʊn] [ɑːn][ðer; ðər][haɪnd][legz] , [ænd; ənd] [ðen] [bəuθ] [təˈgeðər] ,

So	they	both	took	long	breaths	,	crouched	down	on	their	hind	legs	,	and	then	both	together	,
所以	他们	两个都	采取	长的	呼吸	,	蹲着	向下	在	他们的	后	腿	,	和	然后	两个都	一起	,

于是他们俩都深吸了一口气，用后腿蹲了下来，然后一起说道：

[ˌsaɪm(ə)lˈteɪniəsli] [ænd; ənd][moʊst] [ɪkˌstrɔːrdəˈnerəli] , [ðeɪ] [dʒʌmpt] .

simultaneously	and	most	extraordinarily	,	they	jumped	.
同时地	和	最多	非常	,	他们	跳了起来	.

出乎意料的是，他们同时跳了起来。

[maɪ] , [wʌt] [ə; eɪ][dʒʌmp][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] !

My	,	what	a	jump	it	was	!
我的	,	什么	一个	跳	它	曾是	!

我的天，这跳得真高！

[bɪgə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðeɪ] [gɑːt] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈælɪgeɪtər] .

Bigger	than	the	time	when	they	got	away	from	the	alligator	.
大	比	这	时间	什么时候	他们	得到	离开	从	这	鳄鱼	.

比他们上次从鳄鱼口中逃脱还要严重。

[raɪt] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈɛləfənts] [bæk] [ðeɪ] [dʒʌmpt] ,

Right	over	the	elephant's	back	they	jumped	,
正确的	超过	这	大象的	后退	他们	跳了起来	,

他们直接从象背上跳了过去。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈlændɪd][ɑːn][ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv][sɔːft] [strɔː] [soʊ] [ðeɪ] [wəːnt, weənt][hɜːrt][ə; eɪ][bɪt] .

and	they	landed	on	a	pile	of	soft	straw	so	they	weren't	hurt	a	bit	.
和	他们	登陆	在	一个	桩	的	柔软的	稻草	所以	他们	不是	伤害	一个	少量	.

它们落在了一堆柔软的稻草上，所以一点儿也没受伤。

[maɪ] !
My **!**
我的 !

我的!

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [hɜːrd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tʃɪr] [ænd; ənd] [klæp] !
You **should** **have** **heard** **the** **people** **cheer** **and** **clap** **!**
你 应该 有 听到 这 人们 欢呼 和 拍 !

你应该听听人们的欢呼和掌声!

“ [gʊd] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] [klaʊn] .
“ **Good** **!** **”** **cried** **the** **clown** **.**
“ 好的 ! ” 哭 这 小丑 .

“好!”小丑喊道。

“ [ðæt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [dʒʌmp] !
“ **That** **was** **a** **great** **jump** **!**
“ 那 曾是 一个 伟大的 跳 !

“那一下跳得真棒!”

[wɪl] [juː; jʊ] [steɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['sɜːrkəs] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] ?
Will **you** **stay** **in** **the** **circus** **with** **me** **?**
将要 你 停留 在 这 马戏团 和 我 ?

你愿意和我一起留在马戏团吗?

[aɪ] [wɪl] [peɪ] [juː; jʊ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [aɪ] [peɪ] [maɪ] [dɔːg] . ”
I **will** **pay** **you** **as** **much** **as** **I** **pay** **my** **dog** **.** **”**
我 将要 支付 你 作为 很多 作为 我 支付 我的 狗 . ”

我会付给你和我养狗一样的钱。

“ [oʊ] , [noʊ] !
“ **Oh** **,** **no** **!**
“ 哦 , 不 !

“哦，不!”

[ðeɪ] [mʌst; məst] [goʊ] [hoʊm] , ” [sed] [ðer; ðər] ['pɑːpə] , [æz; əz] ['bʊli] [ænd; ənd] ['bɔːli] [went] [bæk] [tuː; tə]
They **must** **go** **home** **,** **”** **said** **their** **papa** **,** **as** **Bully** **and** **Bawly** **went** **back** **to**
他们 必须 去 家 , ” 说 他们的 爸爸 , 作为 欺负 和 喧闹 去 后退 到
[ðer; ðər] [siːts] .
their **seats** **.**
他们的 座位 .

“他们必须回家了,”他们的爸爸说，布利和鲍利便回到了座位上。

“ [ðæt] [ɪz] , ['æftər] [ðə; ði] ['sɜːrkəs] [ɪz] ['oʊvər] , ” [sed] ['mɪstər] . [noʊ] - [teɪl] .
“ **That** **is** **,** **after** **the** **circus** **is** **over** **,** **”** **said** **Mr** **.** **No** **-** **Tail** **.**
“ 那 是 , 后 这 马戏团 是 超过 , ” 说 先生 . 不 - 尾巴 .

“也就是说，等马戏表演结束后,”无尾先生说道。

[soʊ] [ðə; ði] [frɑːg] [bɔɪz] [sɔː] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃoʊ] ,
So **the** **frog** **boys** **saw** **the** **rest** **of** **the** **show** **,**
所以 这 青蛙 男孩们 锯 这 休息 的 这 展示 ,

于是，那几个青蛙男孩看完了剩下的演出。

[ænd; ənd] ['æftərwərd] [ɔːl] [ðer; ðər] [frendz] [toʊld] [ðem; ðəm] [haʊ] [breɪv] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [duː] [wʌt]
and **afterward** **all** **their** **friends** **told** **them** **how** **brave** **it** **was** **to** **do** **what**
和 之后 全部 他们的 朋友们 讲述 他们 如何 勇敢的 它 曾是 到 做 什么
[ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] .
they **had** **done** **.**
他们 有 完毕 .

事后，他们的朋友们都称赞他们的做法非常勇敢。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 193]
[页 -]

[第193页]

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ['æftər] [ðæt] [wen'evər] ['eni] [wʌn] ['menʃ(ə)nd] [wʌt] [gʊd] [d'ʒʌmpəz]
And for a long time after that whenever any one mentioned what good jumpers
和 为了 一个 长的 时间 后 那 每当 任何 一 提及 什么 好的 套头衫
['bʊli] [ænd; ənd] ['bɔːli] [wɜːr; wər] ,
Bully and Bawly were ,
欺负 和 喧闹 是 ,

此后很长一段时间里，每当有人提起布利和鲍利跳得有多好时，

['sæmiə] - [wʊd] [seɪ] :
Sammie Littletail would say :
萨米 - 会 说 :

萨米·利特尔泰尔会说：

“ [ɑː] , [bʌt; bət][juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [siːn] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['sɜːrkəs][wʌn] [deɪ] .
“ Ah , but you should have seen them in the circus one day .
“ 啊 , 但 你 应该 有 已见 他们 在 这 马戏团 一 天 .

“啊，但你真应该看看他们有一天在马戏团里的表演。”

” [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði][nekst][peɪdʒ] ,
” And on the next page ,
” 和 在 这 下一个 页 ,

“下一页，

[ɪf] [ðə; ði]['laɪlək] [bʊʃ] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [bæk] [jɑːrd] ['dʌznt] [riːtʃ] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,
if the lilac bush in our back yard doesn't reach in through the window ,
如果 这 紫丁香 衬套 在 我们的 后退 院子 不 抵达 在 通过 这 窗户 ,

如果后院的丁香花丛无法伸进窗户，

[ænd; ənd] [teɪk] [ɔːf] [maɪ] ['taɪpraɪtər] ['rɪbən] [tuː; tə] [wer] [tuː; tə] ['sʌndeɪ] [skuːl] ,
and take off my typewriter ribbon to wear to Sunday school ,
和 拿 离开 我的 打字机 丝带 到 穿 到 星期日 学校 ,

然后摘下我的打字机色带，准备去主日学校穿。

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] ['bʊli] [ænd; ənd] ['bɔːli] ['pleɪɪŋ] ['ɪndiən] .
I'll tell you about Bully and Bawly playing Indian .
患病的 告诉 你 关于 欺负 和 喧闹 玩耍 印度 .

我来给你讲讲布利和鲍利玩印第安游戏的故事。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 194]
[页 -]

[第194页]

['stɔːri] [ɛ.ksɛ.ksɛks]
STORY XXX
故事 XXX

故事 XXX

['bʊli] [ænd; ənd] ['bɔːli] [pleɪ] ['ɪndiən]
BULLY AND BAWLY PLAY INDIAN
欺负 和 喧闹 玩 印度

恶霸和咆哮者玩印第安人游戏

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] , [wʌns][ə'pɑːn][ə; eɪ][taɪm] ,
It happened , once upon a time ,
它 发生 , 一次 之上 一个 时间 ,

很久很久以前，发生过这样一件事。

['æftər][ðə; ði]['sɜːrkəs][hæd; həd] [gɔːn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [wer] ['bʊli] [ænd; ənd] ['bɔːli] [noʊ] -

after	the	circus	had	gone	away	from	the	place	where	Bully	and	Bawly	No	-
后	这	马戏团	有	已消失	离开	从	这	地方	在哪里	欺负	和	喧闹	不	-

[teɪl] , [ðə; ði]['frɑːgz] ,

Tail	,	the	frogs	,
尾巴	,	这	青蛙	,

马戏团离开布利和无尾青蛙居住的地方后，

[lɪvd] [ðæt] [ə; eɪ][waɪld] [west] [ʃoʊ] [keɪm] [ə'lɔːŋ] .

lived	that	a	Wild	West	show	came	along	.
居住地	那	一个	荒野	西方	展示	来了	沿着	.

当时正好有个西部牛仔表演。

[ænd; ənd][maɪ] ['gʊdnəs] !

And	my	goodness	!
和	我的	善良	!

我的天哪！

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['kaʊˌbɔɪz] [ænd; ənd] ['kaʊgɜːl] , [ænd; ənd] ['bʌfələuz] [ænd; ənd] [stiəz] [ænd; ənd][men]

There	were	cowboys	and	cowgirls	,	and	buffaloes	and	steers	and	men
那里	是	牛仔	和	女牛仔	,	和	水牛	和	牛	和	男人

[wɪð; wɪθ]['læsoʊz] , [ænd; ənd]['mɛksɪkənz][ænd; ənd] ['kɔsæk] ,

with	lassos	,	and	Mexicans	and	Cossacks	,
和	套索	,	和	墨西哥人	和	哥萨克	,

那里有牛仔和女牛仔，有水牛和小牛，有拿着套索的人，还有墨西哥人和哥萨克人。

[ænd; ənd]['indiəns] !

and	Indians	!
和	印度人	!

还有印度人！

['riːəl] ['indiəns] , [maɪnd][juː; jʊ] , [ðæt] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][waɪld] , [ænd; ənd][skælp] ['piːp(ə)l] ,

Real	Indians	,	mind	you	,	that	used	to	be	wild	,	and	scalp	people	,
真实的	印度人	,	头脑	你	,	那	用过的	到	是	荒野	,	和	头皮	人们	,

请注意，真正的印第安人，以前是野蛮的，会剥人头皮。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['veri] [ˌɪmpə'laɪt] [tuː; tə][duː] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪdnt] [noʊ] ['eni] ['betər] ; [ðə; ði]['indiəns]

which	was	very	impolite	to	do	,	but	they	didn't	know	any	better	;	the	Indians
哪个	曾是	非常	不礼貌	到	做	,	但	他们	没有	知道	任何	更好的	;	这	印度人

['dɪdnt] [aɪ] [miːn] .

didn't	I	mean	.
没有	我	意思是	.

这样做非常不礼貌，但他们不懂事；我是指印第安人不懂事。

[ðen] [ðeɪ] [gɑːt] [teɪm] [ænd; ənd] ['dɪdnt] [skælp] ['piːp(ə)l] ['eni] [mɔːr] .

Then	they	got	tame	and	didn't	scalp	people	any	more	.
然后	他们	得到	驯服	和	没有	头皮	人们	任何	更多的	.

后来它们变得温顺了，不再剥人头皮了。

[jes] , [sɜːr] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['riːəl] ['indiəns] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] ['riːəl] ['fɛðɚz] [ɑːn][ðem; ðəm] !

Yes	,	sir	,	they	were	real	Indians	,	and	they	had	real	feathers	on	them	!
是的	,	先生	,	他们	是	真实的	印度人	,	和	他们	有	真实的	羽毛	在	他们	!

是的，先生，他们是真正的印第安人，而且他们身上还戴着真正的羽毛！

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] ['fɛðɚz] ['dɪdnt] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['indiəns] , [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ə; eɪ] ['tʃɪkənz]

Of	course	the	feathers	didn't	belong	to	the	Indians	,	the	same	as	a	chicken's
的	课程	这	羽毛	没有	属于	到	这	印度人	,	这	相同的	作为	一个	鸡肉的

['fɛðɚz] ,

feathers	,
羽毛	,

当然，这些羽毛不属于印第安人，就像鸡的羽毛一样。

[ɔːr][ə; eɪ] ['tɜːkiːz] ['fɛðɝz] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

or	a	turkey's	feathers	belong	to	them	.
或者	一个	火鸡的	羽毛	属于	到	他们	.

或者说，火鸡的羽毛属于他们。

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] ['fɛðɝz] ['dɪdnt] [groʊ] [ɑːn][ðə; ði]['indiəns] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] [siːm] [tuː; tə] .

That	is	,	the	feathers	didn't	grow	on	the	Indians	,	even	if	they	did	seem	to	.
那	是	,	这	羽毛	没有	生长	在	这	印度人	,	甚至	如果	他们	做过	似乎	到	.

也就是说，即使印第安人身上看起来像是长出了羽毛，但实际上并不是。

[noʊ] , [ðə; ði]['indiəns][pʊt][ðem; ðəm][ɑːn][fɔːr; fər] ['ɔrnəmənts] ,

No	,	the	Indians	put	them	on	for	ornaments	,
不	,	这	印度人	放	他们	在	为了	装饰品	,

不，印第安人戴它们是作为装饰品。

[dʒʌst][æz; əz] ['leɪdiz] [pʊt] [pluːmz] [ɑːn][ðer; ðər][hæts][wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] ['hætpɪn] .

just	as	ladies	put	plumes	on	their	hats	with	long	hatpins	.
只是	作为	女士们	放	羽流	在	他们的	帽子	和	长的	帽针	.

就像女士们用长帽针把羽毛别在帽子上一样。

[wel] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['bʊli] [ænd; ənd] ['bɔːli] [ænd; ənd][ðə; ði]

Well	,	of	course	,	Bully	and	Bawly	and	the
出色地	,	的	课程	,	欺负	和	喧闹	和	这

当然，还有恶霸和鲍利以及

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	195	]
[	页	-	]

[第195页]

['ʌðər] [bɔɪz] [ɔːl] [went] [tuː; tə][ðə; ði][waɪld] [west] [ʃoʊ] ,

other	boys	all	went	to	the	Wild	West	show	,
其他	男孩们	全部	去	到	这	荒野	西方	展示	,

其他男孩都去看西部牛仔表演了。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [gɑːt] [hoʊm] [ə'baʊt] [ɔːl] [ðeɪ] [dɪd][fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] [wʌz; wəz][tuː; tə] [pleɪ]

and	when	they	got	home	about	all	they	did	for	several	days	was	to	play
和	什么时候	他们	得到	家	关于	全部	他们	做过	为了	一些	天	曾是	到	玩

['kaʊˌbɔɪz] [ɔːr]['indiəns] .

cowboys	or	Indians	.
牛仔	或者	印度人	.

他们回到家后，接下来的几天几乎除了玩牛仔或印第安人的游戏什么也没做。

['indiəns]['moʊstli] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [laɪkt] [ðem; ðəm][ðə; ði][best] .

Indians	mostly	,	for	they	liked	them	the	best	.
印度人	大多	,	为了	他们	喜欢	他们	这	最好的	.

主要是印度人，因为他们最喜欢印度人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [geɪv] ['regjələr] - [kraɪz] .

And	the	boys	gave	regular	warwhoop	cries	.
和	这	男孩们	给予	常规的	-	哭泣	.

男孩们不时发出战斗呐喊。

“ [wiːl] [hæv; həv][ə; eɪ] [nuː] [geɪm] , ” [sed] ['bʊli] [tuː; tə] ['bɔːli] [wʌn] [deɪ] .

“	We'll	have	a	new	game	,	”	said	Bully	to	Bawly	one	day	.
“	出色地	有	一个	新的	游戏	,	”	说	欺负	到	喧闹	一	天	.

“我们要玩新游戏了，”有一天，布利对鲍利说。

“ [wiːl] [dres] [ʌp] [laɪk][ðə; ði]['indiəns][dɪd] , [ænd; ənd] [wiːl] [goʊ][ɔːf][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,

“	We'll	dress	up	like	the	Indians	did	,	and	we'll	go	off	in	the	woods	,
“	出色地	裙子	向上	喜欢	这	印度人	做过	,	和	出色地	去	离开	在	这	树林	,

“我们会打扮成印第安人的样子，然后进树林里去。”

[ænd; ənd] [wiːl] [siː] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] ['kæptʃər] [waɪt] ['piːp(ə)l] . ”

and	we'll	see	if	we	can	capture	white	people	.	”
和	出色地	看	如果	我们	能	捕获	白色的	人们	.	”

我们看看能不能抓到白人。”

“ ['riːəl] ? ” [æskt] ['bɔːli] .

“	Real	?	”	asked	Bawly	.
”	真实的	?	”	问	喧闹	.

“真的吗？”鲍利问道。

“ [noʊ] , ['oʊnli] [meɪk] - [bɪ'liːv] [wʌnz] .

“	No	,	only	make	-	believe	ones	.
”	不	,	仅有的	制作	-	相信	一个	.

“不，只有虚构的。”

[ænd; ənd] [wiːl] [bɪld] [ə; eɪ][kæmp]['faɪər] , [ænd; ənd] [teɪk] ['aʊər; ɑːr] [lʌntʃ] , [ænd; ənd] [sliːp] [ɪn][ðə; ði]

And	we'll	build	a	camp	fire	,	and	take	our	lunch	,	and	sleep	in	the
和	出色地	建造	一个	营	火	,	和	拿	我们的	午餐	,	和	睡觉	在	这

[wʊdz] . ”

woods	.	”
树林	.	”

我们会生起篝火，带上午餐，在树林里过夜。

“ ['æftər][dɑːrk] ? ” [æskt] ['bɔːli] .

“	After	dark	?	”	asked	Bawly	.
”	后	黑暗的	?	”	问	喧闹	.

“天黑以后？”鲍利问道。

“ [ʃʊr] .

“	Sure	.
”	当然	.

“当然。

[waɪ] [nɑːt] ?

Why	not	?
为什么	不是	?

为什么不呢?

[dəunt]['indiəns] [sliːp] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ['æftər][dɑːrk] ? ”

Don't	Indians	sleep	in	the	woods	after	dark	?	”
不	印度人	睡觉	在	这	树林	后	黑暗的	?	”

印第安人天黑后不睡在树林里吗?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

恶霸和无尾鲍利（跳蛙）(Bully and Bawly No-Tail (the Jumping Frogs))

“ [oʊ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] ['riːəl] ['gʌnz] [ænd; ənd] [naɪvz] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] [berz] [wɪð; wɪθ] , ” ['ɔbdʒiktid] ['bɔːli] ,

“	Oh	,	but	they	have	real	guns	and	knives	to	kill	the	bears	with	,	”	objected	Bawly	,
”	哦	,	但	他们	有	真实的	枪支	和	刀具	到	杀	这	熊	和	,	”	反对	喧闹	,

“哦，但是他们有真枪实弹的刀子可以用来杀熊啊，”鲍利反驳道。

“ [ænd; ənd] ['aʊər; ɑːr] ['gʌnz] [ænd; ənd] [naɪvz] [wɪl] ['oʊnli] [biː; bi] ['wʊd(ə)n] . ”

“	and	our	guns	and	knives	will	only	be	wooden	.	”
”	和	我们的	枪支	和	刀具	将要	仅有的	是	木制的	.	”

“我们的枪支和刀具都将是木制的。”

“ [wel] , ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] ['oʊnli] [prɪ'tend] [its] [naɪt] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] , ” [ə'griːd] ['bʊli] .

“	Well	,	maybe	it	will	be	better	to	only	pretend	it's	night	in	the	woods	,	”	agreed	Bully	.
”	出色地	,	或许	它	将要	是	更好的	到	仅有的	假装	它是	夜晚	在	这	树林	,	”	同意	欺负	.

“嗯，或许假装现在是夜晚的树林会更好，”布利同意道。

“ [wiː; wi] [kæn; kən] [goʊ] [ɪn] [ə; eɪ] [dɑːrk] [pleɪs] ['ʌndər] [ðə; ði] [triːz] , [ænd; ənd] [meɪk] [bɪ'liːv] [its] [naɪt] ,

“	We	can	go	in	a	dark	place	under	the	trees	,	and	make	believe	it's	night	,
”	我们	能	去	在	一个	黑暗的	地方	在下面	这	树木	,	和	制作	相信	它是	夜晚	,

“我们可以到树下的黑暗角落里，假装现在是晚上，

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [duː] [dʒʌst] [æz; əz] [wel] .

and	that	will	do	just	as	well	.
和	那	将要	做	只是	作为	出色地	.

这样也一样好。

” [soʊ] [ðeɪ] [ə'griːd] [tuː; tə] [duː] [ðæt] [wei] ,

”	So	they	agreed	to	do	that	way	,
”	所以	他们	同意	到	做	那	方式	,

所以他们同意这样做。

[ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [nekst] [fjuː] [deɪz] [ðə; ði] [frɑːg] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['bɪzi] ['meɪkɪŋ] [ðəm'selvz] [ʌp] [tuː; tə] [lʊk] [laɪk] ['indiəns] .

and	for	the	next	few	days	the	frog	boys	were	busy	making	themselves	up	to	look	like	Indians	.
和	为了	这	下一个	很少	天	这	青蛙	男孩们	是	忙碌的	制作	他们自己	向上	到	看	喜欢	印度人	.

接下来的几天里，这些青蛙男孩忙着把自己打扮成印第安人的样子。

[ðer; ðər] ['mʌðər] [let] [ðem; ðəm] [teɪk] [sʌm; səm] [oʊld] ['blæŋkits] ,

Their	mother	let	them	take	some	old	blankets	,
他们的	母亲	让	他们	拿	一些	老的	毯子	,

他们的母亲让他们带了一些旧毯子，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [gɑːt] [sʌm; səm] [red] [ænd; ənd] [griːn] [tʃɔːk] [tuː; tə] [pʊt] [ɑːn] [ðer; ðər] ['feɪsɪz]

and	they	got	some	red	and	green	chalk	to	put	on	their	faces
和	他们	得到	一些	红色的	和	绿色的	粉笔	到	放	在	他们的	面孔

他们还拿到了一些红色和绿色的粉笔，用来画脸。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 196]
[页 -]

[第196页]

[fɔːr; fər][wɔːr] [peɪnt] ,
for war paint ,
为了 战争 画 ,

用于战争彩绘，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['fɛðɚz] ['oʊvər][æt; ət][ðə; ði]['hoʊmz][ʌv; əv] ['tʃɑːrli] [ænd; ənd]
and they found a lot of feathers over at the homes of Charlie and
和 他们 成立 一个 很多 的 羽毛 超过 在 这 房屋 的 查理 和
[ˌærəˈbelə] [tʃɪk] ,
Arabella Chick ,
阿拉贝拉 小鸡 ,

他们在查理和阿拉贝拉·奇克的家中发现了很多羽毛。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] - [dʌk] ['tʃɪldrən] .
and the three Wibblewobble duck children .
和 这 三 - 鸭子 孩子们 .

还有三只小鸭子。

[ðiːz] ['fɛðɚz] [ðeɪ] [pʊt] [ə'raʊnd] [ðer; ðər] ['hedz] , [ænd; ənd] [daʊn] [ðer; ðər] [bæks] ,
These feathers they put around their heads , and down their backs ,
这些 羽毛 他们 放 大约 他们的 头部 , 和 向下 他们的 背部 ,

他们把这些羽毛戴在头上，披在背上，

[æz; əz][ðə; ði]['indiəns][ɪn][ðə; ði][waɪld] [west] [ʃoʊ] [dɪd] .
as the Indians in the Wild West show did .
作为 这 印度人 在 这 荒野 西方 展示 做过 .

就像西部牛仔表演中的印第安人那样。

“ [naʊ] [aɪ] [ges] [wɪə(r)] ['redi] [tuː; tə][stɑːrt][ɔːf][ænd; ənd] [hʌnt] [meɪk] - [bɪ'liːv] [waɪt] ['piːp(ə)l] ,
“ Now I guess we're ready to start off and hunt make - believe white people ,
“ 现在 我 猜测 是 准备好 到 开始 离开 和 打猎 制作 - 相信 白色的 人们 ,

“现在我想我们已经准备好开始猎杀那些假扮的白人了。”

” [sed] ['bɔːli] [wʌn] ['sætərdeɪ] ['mɔːrnɪŋ] [wen] [ðer; ðər] ['wɔznt] ['eni] [skuːl] .
” said Bawly one Saturday morning when there wasn't any school .
” 说 喧闹 一 周六 早晨 什么时候 那里 不是 任何 学校 .

“鲍利在一个星期六的早晨说道，那天学校没课。”

“ [hæv; həv][juː; jʊ][ðə; ði] [lʌntʃ] ?
“ Have you the lunch ?
“ 有 你 这 午餐 ?

午饭吃了吗?

[wiː; wi] ['mʌsnt] [fər'get] [ðæt] , ” [spoʊk] ['bʊli] .
We mustn't forget that , ” spoke Bully .
我们 不得 忘记 那 , ” 辐 欺负 .

“我们不能忘记这一点，”布利说道。

“ [jes] , [aɪ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , ” [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [rɪ'plaɪd] .
“ Yes , I have it , ” his brother replied .
“ 是的 , 我 有 它 , ” 他的 兄弟 回复 .

“是的，我有，”他哥哥回答说。

“ [teɪk] [jʊr; jər][baʊ; boʊ][ænd; ənd] ['æroʊ] , [ænd; ənd] [aɪl] ['kæri] [ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [gʌn] .
“ Take your bow and arrow , and I'll carry the wooden gun .
“ 拿 你的 弓 和 箭 , 和 患病的 携带 这 木制的 枪 .

“你拿弓箭，我来拿木枪。”

" [ɔːf] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [æz; əz] [breɪv] [æz; əz] [æn; ən] ['elɪfənt] [wen] [hiː; hi] [hæz; həz] [ə; eɪ] [bæg] [ʌv; əv]

"	**Off**	**they**	**started**	**as**	**brave**	**as**	**an**	**elephant**	**when**	**he**	**has**	**a**	**bag**	**of**
"	离开	他们	开始	作为	勇敢的	作为	一个	大象	什么时候	他	有	一个	包	的

['piːnʌts] [ɪn] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] .

peanuts	**in**	**his**	**trunk**	**.**
花生	在	他的	树干	.

"他们出发时就像大象鼻子里装着一袋花生一样勇敢。"

[ðeɪ] ['hɜːrid] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʊdz] , [soʊ] [nʌn] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [frendz] [wʊd] [siː] [ðem; ðəm] ,

They	**hurried**	**to**	**the**	**woods**	**,**	**so**	**none**	**of**	**their**	**friends**	**would**	**see**	**them**	**,**
他们	慌忙	到	这	树林	,	所以	没有任何	的	他们的	朋友们	会	看	他们	,

他们匆匆躲进树林，以免被朋友们看见。

[fɔːr; fər] ['bʊli] [ænd; ənd] ['bɔːli] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ə; eɪ] [sər'praɪz] .

for	**Bully**	**and**	**Bawly**	**wanted**	**to**	**have**	**it**	**all**	**a**	**surprise**	**.**
为了	欺负	和	喧闹	通缉	到	有	它	全部	一个	惊喜	.

布利和鲍利想给这一切一个惊喜。

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ʌndər] [ðə; ði] [triːz] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [dɑːrk] .

And	**pretty**	**soon**	**they**	**were**	**under**	**the**	**trees**	**where**	**it**	**was**	**quite**	**dark**	**.**
和	漂亮的	很快	他们	是	在下面	这	树木	在哪里	它	曾是	相当	黑暗的	.

很快，他们就到了树下，那里已经很黑了。

['bɔːli] [geɪv] [ə; eɪ] [bɪg] [hɑːp] , [ænd; ənd] ['lændɪd] [ʌp] [frʌnt] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] .

Bawly	**gave**	**a**	**big**	**hop**	**,**	**and**	**landed**	**up**	**front**	**beside**	**his**	**brother**	**.**
喧闹	给予	一个	大的	跳	,	和	登陆	向上	正面	旁	他的	兄弟	.

鲍利跳了一大步，落在了他哥哥旁边。

" [juː; jʊ] ['mʌsnt] [wɔːk] [hɪr] , " [sed] ['bʊli] .

"	**You**	**mustn't**	**walk**	**here**	**,**	**"**	**said**	**Bully**	**.**
"	你	不得	走	这里	,	"	说	欺负	.

"你不能在这里走，"布利说。

" ['indiəns] ['ɔːlweɪz] [goʊ] [ɪn] ['sɪŋg(ə)l] [faɪl] , [wʌn] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['ʌðər] .

"	**Indians**	**always**	**go**	**in**	**single**	**file**	**,**	**one**	**behind**	**the**	**other**	**.**
"	印度人	总是	去	在	单身的	文件	,	一	在后面	这	其他	.

"印度人总是排成一列，一个接一个地走。"

[get] [bɪ'haɪnd] [ˌem 'iː] . "

Get	**behind**	**me**	**.**	**"**
得到	在后面	我	.	"

"到我后面去。"

" [aɪ] — [aɪm] [ə'freɪd] , " [sed] ['bɔːli] .

"	**I**	**—**	**I'm**	**afraid**	**,**	**"**	**said**	**Bawly**	**.**
"	我	—	我是	害怕的	,	"	说	喧闹	.

"我……我害怕，"鲍利说。

" [ʌv; əv] [wʌt] ? " [æskt] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] .

"	**Of**	**what**	**?**	**"**	**asked**	**his**	**brother**	**.**
"	的	什么	?	"	问	他的	兄弟	.

"什么？"他哥哥问。

" ['indiəns] [ɑːr; ər] ['nevər] [ə'freɪd] .

"	**Indians**	**are**	**never**	**afraid**	**.**
"	印度人	是	绝不	害怕的	.

"印度人从不畏惧。"

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]

"	**[**	**Pg**	**197**	**]**
"	[	页	-	]

"[第 197 页]

“ [aɪ] — [aɪm] [əˈfreɪd] [aɪ] [maɪt] [sker] [ˈsʌmbɑːdi] , ” [sed] [ˈbɔːli] .
“ I — I'm afraid I might scare somebody , ” said Bawly .
“ 我 — 我是 害怕的 我 可能 吓 某人 , ” 说 喧闹 .

“我……我怕我会吓到别人，”鲍利说。

“ [aɪ] — [aɪ] [lʊk] [soʊ] [fɪrs] [juː; jʊ] [noʊ] .
“ I — I look so fierce you know .
“ 我 — 我 看 所以 凶猛的 你 知道 .

“我——你知道吗，我看起来好凶狠。”

[aɪ][dʒʌst] [sɔː] [maɪˈself] [rɪˈflektɪd] [bæk] [ðer; ðər][ɪn][ə; eɪ][pɑːnd][ʌv; əv][ˈwɔːtər] [ðæt] [wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ]
I just saw myself reflected back there in a pond of water that was like a
我 只是 锯 我 反映 后退 那里 在 一个 池塘 的 水 那 曾是 喜欢 一个
[ˈlʊkɪŋ] - [glæs] [ænd; ənd][aɪm] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [sker] [ˈenibɑːdi] . ”
looking - glass and I'm enough to scare anybody . ”
寻找 - 玻璃 和 我是 足够的 到 吓 任何人 . ”

我刚才在池塘里看到了自己的倒影，那水面就像一面镜子，我的样子足以吓到任何人。

“ [soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [ˈbetər] , ” [sed] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] .
“ So much the better , ” said his brother .
“ 所以 很多 这 更好的 , ” 说 他的 兄弟 .

“那就再好不过了，”他哥哥说。

“ [juː; jʊ][kæn; kən] [sker] [ðə; ði] [meɪk] - [bɪˈliːv] [waɪt] [ˈpiːp(ə)l] [huːm] [wiː; wi][ɑːr; ər][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə]
“ You can scare the make - believe white people whom we are going to
“ 你 能 吓 这 制作 - 相信 白色的 人们 谁 我们 是 去 到
[ˈkæptʃər] [ænd; ənd][skælp] .
capture and scalp .
捕获 和 头皮 .

“你可以吓唬那些我们即将抓捕并剥下头皮的假想白人。”

[get] [ɪn][bɪˈhaɪnd][ˌem ˈiː] . ”
Get in behind me . ”
得到 在 在后面 我 . ”

跟在我后面。

“ [ˈwʊdnt] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi][dʒʌst][æz; əz] [wel] [ɪf] [aɪ] [prɪˈtendɪd] [tuː; tə] [wɔːk] [bɪˈhaɪnd][juː; jʊ] ,
“ Wouldn't it be just as well if I pretended to walk behind you ,
“ 不会 它 是 只是 作为 出色地如果 我 假装 到 走 在后面 你 ,

“如果我假装走在你身后，岂不是也一样好吗？”

[ænd; ənd] [stɪl] [steɪd] [ʌp] [frʌnt] [hɪr] , [bɪˈsaɪd] [juː; jʊ] ? ” [æskt] [ˈbɔːli] , [ˈlʊkɪŋ] [bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm] .
and still stayed up front here , beside you ? ” asked Bawly , looking behind him .
和 仍然 入住 向上 正面 这里 , 旁 你 ? ” 问 喧闹 , 寻找 在后面 他 .

“你还一直待在这里，在你身边？”鲍利回头问道。

“ [oʊ] , [aɪ] [ges] [soʊ] , ” [ˈænsər] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] .
“ Oh , I guess so , ” answered his brother .
“ 哦 , 我 猜测 所以 , ” 回答 他的 兄弟 .

“哦，我想是的，”他哥哥回答道。

[soʊ][ðə; ði] [tuː] [frɑːg] [bɔɪz] , [huː] [lʊkt] [dʒʌst] [laɪk] ['indiəns] ,
So the two frog boys , who looked just like Indians ,
所以 这 二 青蛙 男孩们 , WHO 看起来 只是 喜欢 印度人 ,

所以，这两个长得像印第安人的青蛙男孩，

[went] [ɑːn] [saɪd] [baɪ] [saɪd] [ðoʊ] [ðə; ði] [wʊdz] .
went on side by side though the woods .
去 在 边 经过 边 尽管 这 树林 .

他们并肩穿过树林。

[ðeɪ] [lʊkt] [ɔːl] [əˈraʊnd] [ðem; ðəm][fɔːr; fər] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [ˈkæptʃər] ,

They	looked	all	around	them	for	something	to	capture	,
他们	看起来	全部	大约	他们	为了	某物	到	捕获	,

他们环顾四周，寻找可以捕捉的东西。

[bʌt; bət] [ɔːl] [ðæt] [ðeɪ] [sɔː] [wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][ˈleɪdi][ˈhɑːpˌtoʊd] , [ˈgoʊɪŋ] [hoʊm] [frʌm; frəm] [ˈmɑːrkɪt] .

but	all	that	they	saw	was	an	old	lady	hoptoad	,	going	home	from	market	.
但	全部	那	他们	锯	曾是	一个	老的	女士	黾	,	去	家	从	市场	.

但他们看到的只是一只老太太跳蟾蜍，正从集市回家。

“ [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [ˈkæptʃər] [hɜːr; hər] ? ” [æskt] [ˈbɔːli] , [ˈgetɪŋ] [hɪz; ɪz][baʊ; boʊ][ænd; ənd] [ˈæroʊ] [ˈredi] .

“	Shall	we	capture	her	?	”	asked	Bawly	,	getting	his	bow	and	arrow	ready	.
”	将	我们	捕获	她	?	”	问	喧闹	,	获得	他的	弓	和	箭	准备好	.

“我们抓她吗？”鲍利一边说着，一边准备好弓箭。

“ [noʊ] , ” [rɪˈplaɪd] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] .

“	No	,	”	replied	his	brother	.
”	不	,	”	回复	他的	兄弟	.

“不，”他哥哥回答道。

“ [ʃiː; ʃi] [maɪt] [tel] [ˈmæmə] , [ænd; ənd] , [ˈenihaʊ] , [wiː; wi] [ˈwʊdnt] [wɑːnt][tuː; tə][hɜːrt] [ˈeni] [ʌv; əv]

“	She	might	tell	mamma	,	and	,	anyhow	,	we	wouldn't	want	to	hurt	any	of
”	她	可能	告诉	妈妈	,	和	,	无论如何	,	我们	不会	想	到	伤害	任何	的

[ˈmɑːməz] [frendz] .

mamma's	friends	.
妈妈的	朋友们	.

“她可能会告诉妈妈，而且，无论如何，我们也不想伤害妈妈的任何朋友。”

[wiːl] [ˈkæptʃər] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɛloʊz] .

We'll	capture	some	of	the	fellows	.
出色地	捕获	一些	的	这	伙伴们	.

我们会拍下其中一些人。

” [bʌt; bət] [ˈbʊli] [ænd; ənd] [ˈbɔːli] [ˈkudnt] [siːm] [tuː; tə][faɪnd] [ˈeni] [wʌn] , [nɑːt][ˈiːv(ə)n][ə; eɪ] [meɪk] -

”	But	Bully	and	Bawly	couldn't	seem	to	find	any	one	,	not	even	a	make	-
”	但	欺负	和	喧闹	不能	似乎	到	寻找	任何	一	,	不是	甚至	一个	制作	-

[bɪˈliːv] [waɪt] [ˈpɜːrs(ə)n] ,

believe	white	person	,
相信	白色的	人	,

“但是布利和鲍利似乎找不到任何人，哪怕是一个假扮的白人。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][dʒʌst][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [iːt] [ðer; ðər] [lʌntʃ] , [ˈenihaʊ] ,

and	they	were	just	going	to	sit	down	and	eat	their	lunch	,	anyhow	,
和	他们	是	只是	去	到	坐	向下	和	吃	他们的	午餐	,	无论如何	,

反正他们本来就打算坐下来吃午饭。

[wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [sʌm; səm][wʌn] [ˈʃaʊtɪŋ] :

when	they	heard	some	one	shouting	:
什么时候	他们	听到	一些	一	喊叫	:

当他们听到有人喊叫时：

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	198	]
[	页	-	]

[第198页]

“ [help] !

“	Help	!
”	帮助	!

“帮助！

[help] !
Help !
帮助 !

帮助!

[oʊ] , [sʌm; səm][wʌn] [pliːz] [help][ˌem ˈiː] ! ” [kɔːld] [ə; eɪ] [vɔɪs] .
Oh , some one please help me ! ” called a voice .
哦 , 一些 一 请 帮助 我 ! ” 称为 一个 嗓音 .

“哦，谁来救救我！”一个声音喊道。

“ [sʌm; səm] [wʌnz] [ɪn] [ˈtrʌb(ə)l] ! ” [kraɪd] [ˈbʊli] .
“ Some one's in trouble ! ” cried Bully .
“ 一些 一个人的 在 麻烦 ! ” 哭 欺负 .

“有人遇到麻烦了！”恶霸喊道。

“ [lets] [help][ðem; ðəm] !
“ Let's help them !
“ 我们来吧 帮助 他们 !

“让我们帮助他们吧！”

” [soʊ][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [ˈbreɪvli] [ˈhɜːrid] [ɑːn] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] ,
” So he and his brother bravely hurried on through the woods ,
” 所以 他 和 他的 兄弟 勇敢地 慌忙 在 通过 这 树林 ,

于是，他和哥哥勇敢地穿过树林继续前行。

[ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [vɔɪs] [mɔːr] [ˈpleɪnli] .
and soon they came to a place where they could hear the voice more plainly .
和 很快 他们 来了 到 一个 地方 在哪里 他们 可以 听到 这 嗓音 更多的 显然 .

很快，他们来到了一个可以更清楚地听到声音的地方。

[ðen] [ðeɪ] [lʊkt] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [bʊʃɪz] , [ænd; ənd] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [siː] [bʌt; bət] [pʊr] [ˌærəˈbelə]
Then they looked between the bushes , and what should they see but poor Arabella
然后 他们 看起来 之间 这 灌木丛 , 和 什么 应该 他们 看 但 贫穷的 阿拉贝拉
[tʃɪk] ,
Chick ,
小鸡 ,

然后他们往灌木丛里看去，结果看到了什么？原来是可怜的阿拉贝拉·奇克。

[ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg][hænd] - [ˈɔːrgən] [ˈmʌŋki] [hæd; həd][hoʊld][ʌv; əv][hɜːr; hər] ,
and a big hand - organ monkey had hold of her ,
和 一个 大的 手 - 器官 猴 有 抓住 的 她 ,

一只巨大的手风琴猴子抓住了她，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmʌŋki] [wʌz; wəz] [ˈsloʊli] [ˈpʊlɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [ˈfɛðɚz] [frʌm; frəm] [ˌærəˈbɛləz] [teɪl] .
and the monkey was slowly pulling all the feathers from Arabella's tail .
和 这 猴 曾是 缓慢地 拉 全部 这 羽毛 从 阿拉贝拉的 尾巴 .

猴子慢慢地把阿拉贝拉尾巴上的羽毛全部拔了下来。

“ [oʊ] , [dəunt] , [pliːz] ! ” [ˈbɛgd] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈtʃɪkɪn] [gɜːrl] .
“ Oh , don't , please ! ” begged the little chicken girl .
“ 哦 , 不 , 请 ! ” 乞求 这 小的 鸡 女孩 .

“哦，不要，求求你！”小鸡女孩哀求道。

“ [liːv] [maɪ] [ˈfɛðɚz] [əˈloʊn] . ”
“ Leave my feathers alone . ”
“ 离开 我的 羽毛 独自的 . ”

“别碰我的羽毛。”

“ [noʊ] , [aɪ] [ʃænt] ! ” [ˈænsər] [ðə; ði] [ˈmʌŋki] .
“ No , I shan't ! ” answered the monkey .
“ 不 , 我 不会 ! ” 回答 这 猴 .

“不，我不会！”猴子回答道。

“ [aɪ][wɑːnt][ðə; ðɪ] ['fɛðɚz] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['feðər] ['dʌstər] , [tuː; tə] [dʌst] [ɔːf] [maɪ] ['mæstɚz] [hænd] -
“ I want the feathers to make a feather duster , to dust off my master's hand -
” 我 想 这 羽毛 到 制作 一个 羽毛 除尘器 , 到 灰尘 离开 我的 硕士学位 手 -
['ɔːrgən] ,
organ ,
器官 ,

“我想要这些羽毛做成掸子，用来掸掉我主人手风琴上的灰尘。”

” [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [hiː; hi] [jæŋkt] [aʊt] [ə'nʌðər] ['hændfʊl] .
” and with that he yanked out another handful .
” 和 和 那 他 猛拉 出去 其他 少数 .

说完，他又猛地抓起一把。

“ [oʊ] , [wɪl] [noʊ][wʌn] [help] [ˌem 'iː] ? ” [kraɪd] [pʊr] [ˌærə'belə] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] .
“ Oh , will no one help me ? ” cried poor Arabella , trying to get away .
“ 哦 , 将要 不 一 帮助 我 ? ” 哭 贫穷的 阿拉贝拉 , 尝试 到 得到 离开 .

“哦，难道没有人能帮帮我吗？”可怜的阿拉贝拉哭喊着，试图逃走。

“ [aɪl] [luːz] [ɔːl][maɪ] ['fɛðɚz] ! ”
“ I'll lose all my feathers ! ”
“ 患病的 失去 全部 我的 羽毛 ! ”

“我的羽毛都要掉光了！”

“ [wiː; wi][mʌst; məst] [help] [hɜːr; hər] , ” [sed] ['bɔːli] [tuː; tə] ['bʊli] .
“ We must help her , ” said Bawly to Bully .
“ 我们 必须 帮助 她 , ” 说 喧闹 到 欺负 .

“我们必须帮助她，”鲍利对布利说。

“ [wiː; wi] ['ʃʊrli] [mʌst; məst] , ” [ə'griːd] ['bʊli] .
“ We surely must , ” agreed Bully .
“ 我们 一定 必须 , ” 同意 欺负 .

“我们当然必须这么做，”布利同意道。

“ [get] [ɔːl] ['redi] , [ænd; ənd] [wiːl] [ʃuːt] ['aʊər; ɑːr]['ærəus][æt; ət] [ðæt] ['mʌŋki] ,
“ Get all ready , and we'll shoot our arrows at that monkey ,
“ 得到 全部 准备好 , 和 出色地 射击 我们的 箭头 在 那 猴 ,

“准备好，我们要向那只猴子射箭了！”

[ænd; ənd] [ðen] [wiːl] [goʊ] [aʊt] [wɪð; wɪθ] ['aʊər; ɑːr] [meɪk] - [bɪ'liːv] ['gʌnz] , [ænd; ənd] [ʃuːt] [bæŋ] - [bæŋ]
and then we'll go out with our make - believe guns , and shoot bang - bang
和 然后 出色地 去 出去 和 我们的 制作 - 相信 枪支 , 和 射击 砰 - 砰
- [prɪ'tend] - ['bulits] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,
- pretend - bullets at him ,
- 假装 - 子弹 在 他 ,

然后我们会拿着玩具枪出去，朝他发射假子弹，砰砰砰的。

[ænd; ənd] [ðen] [wiːl] ['hɑːlər] [laɪk] [ðə; ði][waɪld]['indiəns] ,
and then we'll holler like the wild Indians ,
和 然后 出色地 抱怨 喜欢 这 荒野 印度人 ,

然后我们就会像印第安野人一样呐喊，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌŋki] [wɪl] [biː; bi][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] ['hiːl] [rʌn] [ə'weɪ] .
and the monkey will be so frightened that he'll run away .
和 这 猴 将要 是 所以 害怕 那 地狱 跑步 离开 .

猴子会吓得逃跑。

” [[ˌpiː 'dʒiː] -]
” [Pg 199]
” [页 -]

“[第 199 页]

[wel] , [ðeɪ] [dɪd] [ðæt] .
Well , they did that .
出色地 , 他们 做过 那 .

他们确实这么做了。

[zɪp] - [wɪz] !
Zip - whizz !
拉链 - 呼啸 !

嗖嗖!

[went] [tuː] [meɪk] - [bɪ'liːv] ['ærəus][æt; ət][ðə; ði] ['mʌŋki] .
went two make - believe arrows at the monkey .
去 二 制作 - 相信 箭头 在 这 猴 .

朝猴子射了两支假装的箭。

[wʌn] [hɪt][hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði][noʊz] , [ænd; ənd][wʌn][ɑːn][ðə; ði][leg] , [ænd; ənd][ðə; ði][peɪn][wʌz; wəz]['riːəl] ,
One hit him on the nose , and one on the leg , and the pain was real ,
一 打 他 在 这 鼻子 , 和 一 在 这 腿 , 和 这 疼痛 曾是 真实的 ,

一颗子弹打中了他的鼻子，一颗打中了他的腿，疼痛是真真切切的。

[nɑːt] [meɪk] - [bɪ'liːv] .
not make - believe .
不是 制作 - 相信 .

并非虚构。

[ðen] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bʊʃɪz] [dʒʌmpt] ['bʊli] [ænd; ənd] ['bɔːli] ,
Then out from the bushes jumped Bully and Bawly ,
然后 出去 从 这 灌木丛 跳了起来 欺负 和 喧闹 ,

这时，布利和鲍利从灌木丛里跳了出来。

['faɪərɪŋ][ðer; ðər] [meɪk] - [bɪ'liːv] ['gʌnz] [æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .
firing their make - believe guns as fast as they could .
射击 他们的 制作 - 相信 枪支 作为 快速地 作为 他们 可以 .

他们用手里的玩具枪拼命射击。

[ðen] [ðeɪ] [jeld] [laɪk] ['riːəl]['indiəns][ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['mʌŋki] [sɔː] [ðə; ði] [red] [ænd; ənd] [griːn]
Then they yelled like real Indians and when the monkey saw the red and green
然后 他们 大喊 喜欢 真实的 印度人 和 什么时候 这 猴 锯 这 红色的 和 绿色的
[ænd; ənd] ['jeloʊ] [ænd; ənd]['pɜːrp(ə)l][ænd; ənd][pɪŋk][ænd; ənd] [red] ['fɛðɝz] [ɑːn][ðə; ði][frɑːg]['indiəns]
and yellow and purple and pink and red feathers on the frog Indians
和 黄色的 和 紫色的 和 粉色的 和 红色的 羽毛 在 这 青蛙 印度人
[ænd; ənd] [sɔː] [ðer; ðər] ['kʌlərd] - [tʃɔːk] ['feɪsɪz][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi] ['wɪg(ə)l]
and saw their colored - chalk faces he was so frightened that he wiggled
和 锯 他们的 有色 - 粉笔 面孔 他 曾是 所以 害怕 那 他 扭动
[hɪz; ɪz][teɪl] ,
his tail ,
他的 尾巴 ,

然后他们像真正的印第安人一样大喊大叫，当猴子看到青蛙印第安人身上的红色、绿色、黄色、紫色、粉色和红色的羽毛，看到他们用彩色粉笔画的脸时，它吓坏了，摇了摇尾巴。

[bliŋkt] [hɪz; ɪz] [aɪz] , ['klætərd] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [tə'geðər] , [ænd; ənd] , ['drɑːpɪŋ] [ˌærə'belə] [tʃɪk] ,
blinked his eyes , clattered his teeth together , and , dropping Arabella Chick ,
眨眼 他的 眼睛 , 咔嗒咔嗒地 他的 牙齿 一起 , 和 , 下降 阿拉贝拉 小鸡 ,

他眨了眨眼，牙齿咯咯作响，然后扔下了阿拉贝拉·奇克。

[ɔːf][hiː; hi] ['skræmbld] [ʌp][ə; eɪ] [triː] ['æftər][ə; eɪ] [meɪk] - [bɪ'liːv] ['kəukəˌnʌt] .
off he scrambled up a tree after a make - believe cocoanut .
离开 他 打乱 向上 一个 树 后 一个 制作 - 相信 椰子 .

他追着一个假想的椰子，爬上了树。

“ [naʊ] , [jʊə(r)] [seɪf] !
“ Now , you're safe !
“ 现在 , 你是 安全的 !

“现在，你安全了！”

” [kraɪd] ['bʊli] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [gɜːrl] .
” cried Bully to the chicken girl .
” 哭 欺负 到 这 鸡 女孩 .

“恶霸冲着那个养鸡的女孩喊道。”

“ [jes] , ” [sed] ['bɔːli] , “ ['biːɪŋ] ['indiəns][wʌz; wəz][sʌm; səm] [gʊd] ['æftər][ɔːl] ,
“ Yes , ” said Bawly , “ being Indians was some good after all ,
“ 是的 , ” 说 喧闹 , “ 存在 印度人 曾是 一些 好的 后 全部 ,

“是的，”鲍利说，“身为印第安人终究还是有好处的。”

['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi] ['dɪdnt] ['kæptʃər] ['eni] [meɪk] - [bɪ'liːv] [waɪt] ['piːp(ə)l] [tuː; tə][skælp] .
even if we didn't capture any make - believe white people to scalp .
甚至 如果 我们 没有 捕获 任何 制作 - 相信 白色的 人们 到 头皮 .

即使我们没有抓到任何假扮的白人来剥头皮。

” [soʊ] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] ['ʌndər] [ðə; ði] [triːz] , [ænd; ənd] [ˌærə'belə] ['veri] ['kaɪndli] [helpt] [ðem; ðəm][tuː; tə]
” So they sat down under the trees , and Arabella very kindly helped them to
” 所以 他们 卫星 向下 在下面 这 树木 , 和 阿拉贝拉 非常 亲切地 帮助 他们 到
[iːt] [ðə; ði] [lʌntʃ] ,
eat the lunch ,
吃 这 午餐 ,

于是他们就在树下坐了下来，阿拉贝拉非常热情地帮助他们吃午饭。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] ['indiəns][wɜːr; wər][dʒʌst] [faɪn] , [ænd; ənd][æz; əz] [breɪv] [æz; əz]['soʊldʒərz]
and she said she thought Indians were just fine , and as brave as soldiers
和 她 说 她 想法 印度人 是 只是 美好的 , 和 作为 勇敢的 作为 士兵
.
:
.

她说她觉得印度人很好，而且像士兵一样勇敢。

[soʊ] [naʊ] [wiːv] [riːtʃt] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðɪs] ['stɔːri] ,
So now we've reached the end of this story ,
所以 现在 我们已经 达到 这 结尾 的 这 故事 ,

故事到此结束。

[ænd; ənd][æz; əz] [jʊə(r)] ['sliːpi] [juːd] ['betər] [goʊ][tuː; tə][bed] ,
and as you're sleepy you'd better go to bed ,
和 作为 你是 困 你会 更好的 去 到 床 ,

既然你困了，最好还是去睡觉吧。

[ænd; ənd][ɪn] [keɪs] [ðə; ði][pi'ænoʊ] [kiː] ['dʌznt] ['oʊpən][ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] ,
and in case the piano key doesn't open the front door ,
和 在 案件 这 钢琴 钥匙 不 打开 这 正面 门 ,

如果钢琴键打不开前门，

[ænd; ənd][goʊ] [aʊt] [tuː; tə] [pleɪ] [hɑːp] - [skɑːtʃ] [ɑːn][ðə; ði] ['saɪdwɔːk] ,
and go out to play hop - scotch on the sidewalk ,
和 去 出去 到 玩 跳 - 苏格兰威士忌 在 这 人行道 ,

然后出去在人行道上玩跳房子游戏，

[aɪl] [tel] [juː; jʊ][nekst] [ə'baʊt] [ðə; ði]['frɑːgz] - [ˌfer'wel] [hɑːp] .
I'll tell you next about the Frogs ' farewell hop .
患病的 告诉 你 下一个 关于 这 青蛙 - 告别 跳 .

接下来我将讲述青蛙队的告别舞会。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 200]
[页 -]

[第200页]

['stɔːri] [ˌɛksˈɛksˈaɪ]
STORY XXXI
故事 xxxi

第三十一章

[ðə; ði] ['frɑːgz] - [ˌfer'wel]
THE FROGS ' FAREWELL
这 青蛙 - 告别

青蛙的告别

[hɑːp]
HOP
跳

跳

[wʌn] [naɪt] ['pɑːpə][noʊ] - [teɪl] , [ðə; ði][frɑːg]['dʒent(ə)lmən] ,
One night Papa No - Tail , the frog gentleman ,
一 夜晚 爸爸 不 - 尾巴 , 这 青蛙 绅士 ,

一天晚上，无尾青蛙先生

[keɪm] [hoʊm] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [wɜːrk] [ɪn][ðə; ði] ['wɔːlpeɪpər] ['fækt(ə)ri][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ʌv; əv]
came home from his work in the wallpaper factory with a bundle of
来了 家 从 他的 工作 在 这 墙纸 工厂 和 一个 捆 的
['sʌmθɪŋ] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [left] [frʌnt] [leg] .
something under his left front leg .
某物 在下面 他的 左边 正面 腿 .

他下班回家时，左前腿下夹着一捆东西。

“ [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ][ðer; ðər] , ['pɑːpə] ? ” [æskt] ['bɔːli] , [æz; əz][hiː; hi] [skrætʃt] [hɪz; ɪz][noʊz][ɑːn]
“ What have you there , papa ? ” asked Bawly , as he scratched his nose on
“ 什么 有 你 那里 , 爸爸 ? ” 问 喧闹 , 作为 他 刮痕 他的 鼻子 在
[ə; eɪ] [rʌf] [stoʊn] ;
a rough stone ;
一个 粗糙的 石头 ;

“爸爸，你手里拿的是什么？”鲍利一边问，一边用粗糙的石头挠着鼻子；

“ [ɪz][ˌaɪ ˈtiː][aɪs] [kriːm] [koʊnz][fɔːr; fər][ˌjuː ˈes] ? ”
“ is it ice cream cones for us ? ”
“ 是 它 冰 奶油 圆锥体 为了 我们 ? ”

“我们吃冰淇淋甜筒吗？”

“ [noʊ] , ” [sed] ['mɪstər] . [noʊ] - [teɪl] , “ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] ; [bʌt; bət] , ['enihaʊ] ,
“ No , ” said Mr . No - Tail , “ it is not anything like that ; but , anyhow ,
“ 不 , ” 说 先生 . 不 - 尾巴 , “ 它 是 不是 任何事物 喜欢 那 ; 但 , 无论如何 ,

“不，”无尾先生说，“根本不是那样的；不过，不管怎样，

[ðə; ði] ['weðər] [ɪz]['ɔːlmoʊst][wɔːrm] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][aɪs] [kriːm] . ”
the weather is almost warm enough for ice cream . ”
这 天气 是 几乎 温暖的 足够的 为了 冰 奶油 . ”

天气差不多暖和到可以吃冰淇淋了。

“ [ɪz][ˌaɪ ˈtiː][sʌm; səm] [nuː] [kaɪnd][ʌv; əv] ['wɔːlpeɪpər] [ðæt] [juː; jʊ] [hɑːpt] [ɑːn][tuː; tə] - [deɪ] ['æftər][juː; jʊ]
“ Is it some new kind of wallpaper that you hopped on to - day after you
“ 是 它 一些 新的 种类 的 墙纸 那 你 跳跃 在 到 - 天 后 你
['dɪpt] [jʊr; jər] [fiːt] [ɪn] [red] [ænd; ənd] [griːn] [ɪŋk] ?
dipped your feet in red and green ink ?
浸入 你的 脚 在 红色的 和 绿色的 墨水 ?

“这是你今天把脚浸在红绿墨水里之后，突然想起来要用的某种新型壁纸吗？”

" [æskt] ['bʊli] .
" asked Bully .
" 问 欺负 .

"恶霸问道。"

" [noʊ] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz]['pɑːpə] .
" No , " replied his papa .
" 不 , " 回复 他的 爸爸 .

"不,"他爸爸回答道。

" [aɪ][hæv; həv] [hɪr] [sʌm; səm]['waɪər][tuː; tə] [tæk] ['oʊvər][ðə; ði] ['wɪndoʊz] , [tuː; tə] [kiːp] [aʊt][ðə; ði][flaɪz]
" I have here some wire to tack over the windows , to keep out the flies
" 我 有 这里 一些 金属丝 到 钉 超过 这 视窗 , 到 保持 出去 这 苍蝇
[ænd; ənd] [mə'skiːtoʊz] ,
and mosquitoes ,
和 蚊子 ,

"我这里有一些铁丝，可以钉在窗户上，防止苍蝇和蚊子飞进来。"

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['getɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['sʌmər] [naʊ] ,
for it is getting to be summer now ,
为了 它 是 获得 到 是 夏天 现在 ,

因为夏天快到了，

[ænd; ənd] [ðoʊz] ['ɪnsekts] [wɪl] [suːn] [biː; bi] ['flaɪɪŋ] [ænd; ənd] ['bʌzɪŋ] [ə'raʊnd] .
and those insects will soon be flying and buzzing around .
和 那些 昆虫 将要 很快 是 飞行 和 嗡嗡声 大约 .

很快，这些昆虫就会飞来飞去，嗡嗡乱飞。

" [soʊ]['æftər] ['sʌpər] ['mɪstər] . [noʊ] - [teɪl] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [bɔɪz] , ['bʊli] [ænd; ənd] ['bɔːli] ,
" So after supper Mr . No - Tail , and his two boys , Bully and Bawly ,
" 所以 后 晚餐 先生 . 不 - 尾巴 , 和 他的 二 男孩们 , 欺负 和 喧闹 ,

"晚饭后，无尾先生和他的两个儿子，恶霸和鲍利，

[tækt] [ðə; ði]['waɪər] [mə'skiːtoʊ] ['netɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['wɪndoʊz] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl]
tacked the wire mosquito netting on the windows , and when they were all
已钉住 这 金属丝 蚊子 网 在 这 视窗 , 和 什么时候 他们 是 全部

他们把金属丝蚊帐钉在窗户上，等他们都.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 201]
[页 -]

[第201页]

[dʌn] ['mɪstər] . [noʊ] - [teɪl] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['kɔːrnər] [drʌg] [stɔːr] [ænd; ənd][hiː; hi] [bɔːt] [ə; eɪ]
done Mr . No - Tail went down to the corner drug store and he bought a
完毕 先生 . 不 - 尾巴 去 向下 到 这 角落 药品 店铺 和 他 买 一个
[kwɔːrt][ʌv; əv][aɪs] [kriːm] ,
quart of ice cream ,
夸脱 的 冰 奶油 ,

完成任务后，无尾先生去了街角的药店，买了一夸脱冰淇淋。

[ðə; ði][kaɪnd][ɔːl] [straɪpt] [laɪk][ə; eɪ]['soʊfə] ['kʊʃ(ə)n] ,
the kind all striped like a sofa cushion ,
这 种类 全部 有条纹的 喜欢 一个 沙发 软垫 ,

那种像沙发垫一样条纹的，

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd] ['bʊli] [ænd; ənd] ['bɔːli] [sæt][aʊt][ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] ['iːtɪŋ]
and he and his wife and Bully and Bawly sat out on the porch eating
和 他 和 他的 妻子 和 欺负 和 喧闹 卫星 出去 在 这 门廊 吃
[ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [spuːnz] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪʃ] ,
it with spoons out of a dish ,
它 和 勺子 出去 的 一个 盘子 ,

他和妻子、布利和鲍利坐在门廊上，用勺子从盘子里吃着它。

[dʒʌst][æz; əz]['riːəl][æz; əz] ['eniθɪŋ] .

just	as	real	as	anything	.
只是	作为	真实的	作为	任何事物	.

和所有事物一样真实。

“ [oʊ] [dɪr] [ˌem 'iː] !

“	Oh	dear	me	!
”	哦	亲爱的	我	!

“哦，我的天哪！”

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][mə'skiːtoʊ] ['bʌzɪŋ] [ə'raʊnd] !

There's	a	mosquito	buzzing	around	!
有	一个	蚊子	嗡嗡声	大约	!

有只蚊子嗡嗡地飞来飞去！

” ['sʌd(ə)nli] [ɪk'skleɪmd] ['mæmə] [noʊ] - [teɪl] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [eɪt] [ðə; ði][læst][ʌv; əv][hɜːr; hər] [kriːm] .

”	suddenly	exclaimed	Mamma	No	-	Tail	,	as	she	ate	the	last	of	her	cream	.
”	突然	惊呼	妈妈	不	-	尾巴	,	作为	她	吃	这	最后的	的	她	奶油	.

“妈妈无尾突然惊呼一声，一边吃着她最后一点奶油。”

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɑːn][hænd] ['ɜːrli] [ðɪs] [jɪr] .

“	They	are	on	hand	early	this	year	.
”	他们	是	在	手	早期的	这	年	.

“他们今年很早就到位了。”

[aɪm]['goʊɪŋ][ɪn][ðə; ði] [haʊs] . ”

I'm	going	in	the	house	.	”
我是	去	在	这	房子	.	”

我要进屋了。

“ [aɪl] [goʊ][get][maɪ] [biːn] ['ʃuːtər] , [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [kɪl] [ðæt] [mə'skiːtoʊ] !

“	I'll	go	get	my	bean	shooter	,	and	see	if	I	can	kill	that	mosquito	!
”	患病的	去	得到	我的	豆	射击游戏	,	和	看	如果	我	能	杀	那	蚊子	!

“我去拿我的豆子射手，看看能不能打死那只蚊子！”

” [ɪk'skleɪmd] ['bɔːli] , [huː] [wʌns] [went] ['hʌntɪŋ] ['æftər][ðə; ði] ['bʌzəz] , [ænd; ənd] [ʃɑːt] [kwaɪt][ə; eɪ]

”	exclaimed	Bawly	,	who	once	went	hunting	after	the	buzzers	,	and	shot	quite	a
”	惊呼	喧闹	,	WHO	一次	去	打猎	后	这	蜂鸣器	,	和	射击	相当	一个

['nʌmbər] .

number	.
数字	.

“鲍利惊呼道，他曾经去猎杀过这些嗡嗡作响的家伙，而且射杀了不少。”

[bʌt; bət][lænd] [seiks] !

But	land	sakes	!
但	土地	清酒	!

但看在土地的份上！

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ][dɑːrk][ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] [ðæt] [hiː; hi] ['kudnt] [siː] [ðə; ði] ['bʌzɪŋ] [mə'skiːtoʊz] [ðoʊ]

it	was	so	dark	on	the	porch	that	he	couldn't	see	the	buzzing	mosquitoes	though
它	曾是	所以	黑暗的	在	这	门廊	那	他	不能	看	这	嗡嗡声	蚊子	尽管

[hiː; hi] [bluː] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [biːnz] [ə'baʊt] ,

he	blew	a	number	of	beans	about	,
他	吹	一个	数字	的	豆子	关于	,

门廊上太黑了，他虽然吹了很多豆子，却也看不见嗡嗡作响的蚊子。

[ænd; ənd][wʌn][hɪt]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ɑːn][ðə; ði][noʊz] ,

and	one	hit	Uncle	Wiggily	Longears	on	the	nose	,
和	一	打	叔叔	摇摇晃晃	长耳蝠	在	这	鼻子	,

其中一击正中长耳叔叔的鼻子，

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] [wʌz; wəz] ['hɑːpɪŋ] ['oʊvər][tuː; tə] [pleɪ] ['ʧekərz] [wɪð; wɪθ]

just	as	the	old	gentleman	rabbit	was	hopping	over	to	play	checkers	with
只是	作为	这	老的	绅士	兔子	曾是	跳跃	超过	到	玩	跳棋	和

['grænpɑː] ['kroʊkər] .

Grandpa	Croaker	.
爷爷	石首鱼	.

就在这时，那只老兔子先生跳过去和克罗克爷爷下跳棋。

[bʌt; bət]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [fər'geɪv] ['bɔːli] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən]['æksɪdənt] ,

But	Uncle	Wiggily	forgave	Bawly	,	as	it	was	an	accident	,
但	叔叔	摇摇晃晃	原谅了	喧闹	,	作为	它	曾是	一个	事故	,

但威格利叔叔原谅了鲍利，因为这只是一场意外。

[ænd; ənd][æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][aɪs] [kriːm] [left] ,

and	as	there	was	a	little	ice	cream	left	,
和	作为	那里	曾是	一个	小的	冰	奶油	左边	,

因为还剩下一点冰淇淋，

[ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] [ænd; ənd] ['grænpɑː] ['kroʊkər] [eɪt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

the	old	gentleman	rabbit	and	Grandpa	Croaker	ate	it	up	.
这	老的	绅士	兔子	和	爷爷	石首鱼	吃	它	向上	.

那只老兔子和爷爷呱呱把它吃光了。

[wel] , ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] [ðæt] [naɪt] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl] [gɔːn] [tuː; tə][bed] .

Well	,	something	happened	that	night	when	they	had	all	gone	to	bed	.
出色地	,	某物	发生	那	夜晚	什么时候	他们	有	全部	已消失	到	床	.

那天晚上，当他们都上床睡觉后，发生了一件事。

[ə'lɔːŋ] [ə'baʊt] - [ə'klɔk, əu-] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [stɪl] [ænd; ənd]['kwaɪət] ,

Along	about	12	o'clock	,	when	it	was	all	still	and	quiet	,
沿着	关于	-	点钟	,	什么时候	它	曾是	全部	仍然	和	安静的	,

大约在中午十二点钟方向，那时一切都静悄悄的，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [maɪs] [wɜːr; wər][dʒʌst] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [pleɪ] [haɪd] [ænd; ənd] [siːk]

and	when	the	little	mice	were	just	coming	out	to	play	hide	and	seek
和	什么时候	这	小的	小鼠	是	只是	未来	出去	到	玩	隐藏	和	寻找

[ænd; ənd] [lʊk] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['krækərz] [ænd; ənd] [ʧiːz] ,

and	look	for	some	crackers	and	cheese	,
和	看	为了	一些	饼干	和	奶酪	,

当小老鼠们出来玩捉迷藏，寻找饼干和奶酪的时候，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	202	]
[	页	-	]

[第202页]

['bɔːli] [noʊ] - [teɪl] [felt] [sʌm; səm][wʌn] ['pʊlɪŋ] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][bed] .

Bawly	No	-	Tail	felt	some	one	pulling	him	out	of	bed	.
喧闹	不	-	尾巴	毛毡	一些	一	拉	他	出去	的	床	.

无尾鲍利感觉有人把他从床上拉了起来。

“ [hɪr] !

“	Here	!
“	这里	!

“这里！

[hoʊld][ɑːn] !

Hold	on	!
抓住	在	!

坚持，稍等！

[dəunt][duː] [ðæt] , ['bʊli] !
Don't do that , Bully !
不 做 那 , 欺负 !

别那样做，恶霸！

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭着说。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? " [æskt] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] .
" What's the matter ? " asked his brother .
" 是什么 这 事情 ? " 问 他的 兄弟 .

"出什么事了？"他哥哥问道。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['driːmiŋ] [ɔːr] ['tɔːkɪŋ] [ɪn][jʊr; jər] [sliːp] ?
" Are you dreaming or talking in your sleep ?
" 是 你 做梦 或者 说 在 你的 睡觉 ?

"你是在做梦还是说梦话？"

[aɪm][nɑːt] ['duːɪŋ] ['eniθɪŋ] . "
I'm not doing anything . "
我是 不是 正在做 任何事物 . "

我什么都没做。

" [ɑːnt] [juː; jʊ] ['pʊlɪŋ] [ˌem 'iː] [aʊt] [ʌv; əv] [bed] ? " [æskt] ['bɔːli] ,
" Aren't you pulling me out of bed ? " asked Bawly ,
" 不是 你 拉 我 出去 的 床 ? " 问 喧闹 ,

"你不是要把我从床上拉起来吗？"鲍利问道。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][græb][hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði]['bedpoʊst][tuː; tə] [prɪ'vent] [hɪm'self] ['fɔːlɪŋ] [tuː; tə]
and he had to grab hold of the bedpost to prevent himself falling to
和 他 有 到 抓住 抓住 的 这 床柱 到 防止 他自己 坠落 到
[ðə; ði] [flɔːr] .
the floor .
这 地面 .

他不得不抓住床柱，以免自己摔到地上。

" [waɪ] , [noʊ] , [aɪm][ɪn][maɪ] [oʊn] [bed] , " ['ænsər] ['bʊli] .
" Why , no , I'm in my own bed , " answered Bully .
" 为什么 , 不 , 我是 在 我的 自己的 床 , " 回答 欺负 .

"不，我在自己的床上，"布利回答道。

" [oʊ] , [dɪr] [ˌem 'iː] !
" Oh , dear me !
" 哦 , 亲爱的 我 !

"哦，我的天哪！"

[oʊ] , [sʊz] [dʌd] !
Oh , suz dud !
哦 , 苏兹 失败 !

哦，苏兹·杜德！

[sʌm; səm] [wʌnz] ['pʊlɪŋ] [ˌem 'iː] , [tuː] !
Some one's pulling me , too !
一些 一个人的 拉 我 , 也 !

也有人在拉我！

" [ænd; ənd][hiː; hi][let][aʊt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][jel] [ðæt] ['mæmə] [noʊ] - [teɪl] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

"	And	he	let	out	such	a	yell	that	Mamma	No	-	Tail	came	running	in	with	a
"	和	他	让	出去	这样的	一个	叫喊	那	妈妈	不	-	尾巴	来了	跑步	在	和	一个

[laɪt] .

light	.
光	.

"他大叫了一声，没尾巴的妈妈都拿着手电筒跑了进来。"

[ænd; ənd] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [sɔː] ?

And	what	do	you	think	she	saw	?
和	什么	做	你	思考	她	锯	?

你觉得她看到了什么?

[waɪ] [tuː] , [greɪt] ,

Why	two	,	great	,
为什么	二	,	伟大的	,

为什么是两个？太好了！

[bɪg] ['bʌzɪŋ] [mə'skiːtoʊz] [fluː] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [θruː] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði]['waɪər] ['netɪŋ] ,

big	buzzing	mosquitoes	flew	out	of	the	window	through	a	hole	in	the	wire	netting	,
大的	嗡嗡声	蚊子	飞翔	出去	的	这	窗户	通过	一个	洞	在	这	金属丝	网	,

嗡嗡作响的大蚊子从窗户上的铁丝网破洞里飞了出来。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðoʊz] [mə'skiːtoʊz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pʊl] ['bʊli] [ænd; ənd]

and	it	was	those	mosquitoes	who	had	been	trying	to	pull	Bully	and
和	它	曾是	那些	蚊子	WHO	有	到过	尝试	到	拉	欺负	和

['bɔːli] [aʊt] [ʌv; əv][bed] ,

Bawly	out	of	bed	,
喧闹	出去	的	床	,

正是这些蚊子试图把布利和鲍利从床上拖起来。

[soʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][flaɪ] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][tuː; tə] [iːt] [ðem; ðəm] [ʌp] .

so	they	could	fly	away	with	them	to	eat	them	up	.
所以	他们	可以	飞	离开	和	他们	到	吃	他们	向上	.

这样它们就可以带着它们飞走，把它们吃掉。

" [oʊ] , [maɪ] !

"	Oh	,	my	!
"	哦	,	我的	!

"哦，我的天哪！"

[haʊ] [boʊld] [ðoʊz] [mə'skiːtoʊz] [ɑːr; ər] [ðɪs] [jɪr] !

How	bold	those	mosquitoes	are	this	year	!
如何	大胆的	那些	蚊子	是	这	年	!

今年的蚊子也太大胆了吧!

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['mæmə] [frɑːg] .

"	exclaimed	the	mamma	frog	.
"	惊呼	这	妈妈	青蛙	.

"蛙妈妈惊呼道。"

" [ðeɪ] ['æktʃuəli] [bɪt][ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði]['waɪər] [skriːn] . "

"	They	actually	bit	a	hole	in	the	wire	screen	.	"
"	他们	实际上	少量	一个	洞	在	这	金属丝	屏幕	.	"

"它们竟然在铁丝网上咬了个洞。"

" [ðeɪ] [dɪd] , [eɪ] ? " [kraɪd] ['pɑːpə][noʊ] - [teɪl] .

"	They	did	,	eh	?	"	cried	Papa	No	-	Tail	.
"	他们	做过	,	嗯	?	"	哭	爸爸	不	-	尾巴	.

"他们真的这么做了？"无尾爸爸喊道。

" [wel] , [aɪl] [fɪks] [ðæt] !
" Well , I'll fix that !
" 出色地 , 患病的使固定 那 !

"好的，我会解决这个问题！"

" [soʊ][hiː; hi][gɑːt][ə; eɪ] ['hæmər] [ænd; ənd][sʌm; səm] [mɔːr] ['waɪər] ,
" So he got a hammer and some more wire ,
" 所以 他 得到 一个 锤 和 一些 更多的 金属丝 ,

于是他拿了把锤子和一些铁丝，

[ænd; ənd][hiː; hi] ['mɛndɪd] [ðə; ði][hoʊl] [wɪtʃ] [ðə; ði] [mə'skiːtoʊz] [hæd; həd] [meɪd] .
and he mended the hole which the mosquitoes had made .
和 他 已修复 这 洞 哪个 这 蚊子 有 制成 .

他修补了蚊子咬出的洞。

[ðen] ['bʊli] [ænd; ənd] ['bɔːli] [went] [tuː; tə] [sliːp] [ə'gen] .
Then Bully and Bawly went to sleep again .
然后 欺负 和 喧闹 去 到 睡觉 再次 .

然后，布利和鲍利又睡着了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'freɪd] [ðə; ði] [mə'skiːtoʊz]
They were afraid the mosquitoes
他们 是 害怕的 这 蚊子

他们害怕蚊子。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 203]
[页 -]

[第203页]

[wʊd] [kʌm] [ɪn] [wʌns] [mɔːr] , [bʌt; bət] [ðoʊ] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] ['ɪnsekts] [bʌzd] [ə'raʊnd] [ˌaʊt'saɪd] [fɔːr; fər]
would come in once more , but though the savage insects buzzed around outside for
会 来 在 一次 更多的 , 但 尽管 这 野蛮的 昆虫 嗡嗡作响 大约 外部 为了
[kwaɪt] [ə; eɪ] [waɪl] ,
quite a while ,
相当 一个 尽管 ,

它们还会再进来一次，但尽管那些凶猛的昆虫在外面嗡嗡盘旋了相当长一段时间，

[ðə; ði] [skriːn] [wʌz; wəz] [tuː] [strɔːŋ] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [ðɪs] [taɪm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['dɪdnt] [get] [ɪn] [ðə; ði]
the screen was too strong for them this time , and they didn't get in the
这 屏幕 曾是 也 强的 为了 他们 这 时间 , 和 他们 没有 得到 在 这
[haʊs] .
house .
房子 .

这次屏幕对他们来说太强了，他们没能进到房子里。

" [ɪf] [ðɪs] [kiːps] [ɑːn] , " [sed] ['pɑːpə] [noʊ] - [teɪl] , [æz; əz] [hiː; hi] [hɑːpt] [ɔːf] [tuː; tə] [wɜːrk] [nekst] ['mɔːrnɪŋ]
" If this keeps on , " said Papa No - Tail , as he hopped off to work next morning
" 如果 这 保持 在 , " 说 爸爸 不 - 尾巴 , 作为 他 跳跃 离开 到 工作 下一个 早晨
,
,
,

"如果这种情况继续下去，"无尾爸爸第二天早上跳下车去上班时说道。

" [wiːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [noʊ] [mə'skiːtoʊz] .
" we'll have to go to a place where there are no mosquitoes .
" 出色地 有 到 去 到 一个 地方 在哪里 那里 是 不 蚊子 .

"我们得去一个没有蚊子的地方。"

" [wel] , [ðæt] [naɪt] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ['hæpənd] .
" Well , that night the same thing happened .
" 出色地 , 那 夜晚 这 相同的 事物 发生 .

"那天晚上，同样的事情再次发生。"

[ə'lɔːŋ] [ə'baʊt] [wʌn] [ə'klɔk, əu-] ['bʊli] [felt] [sʌm; səm] [wʌn] ['pʊlɪŋ] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [bed] , [ænd; ənd] [hiː; hi]

Along	about	1	o'clock	Bully	felt	some	one	pulling	him	out	of	bed	,	and	he
沿着	关于	1	点钟	欺负	毛毡	一些	一	拉	他	出去	的	床	,	和	他

[kraɪd] ,

cried	,
哭	,

大约一点钟的时候，布利感觉有人把他从床上拉起来，他哭了起来。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['mæmə] [keɪm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [laɪt] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [mə'skiːtoʊ] ,

and	his	mamma	came	with	a	light	,	and	there	was	another	mosquito	,
和	他的	妈妈	来了	和	一个	光	,	和	那里	曾是	其他	蚊子	,

[twaɪs] [æz; əz] [bɪg] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] ,

twice	as	big	as	before	,
两次	作为	大的	作为	前	,

他妈妈拿着手电筒来了，又来了一只蚊子，比之前那只大了一倍。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ʃɑːrp] [bɪl] , [ænd; ənd] [lɔːŋ] , ['dɪŋgli] - ['dæŋgli] [legz] , [ænd; ənd] ['bʌzi] - - [wɪŋz]

with	a	long	sharp	bill	,	and	long	,	dingly	-	dangly	legs	,	and	buzzy	-	uzzy	wings
和	一个	长的	锋利的	账单	,	和	长的	,	丁格利	-	悬垂的	腿	,	和	嗡嗡作响	-	-	翅膀

,

,
,

它有着长而尖的喙，长长的、叮当作响的、晃荡的腿，以及嗡嗡作响的翅膀。

[dʒʌst] - [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

just	skeddadling	out	of	the	window	.
只是	-	出去	的	这	窗户	.

直接从窗户溜走了。

“ [ðer; ðər] !

“	There	!
“	那里	!

“那里！

[ðeɪv] ['bɪtn] [ə'nʌðər] [hoʊl] [ɪn] [ðə; ði] [skriːn] !

They've	bitten	another	hole	in	the	screen	!
他们有	被咬	其他	洞	在	这	屏幕	!

他们又在屏幕上咬了个洞！

” [kraɪd] ['mɪsɪz] . [noʊ] - [teɪl] .

”	cried	Mrs	.	No	-	Tail	.
”	哭	太太	.	不	-	尾巴	.

“无尾太太喊道。”

“ [oʊ] , [ðɪs] [ɪz] ['getɪŋ] ['terəb(ə)l] ! ”

“	Oh	,	this	is	getting	terrible	!	”
“	哦	,	这	是	获得	糟糕的	!	”

“哦，情况越来越糟了！”

“ [aɪl] [pʊt] ['dʌb(ə)l] [skriːnz] [ɑːn] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , ” [sed] ['pɑːpə] [noʊ] - [teɪl] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪd] .

“	I'll	put	double	screens	on	to	-	morrow	,	”	said	Papa	No	-	Tail	,	and	he	did	.
“	患病的	放	双倍的	屏幕	在	到	-	明天	,	”	说	爸爸	不	-	尾巴	,	和	他	做过	.

“我明天会装上双屏，”无尾爸爸说，然后他就装上了。

[bʌt; bət] [wʊd] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ?

But	would	you	believe	it	?
但	会	你	相信	它	?

但你会相信吗?

[ðoʊz] [mə'skiːtoʊz] [stɪl] [keɪm] .

Those	mosquitoes	still	came	.
那些	蚊子	仍然	来了	.

那些蚊子还是来了。

[ðə; ði][bɪg][wʌnz] ['kudnt] [meɪk] [ðer; ðər] [wei] [θru:] [ðə; ði] [tu:] [nets] ,

The	big	ones	couldn't	make	their	way	through	the	two	nets	,
这	大的	一个	不能	制作	他们的	方式	通过	这	二	网	,

那些大家伙没能穿过两道网。

[bʌt; bət][lɑ:ts][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌnz] [keɪm] [ɪn] .

but	lots	of	the	little	ones	came	in	.
但	很多	的	这	小的	一个	来了	在	.

但很多小孩子都进来了。

[wʌn] [wʊd] ['mænɪdʒ] [tu:; tə][get][hɪz; ɪz] [hed] [θru:] [ðə; ði]['waɪər] ,

One	would	manage	to	get	his	head	through	the	wire	,
一	会	管理	到	得到	他的	头	通过	这	金属丝	,

其中一人会设法将头伸过铁丝网，

[ænd; ənd] [ðen] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [frendz] [wʊd] [pʊʃ] [ænd; ənd] [pʊl] [ɑ:n][hɪm; ɪm] [ʌn'tɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz][ˌɪn'saɪd] ,

and	then	all	his	friends	would	push	and	pull	on	him	until	he	was	inside	,
和	然后	全部	他的	朋友们	会	推	和	拉	在	他	直到	他	曾是	里面	,

然后他的朋友们就会推搡他，直到他进去为止。

[ðen] [ə'nʌðər] [wʊd] ['wɪg(ə)l] [ɪn] , [ænd; ənd] [ðæts] [haʊ] [ðeɪ] [dɪd][ˌaɪ 'ti:] .

then	another	would	wiggle	in	,	and	that's	how	they	did	it	.
然后	其他	会	扭动	在	,	和	那就是	如何	他们	做过	它	.

然后另一只就会挤进来，他们就是这样做到的。

[ðen] [ðeɪ] [went] [ænd; ənd][hɪd] [daʊn] ['selər] , [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [gru:] [bɪg] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][baɪt] .

Then	they	went	and	hid	down	cellar	,	until	they	grew	big	enough	to	bite	.
然后	他们	去	和	隐藏	向下	地窖	,	直到	他们	生长	大的	足够的	到	咬	.

然后它们躲到地窖里，直到长得足够大可以咬人。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	204	]
[	页	-	]

[第204页]

[ænd; ənd] , [ðoʊ] [ði:z] [mə'ski:toʊz] ['kudnt] [pʊl] ['bʊli] [ænd; ənd] ['bɔ:li] [aʊt] [ʌv; əv][bed] ,

And	,	though	these	mosquitoes	couldn't	pull	Bully	and	Bawly	out	of	bed	,
和	,	尽管	这些	蚊子	不能	拉	欺负	和	喧闹	出去	的	床	,

尽管这些蚊子没能把布利和鲍利从床上拉起来，

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [pes'tɪfərəs] ['ɪnsekts][wə:nt, weənt] [strɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] , [ðeɪ] [nɪpt] [ðə; ði][frɑ:g] [bɔɪz] [ɔ:l]

for	the	pestiferous	insects	weren't	strong	enough	,	they	nipped	the	frog	boys	all
为了	这	害虫	昆虫	不是	强的	足够的	,	他们	轻咬	这	青蛙	男孩们	全部

['oʊvər] ,

over	,
超过	,

因为这些害虫不够强壮，它们只是把青蛙男孩们咬得遍体鳞伤。

[ʌn'tɪl][ðer; ðər][legz][ænd; ənd][ɑ:rmz][ænd; ənd]['feɪsɪz][ænd; ənd]['noʊzɪz][ænd; ənd] [ɪrz] [smɑ:tid] [ænd; ənd]

until	their	legs	and	arms	and	faces	and	noses	and	ears	smarted	and
直到	他们的	腿	和	武器	和	面孔	和	鼻子	和	耳朵	聪明	和

[bə:nd] ['terəbli] ,

burned	terribly	,
烧伤	可怕	,

直到他们的腿、胳膊、脸、鼻子和耳朵都剧烈地刺痛和灼烧，

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['mæmə] [hæd; həd][tu:; tə][pʊt] [wɪtʃ] ['heɪz(ə)l][ænd; ənd]['tælkəm] ['paʊdər] [ɑ:n][ðə; ði]

and	their	mamma	had	to	put	witch	hazel	and	talcum	powder	on	the
和	他们的	妈妈	有	到	放	巫婆	榛	和	滑石粉	粉末	在	这

[baɪts] .

bites	.
咬	.

他们的妈妈不得不把金缕梅水和滑石粉涂抹在被叮咬的地方。

“ [aɪ][kæn; kən] [siː] [ðæt] [wiːl] [suːn] [hæv; həv][tuː; tə][get] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] , ” [sed] [ˈpɑːpə][noʊ] -
“ I can see that we'll soon have to get away from here , ” said Papa No -
” 我 能 看 那 出色地 很快 有 到 得到 离开 从 这里 , ” 说 爸爸 不 -
[teɪl] ,
Tail ,
尾巴 ,

“看来我们很快就得离开这里了，”无尾爸爸说道。

[wʌn] [ˈmɔːrnɪŋ] , [wen] [ðə; ði] [məˈskiːtoʊz] [hæd; həd] [bɪn] [ˈveri] [bæd][ænd; ənd] [ˈtrʌb(ə)lsəm] [ɪn][ðə; ði]
one morning , when the mosquitoes had been very bad and troublesome in the
一 早晨 , 什么时候 这 蚊子 有 到过 非常 坏的 和 麻烦的 在 这
[naɪt] .
night .
夜晚 .

一天早晨，蚊子在夜里非常猖獗，令人烦恼。

“ [ðeɪ] [kʌm] [raɪt] [θruː] [ðə; ði] [skriːnz] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ They come right through the screens , ” he said .
” 他们 来 正确的 通过 这 屏幕 , ” 他 说 .

“他们直接穿过屏幕进来了，”他说。

“ [naʊ] [wiːl] [hɑːp] [ɔːf] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmaʊntnz] [ɔːr] [ˈsiːʃɔːr] , [wer] [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [məˈskiːtoʊz]
“ Now we'll hop off to the mountains or seashore , where there are no mosquitoes
” 现在 出色地 跳 离开 到 这 山脉 或者 海滨 , 在哪里 那里 是 不 蚊子
. ”
: ”
. ”

“现在我们要去山区或海边，那里没有蚊子。”

“ [dəunt][juː; jʊ] [spoʊz]
“ Don't you s'pose
” 不 你 假设

你不觉得吗?

[ˈbʊli] [ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd][sɪt] [ʌp] [sʌm; səm] [naɪt] [ænd; ənd] [kɪl] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr] [biːn]
Bully and I could sit up some night and kill them with our bean
欺负 和 我 可以 坐 向上 一些 夜晚 和 杀 他们 和 我们的 豆
[ˈʃuːtɚz] ?
shooters ?
射击者 ?

我和布利可以找个晚上熬夜，用我们的豆子发射器把它们干掉吗?

” [sed] [ˈbɔːli] .
” said Bawly .
” 说 喧闹 .

鲍利说道。

“ [juː; jʊ] [meɪ] [traɪ] , ” [sed] [hɪz; ɪz][ˈpɑːpə] .
“ You may try , ” said his papa .
” 你 可能 尝试 , ” 说 他的 爸爸 .

“你可以试试，”他爸爸说。

[soʊ][ðə; ði] [tuː] [frɑːg] [bɔɪz] [traɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [naɪt] .
So the two frog boys tried it that night .
所以 这 二 青蛙 男孩们 尝试 它 那 夜晚 .

于是，那两个青蛙男孩当晚就试了试。

[ðeɪ] [sæt][ʌp] [ˈriːəl] [leɪt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃɑːt] [æt; ət] [ˈsevrəl] [məˈskiːtoʊz] [ðæt] [keɪm] [ɪn] ,
They sat up real late , and they shot at several mosquitoes that came in ,
他们 卫星 向上 真实的 晚的 , 和 他们 射击 在 一些 蚊子 那 来了 在 ,

他们熬夜到很晚，还射杀了几只飞进来的蚊子。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hɪt][sʌm; səm] .

and	they	hit	some	.
和	他们	打	一些	.

他们击中了一些目标。

[ænd; ənd] [ðen] ['bʊli] [ænd; ənd] ['bɔːli] [fel] [ə'sliːp] ,

And	then	Bully	and	Bawly	fell	asleep	,
和	然后	欺负	和	喧闹	跌倒	睡着了	,

然后，布利和鲍利就睡着了。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [mə'skiːtoʊz] ['bʌzɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [hɜːrd] [ðem; ðəm] ['snɔːrɪŋ]

and	the	first	thing	you	know	the	mosquitoes	buzzing	outside	heard	them	snoring
和	这	第一的	事物	你	知道	这	蚊子	嗡嗡声	外部	听到	他们	打鼾

,

,

,

紧接着，外面嗡嗡作响的蚊子就听到了他们的鼾声。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪt][ə; eɪ][bɪg] [hoʊl] [raɪt] [θruː] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [skriːn] [ðɪs] [taɪm] ,

and	they	bit	a	big	hole	right	through	the	double	screen	this	time	,
和	他们	少量	一个	大的	洞	正确的	通过	这	双倍的	屏幕	这	时间	,

这一次，他们直接在双层屏风上咬出了一个大洞。

[ænd; ənd][wɜːr; wər][dʒʌst] ['pʊlɪŋ] ['bʊli] [ænd; ənd] ['bɔːli] [aʊt] [ʌv; əv][bed] ,

and	were	just	pulling	Bully	and	Bawly	out	of	bed	,
和	是	只是	拉	欺负	和	喧闹	出去	的	床	,

我们正把布利和鲍利从床上拉起来，

[wen] [ðə; ði][frɑːg] [bɔɪz] - ['mæmə] [hɜːrd] [ðem; ðəm] ['kraɪɪŋ] , [ænd; ənd] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][læmp] ,

when	the	frog	boys	'	mamma	heard	them	crying	,	and	came	with	the	lamp	,
什么时候	这	青蛙	男孩们	-	妈妈	听到	他们	哭泣	,	和	来了	和	这	灯	,

青蛙男孩的妈妈听到他们的哭声，就拿着灯来了。

[skeərɪŋ] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] ['ɪnsekts] [ə'weɪ] .

scaring	the	savage	insects	away	.
吓人	这	野蛮的	昆虫	离开	.

吓走那些凶猛的昆虫。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	205	]
[	页	-	]

[第205页]

“ [ðer; ðər][ɪz][noʊ][juːz] ['tɔːkɪŋ] ! ” [sed] ['pɑːpə][noʊ] - [teɪl] .

“	There	is	no	use	talking	!	”	said	Papa	No	-	Tail	.
”	那里	是	不	使用	说	!	”	说	爸爸	不	-	尾巴	.

“说了也没用！”无尾爸爸说道。

“ [wiː; wi] [wɪl] [hɑːp] [ɔːf] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

“	We	will	hop	off	in	the	morning	.
”	我们	将要	跳	离开	在	这	早晨	.

“我们明天早上就下车。”

[wiːl] [seɪ] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] .

We'll	say	good	-	by	to	this	place	.
出色地	说	好的	-	经过	到	这	地方	.

我们将告别这个地方。

” [soʊ][ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði]['frɑːgz] [pækt] [ʌp] ,

”	So	the	next	morning	the	frogs	packed	up	,
”	所以	这	下一个	早晨	这	青蛙	包装	向上	,

“于是第二天早上，青蛙们就收拾行装离开了。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sent] [wɜːrd][tuː; tə][ɔːl][ðer; ðər] [frendz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ðer; ðər]

and	they	sent	word	to	all	their	friends	that	they	were	going	to	take	their
和	他们	发送	单词	到	全部	他们的	朋友们	那	他们	是	去	到	拿	他们的

[ˌfer'wel] [hɑːp][tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntnz] ,

farewell	hop	to	the	mountains	,
告别	跳	到	这	山脉	,

他们通知所有朋友，他们要去山上进行告别演出。

[wer] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [mɔːr] [mə'skiːtoʊz] .

where	there	were	no	more	mosquitoes	.
在哪里	那里	是	不	更多的	蚊子	.

那里再也没有蚊子了。

[oʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kraʊd] [æz; əz] ['gæðərd] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm][hɑːp] [ə'weɪ] !

Oh	such	a	crowd	as	gathered	to	see	them	hop	away	!
哦	这样的	一个	人群	作为	聚集	到	看	他们	跳	离开	!

哦，好多人围观他们跳走！

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sæmiə] [ænd; ənd] ['suːzi] - , [ænd; ənd] ['dʒɑːni] [ænd; ənd] ['bɪli] - ,

There	was	Sammie	and	Susie	Littletail	,	and	Johnnie	and	Billie	Bushytail	,
那里	曾是	萨米	和	苏西	-	,	和	约翰尼	和	比莉	-	,

还有萨米和苏西·利特尔泰尔，以及约翰尼和比莉·布什泰尔。

[ænd; ənd] ['lulu] [ænd; ənd] ['ælɪs] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] - , [ænd; ənd] ['mʌntʃi] [ænd; ənd] ['dɔti]

and	Lulu	and	Alice	and	Jimmie	Wibblewobble	,	and	Munchie	and	Dottie
和	露露	和	爱丽丝	和	吉米	-	,	和	零食	和	多蒂

[trɑːt] , [ænd; ənd] [piːti] [ænd; ənd]

Trot	,	and	Peetie	and
小跑	,	和	皮蒂	和

还有露露、爱丽丝、吉米·威布尔沃布尔、芒奇、多蒂·特罗特、皮蒂和

['dʒæki] [baʊ; boʊ] [waʊ] , [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] [nɜːrs]

Jackie	Bow	Wow	,	and	Uncle	Wiggily	Longears	and	Nurse
杰基	弓	哇	,	和	叔叔	摇摇晃晃	长耳蝠	和	护士

杰基·鲍·沃、长耳朵威吉利叔叔和护士

[dʒeɪn] ['fʌzi] - ['wʌzi] [ænd; ənd] ['bʌdi] [pi^] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ['ænɪm(ə)l] [frendz] .

Jane	Fuzzy	-	Wuzzy	and	Buddy	Pigg	and	all	the	other	animal	friends	.
简	模糊	-	毛茸茸的	和	伙伴	皮格	和	全部	这	其他	动物	朋友们	.

简·毛毛、巴迪·猪以及所有其他动物朋友。

[ə'weɪ] [hɑːpt] ['pɑːpə][noʊ] - [teɪl] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [hɑːpt] ['mæmə] [noʊ] - [teɪl] ,

Away	hopped	Papa	No	-	Tail	,	and	away	hopped	Mamma	No	-	Tail	,
离开	跳跃	爸爸	不	-	尾巴	,	和	离开	跳跃	妈妈	不	-	尾巴	,

无尾爸爸跳走了，无尾妈妈也跳走了。

[ænd; ənd] [ðen] ['grænpɑː] ['kroʊkər] [ænd; ənd] ['bʊli] [ænd; ənd] ['bɔːli] [hɑːpt] ['æftər][ðem; ðəm] , ['kɔːlɪŋ]

and	then	Grandpa	Croaker	and	Bully	and	Bawly	hopped	after	them	,	calling
和	然后	爷爷	石首鱼	和	欺负	和	喧闹	跳跃	后	他们	,	呼叫

[gʊd] - [baɪs][tuː; tə][ɔːl][ðer; ðər] [frendz] .

good	-	bys	to	all	their	friends	.
好的	-	作者	到	全部	他们的	朋友们	.

然后，爷爷克罗克、布利和鲍利跳着跟在他们后面，向所有的朋友道别。

['evri] [wʌn] [weɪvd] [hɪz; ɪz] ['hæŋkərtʃɪf] [ænd; ənd] ['suːzi] - [ænd; ənd]['dʒini,'dʒeni] ['tʃɪpmʌŋk]

Every	one	waved	his	handkerchief	and	Susie	Littletail	and	Jennie	Chipmunk
每一个	一	挥手	他的	手帕	和	苏西	-	和	珍妮	花栗鼠

[kraɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪt] ,

cried	a	little	bit	,
哭	一个	小的	少量	,

每个人都挥舞着手帕，小尾巴苏西和花栗鼠珍妮都哭了起来。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [laɪkt] ['bʊli] [ænd; ənd] ['bɔːli] ['veri] [mʌtʃ] , [ænd; ənd] ['dɪdnt] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [hɑːp]
for **they** **liked** **Bully** **and** **Bawly** **very** **much** **,** **and** **didn't** **like** **to** **see** **them** **hop**
为了 他们 喜欢 欺负 和 喧闹 非常 很多 , 和 没有 喜欢 到 看 他们 跳
[ə'weɪ] .
away **.**
离开 .

因为他们非常喜欢布利和鲍利，不忍心看到他们跳走。

[ænd; ənd] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ?
And **what** **do** **you** **think** **?**
和 什么 做 你 思考 ?

你觉得呢?

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [mə'skiːtoʊz] [wɜːr; wər][soʊ] [miːn] [ðæt] [ðeɪ] [fluː] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz]
Some **of** **the** **mosquitoes** **were** **so** **mean** **that** **they** **flew** **out** **of** **the** **woods**
一些 的 这 蚊子 是 所以 意思是 那 他们 飞翔 出去 的 这 树林
[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [baɪt] [ðə; ði] ['frɑːgz] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hɑːpɪŋ] [ə'weɪ] .
and **tried** **to** **bite** **the** **frogs** **as** **they** **were** **hopping** **away** **.**
和 尝试 到 咬 这 青蛙 作为 他们 是 跳跃 离开 .

有些蚊子非常凶恶，它们从树林里飞出来，试图叮咬正在跳开的青蛙。

[bʌt; bət] ['bʊli] [ænd; ənd] ['bɔːli] [hæd; həd] [ðer; ðər] [biːn] ['ʃuːtɚz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃɑːt] [ə; eɪ] ['nʌmbər]
But **Bully** **and** **Bawly** **had** **their** **bean** **shooters** **and** **they** **shot** **a** **number**
但 欺负 和 喧闹 有 他们的 豆 射击者 和 他们 射击 一个 数字
[ʌv; əv][ðə; ði]
of **the**
的 这

但是布利和鲍利有他们的豆子发射器，他们射杀了许多人

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **206** **]**
[页 -]

[第206页]

['kriːtʃərz] , [soʊ][ðə; ði] [rest] [suːn] [fluː] [ɔːf] [ænd; ənd] [hɪd] [ɪn] [ə; eɪ] ['hɑːloʊ] [triː] .
creatures **,** **so** **the** **rest** **soon** **flew** **off** **and** **hid** **in** **a** **hollow** **tree** **.**
生物 , 所以 这 休息 很快 飞翔 离开 和 隐藏 在 一个 空洞的 树 .

其余的生物很快飞走，躲进了一棵空心树里。

“ [aɪm] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][sʌm; səm] [taɪm] ! ” [kɔːld] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [tuː; tə] ['bʊli]
“ **I'm** **coming** **to** **see** **you** **some** **time** **!** **”** **called** **Uncle** **Wiggily** **Longears** **to** **Bully**
“ 我是 未来 到 看 你 一些 时间 ! ” 称为 叔叔 摇摇晃晃 长耳蝠 到 欺负
[ænd; ənd] ['bɔːli] .
and **Bawly** **.**
和 喧闹 .

“我总有一天会来看你们的！”长耳朵威吉利叔叔对布利和鲍利喊道。

“ [biː; bi] [gʊd] [bɔɪz] ! ”
“ **Be** **good** **boys** **!** **”**
“ 是 好的 男孩们 ! ”

“乖孩子！”

“ [jes] , [wiːl] [biː; bi] [gʊd] !
“ **Yes** **,** **we'll** **be** **good** **!**
“ 是的 , 出色地 是 好的 !

“是的，我们会没事的！”

” ['prɑːmɪst] ['bʊli] .
” **promised** **Bully** **.**
” 承诺 欺负 .

“布利承诺道。”

“ [æz; əz] [gʊd] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] , ” ['ædɪd] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] ['bɔːli] ,

“	As	good	as	we	can	,	”	added	his	brother	Bawly	,
”	作为	好的	作为	我们	能	,	”	额外	他的	兄弟	喧闹	,

“我们尽力而为，”他的兄弟鲍利补充道。

[æz; əz][hiː; hi] ['tɪk(ə)ld] ['grænpɑː] ['kroʊkər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [biːn] ['ʃuːtər] .

as	he	tickled	Grandpa	Croaker	with	the	bean	shooter	.
作为	他	挠痒	爷爷	石首鱼	和	这	豆	射击游戏	.

他用豆子发射器挠克罗克爷爷的痒痒。

[ðen] [ðə; ði][noʊ] - [teɪl] ['fæməli][ʌv; əv]['frɑːgz] [hɑːpt] [ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] ,

Then	the	No	-	Tail	family	of	frogs	hopped	on	and	on	,
然后	这	不	-	尾巴	家庭	的	青蛙	跳跃	在	和	在	,

然后，无尾蛙一家就一直跳来跳去，

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [naɪs] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][pɑːnd] ,

until	they	came	to	a	nice	place	in	the	woods	,	where	there	was	a	little	pond	,
直到	他们	来了	到	一个	好的	地方	在	这	树林	,	在哪里	那里	曾是	一个	小的	池塘	,

直到他们来到树林里一个风景优美的地方，那里有一个小池塘，

['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [dʌk] [wiːd] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [swɪm] .

covered	with	duck	weed	,	in	which	they	could	swim	.
涵盖	和	鸭子	杂草	,	在	哪个	他们	可以	游泳	.

水面上覆盖着浮萍，它们可以在其中游泳。

“ [hɪr] [ɪz] [wer] [wiː; wi] [wɪl] [meɪk] ['aʊər; ɑːr] [nuː] [hoʊm] , ” [sed] ['pɑːpə][noʊ] - [teɪl] .

“	Here	is	where	we	will	make	our	new	home	,	”	said	Papa	No	-	Tail	.
”	这里	是	在哪里	我们	将要	制作	我们的	新的	家	,	”	说	爸爸	不	-	尾巴	.

“我们将在这里安家落户，”无尾爸爸说道。

“ [oʊ] , [haʊ] ['lʌvli] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ” [sed] ['mɪsɪz] . [noʊ] - [teɪl] ,

“	Oh	,	how	lovely	it	is	,	”	said	Mrs	.	No	-	Tail	,
”	哦	,	如何	迷人的	它	是	,	”	说	太太	.	不	-	尾巴	,

“哦，真是太美了，”无尾太太说道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][sæt] [daʊn] [tuː; tə] [rest] ['ʌndər] [ə; eɪ] ['toʊdstuːl] [ʌm'brelə] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz]

as	she	sat	down	to	rest	under	a	toadstool	umbrella	,	for	the	sun	was
作为	她	卫星	向下	到	休息	在下面	一个	毒菌	伞	,	为了	这	太阳	曾是

['ʃaɪnɪŋ] .

shining	.
灼灼	.

她坐在蘑菇伞下休息，因为阳光明媚。

“ [dʒər] - [əmf] !

“	Ger	-	umph	!
”	德国	-	嗯	!

“哼！”

[dʒər] - [əmf] ! ” [sed] ['grænpɑː] ['kroʊkər] , [ɪn][hɪz; ɪz] [diːp] , [beɪs] [vɔɪs] .

Ger	-	umph	!	”	said	Grandpa	Croaker	,	in	his	deep	,	bass	voice	.
德国	-	嗯	!	”	说	爷爷	石首鱼	,	在	他的	深的	,	低音	嗓音	.

“哼！”克罗克爷爷用他低沉的男低音说道。

“ ['veri] [naɪs] [ɪn'diːd] . ”

“	Very	nice	indeed	.	”
”	非常	好的	的确	.	”

“确实非常好。”

“ [faɪn] ! ” [kraɪd] ['bʊli] .

“	Fine	!	”	cried	Bully	.
”	美好的	!	”	哭	欺负	.

“好啊！”恶霸喊道。

“ ['dændi] ! ” [sed] ['bɔːli] .
“ Dandy ! ” said Bawly .
“ 花花公子 ！ ” 说 喧闹 .

“太棒了！”鲍利说道。

“ [kʌm] [ɑːn][ɪn][fɔːr; fər][ə; eɪ][swɪm] , ” [ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði][pɑːnd] [dʒʌmpt] [ðə; ði] [tuː] [frɑːg] [bɔɪz] .
“ Come on in for a swim , ” and into the pond jumped the two frog boys .
“ 来 在 在 为了 一个 游泳 , ” 和 进入 这 池塘 跳了起来 这 二 青蛙 男孩们 .

“来游泳吧！”两个青蛙男孩跳进了池塘。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lɪvd] ['hæpɪli] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [fɔːr; fər]['evər]['æftər] .
And they lived happily there in the woods for ever after .
和 他们 居住地 快乐地 那里 在 这 树林 为了 曾经 后 .

从此，他们就幸福地生活在森林里。

[soʊ] [naʊ] [wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðɪs] [bʊk] .
So now we have come to the end of this book .
所以 现在 我们 有 来 到 这 结尾 的 这 书 .

至此，本书就结束了。

[bʌt; bət] , [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [hɪr] [ðem; ðəm] , [aɪ][hæv; həv] [mɔːr]
But , if you would like to hear them , I have more
但 , 如果 你 会 喜欢 到 听到 他们 , 我 有 更多的

但是，如果你想听听，我还有更多。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 207]
[页 -]

[第207页]

['stɔːriz] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] .
stories to tell you .
故事 到 告诉 你 .

有很多故事要讲给你。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði][nekst] [bʊk] [ə'baʊt] [sʌm; səm] [goʊt] ['tʃɪldrən] .
And I think I will make the next book about some goat children .
和 我 思考 我 将要 制作 这 下一个 书 关于 一些 山羊 孩子们 .

我想我的下一本书会是关于一些山羊宝宝的。

['næni] [ænd; ənd] ['bɪli] ['wægteɪl] [wɜːr; wər][ðer; ðər] [neɪmz] ,
Nannie and Billie Wagtail were their names ,
奶奶 和 比莉 鹡鸽 是 他们的 姓名 ,

她们的名字分别是南妮和比莉·瓦格泰尔。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bʊk] [wɪl] [biː; bi] [kɔːld] ['æftər][ðem; ðəm] — “ ['næni] [ænd; ənd] ['bɪli] ['wægteɪl] .
and the book will be called after them — “ Nannie and Billie Wagtail .
和 这 书 将要 是 称为 后 他们 — “ 奶奶 和 比莉 鹡鸽 .

这本书将以她们的名字命名——《南妮和比莉·瓦格泰尔》。

” [ðə; ði] [goʊt] ['tʃɪldrən] [wægd] [ðer; ðər]['lɪt(ə)l] , [ʃɔːrt] [teɪlz] , [ænd; ənd][dɪd][ðə; ði] ['fʌniːəst] [θɪŋz] ;
” The goat children wagged their little , short tails , and did the funniest things ;
” 这 山羊 孩子们 摇晃 他们的 小的 , 短的 尾巴 , 和 做过 这 最搞笑 事物 ;

“小山羊们摇着它们的小短尾巴，做着最滑稽的事情；

['iːtɪŋ] ['pɪktʃərz] [ɔːf] [tɪn][kænz] , [ænd; ənd] ['nɪblɪŋ] [bɪl] - [bɔːrd] ['sɜːrkəs]['pəʊstəz][ʌv; əv] ['elifənts]
eating pictures off tin cans , and nibbling bill - board circus posters of elephants
吃 图片 离开 锡 罐头 , 和 轻咬 账单 - 木板 马戏团 海报 的 大象
[ænd; ənd]['laɪənz][ænd; ənd]['taɪgɚz] .
and lions and tigers .
和 狮子 和 老虎 .

吃罐头上的图片，啃咬印有大象、狮子和老虎的马戏团广告牌海报。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz]['ʌŋk(ə)l] ['bʌtər] , [ðə; ði][goʊt]['dʒent(ə)lmən] , [huː] ['peɪstɪd] ['wɔːlpeɪpər] ,

And	there	was	Uncle	Butter	,	the	goat	gentleman	,	who	pasted	wallpaper	,
和	那里	曾是	叔叔	黄油	,	这	山羊	绅士	,	WHO	粘贴	墙纸	,

[ænd; ənd] [ænt] ['lɛti] ,

and	Aunt	Lettie	,
和	阿姨	莱蒂	,

还有巴特叔叔，那位养山羊的绅士，他负责贴壁纸，还有莱蒂阿姨，

[ðə; ði][oʊld]['leɪdi][goʊt] , [ænd; ənd] — —

the	old	lady	goat	,	and	—	—
这	老的	女士	山羊	,	和	—	—

那只老母山羊，还有——

[bʌt; bət][ðer; ðər] ,

But	there	,
但	那里	,

但是，

[aɪ] [wɪl] [let][juː; jʊ] [riːd] [ðə; ði] [bʊk] [jɔːr'self] [ænd; ənd][faɪnd][aʊt] [ɔːl] [ðæt] ['hæpənd] [tuː; tə] ['næni]

I	will	let	you	read	the	book	yourself	and	find	out	all	that	happened	to	Nannie
我	将要	让	你	读	这	书	你自己	和	寻找	出去	全部	那	发生	到	奶奶

[ænd; ənd] ['bɪli] ['wægteɪl] .

and	Billie	Wagtail	.
和	比莉	鹪鸹	.

我建议你自己去读这本书，看看南妮和比利·瓦格泰尔身上究竟发生了什么事。

[ænd; ənd][ʌn'tɪl][juː; jʊ][duː] [riːd] [ðæt] , [aɪ] [wɪl] [dʒʌst] [seɪ] [gʊd] - [baɪ] , [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] .

And	until	you	do	read	that	,	I	will	just	say	good	-	bye	,	for	a	little	while	.
和	直到	你	做	读	那	,	我	将要	只是	说	好的	-	再见	,	为了	一个	小的	尽管	.

在你读到那篇文章之前，我就先说声再见吧。

[ðə; ði] [end]

THE	END
这	结尾

剧终

[ðə; ði]['brɔŋkəu]['raɪdər] [bɔɪz] ['sɪriːz]

The	Broncho	Rider	Boys	Series
这	支气管	骑士	男孩们	系列

《野马骑士男孩》系列

[baɪ] [fræŋk] ['faʊlər]

By	FRANK	FOWLER
经过	坦率	福勒

作者：弗兰克·福勒

[praɪs] , - [sents] [pər] ['vɑːljəm] , [ˌpoʊst'peɪd]

Price	,	40	Cents	per	Volume	,	Postpaid
价格	,	-	分	每	体积	,	后付费

价格：每卷 40 美分，后付费

[ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['stɜːrɪŋ] ['stɔːriz] [fɔːr; fər] [bɔɪz] ,

A	series	of	stirring	stories	for	boys	,
一个	系列	的	搅拌	故事	为了	男孩们	,

一系列激励人心的男孩故事

['briːðɪŋ] [ðə; ði] [æd'ventʃərəs] ['spɪrɪt] [ðæt] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] [waɪd] [pleɪnz] [ænd; ənd] ['lɔːfti] ['maʊnt(ə)n]

breathing	the	adventurous	spirit	that	lives	in	the	wide	plains	and	lofty	mountain
呼吸	这	冒险的	精神	那	生活	在	这	宽的	平原	和	高远	山

['reɪndʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [west] .

ranges	of	the	great	West	.
范围	的	这	伟大的	西方	.

感受西部广袤平原和巍峨山脉中蕴藏的冒险精神。

[ðiːz] [teɪlz; 'teɪˌliz] [wɪl] [dɪ'leɪt] ['evri] [læd] [huː] [lʌvz] [tuː; tə] [riːd] [ʌv; əv] ['pliːzɪŋ] [əd'ventʃər] [ɪn][ðə; ði]

These	tales	will	delight	every	lad	who	loves	to	read	of	pleasing	adventure	in	the
这些	故事	将要	喜	每一个	小伙子	WHO	爱	到	读	的	令人愉悦	冒险	在	这

['oʊpən] ;

open	;
打开	;

这些故事会让每一个喜欢阅读户外精彩冒险故事的男孩感到高兴；

[jet] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði][moʊst] ['kerf(ə)l] ['perənt] [niːd] [nɑːt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [pleɪs] [ðem; ðəm]

yet	at	the	same	time	the	most	careful	parent	need	not	hesitate	to	place	them
然而	在	这	相同的	时间	这	最多	小心	父母	需要	不是	犹豫	到	地方	他们

[ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] .

in	the	hands	of	the	boy	.
在	这	双手	的	这	男生	.

但与此同时，最谨慎的父母也不必犹豫将它们交给孩子。

[ðə; ði] ['brɔŋkəu] ['raɪdər] [bɔɪz] [wɪð; wɪθ] ['fʌnstən] [æt; ət] ['vɪrə] ['kruːz] ; [ɔːr] ,

THE	BRONCHO	RIDER	BOYS	WITH	FUNSTON	AT	VERA	CRUZ	;	or	,
这	支气管	骑士	男孩们	和	芬斯顿	在	维拉	克鲁兹	;	或者	,

野马骑士男孩与芬斯顿在维拉克鲁斯；或者，

[ʌp'həuldɪŋ] [ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv][ðə; ði][stɑːrz][ænd; ənd] [straɪps] .

Upholding	the	Honor	of	the	Stars	and	Stripes	.
维护	这	荣誉	的	这	星星	和	条纹	.

维护星条旗的荣誉。

[wen] ['trʌb(ə)l] [breɪks] [aʊt] [bɪ'twiːn] [ðɪs] ['kʌntri] [ænd; ənd]['meksɪkoʊ] ,

When	trouble	breaks	out	between	this	country	and	Mexico	,
什么时候	麻烦	休息	出去	之间	这	国家	和	墨西哥	,

当这个国家和墨西哥之间爆发冲突时，

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɑːr; ər] ['iːgər] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [ə'merɪkən] [truːps] ['ʌndər] ['dʒen(ə)rəl] ['fʌnstən] .

the	boys	are	eager	to	join	the	American	troops	under	General	Funston	.
这	男孩们	是	渴望的	到	加入	这	美国人	军队	在下面	一般的	芬斯顿	.

男孩们渴望加入芬斯顿将军麾下的美军。

[ðer; ðər] [ə'tempts] [tuː; tə] [riːtʃ] ['vɪrə] ['kruːz][ɑːr; ər] [frɔːt] [wɪð; wɪθ]['deɪndʒər] , [bʌt; bət]['æftər] ['meni]

Their	attempts	to	reach	Vera	Cruz	are	fraught	with	danger	,	but	after	many
他们的	尝试	到	抵达	维拉	克鲁兹	是	充满危机	和	危险	,	但	后	许多

['dɪfəkəltɪz] ,

difficulties	,
困难	,

他们前往韦拉克鲁斯的尝试充满了危险，但历经重重困难后，

[ðeɪ] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [zoʊn] , [wer] [ðer; ðər] ['riːəl] [əd'ventʃəz] [bɪ'gɪn] .

they	manage	to	reach	the	trouble	zone	,	where	their	real	adventures	begin	.
他们	管理	到	抵达	这	麻烦	区	,	在哪里	他们的	真实的	冒险	开始	.

他们成功抵达了麻烦地带，真正的冒险也由此开始。

[ðə; ði] ['brɔŋkəu] ['raɪdər] [bɔɪz] [æt; ət] ['kiːstoʊn] [ræntʃ] ; [ɔːr] , [θriː] [tʃʌmz] [ʌv; əv][ðə; ði]['sæd(ə)l]

THE	BRONCHO	RIDER	BOYS	AT	KEYSTONE	RANCH	;	or	,	Three	Chums	of	the	Saddle
这	支气管	骑士	男孩们	在	基石	牧场	;	或者	,	三	伙伴们	的	这	鞍

[ænd; ənd] ['læriət] .

and	Lariat	.
和	套索	.

基斯通牧场的野马骑士男孩；或，马鞍和套索上的三个伙伴。

[ɪn] [ðɪs] ['stɔːri] [ðə; ði] ['riːdər] [meɪks] [ðə; ði] [ə'kweɪntəns] [ʌv; əv] [θriː] [dɪ'voʊtɪd] [tʃʌmz] .

In	this	story	the	reader	makes	the	acquaintance	of	three	devoted	chums	.
在	这	故事	这	读者	制作	这	熟人	的	三	奉献	朋友们	.

在这个故事中，读者将认识三位挚友。

[ðə; ði] [bʊk] [bɪ'gɪnz] [ɪn]['ræpɪd]['ækʃ(ə)n] ,

The	book	begins	in	rapid	action	,
这	书	开始	在	迅速的	行动	,

这本书开篇节奏很快，情节紧凑。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] “ ['sʌmθɪŋ] ['duːɪŋ] ” [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [taɪm] [juː; jʊ] [leɪ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .

and	there	is	“	something	doing	”	up	to	the	very	time	you	lay	it	down	.
和	那里	是	“	某物	正在做	”	向上	到	这	非常	时间	你	躺	它	向下	.

直到你把它放下的那一刻，都还有“某种东西在运作”。

[ðə; ði] ['brɔŋkəu] ['raɪdər] [bɔɪz] [daʊn] [ɪn] [ˌærɪ'zoʊnə] ; [ɔːr][ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] [fɔːr; fər][ðə; ði] [greɪt] ['kɑːpər] [loʊd] .

THE	BRONCHO	RIDER	BOYS	DOWN	IN	ARIZONA	;	or	A	Struggle	for	the	Great	Copper	Lode	.
这	支气管	骑士	男孩们	向下	在	亚利桑那	;	或者	一个	斗争	为了	这	伟大的	铜	矿脉	.

亚利桑那州的野马骑士；或争夺大铜矿脉的斗争。

[ðə; ði]['brɔŋkəu]['raɪdər] [bɔɪz] [faɪnd] [ðəm'selvz] [ɪm'peld] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [breɪv] [faɪt] [ə'genst] ['hevi] [ɑːdz] ,

The	Broncho	Rider	Boys	find	themselves	impelled	to	make	a	brave	fight	against	heavy	odds	,
这	支气管	骑士	男孩们	寻找	他们自己	被迫	到	制作	一个	勇敢的	斗争	反对	重的	赔率	,

野马骑士团的成员们被迫勇敢地与强大的敌人战斗。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [rɪ'teɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ]['væljuəb(ə)l] [maɪn] [ðæt] [ɪz] [kleɪmd] [baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðer; ðər] ['relətɪvz] .

in	order	to	retain	possession	of	a	valuable	mine	that	is	claimed	by	some	of	their	relatives	.
在	命令	到	保持	拥有	的	一个	有价值的	矿	那	是	声称	经过	一些	的	他们的	亲属	.

为了保住其部分亲属声称拥有所有权的珍贵矿山。

[ðeɪ] [miːt] [wɪð; wɪθ] ['nuːmərəs] [streɪndʒ] [ænd; ənd] ['θrɪlɪŋ] ['perilz] [ænd; ənd] ['evri] [waɪd] - [ə'weɪk] [bɔɪ] [wɪl] [biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə] [lɜːrn] [haʊ] [ðə; ði] [bɔɪz] ['faɪnəli] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [ˌaʊt'wɪt] [ðer; ðər] ['enəmi] .

They	meet	with	numerous	strange	and	thrilling	perils	and	every	wide	-	awake	boy	will	be	pleased	to	learn	how	the	boys	finally	managed	to	outwit	their	enemies	.
他们	见面	和	很多的	奇怪的	和	惊险	危险	和	每一个	宽的	-	醒	男生	将要	是	高兴	到	学习	如何	这	男孩们	最后	管理	到	智胜	他们的	敌人	.

他们遭遇了许多奇异而惊险的危险，每个清醒的男孩都会很高兴地得知男孩们最终是如何智胜敌人的。

[ðə; ði] ['brɔŋkəu] ['raɪdər] [bɔɪz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['bɔːrdər] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['hɪd(ə)n] ['treʒər] [ʌv; əv][ðə; ði]['zuːni] ['medɪs(ə)n][mæn] .

THE	BRONCHO	RIDER	BOYS	ALONG	THE	BORDER	;	or	,	The	Hidden	Treasure	of	the	Zuni	Medicine	Man	.
这	支气管	骑士	男孩们	沿着	这	边界	;	或者	,	这	隐	宝藏	的	这	祖尼	药品	男人	.

边境上的野马骑士男孩；或者，祖尼巫医的隐藏宝藏。

[wʌns] [mɔːr] [ðə; ði] [traɪd] [ænd; ənd] [truː] ['kɒmreɪdz] [ʌv; əv][kæmp][ænd; ənd] [treɪl] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l] .

Once	more	the	tried	and	true	comrades	of	camp	and	trail	are	in	the	saddle	.
一次	更多的	这	尝试	和	真的	同志们	的	营	和	踪迹	是	在	这	鞍	.

营地和旅途中久经考验的老伙伴们再次骑上了马鞍。

[ɪn][ðə; ði]['streɪndʒɪst]['pɑːsəb(ə)l] [weɪ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [drɔːn] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtɪŋ] ['hæpəniŋz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['zuːni]['indiəns] .

In	the	strangest	possible	way	they	are	drawn	into	a	series	of	exciting	happenings	among	the	Zuni	Indians	.
在	这	最奇怪的	可能的	方式	他们	是	绘制	进入	一个	系列	的	激动人心	事件	之中	这	祖尼	印度人	.

他们以一种极其奇特的方式卷入了祖尼印第安人发生的一系列激动人心的事件中。

['sɜːrt(ə)nli] [noʊ] [læd] [wɪl] [leɪ] [ðɪs] [bʊk] [daʊn] , [seɪv] [wɪð; wɪθ] [rɪ'gret] .

Certainly	**no**	**lad**	**will**	**lay**	**this**	**book**	**down**	**,**	**save**	**with**	**regret**	**.**
当然	不	小伙子	将要	躺	这	书	向下	,	节省	和	后悔	.

没有哪个男孩会放下这本书，除非他感到遗憾。

[ðə; ði] ['brɔŋkəu] ['raɪdər] [bɔɪz] [ɑːn][ðə; ði] [waɪ'oʊmɪŋ] [treɪl] ; [ɔːr] , [ə; eɪ] ['mɪstəri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['preri] [stæm'piːd] .

THE	**BRONCHO**	**RIDER**	**BOYS**	**ON**	**THE**	**WYOMING**	**TRAIL**	**;**	**or**	**,**	**A**	**Mystery**	**of**	**the**	**Prairie**	**Stampede**	**.**
这	支气管	骑士	男孩们	在	这	怀俄明州	踪迹	;	或者	,	一个	神秘	的	这	草原	踩踏	.

怀俄明小径上的野马骑士；或，草原狂奔之谜。

[ðə; ði] [θriː] ['preri] [pɑʊdz] ['faɪnəli] [faɪnd][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] [waɪ'oʊmɪŋ] [ræntʃ] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə]['eɪdriən] ,

The	**three**	**prairie**	**pards**	**finally**	**find**	**a**	**chance**	**to**	**visit**	**the**	**Wyoming**	**ranch**	**belonging**	**to**	**Adrian**	**,**
这	三	草原	豹子	最后	寻找	一个	机会	到	访问	这	怀俄明州	牧场	属于	到	阿德里安	,

这三只草原豹子终于有机会去拜访属于艾德里安的怀俄明州牧场。

[bʌt; bət] ['mænɪdʒd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][baɪ][æn; ən] [ʌn'skruːpjələs] ['relətɪv] .

but	**managed**	**for**	**him**	**by**	**an**	**unscrupulous**	**relative**	**.**
但	管理	为了	他	经过	一个	无良的	相对的	.

但这一切都由他一位不择手段的亲戚替他打理。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðeɪ] [bɪ'kʌm] [in'tæŋgld] [ɪn][ə; eɪ] [meɪz] [ʌv; əv] [æd'ventʃərəs] ['duːɪŋz] [waɪl] [ɪn][ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['kæt(ə)l] ['kʌntri] .

Of	**course**	**,**	**they**	**become**	**entangled**	**in**	**a**	**maze**	**of**	**adventurous**	**doings**	**while**	**in**	**the**	**Northern**	**cattle**	**country**	**.**
的	课程	,	他们	变得	纠缠	在	一个	迷宫	的	冒险的	行为	尽管	在	这	北方	牛	国家	.

当然，他们在北方的牧牛区也陷入了一系列冒险事件之中。

[haʊ] [ðə; ði]['brɔŋkəu]['raɪdər] [bɔɪz] ['kærid] [ðəm'selvz] [θruː] [ðɪs] [nɜːrv] - ['testɪŋ] ['pɪriəd] [meɪks] [ɪn'tensli] ['ɪntrəstɪŋ] ['riːdɪŋ] .

How	**the**	**Broncho**	**Rider**	**Boys**	**carried**	**themselves**	**through**	**this**	**nerve**	**-**	**testing**	**period**	**makes**	**intensely**	**interesting**	**reading**	**.**
如何	这	支气管	骑士	男孩们	携带	他们自己	通过	这	神经	-	测试	时期	制作	强烈地	有趣的	阅读	.

布朗科骑士队队员们是如何度过这段令人神经紧张的时期的，读来非常有趣。

[ðə; ði] ['brɔŋkəu] ['raɪdər] [bɔɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['teksəs] ['reindʒəz] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['smʌg(ə)lərs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['riːəu] [grænd] .

THE	**BRONCHO**	**RIDER**	**BOYS**	**WITH**	**THE**	**TEXAS**	**RANGERS**	**;**	**or**	**,**	**The**	**Smugglers**	**of**	**the**	**Rio**	**Grande**	**.**
这	支气管	骑士	男孩们	和	这	德克萨斯州	护林员	;	或者	,	这	走私者	的	这	里约热内卢	格兰德	.

德州骑警中的野马骑士；或，格兰德河的走私者。

[ɪn] [ðɪs] ['vɑːljəm] , [ðə; ði]['brɔŋkəu]['raɪdər] [bɔɪz] [get] [mɪkst] [ʌp] [ɪn][ðə; ði]['meksɪkən] ['trʌblz] ,

In	**this**	**volume**	**,**	**the**	**Broncho**	**Rider**	**Boys**	**get**	**mixed**	**up**	**in**	**the**	**Mexican**	**troubles**	**,**
在	这	体积	,	这	支气管	骑士	男孩们	得到	混合	向上	在	这	墨西哥	麻烦	,

在这一卷中，野马骑士团卷入了墨西哥的动乱。

[ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ]['dʒen(ə)rəl] ['vɪlə] .

and	**become**	**acquainted**	**with**	**General**	**Villa**	**.**
和	变得	熟人	和	一般的	别墅	.

并结识维拉将军。

[ɪn][ðer; ðər] ['efərts] [tuː; tə] [prɪ'vent] ['smʌglɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['bɔːrdər] , [ðeɪ] ['nætʃ(ə)rəli] [meɪk] ['meni]
In their efforts to prevent smuggling across the border , they naturally make many
在 他们的 努力 到 防止 走私 穿过 这 边界 , 他们 自然 制作 许多
['enəmi] ,
enemies ,
敌人 ,

他们为阻止跨境走私所做的努力，自然会树立很多敌人。

[bʌt; bət] ['faɪnəli] [sək'siːd] [ɪn][ðer; ðər] ['mɪʃ(ə)n] .
but finally succeed in their mission .
但 最后 成功 在 他们的 使命 .

但最终他们成功完成了任务。

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] ['sɪriːz]
The Boy Scouts Series
这 男生 童子军 系列

童子军系列

[baɪ] ['hɜːrbərt] ['kɑːrtər]
By HERBERT CARTER
经过 赫伯特 卡特

作者：赫伯特·卡特

[praɪs] , - [sents] [pər] ['vɑːljəm] , [ˌpoʊst'peɪd]
Price , 40 Cents per Volume , Postpaid
价格 , - 分 每 体积 , 后付费

价格：每卷 40 美分，后付费

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [ɑːn] [wɔːr] [treɪlz] [ɪn] ['beldʒəm] ; [ɔːr] , [kɔːt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['hɑːst(ə)l] ['ɑːmiz] .
THE BOY SCOUTS ON WAR TRAILS IN BELGIUM ; or , Caught Between the Hostile Armies .
这 男生 侦察兵 在 战争 小径 在 比利时 ; 或者 , 捕捉 之间 这 敌对的 军队 .

比利时战地童子军；或，夹在敌军之间。

[ɪn] [ðɪs] ['vɑːljəm] [wiː; wi] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] ['θrɪlɪŋ] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv]
In this volume we follow the thrilling adventures of the boys in the midst of
在 这 体积 我们 跟随 这 惊险 冒险 的 这 男孩们 在 这 中间 的
[ðə; ði] [ɪk'saɪtɪŋ] ['strʌg(ə)l] [ə'brɔːd] .
the exciting struggle abroad .
这 激动人心 斗争 国外 .

在本卷中，我们将跟随男孩们在激动人心的海外斗争中经历惊险刺激的冒险。

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [daʊn] [ɪn] ['dɪksi] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [streɪndʒ] ['siːkrət] [ʌv; əv] ['ælɪgeɪtər] [swɑːmp] .
THE BOY SCOUTS DOWN IN DIXIE ; or , The Strange Secret of Alligator Swamp .
这 男生 侦察兵 向下 在 迪克西 ; 或者 , 这 奇怪的 秘密 的 鳄鱼 沼泽 .

南方童子军；或，鳄鱼沼泽的奇异秘密。

['stɑːrtlɪŋ] [iks'piəriənsiz] [ə'weitid] [ðə; ði] ['kɒmreɪdz] [wen] [ðeɪ] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['saʊθlænd] .
Startling experiences awaited the comrades when they visited the Southland .
令人震惊 经历 等待中 这 同志们 什么时候 他们 到访 这 南地 .

当同志们访问南地时，他们经历了令人震惊的事情。

[bʌt; bət][ðer; ðər] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] ['wʊdkræft] [ɪneɪbld] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ˌoʊvər'kʌm] [ɔːl] ['dɪfəkəltɪz] .
But their knowledge of woodcraft enabled them to overcome all difficulties .
但 他们的 知识 的 木工 已启用 他们 到 克服 全部 困难 .

但他们凭借精湛的木工技艺克服了所有困难。

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [æt; ət][ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ʌv; əv][ˌsærə'təugə] .
THE BOY SCOUTS AT THE BATTLE OF SARATOGA .
这 男生 侦察兵 在 这 战斗 的 萨拉托加 .

萨拉托加战役中的童子军。

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv] [bɜˈgɔɪnz] [dɪ'fiːt] [ɪn] - .

A	story	of	Burgoyne's	defeat	in	1777	.
一个	故事	的	伯戈因的	击败	在	-	.

讲述伯戈因在1777年战败的故事。

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] - [fɜːrst] [kæmp] ['faɪər] ; [ɔːr] , ['skaʊtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['sɪlvər] [fɑːks] [pə'troʊl] .

THE	BOY	SCOUTS	'	FIRST	CAMP	FIRE	;	or	,	Scouting	with	the	Silver	Fox	Patrol	.
这	男生	侦察兵	-	第一的	营	火	;	或者	,	侦察	和	这	银	狐狸	巡逻	.

童子军的第一次篝火晚会；或者，与银狐巡逻队一起进行童子军活动。

[ðɪs] [bʊk] [brimz] ['oʊvər] [wɪð; wɪθ] [wʊdz] [lɔːr] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['θrɪlɪŋ] [əd'ventʃər] [ðæt] [bɪ'fel] [ðə; ði]

This	book	brims	over	with	woods	lore	and	the	thrilling	adventure	that	befell	the
这	书	帽檐	超过	和	树林	知识	和	这	惊险	冒险	那	发生	这

[bɔɪ] [skaʊts] ['dʊrɪŋ] [ðer; ðər] [veɪ'keɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪldərnəs] .

Boy	Scouts	during	their	vacation	in	the	wilderness	.
男生	童子军	期间	他们的	假期	在	这	荒野	.

这本书充满了森林传说，讲述了童子军在荒野度假期间发生的惊险冒险故事。

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [ɪn] [ðə; ði] [bluː] [rɪdʒ] ; [ɔːr] , [mə'ruːnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['mʊnʃaɪnər] .

THE	BOY	SCOUTS	IN	THE	BLUE	RIDGE	;	or	,	Marooned	Among	the	Moonshiners	.
这	男生	侦察兵	在	这	蓝色的	岭	;	或者	,	被困	之中	这	私酒贩	.

蓝岭山上的童子军；或者，被困在私酒贩子中间。

[ðɪs] ['stɔːri] [telz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [mɪ'stɪriəs] [əd'ventʃəz] [ðæt] ['hæpənd] [tuː; tə] [ðə; ði]

This	story	tells	of	the	strange	and	mysterious	adventures	that	happened	to	the
这	故事	讲述	的	这	奇怪的	和	神秘	冒险	那	发生	到	这

[pə'troʊl] [ɪn] [ðer; ðər] [trɪp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['mʊnʃaɪnər] [ʌv; əv] [nɔːrθ] [ˌkærə'lainə] .

Patrol	in	their	trip	among	the	moonshiners	of	North	Carolina	.
巡逻	在	他们的	旅行	之中	这	私酒贩	的	北	卡罗莱纳	.

这个故事讲述了巡逻队在北卡罗来纳州私酒贩子中发生的奇异而神秘的冒险经历。

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [ɑːn] [ðə; ði] [treɪl] ; [ɔːr] , ['skaʊtɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [bɪg] [geɪm] ['kʌntri] .

THE	BOY	SCOUTS	ON	THE	TRAIL	;	or	,	Scouting	through	the	Big	Game	Country	.
这	男生	侦察兵	在	这	踪迹	;	或者	,	侦察	通过	这	大的	游戏	国家	.

童子军在野外探险；或者，在大型猎物栖息地进行童子军活动。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ri'saits] [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪlvər] [fɑːks] [pə'troʊl] [wɪð; wɪθ]

The	story	recites	the	adventures	of	the	members	of	the	Silver	Fox	Patrol	with
这	故事	背诵	这	冒险	的	这	成员	的	这	银	狐狸	巡逻	和

[waɪld] ['ænɪmlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [treɪlz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['despərət] [men] [huː] [hæd; həd] [sɔːt] [ə; eɪ]

wild	animals	of	the	forest	trails	and	the	desperate	men	who	had	sought	a
荒野	动物	的	这	森林	小径	和	这	绝望的	男人	WHO	有	寻求	一个

['refjuːdʒ] [ɪn] [ðɪs] ['loʊnli] ['kʌntri] .

refuge	in	this	lonely	country	.
避难所	在	这	孤独	国家	.

故事讲述了银狐巡逻队的成员们与森林小径上的野生动物以及在这片偏僻土地上寻求庇护的绝望人们的冒险经历。

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [ɪn] [ðə; ði] [meɪn] [wʊdz] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [nuː] [test] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['sɪlvər] [fɑːks] [pə'troʊl]

THE	BOY	SCOUTS	IN	THE	MAINE	WOODS	;	or	,	The	New	Test	for	the	Silver	Fox	Patrol
这	男生	侦察兵	在	这	缅因州	树林	;	或者	,	这	新的	测试	为了	这	银	狐狸	巡逻

.

:

.

缅因州森林里的童子军；或者，银狐巡逻队的新测试。

['θæd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [ɪk'spɪriəns] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪm'plɔɪd] [baɪ]

Thad	and	his	chums	have	a	wonderful	experience	when	they	are	employed	by
萨德	和	他的	朋友们	有	一个	精彩的	经验	什么时候	他们	是	受雇	经过

[ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [meɪn] [tuː; tə] [ækt] [æz; əz] ['faɪər] ['wɔːdnz] .

the	State	of	Maine	to	act	as	Fire	Wardens	.
这	状态	的	缅因州	到	行为	作为	火	狱警	.

萨德和他的伙伴们受雇于缅因州政府担任消防管理员，这是一段非常棒的经历。

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [θruː] [ðə; ði] [bɪg] ['tɪmbər] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [lɔːst] ['tendərfʊt]

THE	BOY	SCOUTS	THROUGH	THE	BIG	TIMBER	;	or	,	The	Search	for	the	Lost	Tenderfoot
这	男生	侦察兵	通过	这	大的	木材	;	或者	,	这	搜索	为了	这	丢失的	嫩脚

.

:

.

童子军穿越大森林；或寻找失踪的新手。

[ə; eɪ] ['sɪriəs] [kə'læməti] ['θretənz] [ðə; ði] ['sɪlvər] [fɑːks] [pə'troʊl] .

A	serious	calamity	threatens	the	Silver	Fox	Patrol	.
一个	严肃的	灾害	威胁	这	银	狐狸	巡逻	.

银狐巡逻队面临严重的灾难。

[haʊ] [ə'pærənt] [dɪ'zæstər] [ɪz] ['breɪvli] [met] [ænd; ənd] [ˌoʊvər'kʌm] [baɪ] ['θæd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [frendz] ,

How	apparent	disaster	is	bravely	met	and	overcome	by	Thad	and	his	friends	,
如何	明显	灾难	是	勇敢地	遇见	和	克服	经过	萨德	和	他的	朋友们	,

萨德和他的朋友们是如何勇敢地面对并克服看似可怕的灾难的?

[fɔːrmz] [ðə; ði] [meɪn] [θiːm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['stɔːri] .

forms	the	main	theme	of	the	story	.
表格	这	主要的	主题	的	这	故事	.

构成了故事的主题。

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [ɪn] [ðə; ði] ['rɑːkiz] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['siːkrət] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hɪd(ə)n] ['sɪlvər] [maɪn] .

THE	BOY	SCOUTS	IN	THE	ROCKIES	;	or	,	The	Secret	of	the	Hidden	Silver	Mine	.
这	男生	侦察兵	在	这	落基山脉	;	或者	,	这	秘密	的	这	隐	银	矿	.

落基山脉的童子军；或者，隐藏银矿的秘密。

[ðə; ði] [bɔɪz] - [tʊr] [teɪks] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['waɪldɪst] ['riːdʒən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['rɑːki] ['maʊntnz]

The	boys	'	tour	takes	them	into	the	wildest	region	of	the	great	Rocky	Mountains
这	男孩们	-	旅游	需要	他们	进入	这	最狂野的	地区	的	这	伟大的	洛基	山脉

[ænd; ənd] [hɪr] [ðeɪ] [miːt] [wɪð; wɪθ] ['meni] [streɪndʒ] [əd'ventʃəz] .

and	here	they	meet	with	many	strange	adventures	.
和	这里	他们	见面	和	许多	奇怪的	冒险	.

男孩们的旅行将他们带到了落基山脉最荒凉的地区，在那里他们遇到了许多奇特的冒险经历。

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [ɑːn] ['stɜːrdʒən] ['aɪlənd] ; [ɔːr] , [mə'ruːnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [geɪm] [fɪʃ] ['poʊtʃɚz] .

THE	BOY	SCOUTS	ON	STURGEON	ISLAND	;	or	,	Marooned	Among	the	Game	Fish	Poachers	.
这	男生	侦察兵	在	鲟	岛	;	或者	,	被困	之中	这	游戏	鱼	偷猎者	.

斯特金岛上的童子军；或者，被困在偷猎者中间。

['θæd] ['bruːstər] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [faɪnd] [ðəm'selvz] [ɪn] [ðə; ði] [prɪ'dɪkəmənt] [ðæt] [kən'frʌntɪd]

Thad	Brewster	and	his	comrades	find	themselves	in	the	predicament	that	confronted
萨德	布鲁斯特	和	他的	同志们	寻找	他们自己	在	这	困境	那	面对

[oʊld] ['rɔbinsn] ['kruːsoʊ] ;

old	Robinson	Crusoe	;
老的	罗宾逊	克鲁索	;

萨德·布鲁斯特和他的同伴们发现自己陷入了与鲁滨逊·克鲁索当年所面临的困境；

['oʊnli] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɑːn] [ðə; ði] [greɪt] [leɪks] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [rekt] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɔːlti] [siː] .

only	it	is	on	the	Great	Lakes	that	they	are	wrecked	instead	of	the	salty	sea	.
仅有的	它	是	在	这	伟大的	湖泊	那	他们	是	损毁	反而	的	这	咸	海	.

只不过，它们沉没的地方是五大湖，而不是咸涩的大海。

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ˌsuːskwɛ'hænə] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['sɪlvər] [fɑːks] [pə'troʊl] [kɔːt] [ɪn] [ə; eɪ]

THE	BOY	SCOUTS	ALONG	THE	SUSQUEHANNA	;	or	,	The	Silver	Fox	Patrol	Caught	in	a
这	男生	侦察兵	沿着	这	萨斯奎哈纳	;	或者	,	这	银	狐狸	巡逻	捕捉	在	一个

[flʌd] .

Flood	.
洪水	.

萨斯奎哈纳河畔的童子军；或者，银狐巡逻队遭遇洪水。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪlvər] [fɑːks][pə'troʊl] , ['æftər] [sək'sesfəli] ['breɪvɪŋ] [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [flʌd] ,

The	boys	of	the	Silver	Fox	Patrol	,	after	successfully	braving	a	terrific	flood	,
这	男孩们	的	这	银	狐狸	巡逻	,	后	成功地	勇敢	一个	了不起	洪水	,

银狐巡逻队的男孩们，在成功克服了一场可怕的洪水之后，

[bɪ'kʌm] [ɪn'tæŋgld] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪstəri] [ðæt] ['kæriz] [ðem; ðəm] [θruː] ['meni] [ɪk'saɪtɪŋ] [əd'ventʃəz] .

become	entangled	in	a	mystery	that	carries	them	through	many	exciting	adventures	.
变得	纠缠	在	一个	神秘	那	携带	他们	通过	许多	激动人心	冒险	.

他们卷入了一桩谜案，并由此展开了一系列激动人心的冒险。

[-] Notes1 .

Transcriber's	Notes1	.
转录员的	Notes1	.

转录者注释1.

[ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] ['nɔːrməlaɪzd] [tuː; tə] [kən'tempəreri] ['stændərdz] .

Punctuation	has	been	normalized	to	contemporary	standards	.
标点	有	到过	归一化	到	当代的	标准	.

标点符号已按照现代标准规范化。

[ˌtuː'tuː] . [ˌtaɪpə'græfɪk] ['erərz] [kə'rektɪd] [ɪn][ə'rɪdʒən(ə)l] :

2	.	Typographic	errors	corrected	in	original	:
2	.	排版	错误	已更正	在	原来的	:

2. 原文中已更正的印刷错误：

[piː] . - [ðoʊ] [tuː; tə] [θɔːt] (“ ['bʊli] [θɔːt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][bæg] ”)

p	.	50	though	to	thought	(	“	Bully	thought	of	his	bag	”	)
p	.	-	尽管	到	想法	(	“	欺负	想法	的	他的	包	”	)

第 50 页，虽然想到了（“恶霸想到了他的包”）

[piː] . - “ [aʊt] [aʊt] ” [tuː; tə] “ [aʊt] ” (“ [laɪf] [aʊt] [ʌv; əv][ˌem 'iː] ”)

p	.	62	“	out	out	”	to	“	out	”	(	“	life	out	of	me	”	)
p	.	-	“	出去	出去	”	到	“	出去	”	(	“	生活	出去	的	我	”	)

第 62 页 “out out” 到 “out”（“life out of me”）

[piː] . - [θɪŋk] [tuː; tə] [θɪŋ] (“ [fɜːrst] [θɪŋ] [juː; jʊ] [noʊ] ”)

p	.	204	think	to	thing	(	“	first	thing	you	know	”	)
p	.	-	思考	到	事物	(	“	第一的	事物	你	知道	”	)

第 204 页 想到（“你首先知道的事情”）

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。


听书破万卷
开口如有神